

French in Action

French in Action

A Beginning Course in Language and Culture

S E C O N D E D I T I O N

The Capretz Method

I N S T R U C T O R ' S G U I D E

ADELAIDE RUSSO Louisiana State University

with

THOMAS ABBATE

BARRY LYDGATE Wellesley College

YALE UNIVERSITY PRESS New Haven and London

French in Action is a co-production of Yale University and the WGBH Educational Foundation, in association with Wellesley College.

Major funding for *French in Action* was provided by the Annenberg/CPB Project. Additional funding was provided by the Andrew W. Mellon Foundation, the Florence J. Gould Foundation, Inc., the Ministries of External Relations and of Culture and Communication of the French government, the Jessie B. Cox Charitable Trust, and the National Endowment for the Humanities.

Copyright © 1987, 1994 by
Pierre Capretz and Barry Lydgate.

All rights reserved.

This book may not be reproduced, in whole or in part, including illustrations, in any form (beyond that copying permitted by Sections 107 and 108 of the U.S. Copyright Law and except by reviewers for the public press), without written permission from the publishers.

Designed by Richard Hendel.

Set in Gill and Berkeley type by The Composing Room of Michigan, Inc., Grand Rapids, Michigan. Printed by Hamilton Printing Company, Castleton, New York.

ISBN 0-300-05824-1

Library of Congress catalog number: 93-28562

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Contents

Introduction	
The Teacher and <i>French in Action</i> / 1	
Chapter 1	
<i>French in Action</i> and the Referential Approach / 3	
Chapter 2	
The Components of <i>French in Action</i> / 6	
Using <i>French in Action</i> as an On-Campus Course / 11	
Chapter 3	
Organizing and Teaching the Course / 13	
Chapter 4	
Using the Video Programs / 24	
Using the Instructor's Guide / 30	
Lesson 2	
Genèse I / 31	
Lesson 3	
Genèse II / 39	
Lesson 4	
Genèse III / 46	
Lesson 5	
Familles / 53	
Leçon 6	
Portraits I / 59	
Leçon 7	
Portraits II / 64	
Leçon 8	
Généalogie / 71	
Leçon 9	
Vacances en Bretagne I / 77	
Leçon 10	
Vacances en Bretagne II / 83	
Leçon 11	
Rencontres I / 89	
Leçon 12	
Rencontres II / 97	
Leçon 13	
Rencontres III / 103	
Leçon 14	
Entrée en matière I / 111	
Leçon 15	
Entrée en matière II / 120	
Leçon 16	
Entrée en matière III / 128	
Leçon 17	
Il n'y a pas de sot métier I / 134	
Leçon 18	
Il n'y a pas de sot métier II / 140	
Leçon 19	
Attention: Ecoles I / 147	
Leçon 20	
Attention: Ecoles II / 152	
Leçon 21	
Attention: Ecoles III / 161	
Leçon 22	
A la recherche d'une invitation I / 168	
Leçon 23	
A la recherche d'une invitation II / 175	
Leçon 24	
Nourritures terrestres I / 182	
Leçon 25	
Nourritures terrestres II / 190	
Leçon 26	
Nourritures terrestres III / 197	
Leçon 27	
Transports en tous genres I / 204	
Leçon 28	
Transports en tous genres II / 211	
Leçon 29	
Transports en tous genres III / 217	
Leçon 30	
Transports en tous genres IV / 223	
Leçon 31	
Transports en tous genres V / 229	
Leçon 32	
Résidences I / 235	
Leçon 33	
Résidences II / 242	
Leçon 34	
Résidences III / 249	

Leçon 35	Leçon 45
Résidences IV / 256	Pensez vacances III / 326
Leçon 36	Leçon 46
Divertissements I / 263	Invitations au voyage / 333
Leçon 37	Leçon 47
Divertissements II / 269	Quelle variété! / 342
Leçon 38	Leçon 48
Divertissements III / 276	Quelle richesse! / 349
Leçon 39	Leçon 49
Divertissements IV / 284	Quelle horreur! / 357
Leçon 40	Leçon 50
Divertissements V / 291	Encore de la variété, encore de la richesse / 364
Leçon 41	Leçon 51
Question de chance I / 298	Revue et défilé / 372
Leçon 42	Leçon 52
Question de chance II / 305	Tout est bien qui finit bien . . . ou mal / 379
Leçon 43	
Pensez vacances I / 312	
Leçon 44	
Pensez vacances II / 319	
	Summaries of Pedagogical Sections of the Video Programs / 385

INTRODUCTION

The Teacher and *French in Action*

French in Action is a multimedia course that combines video, audio, and print to teach French language and culture as complementary facets of a single reality. It puts students in the presence of authentic, unsimplified French and trains them to use it in the dynamic context of actual communication. It offers instructors a complete, carefully sequenced course that involves students actively in their own learning. And it places the emphasis on **communicative proficiency**—not the study of rules and regulations, but the development of skills, self-expression, and cultural insight.

This accent on communication has as its corollary an expansion of the conventional role of the teacher. Two particular features of *French in Action* were designed to enhance the teacher's role and invest it with new creativity. First, by allowing learners to experience the human dimension of French, the video programs make of the instructor not just an exponent of French grammar but a key interpretant of French culture and an indispensable guide to the actual process of communicating with French speakers. Second, by making the presentation of vocabulary and structures as self-contained and self-explanatory as possible, *French in Action* liberates teachers for the more creative and challenging job of helping students develop their own communicative skills in French—the central goal of all language teaching but one that instructors are too often obliged to neglect in order to “cover” a certain amount of material in a limited amount of class time.

This guide is intended for individual classroom instructors and coordinators of language programs at institutions where the instructional staff includes graduate teaching assistants. Its purpose is to familiarize teachers with the resources of *French in Action* and help them use the course productively with students. The four introductory chapters that follow describe the approach and the components of *French in Action* and suggest ways to use its major features. More detailed descriptions and suggestions for specific classroom activities are contained in the chapters devoted to each lesson.

CHAPTER 1

French in Action and the Referential Approach

Even a one-way ticket to Paris cannot guarantee fluency in French. Language is difficult to teach and equally difficult to learn. Although the total immersion that residence in a French-speaking country provides can make it easier to learn French, one's presence in a foreign country is not in and of itself sufficient. Ideally, language acquisition should be structured rather than left to the randomness of chance encounters with arbitrary utterances. The objective of *French in Action* is total language teaching through planned immersion—the presentation of French language and culture in a way that simulates the experience of actually being in France. *French in Action* combines structure and immersion. It allows students to achieve communicative proficiency by hearing and seeing real people of various ages and diverse backgrounds speaking French in true-to-life situations. It acquaints them with linguistic distinctions appropriate to diverse social exchanges. Above all, it makes them aware that the acquisition of a language does not merely entail learning grammatical structures but depends on a complex system of verbal and nonverbal communication, gestures, facial expressions, attitudes, behavior, intonation, and cultural conventions and assumptions. Total language teaching is holistic rather than atomistic, **referential** rather than linguistic, attaching cultural reference to the use of words, stressing the way in which a word's meaning depends on the context in which it is used.

The most striking feature of *French in Action* compared to more conventional teaching materials is the abundance of cultural references made possible by the medium of video. These cultural references are not limited to culture with a capital C—literature, art, architecture, music—although these are present in *French in Action*. They reflect, above all, culture with a small c—that network of relationships, meanings, and shared expectations that bind people together into a **culture**. These include all aspects of popular culture, the media, and everyday behavior. The vast visual support of *French in Action* gives students access to the cultural realities that lie behind language by helping them connect what they hear to what they see, showing how words refer to concepts that are culturally determined. In *French in Action*, word and concept have the same reciprocal relation that they have in life.

The video programs integrate the learning situation into a sustained narrative. The core teleplay, the story of Mireille and Robert, provides a contextual framework that gives the course its cohesiveness. The narrative is structured as a tale within a tale. The story of Mireille and Robert is framed by one in which the students themselves participate: a tale about students learning the French language. The placement of the narrative within this classroom frame sets up an interactive rapport between the actors on the screen and the students themselves, who are regularly given the opportunity to participate actively in the invention and reinvention of the story and assume the roles of the characters. The permeability of the barrier between the two stories is maintained by the *meneur de jeu*, the on-camera teacher. His role is to help students make the continuous association between language and the concepts it expresses.

The story of Robert and Mireille provides dramatic interest and furnishes material for discussion, speculation, and imaginative recombination. Through it, a model of French language and

culture is created in which each detail is in accurate proportion to every other detail and to the whole. This classic tale of girl meets boy is as compelling as any soap opera—a genre that it discreetly parodies. Although the scenes depicted in the story and the human emotions and reactions it shows are true to life, the story is told tongue in cheek; there is little chance viewers will take it seriously. An ironic distance is maintained to preserve the ability to convert the story into endless other potential stories through recombination and reinvention activities, and to promote a playful, experimental attitude among learners—an attitude that encourages initiative and active participation. For this reason, too, the characters of the story display idiosyncrasies and foibles that students are invited to view with an indulgent but amused eye: Robert is constantly getting lost in Paris, and he has other hang-ups as well, perhaps as a result of his family history; Marie-Laure is precocious and bratty; Mireille is *moqueuse*; Tante Georgette is *rouspéteuse*; Hubert de Pinot-Chambrun plays his hereditary role as an aristocrat to the hilt, and so forth.

A number of features of the referential approach of *French in Action* are unconventional and may disorient some students, especially learners who have already studied a foreign language via another approach. Four particular features are noted below. Lesson 1 in the textbook discusses these points for the benefit of students. It is worthwhile, however, to review these points with students before the course begins, so that they will clearly understand what to expect from the course and what will be expected of them.

1. Planned immersion. The amount of material contained in each lesson of *French in Action* is substantial. From the very beginning, students are exposed to a great deal of unfamiliar language—an inundation most students will probably find overwhelming at first. The pace at which this language is reintroduced and activated is carefully regulated, however, and students should be reassured that as they achieve global comprehension they will find the mass of material much less daunting.

2. The absence of English. Apart from a brief résumé of the story segment at the beginning of each video program, introductory chapters in the textbook and workbook, and the directions for lessons 2–5 in the workbook, no English is used in *French in Action*. The objective is to help students encounter French language and culture from the inside. Learning to lend themselves to the dispositions of a culture different from their own strengthens students' habits of participation and understanding and gives them a critical perspective on their own language, culture, and values. Some students will probably find it difficult at first, however, to make sense of French without the crutch of English. They will want to translate. They should be assured that the course will give them strategies for discovering the function of words and structures without resorting to English, and that as a result they will reach a deeper understanding of real meaning.

3. The primacy of listening. The material of each lesson is presented for listening comprehension at first. To ensure that students learn rapidly to associate sounds with meaning in French, and to avoid as much as possible the confusion produced by the writing system, they must be strenuously discouraged from looking at the printed text before viewing the video programs and completing the initial work-up of the text for each story episode. Instructors should reinforce this position firmly, pointing out that students' progress will be much more rapid and their ability to understand and speak French much greater if they concentrate at first on listening, making sense of what they hear, and imitating.

4. Passive versus active skills. In each lesson, students are exposed to a great deal of language that they are not expected to use or even fully understand at first. Context, situations, and the use of explanatory images ensure at least gist comprehension of what they see and hear. For instance,

in one exercise in lesson 46 students hear a series of aural stimuli expressing emphasis: *Ce que j'ai chaud!*, *Nous sommes terriblement fatigués*, and so forth. One item is *J'ai tellement froid que je claquer des dents!* Students have never encountered *claquer des dents*, but although they may not understand it, it is clear that the sentence refers to being extremely cold, and that is all they need to know to respond correctly. This distinction between active use and passive recognition makes it possible to give students authentic French from the outset, rather than a simplified textbook version of the language. This has a positive effect on motivation: students know instinctively when the communication they are asked to emulate is authentic and when it is artificial, and they react to the real thing with high levels of curiosity and interest. But they also have a natural inclination to try to understand **everything** they encounter in a lesson. As a result, they may feel overwhelmed by the sheer amount of French they hear—especially at first. They should be reassured that this feeling of helplessness will disappear in a few weeks, after they have had a chance to get the feel of the course, sharpen their skills of observation and induction, and develop a critical mass of French that they can use.

From the teacher's point of view, this abundance of language is advantageous in another way. All courses enroll students with varying levels of ability and motivation and students who learn at different rates. In many courses there is the problem of the *faux débutant*—the student who has had a year or two of French in high school but whose preparation is not sufficient to justify placement in an intermediate course. In each lesson of *French in Action* there is a minimum prescribed level of acquisition that all students can be expected to achieve. But beyond that, there is a generous margin of material presented for comprehension that students who are more motivated or who already know some French may assimilate and use. This margin or "headroom" allows students with modest goals in learning French to finish the course successfully by completing the specified minimum amount of work, while more motivated students will be amply challenged by the optional material. This feature makes *French in Action* a useful tool in classes that contain learners of different degrees of motivation, different levels of preparation, and different ages.

CHAPTER 2

The Components of *French in Action*

French in Action is a complete college credit course that fulfills the two-year foreign language requirement current at many colleges and universities. The average student completing the 52 lessons of the course can expect to develop communicative proficiency at a level equal to or higher than that attained in most second-level (intermediate) college courses.

French in Action may be offered over two academic years, with students completing 26 lessons per year, or it may be offered on an intensive basis over a single academic year. The video programs, audio programs, workbook, and study guide are available separately for the first and second levels. The textbook and instructor's guide, each in one volume, include both levels.

The complete list of course components is as follows:

I. THE VIDEO PROGRAMS

The video programs that are at the core of *French in Action* are available for broadcast on local stations of the Public Broadcasting Service nationwide, and for distribution via videocassettes to colleges, universities, schools, and individuals. The video component of the course is available in two configurations: a seven-program review series, *Short Cut to French*, and the full course of 52 programs, *French in Action*.

The seven-program series. The continuing story that is the heart of the system—the corpus of language and culture from which all learning is derived—follows the interactions and adventures of a varied cast of characters, presenting the language in a natural and vivid way. This story is presented by itself in a series of seven half-hour programs entitled *Short Cut to French*. This series can be used in conjunction with the print and audio materials as a self-contained review or refresher course. *Short Cut to French* can also be integrated into existing upper-level language and culture courses as a supplement, or it can be used as a bridge between two separate courses based on the first and second levels of the 52-program series, *French in Action*.

Beginning at the second level. Although the two levels of *French in Action* can be offered separately, the second level necessarily assumes familiarity with the story line and characters of the first. In situations where students elect a second-level course based on *French in Action* without having taken the first level, the seven-program series containing the story may be used to familiarize new students with the ongoing drama. A rapid review of the first half of *Short Cut to French* will provide all the information about the narrative that new students need to make fullest use of programs 27–52 of *French in Action*. It also affords a useful refresher for students who have completed the first level but have been away from French over a summer or semester break.

The 52-program series. *French in Action*, the full course of 52 half-hour programs, uses the dramatic series as a centerpiece. Each half-hour program begins with a brief episode of the ongoing story of Mireille and Robert, followed by a series of step-by-step explanations that illustrate and clarify its contents. Words, expressions, and situations in the story provide a point of

departure for illustrations of items of vocabulary and grammar, and of points of culture. No English is used in this explanatory section. Rather, an extensive array of vignettes and cultural images—film and television segments, cartoons and photographs, mime sequences, in-the-street interviews, and abundant realia—as well as diagrams and written words help viewers make sense of what they see and hear. These images provide both concrete illustrations, to help students identify a given word, and situational details, to explain the cultural associations that are part of the meaning of all words in French. Learners see multiple illustrations of every new word or structure, each one set in a slightly different, immediately recognizable communicative context. By combining and comparing what they see, guessing, achieving gist comprehension, and moving inductively toward a progressively stronger grasp of the precise function of each new word, viewers come to understand French without needing to fall back on their own language.

Graphics. Words appear on the screen at appropriate points in the lesson, either superimposed over a video image or alone on a blue screen. Typically, viewers will hear important words and expressions and see them illustrated several times without any graphic reinforcement; then the word or expression will appear on the lower third of the screen to show students its written form. Usually it appears syllable by syllable (*fa-ti-gué, cé-ré-mo-nieux, i-l es-t a-mé-ri-cain*) to familiarize students with the French system of syllabication. The full screen area is used to demonstrate grammatical structures and to show how words that have similar forms are related in function.

Creative learning. The systematic presentation of vocabulary, grammar, and phonetics is reinforced by repetition of elements contained in the story segment. Constant recombination and expansion of these repeated segments allows students to use language creatively while they learn fundamental structures. Any initial inability to understand, and the potential frustration this can generate, is counteracted by the absorbing task of looking at each situation, listening, repeating, observing, and guessing what is going on. The host of the series—the student’s companion and ally in grasping and assimilating the materials of each lesson—sets up interactive and role-playing exercises that serve as models for the classroom activities that will take place in subsequent class sessions.

The function of the video programs. The objective of the video programs is to expose students in a preliminary way to the material of the lesson and to help develop their feel for communication in French, not to activate or “teach” any particular word or structure. In-depth learning will come later, as learners work with the audio program, workbook, and textbook. Their objective in viewing the video program should be to get the gist of what is going on and to observe, infer, and participate actively.

2. THE AUDIO PROGRAM

After students have viewed the video program, they should immediately begin assimilating a certain proportion of the vocabulary and grammar they encountered in the dialogue of the video program, in preparation for using it actively themselves. Because language skills must be acquired in a specific order—listening, speaking, reading, and writing—students should begin by listening.

Assimilating the “text.” Students encounter the *texte* or basic material of each lesson in two similar forms: an aural version in the video and audio programs and a written version in the textbook. Their initial exposure to the text is in the video program. When the video program has

been viewed at least once, students should complete the *Text work-up* (*mise en œuvre*) before they see the text in print. The *mise en œuvre* reintroduces key words and structures of the story episode, segmenting them into utterances short enough for students to grasp and reproduce. This allows students to consolidate their comprehension of this basic material before they practice using it actively. The purpose of the *mise en œuvre* is threefold: to check students' understanding of the text; to reinforce their understanding and their ability to recall basic elements of the text; and to lead them gradually into oral production by giving them an opportunity to reproduce words and expressions they have just heard. In the *mise en œuvre* section of the audio program, students are first called upon to repeat after the speaker. A short musical cue prompts their response. Then, having mastered phrases or sentences through repetition, students are asked to answer questions about the text. The questions they hear either contain the elements of an adequate answer or follow the quotation of the relevant section of the text. Students' responses are prompted this time by a two-note musical signal. Students should at all times be encouraged to imitate as closely as possible—to *mimic*—the native speakers they hear.

Using the audio program with the workbook. All other sections of the audio program are to be completed by the student with the help of the workbook. The *mise en œuvre* is followed by exercises in aural comprehension and oral production in which students practice associating specific situations with expressions in French. These exercises, like the *mise en œuvre* itself, are designed to facilitate comprehension as well as to verify it, and to lead students naturally into oral production.

Students will find in their workbook the text of the audio stimuli for most exercises involving listening. They will learn faster if they try to complete the exercises with no other help than that given in the transcribed examples and on the audio program. Accordingly, instructors should urge their students to start working on each listening-based exercise without referring to the written audio cues. If, after one or two items, students find that they have significant difficulty completing the exercise, they may turn to the cues, but they should try to begin each new exercise without them. It is difficult, of course, to monitor students' compliance with this procedure, and it would not be realistic to expect them all to follow it faithfully. Yet it is well worth stressing that the written stimuli are to be seen as a last resort rather than a constant prop and, most important, explaining that the cues may look like a help in completing the exercise, but that they are a handicap to learning the material.

The audio program also includes exercises in pronunciation and question-response exchanges that familiarize students with linguistic structures. Comprehension and oral production are developed through role-playing activities in which students take the parts of various characters portrayed in the video program. Throughout, students should be encouraged to speak up and speak out as part of the process of imagining and projecting themselves as speakers of French. The audio program for each lesson ends with self-testing recapitulative exercises in which the student can judge his or her own progress in consolidating the elements of the lesson.

Cues for a summary quiz for each lesson, keyed to a student copy printed in the study guide, can be found grouped on the last cassette of the audio program.

3. THE TEXTBOOK

Lessons 2–52 of the textbook are divided into three parts: (1) the text of the story, illustrated by photographs, cartoons, and line drawings that clarify meaning and help students recall images and

situations from the video programs; (2) written versions of the questions students heard in the text work-up (*mise en œuvre*) of the audio program, followed by a set of questions (*mise en question*) that ask students to reflect on the story in a less literal, more speculative and interpretive way; and (3) a wide variety of cultural documents and texts of poetry and fiction of differing levels of difficulty for discussion in class and for practice in reading and writing.

The written “text.” Students should be instructed to review the written version of the text and the questions for the *mise en œuvre* in the textbook *after* they have worked with the *mise en œuvre* in the audio program, to get a sense of the graphic form of what they have heard and to reinforce what they have learned.

4. THE WORKBOOK

The workbook contains explanations and exercises that develop the student’s ability to understand and communicate in French. Designed to be used in close conjunction with the audio program, the workbook is the learner’s primary resource for developing communicative proficiency.

Workbook lessons 2–52 are divided into five sections:

Assimilation du texte reintroduces key words and structures of the story episode through question-response and aural comprehension exercises that verify and reinforce what the student has retained from the video program.

Préparation à la communication contains charts and explanations that illustrate the communicative function of important points of phonetics or grammar, followed by exercises that train the student to recognize and to use them. This section also includes a combined role-playing / repetition exercise based on a dialogue between characters in the video program.

A set of *exercices-tests* provides self-correcting exercises that help students get a sense of how well they have grasped the material in *Préparation à la communication*. The exercises are keyed to principal points covered in the lesson. Answers are provided in a key at the back of the workbook, and students are referred back to pertinent sections of the lesson for review, if necessary.

Libération de l’expression is devoted to recombination and reinvention of the elements of the story, speculation, interpretation, role-playing, and word games. These activities allow students to make creative use of what they have learned, express their own opinions; and personalize the story, adapting it to their own perspectives, tastes, and preferences.

Préparation à la lecture et à l’écriture contains reading exercises based on selected documents in the textbook, and writing exercises based on both the story and the documents. The reading exercises equip students to read the documents actively, helping them understand the gist of each document, focusing their attention on key new words and phrases, and giving them the tools they need to derive meaning from context on their own.

Each exercise in the workbook and audio program is numbered so that the various components can be integrated easily. Headings and instructions in the workbook are given in English for the first five lessons of the program, in order to help students find their footing comfortably in the course and to avoid compounding the initial strangeness of French with uncertainty about how the system works. Beginning with lesson 6, all directions in the workbook are in French. The textbook is entirely in French, with the exception of the foreword and introductory lesson (lesson 1) and the French-English glossary at the end.

5. THE STUDY GUIDE

The study guide, in *English*, integrates the video, audio, textbook, and workbook, and provides step-by-step directions for completing each lesson. Designed for use by distant learners taking *French in Action* as a telecourse, and for other unenrolled or independent learners, it is optional for on-campus students.

A guide to completing each lesson. Each study guide lesson begins with a summary of the story episode. Notes on cultural context, gestures, and other aspects of nonverbal communication alert readers to dimensions of communication that transcend vocabulary and grammar. The study guide is coordinated with the workbook to give useful information about how the language works and to help students complete the lesson efficiently.

Testing. The study guide contains a summary quiz for each lesson, designed to test students on the minimum grammatical and lexical objectives of the lesson. Summary quizzes for even-numbered lessons contain an oral production section; students can record their responses to written questions on an audiocassette that can be submitted to the instructor. The oral production questions test pronunciation and certain basic oral skills: the ability to use familiar phrases in everyday situations, description, simple narration, and the like. Finally, the study guide contains suggestions for supplementary oral and written work.

An optional component. Instructors may, at their discretion, recommend or discourage use of the study guide by on-campus students. Although its use may dilute the sense of total immersion, it can be a valuable adjunct in settings where students have minimal awareness of how language works. It can also be of use in settings where classroom contact hours are limited and students are expected to work largely on their own. Many instructors will find that, in addition, the explanations of gesture and other cultural points, the discussions of pronunciation and linguistic structures, the specific instructions about how students can best learn the material, the summary quizzes, and the suggestions for further oral and written work can be valuable resources in preparing their classes.

French in Action Test Banks. One of the print components available for *French in Action* is a series of tests designed by college and secondary school French teachers. Devised to accommodate individual teaching styles and choices, it contains four separate tests for each lesson. Each of the four sets of tests is keyed to differing numbers of contact hours and amounts of study time students can be expected to devote to a given lesson. The tests contain sections on oral production, listening comprehension, and writing. The test banks include a teacher's edition and a set of student test sheets that may be duplicated for classroom use.

Using *French in Action* as an On-Campus Course

The numbered sections in the chart below refer to the sequence of learning activities in each lesson (see chapter 3). The video, audio, and print components used at each step in the sequence are listed in **bold**, followed by the specific sections to be covered.

I. DISCOVERY, PROGRESSIVE EXPLORATION, AND ASSIMILATION OF TEXT

Video program:

Story episode

Pedagogical section

Audio:

Text work-up (*mise en œuvre*)

Audio and workbook:

Aural comprehension

Oral production

Textbook:

Text and explanatory material

Text work-up (*mise en œuvre*)

(Study guide optional)

2. PREPARATION FOR COMMUNICATION

Audio and workbook:

Toward communication

Observations

Activation exercises

(Study guide optional)

3. SELF-CHECKING AND REVIEW

Audio

Workbook:

Self-testing exercises

Summary quiz

(Study guide optional)

4. TOWARD FREE EXPRESSION

Audio (lessons 2–7)

Workbook:

Cross-examining the text (*mise en question*)

Words at large
Role-playing and reinvention of story

5. DEVELOPING READING AND WRITING SKILLS

Textbook:

Documents

Workbook:

Reading and inference

Writing practice

(Optional written assignments)

(Study guide optional)

6. TESTING

Test Banks (optional)

CHAPTER 3

Organizing and Teaching the Course

The following is a description of the steps involved for instructor and students in completing a typical lesson of *French in Action*. This description is keyed to the chart “Using *French in Action* as an On-Campus Course” on pages 11–12. The principal sections of each lesson, in order, are:

- *Présentation et assimilation du texte*
- *Préparation à la communication*
- *Exercices-tests*
- *Libération de l'expression*
- *Préparation à la lecture et à l'écriture*

I. DISCOVERY AND ASSIMILATION OF THE TEXT

Initial presentation of the text

The instructor's first task in beginning a lesson of *French in Action* is to make certain that students reach at least global comprehension of the current story episode without resorting to English. This is achieved most effectively through the video programs.

There are a number of ways of organizing students' access to the video programs. In the ideal pedagogical situation, an instructor presents the program to a single class. In multi-section courses where individual presentation is not feasible, an instructor may make the initial presentation of a lesson via a collective viewing by all students enrolled in the course, facilities permitting. This can be accomplished in a periodic meeting of all sections, either during a scheduled class meeting or at other regular, announced viewing times (in the evening, for instance). If the audience is large enough, a video projection system, large-screen monitor, or more than one monitor may be needed.

“Active” presentation. Whether they are presenting a video program to a single class or to several sections, instructors should not simply let the program run, but should pause frequently to review pertinent points from previous episodes of the story, replay salient portions of the tape, draw students' attention to significant points of vocabulary or grammar, check their comprehension, and so forth. Another very productive activity is to pause the tape and ask students to predict what will happen next (“Qu'est-ce qu'elle va dire? Qu'est-ce qu'il va répondre? Qu'est-ce qui va se passer?”). This encourages students to listen to each other and involves them creatively in the unfolding of the story.

Interruptions like these are crucial; they help keep students attentive and focused and working hard to make sense of the new material.

If initial presentation by an instructor is not feasible, students may be asked to view programs on their own in the language laboratory or, where applicable, via a campus cable network or a local station of the Public Broadcasting Service (PBS).

Follow-up viewing. Whenever possible, students should be encouraged to view all or parts of

each program more than once. Ideally they will have access to a videocassette containing the program. Where individual access in a language lab or media center cannot be arranged, students who have videocassette recorders should be encouraged to tape the programs. If the language lab has individually controlled video viewing stations, students will be able to manipulate the program themselves. If the lab has a dial-access or similar system, they can view the program without controlling it, as in the broadcast setting. The advantage of individual access is that it gives students control over the flow of images and sounds, enabling them to pause, repeat, skip forward, and so on. The disadvantage is that multiple copies of each program are needed if more than one student is viewing at the same time.

Viewing on PBS. If broadcast of *French in Action* on a PBS affiliate is contemplated as a way for students to access the video programs, the institution offering the course should contact the program manager of the local PBS station at least six months before the course is offered to discuss the broadcast schedule.

Use of earphones in individual viewing. Students who view the programs where they live or who tape them should be strongly encouraged to use earphones when they watch the video. Unless they have a high-fidelity video monitor or can put the audio signal through the speakers of a hi-fi audio system, earphones will give them the most accurate sound. Earphones also have the advantage of partially blocking out distracting noise that is often found in on-campus settings.

Viewing before reading. Students should view the program *before* they look at the printed text in the textbook, in order to maintain the focus on listening comprehension, to sharpen their skills at guessing and attaining gist comprehension, and, above all, to minimize pronunciation problems caused by interference from the writing system.

In-class use of video. Suggestions for using segments of the video programs for language practice, role-playing, and reinvention activities in the classroom are contained in chapter 4, "Using the Video Programs," and in the individual chapters for each lesson in this guide.

Progressive exploration and assimilation of the text

An initial viewing of the video program and the section of the lesson in the workbook / audio program entitled *assimilation du texte* may be completed by students before the first class devoted to the lesson (or the second class, if the video program was presented in the first). Depending on the number of contact hours each week, instructors may wish to assign more of the lesson for the first meeting, but the initial viewing and *assimilation du texte* represent the minimum preparation needed to activate the material of the lesson in the classroom.

Mise en train is a classroom-only activity designed as a transition from the world outside the French class to the French-speaking world inside it. The chapters for each lesson in this guide contain a number of questions under the rubric *mise en train* that the instructor may ask students as a warm-up. The objective is to put students at ease and get them used to hearing and speaking French again before the class begins, and to get the class started as a collective enterprise devoted to communication in French. It should be undertaken at the beginning of each class, in fact, *before* the class hour actually starts, if possible. The atmosphere should be relaxed and good-humored; the exchange between teacher and student should resemble a chat, not an exercise. Some students may be reticent, especially at first. They should always be encouraged not only to respond to the teacher's banter (even if it is only by saying *oui*, *non*, or *hein?*), but also to take the initiative themselves and address the teacher or other students.

Mise en œuvre. Students should complete the *mise en œuvre* as soon as possible after they have

viewed the video program. The *mise en œuvre* can be conducted by the teacher in class, with or without the help of the audio program, or it can be assigned for students to complete in the language laboratory or at home in preparation for the next class. Students should be reminded that they are not expected to learn all the material contained in the *mise en œuvre* word for word. Its purpose is rather to single out and help them focus on elements of the text that will be discussed in detail later on. The more familiar they are with these key elements, the easier they will find the exercises to follow.

Reviewing the *mise en œuvre* in class. The *mise en œuvre* should be checked rapidly in class *after* students have viewed the video program and have completed the *mise en œuvre* section of the lesson. This review is one of the instructor's principal means of verifying that students have achieved the necessary familiarity with the text and of identifying important points that may still need clarification. Note that students do not need to answer the teacher's questions with complete sentences, which are likely to be beyond their abilities at first and which in any event often represent an unnatural response. The suggested answers printed after the *mise en œuvre* questions in this section of the guide contain a certain number of expressions in parentheses: these represent acceptable variations or elements of the answer that students may omit while still producing a correct response.

The *mise en œuvre* and vocabulary acquisition. Although they are not aware of it, students are learning the vocabulary of the lesson as they answer the questions about the text. It is important that the instructor present this vocabulary acquisition as part of meaningful communication—as answers to questions—and not as a memorization task. When they have finished this initial section, students should be able to recognize the situations referred to in the *mise en œuvre* questions and be able to give an answer, even if it is limited to one or two key words. Especially at the beginning of the course, students should be encouraged to review sections of the *mise en œuvre* that they find they have not grasped at first hearing.

Completing the *assimilation du texte*. After the *mise en œuvre* has been completed, the instructor should assign the exercises on listening comprehension and oral production that make up the balance of *assimilation du texte*. Students will work with the audio program and workbook on these exercises, of which there are three basic types. In one, students practice associating a photograph or cartoon depicting a specific situation with an appropriate utterance (see exercise 2.2). Another kind of exercise combines aural comprehension with simple reading comprehension: students listen to excerpts from a dialogue and choose the most appropriate reply among alternatives printed in the workbook (see exercise 2.3). A third type of exercise combines aural comprehension and oral production: students listen to brief dialogues and answer a question using elements of the dialogue they heard (exercise 3.3). In class, the instructor may check students' performance in the association exercise by asking them to match one or two of the phrases and pictures, using the audio stimuli printed at the end of each lesson in this guide. Similarly, the instructor might ask a few of the questions based on dialogues. If students answer with no difficulty, the teacher may move on to the next point. If students hesitate, the instructor may want to repeat the dialogue on which the question was based, then restate the question.

Repeating parts of exercises. In these exercises, as in all exercises that have a listening component, students should be encouraged to go back over portions they find they have not understood at first hearing. The audio cues for most listening-based exercises are printed in the workbook. Although students should be encouraged to begin each exercise without referring to the cues, they may of course consult them if parts of an exercise remain unclear after their first

attempt to complete it. A reasonable approach would be to tell students to listen to a puzzling audio cue another time, and, if they cannot grasp it on the second try, refer to the written version. If on third hearing an item remains impenetrable even though the written cue has been consulted, students should move on to the next item.

The written text in the textbook. At this juncture, and not before, students should be instructed to read the written text of the video dialogues in the textbook. The text is divided into short numbered sections. A boxed area on each page contains illustrations that help clarify important new words in the text. These illustrations may be visual—photographs, cartoons, line drawings—or they may consist of a series of brochures, advertisements, or maps that help explain the word. They are keyed to the numbered sections of the text.

The written *mise en œuvre* questions. The textbook also contains the *mise en œuvre* questions that students heard on the audio program. The instructor should encourage students to review these questions on the audio tape after they read the text. By this point they should be able to answer them with little or no difficulty. The questions do not need to be checked or repeated in class if a thorough review of the *mise en œuvre* was done earlier in the lesson.

2. PREPARATION FOR COMMUNICATION

After they have completed the assimilation activities, students should proceed to the heart of the workbook / audio program lesson, *préparation à la communication*. Here attention is focused on functional expressions, pronunciation, and grammar. The approach is inductive, not prescriptive: as its title implies, *préparation à la communication* focuses on the communicative purpose of each exercise as well as the manipulation of grammatical structures.

Presenting, assigning, and reviewing workbook exercises. Instructors should give students precise assignments in the workbook. They may wish to prepare students for this part of the lesson by presenting each point treated in the workbook briefly in class. As a general rule, after students have completed a workbook assignment it is a good idea to review parts of each exercise or the entire exercise in class, using either the cues in the workbook, in random order, or similar cues devised by the instructor. In this way the instructor can ascertain that students have understood the exercise, can perform satisfactorily, and are progressing steadily through the lesson. The chapters of this guide give suggestions for further exploration of selected material in class, including various kinds of collective activities and small-group practice.

Observation and activation. There are two kinds of entries under *préparation à la communication* in the workbook: *observation* and *activation*. In the *observations*, students see words and phrases they are familiar with from the current lesson and preceding lessons to illustrate the communicative function of a given point of phonetics or grammar. In the *activations*, students practice identifying and using the expression or structure under study.

A cumulative approach. The presentation and activation of functional tools and grammatical structures is progressive and cumulative. A number of the most important features of the language are briefly presented in the first several lessons. These central concepts are then reviewed and enlarged upon in subsequent lessons in the context of new concepts. Instructors should take advantage of this cyclical presentation to review structures presented in previous lessons using the vocabulary of the current lesson.

Pronunciation. Each *préparation à la communication* opens with the presentation of points of

phonetics. Throughout, students are asked to *listen* and discriminate between sounds before they repeat, especially if two points have been presented contrastively. In the case of /y/ and /u/—*tutu*, *toutou*—in exercises 8.4 and 8.5, for example, a separate aural discrimination exercise precedes the repetition exercise to ensure that students can tell the difference between the two sounds before they practice producing them. Points of phonetics that are especially likely to give students trouble are presented rapidly in the early lessons, to help avoid the most glaring errors from the start. In subsequent lessons, each of these crucial points is reviewed in depth, as are other salient aspects of pronunciation.

Modeling pronunciation in class. It is very helpful if the instructor can model the different sounds in class orally before students work with the audio program to master them and before they see their written representation in the workbook. In class, instructors cannot expect to correct all mistakes in pronunciation, but should focus on errors that reflect points in the current lesson. Other errors may be allowed to pass without comment, or, if they are particularly jarring, corrected rapidly in passing.

Structures, purposes, and notions. A second focus of *préparation à la communication* is the expressions and structures that reflect various speech acts: being polite, agreeing, inquiring, persuading, refusing, expressing decisiveness and indecision, and the like. Through these exercises students acquire a repertory of phrases useful in various everyday communicative situations.

Grammar by induction. The balance of *préparation à la communication* is devoted to the systematization of grammatical structures. No point of grammar is presented in the form of a rule. Rather, morphological and syntactical structures encountered in the text are illustrated through examples organized schematically into charts and diagrams that aid the student in discovering their function by themselves. Students are already familiar with these examples in context from the story; consequently, they are quite ready to figure out the patterns and the rules that lie behind them. The charts help in this process by highlighting a structure that is common to a number of examples. Typically, the chart is accompanied by a concise note that calls the student's attention to the structure in question. This serves as a confirmation of what many students have already figured out for themselves. This approach to grammar sharpens students' analytical skills, makes them active participants in the game of language, and involves them in their own process of learning. In a typical progression, a variety of oral transformation exercises will lead students into active use of the structure; oral practice is generally followed by a writing exercise. Where listening comprehension is a key factor, as in the case of masculine and feminine forms presented in exercises 6.11–6.20, the first exercise will be devoted to aural discrimination, followed by oral practice, dictation, and, finally, writing.

Toward active use. A functional expression or a point of grammar may be presented for recognition only, as an *observation* with no *activation*. Significant points are introduced a number of lessons before they are fully explained and activated, so that students will be thoroughly familiar with the structure—and may even have the impression they know it already—when the time comes to use it. Generally, however, the charts and explanations are followed by one or more exercises that help students achieve active mastery of the structure.

Role-playing repetition exercises. The final feature of this section of the lesson is a short role-playing exercise based on a dialogue between two characters in the video program. Students have already encountered this exercise in the video program, and they should now be expected to memorize the lines of the character they are asked to play. As always, they should be urged to complete this exercise using the audio program alone, without looking at the printed text of the

dialogue beforehand or as they do the exercise. Students should be urged to impersonate the character they are assigned, mimicking his or her pronunciation and intonation as closely as possible. Their performance should be checked rapidly in class, with the instructor (or a classmate) taking the part of the interlocutor. From the beginning, students should understand that everyone, regardless of age or sex, is expected to take the role of the character assigned. In all the role-playing activities in *French in Action*, anyone can play Mireille, anyone can play Robert. Indeed, playing the part of a character different from oneself is part of the game of learning—and using—French. (It should be understood that students are not expected to identify completely with their character as an actor would, but to play the part with a certain detachment, for fun.)

3. SELF-CHECKING AND REVIEW

Self-correcting exercises. Each lesson contains several self-correcting exercises or *exercices-tests* that give the students an idea of how well they have grasped the material of the lesson and provide a useful review. Some exercises involve responding in writing to taped aural stimuli (contained on the audio program); others are questions requiring only written answers. When they have completed an *exercice-test*, students can check their answers in the keys at the back of the workbook. If they find they have made errors and need review, references at the end of each exercise send them back to pertinent sections of the workbook and audio program. The instructor should expect students to complete these exercises on their own, and may wish to ask students to hand them in.

4. TOWARD FREE EXPRESSION

The next section of the lesson, *libération de l'expression*, encourages students to be creative, to revel in word play, to make original and imaginative use of what they have learned, to express their own perspective, and to personalize the story.

Performance and communication. Instructors should make students aware that the speed with which they progress depends on their willingness to take the initiative in speaking, especially in the activities that make up *libération de l'expression*. Each student's active participation—his or her *performance*—becomes particularly important in this part of the course. Instructors should establish the expectation that everyone will contribute regularly to the collective activity, and try to create an atmosphere in which students' natural fear of producing an ungrammatical answer is never allowed to become inhibiting. Especially here, only the most egregious errors should cause the instructor to interrupt a student's performance with a correction. Teacher and students need to remember that in communication any response is a signal triumph, and the only defeat is silence.

Cross-examining the text. At the beginning of each workbook lesson, students encounter a series of questions—the *mise en œuvre*—that asks them to recapitulate the story, to retell it on its own terms. The questions of *mise en question*, the first item in *libération de l'expression*, invite them to revisit the story from a more detached perspective, to reflect further on it, to analyze and interpret its characters and situations. Where the *mise en œuvre* supposes answers that are to be found in the text, the *mise en question* invites responses that often cannot be found in the story itself; students must read between the lines, develop interpretations, make new connections, give their own opinions. These questions expand upon the text; they provide additional vocabulary and the

clues necessary to understand it, and thus also develop reading skills. Often there are several questions on a single point in order to illuminate its different aspects, to support reading comprehension, and to give students the linguistic ammunition they need to formulate their answers. The *mise en question* can be used in its entirety or in part as a basis for class discussions, with or without previous preparation by students, at the discretion of the teacher. Individual questions or the entire section may also be used as writing assignments.

Words at large. By this time students have mastered the essential contents of the lesson, and they are ready to try using newly learned words and structures for their own communicative purposes and in utterances they themselves create. Beginning in lesson 4, *mots en liberté* helps students pull together elements of what they have learned, creating a mental inventory of useful expressions from the lesson just completed and from previous lessons. *Mots en liberté* calls for a global search of words and phrases that have a certain feature in common: for instance, expressions that can complete the utterances *On peut avoir . . .*, *On peut être . . .*, *On peut prendre . . .*, and so forth. In class, this exercise can be made into a game, or a contest between two or more teams of students, with the instructor starting off and each participant trying to add one more item.

Role-playing and reinvention. Following the liberation of words in *mots en liberté*, there are two ways in which students are invited to express themselves with some degree of freedom: through role-playing (*mise en scène*) and by reinventing the story (*réinvention de l'histoire*). In most lessons, these activities are separate, although there is a distinct progression from the first to the second.

- In the *mise en scène*, students are given various situations that are taken from the story or are very close to those of the story and asked to re-enact them. Students may simply reproduce the dialogue contained in the story, but they should not treat it as sacrosanct. They should be encouraged to look upon the story as a point of departure and to simplify the given dialogue (by omitting non-essential segments) or modify it (by introducing variations). These modifications lead into the second activity, *réinvention de l'histoire*.
- In the *réinvention*, students reinvent the story with as complete freedom as possible within the limits of logic and of what they know how to say in French. They are called upon to recombine the material they have learned, to juggle and rearrange the components of the story like building blocks, to transform one linguistic edifice into another.

Using the reinvention in class. These recombination and reinvention activities are extremely productive—and enjoyable—oral activities, and students generally look forward to them. Consequently, class time should be reserved for them at the end of the lesson. Students may be asked to prepare the reinvention in small groups before they come to class. Or the class may undertake a reinvention without previous preparation. The instructor can begin by suggesting one or two variations, or by asking questions about the story that give students a lead for suggesting changes. The ground rules are that anything goes, provided: that students use only words and expressions with which they are familiar from the current lesson and preceding lessons; that items make sense from a logical point of view; and that they fit together grammatically (for instance, the agreement of subjects and verbs, nouns, and adjectives must be respected). Reinvention is best done as a collective activity in class, with books closed. It is also possible, however, to use the grid in the workbook as the basis for a cumulative reinvention, with successive students each adding an element.

Using documents in class. The most useful initial classroom activity with documents, after

students have read the selection or selections assigned, is to prepare and conduct a *mise en œuvre* to check that students have recognized the main features of the document and can identify its general theme. When the document is a text of prose or poetry, ask questions that allow students to re-use phrases from the text itself in their answers. When it is a photograph, cartoon, or other illustration, encourage them to scour the image for content and to say everything about it that they can. There is almost always a core of vocabulary common to the document (or applicable to it, in the case of illustrations) and to the lesson students have been studying. One effective way to begin the discussion, therefore—or to restart it if it is languishing—is to ask questions that elicit this shared and therefore presumably familiar vocabulary. When there is an *entraînement* exercise in the workbook for an assigned text, instructors should assign it also, and familiarize themselves with it before the discussion in class. The *entraînement*, in itself a *lecture de la lecture*, uses vocabulary familiar from previous lessons to supply a context that makes the document's new vocabulary more immediately accessible.

The documents can of course be a powerful springboard for much more than a simple review of vocabulary and structures. Shorter poems, songs, aphorisms, advertisements, comic sketches, and other brief texts may be used for memorization, recitation, or dramatic readings, and for writing exercises in which students are asked to imitate the document's theme or style or to personalize or change it in a given way. The documents give students a rich array of points of view both connected to the story of Mireille and Robert and detached from it; it is often possible to ask students to reinvent the core story of *French in Action* in function of a particular document (cartoons especially seem to arouse students' imaginations in this regard), for instance by inserting an outside character to upset the *appreciation*. Alternately, the narrative of a document can be reimagined from the standpoint of the protagonists of the course. The raw data in the statistical and demographic summaries can be used as a basis for small-group discussions and debates, skits, and projects in which students conduct their own surveys of schoolmates or family. Maps and floor plans offer valuable practice in sharpening students' skills at giving and understanding directions. The authors of the documents include some of the most illustrious writers of French, whose poetry and prose lend themselves admirably to literary analysis. At this stage it is wholly appropriate to introduce basic notions of textual interpretation, slowly and progressively, especially in the third and fourth semesters and in settings where students may be expected to continue the study of French literature or culture beyond the intermediate level. Finally, it is almost always productive to ask students to give an opinion of a document, to comment on its relevance to their personal experience, or to adapt it to their own viewpoints, as long as specific questions encourage readily framable answers in preference to invitations to unfocused reactions.

The role of the instructor. The instructor's job in the reinvention is to get the ball rolling, to keep it in motion by providing new suggestions when students get stalled, to enforce the rules of the game, and to involve all the students. In the early lessons especially, it may be necessary to remind students to use only elements they have already encountered, and to use them in circumstances similar to those of the story. (Students may reinvent the story, but they cannot reinvent French.) When a student has made a significant linguistic error, the instructor may point it out and correct it; otherwise, the game should be allowed to proceed. The object of the exercise is communication more than it is grammatical perfection.

Sample reinventions. The audio programs for lessons 2–7 include examples of reinvention dialogues, to give students and teachers an idea of what is possible.

A collective activity. To turn the reinvention into a collective enterprise, instructors may ask students to react to their classmates' suggestions, or request alternatives that fit in better with previous decisions or with the overall direction the reinvention seems to be taking. If two or more subplots emerge, the class can be divided into groups of advocates for each plot. If the instructor decides that a single plot is preferable, or wants to maintain continuity between the reinventions for successive lessons, each suggestion can be discussed by the class and a group decision made about which to adopt. One or more students can be assigned to take notes on the adopted suggestions and write them up, perhaps as a homework assignment. The cumulative write-ups will then constitute a new story, a veritable *roman collectif* by Professor X and his or her students . . . (see the text of lesson 4).

Reinvention skits. From time to time instructors may want their students to prepare brief reinvention skits in groups of two or three (or more) and to perform them in front of the class. This can be done at the end of a semester or quarter as part of the formal evaluation of students' oral production, perhaps in conjunction with an oral exam (see "Testing oral production," below). Students can be asked to form groups and prepare skits a week or ten days before their performance. They should collectively prepare a script, and may request the instructor's advice and comments as they do so. Then they perform their skit.

Videotaping student skits. When time and facilities permit, instructors should try to record their students' skits on video. This can motivate students powerfully and bring out unexpected reserves of enthusiasm and creativity. It can also be a very effective teaching tool. The instructor can review each video skit, recording the video sound track on an audiocassette recorder. When comments or corrections are necessary, the instructor will stop the video playback but keep the audiocassette recorder going, and say the necessary comments into the audiocassette recorder microphone. The result is an audiocassette that contains all the students' dialogue and all the corrections and suggestions made by the instructor. The students review this audiocassette, and the group then performs the skit a second time. These second performances—presumably close to perfection—are then evaluated as part of each student's work for the term. They, too, should be videotaped, and shown to the class: seeing their skits on video allows students to see themselves (and to realize that others see them) as speakers of French, an experience that can be exciting and immensely reassuring.

5. DEVELOPING READING AND WRITING SKILLS

Toward the end of each lesson, students should be assigned one or more of the *documents* contained in the textbook for practice in reading.

Choice of documents. As a rule there are several documents for each lesson in the textbook. They are varied in nature, and they vary also in the degree of challenge they present to the student. Instructors should not feel obliged to assign them all, but should choose among them depending on the time available and the level and interests of their students. Although their variety suggests the diversity of French and Francophone writing and publication, these documents are not included because they reflect specific ideas or points of view. Rather, they are included because they both confirm and deepen what the student has learned in the lesson. As a result, all documents should be treated first and foremost as repositories of information that students are chal-

lenged to unpack and discover. This approach is especially important in the case of photographs or other visual documents and documents like the statistical and demographic data in excerpts from *Francoscopie*.

Reading for gist comprehension. Students should be reminded to approach reading documents in the same way they approach a new episode of the story: for global comprehension. They should read the document contextually at first, trying to determine the sense of unfamiliar words and expressions by inference. Students' understanding of many words and phrases will be vague initially, and become clearer later on when they encounter them in other contexts.

Reading and inference. For the majority of documents, the workbook contains exercises designed to facilitate this contextual reading. Each *Entraînement à la lecture* exercise helps students read actively by giving them the clues they need to derive meaning from the text by themselves. (The *entraînements* can also be considered supplementary reading materials in their own right.) These exercises focus students' attention on new key words and phrases in the passage, and often provide an opportunity to write out the new expressions in context. The purpose of the *entraînements* is not to provide a word-by-word explication but to establish points of reference and clues that will enable the student to arrive at a general understanding of the text. For this to happen, students must be willing to let certain less important details slip by, and the instructor should reassure them that if they follow the clues they are given and exercise their powers of inference and induction they will get an accurate sense of the text without having to resort to the *lexique* at the back of the textbook. (Here, of course, as elsewhere in *French in Action*, English is not prescribed as a tool for understanding French.)

This process of taking on faith what cannot be wholly understood for the time being will in fact be familiar to most people. Nearly everyone can remember as a child learning and accepting songs or narratives that contained incomprehensible language. (Children's idiosyncratic recitations of august but not-quite-fathomable texts like the Lord's Prayer—"Give us this day our jelly bread / And lead us not into Penn Station"—bear ample witness to this.) The puzzling detail is not distressing because it is subsumed by the reassuring familiarity of the whole. For French children, it may be a memorized fable of La Fontaine or a fairy tale told in the *passé simple*. The knowledge that this was a verb, that was a past tense, is enough. Something like that tolerant suspension of the need to grasp everything now—made possible by a conviction that it will all make sense in the end—can be urged upon students as a temporary compromise. In the meantime, they should be encouraged to cross-examine the context, compare what is new with what they know already, speculate, guess, and check their hypotheses against further contexts.

Practice in writing. The workbook affords a number of opportunities for students to develop their expository writing skills. In exercises entitled *pratique de l'écriture*, students are asked to write about a variety of topics. Sometimes the topic proposed is some aspect of the story of Mireille and Robert; sometimes it is a subject suggested by one of the reading documents; often the two are combined. The *entraînement* exercises often invite the student to write a few sentences or a brief paragraph about the document, and the *mise en question* may be used as a basis for writing practice as well. The *réinvention de l'histoire* can frequently be used for simple writing practice, as it reinforces students' grasp of basic syntax (for instance, agreement in number and gender). In addition, beginning with lesson 5, this guide contains suggested topics for written compositions that may be assigned as homework at the instructor's option. The study guide, too, sets forth optional written and oral production assignments, in alternate lessons, and instructors may wish to use these or adapt them to their own purposes. In any writing assignment, it should be made

clear to students that they are expected to draw as much as possible on the vocabulary, situations, and structures of the current lesson and immediately preceding lessons. They may rework and recombine this material in any way they wish so long as the result is comprehensible, but under no circumstances should they draft their composition in English and attempt to translate it into French.

Originality, length, and evaluation of written assignments. It is worth pointing out to students that the objective of these compositions is not originality, although that is welcome where feasible. Rather, the point of the writing exercises and the basis on which they will be graded is meaningful reuse and recombination of elements that the students feel secure in using. The length of written compositions should be strictly limited to forty or fifty words at first, to be extended in later lessons to fifty to seventy-five words. It is much better for students to write a French *haiku* than a Balzacian novel. Students need to spend considerable time checking what they write against relevant models in the text, the instructor must find the time to indicate all mistakes, and finally students then need to take the time to correct the mistakes they have made. A double correction system can be recommended in which the instructor first points out errors without correcting them (a system of codes can be used to identify various kinds of mistakes on the student's paper). Students then correct their mistakes, rewrite their papers, and resubmit them to the instructor for a final evaluation. Short of some such system, written compositions tend to be vastly time-consuming and largely unproductive exercises for student and teacher alike.

6. TESTING: THE INSTRUCTOR'S OPTIONS

Test banks. Instructors may want to use the *French in Action* test banks to test their students on the material of the lessons, or they may prefer to use the summary quizzes at the end of the study guide or create their own tests.

Testing oral production. The summary quizzes require three kinds of answers from students: written answers in response to written stimuli, written answers in response to aural stimuli, and oral answers in response to written stimuli. Given the nature of *French in Action* and its focus on communication, instructors devising their own tests should not limit themselves to written responses, but should always test oral production. This can be done by asking students to submit an audiocassette on which they have recorded their responses to aural or written questions. Oral production can also be evaluated a little more pleasantly, though somewhat less accurately, by administering short oral exams as a regular part of the testing component of the course.

The importance of regular testing. Whichever instruments are adopted, the instructor should try to test students regularly—at least once every lesson (once every two lessons in the case of an intensive course). The key to success in language-learning is experience—consistent, steady exposure and practice over time—and testing should be designed to help students succeed by encouraging them to develop regular, sustained study habits. For this reason, frequent short quizzes are greatly to be preferred to longer, summative examinations such as mid-terms and finals, which encourage irregular study habits and last-minute cramming that are detrimental to the development of communicative proficiency.

CHAPTER 4

Using the Video Programs

The video programs of *French in Action* can be used by both teachers and students:

- By students on their own in the language laboratory, dormitory, or at home, either as a review of a lesson already presented in class or as a first viewing of the lesson preparatory to its exploration in class.
- By the instructor in class, either for the initial presentation of a new lesson or for activities following the presentation.

This chapter discusses ways in which the programs can be used by instructors.

The impact of video. Language learners are drawn to video for a number of reasons: the motivational nature of the medium, its dramatic impact and human interest, the believability of the slice of life it brings to language study, the compelling nature of the complete communicative situation it presents. The video programs of *French in Action* have been structured to make the most of these advantages, in the context of an overall pedagogical progression. Although a number of different techniques are possible with a videocassette recorder (see below), simply playing back a program of *French in Action* in class—not much more complicated than turning on a TV set—will be a more rewarding and motivating experience for students than many more traditional classroom activities.

Opportunities for learning. The on-location footage and authentic documents that make up each half-hour video program of *French in Action* can, of course, be sequenced in many ways and represent a nearly inexhaustible fund of material that can be used for language practice in the individual classroom. The comments that follow suggest general ways in which teachers who have access to video playback facilities in class might use these programs. More detailed suggestions are contained in the chapters for each lesson in this guide. Video presents some unique opportunities for in-class learning, but, like any other instructional material, its effectiveness depends on the expertise and imagination of the individual teacher. Instructors should therefore consider the suggestions offered here as a point of departure, to be tried, modified, expanded upon, and adapted to their own successful teaching techniques.

The raw materials: image and sound. There are essentially two components to the video signal: image and sound. The sound track can be present or absent. The image can be present or absent; when present, and depending on the videocassette recorder (VCR) used, it can unfold at various speeds. Classroom use of video depends on combinations of these basic technological manipulations.

Playback equipment. The most useful equipment for the classroom setting will therefore be equipment that affords maximum control over both sound and image. Although almost any basic model of VCR will produce a satisfactory image, there is one optional feature available from most manufacturers—a system that uses four heads instead of two. This option significantly increases the range of possible manipulations of the image and thus the teacher's repertoire of video techniques.

Freeze frames, slow motion, and forward search: Advantages of a four-head VCR. Most machines have a **pause** control that stops the forward motion of the videotape but leaves the tape in contact with the playback head, producing a single image that stays on the screen for about two minutes, after which the machine reverts to **stop**. This still frame is distorted on most basic models, but if the VCR has a four-head system, the result is a clear **freeze frame** that can be viewed and discussed like a photograph. This feature, which allows any video frame to be treated as a separate document—a total of well over two million individual frames in the case of *French in Action*—is an extremely valuable asset in a classroom video system. Machines with four heads also usually have a **frame advance** or **slow motion** function that allows frame-by-frame playback. This can be useful for close analysis of action and of nonverbal communication. Finally, like the majority of basic VCRs, four-head machines have **rewind** and **fast forward** controls that will operate while the machine is in **play**. Unlike most basic machines, however, four-head machines produce a clear image in fast motion (usually called forward and reverse **search** or **shuttle**.) This feature is useful for summarizing or narrating longer segments, or reminding students of what occurs in a segment that is being skipped.

A separate sound system. When the video programs are presented in a group meeting or used in the classroom, close attention should be paid to the quality of sound reproduction. Extreme care was taken in producing *French in Action* to obtain the clearest possible sound track. Unfortunately, sound reproduction is the weakest component of the majority of video playback systems. The speakers mounted in most monitors cannot produce distortion-free sound beyond the middle volume level, and few video monitors have high-quality audio amplifiers or offer any control over the sound except a volume control. When students are listening to video by themselves in front of a monitor or through earphones in a language lab, this is not a serious drawback. But when video programs are being used in class, especially at a higher volume level in a large or especially resonant room, the resulting audio distortion can be a significant problem. Where facilities permit, teachers should request that a separate sound system with independent bass and treble controls and one or more good quality speakers be connected to the video playback system. This will allow the instructor to compensate for conditions in the classroom and will let students hear the clearest possible sound.

Controlling sound and image. A remote-control device, if available with the VCR being used in class, is very useful because it frees the teacher to move about the classroom and control the video program at the same time. (If a remote control is used, the battery should be replaced periodically.) In activities that call for no audio, the volume control on the monitor (or the amplifier, if an external sound system is used) will have to be adjusted manually. (It cannot be done with the remote-control unit on most VCRs.) When activities call for no video (that is, a blank or dark screen), the **brightness** control or the **video off** switch on the monitor must be used, again manually, to eliminate the picture while the sound track continues to play. All other color and contrast controls on the monitor should be set at the beginning of a viewing.

Preparing for classroom use. Before using a program of *French in Action* in class, instructors should view it in its entirety and note the location of segments to which they wish to return, using the counter on their machine. Since counter numbers vary widely from machine to machine, instructors should preview the program on the VCR they will be using in class.

Locating a video segment. The notes on in-class use of video in lessons 2–26 in this guide highlight a number of video segments in each program that instructors might consider presenting in class. The approximate location of each segment is given in terms of minutes and seconds; the

references are printed in **bold: 0:40, 21:15**, and so on. The starting point is the first frame of the WGBH-Boston logo that introduces the credits for each program. Although the counters on most VCRs indicate position in terms of tape length, not elapsed time, users can establish a rough equivalence between the two by determining how many counter numbers correspond to a given number of seconds. It is then possible to convert minutes and seconds into counter numbers with relative accuracy. Instructors who adopt this system should remember to set the counter to 000 at the start of the WGBH logo in each program.

Features useful in all programs. In addition to playing selected excerpts identified in the notes on in-class use of video, instructors should consider using three kinds of video segments that occur in all the programs of *French in Action*.

- Role-playing repetition exercises based on brief dialogues between two characters in the story, with repeats and pauses for student responses built in. These dialogues can be used as repetition or prediction exercises, to check students' pronunciation, and to give them an opportunity to perform.
- Review and recapitulation exercises that occur at various points in the lesson. There is often a review after a principal point has been discussed in the pedagogical section. The on-camera teacher introduces this review by saying, "A vous, maintenant!" or "Voyons ce que vous vous rappelez," or "Voyons si vous pouvez répondre." Various images or situations are then shown on the screen and students are asked to identify them. Near the end of each program, a longer recapitulation section reviews some of the principal notions of the lesson. These sections are all ideal for use in class, as they are already segmented to accommodate student responses.
- Scenes and vignettes that contain useful examples of colloquial, non-textbook French and phrases useful in everyday encounters. Often the recapitulation asks students what they would say if they were in a certain situation and gives them a video cue that recalls or represents that situation. For instance, in the recapitulation for lesson 20, students see a replay of the scene where Robert spills his drink on Mireille's skirt at the Closerie des Lilas. They hear, "Robert a renversé son kir sur votre jupe. Il est désolé; il s'excuse. Qu'est-ce que vous dites?" The image is frozen before Mireille's answer, to give students time to speak. When the freeze-frame is released, they hear Mireille's response: "Oh, ce n'est rien. Ce n'est pas grave." Similarly, lesson 14 contains two excerpts from French television programs in which two persons—one half asleep, the other late for class—ask, "Quelle heure il est?" Scenes like these are valuable for classroom practice because they present colloquial French in the context of common situations, and lend themselves to role-playing in class.

Basic video and audio functions. The following is a partial list of linguistically productive uses that can be made of basic combinations of video and audio. They are followed by concrete examples of classroom activities using segments taken from lesson 14 of *French in Action*.

- **Video at normal speed, audio on**
 1. *Viewing*
- **Video at normal speed, audio off**
 1. *Describing action, narrating*

Show Robert seated at the Café du Départ **5:30**; students describe what is happening. *Teacher:* Qui est-ce? Où est-il? Qu'est-ce qu'il fait? *Students:* C'est Robert; il écrit une carte postale; il appelle

le garçon; il demande si le garçon a des timbres; le garçon dit non, il faut aller dans un bureau de poste; Robert paie; il demande où il y a un bureau de poste; il va au bureau de poste; c'est fermé.

Note: Depending on the sequence and the students' level, the instructor may let students speak entirely on their own, pausing or stopping the videotape to make necessary corrections; alternatively, the instructor may stop the tape and ask a question to keep the narration going. When the sequence of actions to be narrated is very slow at normal speed (for example, Mireille's and Robert's walk to the Luxembourg Garden), narration can take place with the VCR on **forward search** (**forward shuttle** on some machines).

2. *Describing and accounting for nonverbal communication and culturally significant behavior*

Play segment showing the waiter tearing Robert's café ticket after he has paid **7:20**; teacher points out the significant activity. *Teacher:* Regardez le garçon, là. Qu'est-ce qu'il fait? Il prend le ticket de Robert et le déchire. (Teacher mimics action of tearing.)

3. *Recalling and reconstructing the dialogue; role-playing*

First play segment showing Robert and Mireille talking in the courtyard of the Sorbonne **1:45** with audio on. Then assign roles to students. Rewind and play back with audio off; students will furnish the voices of Robert and Mireille.

Student A: Il fait (vraiment) beau (n'est-ce pas?).

Student B: Oui. (C'est une belle matinée.)

Student A: Vous êtes étudiante?

Student B: Oui, je fais de l'histoire de l'art.

Student A: Moi, je viens des Etats-Unis.

Student B: Ah, vous êtes américain? Vous n'avez pas d'accent du tout pour un Américain!

4. *Reinventing the dialogue*

Play the same segment as above. Students invent a new dialogue, drawing on what they have encountered in previous lessons. Because the variations will seldom fit the details of the scene and the protagonists' expressions, the overall effect will often be a comic one, as in Woody Allen's famous reversioning of a Japanese western, *What's Up, Tiger Lily?* Here is one suggestion:

Student A: Il fait mauvais (n'est-ce pas?).

Student B: Oui, le ciel est gris.

Student A: Vous venez souvent ici?

Student B: Oui, je viens souvent ici.

Student A: Moi, je suis professeur de karaté.

Student B: Ah, vous êtes professeur de karaté? Vous n'avez pas du tout d'accent japonais pour un professeur de karaté!

• **Video in "frame advance" (no audio)**

1. *Analyzing action and nonverbal communication*

Show Mireille's multiple encounters in lesson 2, Jean-Pierre's gesture as he says "Je ne sais pas" in lesson 12, and so forth, asking students to reproduce what they observe. It is often effective to invite students to parody the gestures they see; they are good at mimicking their classmates and their teachers, and the invitation to parody places the stress on rough imitation—the gist of the gesture, so to speak—without requiring an exact replication that may call up fears of falling short. (See the foreword by Laurence Wylie in the textbook and Wylie's comments on nonverbal communication in chapters of the *French in Action* study guide.)

2. *Analyzing syllabication in words that appear on the lower third of the screen.*

Illustrate the consonant-vowel pattern of French syllabication in such words as *lu-xu-eux* **13:20** and *cé-ré-mo-nieux* **21:15**.

- **Video in “pause” with freeze frame (no audio)**

1. *Inventorying; counting*

Show freeze frame of Mireille and Robert in the courtyard of the Sorbonne with student demonstrators behind them **1:30**. *Teacher*: Qu'est-ce qu'il y a dans cette image? Qui est-ce que vous voyez? Où sont-ils? *Students*: Un jeune homme (américain); une jeune fille (française); des manifestants; ils sont dans la cour de la Sorbonne.

Show freeze frame of Robert seated at his café table **6:30**. *Teacher*: Et là, qu'est-ce que vous voyez? Combien de chaises voyez-vous? *Students*: Un jeune homme, une carte postale, un café (un express); trois chaises.

2. *Describing*

Show calendar, clock **1:10**. *Teacher*: C'est le combien? Quelle heure est-il? *Students*: C'est le 29 mai; il est 11h.

Show Robert and Mireille in Sorbonne courtyard **4:15**, in Luxembourg Garden **4:40**, on their bench **5:00**; Robert in the café **5:50**. *Teacher*: Où sont-ils? Où est-il? *Students*: Ils sont / il est dans la cour de la Sorbonne; au Luxembourg; assis sur un banc; assis à la terrasse d'un café.

Show Robert smiling at the Café du Départ **5:30**. *Teacher*: Que fait Robert? *Student*: Il sourit!

3. *Identifying landmarks*

Show shots of *le Sénat* **4:35**, *le Louvre* **6:25**. *Teacher*: Qu'est-ce que c'est? C'est l'aéroport Charles de Gaulle? La Cité Universitaire? La Tour Eiffel?

4. *Reading an on-screen text*

Show Robert's postcard **6:40**; post office regulations **7:45**; any of the words over blue background, for instance at **8:20**.

- **Video at normal speed followed by “pause” (or “stop”)**

1. *Identifying*

Show the sequence on days, dates, seasons, and times beginning at **8:25**. Play the teacher's voiceover questions, pause or freeze-frame, and ask students to respond. *Teacher*: C'est le combien? C'est quel jour? C'est quelle saison? Quelle heure est-il? *Students*: C'est le 29 mai; c'est mardi; c'est le printemps; il est onze heures, etc.

The same technique can be used in the recapitulation section at the end of the video program **26:10**.

2. *Repeating*

Show Mireille touching Robert's shoulder as she leaves him to return home **5:15**: “Excusez-moi, je me sauve.” Replay two or three times, then ask students to repeat.

Show Robert asking for the nearest post office **7:15**; replay, and ask students to repeat the waiter's response: “Euh . . . vous en avez un . . . euh . . . là-bas, de l'autre côté du pont, à droite.” (This is useful for illustrating the use of *euh* . . . in temporizing.)

Show video documents of young woman in bed asking “Quelle heure il est?” **9:25**, student saying “Quelle heure il est? Ah, là là là là là!” **9:30**; ask students to repeat.

Note: These kinds of segments are particularly valuable in introducing students to colloquial, non-textbook French.

3. Recapitulating, summarizing

Show Robert raising his hand to call the waiter at the café **6:50**. *Teacher*: Qu'est-ce qu'il fait (vient de faire)? Qui est-ce qu'il appelle (vient d'appeler)?

4. Predicting action

Show Robert raising his hand, as above. *Teacher*: Qu'est-ce qu'il va demander?

Show Mireille saying "ohhhh!" on the bench as she realizes she's late for Marie-Laure's dance lesson **5:05**. *Teacher*: Qu'est-ce qui se passe? Qu'est-ce qu'elle va faire? Où est-ce qu'elle va aller?

Show Robert on the bench after Mireille leaves **5:15**. *Teacher*: Qu'est-ce qu'il va faire maintenant?

5. Anticipating dialogue

Show Mireille on the bench saying "ohhhh!" as above. *Teacher*: Qu'est-ce qu'elle va dire? *Student*: "Quelle heure est-il? Midi?"

Show Mireille touching Robert's shoulder, then running off **5:15**. *Teacher*: Qu'est-ce qu'elle va dire? *Student*: "Excusez-moi, je me sauve."

Show Robert and waiter **5:55**. *Teacher*: Qu'est-ce qu'ils vont dire? *Students*: "Qu'est-ce que je vous sers?" "Un café, s'il vous plaît."

6. Brainstorming, speculating, hypothesizing

Show Robert in front of closed post office **7:50**. *Teacher*: Qu'est-ce que Robert va faire maintenant? *Students*: Il va demander un autre express au café; il va écrire une autre carte postale à sa mère; il va demander du feu à Jean-Pierre, aller à la fac, s'ennuyer, faire la sieste, etc.

7. Reinventing

Show Robert getting up to leave the café **7:20**. *Teacher*: Qu'est-ce qu'il va faire? *Students*: Il va téléphoner à sa mère, demander de l'argent à son père, etc.

• Video screen black (no picture), audio on

1. Recalling and describing action associated with dialogue

Play Mireille: "Qu'est-ce que Maman va dire? Excusez-moi, je me sauve!" **5:15**. *Teacher*: Qu'est-ce qu'elle fait? *Student*: Elle se lève et s'en va. (Rewind and play back segment with video on.)

2. Dictation

Note: These activities can also be conducted using the audio program instead of the video.

Using the Instructor's Guide

The chapters that follow provide three kinds of information about each lesson. Teachers will find a rapid overview of the contents of the lesson in the first section, **Profile of the lesson**. The second section, **In-class activities**, provides questions for the *mise en train*, the *mise en œuvre* questions and possible student responses, questions for the *mise en question* topics for writing practice, and suggestions for ways of exploring selected portions of the material of each lesson in class, including the video programs. Finally, the section entitled **Audio stimuli** reproduces the text of audio stimuli that are not already reproduced in the workbook, and the audio cues and oral production questions for the study guide summary quizzes.

Profile of the lesson contains the following rubrics:

- **Functional-notional content.** Each chapter begins with a summary of the basic communicative functions represented in each lesson. A number of these functions and the linguistic structures used to express them are presented and activated in the workbook and audio program. Some expressions, however, appear only in the video program and are meant simply to be recognized by the student.
- The **Checklist of structures** is a detailed guide to the grammatical content of the lesson. Each point is keyed to the appropriate sections of the workbook for easy reference.
- **Corpus for recognition in context.** One of the salient features of *French in Action* is the distinction between recognition and production: students are asked to achieve gist comprehension of a large amount of linguistic material, but to assimilate and to use only a much smaller amount of it. This section of the instructor's guide identifies the semantic fields that correspond to material presented for global comprehension.

Note: The three sections above can serve as a useful guide to instructors planning to use the video programs of *French in Action* as supplementary material in an existing course. They allow teachers to coordinate the material of *French in Action* with functional, cultural, or grammatical topics introduced in the existing course.

- **Objectives for oral production** lists the oral production skills that students can be expected to develop by the time they have completed the lesson. A check mark (✓) identifies those objectives that all students should be able to master.

Lesson **2** Genèse I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

Socializing: expressions for greeting and taking leave of others: *Bonjour! Salut! Au revoir!*

- Expressing thanks: *Merci!*
 - Expressing surprise: *Tiens!*
-

Checklist of structures

- Phonetics: Division into syllables; interrogative intonation (2.6, 2.7)
 - Personal subject pronouns; distinction between masculine and feminine; distinction between *tu* and *vous* (2.8–2.11)
 - *Aller*, present indicative (2.12–2.14)
 - Uses of *aller*: talking about going places; talking about health (2.18–2.21)
 - Partial introduction of *être* (1st and 3rd persons singular) (2.21)
 - Introduction to the negation *ne . . . pas* (2.22, 2.23)
-

Corpus for recognition in context

When they have completed this lesson, students should be able to recognize in context the words, expressions, and structures contained in the text, the *mise en œuvre*, the *références* in the textbook, and the workbook exercises, in particular in the following semantic fields:

- Greetings and goodbyes
- Names of French-speaking countries; nationalities and languages

- Destinations
 - Health
-

Objectives for oral production

By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• One or two simple greetings and answers to greetings
 - ✓• One or two simple utterances about health and answers to questions about health
 - ✓• One or two simple utterances about destination and answers to questions about destination, using *aller* in the present indicative
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

After the first class meeting, greet students individually with *Bonjour!* (*mademoiselle, madame, monsieur*) and *Ça va?* as you move about the classroom. Greet one or two incoming students yourself, then encourage students already present to greet newcomers.

2.1 Text work-up

The *mise en œuvre* should be reviewed rapidly in class to check students' understanding of the text and their ability to recall and use its basic contents. Students do not need to answer in complete sentences, which are likely to be above their abilities at first and in any case often represent unnatural responses. Expressions in parentheses below are elements they may leave out while still producing a correct response.

1. Qui est-ce que vous êtes, vous, le professeur ou les étudiants?
(Nous sommes) les étudiants.
2. Qu'est-ce que nous allons apprendre?
(Nous allons apprendre) le français.
3. Qu'est-ce que nous allons faire?
Nous allons apprendre le français.
4. Qu'est-ce qu'on parle au Canada, en Belgique, en France?
(On parle) français (au Canada, en Belgique, en France).
5. Qu'est-ce que Mireille parle?
(Elle parle) français.
6. Où est-ce que Mireille va?
(Elle va) à la fac (à la Faculté des Lettres).
7. Comment va Hubert?
Pas mal. (Il va bien.)
8. Est-ce qu'il va à la fac?
Non, il ne va pas à la fac.
9. Comment va Véronique?
Ça va. (Elle va bien.)
10. Comment va Ousmane?
Il va bien.
11. Où est-ce qu'il va?
(Il va) à la bibli (à la bibliothèque).
12. Où vont les deux amis de Mireille?
(Ils vont) au restau-U (au restaurant universitaire). (Ils vont manger.)
13. Comment va Tante Georgette?
(Elle ne va) pas trop bien.
14. Tante Georgette est fatiguée. Et Fido, il est fatigué?
Non, (lui,) il n'est pas fatigué.

You might want to expand the *mise en œuvre* by adding additional questions. As a rule, however, you should never introduce material that has not been presented in the video program. Your concern at this point will be with the students' ability to reproduce as accurately as possible the fundamental elements that they are called upon to know so that by the second or third class of the week they can reply confidently to every question in the *mise en œuvre*. If you have an especially talented or eager group, you might add questions like the following:

1. Est-ce que Mireille va apprendre le français?
Non, elle va apprendre l'italien.
2. Où est-ce qu'elle va pour apprendre l'italien?
(Elle va) à la fac.
3. Où est-ce que nous allons pour apprendre le français?
(Nous allons) à la fac (nous aussi).
4. Pourquoi est-ce que Mireille va à la fac?
(Elle va à la fac) pour apprendre l'italien.
5. Pourquoi est-ce que nous allons à la fac?
(Nous allons à la fac) pour apprendre le français.
6. Mireille est pressée? Où va-t-elle?
Oui, elle est pressée. Elle va à la fac.
7. Tante Georgette ne va pas très bien. Qu'est-ce qu'il y a?
Elle est fatiguée.
8. Est-ce qu'elle est malade?
Non, elle n'est pas malade. Mais elle est fatiguée.
9. Et vous, comment allez-vous?
Ça va. Ça ne va pas. Je suis malade. Je

suis fatigué(e). Pas mal. Je vais bien.
Pas trop bien.

to the entire locution *Restaurant universitaire*.
Do the same with *fac / faculté*,
bibli / bibliothèque.

For a useful illustration of this point on
video, see “In-class use of video,” below.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 2

2.3 Aural comprehension

You may want to repeat a series of phrases
from this section and ask students to show
that they have understood by giving an ap-
propriate answer, for example:

1. Bonjour, vous allez bien?
Student: Je vais bien, merci.
2. Au revoir. Je vais au restau-U. Je vais
manger.
Student: Bon appétit.
3. Salut. Comment ça va?
Student: Ça va bien, merci.
4. Bon appétit.
Student: Merci.
5. Je vais à la fac. Je suis pressé. Salut.
Student: Salut.
6. Où allez-vous?
Students: Nous allons à la fac.
7. Comment va Mireille?
Student: Elle va bien.
8. Et toi, tu vas bien?
Student: Oui, je vais bien, merci.

2.6 Observation: Pronunciation; division into syllables

Helping students perceive and reproduce the
division of words into syllables can be greatly
facilitated by stressing the contrast between
abbreviations and the whole phrases to which
they correspond: *restau-U*, *fac*, *bibli*, and so
on. The last question in 2.3 can be used as a
transition: repeat number 10, “Où allez-vous
comme ça?”, and its response, “Nous allons
au restau-U.” Use the abbreviation in contrast

2.8-2.11 Observation and activation: Personal subject pronouns

To review the subject pronouns in the first
and second person, try using questions like
“Comment vas-tu?”, “Comment allez-vous?”,
“Où vas-tu?”, “Où allez-vous?”, and so forth.
Then designate two students and ask them to
answer as a group. Motion two others to rise
and ask them, “Où allez-vous? Au restau-U?”
You might also divide the class into pairs,
giving each pair a destination (*à la bibli*, *à la
fac*, and so on) and asking first one, then both
where they are going. They can also be asked
to play the roles of characters in the teleplay.
Make sure you select pairs of two men and
two women as well as mixed groups.

To review the distinction between *tu* and
vous used to address one individual, contrast
the way Mireille greets the old professor with
her greetings to her friends, her Aunt
Georgette, and Georgette’s dog, Fido. (This is
a good opportunity to reiterate the difference
in intonation that marks a question and how
intonation alone can change a declarative sen-
tence into an interrogative one.) You might
finish by having pairs of students play the ap-
propriate roles.

To introduce the third person masculine
and feminine subject pronouns, repeat several
dialogues and then ask about the reply of a
specific character. Hubert says: “Je vais bien.”
You ask: “Comment va Hubert?” The student
replies: “Il va bien,” and so forth. Systemat-
ically move from one gender to the other, and
from singular to plural.

2.12–2.14 Observation and activation: Verb *aller*

Exercise 2.13 can be used as a review of subject pronouns, concentrating this time on the verb. Repeat all or part of exercise 2.13 in class. For additional practice, you may also reverse this exercise using a game-show format. You supply the students with a statement / answer (“Mireille va bien”), and they formulate the corresponding question (“Comment va Mireille?”).

2.24 Activation: Dialogue between Mireille and Hubert

The dialogue should be assigned as homework. Tell students they will be expected to play-act it in class. In class, take Mireille’s role yourself, with students saying Hubert’s part. Then divide the class into two groups, with one group playing Mireille’s role and the other responding with Hubert’s lines. Finally, have individual students perform Mireille and Hubert’s exchange.

2.28 Cross-examining the text

As an exercise for building vocabulary and acquiring structures, the *Text work-up (mise en œuvre)* asks students to respond in terms of the language of the text itself. By contrast, *Cross-examining the text (mise en question)* asks students to think about the story in a more reflective or interpretive way, and invites more open-ended responses. You may want to ask your students to formulate answers to items in the *mise en question* in preparation for a class discussion, or as an exercise in writing.

1. Où sont les étudiants et le professeur?
2. Qu’est-ce que le professeur parle?
3. Où est-ce qu’on parle français?
4. Qui sont Colette, Hubert, Ousmane, Marc, Catherine?
5. Pourquoi est-ce que Mireille dit “Bon appétit” à Marc et Catherine?
6. Qui est-ce qui dit “Mademoiselle” à Mireille?
7. Qui est-ce qui dit “vous” à Mireille?
8. Qui est-ce qui dit “tu” à Mireille?
9. A qui est-ce que Mireille dit “vous”?
10. A qui est-ce que Mireille dit “tu”?
11. Qui est Fido?
12. Qu’est-ce que c’est qu’un toutou?

2.29, 2.30 Role-playing and re invention of the story

Have your students prepare versions of 2.30, working in pairs or groups on their own. Then ask them to perform them in class. The variations you get from group to group will show students just how many alternatives are possible with recombination of this kind, as well as provide a great deal of fun.

In-class use of video

Note: The comments that follow are suggestions for ways in which selected video segments might be used in class. They are by no means exhaustive. The numbers given for the **approximate** location of various segments refer to minutes and seconds after the first frame of the WGBH-Boston logo appears on the screen. (See chapter 4.)

- If you have access to video equipment in the classroom, you may want to replay Mireille’s various encounters, first asking students to repeat what each of her acquaintances says. Then replay each seg-

ment, muting the sound when the character responds. Students can then be asked to supply the words of the second character as he or she says them. Or use the **pause** control to freeze the dialogue before the second character responds. The students then try to predict what the respondent will say, followed by confirmation as you release the pause button. Finally, you can divide the class into groups and have them act out these dialogues. The encounters are located as follows: Mme Rosa **2:15**, Colette and her friends **2:35**, Hubert **3:30**, Ousmane **4:10**, Marc et Catherine **4:30**, the old professor **4:55**, Tante Georgette **5:20**.

- After students have completed 2.9–2.11 in the workbook, you might review third person subject pronouns by asking students to describe what is going on in each vignette in the development on *manger* that begins at **9:35**: *il mange, elle mange, ils mangent, or elles mangent*. Play the sequence with the sound off, pausing as necessary to allow students to find the correct expression.
- Review *pressé / pas pressé* **12:10**, *malade / pas malade* **14:10**, and *ça va / ça ne va pas* **17:20** in the same way, playing each segment with the sound off and asking students to describe what they see using the appropriate expression.
- Students may be asked to repeat the series of *bonjours* beginning at **15:25**. Where there is an exchange of greetings, ask pairs of students to play roles. This affords excellent practice in imitating the speech and intonation patterns of different native speakers.
- Students may be asked to take parts and imitate the short exchange of “Salut! Ça va?” between an older man and a younger man at **18:20**. Play the dialogue once, then rewind and replay, pausing after each utterance or each exchange to allow stu-

dents to repeat. Finally, ask pairs of students to perform the entire dialogue without the support of the video. As in the conversation between Mireille and Hubert at **24:00**, students should be urged to mimic—to **impersonate**—the characters they see as closely as possible.

- At **25:00** there is a useful illustration of an **extremely** important point in French syllabication: the predominance of syllables that end in a vowel sound. The expressions *comment vas-tu?* and *comment allez-vous?* appear syllable by syllable on a blue background, with x’s and o’s marking the consonant and vowel sounds. This is illustrated in section 2.6 of the workbook, but it can be demonstrated even more dramatically on video, because the sounds, written letters, and consonant-vowel signs appear simultaneously. Play the segment syllable by syllable, using the pause control to stop between syllables. Be sure to point out that the syllable patterns can cross word boundaries: *co/mmen/t a/llez-/vous?*

AUDIO STIMULI FOR LESSON 2

2.2 Aural comprehension

Phase 1

1. Bon appétit!
2. Bonjour, Mademoiselle.
3. Elle est malade.
4. Elle va à la fac.
5. Il est pressé.
6. Il n’est pas pressé.
7. Merci!

Phase 2

A = 1; B = 4; C = 5; D = 7; E = 2; F = 3; G = 6

2.3 Aural comprehension

1. Bonjour! Vous allez bien?
2. Au revoir. Je vais au restau-U. Je vais manger.
3. Salut. Comment ça va?
4. Bon appétit.
5. Je vais à la fac. Je suis pressé. Salut.
6. Où allez-vous?
7. Comment va Mireille?
8. Bonjour, Mireille!
9. Tu vas bien?
10. Eh, vous deux! Où allez-vous comme ça?

2.4 Oral production

1.
Ousmane: Ça va?
Mireille: Oui, ça va.
2.
Mireille: Ça va?
Mme Rosa: Ça va.
3.
Mireille: Véronique, salut! Comment vas-tu?
Véronique: Ça va, merci.
4.
Le professeur: Tiens, bonjour, Mademoiselle Belleau. Comment allez-vous?
Mireille: Je vais bien, merci.
5.
Mireille: Tiens, Hubert, salut! Ça va?
Hubert: Pas mal.

2.5 Aural comprehension and oral production

1.
Colette: Mireille! Bonjour! Où est-ce que tu vas?
Mireille: Je vais à la fac.
Question: Où va Mireille? Où est-ce qu'elle va?

2.
Mireille: Bonjour, Ousmane! Tu vas bien?
Ousmane: Oui, oui, je vais bien, merci.
Question: Est-ce qu'Ousmane va bien?
3.
Mireille: Où vous allez, comme ça?
Marc et Catherine: Nous allons au restau-U.
Question: Où vont Marc et Catherine? Où est-ce qu'ils vont?
4.
Mireille: Où est-ce que tu vas?
Ousmane: Je vais à la bibli.
Question: Où est-ce qu'il va?
5.
Prof: Comment allez-vous?
Mireille: Je vais bien, merci.
Question: Est-ce que Mireille va bien?

2.17 Activation: Dictation

1.
—Bonjour. Ça va?
—Ça va!
2.
—Tiens! Bonjour! Comment allez-vous?
—Je vais bien, merci.
3.
Nous allons apprendre le français.

2.18 Activation: Dictation

- B.
1.
Le vieux professeur: Tiens, bonjour Mlle Belleau! Comment allez-vous?
Mireille: Je vais bien, merci.
Le mime: Elle va bien!
2.
Hubert: Tu vas à la fac?
Mireille: Oui, je vais à la fac.
3.
Hubert: Bonjour, Monsieur le professeur.
Vous allez à la fac?

Le vieux professeur: Euh, oui, oui, je vais à la fac. Et vous, vous allez à la fac?

4.

Hubert: Vous allez à la fac?

Mireille et Ousmane: Oui, nous allons à la fac.

Le mime: Ils vont à la fac!

2.21 Activation: Aller/être

1.

—Comment allez-vous?

—Oh, je ne vais pas trop bien. Je suis fatiguée.

2.

—Ça ne va pas?

—Non, ça ne va pas fort. Je suis malade.

—Comment va Hubert?

—Pas trop bien. Il est fatigué.

3.

—Ça ne va pas bien?

—Non, je suis malade.

4.

—Où vas-tu? Tu vas à la fac?

—Oui, excuse-moi, je suis pressée. Au revoir!

2.23 Activation: Aural comprehension; negation

1. Elle n'est pas pressée!
2. Il n'a pas d'accent du tout.
3. Elle est malade.
4. Elle n'est pas là.
5. Nous allons à la fac.
6. Moi, je ne vais pas à la fac.
7. Je ne sais pas.
8. Elle est là.
9. Tu es pressée!
10. Ce n'est pas Mireille.
11. C'est Ousmane.
12. Il va à la bibli.
13. Il va travailler.
14. Il n'est pas fatigué.

2.27 Self-testing exercise: Uses of the verb aller

1. Comment allez-vous?
2. Où vas-tu?
3. Ça va?
4. Ça ne va pas? Tu es malade?
5. Vous allez bien?
6. Où est-ce que vous allez?

2.29 Role-playing and reinvention of the story

Example 1

X: Tiens, bonjour Y! Comment ça va?

Y: Ça va merci! Où vas-tu? Tu vas à la fac?

X: Non, je ne vais pas à la fac. . . .

Y: Tu vas à la bibli?

X: Non, je ne vais pas à la bibli. . . .

Y: Tu vas au restau-U?

X: Non, je ne vais pas au restau-U. . . .

Excuse-moi, je suis fatiguée. Salut!

Y: Au revoir. . . .

Example 2

X: Tiens, Fido! Bonjour, comment vas-tu?

F: Ouah, ouah!

X: Ça va, oui? Tu vas bien?

F: Ouah, ouah, ouah.

X: Moi, aussi, ça va, merci! Tu vas à la fac?

F: Ouah, ouah!

X: Ah non? Tu ne vas pas à la fac?

F: Ouah, ouah!

X: Où est-ce que tu vas alors? Tu vas à la bibli?

F: Ouah, ouah!

X: Ah non? Bon, excuse-moi, je suis pressé(e). Au revoir.

F: Ouah, ouah!

**AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 2**

I.

1. Nous allons au restau-U.
2. Je vais à la bibliothèque.
3. Il est malade.
4. —Ça va?
—Non, ça ne va pas.
5. Il est pressé.

II.

1. Bonjour, Mademoiselle. Comment vas-tu?
2. Comment allez-vous?

3. Je vais bien, merci. Au revoir,
Mademoiselle.
4. Tiens, Mireille! Salut!
5. Ça va?
6. Bonjour, ma petite Mireille.
7. Ça ne va pas fort.
8. Non, je ne suis pas malade, mais je suis
fatiguée. Au revoir, ma petite Mireille.
9. Tiens, c'est Mireille!
10. Oui, nous allons bien. Et toi?

Lesson **3** Genèse II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Story-telling; futurity; reacting to others' expressions of feelings; expressing intentions; agreeing and disagreeing; reporting facts; offering choices; describing people
 - Processing information: asking for help
 - Influencing others: persuading
-

Checklist of structures

- Questions with *est-ce que*, *qu'est-ce que*, *qui est-ce qui*, and *pourquoi est-ce que* (3.4, 3.5)
 - Phonetics: rhythmic groups; tonic stress; the consonant /l/; vowel sounds of *il* and *elle*; introduction to *liaison* (3.6–3.12)
 - Singular and plural of definite and indefinite articles (3.13–3.22)
 - Masculine and feminine forms in *-ais / aise*, *-ain / aine*, and *-ien / ienne* (3.23–3.26)
 - Infinitives of verbs ending in *-re*, *-er*, *-ir*, and *-oir* (3.27, 3.28)
 - The immediate future (3.29–3.34)
-

Corpus for recognition in context

When they have completed this lesson, students should be able to recognize in context the words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and the previous lesson, in particular in the following semantic fields:

- Telling stories
 - Looking ahead
-

Objectives for oral production

By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓ Brief answers to questions about the text when the essence of the answer is contained in the question or when the relevant section of the text has just been quoted
 - Indefinite and definite articles with familiar singular and plural nouns
 - Masculine and feminine forms of familiar adjectives and nouns in *-ais / aise*, *-ain / aine*, and *-ien / ienne*
 - The immediate future of familiar verbs in the third person singular and the first and third persons plural
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

(Before class starts, greet students already present and those who are arriving.)

1. Bonjour Mademoiselle /
Madame / Monsieur. Ça va?
Comment allez-vous?

After soliciting a response to the question "Comment allez-vous?" or "Ça va?" from one student, ask a second student: "X va bien?" or "X est malade?"

2. (About a student who is absent): X est malade (en retard)?
 3. Vous allez être le professeur? Vous allez apprendre l'italien (l'espagnol, le japonais, etc.) ici?
 4. Où allez-vous maintenant? Vous allez à la bibli (manger, au restau-U)? ("Non" by itself is an acceptable answer here.)
 5. Vous êtes pressé(e)? Vous êtes fatigué(e)?
 6. Qu'est-ce que nous allons apprendre?
 7. Qu'est-ce que nous allons faire?
 8. (To a latecomer): Vous êtes en retard!
-
8. Pourquoi est-ce que la jeune fille va être française?
Parce que ça va être utile pour apprendre le français.
 9. Qu'est-ce que les jeunes gens vont avoir?
(Ils vont avoir) beaucoup d'amis.
 10. Qu'est-ce que nous allons inventer?
(Nous allons inventer) des aventures, des voyages.
 11. Qu'est-ce que nous allons discuter ensemble?
(Nous allons discuter) tout ça (ensemble).
 12. Qu'est-ce que ça va être?
(Ça va être) un jeu.
 13. Comment est-ce que le jeu va être?
(Le jeu va être) amusant et utile.
-

3.1 Text work-up

1. Qu'est-ce que nous allons inventer?
(Nous allons inventer) une histoire.
2. Pourquoi est-ce que nous allons inventer une histoire?
(Parce que) ça va être utile (pour apprendre le français).
3. Qui est-ce qui va inventer l'histoire?
Nous, (vous et moi, nous allons inventer l'histoire ensemble).
4. Ça va être l'histoire de qui?
(Ça va être l'histoire) de deux jeunes gens.
5. Ça va être l'histoire de deux jeunes filles?
Non, (ça va être) (l'histoire) d'un jeune homme et d'une jeune fille.
6. Qu'est-ce que le jeune homme va être?
(Il) (le jeune homme) (va être) américain.
7. Et la jeune fille, est-ce qu'elle va être américaine?
Non, elle (la jeune fille) va être française.

3.4, 3.5 Observation and activation: Interrogation; four types of questions

The purpose of this exercise is to teach students to **recognize** the four different types of questions. Using items from the *mise en œuvre* of lessons 2 and 3, try presenting questions that contrast the different types. For instance: "Est-ce que Mireille va à la fac? Qui est-ce qui va à la fac? Où est-ce que Mireille va? Pourquoi est-ce que Mireille va à la fac?"

Although the aim of this section is recognition, you might also create a short exercise where students begin to formulate as well as respond to questions of the four types. Use the blackboard to present the four interrogative cues: *est-ce que*, *qu'est-ce que*, *qui est-ce qui*, *pourquoi est-ce que*. Then take a few sentences from the text, such as "Mireille va à la fac," designate an interrogative cue such as *est-ce que* and have a student formulate a question to be answered by another student.

**3.8–3.10 Observation and
activation: Pronunciation
of il / elle**

As a reinforcement of the distinction between *il* and *elle*, try a series of simple exchanges with the students, as follows: You ask “Mireille est malade?” Students respond “Oui, elle est malade,” and so on.

**3.13 Observation: Definite and
indefinite articles**

Point to your (younger) students as examples of *un jeune homme* or *une jeune fille*. Compare their status with the status of characters in the story: “Jennifer est une jeune fille?” Student: “—Oui!” “Est-ce que Jennifer est la jeune fille de l’histoire?” “—Non!” “Mireille est une jeune fille?” “—Oui!” “Est-ce que Mireille est la jeune fille de l’histoire?” “—Oui!”

**3.14–3.16 Observation and
activation: Indefinite
articles *un, une***

You can review nationalities through exchanges like the following: Teacher: “Nous allons choisir un Français pour l’histoire?” Student: “Moi, je préfère une Française / un Anglais / une Anglaise,” etc.

**3.17, 3.18 Observation and
activation: Definite
articles *le, la, l’***

You can have students produce the articles *le* and *la* by asking, “Qui est-ce qui va être français?” Student: “—La jeune fille de l’histoire.” “Qui est-ce qui va être américain?”

“—Le jeune homme de l’histoire.” Substitute *anglais / anglaise, japonais / japonaise, norvégien / norvégienne*, etc.: “Qui est-ce qui va peut-être être anglais?”

**3.29–3.34 Observation and
activation: Infinitives;
the immediate future**

You might begin your review of the immediate future by reintroducing examples presented in lesson 2: “Elle va apprendre l’italien.” Review uses in the text: “Nous allons inventer une histoire,” “Qu’est-ce que le jeune homme va être? Et la jeune fille?” “Ils vont avoir beaucoup d’amis.” Point out the constant presence of forms of *aller* with various infinitives such as *proposer, discuter, choisir, travailler*. Be sure students notice that the form of the infinitive does not change.

Brainstorm with the class as a whole or in small groups and find as many answers as possible to the questions “Qu’est-ce que nous allons faire? Qu’est-ce que X va faire? Qu’est-ce que vous allez faire?”

3.41 Cross-examining the text

The *mise en question* can be used as a basis for classroom discussion, or for practice in writing.

1. Qu’est-ce que c’est que *Pierre et le Loup*?
2. Qu’est-ce que c’est que *Le Petit Chaperon rouge*?
3. Pourquoi est-ce que nous allons apprendre le français?
4. La jeune fille de l’histoire ne va pas être italienne ou américaine. Elle va être française. Pourquoi est-ce qu’elle va être française?

In-class use of video

Note: The numbers given for the **approximate** location of various video segments refer to minutes and seconds after the first frame of the WGBH-Boston logo appears on the screen. (See chapter 4.)

- Using the section of the teleplay which features greetings by various foreigners beginning at **4:55**, have the students respond to the professor's questions: "Est-ce que le jeune homme / la jeune fille va être italien / italienne?" etc., pausing for students' responses ("Non, il / elle ne va pas être italien / italienne") before releasing to hear the correct answer.
- The development on *c'est utile / ce n'est pas utile* **22:55** can be reviewed in class. Pause for students to answer after the teacher shows each item or it appears on screen, then release to hear confirmation.
- To review the immediate future with *aller* + infinitive, replay the series of examples beginning at **24:30**, then repeat them with the audio off, asking students to answer. The immediate future lends itself particularly well to predicting: you may want to replay appropriate segments of the teleplay for lesson 2, using the pause control to produce a freeze frame at the beginning of each segment. Then ask, "Qu'est-ce qu'il / elle va faire?" Answers: "Elle va rencontrer Ousmane," "Il va aller à la bibliothèque," and so forth.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 3**3.2 Aural comprehension****Phase 1**

1. C'est un homme, un monsieur.
2. C'est une femme, une dame.

3. Ça, c'est des jeunes filles.
4. C'est un petit garçon.
5. C'est une petite fille.
6. Ça, c'est des jeunes gens.

Phase 2

- A. Le monsieur, là, c'est Monsieur Courtois.
 - B. La dame, c'est sa femme.
 - C. Le petit garçon, je ne sais pas qui c'est.
 - D. Ces jeunes gens sont étudiants.
 - E. La petite fille, là, c'est Marie-Laure.
 - F. Ces jeunes filles, je les connais.
- Key: 1. A; 2. B; 3. F; 4. C; 5. E; 6. D

3.3 Oral production

1. (Nous allons apprendre) le français.
2. Nous allons inventer une histoire.
3. Ça va être l'histoire de deux jeunes gens.
4. La jeune fille va être française.
5. La jeune fille va être française parce que ça va être utile pour apprendre le français.
6. Nous allons choisir des amis pour les jeunes gens.
7. Ça va être un jeu.
8. Ça va être amusant et utile.

3.5 Activation: Aural comprehension; four types of questions

1. Qu'est-ce que nous allons inventer?
2. Qui est-ce qui va inventer une histoire?
3. Pourquoi est-ce que nous allons inventer une histoire?
4. Est-ce que ça va être un jeu?
5. Qu'est-ce que le professeur va proposer?
6. Qui est-ce qui va discuter l'histoire?
7. Pourquoi est-ce que nous allons discuter l'histoire?
8. Est-ce que les jeunes gens vont avoir des amis?

9. Qui est-ce qui va choisir les amis?
10. Est-ce que le jeu va être amusant?

12. Ils vont se rencontrer dans un aéroport, d'accord?

3.9 Activation: Aural discrimination of *il / elle*

1. Elle va bien.
2. Il va bien.
3. Il va à la fac.
4. Elle va à la bibli.
5. Elle mange.
6. Il mange.
7. Il écoute.
8. Elle écoute.
9. Elle est malade.
10. Il est malade.
11. Elle est malade.
12. Elle est professeur.
13. Il est professeur.
14. Il parle français.
15. Elle parle français.
16. Il parle italien.

3.18 Activation: Aural discrimination of *le / la*

1. Nous allons apprendre le français.
2. Le professeur va proposer un jeu.
3. Le jeu va être amusant.
4. Nous allons choisir la nationalité des jeunes gens.
5. Le jeune homme va être américain.
6. La jeune fille va être française.
7. Nous allons imaginer la rencontre des jeunes gens.
8. Où vont-ils se rencontrer? Dans la rue peut-être.
9. Ou bien ils vont se rencontrer dans le jardin du Luxembourg.
10. Peut-être devant la fontaine Médicis.
11. Ou alors devant le Sénat.
12. Ou peut-être en haut de la Tour Eiffel.

3.16 Activation: Aural discrimination of *un / une*

1. Nous allons proposer un jeu.
2. Vous allez inventer une histoire.
3. Je vais choisir un Français pour l'histoire.
4. Moi, je préfère une Française.
5. Ça va être une étudiante.
6. Elle va avoir un ami suédois.
7. Ça va être un roman d'amour.
8. Il faut donner une famille aux jeunes gens.
9. La jeune fille va avoir une mère, bien sûr!
10. Est-ce qu'elle va avoir un père?
11. Maintenant, il faut donner un prénom aux jeunes gens.

3.21 Activation: Dictation

Jean-Luc: Ousmane, un ami, Annick, une amie, Sophie, Philippe, des amis.

3.28 Activation: Dictation; infinitives

Vous savez ce que nous allons faire?
 Nous allons apprendre le français.
 Vous allez comprendre le français.
 Ça va être amusant.
 Nous allons inventer une histoire.
 Vous allez parler français.
 Vous allez discuter l'histoire avec moi.
 Tout va aller très bien, vous allez voir!
 Vous allez voir!
 Vous allez savoir le français.
 Vous allez avoir des amis français. Ça va être très bien.

Nous allons choisir les jeunes gens de l'histoire ensemble.
Vous allez choisir les jeunes gens avec moi.

3.33 Activation: Dictation; Immediate future and present

1.
Marie-Laure: Bonjour, Tante Georgette. Où tu vas?
Tante Georgette: Je vais promener Fido.
 2.
Tante Georgette: Moi, ça ne va pas fort. Je suis fatiguée.
Mireille: J'espère que ça va aller mieux.
 3.
Marie-Laure: J'espère que c'est des chocolats!
Mireille: C'est des chocolats! J'espère que tu vas m'en donner!
Marie-Laure: Je ne sais pas. . . . Faut voir! . . .
Mireille: Eh, ça suffit! Tu ne vas pas les manger tous!
Marie-Laure: Pourquoi pas!
Mireille: Parce que tu vas être malade.
 4.
Mireille: Tiens, choisis!
Marie-Laure: Je ne sais pas. . . . Je ne sais pas lequel choisir!
Mireille: Tu vas choisir, oui?
-

3.34 Activation: Immediate future

1. Qu'est-ce que nous allons apprendre?
 2. Qui est-ce qui va proposer l'histoire?
 3. Ça va être l'histoire de qui?
 4. Qu'est-ce que nous allons choisir pour les deux jeunes gens?
 5. Qu'est-ce qu'ils vont avoir?
 6. Qu'est-ce que nous allons inventer?
 7. Où est-ce que les jeunes gens vont aller?
-

3.35 Activation: Dictation

1.
Mireille: Ça t'amuse?
Marie-Laure: Oui, c'est amusant!
Mireille: Elle est complètement folle!
 2.
Marie-Laure: Je vais te raconter une histoire.
-

3.36 Activation: Dictation

- Mireille:* Mais qu'est-ce que tu vas encore inventer?
Marie-Laure: Un téléphone. Tiens, essaie. Allô!
Mireille: Bonjour.
Marie-Laure: Ça va?
Mireille: Ça va bien. Et vous?
Marie-Laure: Il est pas mal, hein?
Mireille: Oui, il est bien.
-

3.38 Self-testing exercise: Questions

1. Pourquoi est-ce que nous allons répéter?
 2. Qu'est-ce que nous allons apprendre?
 3. Qui est-ce qui va répéter?
 4. Est-ce que nous allons apprendre le français?
 5. Qui est-ce qui va apprendre le français?
 6. Pourquoi est-ce que nous allons apprendre le français?
 7. Est-ce que nous allons répéter?
 8. Ça va être utile?
-

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 3

- I.
1. Qu'est-ce que nous allons inventer?
2. Pourquoi est-ce que nous allons inventer une histoire?

3. Est-ce que ça va être l'histoire de deux jeunes filles?
4. Pourquoi est-ce que la jeune fille de l'histoire va être française?
5. Qu'est-ce que nous allons discuter ensemble?
6. Est-ce que ça va être un jeu?
7. Est-ce que l'histoire va être utile pour apprendre le français?
8. Qui est-ce qui va inventer l'histoire?

II.

1. Elle est antillaise.
2. Il est italien.
3. Il est africain.
4. Elle est norvégienne.
5. Il est anglais.

Lesson 4 Genèse III

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Giving and receiving feedback: expressing choices and preferences; decisive and indecisive responses (4.10, 4.11)
- Processing information: going through customs; getting from the airport to Paris; information about lodgings for foreign students in Paris
- Socializing: meeting people

- Telling stories; fictions; genres
- Nationalities
- Arriving at the airport

Objectives for oral production

By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

Checklist of structures

- Phonetics: the vowels in *le*, *la*, and *les*; nasal vowels; non-pronunciation of final consonants (4.4–4.9)
- Masculine and feminine gender (4.12)
- Agreement in gender and number (4.13–4.15, 4.29, 4.30)
- Elision and *liaison* (4.16–4.21)
- Masculine and feminine of words ending in *-ais*, *-ain*, and *-ien* (extension), and in *-ois* (4.23–4.28)
- Verbs in *-er*, present indicative (4.32–4.35)
- *Etre*, present indicative (4.36–4.41)

- References to two or three kinds of novels and movies
- Decisive and indecisive responses to questions
- ✓• Expressions of like and dislike; responses to questions of preference (“Vous aimez . . . ?” “—Oui, j’adore ça”)
- ✓• Agreement in gender and number
 - Masculine and feminine forms of selected adjectives in *-ais* / *-aise*, *-ois* / *-oise*, *-ain* / *-aine*, and *-ien* / *-ienne*
- ✓• Forms of the present indicative of *parler* and other *-er* verbs
- ✓• Forms of the present indicative of *être*

Corpus for recognition in context

When they have completed this lesson, students should be able to recognize in context the words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Bonjour Madame (Mademoiselle, Monsieur, Joanna, Annie, Anthony, etc.).
Ça va? Comment allez-vous? Vous allez bien? Vous êtes malade?

2. Qu'est-ce que vous êtes? Vous êtes américain(e)? Qui est-ce qui n'est pas américain ici? Qui est-ce qui est brésilien (colombien, portoricain, etc.) ici?
3. Vous avez des amis? Est-ce que vous avez des amis japonais (danois, anglais, norvégiens, etc.)?
4. Vous avez un chien? C'est un chien américain (danois, écossais français, etc.)?
5. Il s'appelle Fido? Comment est-ce qu'il s'appelle? Est-ce qu'il parle anglais (français)?

4.1 Text work-up

1. Nous allons inventer une histoire avec deux jeunes gens, des aventures, des voyages. . . . Qu'est-ce que ça va être? (Ça va être) un (véritable) roman (un roman en collaboration, un roman collectif).
2. Est-ce que l'étudiant aime les romans? Oui . . . enfin . . . (il aime les romans).
3. Est-ce que l'étudiant aime les romans d'amour? Non, il déteste ça (les romans d'amour).
4. Qu'est-ce que l'étudiant déteste? (Il déteste) les romans d'amour.
5. Est-ce que l'étudiant aime les romans d'anticipation? Non, il n'aime pas ça (les romans d'anticipation).
6. Qu'est-ce que l'étudiant préfère? (Il préfère) les romans policiers.
7. Est-ce que l'étudiante aime les romans? Non, elle n'aime pas les romans.
8. Qu'est-ce que l'étudiante préfère? (Elle préfère) le cinéma.
9. L'étudiante n'aime pas les comédies. Qu'est-ce qu'elle préfère? (Elle préfère) les tragédies, les drames. . . .

10. Qu'est-ce que l'étudiante adore? (Elle adore) les histoires de crime.
11. Est-ce qu'on va avoir un crime dans l'histoire? Peut-être . . . (on va . . . peut-être . . . avoir un crime dans l'histoire).
12. Où est-ce que le jeune homme arrive? (Il arrive) en France.
13. Où est-ce qu'il est? (Il est) à l'aéroport.
14. Qu'est-ce qu'il passe? (Il passe) la police.
15. Où est-ce qu'il va après la police? (Il va) à la douane.
16. Avec qui est-ce qu'il est? (Il est) avec deux autres jeunes gens.
17. Est-ce que les jeunes gens américains parlent anglais? Oui, bien sûr! (. . . puisqu'ils sont américains!)
18. Est-ce que le deuxième jeune homme est américain aussi? Non, il est brésilien.
19. Où le Brésilien va-t-il? (Il va) à la Cité Universitaire. A la maison brésilienne.
20. Où les Suédois vont-ils, à la Cité Universitaire, en général? (Ils vont) à la maison suédoise.
21. Et les Danois? A la maison danoise.
22. Et les Japonais? A la maison japonaise.
23. Et les Cambodgiens? A la maison cambodgienne.
24. Et les Cubains, où vont-ils? A la maison cubaine.
25. Et les Américains? A la maison américaine.
26. Est-ce que le jeune homme américain va à la maison américaine? Non, il ne va pas à la Cité.
27. Où est-ce qu'il va? (Il va) au Quartier Latin.

4.10, 4.11 Observation and activation: Decision and indecision

Consider using names of nationalities and countries to test decisive exclamations: “Est-ce que les jeunes gens français parlent français?” and so forth. Also, use sentences indicating preference, such as “Est-ce que tu préfères les comédies musicales?”

4.18, 4.19 Observation and activation: Liaison

You may want briefly to draw students' attention to the fact that there are circumstances in which all French speakers automatically make a *liaison* (*nous /z/allons, vous /z/aimez*, for example), and others in which *liaison* is optional (*liaison facultative*). They should be aware, for instance, that on the video and audio programs they may hear one speaker say *je suis /z/étudiant* and another say *je sui[s] étudiant*, and that both are correct.

4.23–4.27 Observation and activation: Masculine and feminine

Using exchanges such as “Est-ce que la jeune fille va être américaine?” “—Non, mais le jeune homme va être américain,” invite students to replace masculine forms with feminine forms and vice versa.

4.29, 4.30 Observation and activation: Singular and plural

In an exchange exercise similar to the one above, have students replace singular with plural and plural with singular: “Le jeune

homme va être américain?” “—Oui, les jeunes gens vont être américains!”

4.32–4.35 Observation and activation: Conjugation of -er verbs in the present indicative

Transpose a number of sentences taken from the text from the immediate future to the present indicative.

“Aujourd’hui nous allons continuer l’histoire.”

“Nous continuons l’histoire.”

“Robert va arriver à l’aéroport.”

“Robert arrive à l’aéroport.”

“Le douanier va inspecter les bagages.”

“Le douanier inspecte les bagages.”

4.36–4.41 Observation and activation: Present indicative of the verb être

You may want to review adjectives in lesson 2 and adjectives for nationalities when presenting the conjugation of *être*. Review the verb *parler*: “Bien sûr que je parle anglais, puisque je suis américain.” Use elements of 4.40 when presenting 4.36. To reinforce the conjugation of *-er* verbs and the verb *être*, ask questions such as “Vous êtes américain?” or “Vous parlez anglais?” directly to the students. After each response, have the student address the same question to one or more classmates, asking, “Vous croyez que X est américaine? Demandez à X si elle est américaine / si elle parle anglais.”

4.46 Cross-examining the text

The *Mise en question* may be used as a basis for class discussions, or for practice in writing.

1. Nous allons inventer une histoire.
D'accord! Mais qu'est-ce que ça va être?
Quel genre est-ce que vous allez choisir?
Qu'est-ce que vous préférez?
2. Quand on arrive en France, à l'aéroport,
qu'est-ce qu'on fait?
3. Où vont les étudiants, à Paris?
4. Vous êtes à l'aéroport Charles de Gaulle.
Qu'est-ce que vous pouvez prendre pour
aller à Paris?
5. Si le bus coûte 50F et le taxi 200F,
qu'est-ce que vous allez choisir?

_____ pour les (étudiants)
_____, une maison _____
pour les _____," etc.

- The development on nouns with *un* and *une* **22:00** is good practice for recognition of masculine and feminine words. Allow students to hear each noun on the voice-over, then pause and ask them to identify it as masculine or feminine. Release for confirmation by the on-camera students.

In-class use of video

- Toward the end of the teleplay **5:30**, the three travelers at the airport ask each other various questions: "C'est vrai que tu es brésilien?", etc. Play the segment, then repeat, pausing after each question to solicit several possible answers to each question.
- Students can be asked to identify various kinds of *romans* as they are presented beginning at **8:00**. Play the entire sequence once for review. Then replay each item, pausing just after students have heard the voice-over, "Et ça, qu'est-ce que c'est?" After their answers, release for confirmation.
- Review the development on *arriver / partir* at **16:30**, then repeat beginning at **17:00**, pausing for students' responses.
- The long list of houses to be found at the Cité Universitaire **20:10** is excellent material for a review of masculine and feminine forms of adjectives and nouns of nationality. Most of the illustrations show the name of the country on the façade of the house (Maison du Brésil, Maison de Tunisie, etc.). Show the segment with the audio off. Students should be asked to say the correct forms for each house in the continuing description: "A la Cité Universitaire, il y a une maison

AUDIO STIMULI FOR LESSON 4

4.2 Aural comprehension

Phase I

1. Ça va être un roman d'amour.
2. Ça va être un roman d'aventure.
3. Ça va être un roman policier.
4. Ça va être un roman de science-fiction.
5. Le jeune homme est américain.
6. Le jeune homme arrive à l'aéroport.
7. Il passe la douane.
8. Il va prendre un taxi.

Phase 2

A = 2; B = 6; C = 8; D = 1; E = 5; F = 7;
G = 4; H = 3

4.3 Oral production

1.
Le professeur: Vous aimez les romans?
L'étudiant: Oui . . . enfin . . . ça dépend.
2.
Le professeur: J'adore les histoires de crime.
L'étudiant: Moi aussi!
3.
Le professeur: Vous aimez les romans d'amour?
L'étudiant: Ah, non, je déteste ça!

4.
Le douanier: Vous êtes français, tous les trois?
L'Américain: Non, nous sommes américains.
5.
Le douanier: Vous parlez anglais?
L'Américain: Bien sûr! . . . puisque nous sommes américains!
-

13. le voyage
 14. le film
 15. la comédie
 16. la maison
 17. le jeu
 18. la dame
 19. la victime
 20. le crime
-

4.11 Activation: Aural comprehension; decision / indecision

1. —Est-ce que vous allez apprendre le japonais?
 —Peut-être . . . faut voir. . . .
2. —Les romans d'amour, vous aimez ça?
 —Oh, non! Je déteste ça!
3. —Et les romans policiers, vous aimez les romans policiers?
 —Oh oui, j'adore ça!
4. —Est-ce qu'on va avoir un crime dans l'histoire?
 —Je ne sais pas . . . ça dépend. . . .
5. —Vous aimez le cinéma?
 —Bien sûr!
-

4.14 Activation: Aural comprehension; gender of nouns

1. un jeune homme
 2. une jeune fille
 3. une histoire
 4. un monsieur
 5. un roman
 6. une aventure
 7. une maison
 8. un chien
 9. un éléphant
 10. une tragédie
 11. le cinéma
 12. la faculté

4.15 Activation: Dictation; articles and gender of nouns

1. la maison
 2. un douanier
 3. une histoire
 4. un crime
 5. le jeu
 6. une aventure
 7. un éléphant
 8. une dame
 9. un aéroport
 10. une maison
 11. un chien
 12. le film
 13. le cinéma
 14. une victime
 15. la police
 16. un étudiant
 17. une étudiante
 18. le voyage
 19. le roman
 20. la comédie
-

4.22 Activation: Dictation

Mireille: Qu'est-ce que tu préfères, le chou à la crème ou l'éclair?

Marie-Laure: L'éclair. J'adore les éclairs.

4.25 Activation: Aural comprehension; masculine / feminine

1. Il est américain.
 2. Elle est cubaine.
 3. Elle est africaine.
 4. Il est canadien.
 5. Il est cambodgien.
 6. Elle est hollandaise.
 7. Il est japonais.
 8. Il est danois.
 9. Elle est chinoise.
 10. Elle est suédoise.
-

4.27 Activation: Dictation; masculine / feminine

1. Elle est américaine.
 2. Il est américain.
 3. Il est africain.
 4. Elle est cubaine.
 5. Elle est mexicaine.
 6. Il est mexicain.
 7. Elle est cambodgienne.
 8. Il est cambodgien.
 9. Elle est italienne.
 10. Il est canadien.
 11. Elle est brésilienne.
 12. Il est brésilien.
-

4.30 Activation: Dictation; singular / plural

1. La jeune fille va être française.
2. Les jeunes filles vont être françaises.
3. L'histoire va être amusante.
4. Les histoires vont être amusantes.
5. Le Brésilien va à la Cité.
6. Les Brésiliens vont à la Cité.

7. L'Américain ne va pas à la Cité.
 8. Les Américains ne vont pas à la Cité.
-

4.39 Activation: Dictation; present indicative of être

1.
Mireille: Eh, ça suffit! Tu ne vas pas les manger tous!
Marie-Laure: Et pourquoi pas?
Mireille: Parce que tu vas être malade.
 2.
Mme Belleau: Qu'est-ce qu'il y a?
Marie-Laure: Je suis malade.
-

4.42 Activation: Dictation

- Vous aimez les romans?
—Ben, comme ci, comme ça. . . .
-

4.44 Self-testing exercise: Gender of nouns; il / elle, un / une, masculine / feminine adjectives

1. Il est étudiant.
 2. Elle est canadienne.
 3. C'est une maison.
 4. Il est espagnol.
 5. C'est une Espagnole.
 6. Il est japonais.
 7. C'est un Espagnol.
 8. C'est un Cubain.
 9. Elle est suédoise.
 10. C'est un Arabe.
-

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY

QUIZ 4

I.

1. Nous allons inventer une histoire avec deux jeunes gens, des aventures, des voyages. . . . Qu'est-ce que ça va être?
2. Où est-ce que le Brésilien va?
3. Qu'est-ce que les jeunes gens passent?

4. Deux jeunes gens sont américains. Est-ce que le deuxième jeune homme est américain aussi?

5. Où est-ce que le Brésilien va?

II.

Dans l'histoire, les jeunes filles vont être amusantes.

Lesson 5 Familles

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Necessity: *il faut* (5.23)
 - Naming
 - Describing families
 - Outlining facts
 - Age (5.14, 5.15)
-

Checklist of structures

- Phonetics: /r/ (5.4, 5.5)
 - Pronunciation of *six, dix, cinq, huit, sept, vingt, neuf* (5.9–5.11)
 - *Avoir*, present indicative (5.12, 5.13, 5.16)
 - *Avoir* and expressions of age (5.14, 5.15)
 - Cardinal and ordinal numbers 1–29 (5.6–5.8, 5.17)
 - Imperative of *-er* verbs (5.18–5.22)
 - *Il faut* + infinitive (5.23–5.26)
 - Negation; *ne . . . pas* (5.27–5.29)
 - *Un, une, des; pas de* (5.31, 5.32)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Names
 - Kinship
 - Numbers 1–29
-

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• Numbers from 1 to 29 (Students should be able to recognize all numbers from 1 to 29, but should not be expected to produce them all. They will learn to use them progressively over the next few lessons.)
 - ✓• Descriptions of family relationships
 - ✓• References to age
 - ✓• First person of *avoir* in the present indicative, with some extension to other persons of the singular
 - ✓• Imperative of common *-er* verbs (*écouter, parler, continuer, aller*)
 - ✓• *Il faut* and infinitives in high-frequency expressions
 - ✓• *Ne . . . pas* in simple negative utterances
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. (To a student carrying a book—math, history, psychology, etc.): *Qu'est-ce que vous lisez? C'est une comédie (un roman, etc.)? C'est amusant?*
2. (To a student carrying a novel by X): *Et vous, qu'est-ce que vous lisez? Vous aimez X?*
3. (To a student carrying the *French in Action* textbook): *Qu'est-ce que vous lisez? C'est une comédie? Une tragédie?*

4. Est-ce que vous aimez les romans d'amour (d'aventure, d'anticipation), les romans policiers, les comédies, les histoires de crime?

Review nationalities by using proper names. Start with the author(s) mentioned in the preceding discussion. Extend to students' names if you have students of different nationalities.

5.1 Text work-up

1. Qu'est-ce qu'il faut donner aux jeunes gens?
(Il faut donner) un prénom (aux jeunes gens).
 2. Pourquoi?
Parce que tout le monde a un prénom.
 3. Pourquoi est-ce qu'il faut donner un prénom français à la jeune fille?
(Il faut donner un prénom français à la jeune fille) parce qu'elle est française.
 4. Robert, c'est un prénom français ou américain?
C'est (un prénom) à la fois français et américain.
 5. Est-ce que la famille de Mireille est riche ou pauvre?
Elle n'est pas pauvre, mais elle n'est pas riche non plus.
 6. Où est-ce que le père de Mireille travaille?
(Il travaille) chez Renault.
 7. Et sa mère, où travaille-t-elle?
(Elle travaille) au Ministère de la Santé.
 8. Combien de sœurs Mireille a-t-elle?
(Elle a) deux (sœurs).
 9. Quel âge a Marie-Laure?
Elle a dix ans.
 10. Est-ce que les parents de Robert sont pauvres ou riches?
(Ils sont) assez riches.
 11. Est-ce que Robert a des frères ou des sœurs?
Non, il est fils unique. (Il n'a pas de frères et il n'a pas de sœurs non plus.)
 12. Est-ce que les parents de Robert sont mariés?
Non, ils sont divorcés.
 13. Pourquoi est-ce que nous n'allons pas parler des complexes de Robert aujourd'hui?
(Parce que) nous n'avons pas le temps!
 14. Alors, quand est-ce que nous allons parler des complexes de Robert?
Une autre fois.
-

5.9–5.11 Observation and activation: Pronunciation of numbers

Review the pronunciation of *six, dix, cinq, huit, sept, vingt, and neuf*. Use the names of nationalities to review pronunciation of numbers: "Robert passe la douane avec huit Japonais et sept Danois."

5.12–5.16 Observation and activation: Verb *avoir*, present; matters of age

The presentation of the verb *avoir* allows the students to speak of themselves, their families, their age, and their financial situation. Start by asking younger students about their siblings and older students about their children (or vice versa). Then the ages of the brothers and sisters. Introduce the expression *filles uniques*: "Mireille n'est pas fille unique, elle

a deux sœurs." Have younger students tell their own age, or guess one another's ages.

Exercise 5.13 will allow you to review nationalities. Use world personalities: "Est-ce que le Colonel Khadafy a un prénom? C'est quoi son prénom? C'est un prénom français?" Or choose a famous family (the English royal family, for example). And don't forget to discuss the names of students in the class.

Finally, have the students break off into pairs to conduct interviews with each other: "Tu as des frères? Tu aimes le cinéma? Tu aimes les films japonais?", etc. Each will interrogate the other for a minute or so. As a recapitulation exercise, you might have one or two students present a portrait of his or her partner to the class. Class members may intervene to ask questions.

5.17 Activation: Numbers

Make sure students perceive and can reproduce the distinction in pronunciation between *ils sont / elles sont* and *ils ont / elles ont*.

5.18–5.22 Observation and activation: Imperative

Review instances of the imperative from previous lessons, "Inventons une histoire," "Espérons que ça va être amusant," "Continuons l'invention de l'histoire," "Voyons!", "Commençons par le jeune homme," "Allez-y!" "Passez." Use the exercise instructions; "Notez," "Écoutez," "Répondez." Prepare exercises in which you transform an immediate future form to an imperative.

"Nous allons discuter tout ça ensemble" → "Discutons tout ça ensemble."

5.23–5.25 Observation and activation: Necessity; *il faut* + infinitive

Il faut + infinitive can be introduced by presenting a series of imperatives and asking students to replace them by *il faut* + infinitive.

"Donnons un prénom aux jeunes gens. Pourquoi?" "—Parce qu'il faut donner un prénom aux jeunes gens." Do the same for other *-er* verbs.

5.27–5.32 Observation and activation: Negation; *ne . . . pas*; negative of *un, une, des*

Review negative expressions in lesson 2:

"Ousmane est pressé," "—Il n'est pas pressé."

"Comment ça va?" "—Ça ne va pas fort."

"Est-ce que les parents de Mireille sont pauvres?" "—Non, ils ne sont pas pauvres."

Ask questions about marital status. Describe the families of Mireille and Robert. Formulate questions that necessitate a categorical response: "Est-ce que Robert a des frères?"

"—Non, il n'a pas de frères." "Est-ce que

Mireille a un frère?" "—Non, elle n'a pas de

frère." Ask students about their own families,

focusing on brothers, sisters, children, boys, girls, etc. Don't overlook such questions as

"Vous avez un chien?" "Vous avez des

complexes?"

5.40 Cross-examining the text

1. Donnez des prénoms français, des prénoms de filles et des prénoms de garçons.
2. Pourquoi est-ce que le professeur choisit Mireille comme prénom pour la jeune fille de l'histoire?

3. Pourquoi est-ce qu'il choisit Robert pour le jeune homme?
4. Pourquoi est-ce que la famille de Mireille est aisée?
5. Pourquoi est-ce que Marie-Laure n'est pas mariée?
6. Pourquoi est-ce que Robert va peut-être avoir des complexes?

camera teacher's questions about being married.

In-class use of video

- The development on *enfants / filles / garçons* beginning at **21:05** is useful for review of this vocabulary and for practice in pronouncing the numbers 1–10. Play the segment where Mireille's and Robert's families are contrasted, followed by the two vignettes in which one character asks another if he or she has children (these may be used for repetition, prediction, and role-playing). Then turn off the audio and ask students to count the *filles* and *enfants* in the still images that follow.
- For a review of numbers, ask students to identify the face numbers of the playing cards at **23:05**, complete Marie-Laure's count of sheep at **23:25** (play the audio for "26, 27," then cut it and ask students to continue to the end of the segment), and read the house numbers at **23:35** (pause after each number appears on the screen, then release for the teacher's voice-over confirmation).
- At **24:20**, the sequence on *des frères, des sœurs, pas de frères, pas de sœurs* may be played through once, then replayed with the audio off; students will identify the presence or absence of siblings in each image.
- At **25:10**, students may be asked to repeat, then predict the responses of Cécile, Jean-Denis, and Marie-Laure to the on-

Topic for writing practice

Make it clear, in assigning this composition, that students are expected to draw on the vocabulary and structures of lessons 2–5, and to model what they write on sentences encountered in these lessons. The composition should be limited to fifty words.

Pour votre roman collectif, vous allez choisir une jeune fille mexicaine et un jeune homme suédois. Décrivez les familles des deux jeunes gens.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 5

5.2 Aural comprehension

Phase 1

1. Il faut donner une famille à la jeune fille. Ça, c'est la famille de Mireille.
2. Mireille va avoir un père. Voilà le père de Mireille.
3. Mireille va avoir une mère aussi, bien sûr. Ça, c'est la mère de Mireille.
4. Mireille a deux sœurs: une sœur plus âgée et une sœur plus jeune.
5. Robert n'a pas de frères, et il n'a pas de sœurs non plus. Il est fils unique.

Phase 2

- A. La jeune fille va avoir une famille.
- B. Mireille a deux sœurs. Une sœur plus âgée, Cécile, et une sœur plus jeune, Marie-Laure.
- C. Mireille a un père. Ça, c'est le père de Mireille.
- D. Mireille a une mère, c'est évident! La voilà! Voilà la mère de Mireille.

- E. Robert est fils unique. Il n'a pas de frères, et il n'a pas de sœurs non plus.
Key: A = 1; B = 4; C = 2; D = 3; E = 5

5.3 Aural comprehension and oral production

1. Il faut donner un prénom aux jeunes gens.
Qu'est-ce qu'il faut donner aux jeunes gens?
2. Parce que tout le monde a un prénom!
Pourquoi est-ce qu'il faut donner un prénom aux jeunes gens?
3. La famille de Mireille n'est pas pauvre; mais elle n'est pas riche non plus. C'est une famille aisée.
Est-ce que la famille de Mireille est riche ou pauvre?
4. Le père de Mireille travaille chez Renault.
Où est-ce que le père de Mireille travaille?
5. Sa mère travaille au Ministère de la Santé.
Et sa mère, où travaille-t-elle?
6. Robert n'a pas de sœurs. Il n'a pas de frères non plus. Il est fils unique.
Est-ce que Robert a des frères ou des sœurs?
7. Les parents de Robert sont divorcés.
Est-ce que les parents de Robert sont mariés?

5.8 Activation: Aural comprehension; numbering from 1 to 29

- | | | |
|-------|-------|-------|
| A. 6 | H. 16 | O. 15 |
| B. 11 | I. 28 | P. 23 |
| C. 25 | J. 7 | Q. 10 |
| D. 13 | K. 20 | R. 4 |
| E. 21 | L. 8 | S. 9 |
| F. 2 | M. 22 | T. 26 |
| G. 12 | N. 5 | U. 3 |

5.28 Activation: Aural comprehension; ne . . . pas

1. Il travaille.
2. Il n'aime pas ça.
3. Il est ingénieur.
4. Mais il n'est pas chez Renault.
5. Il n'est pas riche.
6. Il est plutôt pauvre.
7. Pourtant il a une jolie maison.
8. Vous parlez bien français!
9. Oui, mais ce n'est pas facile!
10. Mes parents sont japonais!
11. Mais vous avez des amis français!
12. Ça ne va pas fort!
13. Je n'ai pas de chance.
14. Je n'ai pas de sœur.
15. Je vois, vous avez des complexes.
16. Parlons de vos complexes!
17. Nous n'avons pas le temps!

5.30 Activation: Dictation

Mme Belleau: Marie-Laure, tu travailles?
Marie-Laure, tu ne travailles pas! Allez, travaille! Il faut travailler, ma puce. Allez!

5.33 Activation: Dictation

Le professeur: Vous êtes mariés, tous les deux?
Cécile: Oui, nous sommes mariés.
Le professeur: Et toi, tu es mariée?
Marie-Laure: Non, je ne suis pas mariée.

5.36 Self-testing exercise: Numbering

Monsieur et Madame Lemercier ont 5 enfants.
Michèle a 22 ans, Pierre a 17 ans, Sylvie a 13 ans, Marie-Odile a 11 ans, et Jean-Claude a 3

ans. Ils habitent 6, boulevard Murat, Paris 16ème.

**AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 5**

I.

1. Au Ministère de la Santé.
2. Non, il est fils unique.
3. Elle a dix ans.

4. Parce que tout le monde a un prénom.
5. Non, ils ont de l'argent.

II.

- 1-3.—Quel âge as-tu?
—J'ai dix-huit ans.
- 4-7.—Vous avez des enfants?
—Oui, nous avons deux fils et trois filles.
- 8-10. J'habite 23, rue d'Alésia, Paris 14ème.
J'ai quatre enfants.

Leçon **6** Portraits I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Describing physical traits and personality
- Making choices and expressing preferences
- Comparing and contrasting

Checklist of structures

- Phonetics: /y/ (6.4–6.6)
- *Avoir l'air* (6.7–6.10)
- Masculine and feminine forms ending in *-t / -te, -d / -de, -s / -sse, -x / -sse, -g / -gue, -f / -ve, -n / -ne* (6.11–6.13)
- Identical masculine and feminine forms (6.14)
- *Avoir* with parts of the body (6.17)
- Invariable masculine and feminine forms (6.18)
- *Faire*, present indicative (6.23)
- *Aimer le sport / faire du sport* (6.21, 6.24, 6.25)
- *Du, de la, de l', pas de, pas d'* (6.22)
- Interrogation with *est-ce que* (6.26–6.28)
- Numbers 20–69 (6.29, 6.30)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Physical traits and personality types
- Sports
- Numbers 1–69

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• Masculine forms of adjectives and nouns in *-t / -te, -d / -de, -s / -sse, -x / -sse, -g / -gue, -f / -ve, -n / -ne* when the feminine form is known or encountered in context
- ✓• Two or three utterances describing a young woman
- ✓• *Faire*, third person singular, with some extension to the other persons of the singular
 - The names of five or six sports
- ✓• *Pas de (pas d')* as negative of *du, de la, de l'*
- ✓• Yes or no questions formed from statements
- ✓• Numbers from 1 to 29; most numbers from 30 to 69

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Est-ce que vous avez des frères, des sœurs? Combien? Quel âge ont-ils? Est-ce qu'ils sont plus âgés (plus jeunes, mariés, divorcés)?
2. Est-ce que vous avez des enfants (des filles, des garçons)? Combien? Quel âge ont-ils?
3. Est-ce que vous avez des chiens? Combien? Plus jeunes (plus âgés) que vous?

4. Est-ce que vous aimez les enfants ou est-ce que vous préférez les chiens?
5. Voyons, combien d'étudiants y a-t-il dans la classe? Combien d'étudiantes?

6.1 Mise en œuvre

1. Qu'est-ce que nous allons faire aujourd'hui?
(Aujourd'hui, nous allons faire) le portrait de Mireille.
2. Est-ce que Mireille va être grande ou petite?
(Elle va être) plutôt petite.
3. Est-ce qu'elle a l'air robuste ou fragile?
(Elle a l'air) fragile.
4. Elle est malade?
Non, elle n'est pas malade.
5. Est-ce qu'elle est en très bonne santé?
Oui, sa santé est excellente / elle est en très bonne santé.
6. Est-ce qu'elle fait du sport?
Oui, elle est très sportive.
7. Est-ce qu'elle est mince ou un peu forte?
(Elle est) mince.
8. Est-ce qu'elle a le cou épais et court?
Non, elle a le cou long et mince.
9. Est-ce qu'elle a la taille épaisse?
Non, elle a la taille fine.
10. Est-ce qu'elle a les doigts courts et épais?
Non, elle a les doigts longs et fins.
11. Est-ce qu'elle a les jambes courtes et épaisses?
Non, elle a les jambes longues et fines.
12. Est-ce qu'elle a le visage carré?
Non, elle a le visage ovale.
13. Est-ce qu'elle est blonde ou brune?
(Elle est) blonde.
14. Est-ce qu'elle a les cheveux longs ou courts?
(Elle a les cheveux) longs.

15. Est-ce qu'elle a les yeux bleus ou noirs?
(Elle a les yeux) bleus.
16. Comment est-elle au moral?
(Au moral,) elle est vive et elle a l'esprit rapide.
17. Est-ce qu'elle est moqueuse ou indulgente?
(Elle est) moqueuse.
18. Est-ce qu'elle est méchante?
Non, elle n'est pas méchante du tout.
19. Est-ce qu'elle a mauvais caractère?
Non, elle a très bon caractère.

6.3 Production orale

The description of Mireille's cousin is an excellent pretext for review of pairs of opposites. You might compare any other two people with opposite physical traits—Laurel and Hardy, Abbott and Costello, Jack Sprat and Mrs. Sprat. Alternatively, you might describe Mireille and ask for a description of her cousin. Compare students in the class.

6.7–6.9 Observation et activation: **Avoir l'air / être**

Contrast *avoir l'air* + adjective and *être* by stressing the difference between appearance and reality: "Le professeur a l'air jeune mais il n'est pas jeune" (or, "parce qu'il est jeune"). "Le chien a l'air gentil mais en réalité il est méchant."

Repeat the examples you used in 6.7 but substitute *très* and the negation: Vous avez l'air fatigué, "—Oui, je suis très fatigué(e)"; "—Non, je ne suis pas fatigué(e) du tout."

**6.11–6.15 Observation et
activation: Formes
masculines et féminines**

You may wish to use magazine or newspaper photos in class to illustrate the adjectives in 6.11. As an oral check, and to anticipate the *mise en scène*, give students a slip of paper with the proper name of a well-known person and ask them to describe that person.

**6.26, 6.27 Observation et
activation:
Interrogation; est-ce que**

Use the names of well-known sports figures or members of the class to recapitulate the constructions *faire du sport / aimer le sport* and introduce the interrogative, “Est-ce que Steffi Graf fait du karaté? Est-ce qu’elle aime le karaté?” Expand this exercise to review *être* and *avoir l’air* with adjectives. Alternate with declarative and interrogative forms of the same sentence using rising intonation with *est-ce que*.

**6.29, 6.30 Observation et
activation: Numération;
20 à 69**

The numbers from 20 to 69 can be used to review “Quel âge a-t-il (a-t-elle, avez-vous)?” and so forth. You might devise a game to guess the age of members of the class or of various well-known figures.

In 6.30, review numbers by dividing the class in two for an addition and subtraction competition.

6.35 Mise en question

1. On va inventer une histoire, choisir des personnages, des prénoms. . . . Qui est-ce qui décide tout ça?
 2. A votre avis, quel âge peut avoir une petite fille? Et une jeune fille?
 3. Qu’est-ce qu’on fait au Ministère de la Santé? De quoi est-ce qu’on s’occupe au Ministère de la Santé?
 4. A votre avis, pourquoi est-ce que Mireille est en bonne santé?
 5. Le professeur décide que Mireille va être blonde. Un étudiant de la classe n’est pas d’accord. Pourquoi est-ce qu’il n’est pas content?
 6. Pourquoi est-ce que Mireille va avoir beaucoup d’amis?
-

**6.37–6.39 Mise en scène et
réinvention de l’histoire**

Consider extending the *Mise en scène* by staging a guessing game. A group of students chooses one of their classmates and describes that person to the class. Or they may describe the characters of the story without designating them. They should use only what they already know about Mireille’s and Robert’s families (lesson 5): “Il est ingénieur” (M. Belleau). “Elle est divorcée” (Mme Taylor). “Il va peut-être avoir des complexes” (Robert).

In-class use of video

- For a review of the names of various sports, the description of Mireille’s prowess beginning at **3:30** is useful. Play the sequence with the audio off and ask students to name each sport. The recapitulation at **19:30** also contains a review of sports.

- Students may be asked to identify various physical attributes using the adjectives *épais*, *long*, *court*, etc., at **11:00**, various eye colors at **15:45**, and hair colors at **17:30**. Play each segment through once, then replay, pausing for students to identify what they see.
- At **20:00**, a sequence of *loto* chips and numbers on the screen over a blue background provide a thorough review of numbers from 20 to 69. Play these segments with the audio off, asking students to read the numbers as they appear.

Topics for writing practice

In assigning this composition, make sure students know they are expected to draw on the vocabulary and structures of lessons 2–6, and to model what they write on sentences encountered in these lessons. The composition should be about thirty words.

1. Vous cherchez la femme ou l'homme idéal. Donnez une description de cette personne.
2. Décrivez la personne que vous admirez le plus.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 6

6.12 Activation: Discrimination auditive; masculin / féminin

1. Elle est forte.
2. Il est blond.
3. Il n'est pas très grand.
4. Elle est vive.
5. Il est vif.
6. Elle est plutôt petite.
7. Elle est très sportive.
8. Il n'est pas sportif du tout.

9. Il est fort.
10. Elle est assez grande.

6.13 Activation: Discrimination auditive; masculin / féminin

1. Elle a les cheveux longs.
2. Elle a la taille fine.
3. Elle a les doigts longs et fins.
4. Elle a l'esprit vif.
5. Elle a les cheveux blonds.
6. Elle a les jambes longues.
7. Elle n'a pas les doigts épais.
8. Elle n'a pas les jambes épaisses.

6.16 Activation: Dictée

Oui, elle a l'esprit vif; elle est très raisonnable, elle est très sociable. Un peu moqueuse, peut-être. . . . Mais elle n'est pas méchante du tout.

6.32 Exercice-test: Numération

1. La mère de Mireille a 46 ans.
2. Son père a 51 ans.
3. Sa sœur Cécile a 23 ans.
4. Robert, lui, a 20 ans.
5. Sa mère a 44 ans.
6. Et son père a 57 ans.

6.33 Exercice-test: Masculin / féminin des adjectifs

1. Dominique est blonde.
2. Pascal est très fin.
3. Claude est sportif?
4. Michelle est rousse.
5. Daniel est plutôt petit.
6. Pascale est grande.
7. Dominique est plutôt forte.

8. Michel n'est pas très vif.
 9. Daniel est roux.
-

**AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 6**

I.

1. Mireille est blonde. Elle a les cheveux longs.
2. Elle a les jambes longues et fines.
3. Elle n'a pas la taille épaisse!
4. Elle a les yeux bleus.

II.

A.

Cette dame a quarante et un ans. Elle habite 16, rue de Seine, Paris 6ème. Elle a deux chats et trois chiens.

B.

1. Trois et quatre font . . .
2. Sept et huit font . . .
3. Deux et trois font . . .
4. Neuf et dix font . . .

Leçon **7** Portraits II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Describing people
- Making choices and expressing preferences
- Comparing and contrasting; clarifying and elaborating
- Asking questions

Checklist of structures

- Phonetics: distinction between *é* (*e fermé*) and *è* (*e ouvert*) (7.5–7.7)
- Numbers from 70 to 100 (7.8–7.10)
- Masculine and feminine forms ending in nasal and non-nasal vowels (review) (7.11–7.13)
- Masculine and feminine forms with a consonant sound in the feminine that is absent in the masculine (*idiot / idiote, blanc / blanche, etc.*) (7.14)
- Feminine forms ending in *-se* (7.15)
- Masculine and feminine forms with identical pronunciation, different spelling (*bleu / bleue, etc.*) (7.18)
- Interrogative forms: inversion; rise in pitch; use of *est-ce que* (7.21–7.27)
- Interrogative forms; *qu'est-ce que c'est?* and *qui est-ce que c'est?*; *qu'est-ce que?* and *qui est-ce qui?* (7.28–7.32)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Physical traits and personality types
- Sports
- Numbers from 70 to 100

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓ Numbers from 30 to 69, and most numbers from 70 to 100
- ✓ Names of some parts of the body
- ✓ Three or four utterances describing a young man
- ✓ Masculine and feminine forms of nouns and adjectives
- ✓ Questions using rise in pitch and *est-ce que*; questions using inversion in set phrases (*quelle heure est-il?, comment vas-tu?*)
- Questions with *qu'est-ce que c'est?*, *qui est-ce que c'est?*, *qu'est-ce que?*, and *qui est-ce qui?*

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Bonjour Madame / Mademoiselle / Monsieur. Quel est votre prénom?
2. C'est un prénom américain / français / italien / japonais?
3. Est-ce que vous êtes français(e) / brésilien(ne) / danois(e) / japonais(e)?

4. Et moi, est-ce que je suis français(e) / américain(e)?
5. Quel est mon prénom? Vous savez? Est-ce que j'ai un joli prénom?
6. Est-ce que c'est un prénom français (américain / italien)?
7. Est-ce qu'il est facile à prononcer?
8. Est-ce que vous avez des frères, des sœurs? Combien?
9. Est-ce que votre frère / sœur travaille? Il / elle est riche?
10. Est-ce que vous êtes marié(e) / divorcé(e)?
11. Est-ce que vous avez des complexes?
12. Est-ce que vous parlez anglais / français / japonais / suédois?
13. Est-ce que vous aimez le cinéma (les films italiens / japonais / français / les films policiers / les comédies anglaises / les westerns italiens)?
7. Quels sports Robert fait-il?
(Il fait) du ski nautique, (du surfing, du polo, du football [américain], du basket, du volley, du hand, du hockey, du patin à roulettes).
8. Est-ce qu'il est blond, châtain, ou roux?
Il est brun.
9. Est-ce qu'il a les cheveux blancs ou gris?
(Non,) il a les cheveux noirs.
10. Est-ce qu'il a les sourcils blonds?
Non, il a les sourcils noirs (et épais).
11. Est-ce qu'il a une moustache?
Non, il n'a pas de moustache.
12. Est-ce qu'il a une barbe?
Non, il n'a pas de barbe.
13. Est-ce qu'il a les yeux bleus ou noirs?
Il a les yeux marrons.
14. Est-ce qu'il est stupide?
Non, il a l'esprit vif.
15. Est-ce qu'il parle beaucoup, comme Mireille?
Non, il parle moins que Mireille.

7.1 Mise en œuvre

1. Qu'est-ce que nous allons faire maintenant?
(Nous allons faire) le portrait du jeune homme (de l'histoire).
2. Est-ce que Robert est un garçon fragile?
Non, c'est un garçon solide (robuste, costaud).
3. Est-ce qu'il est gros? Est-ce qu'il a du ventre?
Non, il n'est pas gros, il n'a pas de ventre.
4. Combien mesure-t-il?
(Il mesure) un mètre 70, un mètre 71.
5. Combien pèse-t-il?
(Il pèse) (exactement) 70 kilos.
6. Est-ce que Mireille est plus grande que lui?
Non, il est plus grand qu'elle. Elle est moins grande que lui. Elle est plus petite que lui.
16. Est-ce qu'il est aussi moqueur que Mireille?
Non, il est moins moqueur que Mireille.
17. Est-ce que Mireille et Robert se ressemblent?
Non, (ils ne se ressemblent pas). Ils sont (même) assez différents.
18. Est-ce que Mireille va rencontrer Robert?
Peut-être . . . (tout est possible). (Le hasard est si grand! . . .)

7.4 Compréhension auditive et production orale

The variations on the *mise en œuvre* in 7.4 can be used as a follow-up during a second or third class meeting. Stress the contrasts *petit / grand, mince / gros, moqueur / indulgent*.

7.8–7.10 Observation et activation: Numération; 70–100

Point out that beginning with sixty, the basic name given to each number that is a multiple of ten changes not every ten digits, as it had from ten to sixty, but every twenty digits. Asking students for their own ages and for the ages of members of their families involves them personally and can be an enjoyable and productive exercise.

For practice, write random numbers on the blackboard, having students identify them as rapidly as possible (16, 45, 23, 51, 78, etc.). The video program for lesson 7 can also be used for this purpose (see below).

7.11–7.20 Observation et activation: Formes masculines et féminines

Return to lesson 4 to review adjectives. Use adjectives like *américain*, *cubain*, *cambodgien* to review nasal / non-nasal vowels. Alternate portraits of Mireille and Robert or any young man and young woman. You might also have one student play the role of a smart alec who will contradict everything any student says:

Student A: Mireille va être intelligente.

Student B: Mais non, elle ne va pas être intelligente. Elle va être stupide.

Note the nouns in 7.19 whose feminine form follows the pattern of the adjectives: *patineur* / *patineuse*, *nageur* / *nageuse*, etc. You can combine these nouns with the adjectives given as examples in 7.14, 7.15, 7.17, and 7.18 to reinforce students' awareness of the way forms change in the feminine. If improbable combinations result (for instance, "Mireille est une patineuse indulgente"), make sure students are aware of their comical quality.

7.28–7.32 Observation et activation: *Qu'est-ce que c'est? et qui est-ce que c'est?*

Students have already some familiarity with *Qu'est-ce que* (see lesson 2, "Qu'est-ce qu'il dit?"; lesson 4, "Qu'est-ce que l'étudiant déteste?"; lesson 6, "Qu'est-ce que nous allons faire aujourd'hui?", etc.). Emphasize that, unlike *est-ce que* or questions formed by inversion, *oui* or *non* are not appropriate responses to questions beginning with *qu'est-ce que* and *qui est-ce que*. More information is needed. You might ask questions like "Babar, qu'est-ce que c'est?" "—C'est une histoire (un éléphant)." "Singin' in the Rain?" "—Une comédie musicale." "Les Misérables?" "—Un roman" (ou "une comédie musicale"). Practice using *qui est-ce que c'est?* by having students point to classmates and ask who they are. (After two or three turns you can encourage fanciful answers: "C'est Mireille! C'est la mère de Robert!") Using 7.31 in the audio program as a model, supply a response and ask your students to formulate questions. Have them pretend they don't understand the question. They can feign partial deafness, for example: "Nous allons inventer une histoire!" "—Qu'est-ce que nous allons inventer?" "Robert va être sportif." "—Qu'est-ce que Robert va être?"

7.38 Mise en question

1. Est-ce que Robert est bien proportionné? Est-ce qu'il pèse trop pour sa taille? Comparez son poids et sa taille. Combien mesure-t-il? (Combien de centimètres fait-il au-dessus de 1 mètre?) Et combien pèse-t-il, en kilos? Comparez le nombre de kilos et le nombre de centimètres au-dessus d'un mètre.
2. Robert fait du patin à roulettes. Mireille

aussi fait du patin (voyez la leçon 6, section 3). Est-ce que c'est la même chose?

3. Vous pesez trop: vous avez du ventre, la taille épaisse Qu'est-ce qu'il faut faire?
4. Il est deux heures. Vous êtes fatigué(e), vous ne voulez pas travailler. Qu'est-ce que vous allez faire?
5. Le professeur a décidé que Robert va être brun. Pourquoi est-ce que c'est dommage?
6. Des sourcils blonds avec des cheveux noirs, pourquoi est-ce que ça ne va pas?
7. A votre avis, est-ce que la jeune fille et le jeune homme de l'histoire vont se rencontrer? Vous êtes sûr(e) et certain(e)? Pourquoi?

on-camera student responds, "Blonde." Another says, "Dommage." "Pourquoi?", asks the teacher. "—Parce que je préfère les brunes." The tape can be stopped at this point in each exchange, and you can ask your students their own preferences: "Et vous, qu'est-ce que vous préférez?"

Topics for writing practice

Students should write forty or fifty words.

1. Décrivez un personnage historique célèbre (Napoléon, la reine Victoria, Winston Churchill, Susan B. Anthony, etc.).
2. Décrivez votre professeur.
3. Vous préférez un autre jeune homme pour l'histoire. Donnez sa description physique. Quels sports est-ce qu'il pratique? Comment est-il au moral?

In-class use of video

- Review numbers beginning at **10:30** by turning off the audio and having students count Marie-Laure's sheep, say the figures they see on the screen, and read the house numbers from sixty to ninety-nine.
- The development on *indulgent* provides an excellent example of what to say in colloquial French when you're irritated, and how to respond defensively. Play the scene with Marie-Laure and Guillaume at **18:45**, then the scene between Marie-Laure and Mireille at **19:00**. Have students take roles, carefully mimicking the characters' intonation. Mireille: "Mais ça ne va pas! Tu ne peux pas faire attention? Espèce d'idiot!" Marie-Laure: "Je ne l'ai pas fait exprès!"
- The review of Mireille's and Robert's physical attributes and the on-camera students' reactions at **25:00** can be used for reinvention. The on-camera teacher asks, "Qu'est-ce que la jeune fille va être?" An

AUDIO STIMULI FOR LESSON 7

7.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Ce monsieur a une moustache.
2. Il a le menton carré.
3. Il est gros.
4. Il est brun. Il a les sourcils noirs.
5. Il a une barbe, et les cheveux longs.
6. Il a les cheveux courts. Il est costaud.

Phase 2

- A. Il n'a pas de barbe, mais il a une moustache.
- B. Il est costaud. Il a les cheveux courts.
- C. Il a les cheveux noirs, et les sourcils noirs et épais.
- D. Il a les cheveux longs et une barbe épaisse.
- E. Il est gros.

F. Il a le menton carré.

Key: A = 1; B = 6; C = 4; D = 5; E = 3;

F = 2

7.3 Production orale

1.

Le professeur: Nous allons faire le portrait de Robert. C'est un garçon solide.

L'étudiant: Vous voulez dire qu'il est gros?

2.

Le professeur: Est-ce qu'il va être blond, roux, châtain, ou brun?

L'étudiante: Il va être blond!

3.

Le professeur: Non, non, Robert va être brun.

L'étudiante: Dommage!

4.

Le professeur: Robert a les cheveux noirs.

L'étudiant: Moi, je préfère les cheveux blancs . . . ou gris.

5.

Le professeur: Vous préférez Robert avec ou sans moustache?

L'étudiante: Sans moustache.

6.

Le professeur: Est-ce que Robert va avoir une barbe? Une barbe ou pas de barbe? Qu'est-ce que vous préférez?

L'étudiante: Pas de barbe.

7.4 Compréhension auditive et production orale

1. Aujourd'hui, nous allons faire le portrait du jeune homme de l'histoire, Robert.
2. C'est un garçon solide, robuste, costaud; mais il n'est pas gros du tout.
3. Il mesure 1m 70, 1m 71. Il est plus grand que Mireille. Elle fait 1m 63, 1m 64, pas plus.
4. Robert est brun. Il a les cheveux noirs.
5. Robert ne va pas avoir de barbe.

6. Robert est moins moqueur que Mireille. Il est plus indulgent.
7. En somme, ils ne se ressemblent pas beaucoup. Ils sont même assez différents.

7.9 Activation: Compréhension auditive; numération

1. Mireille: 18, rue de Vaugirard, Paris 6ème.
2. Sa sœur Cécile: 33, rue des Cerisiers à Colombes.
3. Annette Brunet: 21, rue des Marronniers, Paris 16ème.
4. Guillaume Belleau: 94, rue de Courcelles, Paris 8ème.
5. Hubert de Pinot-Chambrun: 69, avenue Victor Hugo, Paris 16ème.
6. Paulette Buisson: 82, bd Diderot, Paris 16ème.
7. Anatole Belleau: 71, avenue de Versailles à Boulogne.

7.10 Activation: Compréhension auditive; numération

1. Mireille a 19 ans.
2. Cécile a 22 ans.
3. Marie-Laure a 10 ans.
4. Henri Pothier a 52 ans.
5. François Belleau a 51 ans.
6. Armand Belleau a 69 ans.
7. Guillaume Belleau a 55 ans.
8. Adolphe Belleau a 93 ans.

7.12 Activation: Discrimination auditive; voyelles nasales et dénasalisées

1. Son père est brésilien.
2. Sa sœur est brune.
3. Les ours sont bruns.

4. Ce sont des Canadiens.
5. Je connais des Iraniennes.
6. Je connais deux Argentins.
7. Tu connais leur cousin?
8. C'est une indienne.
9. Alors, c'est leur cousine.
10. Elle est divine!
11. Tous les Parisiens sont en vacances.
12. Les Parisiennes ont du chic.
13. Les Bourguignonnes savent cuisiner.
14. Les Bourguignons sont vigneron.
15. Les Gascons parlent beaucoup.
16. Les bonnes travaillent trop.

7.20 Activation: Dictée; formes masculines et féminines, singulier et pluriel

1. Robert a les épaules carrées. Il a aussi le menton carré.
2. Les parents de Robert sont divorcés. Sa mère est remariée avec un Argentin. Son père n'est pas remarié.
3. L'Argentin a la moustache noire. Le père de Robert n'a pas de moustache, mais il a les sourcils noirs, comme Robert.
4. Ce sont tous les deux des messieurs très distingués. Mireille aussi est très distinguée.
5. Mireille est jolie. Et elle a aussi un joli prénom!

7.22 Activation: Discrimination auditive; interrogation et intonation

1. Vous avez des amis.
2. Vous avez des amis?
3. Nous allons apprendre le français.
4. Nous allons inventer une histoire?
5. Ça va être utile.
6. Ça va être amusant.
7. Ça va être un jeu?

8. C'est ça.
9. C'est Mireille?
10. Elle est blonde?
11. Elle a deux sœurs.
12. Elle n'a pas de frères?

7.29 Activation: Compréhension auditive; Qu'est-ce que c'est et qui est-ce (que c'est)

1. Qui est-ce que c'est?
2. Qui est-ce que c'est?
3. Qu'est-ce que c'est?
4. Qui est-ce que c'est?
5. Qu'est-ce que c'est?
6. Qu'est-ce que c'est?
7. Qui est-ce que c'est?
8. Qu'est-ce que c'est?

7.33 Activation: Dictée

Marie-Laure: Il a l'air gentil.

Mireille: Il est très gentil. Et il est surtout très fort en ski et en tennis.

Marie-Laure: Il n'a pas l'air très sportif.

7.35 Exercice-test: Numération

1. $24 + 48 = 72$
2. $11 + 19 = 30$
3. $57 + 4 = 61$
4. $90 + 6 = 96$

7.37 Exercice-test: Interrogation

1. Le jeune homme va être gros?
2. Il est plus grand que Mireille?
3. Il est costaud.
4. Je préfère les cheveux blancs.
5. C'est entendu?

6. La jeune fille va rencontrer le jeune homme?
 7. Ça ne va pas du tout.
 8. Il faut lui laisser du temps?
 9. Tu vas faire la sieste.
 10. Vous allez faire la sieste?
-

3. Elle a les cheveux longs.
4. Elle a les yeux bleus.
5. Elle est moqueuse.

II.

1. Cécile a vingt-deux ans. Elle habite 33, rue des Cerisiers à Colombes.
2. Guillaume Belleau a cinquante-cinq ans. Il habite 38, rue de Courcelles, Paris 8ème.

**AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 7**

I.

1. Mireille est une jeune fille française.
2. Elle est blonde.

Leçon 8 Généalogie

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Describing family relationships
 - Recounting personal history
 - Learning about others
 - Describing what has happened
-

Checklist of structures

- Phonetics: distinction between /y/ and /u/ (8.4, 8.5)
 - Numbers from 100 to 999,000,000 (8.6, 8.8, 8.9)
 - Dates (8.7)
 - Partitives: *le, la, l', les* versus *du, de la, de l', des* (8.10)
 - Negation with partitive: *pas de, pas d'* (8.12–8.15)
 - Possessive adjectives: *mon, ton, son, ma, ta, sa, mes, tes, ses* (8.16–8.23)
 - Questions with *c'est quoi?, qu'est-ce que c'est?, c'est qui?, qui est-ce que c'est?, qui est-ce?* (8.24, 8.25)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Family relationships and history
 - Physical traits and personality types
-

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓ Numbers from 70 to 100; many numbers between 100 and 2000
 - ✓ Reading of dates, with some ability to use personally significant dates
 - ✓ *C'est* used to identify persons and objects
 - *De la, de l', du, des, and pas de*
 - ✓ First and third person singular possessive adjectives used to identify family members, with some extension to other persons of the singular and plural
 - *Qu'est-ce que c'est?, qui est-ce que c'est?*
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. (Refer to some current event involving X.) Vous avez vu . . . ? Qu'est-ce que vous en pensez? Vous connaissez X? Comment est-il / elle?
2. Combien mesure-t-il / elle? Et vous, combien mesurez-vous?
3. Est-ce qu'il / elle est blond(e), châtain, ou rou(x)(sse)? Et vous?
4. Est-ce qu'il / elle a les yeux bleus, marron, ou noirs? Et vous?
5. Quel âge a-t-il / elle? Vous ne savez pas? Et vous, vous savez quel âge il / elle a?

6. Vous croyez qu'il / elle fait du sport?
Quels sports est-ce qu'il / elle fait? Vous ne savez pas? Qu'est-ce que vous croyez? Et vous, quels sports faites-vous?
7. Et au moral? Comment est-il / elle au moral? Et vous, comment êtes-vous au moral?

8.1 Mise en œuvre

1. Combien d'enfants ont Anatole et Jeanne Belleau?
(Ils ont) 5 (enfants).
2. Combien de filles et combien de garçons ont-ils?
(Ils ont) deux filles (Georgette et Paulette) et trois garçons (François, Armand, et Guillaume).
3. Est-ce que Mireille est la fille d'Anatole Belleau?
Non, c'est sa petite-fille.
4. Est-ce que Mireille est la fille d'Adolphe Belleau?
Non, c'est son arrière-petite-fille.
5. Est-ce que Georges est le petit-fils d'Armand?
Non, c'est son fils.
6. Qui est Louise Pothier, pour Mireille?
(C'est) sa grand-mère.
7. Et Edouard?
(C'est) son arrière-grand-père.
8. Qui sont Cécile et Marie-Laure?
(Ce sont) ses sœurs.
9. Qui est Sophie?
(C'est) sa cousine.
10. Qui est Philippe?
(C'est) son cousin.
11. Qui sont Henri et Juliette?
(Ce sont) son oncle et sa tante.
12. Quelle est la situation de famille de la grand-tante Amélie?
Elle est veuve.
13. Quand son mari est-il mort?
(Il est mort) à la guerre de 40.

14. Est-ce que Tonton Guillaume est riche?
Oui, il a de la fortune.
15. Est-ce qu'il a des relations?
Oui, (il a) beaucoup (de relations).
16. Est-ce qu'il est marié?
Non (il n'est pas marié), il est célibataire.
17. Est-ce qu'il aime les enfants?
Oui, il adore les enfants.
18. Qu'est-ce qu'il apporte toujours aux enfants?
(Il apporte toujours) des chocolats et des cadeaux (aux enfants).
19. Est-ce que Georgette aime les enfants? Pourquoi?
Non, elle déteste les enfants (même ses neveux et ses nièces). Elle trouve (tous) les enfants agaçants et fatigants.
20. Est-ce que Sophie est sympathique, d'après Mireille?
Ouais . . . enfin . . . (elle est gentille . . .).

8.2, 8.3 Compréhension auditive et production orale

The number of family relationships that can be described from looking at Mireille's family tree is considerable. Ask students to choose one member of the family and describe his or her relationship with the others. Ask your students to present their own *arbre généalogique*. In exercise 8.2, describe each pair of relationships from the perspectives of both parties. Example: "Léon Pothier est le grand-père de Mireille. Qui est Mireille?" "—La petite-fille de Léon Pothier."

**8.6–8.9 Observation et activation:
Numération: 100–
999 000 000**

Learning the numbers included in this lesson allows students to speak of the dates of historical events, do simple mathematical operations, and give telephone numbers. Have your students compute the birth dates of the members of Mireille's family from the text and from Mireille's family tree. Have them give their own birth dates and those of members of their families. Go over certain important historical events (1066, 1492, 1789, 1814, 1864, 1870, 1914, 1929, and so forth) in French and American history (see exercise 8.28). You might also bring in advertisements from the financial pages of a French newspaper to review numbers.

Asking students to give their telephone numbers can be an immensely productive exercise in two ways. First, it is a useful way to review two- and three-digit numbers. (Be sure students understand that the French say phone numbers in groups of *two* digits: 43.26.88.10.) Second, telephone numbers are very personalized, and our way of saying them is highly ingrained. The fact that the French say them in another way puts students up against the hard fact of cultural difference. Many will see the French system as arbitrary and complicated. Never mind that psychological studies on "chunking" show it's easier to remember digits in groups of two (or three, 326–88–10) than singly (3–2–6–8–8–1–0). Your point should be that Americans and French simply don't make sense of reality in the same ways. Neither system is intrinsically better; they are just different.

**8.10–8.15 Observation et
activation: De la, de l',
du, des**

The partitive is often a little problematic for American students since the construction is so different from English usage. In general, in French one rarely finds nouns that are not modified with some kind of article. It is easiest to present the construction first with the abstract, unspecified notions to be found in 8.10. Students can learn the forms more easily and understand, for example, that *Oncle Guillaume* has a certain unspecified, perhaps considerable, but necessarily limited amount of money.

With the expressions *de la chance* and *du courage* you can devise interesting situations. "Mireille a des amis. Elle a de la chance. Vous avez du courage. Vous travaillez beaucoup. Tonton Guillaume ne travaille pas parce qu'il a de la fortune." Stress the distinction between the partitive and the definite article used in a generalization: "Le temps, c'est l'argent." To introduce the negative you might compare "Tante Georgette n'a pas d'argent, pas de fortune," etc. with Tonton Guillaume. Compare Mireille's parents and those of her cousins Georges and Sophie with Tonton Guillaume and Tante Georgette: "Henri Pothier a des enfants," "Guillaume Belleau n'a pas d'enfants."

**8.16–8.23 Observation et
activation: Possessifs**

Exercise 8.14 can be used as a good transition to 8.16–8.23. Use role playing, too: "Vous êtes François Belleau: qui est Guillaume Belleau?" "—C'est mon frère." The third person will give you far more variety in the number of relationships you can describe. Return to Mireille's family tree. If you have not done so before, use the English royal family or in-

dividual students' own family trees to review the possessive forms: "Vous êtes le prince Charles: qui est la princesse Anne?" "—C'est ma sœur."

14. A votre avis, est-ce que l'homme de Cro-Magnon est vraiment l'ancêtre de Mireille?

8.3 I Mise en question

1. Pourquoi est-ce que Marie-Laure ne vient pas tout de suite quand Mireille l'appelle?
2. A votre avis—d'après vous—pourquoi est-ce que l'oncle Guillaume ne travaille pas?
3. A votre avis, pourquoi a-t-il beaucoup de relations?
4. Pourquoi est-ce que Monsieur Belleau trouve que son frère Guillaume est extraordinaire?
5. Est-ce que vous pensez que Tante Georgette arrive toujours avec des chocolats ou des cadeaux pour les enfants? Pourquoi, à votre avis?
6. A votre avis, comment est Tante Georgette, réellement? Est-elle méchante, désagréable, gentille?
7. Pourquoi est-ce que Mireille embête Marie-Laure?
8. Quand Mireille est-elle née? Et Hubert?
9. A votre avis, est-ce que Mireille aime beaucoup sa cousine Sophie?
10. Comment Jean-Denis trouve-t-il Sophie?
11. Dans l'album de Mireille, il y a une photo (une carte postale, je crois) qui représente la statue d'un homme préhistorique devant une caverne. Qui est cet homme préhistorique?
12. A qui l'homme de Cro-Magnon ressemble-t-il, d'après Marie-Laure? Pourquoi?
13. L'homme de Cro-Magnon vivait avant Jésus-Christ. A votre avis, combien d'années avant? Mille ans? Dix mille ans? Vingt mille ans? Cent mille ans?

8.33, 8.34 Mise en scène et réinvention de l'histoire

These exercises will give you an opportunity to review lessons 6 and 7 as well as 8. Each student should come to class prepared to describe his or her own family (an excellent topic for a composition). You may invent another situation for 8.34: instead of imagining that Mireille has amnesia, you might pretend that she is assuming a new identity to work under cover with Interpol.

In-class use of video

- Review possessive adjectives beginning at **13:00**. Then at **15:00** play the brief recapitulation on possessives, pausing after the teacher's voiceover questions ("Ça, c'est la cousine de Mireille?") to let your students answer ("Oui, c'est sa cousine"), then release for on-camera students' confirmations. There is a more complete recapitulation at **15:35** that may be used in the same way.
- The three silent scenes **19:05** that illustrate Tonton Guillaume's many *relations* can be used to reconstruct a missing dialogue. Play the segments, pausing where necessary, and ask students to imagine each passerby's greeting and Guillaume's response.
- Students may be asked to repeat, then anticipate the dialogue of two particularly clear vignettes involving marriage and children at **20:00**.

Vignette 1. Woman: "Vous avez des enfants?"

Man: "Ah, non, non, non, je ne suis pas marié, alors. . . ."

Vignette 2. Receptionist: "Vous avez des enfants?" Woman: "Trois. Une grande fille et deux garçons."

- Students may be asked to repeat various characters' expressions of impatience with *agacer*, *agaçant*, *fatiguer*, *fatigant*, *ennuyer*, *embêter*, and so forth, beginning at **21:05**.
- Students' performance on the role-playing dialogue exercise may be checked at **25:05**.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to fifty words.

1. Décrivez votre famille ou la famille d'une personne célèbre.
2. Décrivez la famille de Fido.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 8

8.2 Compréhension auditive et production orale

1. Léon Pothier est le frère de Mireille.
Léon Pothier est le grand-père de Mireille.
2. Madeleine Pothier est la mère de Mireille.
Madeleine Pothier est la sœur de Mireille.
3. Georges Belleau est le grand-père de Mireille.
Georges Belleau est le cousin de Mireille.
4. Marie-Laure est la sœur de Mireille.
Marie-Laure est la cousine de Mireille.
5. Edouard Pothier est l'oncle de Mireille.
Edouard Pothier est l'arrière-grand-père de Mireille.
6. François Belleau est le frère de Madeleine Pothier.
François Belleau est le mari de Madeleine Pothier.
7. Madeleine Pothier est la femme de François Belleau.
Madeleine Pothier est la cousine de François Belleau.
8. Georgette Belleau est la grand-mère de Mireille.
Georgette Belleau est la tante de Mireille.
9. Georgette Belleau est la mère de Guillaume Belleau.
Georgette Belleau est la sœur de Guillaume Belleau.
10. Mireille est la fille de François Belleau.
Mireille est la cousine de François Belleau.
11. Mireille est la fille d'Anatole Belleau.
Mireille est la petite-fille d'Anatole Belleau.
12. François Belleau est le cousin d'Anatole Belleau.
François Belleau est le fils d'Anatole Belleau.

8.3 Compréhension auditive et production orale

1. Mireille est la fille de Madeleine Belleau.
Qui est Madeleine Belleau?
2. Georges Belleau est le cousin de Mireille.
Qui est Mireille?
3. François Belleau est le fils d'Anatole Belleau.
Qui est Anatole Belleau?
4. Madeleine Belleau est la mère de Mireille.
Qui est Mireille?

5. François Belleau est le mari de Madeleine Pothier.
Qui est Madeleine Pothier?
6. Mireille est la nièce de Guillaume Belleau.
Qui est Guillaume Belleau?
7. Georgette Belleau est la sœur de Guillaume Belleau.
Qui est Guillaume Belleau?
8. Anatole Belleau est le père de François Belleau.
Qui est François Belleau?
9. Mireille est la nièce de Georgette Belleau.
Qui est Georgette Belleau?
(C'est la tante de Mireille.)
10. Mireille est la fille de François Belleau.
Qui est François Belleau?
(C'est le père de Mireille.)

8.4 Observation et discrimination auditive: Prononciation; tutu / toutou

1. Oh le beau tutu!
2. Oh le beau toutou!
3. Oui, c'est un joli toutou!
4. C'est un joli tutu.
5. Où est mon toutou?
6. Où est mon tutu?
7. Tu as vu mon toutou?
8. Ton toutou ne va pas bien.
9. Ton tutu ne te va pas.
10. Les tutus blancs sont mieux.
11. Je préfère les tutus blancs.
12. Je préfère les toutous blancs.

8.8 Activation: Dictée

Mireille: 23 francs, 46, 69, 92, 115 francs.

8.26 Activation: Dictée

—Votre mari est mort?

—Ah, oui. Il est mort des suites de la guerre de '14.

8.28 Exercice-test: Numération

1. Couronnement de Charlemagne: 800
2. Bataille de Bouvines: 1214
3. Edit de Nantes: 1598
4. Révocation de l'Edit de Nantes: 1685
5. Révolution française: 1789

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 8

I.

1. Qui sont François et Madeleine Belleau?
2. Qui est Marie-Laure?
3. Qui est Guillaume Belleau?
4. Qui est Georgette Belleau?
5. Qui est Sophie Pothier?

II.

1. Guillaume Belleau ne travaille pas. Il a de la fortune et des loisirs. Georgette Belleau n'a pas de fortune. Elle déteste les enfants.
2. Dates historiques: La révolution de 1830. L'appel du 18 juin 1940.

Leçon 9 Vacances en Bretagne I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Socializing: sharing leisure activities; playing games; giving instructions for game playing; following instructions for game playing and tasks; making excuses
- Disagreeing; ordering; issuing warnings; arguing
- Processing information: making decisions
- Influencing others: begging; persuading

Checklist of structures

- Phonetics: /ɔ/ versus /o/ (*notre* versus *nos*) (9.5, 9.6)
- Present tense with *Il y a . . . que, ça fait . . . que* (9.7)
- Possessive adjectives, plural forms: *notre, votre, leur, nos, vos, leurs* (9.8–9.11)
- *A la, à l', au, aux* to express destination, location, and playing games (9.12–9.14, 9.17)
- *Faire du sport* versus *jouer à un jeu* (9.15, 9.16)
- Stressed pronouns: *moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles* (9.18–9.20)
- *Quelqu'un, une personne, des personnes, ne . . . personne* (9.21–9.24)
- *Pleuvoir* versus *pleurer* (9.25, 9.26)
- *En* with *il reste* (9.27, 9.28)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Vacation activities
- Games and sports

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Present tense with *Il y a . . . que, ça fait . . . que*
- Further masculine and feminine forms
- ✓ Stressed (disjunctive) pronouns in such phrases as *moi aussi*
- ✓ Descriptions involving more than the mere enumeration of attributes
- Possessive adjectives *notre, nos, votre, vos*, with some extension to *leur, leurs*
- Simple utterances about games and sports, using *faire (du sport)* and *jouer (à un jeu)*
- ✓ *Faire*, all persons of the present indicative
- *Une personne, ne . . . personne*

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. (To student X) Bonjour! (Pointing to student Y, sitting next to X) C'est votre frère / sœur? Non? Est-ce que vous avez des frères, des sœurs? Combien? Quel âge ont-ils?
2. Est-ce que vous avez des neveux ou des nièces?

3. Est-ce que vous avez des oncles ou des tantes? Combien? Quel âge ont-ils?
4. Est-ce que vous avez des cousins, des cousines? Combien? Quel âge ont-ils?
5. Et des grands-parents, vous en avez? Combien de grands-parents avez-vous? Est-ce que vous avez une grand-mère? Quel âge ont vos grands-parents?
6. Et vous, quel âge avez-vous?
7. Est-ce que vous êtes marié(e)? Est-ce que vous avez des enfants? Combien? Quel âge ont-ils?
8. Est-ce que vous aimez les enfants?
9. Est-ce que vous travaillez beaucoup?
10. Est-ce que vous avez des loisirs?
11. Combien d'étudiantes y a-t-il dans la classe? Combien d'étudiants?
9. Pourquoi est-ce qu'on ne peut pas jouer à la pelote basque dans la maison? (Parce qu') on n'a pas la place.
10. A quoi est-ce qu'on peut jouer, dans la maison? (On peut jouer) aux cartes, (au bridge, à la belote, au poker, aux portraits).
11. Comment est-ce qu'on fait, pour jouer aux portraits? Qu'est-ce qu'on fait d'abord? Quelqu'un décrit une personne (en deux ou trois phrases).
12. Et les autres, qu'est-ce qu'ils font? Ils devinent qui c'est.
13. Pourquoi est-ce qu'il faut prendre des personnes qui existent? (Il faut prendre des personnes qui existent) parce que sinon, on ne peut pas deviner.

9.1 Mise en œuvre

1. A quel moment sommes-nous?
Pendant les vacances d'été, il y a deux ans.
2. Où Mireille, ses sœurs, et ses cousins sont-ils?
(Ils sont) à Belle-Ile-en-Mer, en Bretagne.
3. Est-ce que leurs parents sont avec eux?
Non, ils sont seuls.
4. Est-ce que cette maison est aux Belleau?
Non, c'est une maison louée (en commun par les deux familles).
5. Est-ce qu'il fait beau? Quel temps fait-il?
(Il ne fait pas beau.) Il pleut.
6. Est-ce que ça fait longtemps qu'il pleut?
Oui, ça fait trois jours (qu'il pleut).
7. Est-ce que c'est amusant, la mer, quand il pleut?
Non, (ce n'est pas amusant). C'est mortel (la mer, quand il pleut).
8. Pourquoi est-ce que c'est mortel?
(Parce qu') il n'y a rien à faire.
14. Par qui Georges propose-t-il de commencer?
(Il propose de commencer par) des gens de la famille.
15. Pourquoi est-ce qu'Yvonne ne veut pas commencer?
(Yvonne ne veut pas commencer parce qu'elle n'a pas d'idée.
16. Comment est Tonton Guillaume? Est-ce qu'il est petit?
Non, (il est) grand.
17. Est-ce qu'il a les cheveux noirs?
Non, (il a les cheveux) gris.
18. Est-ce qu'il a un mauvais caractère?
Non, il a un bon caractère.
19. Est-ce qu'il est souvent de mauvaise humeur?
Non, il est toujours de bonne humeur.
20. Est-ce que Tante Georgette a le nez rond?
Non, (elle a le nez) pointu.
21. Est-ce qu'elle a la voix douce et mélodieuse?
Non, elle a la voix pointue.

22. Quel type d'homme est le père d'Yvonne?
C'est un grand sportif. (L'athlète parfait.)
23. De quoi parle-t-il toujours? (Il parle toujours) de ses performances passées (à la course, 100m, 400m, marathon; au saut en hauteur, au saut à la perche . . .)
24. Est-ce que la mère de Mireille a l'air vulgaire?
Non, elle a l'air distingué.
25. Quelle heure est-il?
(Il est) plus de 4 heures.
26. Qu'est-ce que Mireille demande à Marie-Laure?
Elle demande à Marie-Laure d'aller chercher le goûter.
27. Est-ce qu'il y a des galettes bretonnes? Est-ce qu'il en reste?
Non, il n'y en a plus. (Il n'en reste plus.)
28. Pourquoi Mireille dit-elle: "Ah, c'est malin!"?
Parce que Marie-Laure laisse tout tomber.

9.2-9.4 Compréhension auditive et production orale

You may use the dialogues in 9.3 as short in-class skits. (The full text of these dialogues is reproduced in the audio stimuli, below.) The end of the text when Marie-Laure goes to fetch refreshments for their snack can be easily acted out.

9.8-9.11 Observation et activation: Adjectifs possessifs

Shift from singular to plural by asking questions like the following: "Tu as un frère? Est-ce que ton frère est sympathique?" Ask an-

other student the same question, and then ask both "Vous avez des frères? Vos frères sont sympathiques?" Have the students reply individually and collectively. Ask a third student, "Est-ce que leurs frères sont sympathiques?", and so forth. Nouns and adjectives that change their form (see 9.9) may be reviewed in this way as well.

Family relationships may also be reviewed in this exercise. Using the family tree in lesson 8, ask the students questions about Mireille and Marie-Laure: Qui est Cécile? C'est leur sœur?; Qui sont François et Madeleine? Ce sont leurs parents?, etc. Or, have them answer about Mireille individually: C'est sa sœur, or, for Mireille: C'est ma sœur; or have two students answer for François and Madeleine: Qui est Mireille? C'est notre fille. You might also develop an additional review exercise as follows, giving the students the cue: "J'ai un frère. Il est marié." The students recombine the two sentences into one, saying "Mon frère est marié."

9.12-9.17 Observation et activation: Destination, attribution, jeu; à la, à l', au, aux

Students have already had considerable practice in lessons 2 and 4 with destination and in lesson 5 with attribution ("Il faut donner un prénom aux jeunes gens"). Review these and introduce the idiomatic expression for playing a game, *jouer à*. Use exercise 9.14 in class by asking "Qu'est-ce que vous préférez, les cartes?" "—Moi, je préfère les cartes." "Jouons aux cartes."

9.18–9.20 Observation et activation: Pronoms personnels accentués (ou disjonctifs)

Practice using the tonic forms with the construction *c'est à . . . , c'est mon tour, c'est à moi, c'est leur tour, c'est à eux.*

9.33 Mise en question

- Où les enfants sont-ils, à la montagne ou à la mer?
- A votre avis, où sont M. et Mme Belleau et les parents de Georges et d'Yvonne? Qu'est-ce qu'ils font?
- Est-ce qu'il est prudent de laisser les enfants seuls? Quel âge a Cécile?
- Pourquoi est-ce que Marie-Laure ne comprend pas tout de suite, quand Georges parle de belote? Qu'est-ce que c'est, la belote?
- Pourquoi est-ce que Tonton Guillaume est toujours bronzé?
- Pourquoi est-ce qu'il peut être généreux?
- Pourquoi est-ce qu'Yvonne trouve que Mireille est méchante? Qu'est-ce que Mireille fait?
- Pourquoi est-ce que Marie-Laure trouve Mireille embêtante?

In-class use of video

- The series of stills that appear to illustrate the various word-portraits painted by the Belleau children can be used to reconstruct those portraits. Especially useful are the portraits of Tonton Guillaume **3:40** and Mme Belleau **4:55**. Play each segment with the sound off, asking students to identify the physical details illustrated.
- For a review of *faire* + sports and *jouer à* + games, play back the development on what you can do when you're on vacation

at **13:50** with the audio off, asking students to complete the ongoing commentary: "On peut . . ."

- Beginning at **24:15** there are two scenes in which one character expresses impatience ("C'est malin!") and the other reacts defensively ("Ce n'est pas de ma faute!" "Je ne l'ai pas fait exprès!"). You may want to have students repeat these scenes and play roles. Follow up by reviewing the role-playing dialogue exercise at **25:05**.

Topics for writing practice

These compositions should be limited to about fifty words.

- Fido joue aux portraits avec vous et il fait le portrait de sa cousine Fifi ou de son frère Médor.
- Il pleut. Vous vous ennuyez. Qu'est-ce que vous pouvez faire pour vous amuser?
- Votre sœur vous laisse ses deux enfants—Sabine, 6 ans, et Sébastien, 8 ans. Qu'est-ce que vous pouvez faire pour les amuser?

AUDIO STIMULI FOR LESSON 9

9.2 Compréhension auditive

Phase 1

- Ils sont sportifs.
- Il n'est pas de bonne humeur.
- Elle a le visage rond.
- Il a les dents pointues.
- Elles sont sportives.
- Il a le nez pointu et le menton pointu.

Phase 2

A = 1; B = 6; C = 5; D = 3; E = 2; F = 4

9.3 Production orale

1.
Cécile: C'est une idée. Jouons aux portraits.
Georges: C'est ça. Faisons des portraits.
2.
Mireille: Quelqu'un décrit une personne en trois ou quatre phrases . . . par exemple: elle est grande, elle a un œil bleu, elle a un œil gris . . . et les autres devinent qui c'est.
Marie-Laure: Qui c'est?
3.
Georges: Bon, allons-y, commençons. Qui est-ce qui commence? Allez, à toi, Yvonne, tu commences.
Yvonne: Non, pas moi, je n'ai pas d'idée.
4.
Yvonne: Non, pas moi, je n'ai pas d'idée.
Georges: Mais si, voyons! Ce n'est pas difficile!
5.
Mireille: Attention à ce que tu fais! . . . Ah, c'est malin!
Marie-Laure: Ce n'est pas de ma faute!

9.4 Compréhension auditive et production orale

1. Ça, c'est bien notre chance! Ça fait trois jours qu'il pleut!
2. Oui, c'est mortel, la mer, quand il pleut. Il n'y a rien à faire.
3. —Comment est-ce qu'on fait pour jouer aux portraits?
—C'est très facile. Quelqu'un décrit une personne, en trois ou quatre phrases, et puis les autres devinent qui c'est!
4. —Qu'est-ce qu'il aime, Tonton Guillaume?
—Les enfants, bécasse!
5. —Apporte les galettes bretonnes, aussi!
—Il n'y en a plus!

9.19 Activation: Dictée

- Mireille*: C'est à qui de jouer?
Georges: C'est à toi.
Mireille: C'est à moi?
Marie-Laure: Non, ce n'est pas à elle, c'est à lui.

9.24 Activation orale: *Quelqu'un, personne*

1. Il y a quelqu'un?
2. Vous voyez quelqu'un?
3. Vous voyez quelqu'un?
4. Vous cherchez quelqu'un?
5. Il reste quelqu'un?
6. Il y a quelqu'un?
7. Il cherche quelqu'un?
8. Il reste quelqu'un?
9. Tu cherches quelqu'un?

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 9

- I.
 1. Elle pleure parce qu'elle ne comprend pas le jeu des portraits.
 2. Il pleut. C'est mortel, il n'y a rien à faire.
 3. L'air distingué, les mains fines, les yeux bleus. Tout le portrait de sa deuxième fille.
 4. Les cheveux gris et courts. Il est toujours de bonne humeur. Il est très généreux. Il a bon caractère.
 5. Quelqu'un décrit une personne en deux ou trois phrases. Les autres devinent qui c'est.
 6. Le nez fin et pointu, les lèvres minces, les dents pointues, la voix pointue.

II.

1. Nous avons des amis très sympathiques.
2. Tu as un fils charmant.
3. J'ai une sœur agaçante.
4. Les Belleau ont une fille sympathique.
5. Mireille a une cousine qui est très gentille.
6. Vous avez un frère agaçant.
7. J'ai des parents fatigants.
8. Vous avez des enfants charmants.
9. J'ai un oncle généreux.

Leçon **10** Vacances en Bretagne II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Processing information: describing and re-requesting description; drawing conclusions; following instructions for a game; spatial directions
- Giving information and receiving feedback: reacting to others' expressions of feelings; agreeing and disagreeing
- Socializing: extending and accepting invitations

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Weather
- Vacation activities
- Physical description and personality traits
- Games and sports

Checklist of structures

- Phonetics: /ø/ versus /œ/ (*eux* versus *sœur*) (10.4, 10.5)
- Prepositions indicating directions (*vers*, *du côté de*, *dans la direction de*) (10.7)
- Negation: use of *si* and *non* (10.8–10.12)
- *Temps* as a chronological concept versus *temps* as a meteorological concept (10.13–10.15)
- Present tense with *il y a . . . que*, *ça fait . . . que* (10.16–10.18)
- *On* (10.19, 10.20)
- *Venir*, present indicative (10.21, 10.22)
- *Savoir* versus *connaître* (10.23, 10.24)
- Comparisons: notion of degree (*très*, *plus*); use of stressed pronouns in comparative constructions (10.6, 10.27–10.29)
- Possessive adjectives and stressed pronouns (10.30–10.33)
- Demonstrative adjectives *ce*, *cet*, *cette*, *ces* and stressed pronouns (10.34–10.37)
- Review of adjective agreement: irregular forms of *beau*, *nouveau*, *vieux* (10.38, 10.39)

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓ One or two expressions to complain about bad weather
- ✓ One or two expressions to refer to time
 - *Non* and *si* to indicate disagreement
 - Stressed pronouns *moi*, *lui*, and *elle* (with some extension to the other persons of the singular and plural) after comparisons with *que*
- ✓ Demonstrative adjectives *ce*, *cet*, *cette*, *ces*
- ✓ *Venir*, first and third persons singular of the present indicative, with some extension to the other persons of the singular and plural
 - Additional masculine and feminine adjective forms

IN-CLASS ACTIVITIES**Mise en train**

1. Bonjour! Comment ça va? Oui, vraiment, ça va? Vous êtes en bonne santé? Et vous? Ça ne va pas? Vous n'êtes pas en bonne santé?
2. Est-ce que vous êtes sportif(ve)? Qu'est-ce que vous faites comme sport?
3. Qu'est-ce que vous préférez, les hommes (les femmes) grand(e)s ou petit(e)s? Est-ce que vous êtes grand(e) ou petit(e)? Est-ce que je suis grand(e)?
4. Est-ce que vous avez les cheveux longs? Courts? Et moi?
5. Est-ce que vous aimez les cheveux gris? (C'est plus distingué, non?)
6. Qu'est-ce que vous préférez, les blond(e)s, les brun(e)s . . . ? Pourquoi?
7. Est-ce que vous êtes blond(e), brun(e), roux(esse), etc.?

Mise en œuvre

1. Pourquoi est-ce que Mireille, ses sœurs, et ses cousins jouent aux portraits?
(Ils jouent aux portraits) pour passer le temps.
2. Est-ce qu'il pleut aussi à Paris?
Non, (à Paris) il fait beau.
3. Est-ce que Mireille veut continuer à jouer?
Non, elle ne veut pas continuer (à jouer). (Elle dit: "Ça suffit!")
4. Pourquoi est-ce que Marie-Laure veut continuer à jouer?
Parce qu'elle aime ça / jouer aux portraits. (C'est difficile, mais c'est amusant.)
5. Qu'est-ce que l'oncle Victor a de particulier?
Son œil droit regard du côté de Brest,

- son œil gauche regarde vers Bordeaux.
6. Est-ce qu'il louche beaucoup?
Non, il ne louche presque pas.
 7. Est-ce que l'oncle Henri a une barbe?
Non, il est toujours rasé de près.
 8. Est-ce qu'il a les cheveux longs?
Non, il a la tête rasée.
 9. Est-ce qu'il est chauve?
Non, il n'est pas chauve.
 10. Pourquoi a-t-il la tête rasée?
(Il a la tête rasée) pour cacher qu'il va être chauve.
 11. Qui est Delapierre?
C'est le prof de maths / le professeur de mathématiques de Georges.
 12. Est-ce qu'il a de jolies oreilles?
Non, il a les oreilles décollées.
 13. Pourquoi Mireille dit-elle que ce n'est pas du jeu?
Parce que Delapierre n'est pas de la famille.
 14. Est-ce que Delapierre est intelligent?
Non, il est bête comme ses pieds.
 15. Est-ce qu'il est gentil, généreux?
Non, il n'y a pas plus vache!
 16. Est-ce que Mireille veut continuer à jouer aux portraits?
Non, (elle trouve que) ça suffit comme ça.
 17. Ça fait longtemps qu'ils jouent aux portraits?
Ça fait deux heures (qu'ils jouent) (à ce jeu).
 18. Qu'est-ce qu'on joue au ciné-club, d'après Marie-Laure?
(D'après Marie-Laure,) (on joue) *Le Génie de Claire* (au ciné-club).
 19. Est-ce que c'est vraiment le titre du film? Quel est le vrai titre?
Non, ce n'est pas vraiment le titre du film. (Ce n'est pas *Le Génie*), c'est *Le Genou de Claire*.

20. C'est un film récent?
Non, c'est un vieux film.
21. Est-ce qu'il pleut encore?
Non, (ça fait une heure qu')il ne pleut plus.
22. Qu'est-ce que Jean-Denis propose de faire?
(Il propose de faire) de la voile.
23. Pourquoi est-ce que Georges refuse d'aller faire de la voile?
(Georges refuse de faire de la voile) parce qu'il fait / ils font la sieste.

10.2 Compréhension auditive

Review the physical descriptions of all of the members of Mireille's family. Create a guessing game by asking students to describe one pertinent trait of each member.

10.8–10.12 Observation et activation: Accord et désaccord

The initial exchange between Mireille and Tante Georgette in lesson 2 can be used to review agreement and disagreement. Compare "Ça va" and "Ça ne va pas." Next, review the exchange between Marie-Laure and Georges in lesson 9:

Georges: Apporte les galettes bretonnes.
Marie-Laure: Il n'y en a plus!
Georges: Mais si, il en reste!

Ask students to play the devil's advocate and refute various "facts" taken from the story. "Mireille est américaine." "—Mais, non, elle est française"; "La mère de Robert n'est pas divorcée." "—Si, elle est divorcée," and so on.

10.6, 10.27–10.29 Observation et activation: Degrés, comparaisons, pronoms personnels accentués (révision et extension)

Use a review of the descriptions of Mireille and Robert in lessons 6 and 7 as a way of introducing comparative constructions. Lesson 7 is especially useful because of the number of comparative constructions contained in it.

10.21, 10.22 Observation et activation: Présent de l'indicatif de venir

Use the final exchange among Mireille, Jean-Denis, and Cécile as both a review of expressions of agreement and disagreement and an introduction of the verb *venir*.

10.23–10.25 Observation et activation: Connaissance; savoir et connaître

Use the descriptive details in the portraits to review *savoir* and *connaître*. "Je ne connais pas l'oncle Victor, mais je sais qu'il louche un peu," "Je ne connais pas le père de Mireille, mais je sais qu'il travaille chez Renault," "Mireille et ses sœurs ne connaissent pas Delapierre, mais elles savent qu'il est vache."

10.34–10.37 Observation et activation: Adjectifs démonstratifs

The class has reviewed stressed pronouns in using the comparative. The use of the stressed pronoun to express possession is an effective transition to the presentation of demonstratives: “Ce journal est à moi,” “Cette carte d’identité est à moi,” “Ces lunettes sont à moi,” and so forth.

10.44 Mise en question

1. Pourquoi Mireille n’est-elle pas contente? Pourquoi est-ce que les jeunes Belleau n’ont pas de chance?
2. Pourquoi Mireille ne veut-elle pas répondre à Marie-Laure qui lui demande qui est la personne décrite dans le portrait de Georges? Qui est cette personne? Est-ce que c’est un portrait flatteur?
3. En quoi est-ce que Mireille ressemble à sa mère?
4. Mireille ne dit pas que l’oncle Victor louche. Comment fait-elle pour ne pas dire qu’il louche?
5. A votre avis, qui est le plus méchant, dans ses portraits, Mireille ou Georges?
6. Pourquoi Mireille pense-t-elle à aller au cinéma?
7. Georges a l’air d’être moins sportif que Jean-Denis. Pourquoi?
8. Pourquoi est-ce que Cécile veut bien aller faire de la voile? Est-ce qu’elle est vraiment très sportive?
9. Est-ce que Cécile et Jean-Denis sont mariés, dans cette scène? Cette scène se passe il y a deux ans. Il y a deux ans, c’est le passé. Maintenant, dans le présent, Cécile et Jean-Denis sont mariés. Alors, il y a combien de temps qu’ils sont mariés?

In-class use of video

- As in lesson 9, the stills that appear on the screen to depict various characters beginning at **2:40** (Oncle Victor, Oncle Henri, Tante Amélie, le professeur Delapierre) may be used to reconstruct those portraits.
- For a review of descriptions of the weather (*il fait mauvais / beau, il pleut, ça se lève*), play the development beginning at **6:30**, then repeat, muting the sound and asking students to identify the weather conditions they see.
- The scene where Marie-Laure provokes Mireille by tickling her foot **11:10** contains some colorful colloquial French and can be used as a repetition or role-playing exercise in class, or as a prediction exercise. Show the scene once; show it again, asking students to repeat Mireille’s words; then replay it, pausing before each of Mireille’s lines and asking students to predict what she will say.
- The sequence on *il vaut mieux / ça vaut mieux* beginning at **21:50** is also a useful review of expressions for weather, games, and sports. The teacher’s voiceover asks, “Quand il pleut, qu’est-ce qu’il vaut mieux faire? Aller faire de la voile ou jouer aux portraits?” and so forth. Pause after each question, asking students to give the response (“Il vaut mieux jouer aux portraits”), then releasing for confirmation.

Topics for writing practice

This composition should be limited to fifty words.

1. Faites votre portrait ou le portrait d’une personne imaginaire.
2. Faites le portrait de quelqu’un que vous n’aimez pas.
3. Imaginez une discussion (ou une dis-

pute) entre deux personnes qui ne sont pas d'accord sur la nationalité de la jeune fille de l'histoire.

Marie-Laure: Ce sont mes chocolats!

Mireille: Non, ils ne sont pas à toi!

Marie-Laure: Si!

Mireille: Non!

Marie-Laure: De toute façon, il n'y en a plus.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 10

10.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Il a de grosses lunettes.
2. Il a les oreilles décollées.
3. Il est chauve.
4. Il a la tête rasée.
5. Il a le menton carré et une moustache.
6. Il louche un peu.

Phase 2:

A = 1; B = 4; C = 6; D = 3; E = 2; F = 5

10.3 Production orale

1.

Mireille: Tu nous embêtes!

Marie-Laure: Mais je veux savoir qui c'est!

2.

Marie-Laure: On continue?

Mireille: Oh, ça suffit comme ça!

3.

Mireille: On ne le connaît pas, nous, ton prof de maths! Il n'est pas de la famille!

Georges: Heureusement qu'il n'est pas de la famille!

4.

Marie-Laure: Ce soir, on joue *Le Génie de Claire*.

Mireille: *Le Génie de Claire*? Qu'est-ce que c'est que ça? Tu ne sais pas lire?

10.10 Activation: Dictée

Mireille: Tiens, donne-moi un chocolat.

10.14 Activation: Compréhension auditive; temps météorologique et temps chronologique

1. Quel beau temps!
2. Quand on est en vacances, le temps passe vite.
3. Je ne peux pas venir, je n'ai pas le temps.
4. Ça, c'est bien notre chance, ça fait trois jours qu'il pleut.
5. Mais je ne suis pas pressé, prenez votre temps.
6. Quel temps splendide! Il fait vraiment beau, vous ne trouvez pas?
7. Nous allons jouer aux portraits pour passer le temps.

10.17 Activation orale: Le temps qui passe; *il y a . . . que*

1. La grand-tante Amélie est veuve?
2. Les Belleau habitent à Paris?
3. M. Belleau est chez Renault?
4. Ton oncle est veuf?
5. Mireille fait du karaté maintenant?
6. Ta mère travaille au Ministère?
7. Il pleut?

10.18 Activation orale: Le temps qui passe: *ça fait . . . que*

1. La grand-tante Amélie est veuve?
2. Les parents de Robert sont divorcés?
3. Sa mère est remariée?
4. La mère de Robert habite en Argentine?

5. Ils vont en vacances en Bretagne?
6. Ils jouent aux portraits?

10.25 Activation: Dictée

Phase I

venir

1. Vous venez avec nous au cinéma?
2. Non, moi, je ne viens pas, je suis occupé.
3. Mais Robert vient puisqu'il ne travaille pas.
4. Et Mireille et Cécile? Non, elles ne viennent pas; elles travaillent.

Phase II

connaître et savoir

1. Vous connaissez Belle-Ile-en-Mer?
Non, je ne connais pas Belle-Ile, mais je sais que c'est en Bretagne.
2. Est-ce que Robert connaît Mme Courtois?
Non, mais il sait où elle habite.
3. Vous connaissez la mère de Mireille, vous deux?
Non, nous ne la connaissons pas, mais

nous savons qu'elle travaille au Ministère de la Santé.

4. Les parents de Mireille connaissent Robert?

Non, ils ne le connaissent pas, mais ils savent qu'il est américain.

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 10

I.

1. Il a trois filles.
2. Ses parents sont divorcés.
3. Elle déteste les enfants.
4. Il est célibataire. Il a de la fortune.
5. Elle a deux sœurs.

II.

1. Robert est plus sportif que Mireille.
2. Nous sommes moins riches que Robert.
3. Tu es aussi moqueuse que Mireille.
4. Vous êtes plus intelligent que Robert.
5. Je suis plus grand que Robert.

Leçon Rencontres I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Socializing: meeting people; making small talk; flirting; responding to or ignoring flirting; giving compliments
- Giving and receiving information: describing and requesting descriptions
- Establishing and maintaining relationships: sharing values and expressing personal feelings

- Encounters
- Seasons and months
- Weather
- Clothing and fashion

Checklist of structures

- Phonetics: semivowels /w/ and /ɥ/; /y/ (review) (11.4–11.7)
- The present tense with *depuis* and *il y a* (11.10–11.13)
- Prepositions with seasons and months (11.14–11.17)
- *Quel* in exclamations (11.18–11.21)
- *Aller à* versus *venir de* (11.22, 11.23)
- *Aller* + infinitive and *venir de* + infinitive used to express the immediate future and past (11.24, 11.25)
- Direct object pronouns *le, la, l', les, me, m', te, t', vous, nous* (11.26–11.30)
- Position of direct object pronouns (11.31, 11.32)
- Reflexive verbs (11.35–11.40)

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓ Two or three simple utterances about seasons and months, and about the weather
- ✓ The present tense with *depuis* and *il y a* in situations familiar from the story, with some extension to actual situations
- ✓ *Quel* in exclamations
 - *Aller à* and *venir de* to refer to change of place
- ✓ *Venir de* to refer to the immediate past
 - *Le, la, l', les, me, m', te, t', vous, nous* in familiar expressions to refer to direct objects
- ✓ First and third person singular of common reflexive verbs (*se promener, s'habiller, se présenter, se lever, s'en aller*), with some extension to other persons

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. (To student X): Vous faites des maths?
2. (To student Y): Vous connaissez le prof de maths de X?

3. (To X or Y): C'est un homme ou une femme? Comment est-il (elle)? C'est un homme (femme) sportif(ve)?
4. Il (Elle) fait de l'athlétisme? Qu'est-ce qu'il (elle) fait comme sports?
5. Est-ce qu'on peut jouer à la pelote basque ici? Pourquoi? A quoi est-ce qu'on peut jouer?
6. Qu'est-ce qu'on joue au cinéma? Vous connaissez Truffaut (Kurosawa, Coppolla, Spielberg, Diane Kurys, Anieszka Holland . . .)? Comment est-il (elle)?

11.1 Mise en œuvre

1. Qu'est-ce que les deux personnages principaux de cette histoire vont faire aujourd'hui?
Ils vont se rencontrer.
2. Quelle sorte de jour est-ce que c'est? Quelle saison est-ce que c'est?
(C'est) un beau jour de printemps.
3. Quelle est la date?
(C'est) le 29 mai.
4. Qu'est-ce qui se passe? Qu'est-ce qu'il y a, ce beau jour de printemps?
(Il y a) une grève d'étudiants.
5. Où Mireille étudie-t-elle?
(Elle étudie) à la Sorbonne.
6. Depuis quand est-ce qu'elle étudie à la Sorbonne?
(Elle étudie à la Sorbonne) depuis un an.
7. Quelles études fait-elle?
(Elle fait) des études d'histoire de l'art.
8. Qu'est-ce qu'elle vient de faire, en ce moment?
Elle vient de sortir de l'Institut d'Art et d'Archéologie.
9. Où est-elle maintenant? Qu'est-ce qu'elle fait?

- Elle se repose (sur une chaise) au jardin du Luxembourg.
10. Où est Robert?
(Il est) à Paris.
11. Depuis quand?
(Depuis) la veille.
12. Quelle heure est-il en ce moment?
(Il est) dix heures du matin.
13. Que fait Robert?
Il sort de son hôtel et va explorer le Quartier Latin.
14. Est-ce que le jeune homme qui se promène au Luxembourg a l'air de trouver ça intéressant?
Non, il a l'air de s'ennuyer.
15. Qu'est-ce qu'il remarque?
(Il remarque) une très jolie jupe rouge sur une chaise.
16. Que fait la jeune fille quand il s'approche d'elle?
Elle fait semblant de ne pas le voir.
17. Qu'est-ce qu'elle fait pour faire semblant de ne pas le voir?
Elle lève les yeux.
18. Est-ce qu'il y a des nuages dans le ciel?
Non, il n'y a pas un nuage (pas de nuages) dans le ciel.
19. Quel temps fait-il?
Il fait (vraiment) beau. (Il fait un temps splendide.)
20. Est-ce qu'il fait froid?
Non, (il ne fait pas froid.) Il fait un peu frais.
21. Est-ce qu'il fait aussi chaud qu'hier?
Non, il fait moins chaud qu'hier.
22. Quand est-ce qu'il y a de la neige?
(Il y a de la neige) en hiver.
23. Quand est-ce que les marronniers sont en fleurs?
(Les marronniers sont en fleurs) au printemps.
24. Quand est-ce qu'il fait bon à l'ombre?
(Il fait bon à l'ombre) en été.
25. Quand est-ce qu'on ramasse les feuilles mortes?

(On ramasse les feuilles mortes) en automne.

26. Est-ce que Mireille est bavarde?
Non, elle n'est pas bavarde.
27. Comment le jeune homme trouve-t-il la jupe de Mireille?
(Il la trouve) très jolie (ravissante).
28. D'où vient cette jupe? Est-ce qu'elle vient de chez Dior?
Non, (elle ne vient pas de chez Dior. Elle vient) de Prisunic.

11.15–11.17 Observation et activation: Le temps qu'il fait

As a recapitulation and preparation for lesson 11, have one student or a group of students find as many expressions as possible to talk about the weather. For each expression given, another student or group will attempt to find an opposite. Example: "Il fait beau" / "Il fait mauvais," "Il fait chaud" / "Il fait froid," "Quel sale temps!" / "Quel beau temps!"

11.22–11.25 Observation et activation: Aller et venir (futur immédiat et passé immédiat)

You might put the destinations enumerated in 11.23 or other place names that have been introduced (Bordeaux, Brest, and so forth) on note cards. Give each student two cards and ask him or her to indicate where she / he is going and where she / he has come from: "Je viens de l'Institut et je vais à la Sorbonne."

Also have students answer questions using the verb *venir* as follows: "Mireille est étudiante. D'où vient-elle?" Students can then improvise answers: "Elle vient de la bibli, de la fac, de la Sorbonne . . .", etc.; "Robert et Mireille adorent les films policiers. D'où

viennent-ils?" Students respond: "Ils viennent du cinéma."

11.26–11.32 Observation et activation: Place des pronoms personnels objets directs

Exercise 11.27 can be useful in class to review direct object pronouns presented in 11.26. Formulate another series of questions with *voir* and *remarquer*: "Est-ce que Jean-Pierre remarque la jupe de Mireille?" "—Oui, il la remarque."

11.49 Mise en question

1. A votre avis, quand l'auteur parle de "cette fascinante histoire," il est sérieux, ou il se moque?
2. A votre avis, pourquoi y a-t-il des manifestations d'étudiants plus souvent au printemps qu'en hiver?
3. Quelle saison préférez-vous pour la rencontre des deux jeunes gens? Pourquoi?
4. Mireille sort de l'Institut d'Art et d'Archéologie. Est-ce que c'est normal? Pourquoi?
5. Robert va explorer le Quartier Latin. Est-ce que c'est normal? Pourquoi?
6. D'après vous, pourquoi est-ce que le jeune homme qui se promène dans le jardin du Luxembourg remarque Mireille?
7. Quand on veut engager la conversation avec quelqu'un—en particulier, quelqu'un qu'on ne connaît pas—ou quand on ne sait pas quoi dire, de quoi parle-t-on souvent?
8. D'après vous, pourquoi est-ce que le jeune homme énumère tous ces nuages?

- Est-ce que c'est amusant? Est-ce que c'est utile?
9. Qui est-ce qui est le plus bavard dans cette scène, le jeune homme ou la jeune fille?
 10. Visiblement, le jeune homme veut engager la conversation avec Mireille. Est-ce qu'il a beaucoup de succès? Est-ce que Mireille répond au jeune homme ou est-ce qu'elle l'ignore?
 11. Pourquoi est-ce que Mireille ne répond pas? Parce qu'elle est bête ou parce qu'elle pense que c'est une bonne stratégie?
 12. Quand le jeune homme dit que la jupe de Mireille vient sûrement de chez un grand couturier, Mireille montre qu'elle a l'esprit vif. Qu'est-ce qu'elle dit pour se moquer du jeune homme?
 13. Quand le jeune homme se présente, est-ce que Mireille se présente? Qu'est-ce qu'elle fait?
 14. Finalement, qui est-ce qui est le plus fort, qui est-ce qui domine la situation, qui est-ce qui sort victorieux? Le jeune homme ou Mireille?

Topic for open discussion

Jean-Pierre's unsuccessful attempt to pick up Mireille in lesson 11 can be the starting point for a fruitful discussion of the ways in which relationships between men and women, and underlying notions of gender and sexuality, are culturally determined.

The issues are complex, but they are of interest to many students. Let the reactions of your own class determine the level and scope of the discussion. Many students will understand right away that Jean-Pierre and Mireille are characters, not "real" people, in a story set in France, and that American learners are not bound to identify with them naïvely or to accept their situation uncritically. Students will

see as they progress through lessons 11–13 that Jean-Pierre is portrayed in the story's own terms in a relentlessly negative light—consistently rebuffed as a pathetic *dragueur*, rejected as a *resquilleur*, subjected to ridicule as a superannuated academic dilettante. Others, however, may read the episode in terms of a set of gender stereotypes that would be applicable to an actual situation of this sort in their own culture. These learners may feel offended by what they take to be an implied context of harassment in this scene, and may see in Jean-Pierre's actions an offensive example of aggressive male behavior and in Mireille's silence a harmful example of female passivity.

There are two points at issue: the narrative context and the cultural context. Can the scene between Jean-Pierre and Mireille legitimately be interpreted in isolation from the rest of the story? This scene is the first in a series of episodes entitled "Rencontres" that leads up to the climactic encounter between Robert and Mireille in lessons 12 and 14, a meeting that reverses the dynamic of the scene with Jean-Pierre and is in fact an explicit corrective to it. And each time learners re-encounter Jean Pierre in the following lessons he again comes across as boorish and ineffectual.

Because it involves fundamental attitudes that are themselves culturally determined, the cultural question is somewhat harder. Is it valid to interpret in terms of American sensibilities a cultural situation that is foreign to American cultural experience? Here students need to understand that the function of silence in the face of an unwanted encounter is simply not the same in French and American cultures. In American culture, Mireille's failure even to tell Jean-Pierre to go away can be seen as humiliating. From the point of view of French culture, however, Mireille's resolute silence is the most effective strategy for getting rid of an obnoxious stranger. In her book

on the differences between French and American culture, Raymonde Carroll points out the “profound difference in the interpretation of conversation” between French and Americans.* Americans use language as a way of establishing and maintaining distance with strangers; French people do not. “The French person will recreate distance with silence,” Carroll states, “the American with conversation” (p. 33). The best way to deny any possibility of a relationship with Jean-Pierre, then, is for Mireille to refuse to acknowledge him or to play his verbal game. Carroll points out that the ease with which Americans converse with strangers is often seen by the French as promiscuous, creating the impression that Americans are inviting a “pickup”—“a continual source of problems for unsuspecting American women” (p. 27). Laurence Wylie makes essentially the same point in his cultural note “Smiling at strangers” in the study guide chapter for lesson 13.

Students can be invited to look for situations in lessons 12 and 13 that reverse the apparent dynamic of Jean-Pierre and Mireille’s encounter in lesson 11: the scathingly articulate verbal put-downs he receives in lesson 13, for instance, and above all the parallel encounter between Robert and Mireille in lesson 12 where Mireille sees Robert first (her point of view establishes and dominates the scene) and returns his smile, and his words.

In-class use of video

- At **8:05**, students can be asked to identify the seasons they see exemplified; play the segment through once with sound, then turn off the audio, replay, and ask students to name the appropriate seasons.

* Raymond Carroll, *Cultural Misunderstandings: The French-American Experience* (Chicago: University of Chicago Press, 1988), p. 23.

The review exercise at **10:30** asks students to identify seasons and the weather, and can be used in the same way.

- There are three in-the-street interviews about the weather beginning at **10:50** that students might be asked to repeat, imitating closely the intonation of the speakers. Students can then be invited to ask each other what the weather is like, giving one of these responses or another they have learned.
- The recapitulation on *qu’est-ce qu’on peut faire / qu’est-ce qu’il peut faire?* at **25:05** can be played with the audio off, with students identifying the various activities and weather conditions. This is an excellent illustration of the kind of exercise found in the *Mots en liberté* section of the workbook.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to forty or fifty words.

1. Ecrivez votre version de l’exercice 11.51.
2. Vous êtes une jeune femme moderne et vous rencontrez Jean-Pierre. Engagez la conversation avec lui.
3. Vous êtes assis(e) sur un banc au Luxembourg. Une personne du même sexe que vous est assise à côté de vous. Engagez la conversation.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 11

11.2 Compréhension auditive

Phase I

1. Il se promène.
2. Elle se repose.
3. Il s’ennuie.

4. Il s'approche.
5. Il se présente. Il s'appelle Jean-Pierre.
6. Elle se lève et s'en va.

Phase 2

- A. Une étudiante se repose sur deux chaises au Luxembourg.
- B. Un jeune homme s'approche de l'étudiante qui lit dans le jardin.
- C. Le jeune homme s'ennuie. Il n'a rien à faire.
- D. La jeune fille s'en va.
- E. Un jeune homme se promène dans le jardin.
- F. Un jeune homme parle à une étudiante. Elle ne lève pas les yeux.

Key: A = 2; B = 4; C = 3; D = 6; E = 1; F = 5

11.3 Compréhension auditive et production orale

1. Aujourd'hui, c'est le 29 mai. Les deux personnages principaux de cette fascinante histoire vont peut-être se rencontrer.
Qu'est-ce que les deux personnages de l'histoire vont faire aujourd'hui?
2. Mireille étudie à la Sorbonne depuis un an.
Depuis combien de temps Mireille étudie-t-elle à la Sorbonne?
3. En ce moment, elle vient de sortir de l'Institut d'Art et Archéologie et se repose sur un banc du jardin du Luxembourg.
Que fait-elle au jardin du Luxembourg?
4. Un jeune homme se promène dans le jardin du Luxembourg.
Que fait le jeune homme dans le jardin du Luxembourg?
5. Il a l'air de s'ennuyer.
Est-ce qu'il a l'air de trouver ça intéressant?

6. La jeune fille qui porte la jupe rouge fait semblant de ne pas le voir. Elle lève les yeux.
Que fait la jeune fille pour faire semblant de ne pas le voir?

11.7 Activation: Discrimination auditive; / w / et / y /

1. C'est lui.
2. Demande-lui.
3. Demande à Louis.
4. C'est à lui?
5. C'est Louis?
6. Tu vas chez Louis?
7. Louis? Il est là.
8. Qu'est-ce qu'il fait, lui?
9. C'est à Louis.
10. Il est chez lui?

11.9 Activation: Dictée

Marie-Laure: Où tu vas?

Mireille: Au cinéma.

Marie-Laure: Je peux venir?

Mireille: Non, pas aujourd'hui. Une autre fois.

Marie-Laure: Oh, toujours une autre fois. Et pourquoi pas aujourd'hui?

Mireille: Parce que.

11.11 Activation orale: Présent duratif

1. La grand-tante Amélie est veuve?
2. Robert est à Paris?
3. Robert est à Paris?
4. Mireille est étudiante?
5. Mireille se repose sur un banc?
6. Le jeune homme se promène dans le jardin du Luxembourg?
7. Il fait beau?

8. Les étudiants font la grève?
9. Mireille s'habille à Prisunic?

11.12 Activation: Dictée

—Il y a longtemps que vous êtes à Paris?
 —Ah, ça fait 35 ans! Mais je suis une vieille Parisienne, moi!
 —35 ans!

11.16 Activation orale: Les saisons

Moi, j'aime beaucoup le Luxembourg . . . même quand il fait mauvais . . . même en hiver, sous la neige . . . au printemps, quand les marronniers sont en fleurs . . . en été quand il fait si bon à l'ombre, près de la fontaine de Médécis . . . en automne quand on ramasse les feuilles mortes à la pelle.

1. Quand est-ce qu'il y a de la neige?
2. Quand est-ce que les marronniers sont en fleurs?
3. Quand est-ce qu'il fait bon à l'ombre?
4. Quand est-ce qu'on ramasse les feuilles mortes?

11.17 Activation orale: Le temps qu'il fait

1. En été il fait beau, mais en hiver . . .
2. En janvier il fait froid, mais en août . . .
3. En juin il fait bon, mais en avril . . .
4. En été, le ciel est bleu, mais en automne . . .
5. En automne il pleut, mais en hiver . . .
6. En automne, il y a des nuages, mais en été . . .

11.21 Activation orale et écrite: Exclamation; *quel*

1. Que sa jupe est ravissante!
2. Que le ciel est bleu!
3. Qu'il fait froid!
4. Qu'il fait mauvais!
5. Que son sourire est beau!
6. Que ses yeux sont beaux!
7. Que ses mains sont belles!
8. Que ce garçon est bavard!
9. Qu'il a l'air bête!
10. Que cette rencontre est intéressante!
11. Que cette histoire est fascinante!

11.23 Activation orale: Venir

1. D'où venez-vous, vous deux?
2. D'où viens-tu?
3. D'où vient Robert?
4. D'où venez-vous, vous deux?
5. D'où vient Mireille?
6. D'où vient Robert?
7. D'où viennent tes sœurs?
8. D'où vient Mme Belleau?
9. Et moi, devinez d'où je viens.

11.29 Activation: Dictée

Marie-Laure: Dis, tu peux me l'arranger?

Tante Georgette: Tu m'agaces! Tu m'embêtes, tu vois bien que je suis occupée!

Mme Belleau: Marie-Laure, n'ennuie pas Tante Georgette. Ne l'ennuie pas!

11.33 Activation: Dictée

Le vieux professeur: Ça ne vous ennue pas que je travaille là?

Tante Georgette: Non, non, pas du tout. Ça ne m'ennue pas du tout. Ça ne m'ennue pas.

Le vieux professeur: Merci, Madame.

Tante Georgette: Mademoiselle.

11.34 Activation: Dictée

Jean-Pierre: Quels beaux yeux! Quelles belles mains! Je ne vous ennueie pas?

Mireille: Si, vous m'ennuiez.

Jean-Pierre: Vous me trouvez bête?

Mireille: Oui, je vous trouve stupide.

Jean-Pierre: Ah, bon? Merci beaucoup.

11.39 Activation: Dictée; verbes réfléchis et non-réfléchis

1. *Mireille (à Marie-Laure):* Arrête! Tu m'ennuies!
 2. *Marie-Laure:* Je m'ennuie! Il n'y a rien à faire!
-

11.47 Exercice-test: Venir de; pronoms réfléchis

1. Comment s'appelle-t-elle?
 2. Comment vous appelez-vous?
 3. Comment s'appellent ces jeunes gens?
 4. Comment s'appelle ce jeune homme?
 5. Comment s'appellent ces jeunes filles?
-

11.48 Exercice-test: Pronoms objets directs

1. Tu nous entends?
2. Tu nous vois?

3. Tu vois Robert et Mireille?
 4. Tu entends Marie-Laure?
 5. Tu entends Fido?
 6. Tu vois Marie-Laure?
 7. Tu me vois?
 8. Tu vois Fido?
-

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 11

I.

1. Mireille étudie à la Sorbonne depuis un an.
2. Mireille se repose dans la cour de la Sorbonne quand un jeune homme la remarque.
3. Mireille trouve le jeune homme fascinant.
4. Mireille fait semblant de ne pas voir le jeune homme.
5. La jupe de Mireille vient de chez Dior.

II.

1. Nous venons des Etats-Unis.
—Vous venez d'arriver?
—Oui. Nous sommes à Paris depuis hier.
2. Il fait beau. Quel ciel bleu!

III.

1. Est-ce que Mireille voit le jeune homme?
2. Est-ce que le jeune homme remarque la jupe de Mireille?
3. Est-ce qu'il remarque les yeux de Mireille?
4. Est-ce que Mireille aime le Luxembourg?
5. Comment trouve-t-elle le jeune homme?

Leçon **12** Rencontres II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Socializing: expressing and acknowledging gratitude; talking about the weather
 - Giving and receiving feedback: describing and asking for description; asking for clarifications and elaborations; expressing impatience (12.6)
 - Influencing others: ordering and countermanning; rejecting advances; offering help; asking for help and responding
 - Establishing and maintaining relationships: notes from personal acquaintances; communicating by telephone
 - Comparing and contrasting
-

Checklist of structures

- Phonetics: alternation of /ə/ and /ɛ/ in closed and open syllables (12.4, 12.5)
 - Interrogative *quel* (12.7, 12.8)
 - *Avoir mal à* with parts of the body (12.9, 12.10)
 - Reflexive verbs expressing reciprocity (12.13, 12.14)
 - Object pronouns with imperative and negative imperative (12.15–12.21)
 - *Pouvoir, être, suivre, sortir, partir, prendre* (and compounds), present indicative (12.23–12.37)
 - Masculine / feminine forms ending in *-ant / -ante*, review (12.38, 12.39)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and ex-

ercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Weather
 - Politeness and affection
-

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• Two or three utterances about the weather
 - ✓• A simple description of itinerary
 - Present of *avoir mal à* + parts of the body
 - ✓• Questions with *quel, quelle, quels, quelles*
 - ✓• Third person singular forms of *pouvoir, être, suivre, sortir, partir, prendre* (and compounds), with some extension to the other persons of the singular
 - ✓• Direct object pronouns after the imperative in high frequency expressions (*regarder, se lever*)
 - Reciprocal forms of familiar verbs
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Bonjour, X, comment ça va? Ça ne va pas? Vous avez l'air de vous ennuyer! Je vous ennuie? Qu'est-ce qui vous ennuie? Le français? Le temps?
2. Quel temps fait-il? Comment est le ciel? Il y a des nuages?

3. Est-ce qu'il fait froid? Chaud?
4. Quand il fait mauvais, qu'est-ce qu'on peut faire pour passer le temps? Et quand il fait beau, qu'est-ce qu'on peut faire?
5. Vous êtes sportif(ve)? Quels sports faites-vous? Vous aimez le tennis, la boxe . . . ?
6. Vous avez une très jolie jupe / robe / veste; un très joli pull / pantalon. D'où vient-il / elle? De chez . . . ?

12.1 Mise en œuvre

1. Que fait Robert à 10h et demie du matin, ce beau jour de printemps? Il explore les petites rues du Quartier Latin.
2. Qui est-ce qu'il rencontre? (Il rencontre) une vieille femme.
3. Qu'est-ce que la vieille femme porte? (Elle porte) un (gros) sac.
4. Qu'est-ce que Robert propose? (Il propose) de l'aider.
5. Que fait Mireille au même moment? Elle rentre chez elle.
6. Où est Marie-Laure? (Elle est) à la maison.
7. Pourquoi Marie-Laure n'est-elle pas à l'école? (Elle n'est pas à l'école) (parce qu') elle a mal à la gorge.
8. Qu'est-ce qu'il y a pour Mireille dans le courrier? (Il y a) une carte postale.
9. Quel temps fait-il en Angleterre? (Il fait) un temps affreux.
10. Qu'est-ce qui est beau en Angleterre? Le gazon. (Le gazon est magnifique.)
11. Que dit Ghislaine pour terminer sa carte? "Je t'embrasse."
12. Qui est Bruce? (C'est) le petit ami de Ghislaine.
13. Pourquoi le gazon est-il magnifique en Angleterre? Parce qu'il pleut beaucoup.
14. Qu'est-ce que Mireille va faire, pour parler à Ghislaine? Elle va l'appeler.
15. Est-ce qu'il fait chaud en Angleterre? Non, il fait froid.
16. Est-ce qu'il fait froid à Paris? Non, il fait chaud (à Paris).
17. Qu'est-ce qu'on attrape quand il fait froid? (On attrape) des rhumes.
18. Qu'est-ce qu'on attrape quand il fait chaud et qu'on reste au soleil? (On attrape) des coups de soleil.
19. Qu'est-ce qu'on met pour se protéger des coups de soleil? (On met) de l'huile solaire.
20. Qu'est-ce que Robert voit? (Il voit) des manifestants / un groupe de manifestants.
21. Que font ces manifestants? (Ils viennent de la rue Soufflot, prennent le boulevard Saint-Michel et se dirigent vers la Place de la Sorbonne.) Ils crient (des phrases incompréhensibles).
22. Qu'est-ce que Robert fait? Ils suit les manifestants.
23. Où entre-t-il avec eux? (Il entre avec eux) dans la cour de la Sorbonne.
24. Par où Mireille arrive-t-elle? (Elle arrive) par la rue des Ecoles.
25. Qu'est-ce qu'elle traverse? (Elle traverse) le couloir.
26. Pourquoi est-ce qu'elle s'arrête? (Elle s'arrête) pour regarder un tableau d'affichage.
27. Où est-ce qu'elle passe ensuite? (Elle passe) sous les arcades.
28. Où se trouve-t-elle? (Elle se trouve) dans la cour (de la Sorbonne).

29. Et où est Robert à ce moment-là?
(Il est lui aussi) dans la cour.
30. Comment Robert trouve-t-il le visage de Mireille?
(Il trouve son visage) agréable.
31. Qu'est-ce qu'il fait?
Il lui sourit.
32. Comment Mireille regarde-t-elle Robert?
(Elle le regarde) avec amusement.
33. Qu'est-ce qu'elle fait, quand il lui sourit?
Elle lui rend son sourire.

**12.7, 12.8 Observation et
activation écrite:
Questions; Quel
interrogatif**

Imagine with your students that Jean-Pierre strikes out with yet another woman. Imagine the kinds of questions that Jean-Pierre might ask and the responses he gets. Have the students act out an imaginary encounter between two other students who meet for the first time and converse about their various interests and activities: "Quels sports pratiquez-vous?"; "Quelles études faites-vous?"

Create a game situation in which students ask questions using various forms of the interrogative *quel*. For each cue that you supply, such as "Je n'aime pas cette saison!" or "Je fais beaucoup de sport," they formulate the appropriate corresponding question, such as "Quelle saison préférez-vous?" or "Quels sports faites-vous?"

**12.9–12.10 Observation et
activation orale: Santé;
parties du corps**

You might reintroduce Tante Georgette, who is a bit of a hypochondriac, and have your students act out an exchange between Mireille and her aunt in which Mireille tries to find

out just what ails her. Then switch the scene and have Tante Georgette complain about her head or back, and so forth.

**12.15–12.21 Observation et
activation: Ordres et
contrordres; pronoms
personnels et
impératif; impératif et
négation**

Give a series of orders that can be acted out by the students: "Regarde-moi!"; "Lève-toi!" Use examples of actions that can actually be performed in the classroom, then present the negative form.

For classroom practice of the imperative and the negation, give additional sentences similar to those used in 12.17, as well as sentences using "Il ne faut pas . . ."

**12.23–12.37 Observation et
activation: Présent
de l'indicatif**

Using the audio stimuli for exercises 12.30 and 12.36 (reproduced in the workbook) as a model, quickly review the present indicative of the verbs presented in lesson 12 and in previous lessons (*aller, être*; -er verbs like *commencer* and *parler*; *faire, venir, connaître, savoir*).

You might also ask directed questions to encourage students to speak among themselves and to review the various forms of the present indicative. For example: "X, vous apprenez le français?" The student answers, "Oui, j'apprends le français." Teacher: "Demandez à Y (à Y et Z) s'il / elle apprend (s'ils / elles apprennent) le français," etc. In order to practice both the *tu* and *vous* forms, it is suggested that *vous* be used as a rule between teacher and student, and *tu*

among students, unless their respective ages would make *vous* more natural.

12.44 Mise en question

1. Le matin du 29 mai, vers 10h et demie du matin, où est Robert? Qu'est-ce qu'il fait?
 2. Où est Jean-Pierre Bourdon? Qu'est-ce qu'il fait?
 3. Où est Mireille?
 4. Où est Marie-Laure?
 5. Où est Ghislaine? Qu'est-ce qu'elle fait, à votre avis?
 6. Où est Bruce? Qu'est-ce qu'il fait?
 7. Où est Mme Belleau? Qu'est-ce qu'elle fait, d'après vous?
 8. Où est M. Belleau? Qu'est-ce qu'il fait?
 9. Où est Ousmane? Que fait-il, à votre avis?
 10. Et où est Hubert? Que fait-il?
 11. Quelle idée les Français se font-ils du temps en Angleterre? Que pensent-ils du climat anglais?
 12. Qui est ce passant que Robert arrête quand il voit les manifestants? Est-ce qu'il a l'air très politisé?
 13. Pourquoi Mireille est-elle dans la cour de la Sorbonne, à votre avis? Qu'est-ce qu'elle fait là? Où va-t-elle?
 14. Et Robert, que fait-il là?
-

In-class use of video

- At **3:50**, use the scene where Marie-Laure deciphers Ghislaine's postcard to model pronunciation. Play the sequence through once, then rewind and repeat, pausing at appropriate points and asking students to mimic what Marie-Laure says.
- The meteorological duet between Mireille and Ghislaine at **5:35** can be the basis for a very effective classroom review of ex-

pressions for the weather. Play the segment through once, then replay it, pausing or stopping after each pair of opposite expressions (Ghislaine: "Ah, non, il fait mauvais." Mireille: "Ici, il fait beau!"). Ask students first to repeat, then to play roles. Then rewind and replay the first expression of each pair, muting the sound for the second item, and ask students to reconstruct Mireille's line.

- A first-rate example of a typically French gesture is Jean-Pierre's shrug when Robert asks him what is going on ("Je ne sais pas, moi. C'est une manif"). Play the sequence in **frame advance** or **slow motion**, if possible, drawing students' attention to Jean-Pierre's facial expression, especially the protruding lips and the pulling down of the lower facial muscles.
 - For an example of a polite exchange you might ask students to repeat, then play roles at the end of Robert's encounter with the woman who has dropped her bag of potatoes at **12:10**: "Merci jeune homme, vous êtes bien aimable." "—Ce n'est rien, Madame, je vous en prie."
 - The list of places where Marie-Laure hurts **13:15** provides a good review of *avoir mal à* and parts of the body. Play the sequence through once, including the words on the blue background. Then check students' comprehension beginning at **13:40**, pausing after each item for a response, then releasing for the teacher's voiceover confirmation.
-

Topics for writing practice

Students should write about forty words.

1. Vous êtes en vacances en Angleterre. Ecrivez une lettre à un(e) ami(e).
2. Imaginez que vous travaillez à la radio.

Décrivez les conditions météorologiques le 20 janvier ou le 20 juin.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 12

12.2 Compréhension auditive

Phase 1

1.

Ghislaine: Il fait mauvais.

Mireille: Ici, il fait beau.

2.

Ghislaine: Il fait un temps affreux!

Mireille: Ah, ici, il fait un temps magnifique!

3.

Ghislaine: Le ciel est gris.

Mireille: Le ciel est bleu.

4.

Ghislaine: Le temps est couvert.

Mireille: Il n'y a pas un nuage.

5.

Ghislaine: Il pleut.

Mireille: Il fait du soleil.

6.

Ghislaine: Il fait froid.

Mireille: Il fait chaud.

7.

Ghislaine: J'attrape des rhumes.

Mireille: J'attrape des coups de soleil.

8.

Ghislaine: Je me ruine en aspirine.

Mireille: Je me ruine en huile solaire.

Phase 2

- A. Il fait beau.
- B. Il fait un temps magnifique.
- C. Il fait un temps affreux.
- D. Le ciel est gris.
- E. Le temps est couvert.
- F. Le ciel est bleu.
- G. Il n'y a pas un nuage.
- H. Il fait chaud.
- I. J'attrape des coups de soleil.

- J. J'attrape des rhumes.
- K. Il fait froid.
- L. Je me ruine en aspirine.
- M. Je me ruine en huile solaire.

Key: A, B, F, G, H, I, M = 1

C, D, E, J, K, L = 2

12.11 Activation: Dictée

A.

Marie-Laure: J'ai mal au cou! J'ai mal au doigt! J'ai mal aux jambes!

Mireille: Oh, là, là, mais, ça a l'air très grave!

B.

Marie-Laure: J'ai mal à la tête, et mal à la gorge. Ça me gratte!

Mme Belleau: Ce n'est pas grave!

12.16 Activation: Dictée

Mireille: Marie-Laure, lève-toi!

Marie-Laure: Ouais!

Mireille: Allez, lève-toi! Eh bien, tu te lèves?

Marie-Laure: Ouais, je me lève!

12.22 Activation: Dictée

A.

Mireille: Mais tu es folle!

Marie-Laure: Pourquoi?

Mireille: Tu te ruines en boules de gomme!

Marie-Laure: Et toi, tu te ruines en boucles d'oreille.

B.

La buraliste: Alors, 19, 20, 21, 22, 35 francs, Monsieur. Voilà. Vous allez vous ruiner, Monsieur, en cartes postales!

Robert: Eh, oui, je me ruine en cartes postales!

12.27 Activation: Dictée

Le narrateur: Robert suit les manifestants.

Le mime: Et moi, je suis Robert. . . .

Robert: Mais non, c'est moi qui suis Robert!

Le mime: Mais oui, vous êtes Robert, et moi je vous suis! Allez, allez, suivez les manifestants!

12.42 Exercice-test: Impératif, pronoms, et négation

1. Je suis les manifestants?
2. Je t'accompagne?
3. J'appelle Ghislaine?
4. Je m'arrête?
5. Nous nous arrêtons?

12.39 Activation écrite: Formes masculines et féminines

1. Elle est amusante!
2. Il est fascinant!
3. Elle est méchante!
4. C'est la suivante.
5. Elle est blonde.
6. Il est bavard.
7. Elle est sourde, ou idiote?

12.41 Exercice-test: Impératif et pronoms

1. Je sors le chien?
2. Nous nous levons?
3. Je te suis?
4. Je suis les manifestants?
5. J'aide cette pauvre dame?

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 12**I.**

1. Il fait mauvais.
2. Le ciel est gris.
3. Le temps est couvert.
4. Il pleut.
5. Il fait froid.

II.**A.**

1. Est-ce que je demande le numéro de téléphone de Mireille?
2. Nous vous regardons?

B.

3. Accompagnez-la.
4. Arrête-les.

Leçon **13** Rencontres III

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Socializing: making small talk; flirting, responding to or ignoring flirting
 - Establishing and maintaining relationships: expressing personal feelings and reactions to the feelings of others; expressing agreement and approbation
 - Giving and receiving feedback: describing people; expressing and responding to complaints; expressing decisiveness and indecisiveness
 - Expressing appearance, simulation, and reality: *faire semblant, avoir l'air*
 - Influencing others: bluffing; rejecting advances
 - Referring to passing time: *dernier, prochain*; expressions for waiting: *attendre, faire la queue*
-

Checklist of structures

- Phonetics: the semi-vowel /j/ (13.5, 13.6)
 - *Manquer*: absence and abundance (13.17, 13.18)
 - Review of masculine and feminine forms of adjectives (13.21, 13.22)
 - Interrogative pronoun *lequel*, etc., versus demonstrative pronoun *celui*, etc., to express discrimination (13.23, 13.24)
 - Demonstrative pronoun *celui*, etc., versus demonstrative adjective *ce*, etc., to express discrimination (13.25–13.28)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Encounters
 - Studies
 - Clothing and fashion
-

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• Three or four openers to start a conversation with a stranger
 - One or two expressions of protest
 - Two or three expressions of decisiveness and indecision
 - ✓• *Dernier* and *prochain* with days, weeks, months, and years
 - ✓• Masculine and feminine forms of adjectives with increasingly accurate pronunciation
 - Expressions of discrimination with *lequel* and *celui*
 - *Faire semblant de* + familiar infinitives
-

IN-CLASS ACTIVITIES**Mise en train**

1. Quel jour sommes-nous aujourd'hui?
Quelle est la date?
2. Quel temps fait-il?
3. Vous allez jouer au tennis (faire de la planche à voile, du ski) aujourd'hui?
Pourquoi? Qu'est-ce que vous allez faire?
Qu'est-ce que vous faites quand il fait froid (beau, chaud, quand il pleut, etc.)?
4. Vous ne pouvez pas jouer au tennis (faire du ski, travailler, etc.)? Pourquoi? Ça ne va pas? Vous avez mal quelque part? Où est-ce que vous avez mal?
5. Vous jouez au tennis (faites du ski, etc.) avec un ami? Une amie? Vous avez un petit ami (une petite amie)? Il (elle) est français (française)? Anglais(e)? Italien(ne)?

13.1 Mise en œuvre

1. Est-ce qu'il y a longtemps que Robert est à Paris?
Non, il vient d'arriver.
2. Où est-il en ce moment?
(En ce moment, il est) dans la cour de la Sorbonne.
3. Qu'est-ce qu'il fait?
Il sourit à une jeune fille.
4. Qu'est-ce que Mireille étudie?
(Elle étudie) l'histoire de l'art.
5. Qu'est-ce que Jean-Pierre demande à la jeune fille?
(Il demande) du feu.
6. Est-ce que la jeune fille lui répond?
Non, elle ne lui répond pas.
7. Que font les étudiants au deuxième étage de la Sorbonne?
Ils attendent (devant un bureau).
8. Que fait le jeune homme qui arrive?
Il (examine la situation, et tout de suite) se dirige vers la tête de la file.
9. De qui est-ce qu'il s'approche?
(Il s'approche) d'une jeune fille brune (qui porte une robe violette).
10. Vous êtes à Paris, à la Sorbonne, et vous rencontrez une amie. Vous êtes étonné(e). Qu'est-ce que vous dites?
Tiens! C'est vous? (Tiens! C'est toi?)
11. D'après Jean-Pierre, où et quand a-t-il rencontré la jeune fille brune?
(Il l'a rencontrée) l'été dernier, à Saint-Tropez.
12. Pourquoi la jeune fille brune ne va-t-elle jamais à Saint-Tropez?
Elle a horreur de Saint-Tropez. (Les nanas, les fils à papa, les yachts, ce n'est pas son genre.)
13. Où passe-t-elle tous ses étés? Pourquoi?
(Elle passe tous ses étés) en Patagonie, parce que (elle déteste l'été). L'été, là-bas, c'est l'hiver.
14. Est-ce que le truc de Jean-Pierre marche avec cette jeune fille?
Non, il ne marche pas (avec cette jeune fille).
15. Qu'est-ce qu'on dit à quelqu'un qui essaie de se placer à la tête de la file?
Pas de resquille! (Hep! Le resquilleur!) (A la queue comme tout le monde.)
16. Où est-ce que Jean-Pierre va se placer?
(Il va se placer) au bout de la file.
17. De qui est-ce qu'il s'approche?
(Il s'approche) d'une jeune fille châtain (qui porte une robe vert pâle).
18. Qu'est-ce qu'il lui demande?
(Il lui demande) du feu.
19. Pourquoi n'a-t-elle pas de feu?
Parce qu'elle ne fume pas.
20. Que fait Jean-Luc pour donner du feu à Jean-Pierre?
Il tend son briquet.

21. Qui sont Nadia et Ousmane?
(Nadia et Ousmane sont) des copains.
22. Qu'est-ce que Jean-Luc fait comme études?
(Il fait) de la sociologie et du droit.
23. Pourquoi est-ce que c'est bien, le droit?
Parce que ça mène à tout.
24. Pourquoi est-ce que toutes les filles font des maths, aujourd'hui, d'après Jean-Pierre?
Parce que c'est la nouvelle mode.
25. Pourquoi est-ce que c'est bien de se spécialiser en informatique?
(Parce que) c'est un truc qui a de l'avenir.
26. Est-ce que Jean-Pierre sait ce qu'il veut faire?
Non, il ne sait pas (ce qu'il veut faire).
27. Pourquoi est-ce que Jean-Pierre ne veut pas se décider trop jeune?
Parce que c'est trop dangereux.
28. Où est la jeune fille que Jean-Pierre remarque?
(Elle est) dans la cour (à droite).
29. Qu'est-ce qu'elle porte?
(Elle porte) un jean gris (et une veste noire).
30. Que porte la jeune fille blonde à côté?
(Elle porte) un pull blanc et une jupe rouge.
31. Que porte la jeune fille rousse?
(Elle porte) un jean gris et une veste noire.
32. Que fait-elle comme études, d'après Jean-Luc?
(Elle fait) du russe (aux Langues-O).
33. Qu'est-ce que le drôle de type en noir va essayer de faire?
(Il va essayer) de la draguer.
34. Comment est-ce qu'il fait, pour la draguer?
Il lui demande du feu.
35. Est-ce que c'est un truc original, d'après Jean-Pierre?
Non, c'est classique. C'est même un peu élémentaire.
36. Qu'est-ce qu'on peut dire à une jeune fille pour engager la conversation, d'après Jean-Pierre?
(On peut dire:) "Tiens! c'est vous? Qu'est-ce que vous faites là? Comment ça va depuis l'an dernier?"
37. Quand la jeune fille vous affirme qu'elle n'est pas Catherine Deneuve ou Greta Garbo, qu'est-ce que vous lui dites?
(Vous lui dites:) "Non? Ah, mais ça alors, c'est fou ce que vous lui ressemblez!"
38. Si vous laissez tomber des papiers devant une jeune fille, qu'est-ce qu'elle va faire, d'après Jean-Pierre?
Elle va vous aider à les ramasser.
39. Est-ce qu'Annick trouve que tout ça est original?
Non, elle trouve que ce n'est pas bien neuf.
40. Est-ce qu'il y a longtemps que les jeunes gens attendent?
Oui, (il y a) une bonne demi-heure (que les jeunes gens attendent).
41. Pourquoi est-ce que Jean-Pierre ne peut pas attendre?
Parce qu'il a un rendez-vous (avec une fille superbe) (à l'Escholier).
42. Comment Annick trouve-t-elle Jean-Pierre?
(Elle le trouve) puant. (Il s'imagine que les filles ne sont là que pour lui tomber dans les bras.)
43. Comment sont les hommes, d'après Annick?
Tous (les hommes sont) les mêmes, tous aussi sexistes.
-

13.9–13.12 Observation et activation: Décision et indécision; accord, approbation

Use various sentences adapted from the text to solicit responses indicating *décision*, *indécision*, *accord*, or *approbation*. For example: "Vous aimez les films japonais?" "Vous avez du feu?" "Pas d'examen cette semaine."

13.13, 13.14 Observation et activation: Le temps qui passe; dernier, prochain

Use the exchange between Jean-Pierre and the young woman in the lavender dress to review *dernier* and *prochain*. Jean-Pierre: "Ça va depuis l'an dernier (ou l'été dernier)?" La jeune fille: "Moi? A Saint-Tropez? Impossible! Je passe mes étés en Patagonie." Jean-Pierre: "C'est cet été que vous allez en Patagonie?" Jeune femme: "Non, c'est l'été prochain." Use classroom situations as well. "C'est cette semaine que vous allez passer l'examen?" "Non, c'est la semaine prochaine."

13.15, 13.16 Observation et activation: Etudes

Ask the students to imagine some of Mireille's student friends. Describe them (review of adjectives). Teacher: "Qu'est-ce qu'ils font comme études? Où est-ce qu'ils étudient?" This can also be an occasion to review such expressions as: "Ça fait longtemps que l'ami de Mireille étudie la médecine?"

13.23–13.28 Observation et activation écrite: Discrimination; lequel / celui; lequel / quel; celui / ce; celui-ci, celui-là, celui de, celui qui

Using vocabulary for clothing or any object in the classroom, present the questions: "Quel foulard préférez-vous?" "Lequel préférez-vous?" Point to two objects of the same type and then introduce the demonstrative adjectives and pronouns so that students relate the gesture of identification with the use of demonstratives. Act out a shopping trip so as to introduce the distinction between *celui-ci* and *celui-là*, etc., or ask the students to imagine that they can have any object of clothing (within reason and propriety) that belongs to one of their classmates so as to introduce *celui de*. Describe the object in detail using the vocabulary in 13.21 whenever possible.

13.37 Mise en question

1. Mireille et Robert sont dans la cour de la Sorbonne. Ils se sourient. D'après vos calculs, ça fait combien de temps qu'ils se sourient? (Consultez le texte de la leçon 12 pour calculer ça.)
2. A votre avis, pourquoi Jean-Pierre se dirige-t-il vers la tête de file quand il arrive au deuxième étage de la Sorbonne où des étudiants font la queue?
3. Quand la jeune fille en violet dit à Jean-Pierre qu'elle passe tous ses étés en Patagonie, est-ce que vous croyez que c'est vrai? Pourquoi dit-elle ça?
4. Quand les étudiants protestent parce que Jean-Pierre ne va pas à la queue, comme tout le monde, qu'est-ce qu'il

dit pour se justifier? D'après lui, est-ce qu'il va en tête de file pour resquiller? Et d'après vous? (Voyez la question 2 ci-dessus.)

5. Est-ce que vous pensez que Jean-Luc fume? Pourquoi?
6. D'après vous, pourquoi est-ce qu'Annick continue sa lecture, ou fait semblant de continuer sa lecture, sans répondre à Jean-Pierre?
7. Pourquoi est-ce que Jean-Pierre va peut-être faire de la psychanalyse?
8. Quel âge a Jean-Pierre? Est-ce que c'est jeune, pour un étudiant?
9. Pourquoi est-ce que Jean-Luc demande à Jean-Pierre quel âge il a? Est-ce que vous croyez que l'âge de Jean-Pierre l'intéresse vraiment?
10. Est-ce que vous pensez que Jean-Pierre croit vraiment que la jeune fille qui est dans la cour est la petite fille de Greta Garbo?
11. D'après Jean-Pierre, où est-ce que les gens chics (. . . comme lui!) se rencontrent, en été? Et en hiver?
12. D'après vous, pourquoi est-ce que les gens vont à Courchevel, dans les Alpes?
13. Est-ce que Jean-Pierre est présenté comme un personnage sympathique? Pourquoi?

13.39-13.41 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Have students review the traits of another character in the story when you have them orally present 13.40 in class. Describe Robert, Mireille, Jean-Luc, Ousmane, or Annick. You might have your students combine 13.39 and 13.41 by using the phrases in 13.39 to describe an encounter between two strange men in black raincoats. Change the sentences in 13.41 to first person: "Je suis un anarchiste

suédois. J'ai 44 ans. Je fais semblant d'être inoffensif, mais je suis très dangereux! Je suis à Paris depuis la semaine dernière. Je vais organiser des manifestations." Or you might imagine two men in white coats, *un psychiatre* and *un professeur de karaté*. You might want to create very negative portraits of unpleasant people or positive ones of pleasant individuals.

In-class use of video

- Jean-Pierre uses a finger-wagging gesture and a *tsk, tsk, tsk* sound at **4:50** to stress the fact that he hasn't yet made his mind up about a career. Your students may find it interesting to examine this gesture in class. (In American culture, the finger wag and the clucking sound each tend to signify disapproval or moral criticism; in French culture, they simply indicate "no.") Use the **frame advance** or **slow motion** control, if available on your VCR, to analyze this aspect of Jean-Pierre's non-verbal communication.
- The in-the-street interviews at **20:20** and **20:25** allow you to give your students two clear examples of the tendency among people who are speaking spontaneously not to make optional liaisons, *liaisons facultatives*. In "Je suis à l'université" and "je suis étudiant," both speakers omit the liaison after *suis*.
- The role-playing dialogue exercise at **20:40** is particularly pertinent to undergraduate students. **Replay**, pausing between segments and asking students first to repeat the young woman's answers, then to predict them. Re-enact the interview in class, playing the interviewer yourself and asking your students to play the role of the young woman. Finally, invite your students to introduce variations or to personalize their responses (giving their

- own ages, saying what they themselves think of psychoanalysis, and so forth).
- At **21:50** there is a development on the pronunciation of *rousse* and *russe* that can be enjoyable to review in class. Play the segment through, then repeat, pausing after the teacher's voiceover questions for students to answer: "Ça, c'est une rousse russe," "Ça, c'est une rousse française," and so on. Release for confirmation.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to fifty words.

1. La fille qui porte la robe violette est très bizarre. (Elle passe ses étés en Patagonie.) Faites son portrait moral et physique.
2. Jean-Pierre est maintenant à l'Escholier. Est-ce qu'il est seul? Sinon, décrivez la personne avec qui il est.
3. Annick ou Jean-Luc ou un(e) autre ami(e) raconte ce qui se passe de leur point de vue pendant qu'il (ou elle) attend devant un bureau au deuxième étage de la Sorbonne.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 13

13.2 Compréhension auditive

Phase I

1. Ils font la queue.
2. Votre truc, avec moi, ça ne marche pas.
3. Pardon, vous avez du feu?
4. Les deux étudiants regardent dans la cour.
5. Une étudiante traverse la cour.
6. Un drôle de type s'approche d'elle.

Phase 2

- A. Il y a deux étudiants à la fenêtre. Ils regardent en bas, dans la cour.
 - B. L'étudiante qui traverse la cour porte un jean gris et un blouson noir.
 - C. Un jeune homme s'approche d'une étudiante et lui demande du feu.
 - D. Un drôle de type tout en noir s'approche d'un groupe d'étudiantes.
 - E. Une dizaine d'étudiants font la queue devant un bureau.
 - F. Un jeune homme s'approche de l'étudiante qui est à la tête de la file. Il lui dit qu'il la connaît.
- Key: A = 4; B = 5; C = 3; D = 6; E = 1; F = 2

13.3 Compréhension auditive et production orale

1. Pardon, Mademoiselle, est-ce que vous avez du feu, s'il vous plaît?
2. —Pardon, Mademoiselle, vous avez du feu?
—Non, je ne fume pas.
3. —Je fais de la sociologie et du droit.
—Ah, tu as raison. Le droit, ça mène à tout.
4. Aujourd'hui, toutes les filles font des maths. C'est la nouvelle mode.
5. Mais je la connais, cette rousse. Elle fait du russe aux Langues-O.

13.4 Production orale

1.
Jean-Pierre: Pardon, Mademoiselle, vous avez du feu?
Annick: Non, je ne fume pas.
2.
Jean-Pierre: Qu'est-ce que tu fais comme études?
Jean-Luc: Moi, je fais de la sociologie et du droit.

3.
Jean-Pierre: Je ne veux pas me décider trop jeune. C'est trop dangereux.
Jean-Luc: Et quel âge as-tu, au juste?
4.
Jean-Pierre: Eh bien, dites donc, ça ne va pas vite! Ça fait longtemps que vous attendez?
Jean-Luc: Une bonne demi-heure.
5.
Jean-Pierre: Je ne peux pas rester, moi! J'ai un rendez-vous avec une fille superbe à l'Escholier. Je me sauve!
Annick: Ah, là, là, il est puant, ce mec!
3. Votre ami dit: Allons passer l'été à Saint-Tropez!
 Si vous aimez le soleil, les yachts, les fils à papa, les nanas, vous dites: C'est une bonne idée.
4. Votre ami dit: Moi, je crois que je vais faire du droit, parce que le droit, ça mène à tout!
 Vous dites: Tu as raison!
5. Un resquilleur dit: Bon, eh bien, je vais à la queue!
 Vous dites: C'est ça!
-

13.8 Activation orale: Protestations

1. Eh là, pas de resquille! A la queue, comme tout le monde.
 2. Oh, ça va! Ne vous énervez pas!
 3. Si on ne peut plus draguer une fille. . . .
 4. Ah, là. . . . Il est puant, ce mec.
 5. Non, mais pour qui se prend-il, celui-là?
-

13.10 Activation orale: Indécision

1. Moi, je ne sais pas encore ce que je vais faire.
 2. Tu n'as pas l'air très fixé.
 3. Je ne veux pas me décider trop jeune.
-

13.12 Activation orale: Accord, approbation

1. Un ami vous dit: Moi, je ne fume pas!
 Qu'est-ce que vous pouvez dire pour approuver?
 Vous pouvez dire: Tu as raison!
2. Votre ami vous dit: Attends-moi là, je reviens tout de suite!
 Qu'est-ce que vous pouvez dire?
 Vous pouvez dire: Très bien!

13.19 Activation: Dictée

1. —Alors, tout le monde est là? Il ne manque personne?
 —Si, il manque quelqu'un. Marie-Laure est absente. Elle a mal à la gorge.
 2. —Alors, vous avez beaucoup de travail?
 —Oh, là, là, oui! Ce n'est pas le travail qui manque!
-

13.20 Activation: Dictée

- Il y a trois personnes qui attendent devant un bureau. Une personne entre dans le bureau. Combien reste-t-il de personnes devant le bureau?
 —Eh bien, il en reste deux!
 —Bon, maintenant, ces personnes entrent dans le bureau. Qui est-ce qu'il y a devant le bureau?
 —Il n'y a personne! Il ne reste personne!
-

13.35 Exercice-test: Masculin / féminin des adjectifs

1. Michel est affreux.
2. Tu es puant!
3. Dominique est idiote.

4. Ce que tu es collant!
 5. Claude est très élégante.
 6. Michelle est plutôt froide.
 7. Danielle est première.
 8. Tu es sourd, ou quoi?
 9. C'est ma copine.
 10. Daniel n'est pas très chaud.
 11. Tu es malin, toi!
 12. Claude est inoffensive.
 13. Dominique est vert de jalousie.
 14. Quel dragueur!
 15. Tu es affreuse!
 16. Quel idiot!
-

**AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 13**

- I.**
1. Pardon, vous avez du feu?
 2. Vous venez des Etats-Unis, n'est-ce pas?
 3. Et qu'est-ce que vous faites comme études?
 4. Tiens, moi aussi! Il fait beau aujourd'hui,
n'est-ce pas?
 5. Vous trouvez? Vous n'aimez pas l'été?

Leçon **14** Entrée en matière I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Socializing: making small talk, getting to know others, flirting and responding to flirting; expressing agreement and disagreement; expressing approval and disapproval: *avoir raison, avoir tort*
- Giving and receiving compliments
- Processing information: seeking and sharing knowledge; explaining and asking for explanations; requesting, giving, and receiving directions
- Establishing and maintaining relationships: recognizing degrees of politeness; writing to family
- Asking and learning where to buy things
- Times of the day: *jour* versus *journée*; *matin* versus *matinée*; *soir* versus *soirée*

Checklist of structures

- Phonetics: /i/ (14.4, 14.5)
- Interrogative expressions *qu'est-ce qui se passe?*, *qu'est-ce qu'il y a?*, *de quoi s'agit-il?* and use of indirect questions: *je ne sais pas ce qui se passe*, *je ne sais pas ce qu'il y a*, *je ne sais pas de quoi il s'agit* (14.6)
- *Dire*; distinction between *dire* and *parler* (14.13–14.17)
- *C'est* versus *il est* with expressions of time (14.18)
- *Vivre*; distinction between *vivre* and *habiter* (14.23–14.25)
- *Avoir l'habitude* + infinitive (14.26, 14.27)
- Present indicative versus imperfect; use of the imperfect to express the past; conjugation of the imperfect (14.30–14.38)

- Review of masculine and feminine adjective forms (14.40, 14.41)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Encounters
- Correspondence
- Itinerary
- Time

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• Agreement and disagreement using *avoir raison, avoir tort*
 - Forms of *dire* in the present indicative
- ✓• *C'est* and *il est* with expressions of time
 - Forms of *vivre* in the present indicative
 - *Avoir l'habitude* + infinitive
- ✓• Additional masculine and feminine adjective forms
- ✓• First and third persons singular of the imperfect tense of familiar verbs, with some extension to other persons
 - Two or three responses to a compliment

IN-CLASS ACTIVITIES**Mise en train**

1. (Imitating Jean-Pierre): Tiens! C'est vous? Qu'est-ce que vous faites ici? Ça va depuis hier? D'où venez-vous comme ça? Du cours de maths? (de physique?)
2. Qu'est-ce que vous faites comme études? Vous allez vous spécialiser en informatique? Pourquoi?
3. (To a woman student): C'est vrai que toutes les jeunes filles font des maths? Vous faites des maths? Pourquoi?
4. (To student X): Comment vous faites, vous, pour engager la conversation avec une personne intéressante? Vous avez des trucs?
5. (To student Y of the opposite sex): C'est un truc original, ça?
6. (To student Z): Tiens, c'est vous? Qu'est-ce que vous faites ici? D'où venez vous? De Sibérie (des Bermudes, du Sahara, etc.)? Et quel temps fait-il en Sibérie (aux Bermudes, dans le Sahara, etc.)?

14.1 Mise en œuvre

1. Qu'est-ce que Robert dit à Mireille pour engager la conversation?
(Il dit: Excusez-moi, Mademoiselle.)
Qu'est-ce qui se passe? De quoi s'agit-il? Qu'est-ce qu'ils crient?
Pourquoi est-ce qu'ils manifestent?
2. Est-ce que Mireille sait pourquoi les manifestants manifestent?
Non, elle ne sait pas (pourquoi les manifestants manifestent).
3. Est-ce qu'elle pense qu'ils ont tort?
Non, elle pense qu'ils ont (sûrement) raison.
4. Est-ce qu'il fait beau, ce matin-là?
Oui, il fait (vraiment) beau. (C'est une belle matinée.)
5. D'où vient Robert?
(Il vient) des Etats-Unis.
6. Pourquoi Mireille pense-t-elle que Robert est américain?
(Mireille pense que Robert est américain) parce qu'il vient des Etats-Unis.
7. Est-ce que Robert a un accent américain quand il parle français?
Non, il n'a pas d'accent du tout.
8. Pourquoi Robert n'a-t-il aucun mérite à bien parler français?
(Il n'a aucun mérite) parce que sa mère est française.
9. Qu'est-ce que Robert parlait avec sa mère, quand il était enfant?
(Il parlait) français (avec sa mère quand il était petit).
10. Depuis quand Robert est-il à Paris?
(Il est à Paris) depuis hier (seulement).
11. Où habite-t-il?
(Il habite) dans un petit hôtel du Quartier (le Home Latin).
12. Comment est cet hôtel? Il est luxueux, cher?
Non, il / ce n'est pas luxueux, mais il / c'est propre et pas très cher.
13. Est-ce que Robert vient souvent en France?
Non, (il ne vient pas très souvent en France). C'est la première fois.
14. Pourquoi ne passait-il pas ses vacances en France, quand il était petit?
(Il ne passait pas ses vacances en France quand il était petit) parce que son père n'aimait pas beaucoup la France.
15. Où le père de Robert avait-il des intérêts?
(Il avait des intérêts) en Amérique Latine.
16. Est-ce que le père de Robert est mort?
Non, il n'est pas mort. (Il vit toujours.)

17. Est-ce que les parents de Robert vivent toujours ensemble?
Non, ils sont divorcés. (Ils ne vivent plus ensemble.)
18. Avec qui sa mère est-elle remariée?
(Elle est remariée) avec un Argentin.
19. Où le père de Robert travaille-t-il?
(Il travaille) dans une banque.
20. Qu'est-ce qu'il fait?
Il est vice-président.
21. Depuis quand est-il dans cette banque?
(Il est dans cette banque) depuis vingt-cinq ans.
22. Que dit Tante Georgette, à propos des métiers?
(Elle dit:) "Il n'y a pas de sot métier."
23. Où habite Mireille? Est-ce que c'est loin de la Sorbonne?
Non, c'est tout près (de là) (juste en face du Sénat).
24. Pourquoi Mireille se moque-t-elle de Robert quand il lui demande s'il peut l'accompagner? Comment le trouve-t-elle?
(Mireille se moque de Robert) parce qu'il a l'air (si) cérémonieux. Elle le trouve sympa . . . (sympathique).
25. Est-ce que Robert ennuie Mireille?
Non, (il ne l'ennuie) pas du tout!
26. Où Mireille habite-t-elle? Au Sénat?
Non, (elle habite juste) en face du Sénat.
27. Pourquoi est-ce que Mireille s'en va? Qu'est-ce qu'elle devait faire à 11h et demie?
(Elle devait) amener sa petite sœur à son cours de danse (à 11 heures et demie).
28. Qu'est-ce que Robert écrit à sa mère, une lettre ou une carte postale?
(Il écrit) une carte postale.
29. Où est-il, quand il écrit à sa mère?
(Il est assis) à la terrasse d'un café (place Saint-Michel).
30. Pourquoi le ciel est-il tout rouge?
(Le ciel est tout rouge) parce que le soleil se couche.
31. Comment est la température? Est-ce qu'il fait très froid? Est-ce qu'il fait très chaud?
Non, il fait très doux.
32. D'après Robert, quelle est la mode à Paris? Que portent les Parisiennes?
(Selon Robert, les Parisiennes portent) des pulls blancs et des jupes rouges.
33. Comment Robert trouve-t-il les Parisiennes?
(Il les trouve) très gentilles.
34. Que dit Robert pour terminer sa carte?
(Pour terminer sa carte) Robert dit: "Bons baisers."
35. Où peut-on acheter des timbres?
Dans un bureau de poste ou un bureau de tabac.
36. Où y a-t-il un bureau de poste?
(Il y a un bureau de poste) après le pont.
37. Pourquoi Robert ne peut-il pas acheter de timbres au bureau de poste?
(Robert ne peut pas acheter de timbres au bureau de poste), parce qu'il est (déjà) fermé.

14.2 Compréhension auditive

Exercise 14.2 may be effectively used as a vocabulary review in class. Ask students to come up with as many phrases as possible to describe each photo. Encourage them also to go beyond the actual storyline—but not the available vocabulary and structures—to imagine as many variant explanations as possible for each photo.

14.3 Production orale

This exercise can be repeated in class to review agreement and disagreement. Invent a contrary-minded character (Monsieur / Madame / Mademoiselle Non) who gives negative replies to the questions asked. Mireille: "Votre mère est française?" Madame Non: "Non, elle n'est pas française. Elle est russe (chinoise, japonaise). Quand j'étais enfant, je parlais toujours russe (chinois, japonais) avec elle."

Then you can make statements to the class or ask students singly or in groups to prepare and make statements that are patently true or false ("Je pense que Mireille est brune," "Je pense que Robert est français"). These will elicit expressions of agreement or disagreement, along with a statement of the accurate information ("Vous avez tort, elle est blonde," and so forth).

These exercises provide a good transition to the introduction of approval and disapproval in 14.9–14.12.

14.9, 14.10 Observation et activation: Approbation et désapprobation

Approval and disapproval can be introduced by referring to the opinions expressed by Jean-Pierre, Jean-Luc, and Annick in lesson 13. "Annick pense que Jean-Pierre est bête. C'est vrai, il est bête. Elle a raison." "Jean-Luc pense que Jean-Pierre est inoffensif. Ce n'est pas vrai. Il a tort." Students have already seen the notion of degree in 10.6. Emphasize the degree of certainty or error added by the expressions *bien*, *peut-être*, *toujours*, and *sûrement*.

The expressions *avoir raison* and *avoir tort* and the conjugation of the verb *dire* (14.13) can be combined into a class exercise

by asking students to verify certain statements. Example: Teacher asks, "X and Y disent qu'il va pleuvoir aujourd'hui. Vous êtes d'accord avec eux?" Student responds, "Non, ils ont tort (il va faire beau)" or "Oui, ils ont (sûrement) raison."

14.23–14.27 Observation et activation: Vivre et habiter; avoir l'habitude de

The distinction between *vivre* and *habiter* and the expression *avoir l'habitude de* + infinitive can all be presented as vocabulary. They are very useful expressions in the presentation of the imperfect that follows: "Autrefois, Robert avait l'habitude de passer ses vacances aux Bermudes avec ses parents." First present Mireille's activities: "Elle a l'habitude d'aller au Luxembourg." Have students speak of their own activities. After you have presented the imperfect, they can compare their current habits with previous ones using the two tenses.

14.28, 14.29 Observation et activation: Formes verbales

This section gives the opportunity to review practically all of the verbs studied thus far. Ask student X a question about student Y:

"Est-ce que Y . . . ? Est-ce que le père de Y . . . ?" and have X direct the question to Y. "Demandez à X." Student X will then turn to Y and ask "Est-ce que tu . . . ? Est-ce que ton père . . . ?" etc.

14.30–14.39 Observation et activation: Le temps qui passe; le temps passé, l'imparfait

Changes in conditions present an excellent opportunity to contrast the present and the imperfect: “Quand Robert était petit, il passait ses vacances aux Bermudes avec ses parents. Maintenant, il passe ses vacances seul en France;” “Maintenant Mireille va à la fac. Quand elle était petite, elle allait à l'école.” Compare what Mireille used to do on vacation in Brittany with what she does now as a student at the university. Compare Robert's life as a child and his life now. Ask your students to compare their current activities and responsibilities with what they experienced in high school.

Reiterate the expressions *journée*, *matinée*, and *soirée* using the imperfect: “Cet hiver, quand il faisait froid, Mireille passait toute la journée à la bibliothèque. Maintenant il fait beau et elle passe la matinée au Luxembourg.”

14.7, 14.8, 14.42 Observation et activation: Compliments; degrés de politesse; dialogue entre Robert et Mireille

Have students work in pairs to exchange and react to compliments and polite questions in 14.7 and 14.8. Substitute other situations, for example Robert's offer to assist the old woman who dropped her bag of groceries in lesson 12.

Politeness is important, but it isn't everything. Point out the difference between Mireille's reaction to Robert and her reaction

to Jean-Pierre who tried to engage her in conversation using the very same gambit.

Exercise 14.42 can be a useful preparation for reinventing the story. Describe several hypothetical students of various nationalities who live in various places in Paris or who are merely passing through the city on their way to another university in France. Change the student's native language according to his or her national origin.

14.47 Mise en question

1. Nouveau calcul: Relisez le texte de la leçon 13 et faites une estimation du temps qui a passé depuis que Robert et Mireille ont commencé à se sourire. Ça fait combien de temps qu'ils se sourient, d'après vous?
2. Robert voit dans la cour de la fac une jeune fille de 18 ou 19 ans, avec des livres sous le bras. Est-ce qu'il pense qu'elle est gardienne de nuit, caissière, présidente d'une banque, ou étudiante? Alors, pourquoi lui demande-t-il si elle est étudiante?
3. D'après vous, pourquoi Robert dit-il tout de suite qu'il n'a aucun mérite à bien parler français parce que sa mère est française? Parce qu'il est honnête, modeste, ou parce qu'il ne veut pas avoir l'air d'être un étranger à 100%?
4. A votre avis, pourquoi les parents de Robert ont-ils divorcé?
5. Le père de Robert avait des intérêts, financiers probablement, en Amérique Latine. Qu'est-ce que la mère de Robert a trouvé d'intéressant en Amérique Latine?
6. Il y a des métiers qui sont plus difficiles à faire, qui demandent plus d'intelligence que d'autres. Un “sot métier” serait un métier très simple, très facile à faire, un métier qui ne demande aucune intelligence, un métier qu'un sot peut

faire. Quand on dit "Il n'y a pas de sot métier" on veut dire que les métiers les plus simples sont honorables, respectables. Donc on dit "Il n'y a pas de sot métier" quand on parle d'un métier qui n'est pas particulièrement prestigieux. Alors, pourquoi Mireille dit-elle ça quand Robert dit que son père est vice-président de banque? Qu'est-ce qu'elle a l'air d'insinuer?

7. Pourquoi Robert écrit-il à sa mère que les Parisiennes portent des jupes rouges et des pulls blancs? Est-ce qu'il pense qu'il est très important d'informer sa mère de la mode parisienne? Est-ce qu'il ne généralise pas un peu? Au moment où il écrit ça, trois jeunes femmes, des Parisiennes, sans doute, passent devant lui. Aucune de ces trois jeunes femmes ne porte de jupe rouge ou de pull blanc. Alors, pourquoi Robert écrit-il ça?

In-class use of video

See chapter 4, "Using the Video Programs," at the beginning of this guide for suggestions of ways to use the video program of lesson 14.

Topics for writing practice

Students should write about fifty words.

1. Imaginez une conversation entre Robert et un psychiatre.
2. Annick est maintenant inscrite au MLF. Elle donne son opinion des hommes du genre de Jean-Pierre. Que dit-elle?
3. Mireille rencontre une jeune Américaine dans la cour de la Sorbonne. Imaginez leur conversation.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 14

14.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Qu'est-ce qui se passe? Pourquoi est-ce qu'ils manifestent?
2. Je suis à Paris depuis hier. Je viens d'arriver.
3. C'est mon hôtel: il n'est pas luxueux!
4. Vous passiez vos vacances aux Bermudes?
5. Vous pouvez m'accompagner, si vous voulez.
6. Ça, là-bas, c'est le Sénat.

Phase 2

- A. Quand Robert était petit, il allait en vacances aux Bermudes.
- B. Je ne sais pas pourquoi ils manifestent, mais ils ont sûrement raison.
- C. Ça, là, c'est le Sénat. C'est là que les sénateurs se réunissent.
- D. C'est un petit hôtel dans le Quartier Latin. Il n'est pas luxueux, mais il est propre et pas très cher.
- E. Il n'y a pas longtemps que Robert est à Paris: depuis hier seulement. Il vient d'arriver.
- F. Ils vont au Luxembourg. Il l'accompagne, parce qu'elle lui permet de l'accompagner!

Key: A = 4; B = 1; C = 6; D = 3; E = 2; F = 5

14.3 Production orale

1.

Robert: Il fait vraiment beau, vous ne trouvez pas?

Mireille: Oui, c'est une belle matinée.
2.

Robert: Vous êtes étudiante?

Mireille: Oui, je fais de l'histoire de l'art.
3.

Robert: Moi, je viens des Etats-Unis.

Mireille: Ah, vous êtes américain!

4.

Mireille: Ah! Votre mère est française?

Robert: Oui. Quand j'étais enfant, je parlais toujours français avec elle.

5.

Mireille: Il y a longtemps que vous êtes en France?

Robert: Non, depuis hier seulement. Je viens d'arriver.

6.

Mireille: Et vous habitez où? A la Cité-U?

Robert: Ah, non. J'habite dans un petit hôtel du Quartier, le Home Latin.

7.

Mireille: Et vous venez souvent en France?

Robert: Non, c'est la première fois.

14.10 Activation orale: Approbation et désapprobation

1. Robert pense que Mireille est sympathique.
2. Mireille pense que Robert est étudiant.
3. Mes amis pensent que le français est difficile.
4. Robert pense que Mireille est étudiante en psychologie.
5. Je crois que Robert est assez intelligent.
6. Robert et moi, nous trouvons Mireille gentille.

14.11 Activation: Dictée

1.

Marie-Laure: Tu veux un bonbon?

Mme Belleau: Non, merci.

Marie-Laure: Tu as tort, ils sont très bons.

2.

Marie-Laure: Bon, je vais me coucher.

Mme Belleau: Tu as raison. Bonsoir, ma puce.

14.14 Activation: Dictée

Robert: Vous êtes étudiante?

Mireille: Oui.

Robert: Qu'est-ce que vous faites?

Mireille: Je fais de l'histoire de l'art.

Robert: Qu'est-ce que vous dites?

Mireille: Je fais de l'histoire de l'art.

14.29 Activation orale: Formes verbales

1. Qui est-ce qui travaille ici?
2. Qui est-ce qui crie comme ça?
3. Qui est-ce qui parle français ici?
4. Qui est-ce qui parle français avec le professeur?
5. Qui est-ce qui passe la nuit à travailler ici?
6. Qui est-ce qui invente l'histoire?
7. Qui est-ce qui discute l'histoire avec le professeur?
8. Qui est-ce qui habite à Paris?
9. Qui est-ce qui habite près du Luxembourg, dans l'histoire?
10. Qui est-ce qui adore les histoires de crime ici?
11. Qui est-ce qui aime le cinéma ici?

14.33 Activation: Discrimination auditive; terminaisons de l'imparfait

1. Vous le savez?
2. Il le savait.
3. Vous ne voulez pas?
4. Nous ne voulons pas.
5. Vous faisiez tout.
6. Vous le connaissez?
7. Tu partais?
8. Tu me cherches?
9. Vous le saviez.
10. Ils y étaient.

11. Ils ne voulaient pas?
 12. Nous ne voulions pas.
 13. Je faisais tout.
 14. Vous le connaissez.
 15. Je sortais.
 16. Vous me cherchiez, madame?
 17. Ils le savent.
 18. Vous y étiez?
 19. Vous ne vouliez pas?
 20. Nous ne faisons rien.
-

14.34 Activation: Dictée; avoir et être à l'imparfait

1. Quand Robert était petit, il avait l'habitude de passer ses vacances aux Bermudes ou en Amérique Latine, où son père avait des intérêts.
 2. Et vous? Quand vous étiez petit, où est-ce que vous aviez l'habitude de passer vos vacances?
 3. Moi? Quand j'étais petit, j'avais l'habitude de passer mes vacances à la Martinique.
-

14.44 Exercice-test: Présent / imparfait

1. Vous venez?
 2. Elle est très gentille.
 3. Elle était gentille.
 4. Il aimait la France?
 5. C'était la première fois.
 6. Sa mère est remariée.
 7. Vous compreniez?
 8. Il a de la chance.
 9. C'est combien, le café?
 10. Il avait sept ou huit ans.
 11. Qu'est-ce qui se passait?
 12. Il venait souvent.
-

14.46 Exercice-test: Masculin / féminin des adjectifs

1. Vous êtes très franche!
 2. Tu es merveilleuse!
 3. Tu es bien silencieux. . . .
 4. Vous êtes caissier?
 5. Vous êtes bien cérémonieuse.
 6. Tu n'es pas très franc.
 7. Vous êtes parisienne?
 8. Vous êtes caissière?
 9. Tu es bien cérémonieux!
 10. Vous êtes bien silencieuse, tout à coup. . . .
-

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 14

- I.
 - Pardon, Mademoiselle. Qu'est-ce qui se passe?
 - C'est une manifestation.
 - Pourquoi est-ce qu'ils manifestent?
 - Je ne sais pas, mais ils ont sûrement raison.
 - Quelle belle matinée!
 - Oui, il fait beau.
 - Vous êtes étudiante?
 - Oui.
 - Moi, je viens des Etats-Unis.
 - Eh bien, vous n'avez pas d'accent du tout pour un étranger.
 - Je n'ai pas de mérite, ma mère est française.
 - Ça fait longtemps que vous êtes en France?
 - Non, il y a un jour seulement que je suis à Paris.

II.

1. Alain est blond.
2. Quelle belle cravate!
3. C'est un homme dangereux.
4. Elle est impossible.
5. Cet hôtel est luxueux.
6. Cet hôtel est propre.
7. Mireille est franche.
8. Jean-Pierre est idiot.
9. Cette femme est élégante.
10. Je pars la semaine prochaine.

Leçon **15** Entrée en matière II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Processing information: seeking and sharing knowledge; explaining and asking for explanations; giving directions; buying stamps and mailing letters; counting money
- Socializing: issuing and accepting invitations; apologizing and responding to apologies
- Influencing others' actions: requesting that others perform actions
- Giving and receiving feedback: expressing degrees of assent (15.6); expressing certainty and uncertainty (15.7, 15.8)
- Months of the year and days of the week (review)

Checklist of structures

- Phonetics: /r/ (review) (15.5)
- *En, au, à, le* with expressions of time (15.9, 15.10)
- Precise and approximate numbers and amounts: suffix *-aine* (15.15, 15.16)
- Prepositions and adverbs of place: *où, à, sur, sous, en face de, derrière, devant, à gauche de, à droite de, à côté de, près de, là-bas* (15.17, 15.18)
- *Mener* and its compounds *amener, emmener, promener*; spelling changes with verbs conjugated like *mener* (15.19, 15.20)
- Contraction of *de* and *à* with definite articles (15.21–15.26)
- *En* with expressions of quantity (15.27, 15.29)

- Review of the present indicative of *sourire, étudier, s'ennuyer, croire, voir, sortir, connaître, choisir* (15.30–15.33)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Time
- Mail and postage
- Talking about the past
- Location

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Request to purchase a stamp; request mail drop location
- ✓• Two or three utterances indicating certainty and uncertainty
- ✓• Names for days of the week and months of the year
 - Expressions for approximate numbers
- ✓• Indications of where things are located or actions take place
- ✓• Utterances containing contraction of *de* and *à* with definite articles
 - *En* with expressions of quantity
 - Forms of *mener* and its compounds *amener, emmener, promener*

- ✓• A wider range of third person plural verbal forms
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Bonjour! Il fait vraiment beau, n'est-ce pas? D'où venez vous? De la bibli, de chez vous?
 2. Vous habitez chez vos parents? Où est-ce que vous habitez?
 3. Quel est votre numéro de téléphone? (Students may also ask for each others' telephone numbers.)
 4. Vous travaillez à la bibliothèque? Vous travaillez souvent à la bibliothèque? Quand est-ce que vous travaillez à la bibliothèque, le matin? Le soir? Quand vous travaillez à la bibliothèque, qu'est-ce que vous faites exactement? Qu'est-ce que vous étudiez?
 5. (Referring to an American student): Est-ce que X parle bien anglais? Est-ce qu'il a un accent?
 6. (To a student, pointing out two other students who are whispering or conferring; or if an outside noise is heard): Qu'est-ce que c'est? Qu'est-ce qui se passe?
 7. Cette année, vous faites du français / des maths, etc., n'est-ce pas? L'année dernière aussi? Qu'est-ce que vous faisiez l'année dernière? (Several questions may be asked here using the contrast between "cette année / maintenant" and "l'année dernière / quand vous étiez petit(e)" to encourage students to use the imperfect.)
-

15.1 Mise en œuvre

1. Que fait Robert, le 30 mai, à 9h du matin?
(Le 30 mai, à 9 h du matin) il sort de son hôtel et il se promène dans les rues du Quartier Latin.
2. Où va-t-il pour acheter un timbre?
(Il va) au bureau de tabac.
3. C'est combien, les timbres par avion pour l'Argentine?
6 francs 30.
4. Où y a-t-il une boîte aux lettres?
(Il y a une boîte aux lettres) à gauche en sortant (du bureau de tabac).
5. Où Robert va-t-il ensuite?
Il se promène. Il traverse la Place de la Sorbonne.
6. Qu'est-ce qu'il fait dans la cour de la Sorbonne?
Il semble chercher quelque chose ou quelqu'un.
7. Où va-t-il quand il sort de la Sorbonne?
Il entre dans le jardin du Luxembourg.
8. Qu'est-ce qu'il voit sur un banc au Luxembourg?
(Il voit) une jeune fille.
9. Est-ce que c'est Mireille?
Non, ce n'est pas Mireille.
10. Où revient-il ensuite?
(Il revient) à la Sorbonne.
11. Qui est-ce qu'il voit?
Il voit Mireille (avec un jeune homme).
12. Pourquoi ne parle-t-il pas à Mireille?
Parce qu'un jeune homme s'approche d'elle et l'embrasse.
13. Qu'est-ce que Robert fait à la terrasse d'un café?
(Il est assis à la terrasse d'un café et) il regarde les gens qui passent.
14. Qu'est-ce que Mireille lui propose?
(Elle lui propose) d'aller faire un tour au Luxembourg.

15. Comment est l'hôtel de Robert?
(C'est un petit hôtel) très convenable.
16. Pourquoi Robert n'a-t-il pas beaucoup d'argent?
Parce qu'il préfère être indépendant.
(Son père est peut-être riche, mais pas lui.)
17. Quand les grands-parents de Robert lui donnaient-ils une centaine de dollars?
(Ils lui donnaient toujours une centaine de dollars) à Noël et pour son anniversaire.
18. Où habitent les gens que Robert doit aller voir?
(Ils habitent) 59, quai de Grenelle.
19. Pourquoi Mme Courtois est-elle la marraine de Mireille?
Parce que c'était la meilleure amie de sa mère (quand elles faisaient leur médecine).
20. Qui est-ce qui était chirurgien dans la famille de Mireille?
Son grand-père.
21. Pourquoi Mireille fait-elle du karaté?
Parce que ça peut toujours servir.
(On ne sait jamais.)
22. Pourquoi est-ce que Marie-Laure n'est pas à l'école aujourd'hui?
Parce que c'est mercredi.
23. Normalement, où doit être Mme Belleau à cette heure-ci?
(Elle doit être) au bureau.
24. D'après Marie-Laure, où est Mme Belleau?
(Elle est) à la maison.
25. Qu'est-ce que Marie-Laure va essayer?
(Elle va essayer) le nouveau bateau de Tonton Guillaume.
26. Est-ce que Marie-Laure devine la nationalité de Robert?
Oui, elle dit qu'il est américain.

15.3 Compréhension auditive et production orale

The seven questions in this section may be used as a *réinvention de l'histoire*. Encourage students individually or in small groups to come up with imaginative answers to each of the questions presented in this exercise.

15.4 Production orale

The exchanges in this exercise can be acted out in class. Expand it to include the expressions for various degrees of assent and for certainty and uncertainty in 15.6–15.8. Robert: "Vous connaissez Marie-Laure Belleau?" Mireille: "Evidemment! C'est ma sœur." Mireille: "Est-ce que Robert connaît Jean-Pierre?" Vous (les étudiants): "C'est possible. On ne peut pas savoir!"

15.6–15.8 Observation et activation: Degrés d'assentiment; certitude, incertitude

In addition to asking the class questions to solicit some of the responses covered in this section, you can reverse the exercise by giving responses to the students and asking them to reconstruct the appropriate questions. Example: Teacher: "Mais, oui!"; Student: "Vous parlez anglais?" or Teacher: "Bien sûr que non!" Student: "Vous êtes divorcé?"

15.17, 15.18, 15.21–15.26 Observation et activation: Où? A quel endroit? contractions *du, des, au, aux*

Combine the expressions in 15.17 to give precise information about the location of

some of the places mentioned in the lesson. Example: "Le bureau de poste de la rue de Vaugirard est en face du Sénat." "Le Sénat est à côté (tout près) du jardin du Luxembourg." Retrace the routes Robert and Mireille took in preceding lessons. "Mireille vient de l'Institut d'Art et d'Archéologie et elle va au Luxembourg." "Robert vient des Etats-Unis." You might have your students work in groups and plan a real or imagined itinerary through Paris (a map of the city would be useful) or to several different places on their university campus or in town. Have students ask for *une boîte aux lettres, un Prisunic, la fac, la banque*, etc. Have students give directions or have them reply "Il n'y en a pas dans le quartier (près d'ici, etc.)." Use the examples in 15.28 to guide them.

15.41 Mise en question

1. Quand Robert sort de son hôtel, qu'est-ce qu'il veut faire? Qu'est-ce qu'il cherche?
2. Pourquoi est-ce que Robert précise qu'il veut des timbres pour envoyer une carte postale? A votre avis, qu'est-ce qui coûte le plus cher: envoyer une carte postale ou envoyer une lettre?
3. Qu'est-ce qui coûte le plus cher, envoyer une lettre par avion ou par bateau?
4. Quand Robert met sa carte à la boîte, il la met du côté "Paris et banlieue" ou du côté "Autres destinations?"
5. Pourquoi va-t-il dans la cour de la Sorbonne? Il cherche quelque chose? Quelqu'un? Qui?
6. Qu'est-ce qu'il y a d'intéressant à Paris, en dehors du Quartier Latin?
7. Pourquoi Robert revient-il encore à la Sorbonne?
8. Est-ce que Mireille avait rendez-vous avec Hubert? Pourquoi dit-elle "Tiens! Toi, ici?"
9. Pourquoi est-elle surprise de voir Hubert?
10. Robert est assis à la terrasse d'un café. Est-ce qu'il est gai ou triste? Content ou dépité? Satisfait ou jaloux?
11. Pourquoi est-ce qu'hier (c'est à dire la veille, le jour avant) Mireille est partie très vite du Luxembourg? Quelle excuse donne-t-elle à Robert?
12. Pourquoi est-ce que Mireille propose à Robert d'aller faire un tour au Luxembourg?
13. Pourquoi Mireille pense-t-elle que Robert doit avoir beaucoup d'argent? Que pensez-vous de cette supposition de Mireille? Pensez-vous qu'elle dit cela sérieusement ou pour plaisanter?
14. Est-ce que le père de Robert est riche? Qu'en savons-nous? Qu'est-ce que Robert dit à ce sujet?
15. Quelle remarque Mireille fait-elle sur les délicates réticences de Robert au sujet de l'argent? Quel trait du caractère de Mireille cette remarque montre-t-elle?
16. Calcul: si nous supposons que Robert doit avoir à peu près 20 ans, combien d'argent a-t-il? Est-ce que vous pensez que c'est suffisant pour aller en France? Pour y passer un an?
17. Robert connaît-il des gens à Paris? Pourquoi? Qui est cette Mme Courtois?
18. Quand Mireille répète l'expression de Robert: "Madame ma mère . . .", quel trait de son caractère est-ce que ça montre?
19. Quand Mireille ajoute qu'elle fait du karaté le samedi, est-ce qu'elle est entièrement sérieuse, ou est-ce qu'elle plaisante? Est-ce que l'histoire de l'art et le karaté sont sur le même plan, est-ce que c'est le même type d'activité?
20. A votre avis, qu'est-ce qui est le plus utile, le karaté ou l'histoire de l'art?

21. Pourquoi Marie-Laure dit-elle à Mireille que sa mère la cherche? Est-ce que c'est vrai, à votre avis?
22. Qu'est-ce qui montre que Marie-Laure s'intéresse à la relation qu'il peut y avoir entre Robert et Mireille?

Marie-Laure both say "pas /z/encore," using *liaison*.

In-class use of video

- Students can be asked to narrate Robert's walk through the Sorbonne and into the Luxembourg Garden beginning at **2:30**. (The itinerary should be thoroughly familiar from previous programs.) Play the segment once with the audio on, then replay with the audio off. Students: Robert se promène dans les rues du Quartier Latin, il traverse la place de la Sorbonne, il entre dans la Cour de la Sorbonne, il passe sous les arcades, il traverse le couloir, and so forth.
- There is a dialogue between Mireille and Marie-Laure at **7:05** about the fact that French children do not have school on Wednesdays. You may want to have students repeat and play roles in this lively exchange (Marie-Laure: "Non, mais ça va pas? C'est mercredi aujourd'hui!").
- The developments on *à droite / à gauche* at **8:40**, on *quelqu'un / quelque chose* at **10:20**, on *à la, à l', au, and aux* at **11:00**, on the months of the year at **15:20**, and on French money at **18:30** can all be reviewed usefully in class. Play each development once, then repeat, pausing after each item for students to respond to the teacher's voiceover question. Release for confirmation.
- Beginning at **19:25** there is a good example of *liaison facultative*: Robert and the young man in the street interview say "pas encore" without linking the *s* of *pas* to the *e* of *encore*; the on-camera teacher and

Topics for writing practice

Compositions should be limited to fifty words.

1. Imaginez une promenade touristique à Paris.
2. Vous organisez une fête d'anniversaire pour un(e) de vos ami(e)s. Décrivez l'ami(e) et parlez de ce que vous allez faire et ce que vous allez acheter.
3. Vous êtes dans un magasin. Vous achetez un cadeau pour chaque membre de votre famille. Demandez le prix de l'objet au vendeur (ou à la vendeuse).

AUDIO STIMULI FOR LESSON 15

15.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Vous avez un bureau de tabac, là, juste en face.
2. Je voudrais un timbre, s'il vous plaît.
3. Ah, voilà une boîte aux lettres.
4. Tiens, c'est vous? Qu'est-ce que vous faites là?
5. Allons faire un tour au Luxembourg. Vous voulez bien?
6. Vous m'attendez? Je reviens tout de suite.

Phase 2

A = 4; B = 6; C = 1; D = 5; E = 3; F = 2

15.3 Compréhension auditive et production orale

1. Puisque vous ne faites rien, allons faire un tour au Luxembourg. Je ne suis pas pressée. Vous voulez bien?
2. Mais dites-moi, si votre père est banquier, vous devez être riche!
3. Mon père est peut-être riche, mais pas moi. Je préfère être indépendant.
4. —Mais dites-moi, si c'est la première fois que vous venez ici, vous ne devez connaître personne à Paris.
—Non, pas encore.
5. —Mme Courtois? Ça, alors! C'est formidable! Quelle coïncidence!
—Vous la connaissez?
—Si je la connais? Bien sûr que je la connais! C'est ma marraine!
6. Madame ma mère, comme vous dites, n'est pas médecin. Elle est chef de service au Ministère de la Santé.
7. —Et vous, qu'est-ce que vous faites?
—Moi, je fais des études d'histoire de l'art. Et je fais du karaté le samedi matin.

15.4. Production orale

1.
Mireille: Tiens, c'est vous? Qu'est-ce que vous faites là?
Robert: Rien. Je regarde les gens qui passent.
2.
Robert: Vous la connaissez?
Mireille: Si je la connais? Bien sûr que je la connais! C'est ma marraine!
3.
Mireille: Mais dites-moi, si votre père est banquier, vous devez être riche. Alors pourquoi descendez-vous dans un petit hôtel minable?
Robert: D'abord, mon hôtel n'est pas minable du tout. C'est un petit hôtel très convenable.

4.

Marie-Laure: Vous êtes le petit ami de Mireille? Vous êtes anglais?

Robert: Pourquoi, j'ai l'air anglais?

15.8 Activation: Compréhension auditive; degrés d'assentiment; certitude, incertitude

1. Mireille fait des études?
2. Est-ce que Jean-Pierre Bourdon va faire du droit?
3. Mireille connaît-elle les Courtois?
4. Est-ce que Marie-Laure va à l'école le mercredi?
5. Est-ce que Marie-Laure connaît Robert?

15.10 Activation orale: Calendrier

1. C'est quand, l'anniversaire de Robert?
2. C'est quand, l'anniversaire de Mireille?
3. C'est quand, l'anniversaire de Marie-Laure?
4. Et Noël, vous savez quand c'est?
5. Et votre anniversaire, c'est quand?

15.13 Activation: Dictée; comptes et dépenses

1. —Elle fait combien, cette jupe?
—109F.
2. —Il fait combien, ce pull?
—180F 50.
3. —C'est combien, une lettre pour les Etats-Unis, par avion?
—4F 40.
4. —Un timbre pour la France, s'il vous plaît. C'est combien?
—2F 20.
5. —Vous avez des foulards Hermès?
—Oui, vous en avez à 445F et à 515F.

15.16 Activation orale: Approximation

1. Ça fait combien?
2. Il y avait beaucoup de monde à votre anniversaire?
3. Je vous dois combien?
4. Ça fait combien?
5. C'est combien?
6. Combien de personnes y avait-il à votre anniversaire?
7. Il y avait du monde à votre anniversaire?
8. Et à Noël, il y avait beaucoup de monde chez vous?

15.18 Activation orale et écrite: Où? A quel endroit?

1. Est-ce qu'il y a un bureau de tabac près d'ici?
2. Y a-t-il une boîte aux lettres près d'ici?
3. Vous cherchez un Prisunic?
4. Vous avez rendez-vous avec Robert? Où ça?
5. Mireille fait-elle des études?
6. Tu connais le jardin du Luxembourg?
7. Où est l'hôtel de Robert?
8. Où est-ce que Mireille rencontre Hubert?

15.20 Activation: Dictée; promenades

1. Fido a des complexes. Tante Georgette l'amène chez le psychiatre.
2. Il fait trop froid. Tante Georgette ne veut pas promener Fido au Luxembourg.
3. Fido veut rentrer à la maison. C'est lui qui mène Tante Georgette, et elle le suit.
4. Il fait beau. Tante Georgette et Fido se promènent au Luxembourg par une belle matinée de printemps.
5. Tante Georgette doit partir en voyage.

Elle ne veut pas laisser Fido seul. Elle l'emmène avec elle aux Bermudes.

15.28 Activation orale: En

1. Y a-t-il un bureau de poste dans le quartier?
2. Il reste des boules de gomme?
3. Y a-t-il un bon hôtel dans le quartier?
4. Y a-t-il des manifestants dans la rue?
5. Combien de bancs y a-t-il dans le jardin de Luxembourg?
6. Combien est-ce qu'il y a de cinémas dans le quartier?
7. Y a-t-il une boîte aux lettres dans cette rue?
8. Est-ce qu'il vous reste de l'argent?
9. Il reste des timbres?
10. Il vous reste des boules de gomme?

15.31 Activation orale et écrite: Formes verbales

1. —Mireille sourit.
—Ah? A qui?
2. Mireille sourit. Et Robert?
—Ah oui . . . ?
3. Et vous, vous souriez souvent?
4. Mireille étudie à la Sorbonne. Vous aussi?
5. Ousmane et Colette aussi?
6. Je vois quelqu'un.
7. Je crois que c'est Mireille.
8. Oui, c'est elle. Elle s'ennuie.
9. Ah, oui? Moi je ne m'ennuie pas.

15.33 Activation orale et écrite: Formes verbales; consonne supplémentaire aux personnes du pluriel

1. Vous savez où est la place Saint-Michel?
2. Vous ne connaissez pas Mireille Belleau?

3. Moi, je sors de la fac à 4h.
4. Vous partez?

7. Vous savez?
8. Vous voyez?

I 5.34 Activation: Dictée; formes de l'imparfait

- Qu'est-ce que vous faisiez hier soir à la terrasse de l'Escholier? Vous attendiez quelqu'un? Vous aviez l'air si triste!
- Je ne faisais rien. Je m'ennuyais. Je pensais à vous. Je vous attendais. J'avais envie de vous voir. Je regardais les gens qui passaient. Je me demandais si vous alliez passer. Il y avait une jeune fille qui vous ressemblait, à la table à côté. Elle souriait un peu comme vous. Mais ce n'était pas vous. J'avais l'air triste parce que j'étais triste!

I 5.40 Exercice-test: Formes verbales; personnes du singulier et du pluriel

1. Vous étudiez?
2. Vous vous ennuyez?
3. Vous croyez?
4. Vous le connaissez?
5. Vous sortez?
6. Vous venez?

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 15

I.

1. Mireille est pressée. Elle n'a pas le temps de se promener.
2. Le père de Robert est banquier.
3. Robert connaît beaucoup de gens à Paris.
4. Mireille connaît Mme Courtois.
5. La mère de Mireille n'est pas médecin mais elle a fait des études de médecine.

II.

- 1–2. 38F 50.
3. Un billet de 100F.
- 4–5. Donnez-moi 5 pièces de 20 centimes, s'il vous plaît.

III.

1. Où va Mireille?
2. D'où viens-tu?
3. Où vont les enfants?
4. Où allez-vous?
5. D'où est-ce qu'ils viennent? Du Louvre ou de la Sorbonne?

Leçon **16** Entrée en matière III

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Establishing and maintaining relationships: sharing secrets; sharing experiences; agreeing and disagreeing
- Processing information; making plans; inquiring and answering questions; asking for help and responding
- Socializing: extending and accepting invitations
- Absence: *pas de, aucun* (16.6)
- Passage of time: *tout à l'heure, après demain, avant-hier* (16.11–16.13)

Checklist of structures

- Phonetics: /s/ and /z/ (16.4, 16.5)
- Y (16.7, 16.8)
- *Devoir*, present indicative (16.9, 16.10)
- The imperfect and *passé composé* (16.15, 16.16)
- *Vouloir, pouvoir*, review (16.17–16.21)
- *Avoir envie de* (16.22–16.24)
- *Profiter de* (16.25–16.27)
- *Connaître* versus *savoir*, review (16.28–16.30)
- Verb forms *croire, voir, essayer, venir, tenir, comprendre* (16.31–16.34)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Talking about the past
- Occupations and professions
- Family history

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• Y
 - *Devoir* to indicate necessity and supposition
 - Names of centuries
- ✓• *Vouloir, pouvoir, connaître, savoir*: more confident extension to persons of the plural

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Tiens, c'est vous? Qu'est-ce que vous faites ici?
2. Quelle heure est-il?
3. Il y a longtemps que vous êtes en classe? Vous habitez loin?
4. Avec qui est-ce que vous vivez? Avec vos parents?
5. Où est-ce que vous passez vos vacances? En France, en Amérique Latine, aux Bermudes?
6. Quel âge avez-vous? C'est quand, votre anniversaire: C'est au printemps? En hiver? Quel jour exactement? En quelle année? Et X, c'est quand son

anniversaire? C'est quand l'anniversaire de (name a well-known person)? Quel âge a-t-il (elle)? Qu'est-ce qu'il (elle) fait dans la vie?

16.1 Mise en œuvre

1. Qu'est-ce qui indique que c'est le printemps, au jardin du Luxembourg?
Il y a des fleurs, des petits oiseaux. (Il fait beau, mais il y a quelques nuages.)
2. Où est le jeune homme brun et sympathique?
Il est assis sur un banc.
3. Qu'est-ce que la petite fille tient?
(Elle tient) un bateau (sous le bras).
4. Pourquoi est-ce que Marie-Laure veut s'en aller?
(Elle veut s'en aller) pour profiter du vent (tant qu'il y en a).
5. Est-ce que c'était vrai que Mme Belleau cherchait Mireille, tout à l'heure?
Non, ce n'était pas vrai. (Il n'y avait personne à la maison.)
6. Pourquoi Mireille est-elle étonnée quand Robert demande si elle connaît le Pays Basque?
(Elle est étonnée) parce que c'est une question inattendue. (Mireille ne voit pas le rapport avec leur conversation.)
7. Pourquoi Mireille connaît-elle un peu le Pays Basque?
Parce que l'été dernier les Belleau sont allés à Saint-Jean-de-Luz.
8. Où est-ce qu'elle allait en vacances, quand elle était petite?
(Elle allait) (en vacances) à Belle-Ile-en-Mer (en Bretagne).
9. Pourquoi Mireille aimait-elle la Bretagne?
Parce que c'était tranquille, il y avait moins de monde.
10. Qu'est-ce qu'elle faisait, en Bretagne, quand il faisait beau?
(Quand il faisait beau,) elle faisait de la voile, elle pêchait des crevettes, elle attrapait des crabes.
11. Qu'est-ce qu'elle faisait quand il pleuvait?
Elle jouait aux portraits (avec ses cousins) et elle allait voir de vieux films.
12. Pourquoi est-ce que la sœur de Mireille n'aimait pas la Bretagne?
(Elle n'aimait pas la Bretagne) parce que ce n'était pas assez dans le vent.
13. Pourquoi Robert a-t-il envie d'aller au Pays Basque?
(Il a envie d'aller au Pays Basque) parce que sa mère en parlait souvent quand il était petit.
14. Quel était le métier du grand-père de Robert?
(Il était) juge.
15. Que faisaient les parents de Mme Courtois?
Ils étaient commerçants.
16. Où était leur magasin, à Bayonne?
(Leur magasin était) en face de la cathédrale.
17. Est-ce que les grands-parents de Robert vivent toujours?
Non, (les grands-parents de Robert) (ils) sont morts.
18. Pourquoi Mireille ne peut-elle pas aller chez les Courtois le lendemain?
(Elle ne peut pas aller chez les Courtois) parce qu'elle doit aller à Chartres.
19. Pourquoi Robert veut-il aller à Chartres?
(Il veut aller à Chartres) parce qu'il veut voir la cathédrale.
20. Est-ce que Mireille y va pour voir la cathédrale?

Non, (elle n'y va pas pour voir la cathédrale). Elle doit aller voir une exposition dans le petit musée à côté.

21. Si Robert ne va pas chez les Courtois demain, quand est-ce qu'il peut y aller? (Il peut y aller) un autre jour.
22. Pourquoi Marie-Laure pleure-t-elle? (Elle pleure) parce que son bateau est en panne.
23. Pourquoi son bateau est-il en panne? Parce qu'il n'y a plus de vent (et le bateau est au milieu du bassin).
24. Quand Robert et Mireille arrivent au bassin, où est le bateau de Marie-Laure? Est-ce qu'il est toujours au milieu du bassin?
Non, il est revenu tout près du bord. (Il n'est plus au milieu du bassin.)
25. Comment le bateau est-il revenu près du bord, d'après Marie-Laure?
Le vent est revenu.

16.15 Observation: Le temps qui passe; imparfait et passé composé

Note that although students have encountered both *imparfait* and *passé composé*, the approach is to focus first on the *imparfait* (lessons 14 and 17), then on the *passé composé* (lessons 19, 20, 21, and 22). The complex question of the use of *imparfait* versus *passé composé* is not studied in depth until lesson 32. Until that point students may be expected to produce both tenses (the *imparfait* as early as lesson 14 and the *passé composé* beginning with lesson 19), as long as they do not have to choose between the two on their own. The purpose of 16.15 is to sensitize them to the coexistence of these two past tenses.

You may want to use the steps in Robert's grandfather's career as examples of the *passé*

composé and Mireille's vacations in Brittany as examples of the *imparfait*.

16.17-16.21 Observation et activation: Volonté et permission; vouloir et pouvoir

Point to the similarities in the conjugation of *pouvoir* and *vouloir*. Contrast the examples in 16.20 and 16.21 to underscore the distinction between wishing to do something and being able to do it.

16.22-16.24 Observation et activation: Avoir envie de

Vouloir can be used to introduce *avoir envie de*: "Marie-Laure veut aller jouer"; "Marie-Laure a envie d'aller jouer." "Mireille veut faire du karaté"; "Mireille a envie de faire du karaté." You may also wish to review *pouvoir*, *vouloir*, *avoir envie de*, and *devoir* (16.9, 16.10) by asking questions to solicit the use of these verbs. For example: "X, est-ce que vous allez aller à Paris?" Student: "Oui, je veux aller à Paris." Sentences of this type can also be used to review the pronoun *y*. "Est-ce que vous avez le temps d'aller à Paris?" Student: "Non, je n'ai pas le temps. Je ne peux pas y aller."

16.42 Mise en question

1. Pourquoi Marie-Laure s'en va-t-elle? Est-ce qu'elle veut vraiment profiter du vent pour jouer avec son bateau sur le bassin? Ou est-ce qu'elle préfère ne pas s'exposer à la fureur de sa sœur?
2. Pourquoi Robert parle-t-il du Pays Basque? Est-ce qu'il veut détourner la

conversation, ou est-ce que le Pays Basque l'intéresse?

3. Quel genre de personne est Mireille? Est-ce qu'elle préfère les endroits à la mode, le monde, le bruit, les discothèques, les boîtes de nuit, ou la solitude, le calme, la nature, les sports de plein air? Et vous? Si on vous propose d'aller passer vos vacances à Saint-Jean-de-Luz ou à Belle-Ile-en-Mer, qu'est-ce que vous allez choisir? Pourquoi?
4. Pourquoi la mère de Robert lui a-t-elle beaucoup parlé du Pays Basque? Quelle est sa relation au Pays Basque? Est-ce que sa famille est basque? Est-ce qu'elle est née au Pays Basque?
5. Pourquoi Robert suggère-t-il à Mireille d'aller voir Mme Courtois le lendemain?
6. Comment Mireille se moque-t-elle de Robert quand il lui demande s'il ne peut pas aller à Chartres avec elle? Qu'est-ce qu'elle lui rappelle?
7. Est-ce que Robert considère qu'il est très important qu'il aille chez les Courtois le lendemain? Qu'est-ce qu'il préfère, aller chez les Courtois, seul, ou aller à Chartres avec Mireille?
8. Qu'est-ce que Mireille préfère, continuer sa conversation avec Robert, ou s'occuper du bateau de Marie-Laure?
9. Pourquoi va-t-elle au bassin? Est-ce qu'elle y va de bonne grâce, ou malgré elle? Qu'est-ce qu'elle dit qui montre qu'elle n'est pas contente d'être forcée d'y aller?
10. Quand ils sont arrivés près du bassin, qu'est-ce qui montre la mauvaise humeur de Mireille?
11. Qu'est-ce que le nom de Robert a de particulier? Et le nom de Mireille?

16.44 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Imagine that Marie-Laure meets a younger foreign child (from a French-speaking country, of course) in the jardin du Luxembourg. Change the *réinvention de l'histoire* accordingly.

In-class use of video

- There are two useful expressions in colloquial, non-textbook French in the development on *content / pas content* beginning at **9:55**: "Chouette!" (Marie-Laure) and "Non, mais ça va pas la tête?" (the taxi driver). Students may be asked to repeat these expressions. The instructor can then describe a series of situations in which one or the other would be appropriate and ask students to respond: "Vous êtes Marie-Laure. Tonton Guillaume vous envoie une boîte de chocolats. Qu'est-ce que vous dites?" "Vous êtes Marie-Laure. Mireille vous demande de plonger dans le bassin du Luxembourg. Qu'est-ce que vous dites?" "Vous êtes Annick. Jean-Pierre vous propose le mariage. Qu'est-ce que vous lui dites?" "Vous êtes Mireille. Robert vous propose le mariage. Qu'est-ce que vous lui dites?" (In the case of conflicting answers to the last question, there can be a class discussion about which answer is most appropriate, followed by a vote.)
- You might want to draw students' attention to the hand gesture of the woman in the car at **10:05**. (She wants to know how enthusiastic her companion is about their trip.) Use the **frame advance** or **slow motion** control, pointing out the man's non-committal expression and the woman's gesture signifying "so-so."
- The development on centuries beginning at **23:55** provides a useful review of num-

bers. Play through once, then replay with the audio off, pausing as each writer's dates appear on the screen. Ask a student to read each writer's dates ("Il est né en _____, il est mort en _____"), and another to identify the writer's century ("C'est un poète du _____ siècle").

Topics for writing practice

Compositions should be limited to fifty words.

1. Imaginez que vous allez visiter un musée avec des amis. Ecrivez un dialogue en essayant de préciser vos projets pour l'excursion.
2. Vous rencontrez un enfant. Demandez à l'enfant de parler de sa famille et ses amis et de ce qu'il aime faire le mercredi quand il n'y a pas de classe à l'école.
3. Vous êtes au jardin du Luxembourg un mercredi après-midi. Décrivez ce que vous voyez.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 16

16.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Mireille n'a pas l'air contente.
2. Marie-Laure va essayer son nouveau bateau.
3. Robert va aller chez les Courtois demain.
4. Marie-Laure vient chercher Mireille parce que son bateau est en panne.
5. Le bateau est revenu près du bord.
6. Robert arrange les ficelles qui sont tout emmêlées.

Phase 2

A = 4; B = 1; C = 6; D = 2; E = 5; F = 3

16.3 Production orale

1.

Mireille: Où est Marie-Laure?

Robert: Elle vient de partir par là avec son bateau.

2.

Robert: Est-ce que vous connaissez le Pays Basque?

Mireille: Oui, je le connais un peu. L'été dernier, nous sommes allés à Saint-Jean-de-Luz.

3.

Mireille: Pourquoi vous me demandez ça?

Robert: J'ai envie d'y aller. Ma mère en parlait souvent quand j'étais enfant.

4.

Mireille: Et vos grands-parents, où sont-ils maintenant?

Robert: Ils sont morts tous les deux. Ils sont morts quand j'avais 9 ou 10 ans.

5.

Robert: Je vais aller chez les Courtois demain. Vous n'avez pas envie d'aller les voir demain, par hasard?

Mireille: Ah, non, demain je ne peux pas. Je dois aller à Chartres.

6.

Mireille: Mais dites-moi, avec tout ça, comment vous appelez-vous?

Robert: Robert Taylor. Aucun rapport avec l'acteur. Et vous-même?

16.13 Activation: Dictée

Ma chère maman,

Je suis arrivé à Paris hier. Aujourd'hui j'ai rencontré une étudiante en histoire de l'art à la

Sorbonne. J'espère aller à Chartres avec elle demain ou après-demain.

Bons baisers, Robert

16.36 Activation: Dictée

- Vous avez vu beaucoup de cathédrales?
 —Je crois que j'en ai vu deux ou trois.
 —Chartres, vous connaissez?
 —Oui, enfin. . . . Je connais le nom. . . .
 Je sais qu'il y a une très belle cathédrale mais je n'y suis jamais allé. Vous n'avez pas envie d'y aller avec moi, par hasard?
 —Oh, oui! J'en ai envie!
 —Eh bien, alors, allons-y lundi! Vous voulez bien?
 —Lundi, je ne peux pas. Je dois finir un travail pour mon cours d'histoire de l'art. Mais allez-y tout seul!
 —Oh, non! Je n'ai aucune envie d'y aller tout seul. Si j'y vais tout seul je vais m'ennuyer. Essayez donc de finir votre travail pendant le week-end!

16.40 Exercice-test: Formes verbales

1. Vous venez?
2. Vous devez venir?
3. Vous voulez venir?
4. Vous pouvez venir?
5. Vous savez l'heure qu'il est?
6. Vous voyez?
7. Vous connaissez Marie-Laure?
8. Vous comprenez?
9. Vous tenez le bateau?
10. Vous essayez?

16.41 Exercice-test: Formes verbales

1. Tu comprends?
2. Tu veux venir?
3. Tu peux venir?
4. Tu dois venir?
5. Tu sais l'heure qu'il est?
6. Tu essaies?
7. Tu connais Marie-Laure?
8. Tu viens?
9. Tu tiens le bateau?
10. Tu vois?

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 16

I.

1. Robert a envie d'y aller parce que sa mère en parlait souvent quand il était petit.
2. La mère de Mireille y est née.
3. Mireille doit y aller mais pas pour voir la cathédrale.
4. Marie-Laure y va avec son bateau.
5. Mireille et ses sœurs y allaient tous les étés quand elles étaient petites. C'était tranquille.

II.

1. Est-ce que Mireille va à Chartres?
2. Vous avez envie de l'accompagner?
3. Tu viens des Etats-Unis?
- 4-5. Est-ce que Robert et Mireille vont profiter du beau temps pour aller à Chartres?

III.

1. Est-ce que vous comprenez Marie-Laure?
2. Et vous la croyez?
3. Vous essayez son bateau?

Leçon **17** Il n'y a pas de sot métier I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Establishing and maintaining closer relationships
 - Sharing personal values
 - Identifying and seeking identification of people by name and description; clarifying and elaborating, and asking for clarifications and elaborations; expressing knowledge and acquaintanceship
-

Checklist of structures

- Phonetics: stress; *l'accent tonique* (17.5)
 - Masculine and feminine forms of nouns designating professions (17.6–17.13)
 - Identification and description: *c'est* versus *il / elle est* (17.14–17.18)
 - *Connaître* and *savoir*, review and extension (17.19–17.21)
 - *On*, review and extension (17.22, 17.23)
 - *On* versus reflexive verbs (17.24–17.26)
 - Forming the imperfect, review (17.27–17.32)
 - Negation *ne . . . plus* (17.33–17.36)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic field:

- Occupations and professions
-

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓ • Masculine and feminine forms of the names of familiar occupations
 - ✓ • *C'est* and *il / elle est* to identify and describe
 - Forms of *connaître* and *savoir* in the present tense to express the distinction between knowledge and acquaintanceship
 - ✓ • Forms of the imperfect of *être* and of other verbs whose present indicative forms are known
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Quel beau temps! Qu'est-ce que vous allez faire pour en profiter? Je peux vous accompagner?
 2. Quel temps! Qu'est-ce que vous allez faire aujourd'hui avec ce temps? Vous allez travailler?
 3. Vous n'êtes pas en vacances? Quand est-ce que vous allez en vacances? (En été? En hiver? En juillet?)
 4. Où est-ce que vous alliez en vacances quand vous étiez petit(e)? C'était dans le vent?
 5. Qu'est-ce que vous faisiez quand il pleuvait? Et quand il faisait beau?
-

17.1 Mise en œuvre

1. Quelle heure est-il?
(Il est) dix heures du matin.
2. Qu'est-ce qui se passe au Sénat?
Les sénateurs discutent.
3. Où sont Robert et Mireille?
Ils sont sur un banc au jardin.
4. D'après Mireille, que veut dire *Taylor* en anglais?
Ça veut dire *tailleur*. (D'après Mireille, Taylor veut dire *tailleur* en anglais.)
5. Comment s'écrit le nom de Robert? Est-ce qu'il s'écrit comme le mot anglais pour tailleur?
(Son nom) s'écrit avec un y, et le mot anglais pour "tailleur" s'écrit avec un i.
6. D'après Mireille, est-ce qu'il faut faire très attention à l'orthographe?
Non, ça ne veut rien dire.
(L'orthographe n'est pas importante.)
7. *Boucher* est un nom de famille, un nom propre, mais qu'est-ce que c'est aussi?
(C'est) un nom de métier.
8. Que fait un boucher?
(Un boucher, c'est quelqu'un qui vend de la viande.) Il vend de la viande.
9. Que fait un boulanger?
(Un boulanger, c'est quelqu'un qui fait du pain.) Il fait le pain.
10. Que fait un messenger?
(Un messenger, c'est quelqu'un qui porte des messages ou des marchandises.) Il porte des messages ou des marchandises.
11. Pourquoi Robert remarque-t-il le nom de Bouvier?
Parce que c'était le nom de jeune fille de sa mère.
12. Qu'est-ce que c'est qu'un bouvier?
C'est quelqu'un qui conduit des bœufs.
13. Est-ce que ça se fait beaucoup, d'être bouvier, en France, aujourd'hui?
Non, (aujourd'hui,) ça ne se fait plus beaucoup (en France).
14. Qui est-ce qui a remplacé les bouviers?
(Ce sont) les conducteurs de tracteurs (qui) (ont remplacé les bouviers).
15. Qu'est-ce que c'est qu'un chevrier?
(C'est) quelqu'un qui s'occupe des chèvres.
16. Et un berger?
(C'est) quelqu'un qui s'occupe des moutons.
17. Qu'est-ce que Robert voulait être quand il avait douze ans?
(Il voulait être) marin (quand il avait douze ans).
18. Qu'est-ce que Mireille voulait être quand elle était petite?
(Elle voulait être) infirmière et actrice.
19. A quels moments est-ce qu'elle voulait exercer ces professions?
Elle voulait être infirmière pendant le jour, et actrice le soir.
20. Qu'est-ce que Robert pense maintenant des idées qu'il avait quand il était petit?
Il pense que ses idées étaient plutôt bizarres.
21. Qu'est-ce qu'il voulait faire quand il avait huit ans?
Il voulait être pompier.
22. Pourquoi voulait-il être pompier?
Pour rouler à toute vitesse dans les rues (et faire beaucoup de bruit); monter en haute de la grande échelle (et plonger dans une fenêtre ouverte qui crache des flammes) (et de la fumée).
23. Qu'est-ce qui est arrivé à Marie-Laure?
Est-ce qu'elle a plongé dans le bassin?
Non, elle est tombée (dans le bassin).
(Elle y est tombée.)

24. Comment est-ce que c'est arrivé?
Qu'est-ce qu'elle a fait pour tomber dans le bassin?
(Elle a voulu attraper son bateau,) (elle s'est penchée,) elle a glissé, (et) alors elle est tombée.
25. Qu'est-ce que Marie-Laure doit faire maintenant?
(Elle doit) rentrer à la maison (tout de suite).

17.5 Activation orale:
Prononciation; accent tonique (révision)

Comparing the pronunciation of cognates such as "profession" / *profession*, "actor" / *acteur*, "portrait" / *portrait*, etc., in class (see list in the workbook) will help make students aware of the difference between the tonic stress in English and in French.

17.6–17.13 Observation et activation: Métiers

Using the descriptions given in the text (*quelqu'un qui porte des messages*), have the students guess the various *noms de métiers*. Then expand the same exercise to include other descriptions that apply to professions listed elsewhere in the text and workbook (*quelqu'un qui vend des médicaments, quelqu'un qui utilise un ordinateur, quelqu'un qui joue d'un instrument de musique*).

This game can also be reversed. One student or the instructor gives a *nom de métier* covered in the lesson and the other students attempt to formulate a simple description. "C'est quelqu'un qui . . ."

17.14–17.18 Observation et activation: Identification et description

In class, you might stress the distinction between identification and description by contrasting the question "Qui est-ce?" with "Comment est-il / elle?" and "Qu'est-ce qu'il (elle) fait?" Use members of the respective families of Mireille and Robert to review description and identification. You can also use members of the class: "Qui est-ce?" "—C'est Jack." "Comment est-il?" "—Il est blond (grand, sympathique, etc.)."

17.19–17.21 Observation et activation: Connaissance et savoir (révision et extension)

The construction *c'est / ce sont* provides a good transition to the review of *connaître*. "Est-ce que Mireille connaît Mme Courtois?" "—Bien sûr, puisque c'est sa marraine." "Est-ce qu'elle sait qu'elle aime les chats?" "—Bien sûr qu'elle le sait!"

It may also be useful at this point to introduce the questions in 17.44, *Mots en liberté*. "Qu'est-ce qu'on peut savoir? Qu'est-ce qu'on peut connaître?"

17.27–17.32 Observation et activation: Autrefois et maintenant; imparfait (révision)

Compare Robert's and Mireille's childhood aspirations, and their childhood experiences—vacations, for example. Have the students recount what they used to do as children, their wishes and habits, using the verbs *faire* and *vouloir*. The material in

17.30–17.32 can be used in class for practice.

Also encourage students to use the negation *ne . . . plus* (17.33–17.36) and to change verbs from imperfect back to present. As they recount what they used to do (“J’allais souvent au cinéma”), have them explain what they currently do (“. . . mais je ne vais plus au cinéma maintenant. Je déteste ça; je préfère rester à la maison”).

17.43 Mise en question

1. Quel genre de phrases trouve-t-on dans les livres écrits pour enseigner les langues étrangères?
2. Qui est François Boucher? Et Hélène Boucher?
3. Pourquoi *informaticien* ou *pharmacien* ne sont-ils pas des noms de famille? Quelle différence y a-t-il entre le métier de boulanger et celui d’informaticien? Est-ce que la profession d’informaticien est une profession très ancienne? A votre avis, depuis quand y a-t-il des gens qui exercent la profession de boulanger?
4. Qui sont Gustave Charpentier, André Messager, César Franck, et Pierre Boulez?
5. Pourquoi n’y a-t-il plus beaucoup de bouviers, en France, aujourd’hui? Qu’est-ce qu’on utilisait pour les travaux agricoles, autrefois? Et aujourd’hui qu’est-ce qu’on utilise?
6. A votre avis, pourquoi Mireille voulait-elle être infirmière et actrice?
7. A votre avis, pourquoi Robert voulait-il être pompier? Pour jouer un rôle prestigieux ou pour sauver des personnes en danger? Quand Mireille suggère que c’était pour “sauver des bébés endormis au milieu des flammes,” qu’est-ce qu’elle a l’air d’en penser? Est-ce qu’elle est tout à fait sérieuse ou est-ce qu’elle se moque un peu de lui?
8. D’où Marie-Laure sort-elle? De l’école? De chez elle?
9. Pourquoi est-ce que la maman de Marie-Laure ne va pas être contente?
10. A votre avis, est-ce qu’il est dangereux de plonger dans le bassin du Luxembourg? Est-ce qu’il y a assez d’eau? Est-ce qu’il faut savoir nager pour jouer près du bassin? Pourquoi?
11. Est-ce que Robert est sérieux quand il dit que Marie-Laure va être championne de natation ou faire de l’exploration sous-marine, ou est-ce qu’il essaie d’être spirituel?
12. Et quand Mireille dit “On ne sait jamais,” est-ce qu’elle parle sérieusement ou est-ce qu’elle fait semblant d’apprécier la plaisanterie de Robert?

In-class use of video

- For a review of masculine and feminine names of professions, play the section beginning at **11:05** with the audio off. When the masculine form appears on the lower third of the screen, pause and ask students to predict the feminine form. Release for written and voiceover confirmation.
- You may want to verify students’ ability to perceive the difference in sound between present and imperfect forms of the same verb by playing back the brief presentation at **12:50**, then checking their comprehension with the exercise at **13:45**. Play each voiceover sentence (“Autrefois on conduisait des bœufs”), freezing on the words “passé / présent” on the screen. After the students choose, release for visual and voiceover confirmation.

Topics for writing practice

Students should be asked to write forty to fifty words.

1. Imaginez une conversation entre Mireille et Robert. Ils parlent de ce qu'ils voulaient faire quand ils étaient petits.
2. Vous êtes instituteur ou institutrice (c'est-à-dire que vous enseignez dans une école primaire). Demandez à vos élèves ce qu'ils veulent être un jour. Ecrivez vos questions et leurs réponses.
3. Décrivez votre vie (ce que vous faisiez, ce que vous vouliez être, ce que vous vouliez faire) à l'âge de 12 ans. Employez l'imparfait.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 17**17.2 Compréhension auditive****Phase 1**

1. Il fait du pain; il est boulanger.
2. Elle est actrice.
3. Il est boucher. Il vend de la viande.
4. Elle est chirurgien.
5. Elle est bergère. Elle s'occupe de ses moutons.
6. Il est pompier.

Phase 2

A = 6; B = 3; C = 5; D = 2; E = 4; F = 1

17.3 Compréhension auditive et production orale

1. Mon nom s'écrit avec un y, et le mot anglais pour "tailleur" s'écrit avec un i.
2. Ça ne fait rien; c'est sûrement la même chose! L'orthographe, vous savez, ça ne veut rien dire!

3. Bouvier? C'était le nom de jeune fille de ma mère!
4. Vous savez ce que je voulais être, moi, quand j'étais petite? Je voulais être infirmière et actrice. Infirmière le jour, et actrice le soir.
5. Moi aussi, j'avais des idées plutôt bizarres. Quand j'étais petit, quand j'avais 8 ou 9 ans, je voulais être pompier.
6. —C'est drôle les idées qu'on a quand on est petit.
—Moi aussi, j'avais des idées plutôt bizarres.

17.4 Production orale

1.
Mireille: Vous vous appelez Taylor? Mais ça veut dire "tailleur" ça, en anglais.
Robert: Je ne sais pas.
2.
Mireille: Et puis, il y a aussi Berger, comme celui qui s'occupe des moutons, et puis Mineur, Marin. . . .
Robert: Marin, c'est ce que je voulais être quand j'avais 12 ou 13 ans.
3.
Mireille: Cette gamine est insupportable! Heureusement qu'elle sait nager!
Robert: Elle va sûrement devenir championne de natation.
4.
Robert: Ou bien, elle va faire de l'exploration sous-marine avec l'équipe de Cousteau!
Mireille: On ne sait jamais!

17.16 Activation orale: Identification et description; c'est / il est

1. C'est un grand chirurgien.
2. Il est chirurgien.

3. Il est sympathique.
 4. C'est un ami de Mireille.
 5. C'est un ingénieur.
 6. Il est employé chez Renault.
 7. Il est ingénieur.
 8. Il est très grand.
 9. C'est un gros banquier.
 10. C'est un grand couturier.
 11. Il est acteur.
 12. Il est douanier.
 13. C'est un professeur américain.
 14. Il est très intelligent.
-

**17.17 Activation orale et écrite:
Identification et description**

1. Qui est-ce, ce Monsieur?
 2. Qu'est-ce qu'il fait (dans la vie)?
 3. Est-ce qu'il est marié?
 4. Et la dame avec lui, qui c'est?
 5. Qu'est-ce qu'elle fait? Elle travaille?
 6. Est-ce qu'elle est mariée?
-

17.37 Activation: Dictée

—Oh, là, là, regarde-moi ça! Allez, rentre à la maison, va te changer; tu vas attraper un rhume.

**AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 17**

I.

1. Mon nom veut dire "tailleur" en français.
Ça s'écrit avec un y, pas avec un i.
2. Je voulais être infirmière et actrice.
3. Bouvier? Tiens! C'est le nom de jeune fille de ma mère.
4. Quand j'étais petit, je voulais être pompier.
5. Ma mère connaît Mme Courtois.

II.

1. Qui est Cécile?
2. Elle est célibataire?
3. Qui est Jean-Denis Labrousse?
4. Qu'est-ce qu'il fait?
5. Comment est-il?

III.

A.

1. Mireille ne veut plus être infirmière.
2. Mes parents ne font plus de sport.
3. Nous n'allons plus en Bretagne.
4. Je ne parle plus espagnol.
5. Vous ne jouez plus aux boules?

B.

- 6–7. Quand j'étais petit, je parlais français avec ma mère.
- 8–9. Mireille faisait de la voile quand elle allait en Bretagne.
10. Autrefois, tu voulais être pompier.

Leçon **18** Il n'y a pas de sot métier II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Establishing and maintaining relationships; sharing personal values; responding to bothersome people; *déranger, agacer, ennuyer, embêter, laisser tranquille* (18.18)
- Identifying and seeking identification of people by name and description: professions; amateurs and professionals (18.6–18.15). Clarifying and elaborating, and asking for clarifications and elaborations
- Requesting that others perform actions
- Issuing and accepting invitations
- Expressing possession: *être à, appartenir à* (18.27); possessive adjectives, review (18.27, 18.28)
- Passage of time: *toujours, quelquefois, jamais* (18.35, 18.37)

Checklist of structures

- Phonetics: Non-diphthongized vowels (18.4, 18.5)
- Masculine and feminine words designating professions (18.6–18.15)
- *A la maison* versus *chez* + stressed pronoun (18.16)
- Stressed pronouns, review (18.17)
- Positive and negative imperative with object pronouns (18.18–18.26)
- Possessive adjectives, review (18.27, 18.28)
- Direct and indirect object pronouns (18.29–18.34)
- Negations: *pas, plus, jamais* (18.35–18.37)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Work, occupations, and professions
- Childhood ambitions

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Three or four utterances using *on* to refer to collective behavior
- Three or four utterances using *ça* and a reflexive verb to refer to commonplace activities
- ✓• Names given to familiar occupations and to the people in them
- ✓• Masculine and feminine forms of familiar occupational names
- ✓• Stressed pronouns (increased mastery)
- ✓• Pronouns with affirmative and negative imperative in high-frequency expressions (*Excusez-moi, Ne me dérange pas*, etc.)
- Indirect object pronouns with *appartenir à*
- *Jamais* as a negative response to *toujours* and *quelquefois*

IN-CLASS ACTIVITIES**Mise en train**

1. Alors comment ça va, le travail? Vous travaillez beaucoup? Qu'est-ce que vous faites?
2. Est-ce que vous avez un métier? Qu'est-ce que vous faites comme métier?
3. Quand vous étiez petit(e), qu'est-ce que vous aimiez faire?
4. Qu'est-ce que vous vouliez être quand vous aviez douze ou treize ans? C'est drôle . . . !
5. Et dans votre famille, qu'est-ce qu'il y a comme métiers?
6. Vous connaissez des gens qui ont des noms de métiers?
7. Vous connaissez X? Qu'est-ce qu'il (elle) fait comme métier? Comment est-il (elle)? Et au moral / au physique?

18.1 Mise en œuvre

1. Où habitent les Belleau?
(Ils habitent) tout près du (jardin du) Luxembourg, juste en face, (de l'autre côté de la rue).
2. Que voulait faire l'ami de Robert, quand il était petit?
Il rêvait de donner des concerts (dans toutes les grandes salles du monde).
3. Qu'est-ce qu'il fait maintenant? Est-ce qu'il est violoniste?
Non, il n'est pas violoniste (du tout).
Il fait de la saucisse aux abattoirs de Chicago!
4. Que fait la sœur de Ghislaine qui voulait être pianiste quand elle était petite?
Elle travaille (dans le bureau de son papa) comme dactylo. (Elle est dactylo.)
5. Est-ce que Mireille est contente de voir arriver Marie-Laure?
Non, Mireille n'est pas (du tout) contente (de voir arriver Marie-Laure). (Non, pas du tout!)
6. A qui sont les bancs du Luxembourg?
Ce sont des bancs publics.
7. Pourquoi Marie-Laure ne veut-elle pas être avocate?
(Elle ne veut pas être avocate) parce que c'est fatigant (d'être toujours debout, de crier et de faire de grands gestes).
8. Pourquoi est-ce que le Sénat n'intéresse pas Marie-Laure?
Non, (la politique,) ça ne l'intéresse pas. (Elle n'aime pas la politique.)
9. Qu'est-ce que Marie-Laure veut être, plus tard?
(Elle veut être) peut-être plombier.
10. Pourquoi est-ce qu'elle veut devenir plombier?
(Elle veut être plombier) parce que les plombiers gagnent beaucoup d'argent (plus que son papa) (et ils travaillent quand ils veulent).
11. Quand on est plombier, est-ce qu'on est obligé d'aller travailler tous les jours?
Non, (on n'est pas obligé de travailler tous les jours). On travaille quand on veut.
12. Que fait un masseur?
Il fait des massages (aux gens) (qui ont mal au dos).
13. Pourquoi le père de Marie-Laure n'est-il pas masseur?
(Il n'est pas masseur) parce qu'il a toujours les mains froides et on ne peut pas réussir comme masseur si on a les mains froides. (Les clients ne supportent pas les mains froides) (ça).
14. Pourquoi est-ce qu'on peut très bien

- avoir les mains froides et fabriquer des autos?
Parce que les autos supportent très bien les mains froides.
15. Qu'est-ce que le père de Robert voulait faire, quand il était petit?
Il voulait devenir athlète professionnel, ou bien boxeur, ou joueur de football.
16. Qu'est-ce qu'il fait maintenant?
Il est vice-président d'une grande banque (internationale).
17. Quelle conclusion est-ce qu'on peut en tirer?
(On peut en tirer la conclusion) que le sport mène à tout.
18. Qu'est-ce que Jean-Denis voulait être, quand il était petit?
Il voulait être routier (pour conduire des camions énormes, un de ces vingt-tonnes avec neuf ou dix pneus qui filent à toute vitesse dans un nuage de gasoil).
19. Qu'est-ce qu'il fait maintenant?
Il dessine des bijoux (chez un bijoutier de la place Vendôme).
20. Pourquoi l'ami de Robert qui voulait être prêtre est-il finalement dans les assurances?
Parce qu'il ne croit plus en Dieu.
21. Que veulent faire tous les amis de Mireille?
(Ils veulent faire) du cinéma.
22. Est-ce qu'ils vont vraiment faire du cinéma?
Non, (ils ne vont pas vraiment faire du cinéma). Ils se font des illusions.
23. Comment appelle-t-on les gens qui sont dans l'industrie?
(On les appelle / ils s'appellent) des industriels.
24. Et ceux qui sont dans l'agriculture?
Des agriculteurs.
25. Et ceux qui sont dans le commerce?
Des commerçants.
26. Et ceux qui sont dans les affaires?
Des hommes et des femmes d'affaires.
27. Et ceux qui sont dans la magistrature?
Des magistrats.
28. Et ceux qui sont dans l'enseignement?
Des enseignants.
29. Et ceux qui sont dans l'armée?
Des militaires.
30. Et ceux qui sont dans le cinéma?
Des cinéastes.
31. Qu'est-ce que c'est, l'ennui, avec le cinéma?
(L'ennui avec le cinéma,) c'est que (même avec beaucoup de talent,) on n'est jamais sûr de réussir.
32. D'après Mireille, de quoi est-ce qu'on peut être sûr?
(D'après Mireille) (on ne peut jamais être sûr) de rien.
33. Qu'est-ce que Robert va faire?
Il va inviter Mireille à prendre quelque chose (à la terrasse de la Closerie des Lilas / à la Closerie des Lilas).
34. Qu'est-ce que Mireille va faire?
Elle va accepter (son invitation).
35. Est-ce que Marie-Laure a fini ses devoirs?
Non. (Mais elle les a presque finis.)
36. Quand Marie-Laure et Robert ont-ils rendez-vous?
(Ils ont rendez-vous) à deux heures (de l'après-midi).

18.4-18.5 Observation et activation:

Prononciation; voyelles non-diphthonguées

Unlike the vowels of American English, which slip from one sound to another within the same syllable to create diphthongs, French vowel sounds stay the same for the duration of the syllable. One way to empha-

size this constancy of French vowels is to make students aware of the articulation of individual syllables. Write out words like *idée*, *bizarre*, *auto* on the chalkboard, dividing them into syllables.

18.6–18.15 Observation et activation orale: Les personnes et leurs professions

The situation of a job interview may be a useful way to introduce the various professions. Have the students work in pairs. Assign each student the name of one or two professions (*bijoutier*, *berger*, etc.) for which he or she will be interviewed by a prospective employer (another student). The interviewees are to explain what type of work they expect to do, where, under what conditions (“Je veux vendre des bijoux. Alors, je cherche du travail dans une bijouterie. Je veux travailler avec des clients très riches”). The prospective employer questions the job applicant (“D’après vous, qu’est-ce qu’il faut faire exactement quand on est berger, dactylo, bijoutier, etc.? Combien est-ce que vous voulez être payé?”). Then students reverse roles. Finally, to recapitulate, have the class question individual students on the profession they represent.

18.17–18.26 Observation et activation: Pronoms accentués; pour répondre aux gens qui vous embêtent; ordres; impératifs positifs et négatifs et pronoms

Review the stressed pronouns before you introduce the imperative. Using sentences like Jean-Pierre’s question to Mireille in lesson 11,

“Je ne vous ennuie pas?”, have the students respond as follows: “Si! Laissez-moi tranquille!” Use the exchange between Mireille and Marie-Laure in the same way. Introduce the negative forms before you present the affirmative forms because of the position of the object pronoun.

18.27–18.34 Observation et activation: Possessifs, compléments d’objet indirect, pronoms objets directs et indirects

To emphasize the distinction between direct and indirect object pronouns, review the story between Robert and Mireille, asking questions to which students can respond using the appropriate pronouns. “Est-ce que Robert remarque Mireille? Est-ce que Robert sourit à Mireille? Est-ce que Robert suit les manifestants? Est-ce que Mireille connaît Mme Courtois? Est-ce que Mireille ressemble à sa mère?” etc.

18.43 Mise en question

1. Dans l’idée de certains Français, qu’est-ce qu’il y a à Chicago?
2. Quand on joue du piano, avec quoi est-ce qu’on tape sur les touches du clavier? Et quand on fait du traitement de texte, avec quoi est-ce qu’on tape sur les touches du clavier de l’ordinateur?
3. A votre avis, pourquoi est-ce que Marie-Laure agace Mireille? Parce qu’elle joue du piano sur le dossier du banc, ou pour une autre raison?
4. Qu’est-ce qu’il faut faire pour arriver au Sénat, pour devenir sénateur?
5. Pourquoi est-ce que ce serait commode pour Marie-Laure d’être sénateur?

6. D'après ce que dit Marie-Laure, quelle doit être l'opinion de Monsieur Belleau sur les plombiers?
7. D'après ce que dit Marie-Laure, est-ce que vous pensez que Madame et Monsieur Belleau sont consciencieux dans l'exercice de leurs professions respectives?
8. Que dit Tante Georgette au sujet des mains froides?
9. A votre avis, pourquoi Jean-Denis voulait-il être routier? Comparez avec les raisons pour lesquelles Robert voulait être pompier.
10. Où trouve-t-on à Paris des bijoutiers célèbres, comme Cartier, Van Cleef & Arpels?
11. Comparez le métier de conducteur de camions et celui de créateur de bijoux. Lequel demande le plus de force physique, de sens artistique, de génie inventif, de résistance à la fatigue, d'attention, de calme devant le danger, de bons yeux, d'habileté manuelle, de réflexes, etc.? Qu'est-ce qui vaut le plus cher, les camions ou les bijoux? Qu'est-ce qui est le plus durable?
12. Qu'est-ce que Robert pense du cinéma comme profession?
13. Quand Robert dit à Mireille qu'il va l'inviter à aller prendre quelque chose à la Closerie des Lilas, est-ce qu'il répond vraiment à sa question? Qu'est-ce que Mireille voulait savoir?
14. Qu'est-ce que Marie-Laure aurait envie de faire?
15. Comment Mireille empêche-t-elle Marie-Laure de les accompagner?
16. Comment Marie-Laure prend-elle sa revanche? Comment se venge-t-elle de Mireille? Quel truc invente-t-elle?

18.45 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Robert's parents are divorced. As a result he may have some difficulty deciding what to do with his life. As an alternate reinvention, imagine a scene between Robert and his analyst in which Robert refuses to accept the analyst's suggestions about careers. Explain Robert's reasons for not choosing the professions or occupations proposed to him. You may want also to use Jean-Pierre (see lesson 13). Explain why he does not want to follow a certain course of study.

In-class use of video

- Students might be asked to repeat, then predict and perform Robert's invitation to Mireille to have a drink at the Closerie des Lilas and Mireille's acceptance **6:15**.
Mireille: Dites-moi quand même ce que vous allez faire. Robert: Vous voulez vraiment le savoir? Eh bien, je crois que je vais vous inviter à prendre quelque chose à la terrasse de la Closerie des Lilas. Et vous, qu'est-ce que vous allez faire? Mireille: Je crois que je vais accepter.
- The development on *déranger* beginning at **11:00** contains four vignettes that are excellent for repetition and role-playing practice. Students see and hear the verb *déranger* used in similar expressions ("Je te dérange?", "Je vous dérange?", "Je ne te dérange pas?", "Ça ne vous dérange pas si je travaille là?") in four different, equally striking situations. The scene between Tante Georgette and the old professor is especially memorable.
- You might use the two scenes that illustrate *on n'est jamais tranquille* at **11:50** in the same way.
- You may want to ask students to repeat two good examples of non-textbook

French. At **16:15**, a man plunges his hands into an ice bucket and places them on the neck of an unsuspecting woman who yells, "Ça va pas, non!" At **21:10**, Marie-Laure berates her sister, saying "T'es pas sympa! T'es pas chic, hein?"

Topics for writing practice

Compositions should be limited to fifty words.

1. Vous travaillez dans une agence de placement. Écrivez un dialogue entre vous et une jeune personne qui vient de recevoir son diplôme de droit. (N'oubliez pas que le droit mène à tout.)
2. Marie-Laure a cinquante ans maintenant. Elle est membre du Sénat. Elle a changé de profession trois fois. Décrivez sa carrière professionnelle.
3. Vous êtes journaliste et vous parlez aux membres d'un orchestre célèbre. Vous leur demandez ce qu'ils voulaient faire quand ils étaient petits.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 18

18.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Mon père voulait être masseur.
2. Ce n'est pas facile de réussir dans le cinéma. Pour être cinéaste, il faut avoir beaucoup de talent!
3. J'ai un ami qui voulait se faire prêtre.
4. Il voulait être routier pour conduire des camions énormes.
5. Elle est avocate.
6. Elle travaille comme dactylo dans le bureau de son papa.
7. C'est un homme d'affaires.

8. Il est agriculteur.
9. Elle est dans l'enseignement. Elle est professeur d'italien.

Phase 2

A = 1; B = 7; C = 3; D = 9; E = 2; F = 6;
G = 5; H = 8; I = 4

18.3 Production orale

1. Tous les chemins mènent à Rome!
2. Le sport mène à tout.
3. On ne sait jamais comment les choses vont tourner.
4. On ne sait jamais ce qui va se passer.
5. On ne peut jamais être sûr de rien.
6. Dans la vie, on ne fait jamais ce qu'on veut.

18.10 Activation: Compréhension auditive; professionnels et amateurs

1. Il est clarinettiste.
2. Je fais de la photo.
3. Vous jouez de la clarinette?
4. Elle est peintre.
5. Elle est photographe.
6. Vous faites de la peinture?
7. Je fais du karaté.
8. C'est un grand pianiste.

18.20 Activation: Dictée

Arrête, tu m'agaces! Mais ce que tu peux être agaçante! Je te préviens, si tu continues, ça va mal finir! Arrête, tu m'entends? Arrête, tu m'ennuies!

18.23 Activation: Dictée

Marie-Laure (dans un arbre): Aide-moi, je ne peux pas descendre.

Mireille: Tu t'es débrouillée pour monter, débrouille-toi pour descendre.

Marie-Laure: Aide-moi!

Mireille: Débrouille-toi toute seule.

Marie-Laure: Vieux chameau!

18.36 Activation: Dictée

Mireille: Mais où vas-tu comme ça?

Hubert: Eh, tu vois. . . .

Mireille: Tu ne vas jamais à la fac?

Hubert: Si, quelquefois. Mais pas aujourd'hui.

18.41 Exercice-test: Impératif négatif et pronoms objets directs

1. Tu déranges Mireille.
2. Tu déranges Robert.
3. Tu embêtes Mireille.
4. Tu nous suis?
5. Tu suis les manifestants?

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 18**Audio stimuli****I.**

1. Il vend de la viande.
2. C'est celui qui s'occupait des bœufs, autrefois, parce que maintenant, il n'y en a plus beaucoup!

3. Il est dans l'enseignement.
4. Elle fait des études de psycho, ou de socio, je ne sais pas exactement.
5. Ils sont dans l'armée.

II.

1. En France, les gens parlent français.
2. Nous habitons au Quartier Latin.
- 3-4. Nous avons des idées bizarres quand nous étions petits.
5. Les Français aiment bien manger.

III.

1. Pardon, Mademoiselle. Je vous dérange?
2. Est-ce que Mireille répond à Jean-Pierre?
3. Est-ce qu'elle voit Jean-Pierre?
4. Est-ce que Jean-Pierre parle aux jeunes filles?
5. Est-ce que la politique intéresse Marie-Laure?

IV.

1. Tu n'écoutes pas le professeur?
2. Tu ne réponds pas au professeur?
3. Vous ne nous téléphonez jamais!
4. Vous ne parlez plus à vos parents?
5. Tu déranges encore ta sœur?

Leçon **19** Attention: Ecoles I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Establishing and maintaining closer relationships
- Seeking and reporting facts; describing and asking for descriptions; clarifying and elaborating: *comme* + noun (19.7, 19.8); degrees of agreement and disagreement: *plus ou moins, nullement bien sûr, pas du tout*, etc. (19.9)
- Telling time: *l'heure, la demie, le quart; décalage horaire* (19.10–19.16)
- Ordering beverages; identifying and asking for identifications

Checklist of structures

- Phonetics: /r/, review (19.4–19.6)
- Forming the *passé composé* (19.17–19.25)
- Compounds of *prendre*: *apprendre, comprendre, entreprendre* (19.26, 19.27)
- *Plaire*, present and *passé composé* (19.28, 19.29)
- Indirect object pronoun with *plaire* (19.30–19.35)
- Adverbs; forming adverbs in *-ment* (19.36–19.39)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Ordering drinks
- School and studies
- Telling time

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓:)

- *Comme* + noun to ask questions about categories of items
- ✓• Three or four expressions of agreement and disagreement
- Expressions of time (hours and minutes)
- ✓• The *passé composé* of familiar verbs
- ✓• Present and *passé composé* of *plaire* in high-frequency expressions (*ça me plaît, ça m'a plu*, etc.)
- Adverbs ending in *-ment* when the corresponding adjective is known

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. (Mention a current political event) Vous avez vu . . . lu . . . hier . . . la semaine dernière? Qu'est-ce que vous en pensez?
2. La politique, ça vous intéresse? Vous faites de la politique? Pourquoi?
3. Vous voulez être avocat(e)? Pourquoi? Plombier, routier? Pourquoi?

4. Et qu'est-ce que nous allons faire maintenant? Pourquoi? Ça fait longtemps que vous étudiez le français?
5. Est-ce que vous voulez faire du cinéma? Quelle sorte de film est-ce que vous voulez faire? Pourquoi?
6. Quel est votre nom de famille? Comment est-ce que ça s'écrit? Répétez, comment est-ce que ça se prononce? Qu'est-ce que ça veut dire?

19.1 Mise en œuvre

1. Quelle est la caractéristique du Quartier Latin?
(Le Quartier Latin,) c'est le quartier (des écoles,) (des facultés,) des études et des étudiants.
2. Où Robert et Mireille sont-ils allés prendre quelque chose?
(Ils sont allés prendre quelque chose) à la Closerie des Lilas / à la terrasse de la Closerie des Lilas.
3. Par où sont-ils passés pour arriver à la Closerie des Lilas?
(Ils ont traversé le jardin du Luxembourg et) (ils sont passés) devant l'Institut d'Art et d'Archéologie.
4. Où Mireille suit-elle un cours?
(Elle suit un cours) à l'Institut d'Art et d'Archéologie.
5. A la Closerie des Lilas, est-ce qu'ils se sont assis à l'intérieur?
Non, (ils se sont assis) à la terrasse.
6. Est-ce que Mireille vient souvent à la Closerie des Lilas?
Non, c'est la première fois.
7. Pourquoi?
Parce que (la Closerie des Lilas,) c'est un peu trop chic et trop cher (pour une pauvre petite étudiante comme elle / pour elle).
8. Où est-ce qu'elle va quand elle veut prendre un café avec des copains?
(Elle va) (plutôt) dans un petit bistro du Quartier.
9. Pourquoi Mireille ne prend-elle pas de Pernod?
(Elle ne prend pas de Pernod) (parce que) c'est trop fort.
10. Qu'est-ce qu'elle prend finalement?
(Elle prend) un kir.
11. Et Robert?
(Il prend) la même chose.
12. Pourquoi Mireille fait-elle de l'histoire de l'art?
(Parce qu')elle a toujours aimé le dessin et la peinture.
13. Qu'est-ce qu'elle aimait faire à l'école maternelle?
Elle aimait plonger les doigts dans les pots de couleur.
14. A l'école primaire, qu'est-ce que l'institutrice a montré aux enfants?
(Elle leur a montré) des reproductions de Matisse.
15. Qu'est-ce que Mireille a fait, le soir, chez elle?
Elle a entrepris de couvrir de fresques les murs et le plafond de sa chambre.
16. Est-ce que ses parents ont aimé ses fresques?
Non, ils n'ont pas apprécié (ses fresques).
17. Est-ce qu'on apprécie les artistes, en France, d'après Mireille?
Non, on n'apprécie pas les grands artistes (en France) (les grands artistes sont toujours incompris).
18. Est-ce que l'école de Mireille était une école privée?
(Non, ce n'était pas une école privée.) C'était l'école du quartier, (une école publique).
19. Est-ce qu'il y a de grandes différences entre les écoles, en France?

- Non, (il n'y a pas de grandes différences) (entre les écoles en France). Toutes les écoles sont à peu près pareilles.
20. Pourquoi le système des écoles publiques est-il le même dans toute la France?
Parce que c'est l'Etat qui finance et qui contrôle l'éducation (nationale).
21. Pourquoi Mireille n'a-t-elle pas continué à faire de l'art au lycée?
Parce qu'il y avait tellement d'autres matières (à étudier).
22. Pourquoi Robert n'a-t-il pas aimé le cours d'histoire européenne qu'il a suivi?
Parce qu'il y avait trop de rois et trop de guerres.
23. Est-ce qu'on est obligé de faire de l'histoire, en France?
Oui, on est obligé (de faire de l'histoire en France).
24. Quelle section Mireille a-t-elle faite?
Elle a fait (la section) Lettres.
25. Alors, elle a fait du latin et du grec?
Elle a fait du latin, oui, mais pas de grec.
26. Est-ce que Mireille était bonne en maths?
Non, elle était nulle en maths. (Elle a failli rater son bac à cause des maths.)
27. Est-ce qu'elle était nulle en botanique?
Non, elle était très bonne (en botanique).
28. Comment s'appelle la dernière classe du lycée?
(La dernière classe) ça s'appelle la terminale.
29. Est-ce que Mireille a fait des langues, au lycée?
Oui, elle a fait de l'allemand et de l'anglais.
30. Où est-ce que Mireille a appris l'anglais?
Au lycée?
- Non, (elle a passé trois étés) en Angleterre. (Elle a appris l'anglais en Angleterre.)
31. Qu'est-ce qu'il y a comme travail à faire à la maison?
(Il y a) des devoirs (à faire), des leçons (à apprendre), des interrogations écrites à préparer.
32. Quel examen est-ce qu'on prépare au lycée?
(On prépare) le baccalauréat.
33. Est-ce que Mireille a encore beaucoup de travail, à la fac?
Oui, mais elle est beaucoup plus libre. (Tous les cours lui plaisent.)
34. Quel est son cours préféré?
Le cours d'art grec.
35. Comment est le prof d'art grec?
(Il est) beau comme un dieu (et il est tellement spirituel)!

19.10-19.16 Observation et activation: Le temps qui passe; décalage horaire; l'heure, la demie, et le quart

Note that the twenty-four-hour clock is widely used in France. Train schedules like the one provided in 19.15 are very useful in helping students learn to tell time. Create some of your own, or a bus schedule, if trains don't have passenger service in your region. You might want to use a map of Europe and plot the route of the Orient Express from Paris to Istanbul. You might want to set up a game, perhaps called "les passagers impatients." Divide the class into groups of five or six. Have one student play the role of *le contrôleur*. Each student in the compartment will have a different destination. The students will have decided on the route their train is to take beforehand. Each will ask the *contrôleur*

the time of his or her arrival and the current time (see 19.10). When the *contrôleur* answers, the impatient passenger will object and complain. The *contrôleur* might even reply such unthinkable things for a railroad employee as: “Ma montre ne marche pas.” “Il n’y a pas d’horloge ici!” Help the students use some of the expressions in 19.9 (“Ah, non alors!”, etc.) when they disagree.

You can even include a passenger who has just arrived from Bombay or New York and who refuses to change his or her watch to *l’heure locale*. Use American time zones to convey the idea of *décalage horaire*: “Quand il est midi à Bâton Rouge, il est une heure de l’après-midi (il est treize heures) à Boston.” Other useful aids in telling time are schedules of movies, television programs, or the times when a business or store is open. Have the students describe Robert’s activities since he arrived in Paris. Have your students describe their own schedules or the schedules of busy professionals, or someone who has a less active life (the school mascot, for instance).

**19.17–19.25 Observation et
activation: Passé
composé**

Note that in this lesson, students may be expected to produce the *passé composé* of any verb in any person provided that the proper auxiliary is given, as in 19.20 (students can be expected to select *être* versus *avoir* on their own after lesson 22), and the form of the past participle is already familiar or is given (the past participles of common verbs will be picked up gradually as students encounter them repeatedly; a general review will be provided in lessons 30 and 31). There is no agreement reflected in speech. At this juncture it is not expected that students will be

able to make the agreement of the past participle either in writing or in speaking.

**19.28–19.35 Observation et
activation: Paire,
présent et passé
composé**

To review *plaire*, ask students to reiterate the vocabulary used for subjects of study (*les maths, la chimie, le latin*—see also lesson 13). Be sure to include the past: “Vous avez fait de la chimie? Comment est-ce que vous avez trouvé ça?” “—Ça m’a plu (ça m’a beaucoup plu, ça ne m’a pas plu, ça ne m’a pas plu du tout),” etc.

**19.36–19.39 Observation et
activation: Adverbes
et adjectifs**

After students have sufficiently reviewed the formation of adverbs from adjectives as presented in the workbook, you may wish to do a variation on the exercise as a means of reviewing masculine and feminine adjectives. Using the format of 19.39, ask questions like “Mireille a été obligée de faire des maths?” Have one student come up with an appropriate adverbial form (*malheureusement, évidemment*) and another student supply the corresponding adjectival expression: *c’est malheureux, c’est évident*.

To help your students, you may wish to use the chalkboard to list or solicit from the class possible adjectives to be converted to adverbial forms and back again. This will also allow you to review and expand vocabulary: *dramatique, tragique, logique, curieux, bizarre*.

19.47 Mise en question

1. Il y a deux personnes assises sur un banc au Luxembourg. Ce sont sans doute des étudiants. Pourquoi?
2. D'après ce qu'on dit dans le texte, où doit être l'Institut d'Art et d'Archéologie?
3. D'après ce qu'on dit dans le texte, où doit se trouver l'Observatoire de Paris?
4. Pourquoi est-ce que la montre de Robert n'a pas la même heure que l'horloge de l'Observatoire? Est-ce qu'elle s'est arrêtée?
5. Pourquoi Robert a-t-il invité Mireille à la Closerie des Lilas plutôt que dans un autre café?
6. Quand Mireille lui demande pourquoi il a voulu aller à la Closerie, Robert est tout de suite inquiet, anxieux, perturbé. . . . Pourquoi? Qu'est-ce qu'il pense?
7. Pourquoi Mireille ne veut-elle pas commander de whisky? Quelle objection fait-elle au Martini?
8. Pourquoi Robert prend-il un kir?
9. Quel genre de tableaux Mireille faisait-elle, quand elle était à l'école maternelle?
10. De quoi Mireille était-elle championne, à l'école maternelle? De boxe? De course à pied?
11. Quel titre a-t-elle gardé jusqu'à la fin de l'école maternelle?
12. Quelle a été la réaction de Mireille quand l'institutrice a montré aux enfants de la classe des reproductions de peintures de Matisse?
13. Quand Matisse était-il considéré comme un peintre d'avant-garde?
14. Est-ce que Mireille a le bac? Est-ce qu'elle a raté le bac ou est-ce qu'elle a été reçue au bac?
15. A cause de quoi a-t-elle failli rater son bac?
16. Pourquoi était-elle bonne en botanique? Pourquoi aimait-elle la botanique?
17. Pourquoi est-ce qu'on ne sait jamais rien à fond, au lycée?
18. Pourquoi Mireille est-elle contente d'en avoir fini avec le lycée?
19. Pourquoi est-ce que c'est un régal d'écouter le professeur d'art grec?

In-class use of video

- For a review of numbers and time, play the series of images of clocks and watches beginning at **10:15** and ask students to answer the voiceover question, "Quelle heure est-il?" Ask students to give all possible versions (3h 45 = "trois heures quarante-cinq" or "quatre heures moins le quart"). Ask them to give each time in informal and official terms (3h 45 de l'après midi = "quinze heures quarante-cinq").
 - The review of French apéritifs at **13:05** leads directly into the role-playing dialogue exercise at **13:40**.
 - The recapitulation, at **25:45**, can be used in class for a final review of the lesson.
-

Topics for writing practice

Students should write no more than fifty words. Given the limited presentation of past tenses, they should restrict themselves to the past tenses of verbs presented in this lesson.

1. Vous êtes la mère de Mireille ou la mère de Robert. Décrivez votre fille ou votre fils quand elle / il était petit(e). (Employez l'imparfait des verbes présentés dans cette leçon.)
2. Expliquez pourquoi vous n'aimez pas un sujet que vous êtes en train d'étudier à l'université.

- Imaginez que vous avez rencontré Mireille ou Robert—ou Jean-Pierre—à Paris. Utilisez la mise en scène et réinvention de l'histoire (19.50) comme modèle pour décrire ce que vous avez fait ensemble.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 19

19.2 Compréhension auditive

Phase 1

- Robert et Mireille ont traversé le Luxembourg.
- Ils se sont passées devant l'Institut.
- Ils se sont assis à la terrasse de la Closerie.
- Robert a regardé sa montre.
- Le garçon s'est approché.
- Mireille a pris un kir.

Phase 2

Key: A = 4; B = 2; C = 5; D = 3; E = 1;
F = 6

19.3 Compréhension auditive et production orale

- Ça, là, à droite, c'est l'Institut d'Art et d'Archéologie, et j'y suis un cours d'art grec.
- Quelle heure est-il?
—11 heures, 11 heures et quart.
—J'avais encore l'heure de New York.
- Vous ne venez jamais ici?
—Non, c'est la première fois.
- Si je veux prendre un café avec des copains, je vais plutôt dans un petit bistro du Quartier.
- Qu'est-ce que je vous sers?
—Voyons . . . Hemingway prenait sans doute un whisky, mais ce n'est pas particulièrement français.

- Vous avez le Dubonnet, le Martini, le Pernod, le Ricard. . . .
—Le Pernod, j'adore, mais c'est un peu trop fort.
- J'ai fait du français, naturellement, des maths, malheureusement, parce que j'ai toujours été nulle en maths. J'ai failli rater mon bac à cause des maths.
- En somme, vous devez être bien contente d'en avoir fini avec le lycée!
—Ça oui! Vous pouvez le dire!
Maintenant, à la fac, je me sens beaucoup plus libre.

19.5 Activation: Discrimination auditive; le son /r/

- Les intellos me fatiguent.
- Les interros me fatiguent.
- Je l'ai vu au bar.
- Je l'ai vu au bal.
- Ce n'est pas rond!
- Ce n'est pas long!
- Je l'ai vu à l'aller.
- Je l'ai vu à l'arrêt.
- Il fait de l'engrais.
- Il fait de l'anglais.
- Le flanc tient bon.
- Le franc tient bon.

19.13 Activation: L'heure

Le 30 mai, Robert est sorti de son hôtel à 9 heures du matin. Il est entré dans un bureau de tabac à 9 heures dix. Il s'est assis à la terrasse de l'Escholier à 9 heures et quart. Mireille est passée devant le café à 9 heures vingt. Ils se sont assis sur un banc du Luxembourg à 9 heures et demie. Marie-Laure est arrivée à 10 heures moins le quart. Elle est tombée dans le bassin à 10 heures et quart. Robert a invité Mireille à aller à la

Closerie des Lilas à 11 heures moins vingt. Ils sont passés devant l'Institut d'Art et d'Archéologie à 11 heures moins dix. Ils se sont assis à la terrasse de la Closerie à 11 heures vingt.

quelque chose. Je ne sais pas, moi, étudie tes leçons!

19.19 Activation: Dictée; passé composé; auxiliaires avoir et être

1. Robert est arrivé en France il y a deux jours.
2. Il est descendu dans un petit hôtel du Quartier Latin.
3. Le lendemain, il est allé explorer le Quartier.
4. Il a vu des manifestants.
5. Ces manifestants sont entrés dans la cour de la Sorbonne.
6. Robert les a suivis.
7. Il est entré avec eux dans la cour de la Sorbonne.
8. Il y a rencontré une étudiante qui lui a tout de suite plu.
9. Il lui a souri.
10. Elle lui a rendu son sourire.
11. Ils ont parlé ensemble un moment.
12. Puis, ils sont allés au jardin du Luxembourg.
13. Puis, la jeune fille est partie soudainement.
14. Robert est resté seul sur son banc.
15. Un peu plus tard, il est allé prendre un café, place Saint-Michel.
16. Il a écrit une carte postale à sa mère.

19.41 Activation: Dictée et compréhension

Mireille: Qu'est-ce que tu fais, Marie-Laure?

Marie-Laure: Rien.

Mireille: Tu n'as rien à faire ? Mais fais

19.43 Exercice-test: Passé composé; les auxiliaires

1. Vous avez trouvé Robert sympathique?
2. Tu as passé la douane?
3. Vous avez pris un kir?
4. Tu es allée à la Closerie?
5. Tu t'es amusée?

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 19

I.

1. Le Dubonnet, le Martini, le Ricard, le Pernod . . . ou bien le kir.
2. Robert n'a pas aimé ça: trop de rois, trop de guerres.
3. Ça a beaucoup plu à Mireille . . . à cause des fleurs.
4. C'est un peu trop cher et un peu trop chic pour Mireille.
5. Mireille a failli le rater à cause des maths.

II.

1. Il est une heure.
2. Il est midi et quart.
3. Il est douze heures.
4. Il est midi.
5. Il est une heure moins le quart.

III.

1. Vous êtes parti?
2. Vous avez pris un kir?
3. Vous vous êtes amusés?
4. Tu as passé la douane?
5. Comment est-ce que vous avez trouvé Robert?

Leçon **20** Attention: Ecoles II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Establishing and maintaining relationships
- Expressing feelings and reacting to others' feelings
- Offering help and declining; apologizing and reacting to apologies: *excusez-moi, je suis désolé, ce n'est pas grave, ne vous dérangez pas*, etc. (20.12); explaining and asking for explanations
- Expressing surprise and incredulity: *pas possible, sans blague, ça m'étonne*, etc. (20.13)
- Expressing denial: *pas du tout, jamais de la vie*, etc. (20.14)
- Superlatives: *le meilleur, le pire* (20.24)
- Expressions of time: *avoir le temps de, ne pas avoir une minute à soi* (20.25–20.27)

- Position of negation with the *passé composé* (20.38–20.42)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic field:

- Work, occupations, and professions

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

Checklist of structures

- Phonetics: /a/ and /ã/ (20.4–20.7)
- *Attendre, entendre*: present indicative and *passé composé* (20.8–20.11)
- *Se moquer de* (20.15–20.17)
- Negatives: *jamais* versus *toujours, rien* versus *quelque chose, tout le monde* versus *personne* (20.18–20.21)
- *Apprendre à* (20.22, 20.23)
- *Faire ce qu'on veut* (20.28)
- *Réfléchir, choisir, finir*, present indicative and *passé composé* (20.30)
- *Mettre* and *boire*: present, imperfect, and *passé composé* (20.31, 20.32)
- Auxiliary *avoir* with the *passé composé* (20.34)
- Object pronouns with the *passé composé* (20.35–20.37)

- Forms of *attendre* and *entendre* in present and *passé composé*
- ✓ *Se moquer* with stressed pronouns in familiar expressions
- ✓ *Jamais, rien, personne*, in familiar expressions when stimulus is *toujours, quelque chose*, or *tout le monde*
- *Apprendre* and *apprendre à*
- Two or three utterances that refer to having no time to oneself
- Forms of *réfléchir, choisir, finir*, in present and *passé composé*
- ✓ Forms of *mettre* and *boire* in familiar expressions
- ✓ *Passé composé* and pronouns: students are beginning to master past participles, but with some confusion outside familiar contexts. With the introduction of the *passé composé* and negation, the distinc-

tion between direct and indirect object pronouns in the third person, and between personal pronouns, *y*, and *en* may become shaky. This is to be anticipated. Expect control only of direct object pronouns in the third person with frequent confusion of number and gender.

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Vous avez l'heure? Quelle heure est-il? A quelle heure est-ce que cette classe commence? A quelle heure est-ce qu'elle se termine? Combien de temps est-ce qu'elle dure? Qu'est-ce que vous faites après cette classe? Qu'est-ce que vous faisiez avant de venir ici?
2. Qu'est-ce que vous avez étudié au lycée (à l'école secondaire)?
3. Vous avez fait de l'histoire? Vous avez aimé ça?
4. Vous êtes bon(ne) en maths? En sciences naturelles?
5. Vous avez fait des langues? Vous avez fait de l'espagnol (de l'italien, de l'allemand, du japonais)? Vous parlez espagnol (italien, allemand, japonais)?
6. Pourquoi étudiez-vous le français? Est-ce utile? Pour quoi faire? Dans quelles professions est-ce que le français (les langues étrangères) est (sont) utile(s)?
2. Que dit Mireille de cette jupe?
(Elle dit que) c'est une vieille jupe (qu'elle ne met presque jamais).
3. A quoi est-ce que ça ressemble, le lycée, d'après Mireille?
(Le lycée ressemble) à une prison. (C'est les travaux forcés.)
4. Et à la fac, est-ce qu'on est forcé de travailler?
Non, (on travaille beaucoup si on veut, mais) on n'est pas forcé de travailler.
5. Qu'est-ce que Mireille n'avait pas le temps de faire, quand elle était au lycée?
Elle n'avait jamais le temps de lire (pour son plaisir).
6. Est-ce que le garçon a connu Hemingway?
Non, il n'a pas connu Hemingway. (Il ne l'a pas connu.)
7. Est-ce que le garçon a lu des œuvres d'Hemingway?
Non, il n'en a pas lu. (Il n'a lu aucune œuvre d'Hemingway.)
8. Comment est-ce qu'il connaît l'œuvre d'Hemingway?
(Parce qu')il en a entendu parler.
9. Que faisait Hemingway, à la Closerie des Lilas?
Il buvait (beaucoup) (quelque chose).
10. Qu'est-ce que Robert veut faire, lui aussi?
Il veut boire un autre kir.
11. Est-ce que Robert est étudiant?
Il était étudiant, mais en ce moment il n'étudie pas.
12. Qu'est-ce qu'il vient de faire?
Il vient de quitter l'Université (après deux années d'études).
13. Comment a-t-il pu faire ça?
Il a décidé de se mettre en congé pour un an.
14. Qu'est-ce que Mireille pense de cette idée?
Elle pense que c'est une bonne idée!

20.1 Mise en œuvre

1. Qu'est-ce qui se passe quand Robert prend son verre?
Une goutte de kir tombe sur la jupe de Mireille.
14. Qu'est-ce que Mireille pense de cette idée?
Elle pense que c'est une bonne idée!

15. Mais pourquoi est-ce que Robert s'est mis en congé?
(Il s'est mis en congé) pour se trouver.
16. Est-ce que Mireille admet qu'elle se moque de Robert?
Non, elle dit qu'elle ne se moque jamais de personne.
17. Qu'est-ce que Robert veut dire par "se trouver"?
(Il veut dire qu'il veut réfléchir, faire le point. (Il veut découvrir ce qu'il veut vraiment faire.)
18. Est-ce qu'il trouve que ce qu'on enseigne est utile?
Non, il trouve qu'on enseigne trop de choses inutiles.
19. Est-ce qu'il pense que l'enseignement est assez libéral?
Non, il trouve que l'enseignement est trop autoritaire (et dirigiste).
20. Trouve-t-il cet enseignement bien adapté?
Non, il trouve que l'enseignement n'est pas adapté à la vie moderne.
21. Qu'est-ce qui prouve que Robert était bon élève?
Il a toujours eu de bonnes notes. (Ses profs disaient qu'il était sur-doué.)
22. Est-ce qu'il a quelquefois raté des examens?
Non, il a toujours réussi à tous ses examens.
23. Est-ce qu'il a eu des difficultés à apprendre à lire?
Non, il a appris à lire tout seul.
24. Comment Mireille se moque-t-elle de lui?
Elle lui demande s'il a aussi eu le prix de modestie.

20.2, 20.3 Compréhension auditive et production orale

As a vocabulary review, you may find it useful to have students work in small groups to discuss the photos in 20.2. Have them say as much as they can about each scene, within the scope of their knowledge of French. Encourage invention and personal interpretation, even if what they have to say has nothing to do with the actual story line.

20.12–20.14 Observation: Excuses; surprise et incrédulité; dénégation

These expressions lend themselves to role-playing. Have students act out a scene in a restaurant. The waiter drops a glass on one of the customers or the customer bumps into the waiter, causing him to drop his tray. For 20.13, divide the class into teams and ask the students to create unbelievable statements on the order of "Je viens de voir Hemingway." One student from group A will present them to group B. The students in group B will reply using one of the phrases in 20.13 (no one phrase may be used twice).

20.18–20.21 Observation et activation: *Jamais / toujours*

In addition to verifying students' grasp of the workbook exercises in class (20.19–20.21), it may be useful to ask questions using the adverb *quelquefois* to which the students can respond affirmatively with *toujours* or negatively with *jamais*. For example, "Vous êtes en retard quelquefois?" or "La classe de français vous ennuie quelquefois?"

20.34–20.41 Observation et activation: Passé composé, négation, pronoms

The *passé composé* with pronouns and negations may be presented to the class using questions based on the story. You can then give the students various cues—"Oui, la semaine dernière," "l'autre jour," "mais non . . ."—to condition their response. Thus, the question "Mireille étudie le latin?" can solicit a number of responses depending upon the given cue: "Oui, au lycée, elle a étudié le latin," "Oui, elle l'a étudié au lycée," "Mais non, elle n'a pas étudié le latin; elle a fait du grec."

Since this is an oral exercise, past participle agreement (introduced in lesson 21) should not cause any difficulty here. Thus, the students can produce on cue "Oui, l'autre jour, il a suivi les manifestants," "Oui, il les a suivis," or "Mais non, il ne les a pas suivis" without knowing there is an agreement that is reflected in writing.

20.47 Mise en question

1. Quand Mireille s'exclame, "Ah, il est beau, il est beau! . . .," pourquoi Robert demande-t-il "Qui ça?" Est-ce qu'il n'a pas compris de qui Mireille parle, ou est-ce qu'il fait semblant de n'avoir pas compris? Pourquoi?
2. Qui est Moïse? Un acteur de cinéma? Un homme politique français? Un prophète de l'Ancien Testament?
3. Qui est Michel-Ange? Un cinéaste, un sculpteur, un peintre, un coiffeur?
4. Comment Robert profite-t-il de la comparaison avec le Moïse de Michel-Ange pour dénigrer le professeur d'art grec de Mireille? Qu'est-ce qu'il suggère? Quelle supériorité Robert peut-il avoir sur ce professeur? Est-ce que la jeunesse est une supériorité, ou est-ce qu'il vaut mieux être vieux, d'après vous? Pourquoi?
5. Pourquoi Robert a-t-il renversé une partie de son kir sur la jupe de Mireille? Est-ce qu'il l'a fait exprès, est-ce que c'était intentionnel, ou est-ce que c'est un simple accident? Est-ce que c'est une maladresse? Est-ce qu'il est naturellement maladroit ou bien est-ce que c'est un mouvement d'humeur involontaire?
6. Pourquoi Mireille dit-elle qu'elle ne met jamais cette jupe? Est-ce que c'est vrai? Ou bien dit-elle ça par politesse, pour minimiser l'importance de la maladresse de Robert?
7. Mireille a l'air de dire qu'on travaille plus à l'école secondaire qu'à l'université. Dites ce que vous en pensez d'après votre expérience personnelle.
8. Pourquoi Mireille cite-t-elle le nom d'Hemingway? Qui est Hemingway? Pensez-vous que Mireille le lisait vraiment, il y a quelques jours?
9. Pourquoi le garçon dit-il qu'Hemingway se mettait toujours là où sont Robert et Mireille? Est-ce que vous pensez que c'est vrai, qu'il se mettait vraiment, précisément, là, et pas ailleurs?
10. Quand Hemingway vivait-il? Quand était-il à Paris? Quel âge pensez-vous que le garçon peut avoir? Est-ce que le garçon peut avoir connu des personnes qui ont connu Hemingway?
11. Pourquoi le garçon n'a-t-il jamais lu Hemingway?
12. Comment le garçon a-t-il l'air de pardonner Hemingway d'avoir beaucoup bu? Quelle excuse lui trouve-t-il? Est-ce que Robert a la même excuse?
13. Quand Mireille dit qu'elle ne se moque

pas de Robert parce qu'elle ne se moque jamais de personne, est-ce qu'elle parle sérieusement ou est-ce que c'est encore une façon de plaisanter?

14. Comment Mireille se moque-t-elle encore de Robert quand il explique pourquoi il a quitté l'université et quand il critique l'enseignement? Quelle interprétation donne-t-elle de l'attitude de Robert?
15. Comment Robert se montre-t-il maladroit en essayant de se défendre contre les insinuations moqueuses de Mireille? Qu'est-ce qu'il essaie de prouver? Que dit-il de lui-même? Quel est le résultat de cette maladresse? Comment Mireille réagit-elle?
16. A votre avis qu'est-ce que Mireille pense de Robert, à ce point-là? Qu'il est stupide, vaniteux, puant, persuadé de sa supériorité, ou, au contraire, peu sûr de lui, anxieux d'attirer l'attention, désireux d'être admiré, maladroit, mais, au fond, touchant et plutôt sympathique?

20.50 Mise en scène et réinvention de l'histoire

As an alternate to 20.50, pretend that Mireille meets her former professor or her cousin Georges's math professor, Delapierre. Or imagine you are speaking to Einstein, who just happened to flunk math in elementary school.

In-class use of video

- Have your students do the role-playing exercise at **9:00**, repeating Mireille's responses to Robert and the waiter after Robert has spilled his kir on her skirt. Then repeat each dialogue (without

video), taking the roles of Robert and the waiter yourself and asking students to play Mireille.

- Three common expressions occur in lesson 20 that you may want to have your students practice in class. Each occurs in a striking, concrete situation that lends itself to role-playing and reinvention. The three are: *je ne sais plus où j'en suis!* **18:55**, *j'en ai assez!* **20:05**, and *jamais de la vie!* **24:55**.
 - You may wish to use the recapitulation at **25:30** in class, which asks students to furnish situational responses they have encountered in the lesson.
-

Topics for writing practice

Compositions should be limited to forty or fifty words.

1. Vous êtes au restaurant. Le serveur n'est pas très doué pour son travail et il laisse tout tomber. Ecrivez un dialogue entre le garçon et plusieurs clients.
 2. Parlez de votre éducation. Expliquez quand et comment vous avez appris à lire et à écrire, etc. (Employez le passé composé.)
-

AUDIO STIMULI FOR LESSON 20

20.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Mireille et Robert sont assis à la terrasse. Ils parlent de leurs études.
2. Un peu de kir est tombé sur la jupe de Mireille.
3. Le garçon se précipite.
4. Hemingway se mettait toujours là où est Mireille.

5. Le garçon n'a pas connu Hemingway. Il est trop jeune.
6. Robert n'est pas écrivain, et il n'a pas de génie, mais il va quand même boire.

Phase 2

A = 4; B = 2; C = 1; D = 6; E = 5; F = 3

20.3 Compréhension auditive et production orale

1. Ce n'est pas grave, ce n'est rien! C'est une vieille jupe, je ne la mets presque jamais!
 2. Au lycée, on n'a pas une minute à soi, on n'est jamais tranquille, on n'est pas libre. Il y a toujours quelque chose à faire.
 3. —Ah, Hemingway . . . quel homme!
—Vous l'avez connu?
—Non, mademoiselle, je suis trop jeune. Il n'y a qu'un an que je suis à la Closerie.
 4. —Vous l'avez lu?
—Non, Mademoiselle, je n'ai pas le temps! Vous savez ce que c'est: le travail, la famille, le jardin. . . .
 5. Je ne connais pas son œuvre, mais j'en ai entendu parler.
 6. —Pourquoi est-ce que vous vous êtes mis en congé?
—Pour me trouver.
 7. J'ai appris à lire presque tout seul.
-

20.7 Activation: Discrimination auditive; le son /a/ et le son /ã/

1. J'attends!
2. J'entends!
3. J'entends quelqu'un.
4. J'attends quelqu'un.
5. Il n'attend rien.
6. Il n'entend rien.
7. Qu'est-ce que vous entendez?
8. Qu'est-ce que vous attendez?

9. On ne vous attend pas.
 10. On ne vous entend pas.
 11. Il ne veut rien entendre.
 12. Il ne peut pas attendre.
 13. Vous attendez quelqu'un?
 14. Vous avez entendu?
 15. Ce n'est pas la peine d'attendre.
 16. Vous avez attendu deux heures?
-

20.11 Activation: Dictée; attendre, entendre, quelqu'un, quelque chose, personne, rien

1. —Tiens, c'est vous? Qu'est-ce que vous faites là? Vous attendez quelqu'un?
—Non, non, je n'attends personne. Je me repose.
 2. —Qu'est-ce que vous attendez?
—Moi? Je n'attends rien!
—Eh bien, alors, allez-y! Commencez!
 3. —Chut! Ecoute! Tu entends?
—Quoi? Vous entendez quelque chose, vous? Moi, je n'entends rien!
—Mais tu es sourd, ma parole! Tu n'entends rien?
—Mais non, je vous assure!
-

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 20

- I.
 1. Je veux me trouver. Je veux découvrir ce que je veux vraiment faire. Je veux réfléchir, je veux . . .
 2. Je suppose que je suis étudiant, mais en ce moment je n'étudie pas. Je viens de quitter l'université. J'ai décidé de me mettre . . .
 3. J'ai toujours réussi à tous mes examens. Je n'ai jamais raté aucun examen. J'ai toujours eu . . .

4. J'ai appris à lire sans professeur. Et à écrire aussi! J'ai appris à lire et à écrire . . .
5. J'étais bon élève—très bon, même. Je suis intelligent. Je suis ce qu'on appelle . . .

II.

1. Il a quelque chose à faire.
2. Mireille connaît tout le monde?
3. Ils sont toujours pressés.
4. Mireille se moque de tout le monde.
5. Tu entends quelque chose?

III.

A.

1. Qu'est-ce que vous buvez?
2. Vous finissez, vous deux?
3. Qu'est-ce que tu mets?

B.

4. Vous avez choisi?
5. Vous n'avez pas fini?

Leçon **21** Attention: Ecoles III

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Establishing and maintaining closer relationships
- Seeing and sharing knowledge; receiving and giving opinions; evaluating and comparing
- Extending and declining invitations; taking leave
- Expressing degree: the intensive *même* (21.7, 21.8)
- Expressing usefulness: *servir* (21.13–21.15)
- Causative: *Faire* + infinitive (21.16, 21.17)
- Competence: *Savoir* + infinitive (21.25, 21.26)
- Putting one's mind to something (21.28, 21.29)

Checklist of structures

- Phonetics: pronunciation of open vowels, review (21.5, 21.6)
- Masculine and feminine forms of adjectives in *-el* and *-al* (21.9)
- Feminine noun endings *-tion*, *-ie* (21.10–21.12)
- *Faire* + infinitive: *faire croire*, *faire rire* (21.16, 21.17)
- Idiomatic expressions with *avoir*, review and extension (21.18–21.22)
- *Recevoir* and *devoir*, present indicative and *passé composé* (21.23, 21.24)
- *Savoir* + infinitive (21.25, 21.26)
- *Se mettre à*, *s'y mettre* (21.27–21.29)
- *Passé composé* in negative expressions, review (21.30–21.32)

- Agreement of the past participle with *avoir* in the *passé composé* (21.33–21.36)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic field:

- Education

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓ *Servir à* in familiar expressions (*ça sert à lire*, *ça ne sert à rien*, etc.)
 - *Faire rire* in familiar expressions (*tu me fais rire*, etc.)
 - Five or six idiomatic expressions with *avoir*
- ✓ Forms of *recevoir* and *devoir*, present indicative
 - *Recevoir* in the *passé composé* in familiar expressions
- ✓ *Savoir* + familiar infinitives, first person singular (*je sais lire*, *je sais écrire*, etc.)
 - *S'y mettre*
 - Agreement of past participle with direct object pronouns preceding the verb (*elle l'a mise*, etc.)

Note: Observe that, without any explanation being provided, students are learning to nar-

rate in past time through guided exercises such as the *réinvention de l'histoire* in this lesson. (See lessons 23 and 27 for other examples.) Their use of the *passé composé* (third person singular only) should be fairly secure in these exercises.

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

- (Look at whatever books students may have with them.) Qu'est-ce que vous lisez? Vous lisez ça pour votre plaisir? Vous avez le temps de lire? Qu'est-ce que vous lisez ces jours-ci?
- Vous êtes bon élève? Vous avez de bonnes notes? Vous avez quelquefois raté des examens? Et X, il est bon élève? Il a de bonnes notes?
- Vous avez eu de bons profs au lycée? Est-ce que vous étiez champion(ne) de la classe? En quelle matière étiez-vous particulièrement doué(e)? Particulièrement nul(le)? Vous avez eu le prix de modestie?
- Dans tout ce que vous étudiez actuellement, qu'est-ce que vous aimez le plus? Le moins? Pourquoi?
- Vous trouvez que l'enseignement que vous recevez est utile? Est-ce qu'il est bien adapté à la vie moderne?
- Vous avez envie de prendre un an de congé? Pourquoi?
- Où sont Robert et Mireille?
Ils sont toujours à la terrasse de la Closerie des Lilas.
- Qu'est-ce qu'ils font?
Ils sont en train de boire leur troisième kir.
- Quelles sont les opérations mathématiques qu'il faut savoir faire?
L'addition, la soustraction, la multiplication, et la division, c'est tout (ce qu'il faut savoir faire).
- Maintenant, on a des ordinateurs et des calculatrices. Est-ce qu'il faut encore apprendre à compter?
Non, ce n'est (même) plus la peine (d'apprendre à compter)!
- Quand est-ce que la chimie est utile, selon Robert?
(La chimie,) c'est (peut-être) utile si on veut être distillateur ou pharmacien, ou pour raffiner de l'héroïne, (mais à part ça . . .).
- Et quand est-ce que c'est utile aussi, selon Mireille?
(Selon Mireille, ça peut aussi servir) si on veut fabriquer des explosifs.
- Est-ce que Mireille était bonne en chimie?
Non, elle a toujours eu de mauvaises notes en chimie.
- Pourquoi est-ce qu'elle n'aime pas la chimie?
Tous ces acides, ça fume, ça sent mauvais . . . (la chimie, c'est la cuisine du diable)!
- Quand est-ce que Robert est tombé d'un balcon?
Il est tombé d'un balcon (à la Nouvelle-Orléans,) quand il avait dix ans. (Il est resté trois semaines à l'hôpital.)

21.1 Mise en œuvre

- Quelle heure est-il à l'horloge de l'Observatoire?
(Il est) 11h 45.
- Est-ce que Mireille a fait du latin?
Oui, elle a fait du latin pendant six ans (depuis la sixième jusqu'en première.)

12. Est-ce qu'on parle encore latin?
Non, personne ne parle plus latin; (même les curés disent la messe en français). (Même au Home Latin, en plein Quartier Latin, on ne parle pas latin!)
13. Alors, pourquoi est-ce qu'on apprend le latin, selon Mireille?
Pour mieux savoir le français (et pour la discipline intellectuelle).
14. Qu'est-ce que Robert trouve supérieur au latin, comme exercice mental?
(Il trouve) les mots croisés et le bridge (plus utiles comme exercice mental).
15. Qu'est-ce que la littérature, selon Robert?
C'est de la fiction, des mensonges. (Rien que des choses qui n'existent pas.)
16. Où est-ce qu'on parle en vers?
(On parle en vers) dans les tragédies classiques.
17. Qu'est-ce que Robert pense des romans?
(Même les romans,) ce n'est pas la vie, c'est de la fiction!
18. De quoi parle l'histoire?
Ça parle de gens réels, (de gens qui ont vécu,) (de gens qui ont influencé les événements).
19. Comment est-ce que l'histoire est arrangée?
C'est arrangé pour vous faire adopter les préjugés de votre nation: (votre pays a toujours raison, et les autres ont toujours tort.)
20. Pourquoi est-ce qu'on enseigne mal les langues modernes, en général?
Parce que l'étudiant apprend des règles de grammaire pendant quatre ans, et il n'est pas capable de dire deux phrases compréhensibles.
21. Est-ce que Robert sait bien l'allemand?
Il a eu de très bons professeurs d'allemand . . . mais il ne sait pas demander à quelle heure le train arrive!
22. Quelle définition Mireille donne-t-elle de la culture?
(La culture,) c'est ce qui reste quand on a tout oublié.
23. Pourquoi Robert veut-il inviter Mireille à déjeuner?
Parce que c'est midi (parce qu'il a faim, parce qu'il croit qu'elle doit avoir faim aussi,) et parce qu'il veut continuer la conversation.
24. Pourquoi Mireille ne peut-elle pas accepter l'invitation?
(Elle ne peut pas accepter) parce qu'elle rentre tous les jours déjeuner à la maison.
25. Quelle heure est-il?
(Il est) midi moins cinq.

**21.13-21.15 Observation et
activation: Utilité;
servir**

As an alternate exercise and vocabulary review, create a game situation in which you offer clues to the students ("Ça sert à savoir l'heure," "ça sert à faire des additions," etc.), and they attempt to find the correct word: *une montre, une calculatrice*, and so on. This exercise can also be useful for reviewing the gender of certain nouns. As usual, encourage students to stay within the bounds of familiar vocabulary.

**21.16, 21.17 Observation et
activation: Faire
croire, faire rire**

The only difficulty students are likely to have with the *faire causatif* construction is the displacement of the object in comparison to the equivalent expression in English. Brainstorm

with your students to create sentences using *faire rire*: "Marie-Laure fait rire Robert et Mireille," "Woody Allen me fait rire." Students can enumerate their personal preferences.

21.18–21.21 Observation et activation: *Ce qu'on peut avoir*

The video program can be used to good effect in reviewing various expressions with *avoir*. You might cue up various situations and show the students freeze frames or short segments. Jean-Pierre striking out: "Jean-Pierre a l'air idiot." Marie-Laure refusing to leave Robert and Mireille: "Marie-Laure n'a pas envie de partir. (Elle veut rester avec Mireille et Robert.)" You can also create a series of situations. Example: "Il est midi cinq. Mireille doit rentrer déjeuner à la maison." The students will reply: "Elle a envie de partir," "elle a l'air pressée," "elle a faim."

21.25–21.29 Observation et activation: *savoir + infinitif; s'y mettre*

Try having students work in groups to express what they know how to do using *savoir + infinitive*. Statements of what they don't know how to do can be turned into dialogues between students using *se mettre à*: "Je ne sais pas parler italien." "—Bon, alors, tu vas te mettre à apprendre l'italien!"

21.42 Mise en question

1. A votre avis, quelle est l'attitude de Mireille? Est-ce qu'elle continue à se moquer de Robert? Est-ce qu'il l'ennuie? Est-ce qu'elle est légèrement amusée?

Est-ce qu'elle a envie de continuer la conversation? Pourquoi? Parce qu'elle trouve la conversation absolument fascinante, ou parce qu'elle trouve Robert plutôt sympathique?

2. Quelle est l'attitude de Robert? Est-ce que ses critiques vous paraissent justifiées? Est-ce que Robert pense vraiment tout ce qu'il dit ou est-ce qu'il exagère pour essayer d'impressionner Mireille?
3. Quand il parle de l'inutilité de la chimie, qu'est-ce qui montre qu'il n'est pas vraiment sérieux? Quelles exceptions admet-il? Est-ce qu'elles sont sérieuses?
4. Comment Mireille répond-elle? Est-ce qu'elle prend les critiques de Robert au sérieux, ou est-ce qu'elle entre dans son jeu? Comment défend-elle l'utilité de la chimie? Est-ce que l'exemple qu'elle donne est plus sérieux que ceux de Robert?
5. Conclusion: Est-ce que Robert et Mireille discutent sérieusement des mérites des mathématiques ou de la chimie, ou est-ce qu'ils pratiquent simplement l'art de la conversation?
6. Pourquoi Robert et Mireille parlent-ils? Pour arriver à découvrir la vérité sur l'utilité des diverses matières enseignées, ou pour une autre raison? Laquelle?
7. Est-ce que les arguments que Mireille invoque pour défendre l'étude du latin vous paraissent valables? Est-ce que vous pensez qu'ils expriment l'opinion personnelle de Mireille, ou bien qu'elle ne fait que répéter ce qu'elle a entendu dire autour d'elle? Quelles raisons peut-elle avoir de défendre l'étude du latin?
8. A votre avis, qu'est-ce qui est le plus près de la vie, les romans, les tragédies classiques, les biographies, les autobiographies, l'histoire?
9. Est-ce que vous savez demander à

quelle heure le train arrive, en français?
Essayez! Qu'est-ce que vous dites?

10. D'après la définition de la culture que cite Mireille, quelles sont les deux choses qu'il faut faire pour être cultivé?
11. Comment Robert se moque-t-il un peu de Mireille quand elle parle de culture?
12. Comment Mireille répond-elle à sa moquerie?
13. Comment Robert répond-il à la petite attaque de Mireille? Par une contre-attaque, une autre moquerie, ou par une réponse qui a un air de simplicité et de sincérité?
14. A votre avis, est-ce que la réponse de Mireille, "Ça fait beaucoup de bonnes raisons . . . ," est moqueuse ou gentiment amusée? Est-ce que vous pensez qu'elle regrette de ne pas pouvoir rester? Et Robert? Est-ce que vous pensez qu'il est assez riche pour pouvoir inviter Mireille à déjeuner à la Closerie?

selves as they perform these operations: ". . . et je retiens un"; "un et un deux, ôté de trois, reste un"; "en quarante-trois, combien de fois huit?", and so forth.

- You might want to replay in class the scene at **12:35** that is a longer version of a vignette they first encountered in lesson 18: a man who dips his hands in an ice bucket and startles an unsuspecting woman by placing his cold fingers on her neck. They may remember the woman's first response ("Ça va pas, non?"), and will probably be interested in what she says next: "J'ai horreur de ça. C'est malin!" (They may recall—and you might want to replay—a vignette in lesson 13 in which some children startle their sister who is absorbed in her reading; she, too, says "Ah, c'est malin!")

IN-CLASS USE OF VIDEO

- You may want to have students repeat Robert's sentence, "Vous en avez vu, vous, des sirènes et des centaures?" at **4:05** for practice of the sounds /y/ and /u/.
- For practice with the expression *être en train de* + infinitive, play the development beginning at **6:40** and have your students identify what various characters are doing.
- Have students repeat, then predict, and finally perform Robert's criticism of mathematics at **7:55** and Mireille's criticism of chemistry at **12:55**.
- The on-camera teacher's demonstration of addition, subtraction, multiplication, and division at **9:10** is of cultural interest for the words French speakers say to them-

Topics for writing practice

Compositions should be about forty words (the poem can be shorter).

1. Poème: *Hommage à Mireille et Robert* (see document 2 in the textbook).
2. Mireille était au jardin du Luxembourg avec Marie-Laure. Marie-Laure est tombée dans le bassin. Racontez l'histoire.
3. Vous n'aimez pas vos études à l'université. Expliquez pourquoi.
4. Jean-Pierre (ou un autre personnage) ne se sent pas très bien. Il va chez le pharmacien chercher des médicaments mais il ne sait pas exactement ce qu'il a. Ecrivez le dialogue entre Jean-Pierre et le pharmacien.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 21**21.2 Compréhension auditive****Phase 1**

1. Il est 11h 45 à l'horloge de l'Observatoire.
2. Robert fait des mots croisés. C'est très utile comme exercice mental!
3. Robert est contre l'éducation qu'il a reçue.
4. Robert a faim, et il pense que Mireille doit avoir faim aussi.
5. Mireille dit à Robert de ne pas se déranger.
6. Mireille file parce qu'elle va être en retard.

Phase 2

Key: A = 2; B = 5; C = 3; D = 6; E = 4;
F = 1

21.3 Compréhension auditive et production orale

1. —Avec les petites calculatrices électroniques et les ordinateurs, ce n'est même plus la peine d'apprendre à compter.
—Oui, mais enfin, les ordinateurs, il faut quand même les programmer.
2. —C'est la même chose pour la chimie: toutes ces formules, à quoi ça sert? Je vous le demande. C'est peut-être bon si on veut être distillateur ou pharmacien, ou pour raffiner de l'héroïne, mais à part ça. . . .
—Ça peut aussi servir si on veut fabriquer des explosifs.
3. —D'accord, oui, personne ne parle plus latin, même les curés disent la messe en français, maintenant, mais on apprend le latin pour d'autres raisons. . . .
—Ah, oui? Et pourquoi, dites-moi?
—Eh bien, pour mieux savoir le français,

et puis . . . pour la discipline intellectuelle.

4. —Si vous voulez mon avis, faire des mots croisés ou jouer au bridge est plus utile comme exercice mental!
5. —Ouh! Ce que vous êtes sentencieuse, quand vous vous y mettez! Est-ce que je peux vous inviter à déjeuner?
—C'est parce que je suis sentencieuse que vous voulez m'inviter à déjeuner?
—Non, c'est parce que j'ai faim.

21.4 Production orale

1.
Mireille: Alors, comme ça, vous trouvez qu'on enseigne beaucoup de choses inutiles? Quoi, par exemple?
Robert: Bah, je ne sais pas, moi! . . . Presque tout!
2.
Robert: Même au Home Latin, en plein Quartier Latin, on ne parle pas latin!
Mireille: D'accord, personne ne parle plus latin.
3.
Mireille: Heureusement que la culture, c'est ce qui reste quand on a tout oublié!
Robert: Ce que vous êtes sentencieuse, quand vous vous y mettez!
4.
Mireille: Quelle heure est-il? Vous avez l'heure?
Robert: Il est midi moins cinq.
5.
Robert: Il est midi moins cinq.
Mireille: Oh, là, là! Je vais être en retard! Excusez-moi, je file.

21.14 Activation orale: Utilité

1. Une calculatrice, est-ce que c'est utile?
2. Une fleur, est-ce que c'est utile?

3. Des lunettes, est-ce que c'est utile?
 4. Un crayon, est-ce que c'est utile?
 5. Et fumer (une cigarette), est-ce que c'est utile?
 6. Une calculatrice, est-ce que c'est utile?
 7. Une cravate, est-ce que c'est utile?
 8. Une montre, est-ce que c'est utile?
-
2. Tous ces acides, ça fume, ça sent mauvais.
C'est la cuisine du diable.
 3. Ça ne dit pas la vérité. C'est arrangé pour vous faire adopter les préjugés de votre nation.
 4. A quoi ça sert? Une fois qu'on sait faire une addition, une soustraction, une division, une multiplication, c'est tout ce qu'il faut!
 5. C'est de la fiction, des mensonges! Rien que des choses qui n'existent pas.

21.37 Activation: Dictée

A.

Colette: Tu as une nouvelle jupe?

Mireille: Comment tu la trouves?

Colette: Elle est ravissante. Très chic. Ça vient ou moins de chez Dior!

Mireille: Ouais. . . . Pas vraiment.

Colette: Elle est très chic quand même.

Mireille: Je trouve aussi.

B.

Mireille: A ton avis, celle-ci ou celle-là?

Colette: A mon avis, celle-là.

Mireille: Celle-là, hein?

II.

1. Vous ne faites rien?
2. Je sors.
3. J'ai faim.
4. Nous recevons beaucoup de lettres.
5. Où est-ce que tu vas?
6. Je dois travailler?
7. Tu ne sais pas lire?
8. A quoi servent les maths?

III.

1. Mireille a toujours aimé la peinture.
2. J'ai mis mon pull blanc.
3. Robert a rencontré les Courtois.
4. Vous avez fini les exercices?

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY

QUIZ 21

I.

1. Personne ne le parle plus, d'accord, mais on l'apprend pour mieux savoir le français.

Leçon **22** A la recherche d'une invitation I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Requesting, giving, and receiving directions; finding out and explaining how something works
- Inquiring about something and asking questions
- Making social plans; extending and accepting invitations
- Meals (22.5–22.7)
- Expressing pleasure: *faire plaisir* (22.8, 22.9)
- Telephone etiquette (22.10–22.14)
- Hurrying and being late: *se dépêcher*, *être en retard* (22.15–22.19)

Checklist of structures

- Phonetics: /y/ (22.4)
- *Appeler*, *rappeler* (22.12, 22.13)
- *Passé composé* of reflexive verbs (22.20–22.22)
- Agreement of past participle of reflexive verbs (22.23, 22.24)
- Verbs conjugated with *être* in compound tenses, review (22.27)
- Verbs conjugated with *avoir* or *être* in compound tenses (22.28–22.31)
- Participle agreement in verbs conjugated with *être* (22.32, 22.33)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Placing a telephone call
- Extending and accepting social invitations
- Ordering at a café

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- References to eating the main meals of the day
- Three or four set phrases appropriate to a telephone conversation
- Two or three utterances referring to being late and being or not being in a hurry
- ✓• The *passé composé* of familiar reflexive verbs, first and second persons singular, with some extension to other persons of the singular and plural
- ✓• The *passé composé* of familiar verbs conjugated with *avoir* and *être*
- One or two expressions of pleasure using *faire plaisir*

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Quels cours suivez-vous? Vous étudiez les mathématiques? Quelle sorte de maths faites-vous? A quoi sert la géométrie (la trigonométrie, le calcul intégral)? Vous avez de bonnes notes en maths?

2. La mythologie, vous aimez? Vous en avez vu, vous, des sirènes et des centaures?
3. Les langues modernes, à quoi ça sert? Vous savez demander, vous, à quelle heure le train arrive? Vous voyez, vous parlez très bien français. Vous devez avoir un très bon professeur de français!
4. (To a latecomer) Mais, quelle heure avez-vous? Vous êtes en retard, non? (To another student) Et vous, vous étiez en retard aussi? A quelle heure est-ce que vous êtes arrivé(e)? Et X, à quelle heure il (elle) est arrivé(e)?
11. Combien coûte un jeton?
Deux francs.
12. Que fait Mme Courtois? Est-ce qu'elle est chez elle?
Non, elle n'est pas chez elle. (Elle est sortie.) Elle est allée promener Minouche. (Elle n'est pas rentrée.)
13. Quand est-ce qu'elle va rentrer?
(Elle va rentrer) pour déjeuner.
14. Quand est-ce que Robert va rappeler?
(Il va rappeler) vers midi et demi.
15. Qu'est-ce que Robert cherche sur le boulevard Montparnasse?
(Il cherche) une cabine téléphonique.

22.1 Mise en œuvre

1. Que fait Marie-Laure, au Luxembourg?
Elle jouait au Luxembourg (mais maintenant elle rentre à la maison).
2. Quelle heure est-il?
(Il est) midi (à Paris).
3. Où est Robert, à midi cinq?
(A midi cinq) il est seul à la terrasse de la Closerie des Lilas.
4. Est-ce que Mireille est avec lui?
Non, elle est partie.
5. Pourquoi est-ce que Mireille est partie?
Elle est allée (chez elle) pour déjeuner avec Papa, Maman, et la petite sœur / ses parents et sa petite sœur.
6. Qu'est-ce que Robert boit?
(Il est en train de finir) son troisième kir.
7. Qu'est-ce que Robert veut faire?
Il veut téléphoner.
8. Où se trouve le téléphone?
Au sous-sol (à côté des toilettes).
9. Qui est-ce qui suit Robert quand il descend téléphoner?
Un étrange personnage, tout en noir.
10. Pourquoi Robert ne réussit-il pas à téléphoner?
(il essaie de mettre une pièce dans)
16. Qu'est-ce qu'il faut, pour téléphoner de cette cabine?
(Il faut) une carte, une carte magnétique.
17. Et pour l'autre cabine, est-ce qu'il faut aussi une carte magnétique?
Non, l'autre (cabine) marche avec des pièces.
18. Est-ce qu'on peut mettre une pièce de 10F?
Non, il faut des pièces de 50 centimes, 1F, ou 5F.
19. Qui est-ce qui répond au téléphone?
La bonne (portugaise).
20. Que fait le mari de Mme Courtois?
Il est en voyage (d'affaires).
21. Qui est Minouche?
C'est la chatte (de Mme Courtois).
22. Quand Robert va-t-il dîner chez les Courtois?
(Il va dîner chez les Courtois) après-demain, à 7h et demie.
23. Où habitent les Courtois?
Ils habitent (dans la tour Totem, 59) au quai de Grenelle (à côté du Nikko, l'hôtel japonais).
24. Qu'est-ce que Robert commande au restaurant?

- Un jambon de pays et un verre de beaujolais.
25. Où retourne-t-il après le déjeuner?
Il retourne au jardin du Luxembourg.
 26. Qui arrive au jardin?
Marie-Laure arrive peu après (au jardin).
 27. Est-ce que Marie-Laure est à la fac?
Non, elle est à l'école primaire.
 28. Qu'est-ce qu'elle étudie?
Elle fait de l'anglais (mais ce n'est pas sérieux). (On apprend: "How do you doooo?" "—I am very well, thank you.")
 29. Est-ce que les jeunes boivent beaucoup, d'après Marie-Laure?
Non, les jeunes ne boivent plus d'alcool.
 30. Que fait l'homme en noir que Marie-Laure aperçoit?
Il se cache derrière un arbre et les regarde.
-

22.10–22.13 Observation et activation: Communications téléphoniques

You might begin by reviewing the telephone conversation between Mireille and Ghislaine in lesson 12. Then ask students to work in groups of two or three to act out a telephone conversation in which they invite someone to share a meal with them. Have a third party answer the telephone first and explain whether the person with whom the caller wants to speak is available: "Ne quittez pas, je vous la passe" or "Ah, je regrette, elle n'est pas là. Appelez-la dans une heure."

22.15–22.18 Observation et activation: Le temps qui passe; se dépêcher; être en retard

It may be useful to relate the expressions in this section to situations involving the time of day (review of lesson 19). For each statement you make, have the students respond with an appropriate comment. For example, the statement "Il est 10 heures trente. J'ai un rendez-vous chez le médecin à 10h 15" could elicit the response "Dépêchez-vous! Vous êtes en retard." Likewise, "Il est 8h 45. La classe de français commence à 9h 20" might trigger "Ne vous dépêchez pas, vous n'êtes pas en retard."

22.20–22.24 Observation et activation: Passé composé des verbes réfléchis

One useful introduction to reflexive verbs is to contrast reflexive and non-reflexive forms. One contrast is presented in 22.23. You might present similar contrasts such as: "Elle a lavé son chemisier" and "Elle s'est lavée." Reflexive verbs will be taken up again in the context of Robert's activities in lesson 25, where such verbs as *se lever*, *se réveiller*, *se laver*, and *s'habiller* are introduced to refer to Robert's morning ablutions.

22.27–22.34 Observation et activation: Verbes conjugués avec être aux temps composés

You might begin by recapitulating the sentences in the lesson which form a narrative sequence of Robert's activities in 22.27. Ask the students to work together in groups to in-

vent narrations using these verbs. Their stories may feature the man in black or Marie-Laure or such imaginary figures as Bibendum (the Michelin man) or any other character encountered in ads, such as L'Oncle Ben.

It may also be useful, however, to include in the narrative sequence verbs conjugated with *avoir* so that students remain alert to the distinction between the two auxiliaries.

22.40 Mise en question

1. De quoi s'agit-il dans la petite chanson enfantine de Marie-Laure? Quel en est le sujet? Pourquoi dit-on que c'est une petite souris qui a dit que c'était midi? Pourquoi la petite souris est-elle à la chapelle, plutôt qu'à l'église, ou à la maison, ou ailleurs? Pourquoi fait-elle de la dentelle, plutôt que des gâteaux, de la broderie, ou du tricot? Avec quoi "Midi" rime-t-il? Avec quoi la "chapelle" rime-t-elle?
2. Qu'est-ce qu'une petite fille modèle doit toujours faire avant de se mettre à table?
3. Pourquoi la narration dit-elle que Mireille est allée déjeuner avec "Papa, Maman, et la petite sœur" plutôt que "son père, sa mère, et sa sœur"? Quel point de vue est-ce que ça reflète? A votre avis, qu'est-ce que Robert doit penser de cette habitude de déjeuner en famille? Est-ce que ça lui paraît normal? Est-ce que c'est ce qu'il a l'habitude de faire? Est-ce qu'il approuve, ou est-ce qu'il trouve ça regrettable? Qu'est-ce qu'il doit penser de ce manque d'indépendance de Mireille?
4. Où est New-York par rapport à Paris? A l'est ou à l'ouest? Et Bombay? Pourquoi est-il six heures cinq du matin à New-York quand il est midi cinq à Paris? Et pourquoi est-il six heures cinq du soir à Bombay?
5. Est-ce que vous avez déjà vu cet étrange homme en noir qui suit Robert? Où? Est-ce que Robert l'a déjà remarqué? D'après vous, pourquoi est-il là? Qui est-ce?
6. Qui est-ce qui répond à Robert quand il téléphone chez les Courtois? Est-ce que cette personne parle un français tout à fait normal? Pourquoi? Elle dit, "La Madame, elle n'est pas là." Qu'est-ce qu'une personne française dirait?
7. Calcul: Combien est-ce que le garçon fait payer à Robert? Comment arrive-t-il à ce chiffre? Est-ce que ça vous paraît normal? Combien de kirs Robert et Mireille ont-ils bus? Combien doit coûter un kir? De combien est le service? Ça doit faire combien pour le service? Est-ce que vous pouvez arriver à comprendre le calcul du garçon?
8. Combien de sortes différentes de cabines téléphoniques y a-t-il? Avec quoi marchent-elles? Avec quoi marchent les cabines modernes?
9. Pourquoi Mme Courtois ne voyage-t-elle pas?
10. Mme Courtois dit qu'elle parlait justement de Robert avec son mari la veille. Est-ce que c'est vraiment une coïncidence? Pourquoi? Qu'est-ce qu'elle a reçu de la mère de Robert? Pourquoi la mère de Robert a-t-elle écrit à Mme Courtois?
11. Pourquoi Robert ne peut-il pas aller chez les Courtois avant "après-demain" (c'est-à-dire, le surlendemain)? Quelles sont les deux raisons?
12. Pourquoi Mme Courtois dit-elle que son mari va finir par avoir un infarctus (c'est-à-dire, une crise cardiaque)?
13. D'après Mme Courtois, pourquoi Robert doit-il trouver facilement l'appartement des Courtois? Est-ce que vous pensez que Robert sait où est le Nikko, l'hôtel japonais? Pourquoi?

14. Est-ce qu'il est vrai que Marie-Laure avait un devoir d'anglais à faire? Pourquoi a-t-elle donné rendez-vous à Robert au Luxembourg? Pour ennuyer Mireille? Parce qu'elle aime bien Robert? Pour une autre raison?
15. Quand Marie-Laure dit que maintenant, les jeunes ne boivent plus d'alcool, pourquoi est-ce que c'est amusant? Qu'est-ce que ça a l'air de dire?

- You may want to take advantage of a scene that is ideal for practice in predicting dialogue at **9:15**. The waitress at a café enumerates the dishes she is placing before a customer: "Et voilà, un jambon de pays et un verre de Beaujolais." She then turns to Robert: "Et pour monsieur, qu'est-ce que ce sera?" Robert, adaptable lad that he is, decides to order the same thing. Pause the tape at this point and ask students to anticipate his order; release for confirmation.

In-class use of video

- By the last class on lesson 22, your students should be prepared to describe a familiar sequence of actions in the *passé composé*. Play the scene where Robert sets out to telephone Mme Courtois from the Closerie des Lilas **1:00**, pausing after each new action and asking students to narrate: "Il a appelé le garçon, il s'est levé, il est entré dans la salle, il est descendu au sous-sol, il a essayé de téléphoner, (il a mis une pièce,) ça n'a pas marché, il est remonté dans la salle, il est allé à la caisse, il a acheté un jeton, il est redescendu, il a mis le jeton, cette fois ça a marché."
- You may want to give students practice in using some useful situational expressions by having them repeat, predict, and perform the short dialogue at **6:10** between Robert and a passerby. The passerby tells Robert the phone he is trying to use can only be operated by magnetic card; he then gives Robert change for the coin-operated phone in the next booth. Draw students' attention to the man's wagging finger at the beginning of the segment. Ask if they have seen this gesture before (they have, performed by Jean-Pierre in lesson 13), and invite them to explain what it means and why the passerby is using it.

Topics for writing practice

Compositions should be about 50 to 75 words.

1. Vous passez devant une cabine téléphonique sur le boulevard Montparnasse. Le téléphone sonne, et vous décrochez. Décrivez la conversation entre vous et cette personne inconnue.
 2. Vous venez d'arriver à Paris. Vous cherchez un téléphone pour contacter des amis. Vous avez aussi très soif et très faim. Vous entrez dans un café. Décrivez votre conversation avec le serveur ou la serveuse.
 3. Votre amie Ghislaine vient d'arriver à Paris. Vous voulez avoir des détails sur son voyage en Angleterre et vous voulez l'inviter à dîner demain. Décrivez votre conversation; expliquez pourquoi vous ne pouvez pas inviter Ghislaine aujourd'hui.
-

AUDIO STIMULI FOR LESSON 22**22.2 Activation: Compréhension auditive****Phase 1**

1. Robert est seul. Mireille est partie. Il est en train de boire son troisième kir.
2. —Est-ce que je peux téléphoner?
3. —Le service est compris?
4. —Allô, bonjour, Madame. Ici Robert Taylor.

Phase 2

- A. —Le service est compris?
- B. Robert donne un billet de cent francs au garçon.
- C. Il est en train de boire son troisième kir.
- D. —Mme Courtois est sortie? Ah, bon. Merci, merci beaucoup. Je vais rappeler dans une demi-heure.
- E. —Allô! Mme Courtois?
- F. Robert est seul. Mireille est partie.
- G. —Oui, Monsieur, au sous-sol, à côté des toilettes.
- H. —Est-ce que je peux téléphoner?
- I. —Allô, bonjour, Madame. Ici Robert Taylor.

Key: A = 3; B = 3; C = 1; D = 4; E = 4;
F = 1; G = 2; H = 2; I = 4

22.3 Production orale

1.
Robert: Est-ce que je peux téléphoner?
Le garçon: Oui, Monsieur, au sous-sol, à côté des toilettes.
2.
Robert: Je voudrais téléphoner.
Le garçon: Oui, Monsieur. Les cabines téléphoniques sont au sous-sol, à côté des toilettes.
3.
Mme Courtois: Ah, Robert! Comment allez-vous, mon cher petit? Il y a longtemps que vous êtes arrivé?

Robert: Je suis arrivé avant-hier.
4.

Robert: Je suis arrivé avant-hier.

Mme Courtois: Ah! Et comment allez-vous?
Vous avez fait bon voyage?

5.

La serveuse: Et pour Monsieur, qu'est-ce que ça sera?

Robert: Un jambon de pays et un verre de beaujolais, s'il vous plaît.

6.

Robert: Mais alors, pourquoi est-ce que je suis venu ici?

Marie-Laure: Mystère et boule de gomme!
Vous en voulez une?

**22.1 | Activation orale:
Communications
téléphoniques**

1. —Allô, est-ce que je peux parler à Mme Boulanger?
—C'est moi-même!
 2. —Allô, est-ce que je peux parler à ta sœur?
—Ne quitte pas, je te la passe.
 3. —Allô, est-ce que je peux parler à votre sœur?
—Ne quittez pas, je vous la passe.
 4. —Allô, est-ce que je pourrais parler à votre frère?
—Ne quittez pas, Monsieur, je vous le passe.
 5. —Allô, je voudrais parler à Mlle Belleau, s'il vous plaît.
—Ah, je suis désolé, elle n'est pas là.
 6. —Allô, Monsieur Belleau?
—Ah, je suis désolé, mais il est sorti, rappelez dans une heure.
 7. —Est-ce que je pourrais parler au Capitaine Nemo?
—Ah, je suis vraiment désolé, il est en voyage.
-

22.14 Activation: Dictée; communications téléphoniques

Marie-Laure: Allô, oui? Mireille? Ah, ne quittez pas, je vous la passe.

Mireille: Allô?

Ghislaine: Allô? Allô. . . . Je t'entends très mal. Ecoute, je raccroche et je te rappelle. Allô, tu m'entends?

Marie-Laure: Allô? Mireille? Ah, non, elle n'est pas là. Est-ce que vous voulez laisser un message? Ne quittez pas. Allô, oui? C'est quoi, le message? Le tailleur dit bonjour à l'infirmière et à l'actrice? Bon, je lui donnerai le message.

22.19 Activation: Dictée

Marie-Laure (à Robert): Eh bien, vous êtes en retard, hein! On avait dit 2 heures, et il est 2 heures et quart!

Mireille: Bon, alors, tu te dépêches?

Marie-Laure: Ouais, je me dépêche. Voilà, voilà, j'arrive.

Mireille: Eh bien, tu n'as pas encore fini? Dépêche-toi un peu!

Marie-Laure: J'aimerais t'y voir, toi, avec dix problèmes à faire! J'aimerais t'y voir!

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 22

I.

1. C'est l'heure du petit déjeuner.
2. D'accord. Rendez-vous à la terrasse, 17h 30.
3. Vous n'avez pas faim? Il va être midi.
4. Venez donc dîner chez nous demain soir, à 8h.
5. Départ du train à 11h 07.

II.

Mireille est étudiante. Elle fait de l'histoire de l'art. Robert la rencontre à la Sorbonne où elle suit un cours. Les deux jeunes gens prennent l'apéritif ensemble à la Closerie des Lilas. Ils parlent de leurs familles. Par une étrange coïncidence, ils connaissent tous les deux une certaine Mme Courtois. Nous ne savons pas s'ils vont aller la voir.

Leçon **23** A la recherche d'une invitation II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Requesting, giving, and receiving directions; making social plans; extending and accepting invitations; explaining and asking for explanations
- Comparing and contrasting; describing and identifying objects; evaluating; inquiring and answering questions; excusing oneself and accepting apologies (23.6, 23.7)
- Appearance and reality: *avoir l'air* versus *être* (23.8, 23.9)
- Unexpected personal encounters: *tomber sur* (23.10, 23.11)
- Uncertainty, anxiety: *se demander, être inquiet(-ète), s'en faire* (23.12–23.15)
- Expressions of optimism and pessimism (23.16–23.18)

Checklist of structures

- Phonetics: tonic stress, review (23.5)
- *Prendre* and compounds (23.19)
- The future tense (23.21, 23.22)
- Future tense of regular verbs ending in *-ir*, *-er*, and *-re* (23.23–23.27)
- Future tense and personal pronouns (23.28)
- *Passé composé*, review (23.29)
- *Le, la, les, de, du, de la, des*, review (23.30)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Optimism and pessimism
- Visiting museums
- Walking in Paris
- Finding one's way

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Two or three utterances to express and respond to apologies
- Two or three utterances to express uncertainty and worry
- ✓• Four or five utterances to express optimism and pessimism
- ✓• Forms of the future of familiar verbs when the infinitive is known

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Tiens X, vous êtes là? Vous n'êtes pas en voyage?
2. Vous voyagez beaucoup? Pour quelles raisons est-ce que vous voyagez? Pour les vacances? Pour les affaires? Pour rendre visite à quelqu'un? En quelle saison est-ce que les gens voyagent le plus? Le moins? Pourquoi? Qu'est-ce qui est difficile, quand on voyage?
3. Quand vous êtes en voyage, où est-ce que vous allez pour boire quelque chose? Qu'est-ce que vous aimez boire? Un kir?

- Un Dubonnet? Vous ne buvez pas d'alcool? Pourquoi? Est-ce que les jeunes boivent beaucoup aux Etats-Unis?
4. Vous téléphonez beaucoup? A qui est-ce que vous téléphonez? Qu'est-ce qu'il faut faire pour téléphoner d'une cabine téléphonique?

23.1 Mise en œuvre

1. Où sont Robert et Marie-Laure?
Ils sont assis sur un banc (du jardin du Luxembourg).
2. A qui Robert vient-il de téléphoner?
(Il vient de téléphoner) aux Courtois.
3. Qui a répondu au téléphone?
(Une dame avec un accent bizarre,) la bonne (des Courtois).
4. Pourquoi Concepcion a-t-elle un accent quand elle parle français?
(Parce qu'elle est portugaise).
5. Qu'est-ce que Concepcion fait remarquablement bien?
La cuisine.
6. Pourquoi Mme Courtois est-elle aussi plutôt difficile à comprendre?
Parce qu'elle parle vite.
7. Où est M. Courtois?
Il est en voyage.
8. Comment va Minouche?
Elle ne va pas bien du tout; (elle a la migraine ou quelque chose comme ça).
9. Où Mme Courtois doit-elle amener Minouche?
(Elle doit l'amener) chez le vétérinaire.
10. Quand Robert est-il invité à dîner chez les Courtois?
(Il est invité à dîner) après-demain.
11. Comment est M. Courtois?
C'est un bon vivant, (toujours content, toujours optimiste).
12. Qu'est-ce qu'il répète toujours?
(Il répète toujours:) "Ne vous en faites pas, tout ira bien! (Ne vous inquiétez pas,) (il n'y aura pas de problème!) (Ça ne fera pas un pli!) (Vous verrez, tout s'arrangera!) (Il ne faut pas s'en faire!)"
13. Et Mme Courtois, comment est-elle?
(Mme Courtois, c'est) (plutôt le contraire.) Elle est tendue, inquiète.
14. Qu'est-ce qu'elle dit souvent?
(Elle répète toujours:) "Tout ça finira mal!"
15. Pourquoi M. Courtois connaît-il tous les grands restaurants de France?
Parce qu'il voyage beaucoup (pour ses affaires).
16. Qu'est-ce que Robert suggère à Mireille?
(Il lui suggère) de se faire inviter à dîner avec lui (chez les Courtois).
17. Pourquoi Mireille n'est-elle pas sûre de pouvoir aller dîner chez les Courtois?
(Parce qu'elle ne sait pas si elle sera libre . . . (et puis, ça ne dépend pas entièrement d'elle).
18. Robert se promène dans Paris. Est-ce qu'il est calme, détendu?
Non, il est nerveux, (tendu, inquiet).
19. Qu'est-ce qu'il se demande?
(Il se demande) si Mireille sera chez les Courtois (le lendemain).
20. Est-ce que Robert a bien dormi?
Non, il a mal dormi.
21. A quelle heure est le dîner chez les Courtois?
A 7h et demie (du soir).
22. Que va faire Robert pour passer le temps?
Il va se promener.
23. Que fait Robert à trois heures?
Il rentre à l'hôtel et se change.
24. Comment va-t-il chez les Courtois?
Il prend le métro.

25. Comment va-t-il de Montmartre au quai de Grenelle? En métro?
Non, (il y va) à pied.
26. Quelle heure est-il quand il arrive à la tour Totem?
(Il est) 7h 29.
27. Est-ce qu'il sonne à la bonne porte?
Non, il se trompe de porte.
28. Où est l'appartement des Courtois?
(L'appartement des Courtois est) juste à côté de la porte du monsieur.
-

23.14–23.18 Observation et activation orale:
Inquiétude; s'en faire; optimisme, pessimisme

The class can be divided into two groups (one of pessimists, the other of optimists) to practice these expressions. The pessimists prepare a series of sentences that express their anxiety over various aspects of life. The optimists play the role of a clairvoyant who counters the pessimism by replying with optimistic phrases. Then the roles can be reversed.

23.21–23.28 Observation et activation: Futur

The format of exercise 23.25 can be particularly useful for reviewing the forms of the future tense in class. Using the phrase, "Je me demande si . . ." (or variants such as "Je ne sais pas si . . .") followed by the *futur immédiat*, have students respond affirmatively or negatively using a simple future tense. Once the students have understood the format of this exercise, it may be possible to have some students invent sentences using the phrase, "Je me demande si . . ." while others respond appropriately.

23.35 Mise en question

1. Quand Mireille demande à Marie-Laure et à Robert ce qu'ils font là, et quand elle prétend qu'ils ont l'air bizarre, est-ce qu'elle est simplement surprise, ou est-ce que ça l'agace de trouver Robert en compagnie de Marie-Laure? Serait-elle jalouse? Est-ce que Marie-Laure et Robert ont vraiment un air bizarre? Pourquoi auraient-ils un air bizarre? Pourquoi sont-ils là? Est-ce qu'ils ont une bonne raison d'être là? Est-ce qu'ils ont quelque chose à cacher? Est-ce que Mireille savait qu'ils étaient là? Au fait, pourquoi Mireille est-elle venue au Luxembourg?
2. Qu'est-ce que Robert dit pour changer de sujet?
3. Est-ce que Mireille se moque légèrement de Robert quand elle fait remarquer que Mme Courtois n'a pas d'accent portugais? Est-ce que Mireille a du mal à comprendre Mme Courtois? Pourquoi?
4. Pourquoi Mme Courtois est-elle souvent bavarde? Est-ce qu'elle parle toujours beaucoup?
5. Quand un chien ou un chat est malade, est-ce qu'on l'amène, normalement, chez un docteur ou chez un vétérinaire? Pourquoi Mme Courtois dit-elle qu'elle doit amener Minouche "chez le docteur"? Quelle genre de maladie a Minouche?
6. Quelle expression Mireille utilise-t-elle pour dire que Mme Courtois est très bonne, très généreuse?
7. Qu'est-ce qui explique peut-être que Mme Courtois aime tellement les chats?
8. Qu'est-ce qui explique qu'on mange très bien chez les Courtois?
9. D'après vous, pourquoi Robert suggère-t-il à Mireille de se faire inviter chez les Courtois? Est-ce qu'il dit la vraie raison?

Quelle est la raison qu'il donne?
Pourquoi devrait-il être facile à Mireille de se faire inviter?

10. D'après vous, pourquoi est-ce que Mireille ne dit pas si elle va se faire inviter chez les Courtois? Est-ce qu'elle n'a pas envie de passer la soirée avec Robert? Est-ce qu'elle n'est pas sûre d'en avoir envie et elle veut se donner le temps de décider? Est-ce qu'elle n'est pas libre? Elle dit qu'elle ne sait pas si elle pourra. De quoi ou de qui est-ce que ça peut dépendre? Ou bien est-ce que c'est un jeu? Est-ce qu'elle ne veut pas donner à Robert l'impression qu'elle a envie de le revoir?
11. Pourquoi part-elle précipitamment? Est-ce qu'elle est vraiment pressée? Pourquoi? Où peut-elle bien aller? Ou bien est-ce qu'elle ne veut pas que Robert insiste? Elle ne veut pas être forcée de décider et de dire oui ou non?
12. Dans la grande galerie du Louvre, Robert remarque un tableau d'Hubert Robert. Observez bien la vidéo. Qu'est-ce que ce tableau représente?
13. Qu'est-ce qu'il manque à la Victoire de Samothrace? Et à la Vénus de Milo?
14. Le matin, quand Robert ouvre sa fenêtre, pourquoi pense-t-il que Mireille sera chez les Courtois? Et puis, quand il se rase, quelques minutes plus tard, pourquoi est-ce qu'il pense qu'elle n'y sera pas?
15. Vers quelle heure Robert part-il de son hôtel pour aller chez les Courtois? Est-ce que vous pensez qu'il va être en retard?
16. Un passant lui dit qu'il est très loin du quai de Grenelle et qu'il faut prendre le métro. Pourquoi décide-t-il de ne pas prendre le métro et d'y aller plutôt à pied?
17. Finalement, est-ce qu'il arrive à l'heure?

In-class use of video

- Review the vocabulary of optimism and pessimism by showing a freeze-frame of M. Courtois at **2:35** and Mme Courtois at **2:50**, asking "Qu'est-ce que M. / Mme Courtois répète toujours?" and encouraging students to give as many alternate answers as possible. Write students' suggestions on the board. Then release the videotape for confirmation of M. and Mme Courtois's principal expressions.
- Mireille's answer to Robert at **3:25** when he asks her whether she can't get herself invited to the Courtois's is a good example of how someone who is on the spot can deflect a direct request. (Mireille: "Je ne sais pas. Je ne sais pas si je serai libre. Enfin, ça ne dépend pas entièrement de moi. Je verrai.") You may want to have students repeat and take roles; then brainstorm to find other situations that might produce the same response ("Vous voulez m'accompagner à Chartres?", "Allons pêcher des crevettes à Belle-Ile-en-Mer!", and so forth).
- With the audio off, replay the segments that show the Victoire de Samothrace **4:40**, the Vénus de Milo **5:00**, and la Joconde **5:15**. Ask students, "Qu'est-ce que c'est? Qu'est-ce qu'elle a de particulier?" In the case of the Victoire de Samothrace and the Vénus de Milo, you might pause the tape just before the little boy's question; after a student has identified the statue and said what is striking about it, release with the audio on for the little boy's confirmation of the peculiarity ("elle n'a pas de tête," "elle n'a pas de bras") and the father's identification ("C'est la Victoire de Samothrace," etc.).

Topics for writing practice

Compositions should be limited to fifty words.

1. Marie-Laure va consulter un diseur de bonne aventure. Imaginez son avenir.
 2. Robert est perdu. Il se demande où il doit aller pour trouver Le Louvre, La Défense, Beaubourg, et une autre destination (au choix). Il arrête plusieurs passants qui vont tous lui donner des renseignements contradictoires.
 3. Ecrivez un dialogue entre un pessimiste et un optimiste.
-

AUDIO STIMULI FOR LESSON 23**23.2 Compréhension auditive****Phase 1**

1. Mireille est tombée sur Hubert à la fac. Quelle coïncidence!
2. Marie-Laure adore les chocolats. Elle a une passion pour les chocolats.
3. Mireille dort encore, à dix heures du matin?
4. M. Courtois est un bon vivant; il aime la bonne cuisine.
5. Conception est une perle. Elle fait remarquablement la cuisine.
6. Mireille n'est pas bavarde! Elle ne dit rien!

Phase 2

- A. Elle a une passion pour les chocolats.
- B. C'est une perle, une excellente cuisinière.
- C. C'est un bon vivant. Il adore la bonne cuisine.
- D. Mireille est tombée sur Hubert à la fac.

- E. Elle n'est pas bavarde, elle ne dit rien! Mais lui, alors . . . ce qu'il est bavard!
 - F. Elle dort. Chut!
- Key: A = 2; B = 5; C = 4; D = 1; E = 6; F = 3
-

23.3 Compréhension auditive et production orale

1. J'ai téléphoné aux Courtois, tout à l'heure. D'abord, je suis tombé sur une dame avec un accent bizarre, que je ne comprenais pas très bien.
 2. Ah, ça devait être Conception, leur bonne. Elle est portugaise.
 3. J'ai retéléphoné un peu plus tard. Cette fois, j'ai eu Mme Courtois. J'ai eu aussi du mal à la comprendre: ouh, là, là, ce qu'elle parle vite!
 4. M. Courtois est absent. Il est en voyage. Et Minouche ne va pas bien du tout. Alors ils ne peuvent pas me voir avant après-demain.
-

23.4 Production orale

1.
Mireille: Mais qu'est-ce que vous avez? Vous avez l'air bizarre!
Marie-Laure: Nous? On a l'air bizarre? Bizarre, bizarre!
2.
Robert: J'ai retéléphoné un peu plus tard. Cette fois, j'ai eu Mme Courtois. J'ai eu aussi du mal à la comprendre.
Mireille: Pourtant, elle n'a pas l'accent portugais, que je sache!
3.
Robert: Eh bien alors, puisque Mme Courtois est votre marraine, vous ne pouvez pas vous faire inviter à dîner, après-demain?

Mireille: Ah, je ne sais pas . . . je ne sais pas si je serai libre.

4.

Le voisin: Mme Courtois, ce n'est pas ici, non. Vous vous êtes trompé de porte. Mme Courtois, c'est à côté, la porte à côté . . . juste ici.

Robert: Je suis désolé de vous avoir dérangé. Excusez-moi.

5.

Robert: Excusez-moi, Monsieur.

Le voisin: Ce n'est pas grave, Monsieur. Il n'y a pas de mal.

6. Il retéléphone.
7. Vous me téléphonerez?
8. Il faut voir ça.
9. Il faudra faire ça.
10. Elle ne voudra pas.
11. Vous voulez bien?
12. Vous trouverez?
13. Vous croyez?
14. Vous voyez!
15. Vous verrez . . .
16. Ils reçoivent beaucoup.
17. Vous aurez le temps?
18. J'ai faim.
19. Tu finiras une autre fois.
20. Nous vous attendons.

23.7 Activation orale: Politesses

1. Excusez-moi!
2. Si Robert vous dit: "Est-ce que je peux vous inviter à déjeuner?" qu'est-ce que vous répondez?
3. Vous êtes un bon vivant. On vous demande: "Vous aimez manger dans les bons restaurants?" Qu'est-ce que vous répondez?
4. Vous êtes Robert. Vous voulez aller chez les Courtois, mais vous vous trompez de porte. Le voisin des Courtois vous dit: "Non, Monsieur. Mme Courtois, ce n'est pas ici. C'est la porte à côté." Qu'est-ce que vous dites?
5. Un ami vous dit: "J'ai décidé de faire médecine." Vous trouvez que c'est une excellente idée. Qu'est-ce que vous dites?

23.25 Activation: Discrimination auditive; perception du futur

1. Tu lui réponds?
2. Je lui répondrai.
3. Il pleuvra sûrement.
4. Vous venez?
5. Tu viendras?

23.32 Exercice-test: Optimisme, pessimisme

1. Je ne serai pas tranquille.
2. Ça ne fera pas un pli.
3. Tout ça finira mal.
4. Moi, je ne m'en fais pas.
5. Je suis très inquiète.
6. Je ne m'inquiète jamais.
7. Tout s'arrangera.
8. Je m'en fais beaucoup.

23.33 Exercice-test: Perception du futur

1. Vous trouverez?
2. Qu'est-ce que tu feras?
3. Ah oui? Vous trouvez?
4. Je verrai.
5. Ça ira comme ça?
6. Ça va comme ça?
7. Je vois . . .
8. C'est bien ça.
9. Ça finira mal.
10. Mais non, ça s'arrangera.

**AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 23**

I.

1. Robert lui a téléphoné pour savoir quand il pouvait aller la voir.
2. Elle a un accent portugais.
3. Ce n'est pas par ici; c'est dans le 15ème!
4. Elle a la migraine. Il faut l'emmener chez le vétérinaire.
5. C'est là que les Courtois habitent.
6. Ouh, là, là, ce qu'elle parle très vite!

II.

1. Tout ira bien.
2. Ne t'inquiète pas. Ça ne fera pas un pli.

3. Ça ne va pas fort.
4. Vous verrez, tout ça finira mal.
5. Tout s'arrangera.
6. Je suis inquiet.
7. Moi, je ne m'en fais pas.
8. Il n'y aura pas de problèmes.
9. Ça ne s'arrange pas.

III.

1. Tu n'as pas fini?
2. Ils n'ont pas compris?
3. Vous n'êtes pas partis?
4. Je n'ai pas téléphoné!
5. Ta sœur est sortie?

17. Pourquoi Robert aimerait-il y aller à pied?
Parce qu'il aime marcher.
18. Pourquoi Mireille ne peut-elle pas y aller à cheval?
Parce qu'elle n'a pas le temps.
19. Est-ce que les hélicoptères de la gendarmerie prennent des passagers?
Non, (ils ne prennent pas de passagers)—sauf pour les transporter à l'hôpital.
20. Comment Mireille compte-t-elle aller à Chartres?
En train.
21. Pourquoi est-ce qu'on ne peut pas prendre le TGV pour aller de Paris à Chartres?
Parce que le TGV va trop vite et Chartres est trop près de Paris.
22. Où Mireille donne-t-elle rendez-vous à Robert?
A la gare Montparnasse, côté banlieue.
23. Comment Robert va-t-il aller à la gare Montparnasse?
En métro.
24. Où doit-il prendre le métro?
A la station Odéon ou Saint-Michel.
25. Est-ce qu'il doit prendre le métro qui va à la Porte de Clignancourt, ou qui en vient?
(Il doit prendre) le métro qui vient de la direction Porte de Clignancourt.
26. Est-ce qu'il faut changer?
Non, (il ne faut pas changer)—c'est direct.
27. Que fait Mireille, quand Robert arrive à la gare?
Elle l'attend en lisant un journal.
28. Pourquoi Robert est-il en retard?
Parce qu'il a failli se perdre dans le métro.
29. Où Robert doit-il aller pour acheter les billets?
Au guichet.
30. Pourquoi Mireille lui dit-elle d'acheter un seul billet?
Parce qu'elle a déjà acheté le sien.
31. Pourquoi Mireille lui conseille-t-elle de ne pas acheter de billet de première?
Parce qu'elle voyage en seconde, (et s'il veut voyager dans le même wagon qu'elle, il doit acheter un billet de seconde aussi).
32. Par quelle ville le train passe-t-il?
Versailles.
33. Qu'est-ce qu'il y a d'intéressant à Versailles?
(Il y a beaucoup de choses intéressantes.) Le château, le Grand Trianon, les grilles, la Galerie des Glaces, le parc, les parterres dessinés par Le Nôtre, les bassins, le hameau de Marie-Antoinette.
34. Pourquoi Mireille n'a-t-elle pas proposé le tutoiement chez les Courtois?
Parce qu'ils sont un peu vieux jeu.
35. Pourquoi trouve-t-elle plus naturel de tutoyer Robert?
Parce qu'elle tutoie tous ses copains.
36. Pourquoi les Belleau veulent-ils inviter Robert à dîner?
Parce qu'ils aimeraient bien faire la connaissance de Robert; les Courtois ont beaucoup parlé de lui.
37. Quel jour Mireille propose-t-elle?
Jeudi soir.
38. Qu'est-ce qu'ils pourraient faire après le dîner?
(Ils pourraient) aller au cinéma.

27.6–27.9 Observation et activation: Erreurs; se tromper de; les solutions faciles; n'avoir qu'à + infinitif

The example of Robert's failed attempts to get to the Courtois's by subway can serve as an

- plat? Est-ce que c'est une vieille voiture? Est-ce qu'elle est mal entretenue? Est-ce que c'est la faute du garage ou de Tonton Guillaume? Est-ce que Tonton Guillaume est négligent? Qu'est-ce qu'il a peut-être oublié?
3. Pourquoi la voiture que le garagiste prête à Mireille n'est-elle pas très propre?
 4. Pourquoi le garagiste qui a réparé les freins n'a-t-il rien fait payer à Mireille? Est-ce qu'il a fait une grosse réparation? Est-ce que vous pensez qu'il aurait fait payer Tonton Guillaume ou M. Belleau? Qu'est-ce que vous auriez fait si vous aviez été à la place du garagiste? Est-ce que vous auriez fait payer Robert? Mme Belleau? Jean-Pierre Bourdon?
 5. Est-ce que Mireille sait si elle doit prendre de l'essence ou du super? Pourquoi décide-t-elle de prendre du super? Qu'est-ce qui est le plus cher, l'essence ou le super?
 6. Pourquoi Mireille n'a-t-elle pas pris les deux auto-stoppeurs qui avaient eu la gentillesse de la pousser jusqu'à la station-service?
 7. D'après la façon dont elle se comporte, est-ce que vous pensez que Mireille est capable de changer une roue? Pourquoi ne la change-t-elle pas?
 8. Comment Mireille change-t-elle ce qu'on dit traditionnellement quand on effeuille une marguerite? Qu'est-ce qu'elle dit au lieu de "il m'aime"? A qui pense-t-on, en général, quand on effeuille une marguerite? A qui pense Mireille?
 9. Quand on effeuille une marguerite, c'est, en principe, pour savoir la vérité. C'est un moyen de découvrir la vérité. Est-ce que ça marche à tous les coups? Montrez que ça ne marche pas dans le cas de Mireille.
 10. Normalement, qu'est-ce qu'on fait? On met le clignotant, puis on tourne, ou on tourne et puis on met le clignotant? Qu'est-ce que Mireille a fait? Pourquoi?
 11. Dans ce petit voyage à Provins, en quoi est-ce que Mireille n'a pas eu de chance? En quoi est-ce qu'elle a eu de la chance?
 12. Vous vous rappelez que Mireille a dit (leçon 27) qu'avec une voiture de location elle aurait peur de tomber en panne. A votre avis, est-ce qu'on a plus de chances de tomber en panne avec une voiture de location qu'avec une autre? Pourquoi la voiture que Mireille a empruntée est-elle tombée si souvent en panne? Pourquoi n'avait-elle pas été vérifiée?
 13. Au début de cette journée, qui est-ce qui se préoccupe le plus de l'autre, Mireille ou Robert? Que fait Robert? Dans quelle intention? Que fait Mireille? Dans quelle intention?
 14. A la fin de cette journée, qui se préoccupe le plus de l'autre, Robert ou Mireille? Que fait Mireille ce soir-là? Et que fait Robert?

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Vous voulez acheter une voiture d'occasion. Vous parlez à une personne qui veut vendre sa voiture. Imaginez ce que vous pourriez lui demander.
2. La voiture de Mireille est en panne. Ecrivez un dialogue entre Mireille et le dépanneur.
3. Mireille est toujours calme, ou presque toujours—par exemple, quand elle brûle le feu rouge, elle continue "comme une fleur." Imaginez cinq autres situations difficiles dans lesquelles elle resterait

Parce que ses phares ne marchaient pas.

23. Qu'est-ce que le cycliste a fait?
Il a dérapé devant elle.
24. Qu'est-ce que Mireille a fait pour l'éviter?
Elle a donné un coup de volant, puis elle a mis son clignotant.
25. Quel a été le bilan de cet accrochage?
Une aile enfoncée, et une éraflure sur la portière (de droite).
26. Pourquoi Robert n'est-il pas dans sa chambre? Où est-il?
Il n'est pas rentré. Il est en Bourgogne.

31.5, 31.6 Observation et activation:
Prononciation; voyelles initiales

It is worth impressing upon students that initial vowels in French are pronounced with no more tension than those within a word. You might have the students act out a scene in a service station or garage for practice in pronouncing the imperatives in 31.6: "Essence ou super?", "Ouvrez le capot!", "Appuyez!", "Aucun effet!", "Encore!", "Enfin!", "Avancez!", "Attendez!", "Au revoir!"

31.9, 31.10 Observation et activation: Noms en -age

For each word presented in 31.9, ask students to describe orally an event that took place during Mireille's trip to Provins. Each description should lead up to use of the word in question (verb, noun, or both).

31.16, 31.17 Observation et activation: Anatomie automobile; arrière, avant, droite, gauche

Using the sketch in 31.17 or a photo or drawing of a car that you have labeled and photocopied for the class, you might ask students to identify as many of the various parts of the car as they can. Then students can pretend to be drivers and ask you (or one another) as service-station attendants to check various parts of their car: "Vous pourriez vérifier la roue avant (la roue droite, le phare avant gauche, le clignotant arrière droit, le pneu avant gauche, la portière arrière droite, etc.), s'il vous plaît?" Make sure they perceive the distinction between *avant* and *arrière*, which are invariable, and the adjectives *droit* and *gauche*, which agree in gender and number with the nouns they modify.

31.19–31.26 Observation et activation: Temps composés et participes passés (révision); accord des participes passés

Having worked with the elements of compound tenses in lessons 19, 20, 21, 22, and 30, students will be focusing on the usage of *passé composé* and imperfect in lesson 32. Put the examples in 31.19 and 31.22 into the present, and ask students to put them into the *passé composé*.

31.34 Mise en question

- 1: Que sont Vosne-Romanée, Chambolle-Musigny, Gevrey-Chambertin?
- 2: A votre avis, pourquoi les accus de la voiture de Tonton Guillaume sont-ils à

2. Est-ce que vous prêtez votre voiture souvent à vos ami(e)s?
3. Si vous n'avez pas de voiture, est-ce que vous pouvez emprunter la voiture de vos parents?
4. Avez-vous jamais loué une voiture? Pourquoi?
5. Combien est-ce que ça coûte pour louer une voiture?
6. Avez-vous jamais fait un grand voyage en voiture?
7. Où êtes-vous allé(e)?
8. Est-ce que vous voudriez aller en Bourgogne? Pourquoi?
9. Où se trouve la Bourgogne, par rapport à Paris?
10. Vous connaissez d'autres provinces de France? Lesquelles? Où se trouvent-elles? Comment peut-on y aller si on est à Paris?

31.1 Mise en œuvre

1. Robert est-il à Paris en ce moment?
Non, (il est perdu) en (pleine) Bourgogne.
2. A qui Mireille va-t-elle emprunter une voiture?
A l'oncle Guillaume.
3. Pourquoi la voiture a-t-elle refusé de démarrer?
Parce que les accus sont à plat.
4. Pourquoi Mireille n'a-t-elle pas à se faire de bile?
Parce que le garagiste va arranger la situation—il va lui prêter une autre voiture.
5. Comment démarre la nouvelle voiture?
Elle démarre au quart de tour.
6. Pourquoi Mireille a-t-elle dû brûler le feu rouge?
Parce qu'elle n'avait pas de frein.
7. Avec quoi est-ce qu'elle a pu freiner?
Avec le frein à main.
8. Pourquoi les freins ne marchaient-ils pas?
Parce que Mireille n'avait pas de fluide.
9. Qu'est-ce qui est arrivé à Mireille à la sortie de Paris?
Le moteur cale. (Elle cale.) (Elle a calé.)
10. Où a-t-elle calé?
Au milieu d'un embouteillage.
11. Qui a poussé la voiture jusqu'à la station-service?
Deux jeunes gens (qui faisaient de l'auto-stop).
12. Pourquoi Mireille est-elle tombée en panne?
Parce qu'elle n'avait pas d'essence.
13. Qu'est-ce qu'elle fait?
Elle achète de l'essence. (Elle fait le plein et elle fait vérifier les niveaux.)
14. Où Mireille a-t-elle crevé?
Dans un virage.
15. Où Mireille a-t-elle failli se retrouver?
Dans le fossé.
16. Pourquoi le cycliste n'a-t-il pas pu l'aider à changer la roue?
Parce que la roue de secours était à plat.
17. Que fait Mireille pendant qu'elle attend le dépanneur?
Elle effeuille des marguerites (sur le bord de la route).
18. Où remorque-t-on sa voiture?
Jusqu'au garage.
19. Qu'est-ce qu'on fait, au garage?
On répare les deux pneus.
20. Pourquoi Mireille doit-elle conduire en se penchant à la portière?
Parce qu'il pleut et les essuie-glace ne marchent pas.
21. Comment Mireille arrive-t-elle chez les Besson?
(Elle est arrivée) (toute) trempée.
22. Pourquoi Mireille a-t-elle préféré rentrer à Paris avant la nuit?

Leçon **31** Transports en tous genres V

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Questions of money: *devoir, combien, payer* (31.11–31.13)
 - Referring to openings and closures: *porte, portière, portail* (31.7, 31.8)
 - Referring to travel by car; traffic lights (31.14, 31.15)
 - Talking about cars: *arrière, avant, droite, gauche* (31.16–31.18)
 - Finding out how something works; making recommendations; requesting and giving aid; diagnosing and solving problems
 - Acting in emergencies
-

Checklist of structures

- Phonetics: pronunciation of initial vowels (31.5, 31.6)
 - Nouns ending in *-age* (31.9, 31.10)
 - Compound tenses and past participles ending in *-i, -s, -it, and -rt*, review (31.19–31.24)
 - Agreement of past participles, review (31.25–31.27)
 - Present and past conditional, review (31.28–31.30)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises, in particular in the following semantic fields:

- Diagnosing and solving problems with cars (running out of fuel, flat tires, towing and tow trucks, accidents)

- The vineyards of Burgundy
-

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Names of the principal parts of an automobile
- ✓ • Two or three utterances to refer to owing money
- ✓ • Compound tenses and past participles ending in *-i, -s, -it, and -rt*

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will also have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Vocabulary for various parts of the automobile
 - Nouns ending in *-age*
 - Conjugation of the verb *payer*
 - Past participles ending in *-i, -s, -it, and -rt*
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Où est-ce que vous habitez? Vous venez en voiture? Est-ce que vous avez une voiture?

Mireille: Ben, il faudrait savoir! Ça t'est égal ou ça ne t'est pas égal?

Marie-Laure: Ça ne m'est pas égal! Je préfère le chou à la crème.

Mireille: Il fallait le dire si ça ne t'était pas égal! Moi, ça m'est égal. Alors je vais prendre l'éclair au chocolat.

6. Il m'a cru!
7. Je n'ai pas bu une goutte.
8. On n'a jamais su pourquoi.
9. Ils ne sont plus venus après ça.
10. Alors, ça vous a plu?

30.28 Activation: Compréhension auditive; identification des participes passés en -u

1. Robert a vu une Alpine.
2. Il a cru que c'était Mireille.
3. Il n'a pas su que faire.
4. Il a voulu faire demi-tour.
5. Je n'aurais pas cru!
6. Il est descendu de voiture.
7. C'est eux qui ont voulu.
8. Nous n'avons rien vu.
9. Il a bu du vin dans des caves.
10. Ça lui a plu.
11. Il a tenu à goûter tous les vins.
12. Il est revenu tard dans la nuit.
13. Il a connu de très bons moments.
14. Il a disparu dans les vignes.
15. Il s'est perdu.
16. Il a rendu la voiture le lendemain.
17. Je l'ai bien vu!
18. On n'a jamais su qui c'était, cette blonde dans l'Alpine.

30.35 Exercice-test: Passés composés

1. Vous avez vu ça?
2. Je l'ai su, il y a longtemps. . . .
3. Vous n'êtes pas venu en voiture?
4. Tu l'as voulu!
5. Ça m'a beaucoup plu.

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 30

I.

1. Vous êtes ici, devant la fontaine Saint-Michel.
2. Remontez le boulevard Saint-Michel.
3. Vous verrez la place de la Sorbonne à gauche.
4. Traversez la place jusqu'à la rue Victor Cousin.
5. Tournez à droite et remontez la rue jusqu'à la rue Cujas. Vous trouverez la photocopie au coin.

II.

1. Tenez, je vais vous montrer. Vous êtes ici. Vous remontez le boulevard Raspail jusqu'à Denfert-Rochereau, vous verrez, c'est une place avec un lion. Vous obliquez à droite pour prendre l'avenue du Général Leclerc. Vous la suivez jusqu'à la Porte d'Orléans, et là, vous prenez le périphérique sur la gauche. Vous n'aurez qu'à suivre les indications pour l'autoroute A6. Vous ne pouvez pas vous perdre.

III.

1. Robert veut louer une voiture.
2. Il arrive au garage Shell.
- 3-4. Il voit une voiture qui lui plaît.
5. Il se perd en Bourgogne.

3.

Robert: C'est du côté de Chartres?

Le patron de l'hôtel: Ah, non, pas du tout!
Chartres, c'est au sud-ouest.

4.

Robert: Je viens de la part du propriétaire du Home Latin. Je voudrais louer une voiture pour la journée.

Le garagiste: Oui, qu'est-ce que vous voulez?
Une grosse voiture? Une petite?

5.

Le garagiste: Tenez, j'ai là une Renault 11, cinq vitesses synchronisées au plancher. J'ai aussi une CX avec suspension hydraulique, très confortable.

Robert: Oh, ça, ça m'est égal.

6.

Mireille: Allô, Tonton? C'est moi, Mireille.
Dis-moi, je dois aller à Provins, voir mon amie Colette, tu sais, Colette Besson. Est-ce que tu pourrais me prêter une voiture?

Tonton Guillaume: Mais oui, ma petite Mireille, bien sûr! prends celle que tu voudras, ça m'est égal.

30.4 Compréhension auditive et production orale

- Donnez-moi la moins chère. Cette R5, là-bas, par exemple. Il paraît que les R5, ce sont les moins chères. C'est vrai?
—Je regrette, mais elle n'est pas à louer. Je ne peux pas vous la donner.
- Vous remontez le boulevard Raspail jusqu'à Denfert-Rochereau, vous verrez, c'est une place avec un lion. Vous obliquez à droite pour prendre l'avenue du Général Leclerc.
- Vous n'aurez qu'à suivre les indications pour l'autoroute A6, direction Lyon. Il y a des panneaux partout. Il n'y a pas moyen de se tromper.
- Allô, Tonton? C'est moi, Mireille. Dis-

moi, je dois aller à Provins, voir mon amie Colette, tu sais, Colette Besson. Est-ce que tu pourrais me prêter une voiture?

- Prends-la au garage quand tu voudras. Je vais téléphoner pour les prévenir.
- Juste au moment où il sortait de l'échangeur, il a vu une Alpine avec une blonde dedans qui s'engageait sur l'autoroute en direction de Lyon. Robert a fait aussitôt demi-tour et s'est lancé à sa poursuite.
- Juste avant Beaune, l'Alpine s'arrête pour prendre de l'essence.

30.14 Activation: Compréhension auditive; points cardinaux

- Dunkerque est au nord de Paris.
- La Loire est au sud de Paris.
- Belle-Ile est à l'ouest de Paris.
- Strasbourg est à l'est de Paris.
- La Sologne est au sud de Paris.
- L'Espagne est au sud de Paris.
- L'Allemagne est à l'est de Paris.
- La Norvège est au nord de Paris.
- Le Canada est à l'ouest de Paris.
- L'Afrique est au sud de Paris.
- La Bourgogne est à l'est.
- La Normandie est à l'ouest.
- La Champagne est à l'est.
- La Belgique est au nord.
- Rouen est à l'ouest.
- Le Danemark est au nord.

30.24 Activation: Dictée et compréhension

Mireille: Lequel tu aimes?

Marie-Laure: Ça m'est égal!

Mireille: Bon; alors, je vais prendre le chou à la crème.

Marie-Laure: Oh! C'était celui que je voulais!

pourquoi celui-ci lui demande-t-il s'il veut louer une voiture? Est-ce qu'il n'a pas compris que Robert voulait louer une voiture, ou est-ce que c'est un moyen d'amener sa suggestion d'aller au garage Shell? Pourquoi conseille-t-il à Robert d'aller au garage Shell?

4. Est-ce que Robert veut aller à Fontainebleau? Alors, pourquoi demande-t-il au garagiste où est Fontainebleau?
5. Pourquoi Mireille demande-t-elle à son oncle s'il peut lui prêter une voiture?
6. Est-ce que Tonton Guillaume connaît Colette? Est-ce qu'il la connaît très bien ou est-ce qu'il en a seulement entendu parler d'elle?
7. A qui Tonton Guillaume va-t-il téléphoner? Pourquoi va-t-il téléphoner?
8. Où sont Mâcon et Beaune? A quelle distance de Paris est la Bourgogne?
9. Est-ce que Beaune est plus près de Paris que Mâcon, ou plus loin?
10. Pourquoi Aloxe-Corton, Nuits-Saint-Georges, Vougeot, etc., sont-ils des villages célèbres? Qu'est-ce qu'on y produit?

Topics for writing practice

Students should write between 50 and 75 words, depending on the topic.

1. Vous voulez louer une voiture pour aller à Beaune. Vous allez au garage, vous louez la voiture, puis vous demandez au garagiste de vous indiquer le chemin. Ecrivez le dialogue.
2. Regardez 30.41, et imaginez une conversation entre Tonton Guillaume et l'homme en noir qui a Mireille et la voiture de l'oncle Guillaume aussi.
3. Faites un résumé de l'histoire de Robert

et de Mireille depuis leur dîner chez les Courtois. Ecrivez votre résumé au passé.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 30

30.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Robert n'a pas l'air en forme, ce matin. On dirait qu'il a mal dormi.
2. Robert va dans un garage pour louer une voiture.
3. Tenez, vous avez là un changement de vitesses manuel.
4. Robert est au volant de la Peugeot 205.
5. A la place Denfert-Rochereau, c'est une place avec un lion, oblique à droite.
6. Suivez les panneaux qui indiquent le boulevard périphérique et l'autoroute pour Lyon.
7. Robert est complètement perdu en pleine Bourgogne.
8. L'Alpine s'est arrêtée pour prendre de l'essence.

Phase 2

A = 8; B = 3; C = 1; D = 7; E = 4; F = 2;
G = 5; H = 6

30.3 Production orale

1.

Le patron de l'hôtel: Ah, bonjour, Monsieur. Vous avez bien dormi?

Robert: Oui . . . enfin, pas trop.
2.

Robert: Dites-moi, Provins, vous connaissez? Vous pouvez me dire où c'est?

Le patron de l'hôtel: Eh bien, c'est vers l'est, euh . . . enfin, le sud. Oui, c'est ça, c'est le sud-est de Paris.

18. Dans quelle direction faut-il prendre le boulevard périphérique?
Il faut prendre le boulevard périphérique sur la gauche (et suivre les indications pour l'autoroute A6, direction Lyon).
19. Pourquoi est-ce que c'est facile de trouver l'autoroute A6?
Parce qu'il y a des panneaux partout.
20. Est-ce qu'on peut se tromper?
Non, il n'y a pas moyen de se tromper.
21. Qu'est-ce que Mireille fait pendant ce temps-là?
Elle téléphone à son oncle Guillaume.
22. Pourquoi téléphone-t-elle à son oncle?
Pour emprunter une voiture.
23. Comment s'appelle son amie de Provins?
(Elle s'appelle) Colette Besson.
24. Où est Robert trois heures plus tard?
Il est complètement perdu à 300 km de Paris en pleine Bourgogne.
25. Qu'est-ce que Robert a vu, quand il sortait de l'autoroute?
(Juste au moment qu'il sortait de l'autoroute,) (il a vu) une Alpine avec une blonde dedans.
26. Qu'est-ce que Robert a fait?
Il a fait demi-tour et s'est lancé à la poursuite de l'Alpine.
27. Pourquoi est-ce que Robert a finalement réussi à rattraper l'Alpine?
Parce qu'elle s'arrête pour prendre de l'essence.
28. Où va la jeune fille blonde en descendant de voiture?
Elle se dirige vers les toilettes.
29. Pourquoi Robert est-il éccœuré?
Parce que ce n'est pas Mireille.
30. Qu'est-ce qu'il fait en sortant de l'autoroute?
Il va se perdre dans les vignobles bourguignons.

30.13, 30.14 Observation et activation: Situation géographique; points cardinaux

If you have access to a large map of Paris, you might use this exercise to review various cultural and tourist sites that have been presented thus far. Choose one central point on the map (for instance, l'île de la Cité). Tell students "Vous êtes ici," and ask them to situate other points such as la Sorbonne, les boulevards Saint-Germain / Saint-Michel, la Cité Universitaire, la Tour Eiffel, and so forth, in relation to the point of reference: "C'est à l'ouest, c'est au sud-est," etc. A similar exercise can be done using a map of France, or even a map of the world.

30.27–30.29 Observation et activation: Temps composés et participes passés (révision)

Students have worked with the *passé composé* in lessons 19, 20, 21, 22, and 27. They should have no problem with the systematic review of form and agreement of the past participle in 30.27. Although you must stress the idiosyncratic formation of past participles of irregular verbs, try to make sure students see the patterns that do emerge—for example, that verbs ending in *-oir* often form their past participle with a *-u*.

30.37 Mise en question

1. Pourquoi Robert n'a-t-il pas bien dormi?
2. Pourquoi Robert veut-il savoir où est Provins?
3. Quand Robert demande au patron de l'hôtel où il pourrait louer une voiture,

More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Use of *de* and *à* in the expressions *rien de*, *quelque chose de*, and *to* indicate geographical location and direction
- *Passé composé* of regular and irregular verbs in *-u* and *-é*, including reflexive verbs

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Vous êtes venu(e) en voiture ou à pied? Est-ce que vous avez un permis de conduire? C'est un permis américain ou un permis international? Ça fait longtemps que vous avez votre permis? Depuis quand?
2. Vous avez une voiture? C'est de la bagnole ou c'est une voiture ordinaire?
3. Quel genre de voiture aimeriez-vous avoir? Quelle modèle aimeriez-vous acheter? Pourquoi?
4. Est-ce que votre voiture va vite? Du combien peut-elle faire?
5. Est-ce que vous vous y connaissez en voitures?

30.1 Mise en œuvre

1. Pourquoi Robert n'a-t-il pas l'air en forme?
Parce qu'il a mal dormi.
2. Où se trouve Provins?
(C'est) au sud-est de Paris.
3. Est-ce que c'est du côté de Chartres?
Non, pas du tout. (Chartres, c'est au sud-ouest.)
4. Où est Provins par rapport à Fontainebleau?
C'est un peu au-dessus de Fontainebleau.
5. Qu'est-ce que Robert veut faire?
(Il veut) louer une voiture.
6. Où peut-il louer une voiture?
(Il peut louer une voiture) chez Avis, Citer, Europcar, Hertz, Mattei.
7. Qui est le patron du garage Shell?
C'est un ami du patron du Home Latin.
8. Pour combien de temps Robert veut-il louer une voiture?
(Il veut louer une voiture) pour la journée.
9. Comment est la cx?
(La cx est) (elle est) très confortable.
10. Quelle voiture Robert veut-il?
Une Renault R5.
11. Pourquoi Robert veut-il une R5?
Parce qu'(il paraît que) les R5, ce sont les moins chères.
12. Pourquoi le garagiste ne peut-il pas donner la R5 à Robert?
Parce qu'elle n'est pas à louer.
13. Quelle autre voiture le patron du garage propose-t-il?
(Il lui propose) une Peugeot 205.
14. Combien coûte la location de la Peugeot 205 pour une journée?
(Ça coûte) 450F (pour la journée).
15. Si on est en bas du boulevard Raspail, qu'est-ce qu'il faut faire pour aller à la Porte d'Orléans?
(Il faut) remonter le boulevard Raspail jusqu'à Denfert-Rochereau. (Vous obliquez à droite pour prendre l'avenue du Général Leclerc. Vous la suivez jusqu'à la Porte d'Orléans.)
16. Qu'est-ce qu'il y a sur la place Denfert-Rochereau?
(Il y a) un lion (la statue d'un lion).
17. Qu'est-ce qu'il faut faire, à Denfert-Rochereau, pour prendre l'avenue du Général Leclerc?
(Il faut) obliquer à droite.

Leçon **30** Transports en tous genres IV

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Traveling by car; requesting, giving, and following directions; making suggestions and recommendations; locating sites
- Expressing solicitude; *qu'est-ce que vous avez?* (30.7, 30.8)
- Talking about appearances: *avoir l'air, on dirait*, etc. (30.9, 30.10)
- Referring to geographical location: cardinal points of the compass (30.13–30.15)
- Expressing impossibility: *il n'y a pas moyen* (30.16, 30.17)
- Lending, borrowing, and returning: *emprunter, prêter, rendre* (30.18–30.21)
- Expressing indifference: *ça m'est égal* (30.22–30.24)
- Requesting and giving permission; buying, bargaining (renting a car); informing about prices

Checklist of structures

- Phonetics: timbre of vowels (30.5, 30.6)
- Indefinite expression + *de*: *c'est ce que nous avons de moins cher* (30.11, 30.12)
- Review of the present indicative (30.25)
- Review of the future (30.26)
- Compound tenses and past participles (30.27, 30.28)
- Past participles in *-u* versus *-é* (30.29)
- Imperfect and *passé composé*, review (30.30)
- Articles, prepositions, review (30.31)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises, in particular in the following semantic fields:

- Giving road directions using cardinal points, road intersections, and landmarks
- Renting or borrowing a car

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- One or two expressions of solicitude and appropriate responses
- One or two utterances using an indefinite expression + *de* in a familiar situation
- ✓• Responses to requests for directions in simple situations using cardinal points
- Two or three utterances using *il n'y a pas moyen* to express impossibility
- Four or five utterances to refer to lending, borrowing, and returning using *emprunter, prêter, rendre*
- ✓• Increased mastery of past participles ending in *-u* and *-é*

Written. When students have completed this lesson, they should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives.

Mireille: Ben, forcément! C'est de naissance: mon père est chez Renault!

3.

Robert: Si on allait dîner sur un bateau-mouche? Ce serait bien! Je t'invite. . . .

Mireille: Oh, penses-tu! C'est un truc pour les touristes américains, ça!

4.

Robert: Comment? Ton chauffeur ne t'attend pas avec l'Alpine?

Mireille: Mon chauffeur? Ah, non, pas ce soir. Ce soir, je lui ai donné congé.

5.

Robert: Est-ce que je ne pourrais pas te voir demain?

Mireille: Ah, impossible. Demain, je vais à Provins. Au revoir!

29.4 Compréhension auditive et production orale

1. Il y a beaucoup de monde dans ton train! Regarde-moi ça! Tous les compartiments sont bondés. Non, mais c'est pas vrai! Toutes les places sont prises! Regarde-moi ça! Les gens sont serrés comme des sardines! Si j'avais su, je serais resté chez moi!
2. J'aimerais bien avoir une petite voiture décapotable, ou au moins avec un toit ouvrant, et un grand coffre pour mettre mes valises avec toutes mes robes dedans.
3. —Si on allait dîner sur un bateau-mouche? Ce serait bien! Je t'invite. . . .
—Penses-tu! C'est un truc pour les touristes américains, ça!
4. De toute façon, ce soir, je ne suis pas libre. Je dois aller chez une amie, boulevard Saint-Germain.
5. —Est-ce que je ne pourrais pas te voir demain?
—Ah, impossible. Demain, je vais à Provins. Au revoir!

29.18 Activation: Compréhension auditive; avantages et inconvénients

1. Le vélo, c'est fatigant.
2. Il y a toit ouvrant pour l'été.
3. L'avion, c'est rapide.
4. Les trains sont toujours à l'heure.
5. L'autocar n'est pas très commode.
6. Toutes les places sont prises!
7. C'est une voiture qui consomme beaucoup.
8. Il y a quatre freins à disques.
9. Elle tient très bien la route.
10. Elle tombe souvent en panne.
11. Elle chauffe si on fait plus de 90 à l'heure.
12. Il y a un grand coffre.
13. Elle a des reprises foudroyantes!
14. C'est une voiture très nerveuse.
15. Le chauffeur est très nerveux!
16. Le métro est plus rapide que l'autobus.
17. Dans le métro on ne voit rien!
18. A cette heure-là, le métro est toujours bondé!

29.26 Activation: Dictée

—Si vous saviez ce que j'ai lu! . . .
J'ai lu énormément de livres!

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 29

- I.
 1. Ça tombe en panne. . . .
 2. C'est rapide et pas cher.
 3. C'est très cher, et il n'y a pas d'aéroports partout.
 4. C'est confortable, et on arrive toujours à l'heure.
 5. Il n'est pas très commode, et il est souvent bondé.

Alpine? Est-ce qu'elle connaît quelqu'un qui a une Alpine? Est-ce qu'elle a remarqué que Robert remarquait une Alpine?

9. Quand Robert dit à Mireille qu'elle a l'air de s'y connaître en matière d'Alpine, est-ce qu'il est simplement admiratif, ou sarcastique?
10. Quand Mireille répond, en plaisantant, que c'est de naissance, puisque son père travaille chez Renault, est-ce que c'est une plaisanterie innocente, ou est-ce qu'elle dit ça pour cacher quelque chose? Par exemple, pour cacher qu'elle a un petit ami qui a une Alpine . . . et qui est peut-être suédois? Est-ce qu'elle cherche à changer de sujet quand elle parle de l'auto-stop?
11. Quand Robert invite Mireille à dîner, est-ce qu'il le fait en toute innocence, ou est-ce qu'il veut savoir si elle n'a pas rendez-vous avec un beau Suédois?
12. Quand Mireille dit qu'elle va prendre le bus, Robert lui demande si son chauffeur ne l'attend pas avec l'Alpine. Est-ce qu'il dit ça d'un ton surpris ou sarcastique?
13. Quand Mireille répond en plaisantant qu'elle a donné congé à son chauffeur, est-ce qu'elle n'a pas remarqué le ton de Robert, ou est-ce qu'elle fait semblant de ne l'avoir pas remarqué?

qui dit qu'il n'est pas de très bonne humeur. Ecrivez-lui pour le rassurer et pour lui suggérer des activités qui le rendront moins triste.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 29

29.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Toutes les places sont prises.
2. Mireille a trouvé un compartiment vide.
3. C'est une voiture décapotable.
4. Il fait de l'auto-stop.
5. Si on allait dîner sur un bateau-mouche?
6. Tiens, voilà mon bus qui arrive.

Phase 2

- A. Il fait de l'auto-stop: tous les avantages de la voiture sans les inconvénients.
- B. C'est mon bus, ça? Oui, c'est celui-là.
- C. Eh bien, dis donc, il en a, une belle bagnole! Et décapotable, avec ça!
- D. Toutes les places sont prises. Les gens sont serrés comme des sardines.
- E. Robert et Mireille ont trouvé un compartiment vide . . . enfin, presque vide.
- F. Robert a invité Mireille à dîner sur un bateau-mouche, mais elle a refusé.

Key: A = 4; B = 6; C = 3; D = 1; E = 2; F = 5

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Vous êtes Mireille. Vous venez d'acheter une voiture de sport. Vous écrivez à Robert. Parlez-lui de votre nouvelle voiture. Comment est-elle? Pourquoi avez-vous choisi ce modèle, etc.?
2. Vous recevez une carte postale d'un ami

29.3 Production orale

1.

Robert: Tu ne préférerais pas une petite Alpine Renault, par hasard?

Mireille: Ben, ça, bien sûr!

2.

Robert: Eh bien, dis donc, tu as l'air de t'y connaître!

**29.21–29.27 Observation et activation:
Suggestions;
conditionnel présent
(révision) et imparfait
de l'indicatif**

Combine exercises 29.22 and 29.24 into the following exchange by having students make a suggestion using the imperfect, and then present an obstacle to that suggestion by showing its drawbacks or the reasons why it cannot be implemented: "Si nous allions dîner sur un bateau-mouche . . ." "Si j'étais libre, j'irais avec toi, mais ce n'est pas possible. J'ai un rendez-vous avec Hubert." For additional oral practice in class, have students come up with some of their own conditional sentences by giving them cues to which they can respond. For instance, "Robert a des complexes" can prompt any number of student replies: "Si ses parents n'étaient pas divorcés (s'il avait des frères et des sœurs) (s'il n'était pas tombé sur la tête), Robert n'aurait pas de complexes." Alternatively, students can spring to Robert's defense: "Eh bien, si vous aviez des parents divorcés (si vous étiez fille unique, etc.), vous auriez des complexes aussi."

**29.27–29.29 Observation et activation:
Conditionnel passé;
plus-que-parfait de
l'indicatif**

The past conditional is the tense of retrospection, of speculating on what could have been. Point out the parallelism in structure between the past conditional and other compound tenses such as the pluperfect. It is formed with the present conditional of the auxiliary and the past participle. Remind students of the choice of auxiliary and the agreement of

the past participle. You might invite your students to add collectively to the list of hypothetical situations contrary to fact enumerated in 29.29.

29.33 Mise en question

1. Pourquoi Robert est-il de mauvaise humeur, quand ils quittent Chartres?
2. Comment Robert manifeste-t-il sa mauvaise humeur? Qu'est-ce qu'il critique? De quoi se plaint-il? Contre quoi rouspète-t-il? Qu'est-ce qu'il dit?
3. Pourquoi dit-il qu'il aurait loué une voiture s'il avait su? Pourquoi n'a-t-il pas loué une voiture? Comment Mireille se moque-t-elle de lui quand il dit qu'il aurait loué une voiture?
4. Qui est ce voyageur caché derrière son journal, dans le compartiment de Robert et Mireille? Où l'avez-vous déjà vu?
5. Pourquoi Robert revient-il sur la comparaison de la voiture et du train? De qui est-ce la faute s'ils ont pris le train plutôt qu'une voiture?
6. Est-ce que Mireille réagit à la mauvaise humeur de Robert? Est-ce qu'elle ne l'a pas remarquée? Ou bien est-ce qu'elle fait semblant de ne pas s'en apercevoir?
7. Quand Robert demande à Mireille si elle ne préférerait pas une Alpine à une petite 205 Peugeot, qu'est-ce qui montre sa mauvaise humeur? Quelle expression montre qu'il est sarcastique? (Mireille utilise la même expression ironiquement, dans la leçon 27, quand elle conseille à Robert d'acheter un billet de seconde.)
8. Quand Mireille vante les mérites de l'Alpine, est-ce qu'elle le fait de façon tout à fait innocente, ou est-ce qu'elle se moque de Robert? Est-ce qu'elle pense que Robert est jaloux à cause d'une

14. Pourquoi Mireille s'y connaît-elle en voitures?
Parce que son père est chez Renault.
15. Pourquoi Mireille préfère-t-elle faire de l'auto-stop?
Parce qu'on a tous les avantages de la voiture sans les inconvénients.
16. Combien de temps Mireille a-t-elle mis, une fois, pour aller de Paris à Genève en stop?
(Elle a mis) 8 heures.
17. Est-ce que Mireille a peur quand elle fait du stop?
Non, elle n'a pas peur.
18. Où Robert voudrait-il aller dîner avec Mireille?
Sur un bateau-mouche.
19. Pourquoi cette idée ne plaît-elle pas à Mireille?
Parce que c'est un truc pour touristes américains.
20. Pourquoi Mireille n'est-elle pas libre?
Parce qu'elle doit aller chez une amie.
21. Où son amie habite-t-elle?
Boulevard Saint-Germain.
22. Comment va-t-elle aller chez cette amie?
En autobus.
23. Où Mireille doit-elle aller le lendemain?
A Provins.
24. Quand Robert va-t-il dîner chez Mireille?
Jeudi soir.
25. Qu'est-ce que Robert se demande, quand Mireille le quitte?
(Il se demande) si l'amie de Mireille n'a pas un petit air suédois et de belles jambes musclées dans un petit short bleu ciel.
26. Qu'est-ce qu'il arrête, dans la rue?
(Il arrête) un taxi.
27. Robert trouve-t-il Mireille et le Suédois dans les cafés de Saint-Germain-des-Prés?
Non, il ne les trouve pas.

29.13–29.18 Observation et activation: Ça arrive! ça n'arrive jamais; avantages et inconvénients

Make sure students have understood that the indirect object is used with these expressions to indicate the person to whom the event happened. The audio stimuli for 29.14 and 29.15 may be presented in class as questions to your students. After they have answered collectively, present various sentences containing true or false information about the story. Examples: "Mireille voyage quelquefois en première classe dans le train"; "Robert et Mireille visitent la cathédrale de Chartres ensemble." For each sentence, have students respond appropriately, using *ça arrive* or *ça n'arrive jamais*. This exercise can be used as a transition to 29.17 and 29.18—using the audio stimuli for 29.18 below, ask students to counter each advantage with a drawback and vice versa.

29.19, 29.20 Observation et activation: Le temps qu'on met

Use a review of lesson 28.14–28.16 as an introduction to this construction: "C'est à une heure d'ici à pied"; "Mireille met une heure pour y aller à pied." "C'est à 20 minutes au moins"; "Vous mettez (au moins) 20 minutes pour y aller"; "Il a mis 20 minutes pour y aller," etc.

- Use of indirect object pronouns with the expression *ça arrive*

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Qu'est-ce que vous faites ici? Vous êtes ici en touriste? Non? Vous faites du tourisme quelquefois? Quand vous voyagez comme touriste, qu'est-ce que vous aimez faire? Qu'est-ce que vous aimez visiter? Qu'est-ce que vous aimez voir?
2. Est-ce que vous voyagez (prenez des vacances) souvent? Où allez-vous en vacances?
3. Avez-vous visité un musée ou un monument récemment? Lequel?
4. Aimez-vous voyager en train? En auto? Pourquoi? (Pourquoi pas?)
5. Est-ce que les trains aux Etats-Unis arrivent généralement à l'heure? Et les avions? Comment sont les trains en France?
6. Etes-vous quelquefois jaloux (ou jalouse) comme Robert?
7. Est-ce que vous avez beaucoup d'imagination?
8. Que faites-vous quand vous voyez un accident?
9. Est-ce que vous aimez faire de la bicyclette ou de la moto?
10. Est-ce que c'est trop dangereux de faire de la bicyclette chez vous?
11. Est-ce que vous avez (ou est-ce que vous aimeriez avoir) une voiture de sport? Quelle sorte de voiture avez-vous?

29.1 Mise en œuvre

1. Où se passe la scène?
Dans le train.
2. Est-ce qu'il y a de la place dans le train?
Non, toutes les places sont prises. (Il y a beaucoup de monde.)
3. Où Mireille et Robert trouvent-ils des places?
(Ils trouvent des places) dans un compartiment un peu plus loin.
4. Qui est caché derrière un journal?
Un passager—l'homme en noir.
5. Qu'est-ce que la SNCF?
(La SNCF,) (c'est) la Société Nationale des Chemins de fer Français.
6. Quel genre de voiture Mireille aimerait-elle avoir?
Une petite voiture décapotable, ou au moins avec un toit ouvrant.
7. Si elle avait une voiture, où mettrait-elle son minivélo?
Dans le coffre.
8. Qu'est-ce qu'elle mettrait aussi dans le coffre?
Ses valises (avec toutes ses robes dedans).
9. Quelle sorte de voiture est l'Alpine?
C'est une Renault. (C'est de la bagnole—la vraie voiture de sport, rapide, nerveuse, avec des reprises foudroyantes.)
10. Est-ce que l'Alpine accélère vite?
Oui, (elle accélère vite.) Elle a des reprises foudroyantes.
11. Est-ce que c'est une voiture qui va vite? Quelle vitesse peut-elle faire?
Elle peut faire du 140 à l'heure.
12. Si on va trop vite pendant longtemps, qu'est-ce qui arrive normalement à une voiture?
Elle chauffe.
13. Combien l'Alpine consomme-t-elle?
Presque rien. (Elle consomme 6 litres et demi aux cent.)

Leçon 29 Transports en tous genres III

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Predicting and confirming: *ça ne m'étonnerait pas si . . . , je l'avais dit! Tu vois!* etc. (29.7)
- Referring to travel by train, car, and taxi: *frein, freiner, freinage* (29.9)
- Admiring: *Ça, c'est de la bagnole!* (29.10–29.12)
- Referring to occurrences: expressions with *arriver* (29.13–29.16)
- Talking about advantages and drawbacks: *c'est + adjectif; il est + adjectif* (29.17, 29.18)
- Expressing duration: *mettre + time* (29.19, 29.20)
- Suggesting: *si* and the imperfect (29.21, 29.22)
- Sharing desires; describing; expressing feelings politely and hiding feelings; suggesting plans; extending and refusing invitations

Checklist of structures

- Phonetics: frontal quality of French consonants (29.5, 29.6)
- Present conditional and imperfect, review (29.23–29.25)
- Past conditional and pluperfect (29.27–29.29)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and ex-

ercises, in particular in the following semantic fields:

- Train travel
- Automobiles: description and qualities
- Hitchhiking
- Invitations offered, refused, confirmed

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓:)

- Two or three expressions of admiration with *ça, c'est . . .*
- ✓ *Ça arrive* with the appropriate indirect object pronoun in familiar situations
- *Mettre + time* to express duration in familiar situations
- *Si* and the imperfect to make suggestions
- ✓ Present conditional and imperfect in familiar expressions

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Use of the present conditional and the imperfect in hypothetical sentences introduced by *si*
- Conjugation of the past conditional and its use with the pluperfect

28.13 Activation: Discrimination auditive; le temps qui passe

1. Qu'est-ce que Maman va dire! Il est 8h passées!
2. Ça va! Il n'est que 10h!
3. Qu'est-ce que je disais! Il est exactement 3h!
4. Catastrophe! Il est plus de 4h!
5. Eh bien, il est 1h pile!
6. Ne va pas si vite, il n'est pas 7h!
7. Il n'est pas encore midi? Alors on s'est dépêché pour rien.
8. Allez, vite! Il est déjà 8h 20!
9. Ça va, il est juste midi.
10. Tu as vu l'heure qu'il est? Minuit passé!

3. Quand elle s'ennuie, elle va au musée.
4. Quand on cherche, on trouve.
5. Quand vous cherchez, vous trouvez.
6. Quand nous avons de l'argent, nous allons au restaurant.
7. Quand elle veut aller à Chartres, elle prend la voiture.
8. Quand je conduis, elle a peur.
9. Quand il a de l'argent, il lui achète un cadeau.
10. Quand ils ont de l'argent, ils prennent un taxi.

28.25 Activation orale: Expressions de quantité

1.
Mireille: Moi, je prendrai juste une assiette de crudités, s'il vous plaît.
2.
Mireille: Et une carafe d'eau, s'il vous plaît.
3.
Robert: Pour moi, une assiette de charcuterie, s'il vous plaît, et un petit pichet de vin rouge.

28.30 Activation orale: Situations hypothétiques; conditionnel et imparfait

1. Quand il pleut, nous allons au musée.
2. Quand il pleut, il y a beaucoup de monde.

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 28

- I.
 1. a. Exactement à l'heure.
b. En retard.
 2. a. Dans une pharmacie.
b. Dans un café.
 3. a. Il est mort.
b. Il n'a rien.
 4. a. Il y a très peu de monde.
b. Il y a beaucoup de touristes.
 5. a. Un jeune homme qui a l'air suédois.
b. Un homme tout en noir.
- II.
 1. Mireille arrive à 4h moins 10. Elle est . . .
 2. Mireille est arrivée à 3h. Elle est arrivée . . .
 3. Mireille arrive à 4h 10. Elle est . . .
 4. Elle arrive à 4h pile. Elle est . . .
- III.
 1. Je veux une assiette de crudités.
 2. Je peux parler à Mireille?

vous plaît, et un petit pichet de vin rouge.

4. —On va prendre un taxi!
—Mais tu plaisantes! C'est tout près!
5. On y va à pied! C'est à dix minutes au plus!
6. Voyons, il est deux heures, je te retrouve ici dans une heure, à trois heures pile.
7. Tu vois, je suis ponctuelle, comme les trains! Je suis même en avance, il n'est que 2h 59!

28.4 Production orale

1.

Mireille: Moi, je prendrai juste une assiette de crudités.

Robert: Et pour moi, une assiette de charcuterie, s'il vous plaît, et un petit pichet de vin.

2.

La serveuse: Une assiette de charcuterie, un pichet de rouge . . . voilà. Bon appétit!

Mireille: Et une carafe d'eau, s'il vous plaît.

3.

Robert: Ton musée est près de la cathédrale?

Mireille: Juste à côté.

4.

Robert: On va prendre un taxi!

Mireille: Mais tu plaisantes! C'est tout près!
On y va à pied!

5.

Robert: Tu ne vas pas au musée?

Mireille: Si, tout à l'heure. J'ai le temps: il n'est même pas 2h!

28.9 Activation: Discrimination auditive; le temps qui passe; il y a une heure, tout à l'heure, dans une heure

1. Elle est partie à 3h.
2. Elle va revenir à 4h et quart.

3. Il est rentré à 4h moins le quart.
4. Je vais revenir à 5h.
5. Je l'ai vu à 3h.
6. Nous avons rendez-vous à 5h.
7. Elle sera là dans quelques minutes.
8. Elle était là il y a deux minutes!
9. Nous avons rendez-vous à 3h.
10. Je t'attends à 5h?
11. Il a téléphoné vers 3h.
12. Je lui ai parlé il y a cinq minutes.

28.10 Activation orale: Le temps qui passe; il y a une heure, tout à l'heure, dans une heure

1. Il est 4h. Mireille est partie à 3h.
2. Il est 4h. Elle est partie à 3h 50.
3. Il est 4h. Elle va revenir à 5h.
4. Il est 4h. Elle va revenir à 6h.
5. Il est 4h. Je l'ai vue à 4h moins le quart.
6. Il est 4h. Je l'attends à 5h.
7. Il est 4h. Elle était là à 3h.
8. Il est 4h. Elle sera là dans quelques minutes.
9. Il est 4h. Nous avons rendez-vous à 5h.
10. Il est 4h. Nous avons rendez-vous à 3h!

28.11 Activation orale: Le temps qui passe; il y a, dans

1. Il est 6h. Elle est partie à 4h.
2. Il est midi. Elle va revenir à 3h.
3. Il est presque midi. Elle va arriver à midi.
4. Il est midi. Robert a vu Mireille à midi moins dix.
5. C'est mercredi. Robert va voir Mireille vendredi.
6. C'est mercredi. Robert et Mireille se sont rencontrés lundi.

- montrer que Mireille s'y intéresse un peu maintenant? Pourquoi s'y intéresse-t-elle?
4. Qu'est-ce que Mireille remarque et fait remarquer à Robert, sur le portail de la cathédrale? Qu'est-ce que Robert remarque?
 5. Quand ils sont dans la cathédrale, Robert est très ému. De quel genre d'émotion s'agit-il? C'est une émotion religieuse, esthétique . . . ? Qu'est-ce qui contribue à cette émotion?
 6. Qu'est-ce qui constitue le décor de la cathédrale? Est-ce que c'est surtout de la sculpture, de la peinture? Est-ce qu'il y a un élément de couleur? Où? Qu'est-ce qui est représenté dans la sculpture?
 7. Si vous étiez Robert, est-ce que vous achèteriez un cadeau pour Mireille? Pour quelqu'un d'autre? Qu'est-ce que vous achèteriez?
 8. A votre avis, est-ce que Mireille a rencontré un Suédois en sortant du musée, ou est-ce que ce Suédois n'existe que dans l'imagination de Robert?
-

28.44–28.47 Mots en liberté; Mise en scène et réinvention de l'histoire

Review lesson 27 by asking: "Qu'est-ce qu'on peut voir à Versailles?" before enumerating the examples in 28.44. In 28.45, have Mireille request that Robert accompany her to the museum and imagine what they do there.

Topics for writing practice

Students should write about 75 words, depending on the topic.

1. Ecrivez un paragraphe sur la cathédrale de Chartres pour un guide destiné à des touristes pressés.

2. Vous êtes touriste et vous commencez à visiter la ville de Chartres. Imaginez cinq situations qui pourraient vous arriver. Employez le conditionnel et l'imparfait.
 3. Mireille écrit à Ghislaine. Elle lui raconte ce qui s'est passé à Chartres. (Est-ce que Mireille connaît le beau Suédois?)
-

AUDIO STIMULI FOR LESSON 28

28.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Le train est arrivé à l'heure pile!
2. Mireille et Robert s'arrêtent dans un café qui est juste en face de la gare.
3. Sur la Promenade des Charbonniers, Mireille et Robert assis tent à un accident.
4. Le cycliste est bien tombé, juste devant une pharmacie.
5. Il y a très peu de monde dans la cathédrale.
6. La lumière traverse les vitraux de la rosace.
7. Robert admire le grand portail.
8. Robert regarde les magasins qui vendent des cartes postales, des bibelots . . .

Phase 2

A = 5; B = 2; C = 6; D = 1; E = 8; F = 3; G = 7; H = 4

28.3 Compréhension auditive et production orale

1. Eh bien, dis donc, le train est arrivé à l'heure pile!
2. Tu as faim? Bon, alors manger quelque chose rapidement dans un café, en face. . . . Tiens, là-bas.
3. Pour moi, une assiette de charcuterie, s'il

16. Qu'est-ce qu'on joue à l'orgue?
Du Bach.
17. A quelle heure Mireille doit-elle retrouver Robert?
Dans une heure—à trois heures pile.
18. Qu'est-ce qu'on vend, dans les magasins?
(On y vend) des bijoux, des poteries, des cuivres, des vêtements.
19. Qu'est-ce que Robert se demande en regardant les bibelots?
(Il se demande) s'il ne pourrait pas acheter un petit cadeau pour Mireille.
20. Pourquoi n'achète-t-il rien?
Parce qu'il n'ose pas.
21. Que fait Mireille quand Robert croit la voir?
Elle sort du musée et se dirige vers le petit jardin qui est derrière la cathédrale.
22. Est-ce qu'elle est seule?
Non, il y a des touristes qui entrent dans le jardin.
23. Qui est-ce qu'elle remarque?
Un très beau jeune homme blond qui a l'air suédois. (Elle remarque tout de suite sa silhouette sportive et ses jambes musclées.)
24. Que porte ce jeune homme?
(Il porte) un short extrêmement court et un pull blanc très collant.
25. Que fait le jeune homme, quand Mireille lui sourit?
Il lui rend son sourire.
26. Est-ce que Mireille est nerveuse, tendue, inquiète, quand elle arrive au rendez-vous avec Robert?
Non, elle arrive comme une fleur.
27. Est-ce qu'elle est ponctuelle?
Oui (elle est ponctuelle)—elle est même en avance.
28. Que fait le Suédois à ce moment-là?
Il démarre bruyamment dans une Alpine. . . .

28.19–28.23 Observation et activation: *Faire mal, avoir mal, se faire mal*

You might begin with a review of the use of *avoir mal* à + parts of the body in lesson 12. Pretend to be a physical wreck as you review these constructions and the vocabulary for the parts of the body: "J'ai mal au dos. Je me suis fait mal au dos." Have your students imagine what kinds of injuries might have befallen the cyclist using all three expressions in their answers: "Il s'est fait mal au pied. Il a mal au pied. Le pied lui fait mal."

28.26–28.31 Observation et activation: Le conditionnel (révision et extension)

Point out the use of the conditional as a polite way of attenuating a request, of not imposing one's wishes too directly. Sections 28.29 and 28.30 can be used as a series of hypothetical propositions to which the students can reply using both the text and their imaginations.

28.43 Mise en question

1. Quand Robert et Mireille sont à la Brasserie de la Gare, est-ce qu'on leur apporte de l'eau sans qu'ils la demandent? Et du pain?
2. Quand Robert est arrivé à l'aéroport (leçon 4), comment est-il allé à Paris? Comment propose-t-il d'aller à Chartres (leçon 27)? Maintenant, comment propose-t-il d'aller à la cathédrale et au musée? Qu'en pensez-vous?
3. Pourquoi la cathédrale de Chartres n'intéressait-elle pas Mireille? (Voyez leçons 16 et 27.) Qu'est-ce qui semble

- Expressions of time: *en avance, à l'heure, en retard, dans une heure, il y a une heure, tout à l'heure, 2h pile, 2h passées*
 - Conjugation of the present conditional of regular and irregular verbs and the use of the conditional with the imperfect in hypothetical sentences introduced by *si*
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Vous vous sentez bien?
 2. Qu'est-ce que vous allez faire aujourd'hui? Vous allez au musée? A la cathédrale de Chartres? Pourquoi pas? Est-ce que vous allez en ville?
 3. Quel moyen de transport est-ce que vous allez prendre pour y aller?
 4. Qu'est-ce que vous préférez, voyager en train ou en voiture?
 5. Est-ce que vous préférez l'avion ou l'aéroglysseur? Pourquoi?
 6. Est-ce que vous voyagez souvent en métro?
 7. Est-ce que vous vous perdez facilement quand vous êtes en ville?
 8. Est-ce que vous voudriez visiter Versailles un jour?
 9. Qu'est-ce qu'il y a d'intéressant à Versailles?
 10. Est-ce que [name of classmate] connaît le château de Versailles? Est-ce qu'il (elle) aimerait y aller un jour? Comment est-ce qu'il (elle) y irait?
 2. Est-ce que le train a du retard?
Non, il est arrivé à l'heure pile.
 3. Comment sont les trains, en France?
Ils sont presque toujours à l'heure.
(Ils sont très ponctuels. Ils partent et arrivent exactement à l'heure.)
 4. Que font Robert et Mireille en sortant de la gare?
Ils vont manger quelque chose (rapidement) (dans un café en face).
 5. Qu'est-ce que Mireille commande?
(Elle prend) (commande) une assiette de crudités.
 6. Et Robert, qu'est-ce qu'il prend?
(Il prend) une assiette de charcuterie et un petit pichet de vin rouge.
 7. Comment vont-ils à la cathédrale?
(Ils y vont) à pied.
 8. Est-ce que la cathédrale est loin de la gare?
Non, elle est tout près—à dix minutes.
 9. Qu'est-ce qu'ils voient, sur la Promenade des Charbonniers?
(Ils voient) un accident.
 10. Qu'est-ce qui a heurté la camionnette?
Un vélomoteur (qui sortait trop vite d'une rue latérale).
 11. Qu'est-ce qui est arrivé au cycliste?
Il est projeté par-dessus le capot sur le trottoir d'en face, juste devant une pharmacie.
 12. Est-ce que le cycliste a eu très mal?
Non, ça va. (Il n'a pas eu très mal.)
 13. Pourquoi le cycliste dit-il qu'il est bien tombé?
Parce qu'il est tombé devant une pharmacie.
-

28. I Mise en œuvre

1. Où Robert et Mireille viennent-ils d'arriver?
(Ils viennent d'arriver) à Chartres.
14. Qu'est-ce que Robert et Mireille admirent?
(Ils admirent) le portail.
15. Est-ce qu'il y a beaucoup de monde dans la cathédrale?
Non, il y a très peu de monde.

Leçon **28** Transports en tous genres II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Referring to time: *en avance, à l'heure, en retard, il y a une heure, tout à l'heure, dans une heure, il y a . . . heures, dans . . . heures*, review and extension (28.6–28.13)
- Measuring distance in terms of time: *c'est à . . . heure(s) de / d'* (28.14–28.16)
- As time goes by: *pendant, depuis, pour* (28.17, 28.18)
- Expressing pain: *faire mal, avoir mal, se faire mal* (28.19–28.23)
- Referring to quantities, review (28.24, 28.25)
- Traveling by train; ordering in restaurants; describing and identifying objects
- Making plans and appointments
- Acting in emergencies

Checklist of structures

- Phonetics: pronunciation of vowels, review (28.5)
- The conditional, review and extension (28.26–28.31)
- Imperative and pronouns (28.32, 28.33)
- *Y, passé composé*, and negation (28.34)
- Singular and plural of nouns ending in *-au, -eau, -al*, and *-ail*, review and extension (28.35)
- Masculine / feminine forms ending in *-l, -lle* (28.36, 28.37)
- Masculine / feminine forms, review (28.38, 28.39)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises, in particular in the following semantic fields:

- Ordering a snack in a restaurant
- Automobile accidents
- Architectural details of a cathedral
- Tourist souvenirs

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• *Faire mal, avoir mal, se faire mal*
- ✓• The partitive with expressions of quantity when ordering food or drink
- ✓• Irregular plural nouns ending in *-au, -al, -ail*
- ✓• Expressions of time: *en avance, à l'heure, en retard, dans une heure, il y a une heure, tout à l'heure, 2h pile, 2h passées*
 - Simple hypothetical sentences introduced by *si* in familiar situations

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

11. Jeudi soir, ça vous irait?
 12. Jeudi soir, ça vous ira?
-

27.35 Exercice-test: Le conditionnel

1. Vous venez à Chartres avec moi?
 2. Vous viendriez à Chartres avec moi?
 3. Tu pourrais y aller!
 4. Si vous voulez.
 5. Vous y allez à pied?
 6. Et comment iriez-vous?
 7. J'y vais en train.
 8. Tu irais voir la cathédrale?
 9. Ça ne serait pas mal!
 10. Comme tu voudras.
 11. Vous pouvez prendre le métro.
 12. Vous pourriez prendre le métro!
-

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY

QUIZ 27

I.

1. On pourrait en louer une, mais c'est cher et on risque de tomber en panne.

2. C'est dangereux, et le casque est obligatoire.
3. C'est le plus rapide et le plus pratique pour aller de Paris à Chartres. Et on peut le prendre à la gare Montparnasse, c'est très pratique.
4. On le prend pour aller de Paris à New-York, par exemple, mais pas pour aller de Paris à Chartres.
5. Tu peux le prendre à la station Odéon ou Saint-Michel, direction Porte Orléans. C'est direct, il n'y a pas de changement.

II.

1. Allô, oui? Non, Madame, ce n'est pas le 63.21.88.10.
2. Je ne veux pas tomber en panne. Et avec une voiture de location. . . .
3. Pour aller à la gare Montparnasse? Mais c'est facile!
4. Aller à Chartres? Avec vous? Mais bien sûr!

III.

1. Nous sortons.
2. Robert va chez les Courtois.
3. Je téléphone à Mireille.
4. Ils prennent le petit déjeuner.
5. Il arrive.

2. On peut aussi aller à Chartres en autocar, mais ce n'est pas très commode.
3. Si on veut aller à Chartres en train, il faut aller à la gare Montparnasse.
4. Aller à Chartres à pied, c'est long! Chartres n'est pas tout près de Paris!
5. Aller à Chartres à moto, ce serait amusant, mais c'est dangereux. D'ailleurs, il faut un casque.
6. On ne peut pas aller à Chartres en bateau!
7. Aller à Chartres à cheval, ça peut se faire . . . mais ça prend du temps.
8. On ne peut pas aller à Chartres en aéroglisseur, il n'y a pas de service entre Paris et Chartres!

Phase 2

A = 5; B = 4; C = 1; D = 6; E = 3; F = 7;
G = 8; H = 2

27.3 Production orale

1.
La vieille dame: Ah, vous êtes bien aimable, Mademoiselle. Je vous remercie, Mademoiselle.
Mireille: Je vous en prie. Au revoir, Madame.
2.
Mireille: Aujourd'hui, je dois aller à Chartres.
Robert: Moi aussi, je devrais aller à Chartres.
3.
Mireille: On ne peut pas aller à Chartres en avion! C'est tout près; Chartres est trop près de Paris!
Robert: Eh bien, alors, si c'est tout près, allons-y à pied!
4.
Robert: Comment est-ce qu'on va à la gare Montparnasse?
Mireille: Oh, c'est facile! Vous n'avez qu'à prendre le métro!

5.
Robert: L'autre jour, j'ai voulu prendre le métro . . . je me suis complètement perdu!
Mireille: Sans blague! Ce n'est pas possible! On ne peut pas se perdre dans le métro!

27.4 Compréhension auditive et production orale

1. —Ah, je me suis trompée de numéro?
—Oui, vous vous êtes trompée de numéro, Madame.
2. —Oh, excusez-moi, Mademoiselle.
Excusez-moi!
—Il n'y a pas de mal, Madame. Ce n'est pas grave.
3. —Alors vous voulez y aller en train!
—Oui, bien sûr! Vous avez deviné! Le train, vous savez, c'est encore ce qu'il y a de mieux.
4. Rendez-vous à 11 heures, à la gare Montparnasse, côté banlieue.
5. —Comment est-ce qu'on va à la gare Montparnasse?
—Oh, c'est facile! Vous n'avez qu'à prendre le métro!

27.27 Activation: Discrimination auditive; conditionnel

1. Nous pouvons aller à Chartres ensemble.
2. Nous pourrions aller à Chartres ensemble. . . .
3. Ce serait bien!
4. On va aller à Chartres à cheval.
5. Ce sera très bien.
6. Ce serait très facile.
7. Vous pouvez venir.
8. Vous pourriez venir avec moi.
9. Vous aimerez ça, j'en suis sûr.
10. Vous aimeriez ça, j'en suis sûr.

une voiture? Parce que c'est la solution la moins chère? Pour pouvoir voyager seul avec Mireille? Pour faire plaisir à Mireille? Pour faire croire à Mireille qu'il est un riche Américain?

9. Quand Robert propose une succession de moyens de transport, pensez-vous qu'il est sérieux ou qu'il s'amuse? Qu'est-ce qui est le plus important pour lui, d'aller à Chartres en voiture, en avion, ou en train, ou d'y aller avec Mireille? Qu'est-ce qu'il essaie de faire, de trouver le meilleur moyen de transport pour aller à Chartres, ou de se montrer amusant et agréable et de persuader Mireille de le laisser venir à Chartres avec elle?
10. Qu'est-ce que Mireille dit qui montre qu'elle joue le jeu de Robert? Citez des objections de Mireille qui ne sont pas plus sérieuses que les propositions de Robert.
11. Pourquoi Robert hésite-t-il à prendre le métro?
12. Qu'est-ce qui prouve que Robert a de la suite dans les idées? Quelle possibilité est-ce que la mention de Chartres lui avait suggérée? Quelle possibilité est-ce que le nom de Versailles lui suggère maintenant?
13. Pourquoi Mireille a-t-elle préféré ne pas tutoyer Robert devant les Courtois? Ils sont peut-être un peu vieux jeu, mais est-ce qu'il n'y a pas une autre raison? Est-ce que les Courtois savaient que ce n'était pas la première fois que Mireille et Robert se rencontraient?
14. Pourquoi les Belleau veulent-ils inviter Robert? Parce que les Courtois leur ont parlé de lui? Est-ce que Mireille pourrait y être pour quelque chose?

27.38, 27.39 Mise en scène et réinvention de l'histoire

For a variant on the exercise proposed in the workbook, change the destination in 27.38 to *Lyon* or *Londres* and arrange the responses accordingly. Mireille: "On va à Lyon." Robert: "Alors, prenons le TGV." Mireille: "Oui bien sûr! Le TGV va très vite. Nous arriverons à Lyon avant le dîner," etc. In 27.39 have the students write two versions; a logical story and then one filled with mysterious, unexplainable events.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words, depending on the topic.

1. Votre ami(e) va voyager en Europe cet été. Ecrivez-lui une lettre où vous parlez des moyens de transport en France.
2. Vous êtes au Quartier Latin. Vous voulez aller à la gare Montparnasse en métro. Vous demandez à un passant comment y aller.
3. Quelqu'un vous téléphone. C'est un faux numéro. Ensuite un(e) ami(e) vous téléphone. Ecrivez le dialogue.
4. Que voudriez-vous faire? Choisissez dix activités. Employez le conditionnel.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 27

27.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. On peut aller à Chartres par la route si on a une voiture.

introduction to *se tromper de*. Present several examples from the audio script of 27.7 and 27.9, then combine the two in a scene patterned on the following examples: "Robert frappe à la porte et demande Mme Courtois. Un homme l'ouvre et dit: 'Non, Mme Courtois, ce n'est pas ici. Vous vous êtes trompé de porte.' (Emphasize the use of *de* or *d'* with the verb *se tromper*.) Vous n'avez qu'à frapper à côté." Mireille: "Non, ce n'est pas l'Armée du Salut. Vous vous êtes trompé de numéro. Vous n'avez qu'à consulter l'annuaire téléphonique pour trouver le bon numéro." Mireille: "Est-ce que cet avion va à New-York?" Employé: "Non, il va à Hong Kong! Vous vous êtes trompée d'avion! Vous n'avez qu'à attendre l'avion de dix heures qui va à New-York."

27.20, 27.21 Observation et activation: Moyens de transport; en, à

Emphasize that one uses the preposition *en* with a means of transportation where the passengers ride inside the vehicle (*en métro*) and *à* when they are astride or when the means of transportation is a part of the body or attached to the body (*à ski*). Use some of the destinations listed in 27.39 and question students on what means of transport may be used to reach them.

27.24–27.28 Observation et activation: Réalité et supposition conditionnelle; terminaisons de l'imparfait

The conditional will also be discussed in lessons 28, 29, 46, and 49. In this lesson, you might contrast the imperfect and the conditional by having students describe things they

used to do and things they would like to do: "J'aimais autrefois visiter le musée" versus "J'aimerais visiter le musée avec vous."

27.36 Mise en question

1. A votre avis, pourquoi Mireille se trouve-t-elle près du téléphone, ce lundi matin?
2. Est-ce que Mireille dit la vérité quand elle dit que la dame qui téléphone s'est trompée de numéro? Est-ce qu'elle dit la vérité quand elle dit que c'est la caserne des pompiers? Pourquoi? C'est par méchanceté? Qu'est-ce qui montre que ce n'est pas de la méchanceté de sa part?
3. Quand Robert téléphone, pourquoi Mireille dit-elle qu'elle est le Major Barbara? Savez-vous qui est le Major Barbara? Est-ce que c'est un officier de l'armée française, américaine? Ou est-ce que c'est un personnage d'une pièce de George Bernard Shaw?
4. Quand Robert devait-il téléphoner à Mireille? (Voyez la fin de la leçon 24.) A quelle heure téléphone-t-il? Est-ce qu'il a téléphoné aussi tôt que possible? Pourquoi n'a-t-il pas téléphoné plus tôt? Est-ce que Mireille pensait qu'il allait téléphoner?
5. Est-ce que Robert avait l'intention d'aller à Chartres? Pourquoi parle-t-il d'y aller, maintenant?
6. Pourquoi Mireille dit-elle qu'elle trouve que Robert arrange bien facilement les choses? Est-ce qu'elle n'est pas d'accord avec la solution que propose Robert, ou est-ce qu'elle se moque de son désir soudain d'aller voir la cathédrale de Chartres?
7. D'après ce que dit Robert, est-ce que la vie est facile, en général?
8. Pourquoi Robert propose-t-il de louer

17. Pourquoi Robert aimerait-il y aller à pied?
Parce qu'il aime marcher.
18. Pourquoi Mireille ne peut-elle pas y aller à cheval?
Parce qu'elle n'a pas le temps.
19. Est-ce que les hélicoptères de la gendarmerie prennent des passagers?
Non, (ils ne prennent pas de passagers)—sauf pour les transporter à l'hôpital.
20. Comment Mireille compte-t-elle aller à Chartres?
En train.
21. Pourquoi est-ce qu'on ne peut pas prendre le TGV pour aller de Paris à Chartres?
Parce que le TGV va trop vite et Chartres est trop près de Paris.
22. Où Mireille donne-t-elle rendez-vous à Robert?
A la gare Montparnasse, côté banlieue.
23. Comment Robert va-t-il aller à la gare Montparnasse?
En métro.
24. Où doit-il prendre le métro?
A la station Odéon ou Saint-Michel.
25. Est-ce qu'il doit prendre le métro qui va à la Porte de Clignancourt, ou qui en vient?
(Il doit prendre) le métro qui vient de la direction Porte de Clignancourt.
26. Est-ce qu'il faut changer?
Non, (il ne faut pas changer)—c'est direct.
27. Que fait Mireille, quand Robert arrive à la gare?
Elle l'attend en lisant un journal.
28. Pourquoi Robert est-il en retard?
Parce qu'il a failli se perdre dans le métro.
29. Où Robert doit-il aller pour acheter les billets?
Au guichet.
30. Pourquoi Mireille lui dit-elle d'acheter un seul billet?
Parce qu'elle a déjà acheté le sien.
31. Pourquoi Mireille lui conseille-t-elle de ne pas acheter de billet de première?
Parce qu'elle voyage en seconde, (et s'il veut voyager dans le même wagon qu'elle, il doit acheter un billet de seconde aussi).
32. Par quelle ville le train passe-t-il?
Versailles.
33. Qu'est-ce qu'il y a d'intéressant à Versailles?
(Il y a beaucoup de choses intéressantes.) Le château, le Grand Trianon, les grilles, la Galerie des Glaces, le parc, les parterres dessinés par Le Nôtre, les bassins, le hameau de Marie-Antoinette.
34. Pourquoi Mireille n'a-t-elle pas proposé le tutoiement chez les Courtois?
Parce qu'ils sont un peu vieux jeu.
35. Pourquoi trouve-t-elle plus naturel de tutoyer Robert?
Parce qu'elle tutoie tous ses copains.
36. Pourquoi les Belleau veulent-ils inviter Robert à dîner?
Parce qu'ils aimeraient bien faire la connaissance de Robert; les Courtois ont beaucoup parlé de lui.
37. Quel jour Mireille propose-t-elle?
Jeudi soir.
38. Qu'est-ce qu'ils pourraient faire après le dîner?
(Ils pourraient) aller au cinéma.

27.6–27.9 Observation et activation: Erreurs; se tromper de; les solutions faciles; n'avoir qu'à + infinitif

The example of Robert's failed attempts to get to the Courtois's by subway can serve as an

IN-CLASS ACTIVITIES**Mise en train**

1. Est-ce que vous avez faim, maintenant?
2. Qu'est-ce que vous avez mangé hier soir?
3. Est-ce que vous avez l'habitude de manger beaucoup? Vous mangez très peu? Pourquoi? Vous êtes au régime? Qu'est-ce que vous mangez?
4. Est-ce que vous aimez dîner au restaurant?
5. Qu'est-ce que vous commandez d'habitude quand vous allez au restaurant? Les œufs à la Mireille?
6. Quel est votre plat préféré? Qu'est-ce que vous aimez comme légumes? Comme viandes? Comme desserts? Qu'est-ce que vous n'aimez pas?
7. Vous aimez les restaurants chinois? Japonais? Français? Quelle cuisine préférez-vous?
8. Vous avez soif? Qu'est-ce que vous aimeriez boire? Du muscadet?
9. Vous allez au restaurant le dimanche? Qu'est-ce que vous faites le dimanche? Et les Français, que font-ils?
10. Est-ce que vous achetez quelquefois des gâteaux ou des pâtisseries le dimanche? Quelles sortes de pâtisseries?

27.1 Mise en œuvre

1. Où se trouvait Mireille quand le téléphone a sonné?
(Elle se trouvait) près du téléphone.
2. Qu'est-ce que Mireille a fait quand le téléphone a sonné?
Elle a décroché.
3. Est-ce que la dame voulait téléphoner chez les Belleau?
Non, elle voulait téléphoner à l'Armée de Salut.
4. Pourquoi Robert téléphone-t-il? Qu'est-ce qu'il voulait demander à Mireille?
(Il téléphone) parce que l'autre soir Mireille lui a dit de lui téléphoner ce matin (-là). Il voulait lui demander quand il pourrait la revoir.
5. Pourquoi Mireille ne peut-elle pas voir Robert aujourd'hui?
Parce qu'elle doit aller à Chartres.
6. Pourquoi Mireille n'est-elle pas allée à Chartres jeudi?
Parce qu'elle n'a pas pu y aller.
7. Qu'est-ce qu'il y a d'intéressant à Chartres?
Il y a une cathédrale (et un petit musée).
8. Pourquoi Mireille doit-elle aller à Chartres?
Elle doit parler au conservateur du musée.
9. Qu'est-ce que Robert pourrait faire pendant que Mireille irait voir le conservateur?
(Il pourrait) visiter la cathédrale.
10. Est-ce que le conservateur est un monsieur?
Non, c'est une dame.
11. Pourquoi Mireille ne va-t-elle pas à Chartres en auto?
Parce qu'elle n'a pas de voiture.
12. Qu'est-ce que Robert suggère?
Il suggère d'en louer une.
13. Pourquoi Mireille ne veut-elle pas que Robert loue une voiture?
Parce que c'est trop cher.
14. Pourquoi Mireille ne veut-elle pas prendre l'autocar pour aller à Chartres?
Parce que ce n'est pas commode— ça ne va pas vite.
15. Pourquoi ne peuvent-ils pas aller à Chartres en avion?
Parce que c'est trop près.
16. Pourquoi ne peuvent-ils pas y aller à pied?
Parce que c'est trop loin.

Leçon **27** Transports en tous genres I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Referring to mistakes: *se tromper de* (27.6, 27.7)
- Suggesting easy solutions: *n'avoir qu'à* + infinitive (27.8, 27.9)
- Expressing fear: *avoir peur* (27.10, 27.11)
- Insisting: *tenir à* (27.12–27.14)
- Referring to going and coming: *y, en*, review and extension (27.15–27.19)
- Referring to means of transportation: *en* versus *à* (27.20, 27.21)
- Referring to speed: *vite, rapide* (27.22, 27.23)
- Communicating by telephone. Making social plans. Joking. Flirting and responding to flirting
- Giving and responding to directions and instructions; identifying and seeking identification; expanding knowledge about means of transportation; traveling by subway and train

Checklist of structures

- Phonetics: timbre of vowels, review (27.5)
- Reality versus supposition: the conditional (27.24–27.28)
- Masculine / feminine forms ending in *-eur*, *-euse* and *-eux*, *-euse* (27.29, 27.30)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises, in particular in the following semantic fields:

- Telephone communications
- Plans for an excursion
- Means of transportation
- Using the Paris *métro*

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓ Two or three utterances indicating mistakes using *se tromper de*
- ✓ Two or three utterances using *n'avoir qu'à* + infinitive
- ✓ Two or three utterances using *avoir peur*
- ✓ Familiar expressions of insistence using *tenir à*
- ✓ The appropriate preposition (*en* or *à*) to talk about means of transportation

Written. When students have completed this lesson, they should be able to use the following constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have also mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Correct use of *en* versus *à* with means of transportation
 - Conjugation of present indicative of verbs in the expressions *se tromper de*, *n'avoir qu'à*, *avoir peur de*, *tenir à*
 - Conjugation of the pluperfect of regular and irregular verbs
-

24. des pommes de terre sautées
 25. du beaujolais
-

26.12 Activation: Dictée

Mireille: Tiens, donne-moi la boîte de bonbons.

Marie-Laure: Ils sont à moi, ces bonbons.

Mireille: Oh, donne, je n'en mangerai qu'un, je te promets.

Marie-Laure: Il ne me reste qu'une lettre, et je n'arrive pas à la placer!

26.17 Activation: Dictée

M. Belleau: Apporte-moi ton bateau, je vais te l'arranger. . . . Voilà, c'est arrangé.

Marie-Laure: Bon, je vais me coucher. Bonsoir, Maman; bonsoir, Papa.

Mme Belleau: Emporte ton bateau! Tu ne vas pas le laisser là!

26.39 Exercice-test: Nourritures

1. Je prendrai des aubergines.
2. Donnez-moi de la mousse au chocolat.
3. Je voudrais une demi-bouteille de muscadet.
4. Du poulet, s'il vous plaît.
5. Des tomates provençales.
6. Je prendrai l'assiette de saumon cru.
7. Un peu de camembert.
8. Je prendrai le sorbet poire.
9. Donnez-moi un peu de cantal.

10. Un peu de beaujolais?
 11. Je voudrais la côtelette de mouton . . . saignante.
 12. Il vous reste des haricots verts?
 13. Donnez-moi un tout petit peu de chèvre.
 14. Comment, l'entrecôte? A point?
 15. Le sorbet aux framboises me tente.
-

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 26

I.

1. Du brie . . . non . . . un peu de chèvre, s'il vous plaît.
2. Apportez-moi des huîtres, une douzaine d'huîtres.
3. Un express, s'il vous plaît.
4. Une grillade . . . bleue.
5. Je voudrais la charlotte aux poires.

II.

1. Parlez plus fort!
2. Apportez-nous le menu.
3. Donnez-moi du pain.

III.

1. Je reste ici.
2. Vous écrivez des romans?
3. Tu prends quelque chose?
4. Je ne sais rien.
5. Qu'est-ce que tu choisis?
6. Nous ne voyons personne.
7. Vous venez?
8. Je ne peux pas.

2. Voilà, Monsieur. Une douzaine d'huîtres.
Bon appétit!
3. Le poulet Mireille, c'est du poulet garni de tomates et d'aubergines.
4. Voilà! Une bouteille de moulin-à-vent.
5. Qu'est-ce que vous prendrez comme fromages?
6. La coupe Privas, c'est des marrons glacés avec du cognac, de la glace à la vanille et de la crème fraîche par-dessus.

Phase 2

A = 3; B = 6; C = 1; D = 4; E = 2; F = 5

26.3 Production orale

1.
Robert: C'est quoi, ça?
La vendeuse: Ce sont des choux à la crème.
 2.
La vendeuse: C'est pour emporter?
Robert: Non, c'est pour manger tout de suite.
 3.
Jean-Denis: Alors, chérie, qu'est-ce qui te tente?
Cécile: Bah, je ne sais pas. Quelque chose de léger, je n'ai pas très faim.
 4.
Le garçon: Vous avez choisi?
Cécile: Qu'est-ce que c'est, les œufs à la Mireille?
 5.
Cécile: Je crois que je vais prendre une petite grillade . . . une entrecôte.
Jean-Denis: Et pour moi, ce sera un steak au poivre.
 6.
Le garçon: Vous désirez un dessert?
Cécile: Oh, non, pas de dessert pour moi. Je n'ai plus faim.
-

26.9 Activation: Discrimination auditive; degrés de cuisson

1. Une côtelette d'agneau, s'il vous plaît. A point!
 2. Garçon, regardez-moi cette côtelette! Elle est complètement crue à l'intérieur.
 3. Voilà votre côtelette, Madame. Vous la trouverez bien cuite, je crois.
 4. Mais cette côtelette est complètement carbonisée!
 5. Je crois que je vais prendre un steak au poivre. Bleu, s'il vous plaît.
 6. Pour moi, ce sera une petite grillade . . . une entrecôte. Attention, vous me la donnerez à point, hein?
-

26.10 Activation: Discrimination auditive; devinette culinaire

1. un steak au poivre
2. de la saucisse de Toulouse
3. du confit de canard
4. du thon basquaise
5. un poulet grillé
6. des aubergines provençales
7. des tomates provençales
8. une entrecôte
9. du chèvre
10. une tarte aux framboises
11. du bordeaux
12. du camembert
13. un meursault
14. des haricots verts
15. une mousse au chocolat
16. un muscadet
17. du brie
18. un sorbet à la poire
19. une côtelette de mouton
20. des petits pois
21. du saumon grillé
22. une glace à la vanille
23. des truites meunière

- moulin-à-vent? Avec quoi vont-ils boire le muscadet? Et le moulin-à-vent?
15. Le roquefort est un fromage de brebis; le camembert, le brie, le pont-l'évêque, le cantal, le saint-andré sont des fromages de vache. Et le chavignol?
 16. Pourquoi la jeune femme prend-elle un dessert? Parce qu'elle a faim, parce qu'elle est gourmande, parce qu'elle ne veut pas laisser son mari manger un dessert seul?
 17. Pourquoi le jeune homme dit-il "En avant les calories!?" Où y a-t-il le plus de calories, dans un sorbet ou dans une coupe Privas? Pourquoi?
 18. Pourquoi le jeune homme dit-il, gentiment mais ironiquement: "Heureusement que tu n'avais pas faim!?" Qu'est-ce que la jeune femme a mangé? Qu'est-ce qu'elle aurait mangé si elle avait eu faim? Imaginez!
 19. Et vous, qu'est-ce que vous prendriez si vous étiez à la place de Jean-Denis ou de Cécile?

26.45 Mise en scène et réinvention de l'histoire

By this time the students have mastered a considerable variety of verb forms and grammatical structures and should be encouraged to be more creative instead of relying exclusively on the content of the *mise en scène*. Try having them compose two versions of this exercise, first using the suggestions given in the workbook, then inventing their own version. (They should adhere strictly to the models, but choose their own favorite dishes.)

In-class use of video

- Play and replay Robert's exchange with the *vendeuse* at the pastry shop beginning

at **2:00**, asking students to repeat, then take roles.

- For a review of basic restaurant behavior, play the scene between Cécile and Jean-Denis in segments, asking students to repeat each exchange. Then replay, pausing at the beginning of each segment and having students anticipate the dialogue. At **3:30**, Jean-Denis asks Cécile what she wants; at **4:30**, she decides on an omelette and he gently pokes fun at her; at **5:10**, Jean-Denis asks the waiter why there are so many dishes named "Mireille"; at **5:45** they order their food and drink; at **7:45** there is a discussion of whether the meat is cooked as ordered.
-

Topics for writing practice

Students should write about 100 words.

1. Vous avez invité des amis à dîner. Vous devez acheter beaucoup de choses. Vous allez au supermarché. Décrivez ce que vous avez acheté en écrivant un dialogue entre vous et le vendeur ou la vendeuse.
 2. Employez le document 2 comme modèle. Écrivez une recette pour votre plat favori ou indiquez comment on fait pour faire quelque chose—écrire un poème ou une chanson, par exemple.
 3. C'est dimanche. Vous êtes seul(e) à Paris. Vous entrez dans un restaurant et vous commandez un repas. Écrivez un dialogue entre vous et le garçon.
-

AUDIO STIMULI FOR LESSON 26

26.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Alors, chérie, qu'est-ce qui te tente?

want, students can incorporate these expressions into the skits suggested above. Student (*displeased with the preparation of his / her steak*): “Garçon, remportez ce steak au poivre. Il est carbonisé!”

26.22–26.25 Observation et activation: Expressions de quantité

You may wish to review expressions of quantity as well as the names of foods by discussing the preparation of the culinary dishes mentioned in the text. “Quels ingrédients faut-il pour préparer ce plat? Quelle quantité faut-il?” Also draw upon the vocabulary contained in 26.30 and 26.31.

26.38 Activation: Dialogue

After the students have learned the dialogue, it may be useful to have them come up with variant responses to the waiter’s questions. Asking each student to respond in turn with an original order should make for a rapid and interesting review of the culinary vocabulary presented in the lesson.

26.43 Mise en question

1. Où les catholiques vont-ils pour entendre la messe? Où vont les protestants pour assister au culte? Où vont les musulmans pour prier? Où vont les juifs?
2. A votre avis, quand les gens achètent-ils le plus de gâteaux? En semaine? Le dimanche? Le matin, le soir? En allant à l’église ou au temple? Ou en sortant?
3. Qui sont Gault et Millau? (Observez la vidéo.) Que font-ils?
4. Pourquoi Robert s’intéresse-t-il

tellement à la table voisine, au restaurant?

5. Qui y a-t-il à cette table? Comment est la jeune personne qu’il remarque? Pourquoi est-ce que Robert ne peut pas voir qui c’est? Est-ce qu’il la voit de face, de dos, ou de profil?
6. A votre avis, qu’est-ce qui est le plus lourd, dans le cassoulet: les haricots, la saucisse, le confit, ou la graisse d’oie?
7. Qu’est-ce que c’est que la choucroute? Du chou frais, ou du chou conservé dans de la saumure, c’est-à-dire de l’eau salée?
8. A votre avis, est-ce que M. Belleau aime la choucroute?
9. Pourquoi la jeune femme ne veut-elle prendre qu’une petite omelette?
10. Est-ce qu’elle suit un régime, maintenant? Quand suivait-elle un régime? Pourquoi croyez-vous qu’elle suivait un régime? Pour des raisons médicales ou esthétiques? Parce qu’elle était malade, parce qu’elle voulait maigrir, parce qu’elle avait peur de grossir?
11. Vous avez reconnu dans le jeune homme qui est à la table voisine Jean-Denis, le mari de Cécile. Qui est la jeune femme? Comment Jean-Denis l’appelle-t-il? Est-ce que c’est Cécile? Depuis combien de temps Cécile et Jean-Denis sont-ils mariés? Comment le savez-vous? (Reportez-vous à la leçon 10.)
12. A votre avis, qu’est-ce qui est particulier à ce restaurant, le fait qu’il y a beaucoup de plats à base de canard, ou le fait qu’il y a beaucoup de plats qui s’appellent Mireille?
13. Finalement, qu’est-ce que la jeune femme prend—une omelette? Pourquoi?
14. Qu’est-ce que le muscadet? Et le

- (Elle va prendre) une petite grillade
... une entrecôte.
22. Et le jeune homme, qu'est-ce qu'il commande?
(Il commande) un steak au poivre.
23. Si vous aimez la viande très peu cuite, comment faut-il la demander?
(Il faut la demander) "bleue."
24. Et si vous l'aimez plus cuite?
(Si vous l'aimez plus cuite,) (il faut dire) "à point."
25. Que prend la jeune femme pour commencer?
(Elle commande) l'assiette de saumon cru.
26. Et le jeune homme, qu'est-ce qu'il prend pour commencer?
(Il prend) une douzaine d'huîtres.
27. Qu'est-ce qu'ils commandent à boire?
(Ils commandent) une bouteille de muscadet (et puis) une demie de moulin-à-vent, et une demie d'eau minérale.
28. Qu'est-ce que c'est que le pont-l'évêque et le cantal?
(Ce sont) des fromages.
29. Qu'est-ce que c'est que la coupe Privas? C'est un dessert. (Ce sont des marrons glacés, avec du cognac, de la glace à la vanille, et de la crème fraîche par-dessus.)
30. Qu'est-ce que les jeunes gens prennent comme café?
(Ils prennent) deux express.
31. Qu'est-ce qu'il faut demander quand on veut payer?
(Il faut demander) l'addition.

26.7–26.10 Observation et activation: Pour commander dans un restaurant; degrés de cuisson; discrimination culinaire

This chapter contains a great deal of vocabulary which is useful to the amateur of fine food in French restaurants here and abroad. You can have students act out ordering various dishes, using the commands in 26.7 and adding the expressions for *degrés de cuisson* when they order red meat. Play the role of the *garçon* or *serveuse* yourself, recommending specific dishes to your customers from the audio cues for 26.10: "Je vous recommande le steak au poivre." The student will guess what kind of dish it is: "C'est de la viande?" After your confirmation (or correction), the student will order the dish, specifying the degree of doneness ("Bon, je prendrai un steak au poivre, saignant") or, in the case of wines, the quantity ("Vous m'apporterez une bouteille de beaujolais"). You can extend the list of dishes by drawing from the *préparation* column of table 26.30 (excluding, of course, *café au lait* unless your students are ordering breakfast).

26.15, 26.16 Observation et activation: Porter, apporter, rapporter, emporter, remporter

To clarify the distinction between *apporter* and *emporter*, you might want to draw a sketch on the blackboard. Indicate Cécile's table and the location of the kitchen and use the two sample sentences: "Le garçon apporte son assiette de saumon cru à Cécile" and "Cécile a fini son saumon; le garçon emporte l'assiette vide." Students are already aware that the prefix *r-* indicates repetition or movement back to a previous position. If you

IN-CLASS ACTIVITIES**Mise en train**

1. Ça va? Vous avez bien dormi? A quelle heure est-ce que vous vous êtes réveillé(e) ce matin? Qu'est-ce que vous avez fait avant de prendre votre petit déjeuner?
2. Qu'est-ce que vous prenez pour votre petit déjeuner? Qu'est-ce que vous mangez? Qu'est-ce que vous buvez?
3. Au restaurant en général, est-ce que vous êtes un(e) client(e) facile ou rouspéteur(euse)? Qu'est-ce que vous faites quand le plat ne vous plaît pas? Qu'est-ce que vous dites?

26.1 Mise en œuvre

1. Quel jour sommes-nous?
(C'est) dimanche.
2. Que font les Français, le dimanche matin?
Il y a des gens qui vont à l'église . . .
ou au temple. (D'autres achètent des gâteaux.)
3. Qu'est-ce que c'est qu'un chou à la crème, un éclair, une tarte au citron?
Ce sont des gâteaux (des pâtisseries).
4. Qu'est-ce que Robert achète?
(Il achète) une religieuse.
5. Est-ce que c'est pour emporter?
Non, pour manger tout de suite.
6. Qui Robert remarque-t-il dans le restaurant?
(Il remarque) une jeune femme qui déjeune avec un jeune homme.
7. Qu'est-ce que Robert se demande?
Il se demande si ce n'est pas Mireille.
8. Si on veut commander du vin, dans un restaurant, qu'est-ce qu'il faut consulter?
(Il faut consulter) la carte des vins.
9. Pourquoi la jeune femme veut-elle prendre quelque chose de léger?
Parce qu'elle n'a pas très faim.
10. Pourquoi ne veut-elle pas de cassoulet?
Parce que c'est trop lourd.
11. Qu'est-ce qui tente le jeune homme?
La choucroute garnie (le tente).
12. Pourquoi est-ce qu'il ne prend pas de choucroute?
Parce qu'il ne la digère pas bien.
13. Qu'est-ce qu'on prépare aux olives, à l'orange, aux cerises?
Le canard.
14. Qu'est-ce que la jeune femme va peut-être prendre?
(Elle va peut-être prendre) une petite omelette (aux fines herbes).
15. Qu'est-ce qui va se passer, si elle prend une omelette?
(Si elle prend l'omelette), dans deux heures, elle mourra de faim.
16. Qu'est-ce qu'elle faisait l'année dernière?
Elle suivait un régime.
17. Qu'est-ce que c'est, les œufs à la Mireille?
Ce sont des œufs durs farcis. (Les jaunes sont mélangés avec une purée de thon aux tomates, et on met un filet d'anchois, une olive noire, et des câpres sur le dessus.)
18. Comment la petite amie du chef est-elle morte?
(Elle est morte) d'une indigestion de crevettes roses.
19. Comment fait-on cuire les morceaux de poulet pour préparer le poulet Mireille?
On fait sauter les morceaux de poulet dans l'huile très chaude.
20. Avec quoi est-ce qu'on le garnit?
On le garnit de tranches d'aubergines frites et de tomates sautées.
21. Qu'est-ce que la jeune femme va prendre, finalement?

Leçon **26** Nourritures terrestres III

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Ordering a meal in a restaurant (26.7)
 - Referring to degrees of doneness for red meat (26.8, 26.9); buying; giving advice; making suggestions and recommendations
 - Describing French culinary customs; categories of food: meat, fish, vegetables, cheese, desserts, wines (26.10)
 - Expressing reactions to other people's feelings
 - Giving and asking for explanations; satisfying curiosity
-

Checklist of structures

- Phonetics: no explosion after /p/, /t/, and /k/; /s/ and /z/, review (26.4–26.6)
 - *Ne . . . que* (26.11–26.14)
 - *Porter, apporter, rapporter, emporter, remporter* (26.15, 26.16)
 - Definite article versus the partitive (26.18, 26.19)
 - *En, y*, review (26.20, 26.21)
 - Expressions of quantity: *une douzaine de, un kilo de, assez de, beaucoup de*, etc. (26.22–26.25)
 - Alternation of /ə/ and /ɛ/: *acheter, appeler*, etc., review (26.26–26.29)
 - Substances and preparations: *de (un jaune d'œuf)* versus *à + definite article (un éclair au café)* (26.30, 26.31)
 - Endings of the present indicative, review (26.32–26.35, 26.37)
 - Endings of the imperative, review (26.36)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic field:

- Food and drink
-

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- An order for a simple meal. (The concept of partitive should be largely mastered but there will very likely be mistakes in number and gender.)
 - ✓• *Ne . . . que* in familiar sentences to indicate restriction
 - ✓• Five or six expressions of quantity in high-frequency situations (*une carafe d'eau, beaucoup de vin*, etc.)
 - Forms of familiar verbs with vowel change in the stem: *appeler, acheter, promener*, etc.
 - ✓• Forms of the present indicative singular for many verbs. These forms should, by now, be firmly under control, although there will still be some confusion in the plural, especially with stem-changing verbs such as *venir* and *prendre*
-

25.9 Activation: Compréhension auditive; frais, fait, en conserve

1. Ce camembert est trop frais!
 2. Ce pain n'est pas frais.
 3. Ce fromage est trop frais.
 4. Ce fromage est trop fait.
 5. Ce ne sont pas des petits pois frais!
 6. Ce brie est trop frais.
 7. Ça, ce ne sont pas des haricots verts frais!
 8. Ne mange pas ce poisson; il n'est pas frais.
-

25.11 Activation: Dictée

Mme Belleau: Tiens, prends ton pull.

Marie-Laure: Mais il ne fait pas froid!

Mme Belleau: Ça ne fait rien, prends-le quand même, on ne sait jamais.

2. Vous m'apporterez un autre couteau.
Celui-ci ne coupe pas.
3. Regardez-moi cette serviette. Elle est toute déchirée.
4. Apportez-moi une fourchette propre.
Celle-ci est pleine de jaune d'œuf.
5. Changez-moi cette assiette. Elle est sale!

II.

1. Vous prendrez bien quelque chose!
2. Vous viendrez avec nous!
3. Vous apporterez la carte des vins.
4. Vous changerez cette assiette.
5. Vous boirez votre café.

III.

1. Mireille n'est pas à la fac?
2. Je téléphone à mes parents?
3. Tu veux de la tête de veau?
4. Vous aimez mon gazpacho?
5. Tu n'as pas parlé à Mireille?
6. Tu as vu Robert?
7. J'apporte le gigot?

**AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 25**

I.

1. Allez me chercher un autre verre. Celui-ci est plein de rouge à lèvres.

2. Robert baille.
3. Robert se lève.
4. Il se rase.
5. Il se brosse les dents.
6. Il commande son petit déjeuner.
7. On lui apporte son petit déjeuner.
8. Il prend son petit déjeuner sur le balcon.

Phase 2

A = 5; B = 1; C = 3; D = 7; E = 4; F = 2;
G = 8; H = 6

25.3 Compréhension auditive**Phase 1**

1. Garçon, apportez-moi une fourchette propre, celle-ci est pleine de jaune d'œuf.
2. Mais enfin, qu'est-ce que c'est que ça? On ne lave plus la vaisselle dans cette maison?
3. Et ce monsieur, là, qu'est-ce qu'il mange? Ce n'est pas de la tête de veau?
4. Ah, je suis désolé, Madame. Il n'y a plus de tête de veau.
5. Mais elle est carbonisée, votre côtelette. Et remportez-moi ces petits pois. Ce ne sont pas des petits pois frais.
6. C'est tout ce que vous avez comme fromages? Votre brie est trop frais. Regardez-moi ça, on dirait de la craie.

Phase 2

1 = F; 2 = D; 3 = A; 4 = C; 5 = E; 6 = B

25.4 Compréhension auditive et production orale

1. Allô . . . bonjour! Est-ce que je pourrais avoir un petit déjeuner, s'il vous plaît?
2. —Oui, Monsieur. Thé, café, ou chocolat?
—Thé. Non, non, excusez-moi, café. Un café au lait, s'il vous plaît.
3. Garçon, allez me chercher un autre verre, celui-ci est plein de rouge à lèvres.

4. Garçon, vous allez me rapporter cette côtelette à la cuisine. Elle n'est pas cuite.
 5. Rempportez-moi ces petits pois. Ce ne sont pas des petits pois frais. Ça sort tout droit de la boîte, ça! C'est de la conserve.
 6. Votre brie est trop frais. Regardez-moi ça! On dirait de la craie.
 7. Votre brie est trop frais, et votre camembert trop fait. Il pue, c'est une infection!
 8. Apportez-moi du pain frais. Celui-ci était frais il y a huit jours! Il est dur comme de la pierre.
-

25.5 Production orale

1.
La réception: Oui, Monsieur. Thé, café, ou chocolat?
Robert: Café. Un café au lait, s'il vous plaît.
 2.
Le marchand: Oh, là, vous n'avez pas de monnaie?
Robert: Non, je n'ai pas du tout de monnaie.
 3.
Tante Georgette: Vous m'apporterez une tête de veau.
Le garçon: Ah, je suis désolé, Madame, il n'y en a plus.
 4.
Le garçon: Bien, Madame. Une côtelette d'agneau.
Tante Georgette: Une côtelette d'agneau, une côtelette de mouton, ça m'est égal, c'est pareil!
 5.
Le garçon: Voilà votre côtelette, Madame. J'espère que, cette fois, elle sera assez cuite pour vous.
Tante Georgette: Assez cuite? Mais elle est complètement carbonisée, votre côtelette!
-

11. Avec quoi est-ce qu'on coupe la viande? Avec quoi est-ce qu'on mange la viande? Avec quoi est-ce qu'on mange la soupe?
12. Dans quoi est-ce qu'on boit? Dans quoi est-ce qu'on mange?
13. Vous pensez que la moutarde est un légume (comme les petits pois, les haricots ou les pommes de terre), une viande, un condiment (comme le poivre, l'ail, ou le persil), un vin, un fruit?
14. D'après vous, il vaut mieux manger des légumes frais, en conserve, ou surgelés? Qu'est-ce que vous mangez en général? Pourquoi?
15. Tante Georgette dit: "Vous allez me rapporter cette côtelette à la cuisine!" "Regardez-moi ça!" "Rempportez-moi ces petits pois!" parce qu'elle n'est pas contente du tout et qu'elle est plutôt impérieuse. Comment est-ce qu'on dit normalement?
16. Tante Georgette dit qu'elle n'est pas rouspéteuse. A votre avis, est-ce qu'elle est rouspéteuse? Est-ce que vous croyez que les Français, en général, sont rouspéteurs? Est-ce que vous croyez que les Français pensent qu'ils sont rouspéteurs? Si vous demandez à un Français en particulier s'il est rouspéteur, qu'est-ce que vous croyez qu'il dira? Et si vous lui demandez si les Français en général sont rouspéteurs, qu'est-ce que vous croyez qu'il dira?

s'étire, il bâille, il prend une douche, il se rase, il se coupe, il se brosse les dents, il se brosse les cheveux, il se coupe les ongles, il commande son petit déjeuner." The entire sequence can then be repeated with students narrating in the *passé composé*.

- Toward the end of the time you devote to lesson 25, play the scene of Georgette in the restaurant, pausing on each item she complains about and asking students to reconstruct her complaint. In turn, she is offended by her glass **6:50**, her fork **7:10**, an undercooked lamb chop **8:40**, her knife **9:05**, an overcooked lamb chop **9:20**, a brie that is too young and a camembert that is too ripe **9:45**, and stale bread **10:00**.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to about 75 words.

1. Vous travaillez dans un restaurant de la Place des Vosges. Tante Georgette a l'habitude de prendre son déjeuner dans ce restaurant. Décrivez un dialogue typique entre elle et vous.
 2. Marie-Laure n'aime pas se réveiller pour aller à l'école. Imaginez une scène typique entre Marie-Laure et Mme Belleau.
 3. Vous arrivez très tard au restaurant. Vous demandez au garçon ce qui reste à manger. Commandez votre repas.
-

In-class use of video

- Students can be asked to describe Robert's activities upon waking, beginning at **1:05**. Play the segment through with the audio on, then replay with the audio off; students enumerate Robert's actions: "Il se réveille, il se lève, il ouvre la fenêtre, il

AUDIO STIMULI FOR LESSON 25

25.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Robert se réveille. Il s'étire.

invite your students to be as *rouspéteurs* as they can. Have them reiterate Tante Georgette's commands in the imperative with indirect object pronouns, using the examples in 25.21, 25.22, and 25.23.

25.26–25.28 Observation et activation: En et expression quantitative ou qualitative, En + un autre, une autre, d'autre, ou d'autres

Again, invite students to play Tante Georgette, this time specifying quantities: "Mon verre est sale! Apportez-m'en un autre!" (see exercise 25.28).

25.30–25.33 Activation: Pronoms démonstratifs

To review demonstrative pronouns as well as the vocabulary of Georgette's complaints in the restaurant, you may wish to have one group of students play the role of the disgruntled restaurant customer, using the imperative phrase "Apportez-moi un / une autre / d'autres . . ." while another group elaborates on the complaint using the demonstrative pronouns "Celui-ci / celle-ci est . . ." or "Ceux-ci / celles-ci sont . . ." Have students find as many explanations as possible for each complaint.

25.42 Mise en question

1. Quand Robert commande son petit déjeuner, pourquoi demande-t-il d'abord du thé et ensuite du café? Est-ce qu'il n'a pas bien compris? Est-ce qu'il n'est pas bien réveillé? Est-ce qu'il a

changé d'idée? Qu'est-ce que vous buvez, vous, au petit déjeuner?

2. Est-ce que Robert a demandé un petit déjeuner complet? Est-ce qu'on lui a demandé s'il voulait un petit déjeuner complet? Qu'est-ce qu'on lui apporte? Qu'est-ce qu'il y a dans un petit déjeuner complet?
3. Qu'est-ce qu'on vend au marché de la rue Mouffetard?
4. A votre avis, les arènes de Lutèce datent du XIXème, du XVIIème siècle, de la Renaissance, du Moyen Age, ou de l'époque gallo-romaine? C'était un monument religieux, un lieu de spectacle, un marché?
5. La mosquée appartient à la religion juive, chrétienne, musulmane, ou hindouiste?
6. Est-ce que vous pouvez expliquer ce que c'est qu'un croque-monsieur? Avec quoi est-ce que c'est fait? Du pain, du jambon, du fromage? Quelle différence y a-t-il avec un sandwich au jambon et au fromage? Est-ce qu'un sandwich est grillé? Est-ce que les croque-monsieur se mangent froids ou chauds?
7. Quels plats sert-on dans le restaurant où mange Tante Georgette? Est-ce que vous avez déjà mangé de la tête de veau, des pieds de porc, du lapin, du mouton, de l'agneau, du camembert, du brie?
8. Quelle différence y a-t-il entre un mouton et un agneau? Lequel est l'animal jeune et lequel l'animal adulte? Quelle différence y a-t-il entre un veau et un bœuf?
9. Quand on mange, est-ce qu'on pose l'assiette directement sur la table, en général? Qu'est-ce qu'on met sur la table?
10. Qu'est-ce qu'on pose sur ses genoux? Avec quoi est-ce qu'on s'essuie la bouche?

22. Qu'est-ce que Tante Georgette commande, finalement?
(Elle commande) une côtelette de mouton.
23. Pourquoi Tante Georgette renvoie-t-elle sa côtelette à la cuisine?
Parce qu'elle n'est pas cuite.
24. Et son couteau, qu'est-ce qu'il a?
Il ne coupe pas.
25. Est-ce que la côtelette est assez cuite quand le garçon la rapporte?
Oui, elle est même trop cuite.
26. Pourquoi Tante Georgette renvoie-t-elle les petits pois?
Parce qu'ils ne sont pas frais. (C'est de la conserve.)
27. Pourquoi est-ce que le brie ne lui plaît pas?
Parce qu'il est trop frais.
28. Pourquoi est-ce que le camembert ne lui plaît pas?
Parce qu'il est trop fait. Il pue.
29. Et le pain, qu'est-ce qu'il a?
Il n'est pas frais non plus.
30. Est-ce que Tante Georgette est une cliente facile à satisfaire?
Non, elle est très difficile (à satisfaire).

25.6, 25.7 Observation et activation: Prononciation; détente des consonnes et des semi-consonnes finales

This is an important point, worth reviewing carefully in class. Many Americans tend to slur final consonants to the point where they are barely audible. In French, this can seriously hinder comprehension. Make certain your students hear and are able to produce the slight release at the end of final conso-

nants. Do not be satisfied with "mee-ray" for *Mireille*, or with "come" for *comme*.

25.10–25.15 Observation et activation: Impératif (révision); repas; toilette

You may wish to review imperatives in class by addressing one or several students using sentences similar to the ones directed by Mme Belleau to Marie-Laure: "X, tu n'es pas réveillé!" or "X et Y, vous n'êtes pas réveillés!" Another student will offer suggestions using the imperative: "Réveille-toi!" "Réveillez-vous!" or "Voyons!"

25.16–25.18 Observation et activation: Impératif et pronoms, en, y

To begin reviewing this section, you may wish to demonstrate how the position of the pronouns with the negative imperative is identical to the position of these forms in any declarative sentence. In the affirmative imperative all object pronouns are placed after the verb.

In class, you can build upon the preceding exercise with sentences such as, "X, vous voulez prendre des pommes de terre? Vous voulez aller au jardin?" while another student intervenes, "Prends-en! Vas-y!" Use the examples in 25.18 as well as others.

25.21–25.23 Activation: Impératif et pronoms personnels objets indirects (révision)

If possible, play the sequence of Georgette in the restaurant from the video program. Then

IN-CLASS ACTIVITIES**Mise en train**

1. Tiens! Vous êtes là? Bonjour! Ça fait une éternité qu'on ne vous a pas vu(e)!
Qu'est-ce que vous devenez?
2. A qui ressemblez-vous? A votre mère? A votre père? A votre grand-mère? A qui ressemble X? Vous ne trouvez pas qu'elle ressemble à Catherine Deneuve (Greta Garbo, Mireille Belleau, etc.)?
3. Vous aimez les libre-services, les "fast foods"?
4. Quel vin est-ce qu'on sert avec le poisson? Avec la viande? Avec le fromage? Avec la salade?
8. Pourquoi est-ce qu'il peut prendre son temps?
Parce qu'il n'a rien à faire.
9. Qu'est-ce qu'il fait ensuite?
Il va se promener dans Paris.
10. Robert voit des croissants et des brioches dans une boulangerie.
Pourquoi est-ce qu'il n'achète rien?
Parce qu'il n'a pas faim; (il vient de déjeuner).
11. Quand Robert achète un croque-monsieur, pourquoi doit-il donner un billet de 500F au marchand?
Parce qu'il n'a pas de monnaie.
12. Où est-ce qu'il s'installe?
(Il s'installe) dans un petit restaurant.
13. Qui est-ce qu'il remarque, à une table voisine?
(Il remarque) une vieille demoiselle.

25.1 Mise en œuvre

1. Que fait Robert, ce samedi-là, à huit heures du matin?
Il se réveille. (Il s'étire. Il bâille. Il se lève. Il regarde par la fenêtre.)
2. Est-ce qu'il s'habille tout de suite?
Non, (il ne s'habille pas tout de suite).
3. Qu'est-ce qu'on peut commander pour le petit déjeuner?
(On peut commander) du thé, du café, ou du chocolat.
4. Qu'est-ce que Robert commande?
(Il commande) un café au lait.
5. Où est-ce que Robert prend son petit déjeuner?
(Il prend son petit déjeuner) sur le balcon.
6. Qu'est-ce qu'il met dans son café au lait?
(Il met) un morceau de sucre.
7. Qu'est-ce qu'il mange?
(Il mange) un croissant, puis un (le) morceau de pain avec du beurre et de la confiture.
14. Qu'est-ce qu'elle demande au garçon?
Elle lui demande (d'aller chercher) un autre verre.
15. Pourquoi veut-elle qu'on lui change son verre?
Parce que son verre (il) est plein de rouge à lèvres.
16. Pourquoi veut-elle qu'on lui change sa fourchette?
Parce que sa fourchette (elle) est pleine de jaune d'œuf.
17. Est-ce que son assiette est propre?
Non, elle est sale.
18. Pourquoi le verre, la fourchette, l'assiette sont-ils sales, d'après Tante Georgette?
Parce qu'on ne lave plus la vaisselle (dans ce restaurant).
19. Comment sont la nappe et la serviette?
Elles sont toutes déchirées.
20. Pourquoi Tante Georgette ne peut-elle pas avoir de tête de veau?
Parce qu'il n'y en a plus.
21. Que suggère le garçon, à la place de la tête de veau?
(Il suggère) un pied de porc.

Leçon **25** Nourritures terrestres II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Describing; explaining French culinary and dining customs; freshness and ripeness: *frais, fait, en conserve* (25.8, 25.9)
- Meals, review and extension (25.12, 25.13)
- Grooming: *se brosser les dents, se laver les mains*, etc. (25.14, 25.15)
- Requesting that others perform actions; ordering and commanding; responding to instructions; expressing and responding to complaints and criticism; making excuses
- Quantities (25.26, 25.27)

Checklist of structures

- Phonetics: final consonants and semi-consonants (25.6, 25.7)
- The imperative, review (25.10)
- The imperative with pronouns, *en*, and *y* (25.16–25.18)
- Partitive: *en*, review (25.19, 25.20)
- Imperative with indirect object pronouns, review (25.21–25.23)
- Place of *en* and of personal pronouns (25.25)
- *En* and determinatives: *En + un autre, une autre, d'autre, d'autres* (25.26–25.28)
- Personal pronouns used as expletives: *regardez-moi cette serviette!* etc. (25.29)
- Demonstrative pronouns: *celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci*; indirect object pronouns, review (25.30–25.33)
- Future, review (25.34)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Grooming
- Food
- Complaints and criticism

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓:)

- Two or three utterances to refer to taking meals and snacks
- Two or three complaints about the food and service in a restaurant
- Two or three utterances in the imperative to tell others to get up, wash their hands, brush their teeth, etc.
- ✓• The second person singular of the imperative with *en* and *y* in high-frequency expressions (*prends-en, vas-y*, etc.)
- ✓• Partitive *en* in familiar expressions (*il n'en reste plus, je n'en veux plus*, etc.)
- ✓• Indirect object pronouns with the imperative in familiar expressions
 - Partitive *en* with determinatives in familiar expressions (*apportez m'en un autre*, etc.)
- ✓• Demonstratives *celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci* in familiar expressions

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY**QUIZ 24**

- I.**
1. a. Ce n'est rien, il n'y a pas de mal.
b. Et moi alors? Pour qui vous prenez-vous?
 2. a. Ce n'est pas ici, je ne connais pas.
b. Un petit pastis, s'il vous plaît.
 3. a. Enchanté, Mademoiselle.
b. Salut! Ça va?
 4. a. Mais non, ne partez pas! Restez encore un peu!
b. Bonne idée! Voilà la porte.
 5. a. Je crois que ça vous plaira.
b. Ce n'est pas loin. Au fond de la rue, à gauche.
- II.**
1. Le service est compris.
 - 2–3. C'est un libre-service. On se sert soi-même.
 4. Vous avez faim? Servez-vous!
 5. Laissez-moi vous servir.
- III.**
- 1–2. Vous venez? Nous avons un jeune Américain à dîner.
 - 3–4. On ne va pas à Chartres. Il ne fait pas beau.
 5. Il va en France.
 6. Je suis malade aujourd'hui.
 7. Tu vois!

sert très bien. Il a toujours de la très bonne viande.

7.

M. Courtois: Conception, attention de ne pas renverser la crème renversée!

Mme Courtois: C'est le dessert préféré de Mireille!

8.

M. Courtois: Mais ne partez pas encore, vous avez le temps! Vous prendrez bien encore un peu d'armagnac! N'est-ce pas qu'il est bon!

Robert: Il est extraordinaire, mais il faut absolument que je rentre.

9.

Robert: Quand est-ce que je pourrai vous revoir?

Mireille: Je ne sais pas. Donnez-moi un coup de fil lundi matin, vers 9h.

24.9 Activation: Discrimination auditive; appréciation ou recommandation

1. Votre potage est délicieux!
2. Cet Armagnac est extraordinaire!
3. Je crois que ça vous plaira.
4. C'est mon dessert préféré.
5. Oh moi, j'ai un faible pour le chablis!
6. Goûtez!
7. Vous m'en direz des nouvelles.
8. Ce gigot est exquis! C'est une merveille!

24.11 Activation: Dictée; remerciements

1. Merci encore. Tout était vraiment exquis!
2. Quelle charmante soirée!
3. Je ne sais comment vous remercier!

24.14 Activation: Communications téléphoniques

Mireille: Ah, zut! Allô! Ben, tu tombes mal, je sortais, je suis en retard pour mon cours. Je te rappelle ce soir, ok? Ciao! J'ai vraiment pas le temps.

24.15 Activation: Dictée

Mireille: Salut! Ça fait longtemps qu'on ne s'est pas vus. Qu'est-ce que tu deviens?

Ousmane: Ben, tu vois, je travaille. Je vais à la bibli, je vais à la fac. La routine, quoi! Et toi, qu'est-ce que tu deviens?

Mireille: Ben, moi, c'est pareil. Je travaille, je fais de l'histoire de l'art, je prends des cours d'italien, et je fais même du karaté, le samedi matin. Rien de sensationnel, quoi!

24.17 Activation: Compréhension auditive; le plus-que-parfait

1. Robert a retrouvé Mireille chez les Courtois.
2. Il avait fait sa connaissance l'avant-veille.
3. Ils avaient parlé ensemble à la Closerie des Lilas.
4. Mme Courtois a invité Mireille à dîner.
5. Elle n'avait pas vu sa filleule depuis des mois.
6. Mireille avait téléphoné la veille.
7. Chez les Courtois, Robert et Mireille ont fait semblant de ne pas se connaître.
8. La rencontre de mercredi est toujours restée ignorée des Courtois.

de Mireille et de Robert, la nourriture, la conversation, etc.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 24

24.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. C'est toi! Ah, je suis bien contente que tu téléphones. Tu tombes bien. Ecoute, viens donc demain.
2. Ah, mon petit Robert! Vous voilà! Comme je suis contente de vous voir! Ah, comme vous ressemblez à votre maman!
3. Jacques, tu travailles trop, ça finira mal! Tu vas me faire un infarctus!
4. Mais asseyez-vous, asseyez-vous, je vous en prie.
5. Alors, comment allez-vous? Comment trouvez-vous Paris? Qu'est-ce que vous avez vu?
6. Je te présente Monsieur Taylor, qui nous arrive des Etats-Unis. Robert, Mireille Belleau, ma filleule . . . c'est presque notre fille.
7. Oh, toi, tu es jalouse! Toi aussi, tu es notre fille!

Phase 2

A = 1; B = 6; C = 3; D = 7; E = 2; F = 4; G = 5

24.3 Compréhension auditive

Phase 1

1. Bonjour, bonjour! Excusez-moi, je suis un peu en retard . . . le travail, vous savez ce que c'est!
2. Bonsoir, ma petite Mireille. Je suis content de te voir. Ça fait longtemps qu'on ne t'avait pas vue! Qu'est-ce qui se

passe? Ce sont les études, ou un amoureux?

3. Et voilà notre jeune Américain!
4. Justement, j'irai aux Etats-Unis en septembre. Il faudra me donner des tuyaux.
5. —Un doigt de porto, s'il vous plaît.
—Un doigt comme ça ou un doigt comme ça?
6. Voyons, Robert ici, à ma droite. . . . Mireille, tu te mets là.

Phase 2

A = 3; B = 1; C = 4; D = 6; E = 5; F = 2

24.4 Production orale

1.
Mireille: Allô, Marraine?
Mme Courtois: Ah, ma petite Minouche, c'est toi? Ça fait une éternité qu'on ne t'a pas vue!
2.
Mireille: Mais, Marraine, je ne sais pas si je pourrai!
Mme Courtois: Mais si, mais si! . . . Ecoute, depuis le temps qu'on ne t'a pas vue!
3.
M. Courtois: Voyons, qu'est-ce que je vous sers? Whisky, Campari, xérès, banyuls, pastis, Cinzano, Américano, porto?
Robert: Un doigt de porto, s'il vous plaît.
4.
M. Courtois: Ah! Du potage!
Mme Courtois: Oui! . . . Enfin, non; plus exactement, c'est du gazpacho.
5.
M. Courtois: Mais, Monsieur Taylor, vous ne buvez pas! Regardez Mireille!
Mireille: Ah, moi, j'ai un faible pour le chablis.
6.
Mireille: Hmmm . . . ce gigot est fameux!
Mme Courtois: J'ai un petit boucher qui me

15. Quels sont les sujets de conversation, à l'apéritif? Et quand vous êtes invité(e) à dîner, vous, de quoi parlez-vous?
16. Comment Mireille critique-t-elle la cuisine des restaurants universitaires?
17. Comment Mme Courtois défend-elle les restaurants universitaires?
18. A quelle heure dîne-t-on chez les Courtois? Et chez vous?
19. Où place-t-on l'invité d'honneur, à côté de la maîtresse de maison ou du maître de maison? A droite ou à gauche?
20. Qu'est-ce que la maîtresse de maison annonce habilement au début du repas?
21. Pourquoi tout le monde goûte-t-il le Léoville-Las Cases dans un silence religieux?
22. En résumé, avec quoi sert-on du vin rouge et avec quoi sert-on du vin blanc, dans la tradition française?
23. Pourquoi Mireille pense-t-elle que Lyon est une ville intéressante? Et M. Courtois?
24. Pourquoi Mireille pense-t-elle que la vallée de la Dordogne est une région intéressante? Et M. Courtois?
25. D'après vous, qu'est-ce que l'armagnac—un alcool, comme le cognac, le kirsch, la mirabelle, ou une liqueur comme le Grand Marnier, le Cointreau, la Bénédictine?
26. Quelle excuse Robert utilise-t-il pour partir?
27. A votre avis, pourquoi Mireille dit-elle qu'elle va partir, elle aussi?

In-class use of video

- In his conversation with Mme Courtois at **2:15** before Mireille arrives, Robert doesn't get a chance to answer the questions Mme Courtois asks him ("Comment allez-vous? Comment trouvez-vous Paris? Qu'est-ce que vous avez vu? Parlez-moi de votre

maman; comment va-t-elle?"). You might want to play this sequence in class, pausing after each question and inviting your students to answer for Robert. Encourage the class to find as many responses as possible to each question.

- When students have worked thoroughly with lesson 24, you may want to play back the beginning and the end of the dinner scene at the Courtois's and ask the class to reconstruct what the main characters say at each juncture. Beginning at **2:15**, what does Mme Courtois say as she sits Robert down, hears the doorbell, introduces Mireille and Robert, tells them both to sit down, picks up Minouche? What does M. Courtois say when he arrives, kisses his wife, kisses Mireille, greets Robert? Beginning at **10:55**, what does Mireille say when she looks at M. Courtois's watch? What does Robert say as he thanks the Courtois, asks Mireille when he can see her again, and so forth? Play two or three scenes at a time, pausing after initial playback to clarify the dialogue and ask students to repeat it. Then replay without the audio, asking students to reconstruct the dialogue and find as many alternatives to each utterance as possible. As a final exercise, students may be asked to play roles and perform the scenes in class.

Topics for writing practice

Students should write about 75 words.

1. Les Courtois invitent les parents de Mireille à dîner. Décrivez la scène.
2. Robert va déjeuner seul chez Mme Courtois demain. Décrivez ce que Robert fera.
3. Relisez l'exercice 24.31. Puis faites un résumé de ce qui se passe pendant le dîner chez les Courtois. Décrivez l'arrivée

24.26–24.31 Observation et activation: Qui pronom relatif; que pronom relatif

Stress the fact that the choice of relative pronouns in French depends on their grammatical role in the subordinate clause: *qui*, subject; *que*, object. This is true for both persons and things. (Students tend to equate *qui* with persons because of the interrogative form.) After reviewing the forms in 24.26 and 24.28, present two similar sentences on the board to illustrate the distinction which depends on the grammatical role of the antecedent, and not whether it refers to a person or a thing. "Mme Courtois a une bonne. C'est une excellente cuisinière." "Mme Courtois a une bonne **qui** est une excellente cuisinière." "Mme Courtois a une bonne. Elle l'a découverte au Portugal." "Mme Courtois a une bonne **qu'**elle a découverte au Portugal."

24.37 Activation: Dialogue

After students have mastered this dialogue, encourage them to introduce a few variations. For example, for Robert's last line: "Oh, bon! Mais alors, juste deux ou trois verres, c'est tout." "Si vous insistez . . . juste une larme." "Je veux bien . . . mais un doigt, pas plus." "Bon! Finissons la bouteille!"

24.40 Mise en question

1. Pourquoi Mme Belleau appelle-t-elle Robert "mon petit Robert"? Est-ce que c'est parce que Robert n'est pas très grand ou est-ce parce que c'est un terme d'affection et que Mme Courtois est une femme cordiale, chaleureuse?
2. Quand Mireille a téléphoné à Mme Courtois, le jeudi, ça faisait combien de

temps qu'elle n'avait pas vu sa marraine? Pourquoi Mme Courtois a-t-elle dit que ça faisait une "éternité"?

3. Pourquoi Mme Courtois appelle-t-elle Mireille "Minouche"?
4. Pourquoi Mireille tombe-t-elle si bien? Est-ce que c'est une pure coïncidence si elle téléphone, ce jour-là?
5. Comparez la réponse de Mireille à Mme Courtois, quand celle-ci l'invite à dîner, avec sa réponse à Robert (leçon précédente), quand Robert lui a suggéré de se faire inviter. Qu'en pensez-vous? En quoi ces deux réponses sont-elles semblables? Qu'est-ce que Mireille fait dans les deux cas? Pourquoi?
6. Mme Courtois insiste. Quel argument utilise-t-elle pour persuader Mireille de venir?
7. Qu'est-ce que la conversation entre Mme Courtois et Robert, avant le coup de sonnette de Mireille, a de particulier?
8. Supposez que vous êtes à la place de Mireille ou de Robert et que Mme Courtois vous présente. Qu'est-ce que vous allez faire?
9. A votre avis, est-ce que c'est bien pour Robert et Mireille d'avoir un secret? Est-ce que vous croyez que ça plaît à Robert?
10. Pourquoi la chatte saute-t-elle sur les genoux de Mme Courtois quand celle-ci fait asseoir Mireille près d'elle?
11. Pourquoi M. Courtois est-il un peu en retard? D'où vient-il?
12. A votre avis, pourquoi y avait-il si longtemps que Mireille n'avait pas vu les Courtois?
13. A votre avis, quel genre de tuyaux M. Courtois voudrait-il que Robert lui donne? Qu'est-ce qu'il voudrait savoir?
14. A votre avis, est-ce que Mireille a vraiment l'habitude de boire des pastis "bien tassés," ou est-ce qu'elle s'amuse à choquer Robert?

25. Qu'est-ce qu'on sert après le poisson?
(On sert) un gigot, (avec des haricots blancs, des haricots verts, et des pommes de terre sautées) (comme légumes).
26. Quel vin M. Courtois sert-il avec le gigot?
Il sert un bordeaux rouge (un Léoville-Las Cases 1966).
27. Comment Mireille trouve-t-elle le gigot?
Elle le trouve fameux.
28. Qu'est-ce qu'on sert après la salade?
(On sert) le fromage.
29. Pourquoi Mme Courtois sert-elle une crème renversée?
Parce que c'est le dessert préféré de Mireille.
30. Pourquoi M. Courtois conseille-t-il à Robert d'aller à Lyon?
Parce que c'est la capitale gastronomique de la France.
31. Est-ce qu'on prend le café à table?
Non, on passe à côté (pour prendre le café).
32. Qu'est-ce que M. Courtois a mangé, une fois, à Dijon?
(Il y a mangé) des œufs brouillés aux truffes.
33. Où trouve-t-on des truffes?
(On en trouve) en Dordogne.
34. Qu'est-ce qu'il y a d'autre en Dordogne?
Des grottes préhistoriques, Lascaux, les Eyzies. . . .
35. Qu'est-ce qui agace Robert?
L'obsession gastronomique de M. Courtois.
36. Pourquoi Robert ne peut-il pas s'échapper avec Mireille?
Parce que M. Courtois veut les reconduire tous les deux.
37. Pourquoi est-ce que ça ne dérange pas M. Courtois de raccompagner Mireille et Robert?
Parce qu'il doit mettre la voiture au garage.

38. Que fait Robert quand M. Courtois s'arrête devant chez Mireille?
Il accompagne Mireille jusqu'à sa porte.
39. Qu'est-ce que Robert demande à Mireille?
(Il lui demande) quand il pourra la revoir.

**24.5, 24.6 Observation et activation:
Prononciation; /ə/
instable**

Students have already practiced this in lessons 12 and 23 (*tu feras*, etc.). You might give examples of this phonetic change not only within individual words but within phrases and sentences, especially in the case of object pronouns such as *le* and *se* and the negation *ne*. Show how the mute /ə/ is pronounced in the future of -er verbs such as *parler* to avoid the clash of three consonants.

24.18-24.24 Observation et activation: Expression du futur; radicaux irréguliers; futurs irréguliers

To give students practice with the future, exercises 24.20 and 24.21 can be used in a basic game format. Divide the class in two groups and have a contest. Ask the questions in the audio stimuli for 24.20 and 24.21. Individual students in each group answer in turn; they may consult with their team members briefly if they are unsure of the form. If one team responds incorrectly, the question goes to the other team. Keep score on the board.

(des optimistes)? Vous êtes d'accord avec elle (lui, eux)?

24. I Mise en œuvre

1. Où Robert arrive-t-il?
(Il arrive) devant la porte de l'appartement des Courtois.
2. Comment est Robert, physiquement? Est-il très différent de sa mère?
Non, il lui ressemble (d'après Mme Courtois).
3. Quand Mireille avait-elle téléphoné à Mme Courtois?
(Elle lui avait téléphoné) le jeudi matin.
4. Est-ce que Mireille avait vu sa marraine récemment?
Non, ça faisait des semaines qu'elle ne l'avait pas vue.
5. Comment Mme Courtois appelle-t-elle Mireille?
(Elle l'appelle) "ma petite Minouche."
6. Pourquoi M^me Courtois a-t-elle dit à Mireille qu'elle tombait bien?
Parce qu'il y aura un jeune Américain charmant au dîner.
7. Pourquoi Mme Courtois pense-t-elle que ce jeune Américain sera ravi de faire la connaissance de Mireille?
Parce qu'il ne connaît personne.
8. Est-ce que Mireille a tout de suite accepté l'invitation de Mme Courtois?
Non. Elle a dit qu'elle allait voir ("je vais voir") mais elle n'a pas promis.
9. Que font Robert et Mireille, quand Mme Courtois les présente l'un à l'autre?
Ils font semblant de ne pas se connaître.
10. Qu'est-ce que les Courtois ne devront jamais découvrir?
(Ils ne devront jamais découvrir) la rencontre de mercredi (que Mireille et Robert se connaissent déjà).
11. Pourquoi Mme Courtois se leve-t-elle?
(Parce qu') elle va voir ce qui se passe dans la cuisine.
12. Quand M. Courtois doit-il aller aux Etats-Unis?
(Il doit y aller) en septembre.
13. Qu'est-ce qu'il veut demander à Robert, avant de faire ce voyage?
(Il veut lui demander) des tuyaux.
14. Que sont le banyuls, le pastis, le porto?
(Ce sont) des apéritifs.
15. Qu'est-ce que Robert prend comme apéritif?
(Il prend) du porto (un doigt de porto).
16. Et Mireille, que prend-elle?
(Elle prend) un (petit) pastis, (bien tassé).
17. Et Mme Courtois?
(Elle prend) une larme de xérès (du xérès).
18. Et M. Courtois?
Du Scotch. (Il se sert généreusement de scotch,) (avec un petit glaçon et très peu d'eau).
19. De quoi parle-t-on?
(On parle d'abord) du temps, (puis) de la circulation à Paris, de la situation internationale (puis on revient à Paris, aux restaurants de Paris, aux libres-services, aux "fast-foods" que M. Courtois déteste).
20. Qu'est-ce qu'on fait vers 20h 30?
On passe à table.
21. Qu'est-ce qu'on sert pour commencer?
Du gazpacho, (une spécialité de Concepcion).
22. Qu'est-ce qu'on sert après le potage?
Des truites.
23. Quel vin sert-on avec le poisson?
Un vin blanc, un chablis.
24. Mireille a fini son verre de chablis. Pourquoi?
Parce qu'elle a un faible pour le chablis.

Leçon **24** Nourritures terrestres I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Greeting others, taking leave, and planning to meet again; offering and accepting food and drink
 - Expressing and acknowledging compliments and recommendations (24.7–24.9)
 - Expressing gratitude (24.10, 24.11)
 - Questions of service: *service, libre-service, servir* (24.12, 24.13)
 - Hiding the truth
-

Checklist of structures

- Phonetics: unstable /ə/ (24.5, 24.6)
 - The *plus-que-parfait* (24.16, 24.17)
 - Expressing the future (24.18)
 - Future of irregular verbs (24.19–24.25)
 - Relative pronouns *qui* and *que* (24.26–24.31)
 - Imperative and personal pronouns, review (24.32–24.34)
 - Agreement of past participles, review (24.35)
 - *Du, de la, des, de l', de, en*, review (24.36)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises of this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Politeness
 - Food and drink
-

Objectives for oral production

Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• Two or three utterances to introduce and greet others
 - Two or three compliments and recommendations
 - Two or three utterances to thank a host or hostess
 - ✓• Forms of the future of familiar irregular verbs (*avoir, être, venir, savoir, pouvoir*, etc.)
 - ✓• Relative pronoun *qui* to link two given clauses
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Qu'est-ce que vous faites pour passer le temps? Vous allez au musée? Vous lisez Hemingway? Vous parlez au téléphone? Vous faites des mots croisés?
2. Vous êtes plutôt optimiste ou plutôt pessimiste? Pourquoi?
3. (To X, an optimist): Vous êtes bon vivant? Vous aimez la bonne cuisine? Vous aimez faire la cuisine? Vous êtes bon(ne) cuisinier(ière)? Est-ce qu'on mange bien chez vous?
4. (To Y, a pessimist): Ça ne va pas, hein? Où allons-nous? Que pensez-vous de X

**AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 23**

I.

1. Robert lui a téléphoné pour savoir quand il pouvait aller la voir.
2. Elle a un accent portugais.
3. Ce n'est pas par ici; c'est dans le 15ème!
4. Elle a la migraine. Il faut l'emmener chez le vétérinaire.
5. C'est là que les Courtois habitent.
6. Ouh, là, là, ce qu'elle parle très vite!

II.

1. Tout ira bien.
2. Ne t'inquiète pas. Ça ne fera pas un pli.

3. Ça ne va pas fort.
4. Vous verrez, tout ça finira mal.
5. Tout s'arrangera.
6. Je suis inquiet.
7. Moi, je ne m'en fais pas.
8. Il n'y aura pas de problèmes.
9. Ça ne s'arrange pas.

III.

1. Tu n'as pas fini?
2. Ils n'ont pas compris?
3. Vous n'êtes pas partis?
4. Je n'ai pas téléphoné!
5. Ta sœur est sortie?

calme. Décrivez ces situations et les actions de Mireille.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 31

31.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Mireille a crevé. Le pneu avant gauche est crevé.
2. Quand on tombe en panne, il faut appeler un dépanneur.
3. Ça, c'est la maison de Colette à Provins. C'est la porte, la porte d'entrée.
4. C'est un très beau portail . . . c'est le portail sud ou le portail ouest?
5. Robert ouvre la portière.
6. Ouvrez le capot. . . C'est bien ce que je pensais, il n'y a plus une goutte de fluide.
7. J'ai accroché un cycliste. L'aile avant droite est un peu enfoncée.
8. Le plein de super, s'il vous plaît.

Phase 2

A = 3; B = 2; C = 1; D = 8; E = 7; F = 5;
G = 6; H = 4

31.3 Compréhension auditive et production orale

1. —Je crois qu'elle est morte: elle ne veut pas démarrer.
—Les accus sont à plat.
2. Je n'ai plus de freins. J'ai été obligée de brûler un feu rouge!
3. —Vous êtes en panne?
—Oui, mais je ne sais pas ce que c'est, le moteur s'est arrêté.
—Vous avez de l'essence?
—Non.
4. —Vous êtes en panne?
—J'ai crevé.

—Je vais vous aider!

—Ce n'est pas la peine, la roue de secours est à plat.

5. Je vais d'abord essayer mes phares. . . .
Pouh! Ils ne marchent pas! Je m'en doutais, j'en étais sûre! Bon, écoute, je repars pour être sûre d'arriver avant la nuit.

31.4 Production orale

1.
Mireille: Je crois qu'elle est morte: elle ne veut pas démarrer.
Le garagiste: Les accus sont à plat, mais ne vous en faites pas.
2.
Le garagiste: Voilà! C'est arrangé! Ce n'était pas bien grave!
Mireille: Je vous dois combien?
3.
Le pompiste: Vous êtes en panne?
Mireille: Oui, mais je ne sais pas ce que c'est, le moteur s'est arrêté.
4.
Le pompiste: Je vous fais le plein? Essence ou super?
Mireille: Ben, je ne sais pas . . . bon, allez, super!
5.
Le cycliste: Je vais vous aider!
Mireille: Ce n'est pas la peine, la roue de secours est à plat!

31.15 Activation: Discrimination auditive; feux de circulation

1. Eh bien, allez-y! Qu'est-ce que vous attendez?
2. Ça y est. Vous l'avez brûlé!
3. Eh bien, dis donc! Ils sont longs, les feux, ici.
4. Attention! Ça va passer au rouge!

5. Vas-y! Qu'est-ce que tu attends?
 6. Attends! Tu ne peux pas y aller.
 7. C'est bon, tu peux y aller maintenant.
 8. Attention! Il vaut mieux t'arrêter. C'est plus prudent.
 9. Un peu de patience! Ça va passer au vert.
 10. Il n'était pas encore rouge, mais vous auriez dû attendre.
 11. Il n'était pas encore passé au vert!
 12. Ça y est. Tu peux passer maintenant.
-

**31.23 Activation orale et écrite:
Temps composés et participes
passés**

1. M. Courtois me reconduit.
 2. Le gigot cuit longtemps.
 3. Qu'est-ce que tu fais?
 4. Elle conduit sous la pluie.
 5. Elle fait un dérapage dans un virage.
 6. Qu'est-ce que tu dis?
 7. Vous écrivez à vos parents?
-

**31.24 Activation orale et écrite:
Temps composés et participes
passés**

1. Ils lui offrent toujours une robe pour son anniversaire.
 2. Il ne lui offre pas de cadeau.
 3. J'ouvre la portière.
 4. Il découvre que le train est moins cher.
 5. Il meurt.
-

**AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 31**

- I.**
1. Mais freinez! Arrêtez! Vous ne voyez pas . . . ?
 2. Viens m'aider, s'il te plaît. Ouvre . . .
 3. Quand on conduit la nuit, il faut allumer . . .
 4. Robert veut aller à Provins. Alors il décide de louer . . .
 5. Ah, là, là! On a crevé! Il faut changer . . .

Leçon 32 Résidences I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Asking directions (32.6, 32.7)
- Referring to dwellings (32.8, 32.9)
- Reacting to the unfamiliar: *étrangeté*, *drôle de* (32.10–32.12)
- Referring to opposites: *in-*, *im-*, *-il* (32.13, 32.14)
- Contrary action: *dé-* (32.19)
- Referring to parts of the body, review (32.20, 32.21)
- Asking for and giving directions; introducing and meeting people; paying visits and receiving visitors; greeting and receiving formally and informally; teasing and reacting to teasing; indicating conventions: instructing in *dos* and *don'ts* of behavior
- Describing and naming buildings; describing individuals; expressing compliments

Checklist of structures

- Phonetics: nasal vowels /ɔ̃/ and /ɑ̃/ (32.5)
- Word families: *im-*, *in-*, *-able*; *-eur*, *-euse*; *-eur*, *-age*; *-cteur*, *-ctrice* (32.15–32.18)
- *Appuyer*, *essuyer*, *ennuyer* (32.22, 32.23)
- *Eteindre*, *s'éteindre* (32.24, 32.25)
- *Passé composé*, review (32.27)
- Two aspects of the past tense: *imparfait* versus *passé composé* (32.28–32.33)
- Past conditional, review (32.34, 32.35)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and ex-

ercises, in particular in the following semantic fields:

- Street directions
- Apartment buildings and apartments
- Greeting visitors
- Portrait of an aristocrat

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• Three or four utterances to request and give simple directions
- ✓• Three or four utterances to describe housing
 - Two or three expressions with *drôle de*
 - References to basic grooming using the *passé composé* of reflexive verbs with the definite article (*se laver les mains*, *se brosser les dents*)
 - Two or three expressions with *éteindre*
 - Narration of a sequence of events in the *passé composé*

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have also mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Vocabulary for types of habitations
 - Use of the imperfect and *passé composé* in past narration in simple, familiar contexts
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. X est en retard! Pourquoi? Sa voiture refuse de démarrer? Pourquoi est-ce que les voitures refusent-elles de démarrer quelquefois?
 2. X a une voiture neuve. Ses accus ne sont certainement pas à plat! Alors, pourquoi est-il en retard? Peut-être qu'il n'a eu que des feux rouges! Est-ce qu'il vous est arrivé de brûler un feu rouge? Pourquoi?
 3. Est-ce qu'il vous est arrivé de crever? Est-ce que quelqu'un vous a aidé à changer la roue? Est-ce que vous avez appelé un dépanneur?
 4. Est-ce que vous voudriez être garagiste? Pourquoi?
 5. Avez-vous jamais eu un accident? Qu'est-ce qui s'est passé?
 6. Est-ce que vous aimez conduire? Vous préférez conduire sur les grandes routes ou en ville? A quel moment de la journée préférez-vous conduire en ville? Pourquoi?
 7. S'il y a des embouteillages, qu'est-ce que vous faites? Est-ce que vous vous énervez quelquefois?
 8. Est-ce que vous prenez des auto-stoppeurs? Pourquoi?
-
2. Où habitent les Belleau?
Ils habitent la rue de Vaugirard (au numéro 18).
 3. Comment est l'immeuble des Belleau?
C'est un immeuble assez ancien, à cinq étages, avec un sixième étage sous le toit.
 4. Qu'est-ce que Robert cherche, dans le vestibule?
Une liste des locataires.
 5. Pourquoi Robert ne sait-il pas à quel étage Mireille habite?
Parce qu'il ne lui a pas demandé à quel étage elle habitait.
 6. Qu'est-ce qu'il y a, sur la porte de la loge de la concierge?
Un écriteau qui dit: "Frappez et entrez."
 7. Où habite Georgette Belleau?
Au cinquième, au fond de la cour.
 8. A quel étage habitent les Belleau?
Au quatrième étage (à droite).
 9. Pourquoi Robert doit-il prendre l'escalier?
Parce que l'ascenseur ne marche pas.
 10. Qu'est-ce que Robert remarque près de la porte de l'appartement?
Il remarque une petite carte de visite qui dit: "M. François Belleau, Ingénieur ECAM." (M. Belleau a reçu son diplôme d'Ingénieur à L'ECAM = L'Ecole Catholique d'Arts et Métiers.)
 11. Que fait Robert?
Il donne un coup de sonnette discret.
 12. Qui est-ce qui ouvre la porte?
Une jeune fille souriante. (Ce n'est pas Mireille.)
 13. Qu'est-ce que Robert remarque dans l'entrée?
Un grand vase avec une demi-douzaine de roses qui se reflètent dans un miroir.

32.1 Mise en œuvre

1. Que fait Robert, le jeudi soir?
Il va dîner chez les Belleau.

14. Comment Marie-Laure appelle-t-elle Robert?
Elle l'appelle "mon cow-boy adoré."
15. Où Robert a-t-il laissé son cheval?
Il l'a attaché dans le jardin, en bas.
16. Où Colette invite-t-elle Robert à s'asseoir?
Dans le salon.
17. Quelle est la pièce qui communique avec la salle de séjour?
La salle à manger.
18. Comment sait-on qu'il y aura sept personnes à dîner?
Parce que la table est déjà mise pour sept couverts.
19. Qu'est-ce qu'il y a pour s'asseoir dans la salle de séjour?
Il y a un divan, quelques chaises, et deux fauteuils Second Empire.
20. Qu'y a-t-il aux murs?
Il y a deux ou trois tableaux modernes.
21. Qu'est-ce qu'on peut dire quand on rencontre quelqu'un pour la première fois?
On peut dire "Je suis enchanté de faire votre connaissance," ou "Très heureux de vous connaître."
22. Qui Robert reconnaît-il au journal télévisé?
Il reconnaît le présentateur; c'est lui qui lui a indiqué la rue de Vaugirard, quand il était un peu perdu.
23. Pourquoi M. Belleau veut-il aller sur le balcon?
Parce qu'il fait chaud.
24. Que voit-on du balcon?
On voit le jardin du Luxembourg juste en face; le Sénat; le Panthéon à gauche; et la tour Montparnasse sur la droite.
25. Pourquoi voit-on la tour Montparnasse de tout Paris?
Parce qu'elle est si haute—elle a cinquante-huit étages.
26. Où est la Tour Eiffel?
Elle est plus à droite.
27. Pourquoi les Belleau aiment-ils leur appartement?
Parce qu'il est très bien situé, en plein midi; il y a beaucoup de soleil.
28. Qui est aussi invité à dîner?
Un copain à Mireille.
29. Quel genre de personne est-ce?
Il vient d'une famille très aristocratique.
30. De quoi Hubert parle-t-il toujours?
De sa famille, de ses ancêtres, de leurs chasses, de leurs chevaux, de leurs châteaux.
31. Qu'est-ce que la famille de Pinot-Chambrun possède?
Une grosse entreprise de construction.
32. Comment Mireille trouve-t-elle Hubert?
Il l'ennuie?
Elle le trouve très amusant. (Il l'amuse énormément.)

32.6–32.8 Observation et activation: Pour demander son chemin; habitats

The students can recognize and have used all of the examples in 32.6. Have them work in pairs: one student playing the rôle of an *agent immobilier* or *agent de location* and the other that of a potential *locataire*. The *locataire* will describe the apartment he or she is looking for while the *agent immobilier* attempts to match the client's needs with the apartment available. After one or two apartments have been found, the *agent immobilier* will instruct the client how to get to the apartment building in question. As a recapitulation exercise, several successful *locataires* can give the class descriptions of their new apartments and explanations of how to get there.

32.20, 32.21 Observation et activation: Opérations sur les parties du corps (révision)

Marie-Laure is still a child and her mother has to remind her about good grooming. Have students review the use of the definite article with reflexive verbs by providing them with stimuli similar to those found in 32.21. For each cue, they are to respond affirmatively (or negatively), playing the part of Marie-Laure.

32.27–32.32 Observation et activation: Passé composé (révision); deux aspects du passé; imparfait et passé composé

The use of the *passé composé* and the *imparfait* is one of the most difficult points of grammar for American students. Be sure your students understand that the use of the *passé composé* and the *imparfait* is **contextual**. Although verbs like *avoir*, *être*, *savoir*, and *pouvoir* are frequently found in the imperfect because of their use as descriptive verbs, all verbs can be found in both tenses.

Section 32.29 explains that the imperfect can express a duration, a temporal extension, whereas the *passé composé* expresses specific points within that duration: “Nous habitons déjà cet appartement quand Mireille est née.” You can ask your students questions like the following to bring home the distinction: “Où est-ce que vos parents habitaient quand vous êtes né(e)? Avez-vous choisi cette université parce que ce n’était pas très loin de chez vous? Parce qu’il y avait un bon département de physique nucléaire? Parce que l’équipe de football était formidable? Avez-vous choisi le français parce que vous saviez déjà l’espagnol?”

and so forth. It is worthwhile to go over exercises 32.27, 32.31, and 32.32 in class after students have completed them to verify students’ grasp of this important point and give any needed clarifications.

32.39 Mise en question

1. Qu’est-ce que Robert se demande quand il ne trouve pas le numéro 18, dans la rue de Vaugirard? Pourquoi Mireille lui aurait-elle donné un faux numéro?
2. Pourquoi pensez-vous que la lumière s’éteint quand Robert entre dans le vestibule de l’immeuble? C’est un système français pour arrêter les voleurs? Ou bien est-ce que la lumière s’est éteinte à ce moment-là par pure coïncidence?
3. Pourquoi y a-t-il une confusion quand Robert demande à la concierge où habitent les Belleau? Qui est-ce qui habite dans cet immeuble?
4. Dans les grands romans balzacien, le cadre, le logement reflètent le personnage qui y habite. C’est la même chose ici. . . . En effet, comment est l’ascenseur dans cet immeuble? Et comment est Mireille? (Voyez leçon 6.) Il y a pourtant une différence entre Mireille et l’ascenseur. Laquelle?
5. Pourquoi Robert croit-il qu’il s’est trompé de porte? Est-ce qu’il lui est déjà arrivé de se tromper de porte? Quand? (Voyez leçon 23.)
6. A votre avis, d’où viennent les roses qui sont dans l’entrée? C’est Mme Belleau qui les a achetées? C’est M. Belleau qui les a données à sa femme? C’est Mireille qui est allée les acheter? C’est Colette qui les a apportées?
7. Est-ce que Marie-Laure pense que tous les Américains sont des cow-boys? Ou

est-ce qu'elle fait semblant de le croire pour s'amuser et se moquer gentiment de Robert?

8. Robert remarque que la table est mise pour sept couverts. Qui Robert pense-t-il qu'il va y avoir à ce dîner?
9. Comment s'appelle le présentateur de la météo à la télé? Qu'est-ce qui montre qu'il est très connu?
10. Pourquoi pensez-vous que Monsieur Belleau n'aime pas la tour Montparnasse?
11. Quand Robert et Mireille sont seuls sur le balcon, de quoi Robert essaie-t-il de parler pour engager la conversation? Est-ce que c'est un sujet qui intéresse Mireille? De quoi veut-elle parler?
12. Hubert est-il un vrai aristocrate? Quand il se comporte en aristocrate, est-ce que c'est naturel ou est-ce qu'il joue la comédie? C'est une façon de se moquer de lui-même et de sa condition d'aristocrate? Pourquoi veut-il se moquer de lui-même?

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Écrivez une page tirée du journal de Mireille (ou de Marie-Laure) qui raconte l'histoire de sa rencontre avec Robert. Employez le passé composé et l'imparfait.
2. Imaginez une conversation entre l'homme en noir et la concierge du 18, rue de Vaugirard. (Relisez 32.42 si vous avez besoin d'inspiration.)
3. Robert, l'homme qui se perd toujours, a énormément de mal à trouver l'appartement des Belleau. D'abord il va au numéro 28 et il parle à la concierge qui, bien sûr, ne connaît pas les Belleau. Puis il va au bureau de poste en face du Sénat pour consulter l'annuaire. Il arrête

trois passants, etc. Racontez ses difficultés.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 32

32.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. C'est un immeuble assez ancien, à six étages.
2. Robert doit prendre l'escalier parce que l'ascenseur ne marche pas.
3. Robert donne un coup de sonnette.
4. Dans l'entrée, il y a un vase avec une demi-douzaine de roses.
5. La table est mise dans la salle à manger.
6. Comme vous voyez, nous avons du balcon une vue imprenable.
7. Il est très joli, ce fauteuil.
8. Ne prenez pas cette chaise, elle est fragile.

Phase 2

A = 3; B = 4; C = 2; D = 7; E = 1; F = 8;
G = 6; H = 5

32.3 Production orale

1.
Robert: La rue de Vaugirard, s'il vous plaît?
Le passant: C'est par là. Ce n'est pas loin.
Vous y êtes presque.
2.
Robert: Oh, excusez-moi, j'ai dû me tromper.
Je cherchais les Belleau.
Colette: C'est bien ici. Vous ne vous êtes pas trompé.
3.
Marie-Laure: C'est l'Américain!
Colette: Voyons, Marie-Laure, veux-tu être polie! Qu'est-ce que c'est que ces manières?

4.

Marie-Laure: Salut, cow-boy! Où est-ce que tu as laissé ton cheval?

Robert: Je l'ai attaché dans le jardin, en bas.

5.

Robert: Je l'ai attaché dans le jardin, en bas.

Marie-Laure: Tu as bien fait, parce qu'ici, on n'a pas de place!

32.4 Compréhension auditive et production orale

1. — Belleau, s'il vous plaît.
— Georgette Belleau? Au cinquième, au fond de la cour.
2. — Non, Monsieur et Mme Belleau.
— Ah, eux, ils habitent au quatrième droite.
3. Vous devez être Monsieur Taylor, sans doute? Je suis Colette Besson, une amie de Mireille. Entrez donc!
4. Si vous voulez bien vous asseoir un instant au salon, je vais prévenir Mme Belleau.
5. Monsieur Taylor! Je suis enchantée de faire votre connaissance. Les Courtois nous ont beaucoup parlé de vous.
6. Bonjour, Robert! Comment vas-tu? Je vois que tu as déjà fait la connaissance de mes parents!
7. — Je l'ai rencontré dans la rue. J'étais un peu perdu: il m'a indiqué la rue de Vaugirard.
— Et il y a longtemps que vous l'avez vu?
— Non, tout à l'heure. Il y a une demi-heure, peut-être.
8. — Et la Tour Eiffel, on ne la voit pas?
— Non, pas d'ici. Elle est plus à droite. On la voit des pièces qui donnent sur la cour.

32.7 Activation orale: Pour demander son chemin

1. — La rue de Vaugirard, s'il vous plaît?
— C'est la deuxième à droite.
2. — Est-ce que vous pourriez m'indiquer la rue de Vaugirard?
— C'est facile, vous n'avez qu'à prendre la première rue à gauche.
3. — C'est par ici?
— C'est tout près. Vous y êtes presque.
4. — C'est par là?
— Non, c'est par là.
5. — Le quai de Grenelle, s'il vous plaît?
— Je regrette, je ne connais pas, je ne suis pas d'ici.
6. — C'est loin d'ici?
— Oh oui! Il faut prendre le métro!

32.9 Activation: Dictée

1. Les Belleau habitent dans un immeuble de sept étages.
2. Au rez-de-chaussée, il y a la loge de la concierge.
3. Les Belleau, eux, habitent au quatrième étage.
4. Leur appartement est composé de plusieurs pièces: il y a une entrée, une salle de séjour, un petit salon, une salle à manger, et deux chambres à coucher.
5. Bien sûr, il y a aussi une salle de bain, des toilettes indépendantes, et une cuisine.

32.25 Activation: Dictée; éteindre, peindre

1. Au moment où je suis entré dans le vestibule, la lumière s'est éteinte.
2. Je ne sais pas pourquoi, chaque fois que j'ouvre la porte, la lumière s'éteint!
3. Vous allez voir: je vais entrer et dès que

j'ouvrirai la porte, la lumière s'éteindra!
C'est sûr!

4.

Mireille: Marie-Laure, veux-tu éteindre la télé s'il te plaît? Marie-Laure, tu m'entends? Je te dis d'éteindre la télé. Mais enfin, Marie-Laure, éteins la télé tout de suite!

5.

Marie-Laure: Si j'éteignais la télé, qu'est-ce que tu me donnerais?

6. — Où sont les enfants? On ne les entend pas!

— Ils sont dans leur chambre, ils peignent, je crois.

7. — Marie-Laure, qu'est-ce que tu fais?

— Je peins.

— Tu ne peins pas sur les murs, j'espère!

— Mais non, c'est quand j'étais petite que je peignais sur les murs! Ça fait au moins un an que je n'ai pas peint sur les murs.

Mais quand j'aurai ma maison à moi, alors, là, je peindrai sur tous les murs.

32.26 Activation: Dictée

Mme Belleau: Marie-Laure, tu dors? Il faut dormir! Il est tard!

Marie-Laure: Je ne peux pas dormir!

Mme Belleau: Tu dois dormir! Allez, éteins et compte les moutons!

32.34 Activation: Dictée; conditionnel passé

Robert: J'aurais dû demander à Mireille à quel étage elle habite. Ça aurait été plus simple.

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 32

I.

A.

1. Il fait beau à Paris.
2. Robert explore le Quartier Latin.

B.

3. Il voit un groupe de manifestants.
4. Il les suit.
5. Il entre dans la cour de la Sorbonne.
6. Il rencontre Mireille.

Leçon **33** Résidences II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Reacting to unacceptable behavior (33.6)
- Uses of *marcher* (33.7)
- Referring to fruits and trees, review and extension (33.8)
- Expressing lack of control: expressions with *s'empêcher de* (33.11, 33.12)
- Protesting: *si on ne peut plus* (33.14, 33.15)
- Expressing satisfaction and dissatisfaction: *ne pas être plus heureux / malheureux pour ça* (33.16, 33.17)
- Expressing disagreement: *pas si . . . que ça* (33.19, 33.20)
- Expressing gratitude: *je vous en prie, c'est la moindre des choses*, review and extension (33.21)
- Expressing restriction and exclusivity: *il n'y en a que pour . . .* (33.22, 33.23)
- Referring to elapsed time: *en une heure* (33.24, 33.25)
- Greeting and receiving formally; expressing gratitude; exchanging news and small talk
- Sharing experiences and opinions; instructing in *dos* and *don'ts* of behavior
- Arguing: agreeing, disagreeing

Checklist of structures

- Phonetics: nasal vowels /ã/ and /ẽ/, review (33.5)
- Indefinite pronouns: *soi*, etc., review (33.9, 33.10)
- Expressions of necessity; *il me faut* + noun (33.28, 33.29)
- Commands: irregular imperatives of *être*, *avoir*, *vouloir*, *savoir* (33.31, 33.32)

- The past tense: *imparfait* and *passé composé*, review and extension (33.33–33.36)
- Verb forms, recapitulation (33.37)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises, in particular in the following semantic fields:

- Buildings; the construction industry
- Household appliances
- Living conditions
- Vineyards of Burgundy

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Two or three utterances expressing lack of control with *s'empêcher de*
- Two or three expressions of protest with *si on ne peut plus . . .*
- Expressions of disagreement using *pas si . . . que ça*
- Two or three utterances using *pas plus* + adjective + *pour ça*
- Two or three expressions of exclusivity using *il n'y en a que pour . . .*
- References to elapsed time using *en*
- ✓ The imperative forms of *être*, *avoir*, and *vouloir*
- ✓ The *passé composé* and imperfect in past narration

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have also mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Use of the imperfect and *passé composé* in past narration
- Idiomatic expressions: *s'empêcher de*, *si on ne peut plus*, *pas plus heureux pour ça*, *il n'y a pas de quoi*, *il n'y en a que pour*, *si heureux que ça*
- Imperatives of *être*, *avoir*, *vouloir*, *savoir*

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Ça va? Vous vous sentez bien? Vous n'avez pas trop mangé hier soir? Où est-ce que vous avez dîné? Vous étiez invité(e) à dîner? Est-ce que vous êtes souvent invité(e) à dîner? Où est-ce que vous dînez d'habitude?
2. Est-ce que vous habitez dans un immeuble ou dans un appartement?
3. Comment est votre maison ou votre appartement?
4. Est-ce que vous préférez habiter en ville ou à la campagne? Pourquoi?
5. Si vous aviez le choix, où aimeriez-vous vivre? Pourquoi? Vous aimez le climat de X . . . ? Quel climat préférez-vous? Pourquoi?
6. Vous avez un petit frère ou une petite sœur? Est-ce que votre petit frère ou votre petite sœur aime bien vos amis? Que fait-il (-elle) quand vos amis viennent chez vous?
7. Quand vous êtes avec vos amis, de quoi parlez-vous?
8. Est-ce que vos amis sont plus âgés ou moins âgés que vous?

33.1 Mise en œuvre

1. Comment Hubert salue-t-il Mme Belleau? Qu'est-ce qu'il dit?
Il lui baise la main. Il dit, "Mes hommages, Madame."
2. De quoi Mme Belleau le remercie-t-elle?
Du bouquet de fleurs.
3. Qu'est-ce qu'Hubert lui a envoyé?
Des roses.
4. Comment Hubert salue-t-il Mireille?
Il l'embrasse.
5. Où se dirige tout le monde?
Vers la salle à manger.
6. A table, où Robert s'assied-il?
A la droite de Mme Belleau.
7. Et Hubert?
A la gauche de Mme Belleau.
8. Et Marie-Laure?
A côté de son père.
9. Qu'est-ce que Mme Belleau propose à Robert?
Un peu plus de foie gras.
10. Qui a fait le foie gras?
La mère (la maman) de Mme Courtois.
11. Qu'est-ce que Robert pense de la façon de parler d'Hubert?
Il est un peu surpris. (Robert pense que la façon de parler d'Hubert est un peu bizarre.)
12. Que dit Hubert pour demander le sel?
"Veuillez avoir l'obligeance de me passer le sel."
13. Jusqu'où faut-il aller pour trouver de grands vins?
(Il faut aller) jusqu'en Bourgogne.
14. Où Colette habite-t-elle?
A Provins.
15. Quand Colette vient-elle à Paris?
Presque tous les jours.

16. Qu'est-ce que Robert pense de la province?
Il pense que c'est un peu ennuyeux.
17. Comment est la villa de Colette?
Elle n'est pas bien grande (mais ils ont un petit jardin avec quelques pommiers au bout).
18. Pourquoi est-ce qu'on se sent chez soi?
Parce que c'est agréable—derrière les haies, les murs, la grille.
19. Combien de temps Colette met-elle pour aller à Paris?
Une heure, au plus.
20. Qui s'occupe de l'entreprise de construction Pinot-Chambrun?
Les oncles d'Hubert.
21. Que sont la Défense, le Grand Louvre, et Beaubourg, d'après Hubert?
Ce sont des constructions intéressantes.
22. Quel type de construction font les oncles d'Hubert?
(Ils font) des HLM (des habitations à loyers modérés), des logements ouvriers (—des "cages à lapins").
23. Pour qui ces logements sont-ils construits?
Pour les ouvriers.
24. Qu'est-ce que les ouvriers veulent avoir pour avoir l'eau dans toute la maison?
L'eau courante.
25. Qu'est-ce qu'ils veulent pour chauffer leur maison?
Le chauffage centrale.
26. Qu'est-ce qu'ils veulent pour faire leur vaisselle?
Des lave-vaisselle.
27. Et pour se débarrasser des ordures?
Des vide-ordures.
28. Comment vivaient les ouvriers, il y a cent ans?
Ils habitaient à dix dans une pièce sans éclairage, avec l'eau à la pompe et les cabinets au fond de la cour.
29. Pourquoi n'était-il pas commode de se laver, il y a cent ans?
Parce qu'ils n'avaient ni baignoire ni bidet.
30. Comment Robert réagit-il au petit numéro réactionnaire d'Hubert?
Il ne peut s'empêcher d'intervenir.
31. D'après Robert, de quoi Hubert ne pourrait-il pas se passer?
De son bain quotidien (ou de sa douche), de son téléphone, de ses ascenseurs, et de ses domestiques.
32. De quoi Mme Belleau parle-t-elle pour détourner la conversation?
Elle parle de l'exposition des manuscrits carolingiens au Petit Palais.

33.11–33.15 Observation et activation: Manque de contrôle; s'empêcher de; protestation; si on ne peut plus . . .

To review these expressions in class, you might prepare a series of statements about situations in the story in which characters intrude on each other in various ways: "Marie-Laure se moque d'Hubert," "Robert et Hubert se disputent," "Tante Georgette rouspète au restaurant," and so forth. Students will first justify this behavior ("Je n'ai pas pu m'en empêcher," "Elle n'a pas pu s'en empêcher," "Nous n'avons pas pu nous en empêcher," etc.), then protest that they are being unreasonably criticized for it ("Si on ne peut plus se moquer des gens, maintenant!" "Si on ne peut plus se disputer, maintenant!" "Si on ne peut plus rouspéter, maintenant!" and so forth).

33.34, 33.35 Observation et activation: Le temps passé; imparfait et passé composé (révision et extension)

This table explaining three ways of relating the past is a more systematic presentation of material students first encountered in lesson 32. By now they have some experience using the *passé composé* and *imparfait*. The first category is the most familiar—the use of the *passé composé* to indicate an action at a point in time during a more extended past action expressed by the *imparfait*: “Robert a vu les manifestants quand il se promenait sur le Boulevard Saint-Michel.” “Robert avait dix ans quand il est tombé d’un balcon à la Nouvelle Orléans.” Invite your students tell you about some important event in their lives when they were five years old, ten, fourteen, twenty-five, forty, etc., using the imperfect to indicate their age and the *passé composé* to speak of the event.

In the second kind of sentence, two parallel actions in the past which last for an extended period of time are expressed by using the imperfect in both clauses: “Au moment où Robert entra par la rue de la Sorbonne, Mireille entra par la rue des Ecoles.” Brainstorming with your students, have the class find other situations that illustrate this relationship, for example: “Pendant que Mireille attendait le dépanneur, Robert suivait l’Alpine dans la direction de Dijon.”

The third combination, in which both clauses are in the *passé composé*, relates actions that are consecutive: “Quand Robert est tombé du balcon, on l’a emmené à l’hôpital.” “Si Robert n’était pas tombé, on n’aurait pas eu besoin de l’emmener à l’hôpital.” Again brainstorming with your class, find other situations that use the *passé composé* which express this notion of successive events, for instance: “Quand Robert a fini sa carte postale, il a

demandé un timbre au garçon,” “Tante Georgette a rouspété, alors le garçon a apporté une autre fourchette.”

33.42 Mise en question

1. Comment Marie-Laure sait-elle que c’est Hubert quand elle entend sonner à la porte?
2. D’où viennent les roses qui sont dans l’entrée? Est-ce que quelqu’un les a apportées ou les a fait envoyer? Qui? D’après le code de politesse d’Hubert, qu’est-ce qui est le plus élégant, d’apporter des fleurs ou d’en faire livrer?
3. Pourquoi Hubert a-t-il fait envoyer des roses plutôt que d’autres fleurs?
4. Comparez la façon dont Hubert salue Mme Belleau et Mireille. Qu’est-ce qu’il fait et dit à l’une et à l’autre? Avec laquelle est-il le plus cérémonieux ou le plus familier? Quels sont les rapports de Mireille et d’Hubert? (Voyez leçon 8, aussi leçon 15.)
5. Robert a-t-il déjà vu Hubert? Que sait-il de lui?
6. Discutez le placement des convives à table. Où sont la maîtresse et le maître de maison? Au bout de la table, sur un des côtés? A côté l’un de l’autre? Quelle est la place d’honneur pour les invités? Qui l’occupe? Combien y a-t-il d’invités? Combien de femmes, combien d’hommes? Est-ce qu’il y a deux dames ou deux messieurs l’un à côté de l’autre? D’après vous, où devrait être Colette? Pourquoi? Si vous étiez Mme Belleau, comment auriez-vous placé tout le monde?
7. A votre avis, pourquoi ce foie gras est-il particulièrement bon? Est-ce que c’est un foie gras du commerce, un foie gras “industriel,” artisanal, ou fait à la

maison? De quelle région de France vient-il, sans doute? Du Nord, de Bretagne, de l'Est, du Sud-Est, du Sud-Ouest? (Voyez leçon 26.)

8. A votre avis, est-ce que Marie-Laure mange avec ses parents, d'habitude? (Voyez leçon 22.) Pourquoi est-ce que c'est un privilège pour elle de manger avec les grandes personnes, ce soir-là? Comment sera-t-elle punie si elle ne se tient pas bien?
9. A votre avis, pourquoi Robert amène-t-il Provins dans la conversation?
10. Quelle est son attitude quand il parle des vins de Bourgogne? Est-ce qu'il est à l'aise, parfaitement naturel, ou un peu gêné, mal à l'aise, embarrassé? Est-ce qu'il veut cacher sa mésaventure de l'autre jour ou donner l'impression qu'il s'y connaît en matière de vins?
11. Quand Mme Belleau réprimande Marie-Laure parce qu'elle s'est moquée du jeu de mots d'Hubert, comment Marie-Laure proteste-t-elle? Qu'est-ce qu'elle dit? Est-ce que vous avez déjà entendu une protestation semblable? (Voyez Jean-Pierre, leçon 13.)
12. Est-ce que vous pensez qu'il est vrai qu'aujourd'hui on s'occupe davantage des conditions de vie de la classe ouvrière qu'il y a cent ou deux cents ans? Est-ce qu'Hubert le regrette vraiment, ou est-ce qu'il joue le rôle de l'aristocrate réactionnaire? Est-ce qu'il s'amuse à tenir un discours choquant? Est-ce que les Belleau et Colette le prennent au sérieux? Comment réagissent-ils à son petit numéro?
13. Quelle est la réaction de Robert? Est-ce qu'il prend Hubert au sérieux? Est-ce qu'il prend ce qu'Hubert dit au pied de la lettre? Est-ce qu'il a compris qu'Hubert parlait "au second degré"? Quelle est la réaction des autres devant l'indignation et la violence du discours

de Robert? De quoi Robert traite-t-il Hubert, dans son indignation?

14. Que doit faire une bonne maîtresse de maison, dans une situation pareille?

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Les Belleau ont invité à dîner les deux oncles d'Hubert qui s'occupent de l'entreprise de construction Pinot-Chambrun. Imaginez une conversation entre Robert et ces oncles d'Hubert.
 2. Dans son journal intime, Marie-Laure décrit ce qui s'est passé chez elle quand ses parents ont invité Hubert et Robert à dîner. Imaginez ce qu'elle écrit. (Employez l'imparfait et le passé composé.)
-

AUDIO STIMULI FOR LESSON 33

33.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Notre villa n'est pas très grande, mais il y a un jardin.
2. Mais c'est un taudis! C'est ça que tu as loué pour les vacances?
3. Mes oncles ne font que des HLM, des logements ouvriers.
4. On fait pas mal de choses intéressantes en ce moment. Regardez la Défense, par exemple. . . .
5. On se sent chez soi derrière un mur comme ça.
6. La grille est fermée.
7. Provins, c'est la campagne.
8. Colette vient souvent à Paris, presque tous les jours, en fait.

Phase 2

A = 3; B = 2; C = 6; D = 1; E = 7; F = 5;
G = 8; H = 4

33.3 Production orale

1.
Mme Belleau: Merci pour votre magnifique bouquet! Mais vraiment, vous n'auriez pas dû!

Hubert: Mais je vous en prie, Madame. C'est la moindre des choses.

2.
Robert: Si je comprends bien, Mademoiselle, vous habitez Provins?

Colette: Oui, mais je viens souvent à Paris. Presque tous les jours, en fait.

3.
Robert: Ah, je comprends, oui. . . . La province, ça doit être un peu ennuyeux.

Colette: Oh, non, pas du tout!

4.
Colette: Vous savez, entre Paris et la province, moi, je crois que je préfère la province. J'aime bien Provins.

Hubert: Province pour province, moi, je préfère la Provence à Provins!

5.
Mme Belleau: Marie-Laure, tais-toi, s'il te plaît. Tiens-toi bien!

Marie-Laure: Oh, si on ne peut même plus rire, maintenant!

33.4 Compréhension auditive et production orale

- Ah, Hubert, quel plaisir de vous voir! Merci pour votre magnifique bouquet! Mais vraiment, vous n'auriez pas dû!
- Notre villa n'est pas bien grande, mais nous avons un petit jardin avec quelques pommiers au bout. C'est agréable.

- C'est la campagne, et pourtant je suis à Paris en une heure, au plus.
 - Alors, comment ça va, la construction? Les affaires marchent?
—Ah, ne m'en parlez pas! Ce sont mes oncles qui s'en occupent.
 - Qu'est-ce que vous voulez! De nos jours, il n'y en a plus que pour la classe ouvrière! Les ouvriers veulent le tout-à-l'égout, l'eau courante, le chauffage central, le gaz, l'électricité . . . tout le confort moderne!
-

33.13 Activation: Dictée

Mme Belleau: Arrête de te gratter!

Marie-Laure: Je ne peux pas m'en empêcher!

33.18 Activation: Dictée

Marie-Laure: J'aimerais bien être riche comme Tonton Guillaume!

Mme Belleau: Bof! Pourquoi ça? Il a deux voitures, et nous, on n'en a qu'une, mais on n'est pas plus malheureux pour ça!

Marie-Laure: Si!

33.26 Activation: Dictée

A.
M. Belleau: Fais voir! . . . Oh, c'est très bien. Tu as mis longtemps pour faire ça?

Marie-Laure: Oh, j'ai fait ça en cinq minutes!

B.
Mireille: Alors, neuf fois huit?
Marie-Laure: Neuf fois huit . . . Soixante-douze?

Mireille: Eh bien!

Marie-Laure: Quoi, ce n'est pas ça?

Mireille: Si, mais tu as mis le temps!

Marie-Laure: On fait de son mieux! On n'est pas des bœufs!

33.30 Activation: Dictée

Mireille: Donne-moi cette feuille. Il me faut un crayon! Tu ne veux pas aller me chercher un crayon?

Marie-Laure: Qu'est-ce qu'il te faut encore?! Il te faut autre chose?

33.35 Activation: Dictée

- A. —Ça fait longtemps que vous êtes à Paris.
—Ah, ça fait 35 ans! Je suis une vieille Parisienne, moi! 35 ans! J'ai toujours habité Paris. Avant, j'étais à Vincennes.
- B. —Je me suis mariée à 15 ans. C'était un mariage d'amour. J'aimais mon mari.
-

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 33

I.

- Entre Paris et la province, je crois que je préfère la province.

- Marie-Laure, tiens-toi bien, s'il te plaît, ou tu vas aller dans ta chambre.
- Province pour province, moi je préfère la Provence à Provins.
- Notre villa n'est pas bien grande, mais nous avons un petit jardin.
- Mes oncles, eux, ne font que des cages à lapins, des HLM, des logements ouvriers, vous voyez le genre.
- Merci pour votre magnifique bouquet. Mais vraiment, vous n'auriez pas dû.

II.

- Vous n'avez pas de patience. Il faut avoir de la patience!
- Voulez-vous attendre, Madame?
- Il faut savoir vos leçons pour demain.
- Vous n'êtes pas très généreux.
- Tu n'es pas à l'heure. Il faut être à l'heure.

III.

- Il est presque midi quand Mireille et Robert arrivent à Chartres.
- Ils s'arrêtent dans un café pour déjeuner parce qu'ils ont faim.
- Pendant qu'ils déjeunent, ils parlent de l'histoire de la cathédrale.

Leçon **34** Résidences III

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Referring to time required: *mettre, falloir, prendre* (34.6–34.9)
- Describing behaviors: *faire* + definite article + noun (*faire l'idiot*, etc.) (34.10, 34.11)
- Referring to occupations, review (34.13)
- Referring to renting and owning: *louer, locataire* versus *acheter, propriétaire*, etc. (34.16, 34.17, 36.29)
- Uses of *servir* (34.18)
- Requesting that others perform actions
- Comparing and contrasting: getting rid of unwanted callers

Checklist of structures

- Phonetics: /a/ and /ã/, review (34.5)
- Nouns ending in *-age*, review and extension (34.14, 34.15)
- Transformation: *rendre* + adjective (34.19, 34.20)
- Verbs with vowel change in the stem: *acheter, mener, lever*, etc. (34.21, 34.22)
- Causative use of the verb *faire* (34.23–34.26)
- Articles, partitives, pronouns, review (34.27)
- Past tense: imperfect and *passé composé*, review (34.28)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises, in particular in the following semantic fields:

- Owning and renting real estate
- Names of dwellings
- Restoring and repairing houses

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Two or three utterances to describe the amount of time it takes to accomplish a task
- ✓ • Two or three expressions with *faire* + definite article + noun
- Two or three utterances using *rendre* + adjective
- Increasing mastery of verbs with a vowel change in the stem

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Nouns ending in *-age*: *freinage, dérapage, garage, chauffage, gardiennage, nettoyage*
- Basic vocabulary for renting and owning property: *louer, louer, locataire, acheter, propriétaire, co-propriétaire, impôts, charges*
- More confident use of the imperfect and *passé composé* in past narration
- *Mettre, prendre*, and *falloir* to indicate the amount of time it takes to accomplish a task

- *Rendre* + adjective and *faire* + infinitive to express transformation
- *Faire* + infinitive in causative constructions in familiar contexts

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Vous habitez sur le campus ou en ville? Est-ce que vous êtes propriétaire d'une maison ou d'un appartement? Est-ce que vous voulez acheter une maison ou un appartement? Lequel? Pourquoi?
2. Qu'est-ce que vous mettriez dans votre maison ou votre appartement?
3. Est-ce qu'il y a des HLM dans la région?
4. Qui habite dans ces logements?
5. Comment est-ce que votre maison est chauffée?
6. Comment est-ce que vous faites la vaisselle chez vous?
7. Quand vous allez dîner chez des ami(e)s, est-ce que vous leur offrez quelque chose? Qu'est-ce qu'on peut offrir à des gens chez qui on va dîner?
8. Quand vous rencontrez des gens comme Hubert qui ont des idées réactionnaires, comment réagissez-vous?
9. Quand vous discutez avec vos ami(e)s, est-ce qu'il vous arrive de vous disputer? Sur quels sujets n'êtes-vous pas d'accord? Sur quels sujets êtes-vous d'accord?
3. Pourquoi n'ont-ils pas à payer de loyer? Parce qu'ils sont en co-propriété.
4. Qu'est-ce qu'ils ont à payer? (Ils paient leur part pour) le chauffage, le traitement des gardiens, l'entretien, les réparations, et le nettoyage périodique de la façade.
5. Pourquoi M. Belleau préfère-t-il la co-propriété? Parce que c'est moins cher que de louer.
6. D'après Hubert, pourquoi est-il devenu impossible d'être propriétaire? A cause des impôts et du manque de domestiques.
7. Pourquoi les Belleau n'ont-ils pas de problèmes de domestiques? Parce qu'ils n'ont pas de grands domaines.
8. Qu'est-ce que les Belleau ont, comme résidence secondaire? (Ils ont) une petite maison à la campagne près de Dreux.
9. Dans quel état était la maison quand les Belleau l'ont achetée? (Elle était) en très mauvais état.
10. Comment étaient les portes? Elles ne fermaient pas.
11. Et les fenêtres? Il n'y avait plus de vitres.
12. Qui a fait les réparations? Les Belleau ont fait toutes les réparations eux-mêmes.
13. Qu'est-ce qu'il a fallu faire au toit? Il a fallu remplacer presque toutes les tuiles du toit.
14. Qu'est-ce qu'il a fallu faire à l'intérieur? Il a fallu tout repeindre, tout retapisser.
15. Qu'est-ce que les Belleau ont fait pour réparer les murs? Ils ont fait les maçons, les menuisiers, les charpentiers. (Ils ont tout fait eux-mêmes.)

34.1 Mise en œuvre

1. Comment sont les loyers, dans le quartier des Belleau? (Ils sont) assez chers.
2. Quand les Belleau ont-ils acheté leur appartement? Il y a une vingtaine d'années.

16. Qu'est-ce qu'ils ont fait pour installer la salle de bains?
Ils ont fait les plombiers.
17. Qu'est-ce qu'ils ont fait pour tout repeindre?
Ils ont fait les peintres. (Ils ont tout repeint eux-mêmes.)
18. Combien de temps les Belleau ont-ils mis pour rendre leur maison habitable?
Deux ans.
19. Qu'est-ce que les Belleau ont fait pour avoir l'eau?
Ils ont fait amener l'eau.
20. Et pour avoir l'électricité?
Ils ont fait mettre l'électricité.
21. Qu'est-ce que les Belleau ont fait pour avoir un garage?
Ils ont transformé la grange en garage.
22. Qu'est-ce qu'il faut faire pour transformer une grange en garage, d'après Mireille?
Il suffit de laisser tomber un *n* et d'ajouter un *a*.
23. Que font beaucoup de gens de la ville, depuis quelques années?
Ils achètent de vieilles maisons de paysans.
24. Comment sont ces maisons, quand ils les achètent?
Ce sont de vieilles maisons abandonnées, qui tombent en ruines, la plupart du temps.
25. Pourquoi Mireille pense-t-elle qu'ils ont bien gagné leur maison?
Parce qu'on y a drôlement travaillé.
26. Qui avait sonné à la porte?
Une bonne sœur.
27. Qu'est-ce que la bonne sœur proposait?
Des billets de loterie pour gagner un vieux prieuré du XVI^{ème} siècle.
28. Pourquoi Marie-Laure a-t-elle refusé?
Parce qu'ils ont déjà une résidence secondaire (et avec les impôts, le

manque de domestiques, ça suffit comme ça).

29. Pourquoi n'était-ce pas une vraie bonne sœur, d'après Marie-Laure?
Parce qu'elle avait de la moustache.

34.5 Activation: Prononciation; les voyelles /a/ et /ã/ (révision)

Robert Desnos's classic poem "Le Pélican" (lesson 20, document 3) is an excellent exercise in the pronunciation of /ã/. You may want to have your students memorize it.

34.6–34.8 Observation et activation: Le temps qu'il faut

Brainstorming with your class, name as many activities as possible and ask students how much time each one takes.

34.16, 34.17 Observation et activation: Location et propriété

Have students (working in pairs) first act out an exchange between a would-be buyer or renter and a real estate agent using the sentences in 34.17 for situations and vocabulary. Have a third student recount what took place in the exchange between the client and the agent. This second account should be a narration in the past and give the students practice with the use of the *passé composé* and the *imparfait* and prepare them for the written review exercise in 34.29. (This written exercise can be done orally as a review of the story up to its present point.)

**34.23–34.26 Observation et
activation: Délégation;
sens causatif du verbe
faire**

Presenting *faire causatif* in its logical framework—its use to express delegating someone to do something for you—helps the student understand that the subject of the sentence is not the cause of the action. You might begin by pretending that Guillaume Belleau or one of the richer members of the Pinot-Chambrun family is trying to restore an old house. Of course such an affluent individual would have all the work done for him or her. Use the expressions listed in 34.24 and 34.25.

**34.30 Activation orale: Dialogue
entre Mme Belleau et Marie-
Laure**

This exercise lends itself to multiple variations. Any number of other impostors would inspire the same reaction: *le président des Etats-Unis, le roi de Pologne, le père Noël*, etc. Mme Belleau's first sentence can also be subject to other variations: "Tu aurais dû l'inviter à dîner." "Tu aurais dû demander sa carte de visite." You might also have students imagine and act out the dialogue that actually took place between Marie-Laure and the *fausse bonne sœur* (or any other impostor). Use this exercise to lead into 34.37.

34.34 Mise en question

1. Qu'est-ce que Mme Belleau remarque, quand elle propose un peu plus de foie gras à Colette? Est-ce que Mme Belleau a une bonne?
2. Où les Belleau habitent-ils? A votre avis,

pourquoi les loyers doivent-ils être chers dans ce quartier?

3. Quand Hubert énumère toutes les propriétés de sa famille, pensez-vous que ce qu'il dit est entièrement vrai ou qu'il invente en partie? Pensez-vous qu'il parle de sa famille au sens très large ou au sens restreint? Est-ce qu'il parle de propriétés que sa famille possédait récemment, ou de propriétés que sa famille a possédées au cours des siècles?
4. Quand il termine en disant "car il faut bien le dire, on n'est plus servi," pensez-vous qu'il exprime sérieusement une opinion personnelle, ou qu'il s'amuse à citer une phrase qu'il a entendu répéter souvent dans son entourage, en faisant semblant de la prendre à son compte?
5. Quelle est la résidence principale des Belleau? Qu'est-ce que la maison de Dreux pour les Belleau? Comment M. Belleau parle-t-il de cette maison pour éviter d'avoir l'air prétentieux en disant qu'ils ont une résidence secondaire?
6. A votre avis, pourquoi M. Belleau insiste-t-il sur le mauvais état de la maison quand ils l'ont achetée? Pour suggérer qu'ils n'ont pu l'acheter que parce qu'elle n'était pas chère du tout, pour n'avoir pas l'air de se vanter d'être riche, ou pour se vanter de tout le travail qu'ils ont fait?
7. Pourquoi Mireille fait-elle cette plaisanterie au sujet de la transformation de la grange en garage? Est-ce qu'elle veut détourner la conversation? Pourquoi? Est-ce qu'elle est un peu gênée, parce que son père se vante trop des travaux qu'ils ont faits? Elle trouve que c'est un peu embarrassant, que son père devrait être un peu plus modeste?

8. Pourquoi Mme Belleau réprimandait-elle Marie-Laure quand celle-ci va chercher son Scrabble? Est-ce que Marie-Laure peut se lever de table? Dans quelles conditions peut-elle se lever? Si on lui a demandé de faire quelque chose, comme d'aller chercher du pain pour Colette, par exemple, ou si on lui a donné la permission?
9. Pourquoi Mme Belleau ne savait-elle pas que M. Belleau avait demandé à Marie-Laure d'aller chercher son Scrabble? Où est-elle assise? Que faisait-elle? A qui parlait-elle?
10. Quels avantages y a-t-il à admettre les enfants à table avec les grandes personnes? En quoi est-ce que ça peut-être utile pour les grandes personnes . . . surtout quand on n'a pas de bonne? Quels avantages est-ce que ça présente pour les enfants? Qu'est-ce que Marie-Laure a appris pendant ce repas?
11. Pourquoi Mme Belleau reproche-t-elle à Marie-Laure de ne pas l'avoir appelée? Parce qu'elle a peur d'avoir manqué la possibilité de gagner une belle résidence secondaire du XVIème siècle? Ou parce qu'elle a de la considération, du respect pour les bonnes sœurs, et qu'elle a du remords de n'avoir pas reçu celle-ci poliment, de ne pas l'avoir aidée dans ses œuvres charitables?

34.36 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Have students describe their own houses or apartments, or a dream home. They can also describe the lodgings of their relatives or friends.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Vous parlez à un agent immobilier et vous décrivez le type de maison ou d'appartement que vous aimeriez acheter ou louer.
2. Vous êtes Marie-Laure. On sonne et vous ouvrez la porte. C'est la concierge qui amène le plombier (ou le charpentier, ou l'électricien). Imaginez la conversation.
3. L'année dernière vous avez travaillé comme agent immobilier pendant les vacances. Décrivez plusieurs maisons que vous avez vendues et les gens qui les ont achetées. Employez le passé composé et l'imparfait.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 34

34.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Nous avons fait amener l'eau.
2. C'est une ruine. Il n'y a qu'un mur debout.
3. Quand nous l'avons achetée, la maison était en mauvais état.
4. Il n'y avait plus de vitres aux fenêtres.
5. Les portes ne fermaient pas.
6. Il a fallu tout repeindre. Nous avons fait les peintres.
7. Il a fallu installer une salle de bain. Nous avons fait les plombiers.
8. Transformer la grange en garage, c'était facile. On a laissé tomber un *n*, et ajouté un *a*.

Phase 2

A = 6; B = 1; C = 3; D = 2; E = 7; F = 8;
G = 5; H = 4

34.3 Production orale

1.

M. Belleau: Nous, nous ne louons pas. Nous sommes en co-propriété: même avec toutes les charges, c'est plus économique que de louer.

Hubert: Oui, bien sûr, la propriété, ça a ses avantages.

2.

M. Belleau: Va chercher ton Scrabble, je vais te montrer.

Mme Belleau: Marie-Laure, qu'est-ce que tu fais? Veux-tu bien t'asseoir!

3.

Mme Belleau: Les gens de la ville achètent de vieilles maisons de paysans, ils les modernisent, et ils s'en servent comme résidences secondaires: ils y viennent le week-end.

Robert: Je trouve ça triste de voir les paysans chassés de leurs vieilles maisons.

4.

Marie-Laure: C'était une fausse bonne sœur: elle avait de la moustache!

Mme Belleau: Ce n'est pas une raison! Il y a des bonnes sœurs qui ont de la moustache.

34.4 Compréhension auditive et production orale

- Les loyers doivent être chers, dans ce quartier!
—Oui, assez. Mais nous, nous ne louons pas. Nous sommes en co-propriété.
- On a transformé la grange en garage.
—Ça, ce n'était pas le plus difficile: il suffisait de laisser tomber un *n* et d'ajouter un *a*!

- Les gens de la ville achètent de vieilles maisons de paysans, ils les modernisent, et ils s'en servent comme résidences secondaires. Ils y viennent le week-end.
—Je trouve ça triste de voir les paysans chassés de leurs vieilles maisons.
- Elle voulait me vendre des billets de loterie pour gagner un vieux prieuré du XVIème siècle. Je lui ai dit que ça ne nous intéressait pas.
- C'était une fausse bonne sœur.
—Comment le sais-tu?
—Elle avait de la moustache.

34.12 Activation: Dictée

Marie-Laure: Vrrroum!

Mireille: Tais-toi un peu! Il n'y a pas moyen de travailler! Arrête de faire l'imbécile!

Marie-Laure: Je ne fais pas l'imbécile, je fais l'avion! Je fais la navette spatiale.

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 34**I.**

- C'était une grange qu'on a transformée.
- Toutes les vitres étaient cassées.
- Ah non, il n'est pas en ardoise, malheureusement. Il est en tuiles.
- Il n'y en avait pas. Nous l'avons fait installer par un plombier.
- Elles ne fermaient pas.

II.

- Pourquoi est-ce que les Belleau ne paient pas de loyer?
- Qu'est-ce qu'ils ont comme résidence secondaire?
- Qu'est-ce qu'il faut payer, quand on est co-propriétaire?
- On a sonné. Qu'est-ce que c'était?

5. Comment sais-tu que c'était une fausse
bonne sœur?

propriété est préférable à la location. Et
vous?

—J'aime mieux louer.

III.

—Vous louez cette maison?

—Non, je suis propriétaire. Je trouve que la

Leçon **35** Résidences IV

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Referring to repetition and regression: *re-* (35.6, 35.7)
- Referring to living arrangements: *prendre des repas*; *prendre pension* (35.8)
- Talking about habitats (35.9)
- Expressing attachment (35.10, 35.11)
- Referring to construction materials (35.12, 35.13)
- Referring to building materials: *de l'ardoise*, *des ardoises*, *en ardoise* (35.14)
- Use of *à* and *de* to express function: *salle à manger*, *salle de séjour* (35.15, 35.16)
- Intensifying one's expressions: *drôlement*, *tellement* (35.17–35.19)
- Referring to change: *devenir* + adjective (35.29, 35.30)
- Expressing necessity: *avoir besoin* (35.35, 35.36)
- Requesting, reporting, and receiving information; telling and listening to stories; recounting events; sharing personal values; learning about others' values
- Expressing and responding to complaints; getting rid of unwanted callers

Checklist of structures

- Phonetics: semivowel /j/, review (35.5)
- Expressions with *ce que c'est* and *qui c'est* (35.20, 35.21)
- *Commencer à* + infinitive (35.23, 35.24)
- Use of *à* and *de* with infinitives (35.25, 35.26)
- *En* + present participle (35.27, 35.28)
- *Ne . . . que*, review (35.31)

- *Ni . . . ni . . .* (35.32–35.34)
- Verb forms, review (35.38)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises, in particular in the following semantic fields:

- Building and construction
- Student lodgings in Paris
- Nationalities

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Two or three utterances to refer to what things are made of
- Two or three utterances with intensifiers (*drôlement*, etc.)
- The expression *commencer à* in familiar situations
- ✓ The present participle with *en* to refer to familiar situations
- ✓ Two or three negative utterances with *ni . . . ni . . .*
- *Avoir besoin* in familiar situations

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mas-

tered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Use of *ce que c'est* and *qui c'est* in indirect discourse
- Use of the present participle with *en*
- Conjugation of verbs ending in *-ir* expressing change and evolution (*vieillir, grossir, etc.*)
- Use of *ni . . . ni . . .*

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Est-ce que votre famille ou un(e) de vos ami(e)s a une résidence secondaire? Décrivez-la.
2. Dans quel état était la maison quand votre famille ou votre ami(e) l'a achetée?
3. Est-ce que cette résidence secondaire est en bon état ou en mauvais état? Est-ce qu'elle est moderne ou ancienne? Où est-elle située? En ville? A la campagne? En banlieue?
4. Dans la cuisine, est-ce qu'il y a des appareils électro-ménagers modernes? Lesquels?
5. Est-ce que vous aimeriez restaurer une vieille maison?
6. Comment est-ce que vous arrangeriez la maison? Est-ce que vous aimeriez faire le travail de restauration vous-même? Ou est-ce que vous le feriez faire par quelqu'un d'autre? Quels travaux feriez-vous vous-même?
7. Est-ce que vous aimeriez avoir une maison à la campagne? Pourquoi?
8. Est-ce que vous invitez souvent des amis chez vous? A quel moment de la journée? C'est vous qui faites la cuisine? Vous n'avez pas de domestiques?

Qu'est-ce que vous servez à vos amis quand ils viennent chez vous?

35.1 Mise en œuvre

1. Pourquoi Mireille aime-t-elle tant leur maison de Dreux?
Parce qu'on a tant travaillé sur cette maison (on y a tant travaillé).
2. Qui a sonné à la porte?
Le frère de la bonne sœur (de toute à l'heure).
3. Quelle question le type à moustache a-t-il posée à Marie-Laure?
Il lui a demandé si elle n'avait pas une grande sœur qui avait l'air d'une actrice de cinéma.
4. Qu'est-ce que Marie-Laure lui a répondu?
(Elle lui a répondu,) "Non," bien sûr.
5. Pourquoi Mireille regrette-t-elle la réponse de Marie-Laure?
Parce que c'était peut-être la chance de sa vie de faire du cinéma.
6. A quoi Mireille rêvait-elle, quand elle était plus jeune?
Elle rêvait d'aller à Hollywood, de jouer l'inconnue de l'Orient-Express, voyager, descendre dans des palaces.
7. Quel est le rêve de beaucoup de Français?
D'avoir une petite maison à eux (le genre "Mon rêve," "Mon repos").
8. Qu'est-ce que Mireille en pensait, quand elle était plus jeune?
Elle trouvait ça ridicule.
9. Pourquoi comprend-elle mieux ce désir, maintenant?
Parce qu'elle vieillit (et elle commence à comprendre le désir d'avoir une petite maison bien à soi, même si elle est très modeste).

10. En quoi est le toit de la maison des Belleau?
En tuiles.
11. Pourquoi le toit n'est-il pas en ardoises?
Parce que l'ardoise, c'est plus cher.
12. En quoi sont la plupart des maisons, en France?
En dur: en pierre, en brique, ou en blocs de ciment.
13. Pourquoi est-ce qu'on construit en dur?
Parce qu'on aime ce qui dure.
14. Qu'est-ce qu'on trouve comme constructions en bois, en France?
Quelques chalets en montagne.
15. En quoi est la maison des Belleau?
En pierre. (C'est de la belle pierre du pays.)
16. Quel âge a la maison?
Deux ou trois cents ans.
17. Combien y a-t-il d'étudiants à Paris, d'après Robert?
D'après Robert, il y a plus de 300 000 étudiants à Paris.
18. Comment Robert sait-il cela?
Il l'a lu dans *Le Monde*.
19. Où les étudiants étrangers peuvent-ils habiter?
(Ils peuvent habiter) à la Cité Universitaire, ou à l'hôtel, ou dans une chambre qu'ils louent chez des particuliers.
20. Comment s'organise la vie des étudiants qui habitent dans des familles?
Ils ont leur chambre, un cabinet de toilette, et ils prennent leurs repas avec la famille.
21. Qui sont les particuliers qui louent des chambres aux étrangers?
Des dames veuves, des retraités, ou ceux qui veulent donner des amis étrangers à leurs enfants.
22. Pourquoi le font-ils?
Parce qu'ils ont un appartement trop grand pour eux, et parce qu'ils ont besoin d'argent.

23. Pourquoi les Belleau ne veulent-ils pas loger des étrangers?
Mme Belleau n'est ni veuve, ni retraitée, et Mireille n'a pas besoin qu'on lui trouve des amis étrangers. (Elle les collectionne!)
24. Combien de pièces ont-ils?
(Ils ont) sept pièces.

35.8-35.13 Observation et activation: Prendre des repas, prendre pension; habitat; matières

Have your students work in pairs to review the vocabulary in 35.8. One can take the role of a student and the other a retiree with a room to rent. The student will introduce himself or herself, give his or her nationality, and then inquire about arrangements for room and board.

Student: Je suis étudiant à l'Institut d'Art et d'Archéologie. Je viens de Chine. Vous avez une chambre à louer. Est-ce que je pourrais prendre tous les repas avec la famille?

Retiree: Oui, vous pouvez prendre une pension complète ou la demi-pension.

Student: Combien de repas est-ce que je pourrais prendre avec la famille, si je prends la demi-pension?

Retiree: Deux. Le petit déjeuner et le dîner, etc.

35.20, 35.21 Observation et activation: Ce que c'est / qui c'est

Exercise 35.21 can be used in class to review the use of *ce que c'est* and *qui c'est* in indirect discourse. Teacher: "Tiens, il me semble que

quelqu'un a sonné. (Je me demande qui c'est.) X, qui est-ce?" Student: "Je ne sais pas qui c'est. Moi aussi, je me demande qui c'est (ce que ça peut bien être)," and so forth.

35.32-35.34 Observation et activation: Négation; ni... ni...

Be sure your students understand the need for *ne* before the verb in this construction. Also point out the necessity to repeat both *ni* and the preposition when negating a phrase: "*ni* au Flore, *ni* aux Deux Magots, *ni* chez Lipp, *ni* chez Vagenende," etc. Have students do mini-portraits of characters in their version of the story, giving each character two or more traits. Other students will counter with the negative. Student A: "Dans mon histoire, le professeur Delapierre est bête et méchant." Student B: "Eh bien, dans mon histoire, il n'est *ni* bête *ni* méchant," and so forth.

35.44 Mise en question

1. Comment Marie-Laure sait-elle que la personne qui vient de sonner est le frère de la bonne sœur qui a sonné la première fois?
2. Comment les Belleau prennent-ils cette histoire de bonne sœur et de frère de la bonne sœur? Est-ce qu'ils la prennent très au sérieux? Est-ce que ça les préoccupe beaucoup? Pourquoi n'y font-ils pas plus attention?
3. Comparez ce que dit Mireille au sujet de son attachement à la maison de Dreux avec ce que dit Colette sur sa maison de Provins (voyez leçon 33).
4. D'après ce que dit Mireille et d'après la citation de Robert ("Une chaumière et un cœur"), qu'est-ce qu'une chaumière? C'est une grande maison ou plutôt une

petite maison? Une humble maison ou une maison luxueuse? Une maison habitée par des gens pauvres ou par des milliardaires? Une maison à la campagne ou dans une grande ville? Neuve ou vieille? Un logement peut-être commode mais qui laisse indifférent, auquel on ne s'attache pas, ou, au contraire, une habitation qui a une valeur sentimentale?

5. Quelle conception du bonheur suggère l'expression que cite Robert, "Une chaumière et un cœur"? Qu'est-ce qui est nécessaire, et suffisant, pour être heureux? Qu'est-ce qu'il faut avoir?
6. Est-ce que le chaume appartient au règne végétal, comme la paille, l'herbe, les feuilles, ou au règne minéral, comme l'ardoise, la pierre?
7. Qu'est-ce qui montre qu'Hubert continue à jouer son rôle d'aristocrate? Qu'est-ce qu'il dit au sujet des toitures? Est-ce que l'ardoise est bon marché? Pourquoi Hubert la préfère-t-il à la tuile?
8. D'après cette discussion sur les toits, quelles sont les toitures les plus romantiques? Les plus élégantes? Les plus populaires?
9. Qu'est-ce qui montre que Mireille aime ce qui dure et qu'elle a l'intention de fonder une famille?
10. D'après Marie-Laure, quelles sont les conditions nécessaires pour avoir des petits-enfants?
11. D'après vous, quand Robert demande si les Belleau n'ont pas l'intention de recevoir des étrangers, est-ce qu'il présente ça comme une question sérieuse, une simple plaisanterie, ou une demi-plaisanterie? Comment Mme Belleau le prend-elle?

35.47 Mise en scène et réinvention de l'histoire

In 35.47 have the students pretend that they are someone else (Hubert, the man in black, for example) when they describe the house they would like to live in.

5. Ce n'est pas une vraie salle de bain. C'est juste un cabinet de toilette.
6. Les familles françaises sont souvent très fermées.

Phase 2

A = 3; B = 2; C = 1; D = 6; E = 4; F = 5

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Imaginez que vous allez étudier à Paris; vous demandez des renseignements sur des logements à un(e) ami(e) qui vient de passer plusieurs années en France.
2. Marie-Laure a invité "la bonne sœur" à entrer. En fait, la bonne sœur ne voulait pas parler à Mireille. Elle voulait acheter la maison de campagne des Belleau. Imaginez sa conversation avec les Belleau.
3. Décrivez la maison de vos rêves (et la résidence secondaire de vos rêves aussi).

AUDIO STIMULI FOR LESSON 35

35.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Il y a très peu de maisons en bois en France. Quelques chalets en montagne, c'est tout.
2. Il y a encore des maisons, en Normandie, qui ont un toit en chaume.
3. C'est le rêve de tous les Français d'avoir une petite maison à eux, le genre "Mon repos."
4. J'ai toujours voulu être actrice pour jouer l'inconnue de l'Orient-Express.

35.3 Production orale

1.
Marie-Laure: Il m'a demandé si je n'avais pas une grande sœur qui avait l'air d'une actrice de cinéma.
Mireille: Et qu'est-ce que tu as dit?
2.
Marie-Laure: Ben, cette question! Je lui ai dit que non, bien sûr!
Mireille: Mais quel culot! C'était peut-être la chance de ma vie de faire du cinéma!
3.
Hubert: Oh, de la tuile? Vous ne préférez pas l'ardoise? Je trouve ça tellement plus distingué!
M. Belleau: Ah, l'ardoise, c'est très joli, mais c'est plus cher!
4.
M. Belleau: Ah, l'ardoise, c'est très joli, mais c'est plus cher!
Robert: Et puis, ça doit être joliment lourd!
5.
Robert: J'ai lu dans *Le Monde* qu'il y avait plus de 300 000 étudiants à Paris. Où est-ce qu'ils habitent?
Mme Belleau: Eh bien, ça dépend.

35.4 Compréhension auditive et production orale

1. —Alors, qu'est-ce que c'était?
—Le frère de la bonne sœur de tout à l'heure.

—Qu'est-ce que c'est que cette histoire?

—Ben, oui! Il avait la même moustache qu'elle!

2. Quand j'étais petite, je trouvais ridicule ce désir de beaucoup de Français d'avoir une petite maison à eux.
3. —Je vois! Une chaumière et un cœur!
—Notre maison n'est pas vraiment une chaumière! D'abord, le toit n'est pas en chaume, mais en tuiles.
4. —Vous n'avez pas de maisons en bois, en France?
—Non, très peu. Quelques chalets en montagne, mais à part ça, on construit en dur: en pierre, en brique, ou en blocs de ciment.
5. —J'ai lu dans *Le Monde* qu'il y avait plus de 300 000 étudiants à Paris. Où est-ce qu'ils habitent?
—Eh bien, ça dépend. Ceux qui ont la chance d'avoir leurs parents à Paris, comme Mireille, habitent en général chez eux, bien sûr.
6. —Et les étrangers?
—Certains habitent à la Cité Universitaire, d'autres habitent à l'hôtel, ou bien louent une chambre chez des particuliers.

35.22 Activation: Dictée

1. Je me demande ce que ça peut bien être!
2. Alors, qu'est-ce que c'était?
3. Qu'est-ce que c'est que cette histoire?

35.28 Activation orale et écrite:

Cause et occasion; en + participe présent

1. Robert est allé à Provins et il s'est perdu.
2. Elle a essayé d'éviter un cycliste et elle a accroché une voiture.
3. Comme il sortait de l'autoroute Robert a vu une Alpine.
4. Mireille est allée à Provins hier et elle a crevé.
5. Elle est tombée en panne comme elle sortait de Paris.
6. Marie-Laure a voulu attraper son bateau et elle est tombée.
7. Robert s'est penché et il est tombé du balcon.
8. Robert jouait au pompier et il est tombé du balcon.

35.40 Exercice-test: Habitat

1. C'était une petite maison de paysan qui tombait en ruine.
2. Ma famille possède encore un petit manoir.
3. Vous avez un appartement magnifique.
4. C'est agréable, en hiver, d'avoir un chalet.
5. Ils ne font que des HLM, des logements ouvriers, vous voyez le genre!
6. Il habite un hôtel particulier, dans le 15^{ème}.
7. Nous venons d'acheter un petit cottage normand qui a encore son toit de chaume!
8. A l'origine, c'était une gentilhommière. Mais elle a été beaucoup transformée, malheureusement.

35.41 Exercice-test: *Ce que c'est / qui c'est*

1. Je me demande qui c'est.
2. Vous savez ce que c'est?
3. J'aimerais qu'on me dise qui c'est.
4. On ne saura jamais qui c'est?
5. Il y a ça pour toi. Tu sais ce que c'est?
6. Vous voyez qui c'est?
7. Tout le monde veut savoir ce que c'est.
8. Je ne vais pas vous dire ce que c'est. C'est une surprise.
9. Coucou! Devine qui c'est!
10. Eh bien, je n'ai pas la moindre idée de ce que c'est.

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 35

I.

1.

Mireille: Nous avons une petite maison à la campagne, près de Dreux.

Robert: Vous l'avez fait construire?

Mireille: Non, c'était . . .

2.

Hubert: Vous savez, le rêve de Mireille, ça a toujours été une chaumière et un cœur.

Mireille: Notre maison n'est pas une chaumière. Le toit est . . .

3.

Hubert: Vous ne préférez pas l'ardoise? C'est beaucoup plus distingué.

Robert: L'ardoise, ça doit être . . .

4.

Hubert: Mais non, pas pour les maison françaises. Ici, on construit . . .

5.

Robert: Ah bon. Aux Etats-Unis, en général, nos maisons sont . . .

II.

1. Mireille est tombée en panne. Elle sortait de Paris.

2. Robert a vu une Alpine. Il quittait l'autoroute.

3. Marie-Laure est rentrée. Elle pleurait.

4. Elle est tombée malade pendant qu'elle finissait son dessert.

III.

Quand j'étais petit, je trouvais ridicule ce désir de beaucoup de Français d'avoir une petite maison à eux. Maintenant je commence à comprendre.

Leçon **36** Divertissements I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Referring to light and heat: *allumer, éteindre*, review and extension (36.6)
- Having and forming habits: *avoir / prendre / perdre + l'habitude de* (36.9, 36.10)
- Referring to time: *il se fait tard, c'est l'heure d'aller au lit* (36.11, 36.12)
- Taking leave; *se mettre en congé, prendre congé* (36.15)
- Characterizing people and things: indefinite expression + *de* + adjective; *rien de, quoi de, quelque chose de*, etc., review (36.16–36.19)
- Making and reacting to social plans; teasing and reacting to teasing
- Requesting and looking up information; informing; giving and following directions; clarifying and elaborating; issuing warnings

Checklist of structures

- Phonetics: the vowel /y/ and the semi-vowel /ɥ/ (review) (36.5)
- *Eteindre, peindre* (36.7, 36.8)
- A + definite articles, review (36.14)
- *Rien*, review and extension
- Introduction to the subjunctive: regular forms (36.23–36.29)
- Reflexive verbs, review (36.30)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and ex-

ercises, in particular in the following semantic fields:

- After-dinner drinks
- Leave-taking, saying good-night
- Entertainment
- Using the Minitel

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Two or three utterances using *allumer* and *éteindre*
- Two or three utterances to talk about habitual action
- ✓• Several utterances to express thanks and to take leave politely
- ✓• Characterizations of people and things using *quelque chose/quelqu'un de*
- ✓• Subjunctive forms of familiar regular verbs

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Conjugation of *allumer* and *éteindre*
 - Use of indefinite expressions *quelqu'un, quelque chose, rien, personne + de*
 - Conjugation of the present subjunctive of regular verbs
-

IN-CLASS ACTIVITIES**Mise en train**

1. Est-ce que vous voulez étudier à Paris? Pourquoi? (Pourquoi pas? Est-ce que vous préférez étudier à Rome? A Moscou?) Qu'est-ce que vous aimeriez étudier? Quels cours suivriez-vous? Où aimeriez-vous étudier? Pour combien de temps?
 2. Si vous étiez étudiant(e) à Paris, comment voudriez-vous être logé(e)? A la Cité Universitaire? Dans une famille?
 3. Si vous étiez propriétaire d'un appartement, aimeriez-vous loger des étudiants étrangers? Est-ce qu'il y a de la place chez vous pour héberger des étrangers (ou des amis pendant quelques jours)? Avez-vous déjà reçu des étrangers chez vous? Est-ce que c'était agréable? Facile?
 4. Est-ce que vous avez des ami(e)s étrangers/ères? D'où viennent-ils / elles? Est-ce qu'ils / elles habitent aux Etats-Unis? Comment sont-ils / elles logé(e)s?
 5. Comment est la maison ou l'appartement de votre famille? Combien de pièces y a-t-il chez vous?
 6. Si vous aviez trois semaines de vacances, qu'est-ce que vous feriez? Où iriez-vous? Si vous étiez millionnaire, qu'est-ce que vous feriez? Où iriez-vous? Qu'est-ce que vous achèteriez?
 7. Quel est le voyage le plus mémorable (inoubliable) de votre vie? Pourquoi? Qui est la personne la plus remarquable que vous ayez jamais rencontrée? Pourquoi?
-
1. Qu'est-ce que Mme Belleau offre à ses invités?
Elle leur offre une menthe, ou un tilleul (des tisanes) (des infusions).
 2. Qu'est-ce qu'elle propose à son mari? Son infusion.
 3. Que fait Marie-Laure, peu après? Elle est allée se coucher. (Elle va au lit.)
 4. Pourquoi Colette est-elle partie à 23 heures?
Pour retourner à Provins.
 5. Pourquoi devait-elle se dépêcher? Parce qu'elle ne voulait pas rater son train.
 6. Qu'ont fait les Belleau, peu après le départ de Colette?
M. et Mme Belleau se sont excusés (peu après).
 7. Pourquoi Robert et Mireille ne peuvent-ils pas aller au cinéma ce soir?
Parce qu'il est trop tard.
 8. Quand décident-ils d'y aller?
(Ils décident d'y aller) demain après-midi (le lendemain en matinée).
 9. Qu'est-ce qu'on trouve dans le *Pariscope* ou *L'Officiel des spectacles*?
(On y trouve) un programme des spectacles (théâtre, danse, cinéma, expositions, concerts).
 10. Comment sont classés les films?
Ils sont classés par quartiers et par genres.
 11. Comment peut-on savoir de quoi il s'agit dans un film?
Il y a un petit résumé de chaque film.
 12. Comment est le japonais de Robert?
(Son japonais est) un peu rouillé.
 13. Pourquoi Robert n'aurait-il pas de mal à comprendre un film étranger?
Parce que tous les films ont des sous-titres.
 14. Pourquoi Mireille dit-elle que *Trash*, ça ne va pas?
Parce que c'est interdit aux moins de dix-huit ans.

36.1 Mise en œuvre

1. Qu'est-ce que Mme Belleau offre à ses invités?

15. Pourquoi le *Pariscope* n'est-il pas bon?
Parce que c'est celui de la semaine dernière.
16. Quand les programmes changent-ils?
(Ils changent) toutes les semaines.
17. Qu'est-ce qu'on donne au 14 Juillet-Parnasse?
L'Amour l'après-midi.
18. Quel genre de film est-ce?
C'est un film moral. (C'est un des six contes moraux d'Eric Rohmer.)
(Robert croit que ça doit être un film instructif.)
19. De quoi Mireille a-t-elle peur?
Elle a peur que Robert soit déçu.
20. Où Mireille donne-t-elle rendez-vous à Robert?
A la terrasse de la Rotonde.
21. A quelle heure vont-ils se retrouver?
A 13h 30.
22. Comment Robert peut-il aller au 14 Juillet-Parnasse?
En métro. (Il doit prendre le métro.)
23. A quelle station devra-t-il descendre?
A Vavin.
24. Qu'est-ce qu'il y a dans les escaliers des immeubles français, pour économiser l'électricité?
Une minuterie.
25. Combien de temps Robert a-t-il pour descendre?
Deux minutes.
26. Pourquoi les Français utilisent-ils ce système?
Pour économiser l'électricité. (Ils ont l'habitude de l'économie.)
27. Pourquoi Mireille dit-elle à Robert de se dépêcher?
Parce que la lumière va s'éteindre.
28. Pourquoi Robert dit-il "Ah, zut!"
Parce que la lumière s'éteint.

36.23–36.29 Observation et activation:
Introduction au subjonctif; formation du subjonctif; formes régulières

For practice with the forms of the subjunctive, involve students in a game that is a variation of "Simon Says." Use the imperative to give an order to a student who will reiterate what he or she has been told to do, using *il faut que je* and the subjunctive. A second student can in turn be asked to restate what the first student has been told: "Il faut que X. . . ." Use the examples in 36.28 and 36.29 to begin with, then add other regular verbs.

This exercise can be used subsequently for review by having students work in pairs: the first issues a command using the imperative; the second describes the command using the subjunctive.

36.32 Activation: Dialogue entre Mireille et Robert

Ask students to relate what Robert must do when he leaves the Belleaus' apartment, using the expression *il faut* + subjunctive: "Il faut qu'il appuie sur le bouton, il faut qu'il descende en deux minutes," and so on.

36.35 Mise en question

1. Qu'est-ce qui montre que M. et Mme Belleau sont des gens raisonnables? Quel genre de boisson est-ce que Mme Belleau propose après le repas? Qu'est-ce que M. Belleau a l'habitude de boire? Mais est-ce que les Belleau imposent leurs goûts et leurs habitudes aux autres? Qu'est-ce que M. Belleau propose?

2. Qu'est-ce que Marie-Laure fait avant de quitter la pièce pour aller se coucher?
3. Pourquoi Robert n'est-il pas très content quand tout le monde est enfin parti? Quelle heure est-il? Qu'est-ce que Robert n'a pas oublié? (Voyez leçon 29.)
4. Pourquoi Robert est-il un peu surpris quand Mireille propose qu'ils aillent au cinéma le lendemain en matinée? Quand peut-on aller au cinéma, en général? Si je dis: "Je vais aller acheter des billets dans la matinée," est-ce que ça veut dire que je vais y aller avant ou après midi? Et si je dis, "Nous avons vu *Le Cid* à la Comédie-Française en matinée," ça veut dire avant ou après midi?
5. Qu'est-ce qu'on peut consulter pour savoir ce qui passe au cinéma?
6. Est-ce que la plupart des films étrangers qui passent à Paris sont en version originale (avec sous-titres) ou doublés?
7. Pendant qu'elle passe en revue les films de la semaine, Mireille plaisante. Qu'est-ce qu'elle dit qui montre qu'elle plaisante? Qu'est-ce que Robert dit sur le même ton de plaisanterie?
8. Qu'est-ce que c'est que la Rotonde? Pourquoi Mireille donne-t-elle rendez-vous à Robert à la Rotonde? Où est-ce que c'est? Dans quel quartier de Paris? Quelle est la station de métro la plus proche?
9. Jusqu'où Mireille raccompagne-t-elle Robert? A quoi sert la petite lumière qu'elle montre à Robert? Qu'est-ce que cette petite lumière indique?

36.38 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Have students create three versions of this exercise; one in which Mireille finds both men impossible and wants them to leave; one in

which Robert tries to make Hubert leave first; and the third in which Hubert tries to get rid of Robert.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Mireille explique à Robert ce qu'il faut faire s'il veut aller au cinéma.
 2. Mireille et Robert décident de se donner rendez-vous le jour suivant à la Rotonde. Mireille explique à Robert ce qu'il faut faire pour trouver la Rotonde.
 3. Vous êtes avec un groupe d'amis. Il se fait tard. Chaque ami explique pourquoi il ou elle doit prendre congé. Imaginez le dialogue. Utilisez *il faut* et le subjonctif.
-

AUDIO STIMULI FOR LESSON 36

36.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Après le dîner, on est passé au salon pour prendre le café, les infusions, les alcools.
2. Il se fait tard. Il va être bientôt minuit.
3. M. et Mme Belleau s'excusent. Ils vont se coucher.
4. Le *Pariscope*, c'est un programme des spectacles. Ça donne tous les films qui passent à Paris.
5. Pour savoir ce qu'on passe au cinéma demain, il vaut mieux regarder sur le Minitel.
6. On passe *L'Amour l'après-midi* au 14 Juillet-Parnasse.
7. Alors rendez-vous à 13h 30 à la terrasse de la Rotonde.

Phase 2

A = 4; B = 6; C = 3; D = 1; E = 7; F = 2;
G = 5

36.3 Production orale

1.

Robert: Je suppose qu'il est trop tard pour aller au cinéma, maintenant. . . .

Mireille: Oui, j'en ai peur. Tu veux qu'on y aille demain, en matinée?

2.

Robert: Oui, si tu veux. . . . Qu'est-ce qu'on va voir?

Mireille: Je ne sais pas. Tu vois un *Pariscope* par là?

3.

Robert: Qu'est-ce que c'est?

Mireille: C'est un programme des spectacles.

4.

Robert: Qu'est-ce que tu vois d'intéressant?

Mireille: Voyons. . . . Qu'est-ce qu'on donne cette semaine?

5.

Mireille: Tiens! Ils passent *L'Amour l'après-midi* au 14 Juillet-Parnasse.

Robert: Ah, ça, c'est un beau titre! Ça doit être très instructif!

6.

Mireille: Tu as deux minutes pour descendre.

Robert: Deux minutes? Pourquoi ça? Il faut que je descende en deux minutes?

36.4 Compréhension auditive et production orale

- Oh, il est 11 heures! Il faut que je me sauve, je vais rater mon train!
- Tu vois un *Pariscope*, par là? . . . C'est un programme des spectacles. Ça donne tous les films qui passent à Paris, classés par quartiers et par genres.

3. —Voyons . . . qu'est-ce qu'on donne cette semaine? *La Cérémonie*, de Nagisa Oshima, version originale. Comment est ton japonais?

—Un peu rouillé.

4. Tiens, *Trash*, américain! Tu crois que tu comprendrais? . . . Ah, mais ça ne va pas: c'est interdit aux moins de 18 ans!

5. Quand tu appuies sur le bouton, la lumière reste allumée deux minutes, et puis elle s'éteint.

36.12 Activation: Dictée; il se fait tard; c'est l'heure d'aller au lit

- Bien sûr que je me couche tôt, c'est parce que j'ai l'habitude de me lever tôt aussi!
- Marie-Laure, tu tombes de sommeil. Va te coucher!
- Il est temps d'aller prendre un peu de repos. Nous allons nous coucher.
- Allez les enfants, bonne nuit! Dormez bien!

36.13 Activation: Dictée; le temps qui passe

1.

Robert: Il se fait tard, je devrais partir.

Mme Courtois: Mais non, mais non, restez pour dîner!

Robert: Non, je ne vais pas vous déranger.

Mme Courtois: Mais si, vous allez dîner avec nous!

2.

Mme Belleau: Allez, au lit, va te coucher!

Marie-Laure: Oh. . . .

Mme Belleau: Pas de discussion!

Marie-Laure: Bonsoir, bonne nuit.

36.19 Activation: Dictée; indéfini + de + adjectif

1.
Mme Belleau: Qu'est-ce que c'est?
Marie-Laure: Bof, rien d'intéressant!
2.
Marie-Laure: Et si on allait au cinéma, hein?
Mireille: Non, je n'ai pas le temps. De toute façon, ils ne jouent rien d'intéressant.
3.
Le professeur: A Chartres, qu'est-ce qu'il y a d'intéressant, d'après vous?
Une jeune femme: Une cathédrale, non?
4.
Robert: Vous n'avez rien de mieux?
5.
Mireille: Je fais de l'histoire de l'art, je prends un cours d'italien, et je fais même du karaté le samedi matin. Rien de sensationnel, quoi!

36.22 Activation: Dictée; ça ne fait rien

1.
Robert: Tu as vu l'heure qu'il est? Il est trop tard pour aller au cinéma.
Mireille: Ça ne fait rien, on ira demain.
2.
Cécile: Un poulet Mireille, s'il vous plaît.
Le serveur: Je regrette, Madame, il n'en reste plus.
Cécile: Ça ne fait rien. Je prendrai le magret de canard.
3.
Mme Belleau: Tiens, prends ton pull!
Marie-Laure: Mais il ne fait pas froid!
Mme Belleau: Ça ne fait rien; prends-le quand même; on ne sait jamais.

36.34 Exercice-test: Formes régulières du subjonctif

1. Vous n'êtes pas encore venus?
2. Tu n'es pas encore parti?
3. Je n'ai pas encore compris. . . .
4. Nous n'avons pas encore compris!
5. Elles ne sont pas descendues?
6. On n'est pas sortis.
7. Tu n'as pas bu?
8. Ils n'ont pas bu?
9. Il n'a pas attendu?
10. Je n'ai pas fini.

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 36

- I.
 1. C'est un des six contes moraux d'Eric Rohmer.
 2. C'est un programme des spectacles: théâtre, danse, cinéma, expositions, concerts-tout, quoi!
 3. Tu trouveras facilement: C'est juste en face de la station de métro Vavin.
 4. Quand on appuie sur le bouton, la lumière reste allumée deux minutes, puis elle s'éteint.
 5. Ça donne tous les films qui passent à Paris, classés par quartier et par genre.
- II.
 1. Qu'est-ce qu'il fait?
 2. Qui est Hubert?
 3. Qu'est-ce que vous mangez?
 4. Est-ce que tu as rencontré des gens sympathiques?
- III.
 1. Nous allons nous coucher. Voulez-vous éteindre, s'il vous plaît.
 2. Quand tu appuies sur le bouton, la lumière s'allume. Elle reste allumée deux minutes, puis elle s'éteint.

Leçon **37** Divertissements II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Referring to time: *en deux minutes* versus *dans deux minutes* (37.13–37.16)
- Apologizing and reacting to apologies; providing and asking for clarifications and elaborations; providing and asking for explanations
- Watching and listening to movies
- Complaining

Checklist of structures

- Phonetics: *l'enchaînement consonantique* (37.5, 37.6)
- Ages: article + number + *-aine* (37.7, 37.8)
- Repetitions and flashbacks: *re-*, *r-* (37.9, 37.10)
- Expression: *un coup de* + noun (37.11, 37.12)
- Orthographic changes: *jeter*, *acheter*, review (37.17–37.19)
- Position of personal pronouns, review and extension (37.20–37.23)
- Irregular subjunctives; *aller*, *pouvoir*, *savoir*, *avoir*, *être* (37.24–37.27)
- Forms of the subjunctive (37.28–37.31)
- Past subjunctive (37.32, 37.33)
- Forms of *aller*, review (37.34)
- Prepositions, recapitulation (37.35)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises, in particular in the following semantic fields:

- Descriptions of clothing
- Movie theaters and films
- Advertising in cinemas
- Describing films

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- References to repeated activities using familiar verbs with *re-*, *r-*
- References to time using *en* and *dans*
- ✓ Verbs with vowel changes in the stem used in more contexts and with greater confidence
- ✓ Object pronouns used with greater ease and confidence
- ✓ Subjunctive forms of familiar irregular verbs

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Expressions with *un coup de . . .* (*piéd*, *volant*, *téléphone*, etc.)
- Use of *en* versus *dans* to refer to time
- Position of direct and indirect object pronouns
- Conjugation of present subjunctive of irregular verbs

IN-CLASS ACTIVITIES**Mise en train**

1. Est-ce que vous allez souvent au cinéma? Combien de fois par mois (par semaine)?
2. Est-ce que vous allez préférez aller au cinéma en semaine ou pendant le week-end?
3. Quel genre de film est-ce que vous aimez? Quel genre de film est-ce que vous détestez particulièrement?
4. Est-ce que vous avez des acteurs ou des actrices favoris? Lesquels? Pourquoi est-ce que vous les aimez?
5. Comment savez-vous ce qu'on joue au cinéma?
6. Est-ce que vous aimez les films étrangers? Lesquels? Comment faites-vous pour les comprendre? Quel est votre film étranger préféré?
7. Quand vous allez au cinéma, où est-ce que vous préférez vous asseoir? Près de l'écran? Loin de l'écran?
8. Quand il y a des gens dans le cinéma qui parlent pendant le film, comment réagissez-vous? Est-ce qu'il vous arrive de parler pendant un film? Quel genre de film?
4. Comment sont ses chaussettes?
Il a une chaussette noire, l'autre est rouge.
5. Quel tic a-t-il?
Il cligne d'un œil, puis de l'autre, puis des deux.
6. Pourquoi Mireille va-t-elle se lever et partir?
Parce que ce tic l'agace prodigieusement.
7. Où est Robert quand elle l'aperçoit?
Il est assis à la terrasse du café en face.
8. Pourquoi Robert se lève-t-il comme un ressort?
(Robert se lève comme un ressort) parce qu'il semble découvrir, tout à coup, qu'il y a un café en face.
9. Qu'est-ce que Robert fait quand il revient à sa table?
Il jette un billet sur la table.
10. Pourquoi sait-on que Robert est imprudent?
Parce qu'il s'élançe sur le boulevard, sans regarder ni à droite, ni à gauche.
11. Qu'est-ce que Mireille entend?
Elle entend un coup de frein strident, et un juron retentissant mais incompréhensible.

37.1 Mise en œuvre

1. Depuis combien de temps Mireille attend-elle Robert?
Depuis un quart d'heure.
2. Qui est assis à la table à côté?
Un monsieur d'une quarantaine d'années.
3. Comment est-il habillé?
Il est tout habillé de noir (chapeau noir, cravate noire, complet noir, imperméable noir, chaussures noires).
12. Où Robert est-il assis quand elle rouvre les yeux?
Il est assis à côté d'elle.
13. Pourquoi Mireille et Robert doivent-ils attendre un peu?
Parce que le cinéma n'est pas encore ouvert.
14. Combien coûtent leurs deux places?
Leurs deux places coûtent 64 francs.
15. Pourquoi est-il dommage qu'ils ne soient pas allés au cinéma un lundi?
Parce que c'est moins cher le lundi.
16. Pourquoi le ton de l'ouvreuse n'était-il pas aimable?
Parce que Robert ne lui a pas donné de pourboire.

17. Quelle est l'habitude, en France?
L'habitude (en France) est de donner un pourboire aux ouvreuses.
18. Pourquoi Robert n'est-il pas content?
Qu'est-ce que Mireille aurait dû faire?
Robert n'est pas content parce qu'il ne savait pas (qu'il faut donner un pourboire aux ouvreuses) (il n'est pas au courant). Mireille aurait dû le lui dire.
19. Qu'est-ce qu'on passe d'abord, avant le film?
(On passe d'abord) de la publicité.
20. Quelles sortes de réclames passe-t-on?
On passe des réclames pour du café, une planche à voile, des appareils électro-ménagers, un rasoir, du cognac, de l'eau minérale, un parfum, et finalement des bonbons.
21. Que vendent les ouvreuses après les publicités?
(Elles vendent) des bonbons et des esquimaux.
22. Pourquoi Robert est-il si impatient?
Parce que ce n'est pas pour ça qu'il est venu. (Il est venu pour voir *L'Amour l'après-midi*.)
23. Comment Mireille expliquera-t-elle le film à Robert, s'il ne comprend pas?
Elle lui fera un petit dessin.
24. Qui est le héros du film?
Un jeune cadre dynamique, sympathique, marié.
25. Quel âge a-t-il?
(Il a) une trentaine d'années.
26. Que fait la jeune femme bohème quand elle rencontre le monsieur?
Elle se met en tête de le séduire.
27. Quand se rencontrent-ils?
(Ils se rencontrent) l'après-midi.
28. Pourquoi la jeune femme ne réussit-elle pas?
Parce que l'homme retourne à l'amour de sa femme. (Il est tenté,

mais, au dernier moment, il s'échappe.)

29. Qu'est-ce que Tante Georgette aime bien dire?
(Elle aime bien dire) "Tout est bien qui finit bien."

37.9, 37.10 Observation et activation: Répétitions et retours en arrière; re- (révision)

The prefix *re-* is used to express the temporal notion of repetition and the spatial concept of return, of retracing one's course. Using 37.10 as a model, introduce contrastive sentences: "Nous avons peint la maison en 1967. Nous allons la repeindre cet été." Have students work in pairs and form sentences describing what they did last summer and what they will do again this summer using verbs which start with the prefix *re-* or *r-*.

37.13-37.16 Observation et activation: Le temps qui passe; en deux minutes, dans deux minutes

As an exercise to reinforce the distinction between *en* and *dans*, consider giving students sentences to complete with the expression *en une heure* or *dans un heure*. (For example, "Je suis allé à Chartres . . . ," "Le train part . . . ," "C'est très court comme exercice, je l'ai fait . . . ," "On va sortir . . . ," "Le téléphone a sonné deux fois. . . .")

As a concluding exercise, you might ask students to come up with as many responses as possible to the questions: "Qu'est-ce qu'on peut faire en une heure? Qu'est-ce qu'on peut faire dans une heure?"

37.20–37.23 Observation et activation: Place des pronoms personnels (révision et extension)

Students have encountered object pronouns in lessons 11, 12, 18, 19, 21, and 22. It is useful at this juncture to make sure they understand that first and second person indirect object pronouns precede third person direct object pronouns. You may want to use this presentation of pronouns as an occasion to review the story with your class. Questions such as “Est-ce que c’est vrai que Robert a suivi les manifestants dans la cour de la Sorbonne?” will be answered by students using personal pronouns. This exercise can then be extended to include questions about the students’ own lives (“Vous connaissez le frère de X?” “Vous avez déjà conduit la voiture de vos parents?” and so forth).

37.24–37.27 Observation et activation: Subjonctifs irréguliers; aller, pouvoir, savoir, avoir, être

Exercise 37.27 introduces the use of the subjunctive after verbs expressing emotion, in this case *avoir peur*. Ask your students to express their own apprehensions or brainstorm with them to find situations that inspire trepidation in the story: “J’ai peur que Robert n’ait pas assez de temps pour descendre,” “Mireille a peur que Marie-Laure soit en retard pour son cours de danse,” and so forth.

37.32, 37.33 Observation et activation: Subjonctif passé

To review the past subjunctive, you might first present a number of declarative sentences in the past, such as “Robert est tombé d’un balcon,” “Mireille a invité Robert à dîner,” and so on, having students comment on these events using phrases like “C’est bête que . . .,” “C’est dommage que . . .,” “C’est bien que . . .” Then you might divide the class into groups and have the groups create sentences in which they express their regret or satisfaction at having done or not having done things in the past, using *c’est dommage*, *c’est bien*, etc.

37.40 Mise en question

1. A quelle heure Robert et Mireille avaient-ils rendez-vous à la Rotonde? (Voyez leçon 36.) Pourquoi Robert n’est-il pas là? Examinez toutes les explications possibles. Il a eu un accident? Il s’est couché trop tard et il ne s’est pas réveillé? Il a oublié le rendez-vous? Il a changé d’idée, il a loué une voiture et il est reparti en Bourgogne? Son père l’a rappelé aux Etats-Unis? Il est allé voir sa mère en Argentine? Pourquoi? Il s’est perdu dans le métro ou dans la rue? Il a rencontré une belle Suédoise dans la cour de la Sorbonne?
2. Pourquoi le monsieur qui est assis à la table à côté de celle de Mireille est-il tout habillé en noir? Est-ce qu’il est veuf, en deuil? Est-ce qu’il travaille pour une entreprise de pompes funèbres et il revient des funérailles d’un client? Il trouve que le noir fait plus distingué? Il est prêtre d’une religion qui exige que

tous ses prêtres s'habillent en noir? Il vient d'un pays où tous les hommes s'habillent en noir?

3. Pourquoi ce monsieur a-t-il une chaussette rouge? Examinez toutes les explications possibles. Il s'est levé très tôt ce matin et il s'est habillé dans le noir? Il ne distingue pas les couleurs, il est daltonien? Il a déchiré l'autre chaussette noire en s'habillant? Il a perdu l'autre chaussette noire quand il était petit? L'autre chaussette noire est restée dans la machine à laver? Il appartient à une secte dont c'est le signe secret? C'est un code, un message? Pour qui? Qu'est-ce que ça veut dire? Il veut attirer l'attention, se faire remarquer?
4. Où avez-vous déjà vu cet homme en noir?
5. Pourquoi Robert n'était-il pas au rendez-vous? Que s'est-il passé? Est-ce qu'il s'est trompé de station de métro?
6. Quand Robert s'aperçoit de son erreur, il se précipite pour rejoindre Mireille. Pourquoi revient-il en arrière? Qu'est-ce qu'il a oublié de faire dans sa précipitation?
7. Robert arrive-t-il au rendez-vous à l'heure? Alors pourquoi Mireille dit-elle qu'il n'est pas en retard? De toute façon, pourquoi cela n'a-t-il pas d'importance s'il est un peu en retard?
8. Qu'est-ce qui montre que Mireille est une jeune fille économe?
9. Est-ce qu'il y a beaucoup de monde dans la salle quand Robert et Mireille entrent? Pourquoi? A quoi sert l'ouvreuse? Qu'est-ce qu'elle fait? Pourquoi Robert ne savait-il pas qu'il y avait des ouvreuses et qu'il fallait leur donner un petit pourboire?
10. Quand Mireille dit qu'elle fera un petit dessin pour expliquer le film à Robert s'il ne comprend pas, est-ce qu'elle parle sérieusement, ou est-ce qu'elle

emploie une expression toute faite par plaisanterie?

11. Pourquoi un voisin proteste-t-il? Est-ce qu'il s'adresse directement à Robert et à Mireille, ou est-ce qu'il fait semblant de parler à sa femme?

37.43 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Have students invent one version of the story that is highly improbable and another that is very plausible.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Imaginez que vous travaillez comme ouvreuse au cinéma. Ecrivez un dialogue entre vous et deux spectateurs qui parlent français mais qui ne savent pas qu'il faut vous donner un pourboire.
2. Vous êtes dans la publicité. Décrivez un produit que vous représentez et écrivez le texte d'un spot publicitaire pour vendre ce produit à la télévision.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 37

37.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Mireille attend depuis un quart d'heure à la terrasse de la Rotonde.
2. Robert jette un billet sur la table.
3. Robert s'élançe sur le boulevard, sans regarder ni à droite, ni à gauche.
4. Mireille a fermé les yeux. Quand elle se réveille, Robert est assis à côté d'elle.

5. Une ouvreuse prend leur billets et leur indique des places.
6. Après les réclames, les lumières se rallument et les ouvreuses deviennent vendeuses.

Phase 2

A = 1; B = 4; C = 6; D = 3; E = 5; F = 2

37.3 Production orale

1.
Mireille: Ça ne commence pas avant 2h. Tu veux qu'on y aille?
Robert: D'accord, on y va!
 2.
L'ouvreuse: Ici, ça ira?
Robert: Ce n'est pas un peu trop loin de l'écran?
 3.
Robert: Tout ça, c'est très bien, mais ce n'est pas pour ça que je suis venu, moi! Je suis venu pour voir *L'Amour l'après-midi!*
Mireille: Mais oui, ça va venir! Il faut que tu aies un peu de patience, voyons!
 4.
Robert: Ah, enfin! Je croyais que ça ne commencerait jamais! Dis, il faudra que tu m'expliques, si je ne comprends pas, hein! Promis?
Mireille: Oui, oui, je te ferai un petit dessin! Mais tais-toi, maintenant!
 5.
Robert: Enfin, tout ça est très moral. . . .
Mireille: Tout est bien qui finit bien, comme dit ma tante Georgette!
-

37.4 Compréhension auditive et production orale

1. —Je ne suis pas en retard, non?
—Non, non. De toute façon, ça ne commence pas avant 2h.

2. —Une place étudiant, s'il vous plaît.
—Voilà. Alors, ça fait 64 francs. Mais il faut que vous attendiez un peu, ce n'est pas encore ouvert.
 3. —Tu as entendu comme elle a dit merci? Son ton n'était pas très aimable! Et d'ailleurs, pourquoi m'a-t-elle remercié? Je ne lui ai rien donné!
—Mais justement, c'est pour ça! Elle s'attendait à ce que nous lui donnions un pourboire. . . .
 4. —Tout ça, c'est très bien, mais ce n'est pas pour ça que je suis venu, moi! Je suis venu pour voir *L'Amour l'après-midi!*
 5. Le film raconte l'histoire d'un monsieur d'une trentaine d'années, un jeune cadre dynamique, sympathique, marié.
-

37.30 Activation: Dictée et entraînement à la lecture

- A.
1.
Marie-Laure: J'aimerais bien qu'on soit riches comme Tonton Guillaume.
2.
Marie-Laure: Tu ne sais pas où est mon *Astérix?*
Mireille: Comment veux-tu que je le sache?!
3. —Si je veux aller à Chartres, comment je peux faire?
—En voiture, en train, par l'autoroute, en stop. Je ne crois pas qu'on puisse prendre l'avion pour aller à Chartres.
—Pourquoi?
—Je ne crois pas qu'il y ait d'aéroport.
4.
Mme Belleau: Oh, là, là, il est huit heures! Il faut que j'y aille. Je vais être en retard!
Mireille: Au revoir, Maman. Bonne journée.
5.
Mme Belleau: Regarde-moi. . . . Tu as l'air fatigué!
Marie-Laure: Ben, forcément! Je passe mes

nuits à faire des devoirs! C'est forcé que j'aie l'air fatigué!

3. Qu'est-ce qu'on passe d'abord, avant le film?
4. Qui est le personnage principal du film?
5. Comment finit le film?

**AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 37**

I.

1. Où est Robert pendant que Mireille l'attend?
2. Qu'est-ce que Robert donne à l'ouvreuse?

II.

1. —Qu'est-ce que vous achetez?
—J'achète un cadeau pour ma mère.
2. *Mes vieux Pariscopes?* Moi, je les jette.
3. Nous partons dans une heure.
4. Donne-moi un coup de téléphone demain.
5. J'ai tout fini en une heure.

Leçon **38** Divertissements III

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Expressing surprise: *ça m'étonnerait*, etc., review and extension (38.7, 38.9)
- Telling others to be calm (38.8, 38.9)
- Expressing possibility: *moyen* (38.11–38.13)
- Indicating places: *c'est là que, c'est . . . où* (38.14–38.16)
- Saying and reacting to insults
- Identifying places; naming buildings; describing and requesting descriptions; comparing and contrasting; acting in emergencies

Checklist of structures

- Phonetics: *l'enchaînement consonantique*, review and extension (38.5, 38.6)
- Position of adverbs: *jamais, toujours, souvent* (38.17–38.23)
- Position of third person direct and indirect object pronouns: *le, la, les, lui, leur* (38.24, 38.25)
- Spelling changes of verbs ending in *-yer*, review and extension (38.26–38.28)
- Irregular subjunctive of *faire* (38.30, 38.31)
- Review of irregular subjunctive forms (38.32, 38.33)
- *Pouvoir, vouloir*, review (38.34)
- Imperfect tense, review (38.35)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en oeuvre, références*, and ex-

ercises, in particular in the following semantic fields:

- Walking in Paris
- Landmarks: museums, monuments, and government buildings
- Misplacing one's passport
- Silent versus "talking" films

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Two or three exclamations to express surprise
- ✓• Third person direct and indirect object pronouns together in familiar contexts
- ✓• Subjunctive forms of *faire* and other common irregular verbs in familiar contexts
- ✓• Indications of places with *c'est là que, c'est . . . où*
 - *Jamais, toujours, souvent* in correct position
- ✓• Forms of familiar and new verbs ending in *-yer*

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Conjugation of present subjunctive of irregular verbs *faire, être, savoir, aller, pouvoir, etc.*
- Expressions indicating place: *c'est là que, c'est . . . où*
- Conjugation of verbs in *-yer*
- Position of third person direct and indirect object pronouns *le, la, les, lui, leur*

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Est-ce que vous aimez aller au cinéma?
 2. Combien coûtent les places du cinéma en général? Est-ce que vous trouvez ce prix raisonnable?
 3. Est-ce que le prix des places est toujours le même dans les salles de cinéma?
 4. Que pensez-vous du fait qu'en France il y a de la publicité dans le cinéma?
 5. Est-ce que vous mangez dans la salle quand vous allez au cinéma? Qu'est-ce que vous mangez? Qu'est-ce que vous buvez?
 6. Que pensez-vous de la publicité à la télévision américaine?
 7. Est-ce que vous regardez la télévision régulièrement? A quel moment de la journée? Quel genre de programme vous intéresse le plus?
 8. Aimerez-vous être acteur ou actrice de cinéma ou de télévision? Quel rôle aimeriez-vous jouer? Pourquoi? Avec quel acteur (quelle actrice) aimeriez-vous jouer ce rôle?
-
2. Pourquoi emmène-t-elle Robert du côté de Montparnasse?
Parce qu'il faut que Robert fasse connaissance avec le quartier des artistes et des intellectuels.
 3. Quel était le quartier des artistes et des intellectuels, avant Montparnasse et Saint-Germain-des-Prés?
Montmartre.
 4. Où les peintres travaillent-ils?
Dans les ateliers.
 5. Pourquoi Robert est-il inquiet, tout à coup?
Parce qu'il ne trouve pas son passeport.
 6. Où était son passeport?
Dans sa veste.
 7. Qui pouvait-on voir dans les cafés "littéraires" au début du siècle?
On pouvait voir Lénine, Trotsky, Foujita, Picasso, etc.
 8. Quel film Robert a-t-il préféré à *L'Amour l'après-midi*?
Ma Nuit chez Maud.
 9. Pourquoi Mireille n'a-t-elle pas tellement aimé *Ma Nuit chez Maud*?
Parce qu'il n'y a pas d'action.
 10. De quoi parle-t-on, dans ce film?
On parle de la religion, du marxisme, du pari de Pascal.
 11. D'après Mireille, qu'est-ce qui serait le vrai cinéma?
(D'après elle, le vrai cinéma serait) le muet.
 12. Qu'est-ce qui est important dans le cinéma muet?
(Dans le cinéma muet) (tout est dans) les images, le montage, le jeu des gros plans et des plans généraux.
 13. Qu'est-ce que Mireille pense des films en noir et blanc?
Elle pense qu'ils sont merveilleux.
 14. Que représente la statue de Rodin qu'ils regardent?
(Elle représente) Balzac.

38.1 Mise en œuvre

1. Qu'est-ce que Mireille aime bien faire?
Elle adore (elle aime bien) se promener dans Paris.

15. Quel commentaire Marie-Laure avait-elle fait devant la statue?
(Elle avait dit,) "Maman, regarde la vache!"
16. Pourquoi Robert connaît-il le garage devant lequel ils passent?
Parce que c'est là qu'il avait loué une voiture pour aller à Provins.
17. Que font les députés à l'Assemblée nationale?
Ils préparent les projets de lois.
18. Qu'en font-ils ensuite?
Ensuite, ils les envoient au Sénat.
19. Le musée d'Orsay, autrefois, qu'est-ce que c'était?
(Autrefois), c'était une gare.
20. Et aujourd'hui?
(Aujourd'hui), c'est un musée du XIXème siècle.
21. Quel jardin se trouve à côté du Louvre?
Le jardin des Tuileries.
22. Qu'est-ce qui plaît à Mme Belleau dans l'église de la Madeleine?
L'escalier.
23. Comment est l'ambassade américaine?
C'est une maison blanche (derrière des arbres).
24. A quelle occasion Robert devrait-il aller à l'ambassade?
La prochaine fois qu'il perdra son passeport.
25. Qu'y a-t-il au milieu de la place de la Concorde?
(Il y a) un obélisque.
26. Pourquoi Robert aimerait-il le voir de plus près?
Pour déchiffrer les hiéroglyphes.
27. Pourquoi Mireille refuse-t-elle d'y aller?
Elle refuse d'y aller à cause de la circulation.
28. Qui se moque de Robert?
Un soldat en permission.
29. D'après le soldat, à qui Robert ressemble-t-il, avec sa veste en seersucker?
Il ressemble à un garçon-boucher.
30. Comment Mireille répond-elle au commentaire du soldat?
Elle se retourne et, sans un mot, en trois gestes précis, elle l'envoie rouler dans la poussière.
31. Pourquoi a-t-elle réagi ainsi?
Parce qu'elle n'aime pas qu'on se moque des gens, et il fallait qu'elle fasse un peu d'exercice.
32. Qu'est-ce que Mireille a manqué, samedi?
Sa leçon de karaté.
33. Pourquoi Mireille suggère-t-elle qu'ils aillent boire quelque chose?
Parce qu'elle a soif.

38.2 Compréhension auditive

In lessons 11–14 students have learned to describe the route one takes to go somewhere. Both parts of 38.2 provide a concise summary of Mireille and Robert's walk through Paris. After the students have completed 38.2 using the audio program and the workbook, solicit responses similar to those in the exercise either by having them describe the photographs or by asking questions that correspond to the sentences in the exercise. Have the students reiterate the sites Robert and Mireille passed. This provides a review of the *passé composé* as well as a review of the *mise en œuvre*.

38.7–38.9 Observation et activation: Surprise (révision et extension); incitation au calme

After students have worked with these expressions and listened to 38.9 on the audio

program, have them work in pairs or groups of three to create situations that would evoke the appropriate replies. Student A: "Robert vient d'être écrasé par une voiture sur le boulevard Montparnasse!" Student B: "Sans blague! Ça alors! Ce n'est pas vrai! Pauvre Robert!" Student C: "Du calme! Ne t'énerve pas! Il n'est pas mort." (Students need not limit themselves to the events in the teleplay.) After each group has come up with several situations, have them present these situations to the class, while other students react with appropriate expressions of surprise or restraint presented in the lesson.

38.17–38.20 Observation et activation: Place de *jamais, toujours, souvent*

After students have practiced with the examples in 38.18–38.20, brainstorm with them to enumerate activities Mireille and Robert do *toujours, souvent, or jamais*. Then ask them to speak about their own activities using the three adverbs in the present and in the past tenses.

38.37 Activation: Dictée et compréhension

Part B of this exercise can be assigned as written work.

38.43 Mise en question

1. Qui est Modigliani: un écrivain, un musicien, un peintre? Qu'est-ce qu'il était: français, italien, espagnol, américain? (Si vous ne savez pas, essayez de deviner.) Quand vivait-il, au XIX^{ème} siècle, au début du XX^{ème}, vers 1970? Où a-t-il habité?
2. Qui étaient Trotski et Lénine: des peintres, des romanciers, des hommes politiques révolutionnaires? Quelle était leur nationalité? Ils étaient polonais, russes, français, allemands? Est-ce qu'ils étaient fascistes, marxistes, monarchistes? Quand vivaient-ils, au XVIII^{ème} siècle, au XIX^{ème}, au début du XX^{ème}?
3. Sur quel sujet Mireille amène-t-elle la conversation? En France, qu'est-ce qu'on fait quand on sort du cinéma, du théâtre, ou d'un concert avec quelqu'un? De quoi faut-il parler?
4. Qui est Pascal? Qu'est-ce qu'il a inventé, la machine à vapeur, le moteur à explosion, une machine à calculer, un logiciel pour ordinateur, le stéthoscope, la vaccination? Qu'est-ce qu'il était, anglais, allemand, français, arabe, russe, tchèque? A quel siècle vivait-il?
5. Qu'est-ce que le pari de Pascal? De quoi s'agit-il, d'un système pour parier dans les courses de chevaux? Ou bien est-ce qu'il s'agit de l'existence de Dieu? Puisqu'il est difficile de savoir si Dieu existe, il faut parier, mais qu'est-ce qu'il vaut mieux parier, que Dieu existe ou qu'il n'existe pas? Si on parie que Dieu existe mais si, en réalité, il n'existe pas, qu'est-ce qu'on perd? On perd beaucoup, ou peu de chose? Mais si on parie qu'il n'existe pas et si, en réalité, il existe, qu'est-ce qu'on perd, la vie éternelle, le salut? Alors, qu'est-ce qu'il vaut mieux parier?
6. Est-ce que vous connaissez *Le Penseur*? Est-ce que c'est un roman de Balzac, un essai philosophique de Pascal, une statue de Rodin, ou un film d'Eisenstein?
7. Que pensez-vous du *Balzac* de Rodin et du sens artistique de Marie-Laure?

8. En passant devant le garage Shell, comment Robert parle-t-il de son petit voyage en Bourgogne? D'après ce qu'il laisse supposer, pourquoi serait-il allé en Bourgogne? Est-ce qu'il y serait allé par hasard, involontairement, ou exprès, délibérément?
9. Qu'est-ce que c'est que l'île de la Cité? Où est-elle? Qu'est-ce qu'il y a dans l'île de la Cité? (Voyez les documents des leçons 4 et 15.)
10. Qu'est-ce que c'est que le Louvre? (Voyez les leçons 15 et 23.)
11. Comment Mireille taquine-t-elle Robert au sujet de son passeport? Qu'est-ce qu'elle a l'air de dire? Est-ce qu'il a déjà perdu son passeport?
12. A votre avis, l'obélisque de la place de la Concorde est un monument préhistorique, sumérien, assyrien, égyptien, grec, romain, aztèque, ou maya?
13. Quel contraste y a-t-il entre la place de la Concorde et les allées derrière le Petit Palais?
14. Pourquoi les militaires se moquent-ils de la veste de Robert?
15. A votre avis, qu'est-ce qui est insultant dans la remarque du militaire, qu'il dise "nana" en parlant de Mireille, ou qu'il dise que Robert a l'air d'un garçon boucher?

38.46 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Ask your students to work in small groups to prepare several versions of this exercise. Choose five of the seven possibilities and have the students create a serious version and a ridiculous one for each choice.

Topics for writing practice

1. Vous êtes Parisien ou Parisienne. Vos ami(e)s américain(e)s veulent voir Paris. Décrivez une promenade agréable dans la ville.
 2. Robert a perdu son passeport. Décrivez ce qu'il faut faire. Employez *il faut que* et d'autres expressions avec le subjonctif.
 3. Vous venez de voir un film avec des amis. Maintenant vous êtes à la terrasse d'un café et vous parlez de ce film et du cinéma en général. Décrivez la conversation.
-

AUDIO STIMULI FOR LESSON 38

38.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Robert et Mireille se sont arrêtés devant une librairie.
2. Mireille a montré à Robert le Dôme, un café littéraire de Montparnasse.
3. Ils sont passés devant une statue de Rodin.
4. Ils sont passés devant le garage où Robert a loué une voiture.
5. Ils ont traversé la Seine sur le pont de la Concorde.
6. Ils sont arrivés à la place de la Concorde.
7. Ils se sont promenés dans les allées des Champs-Élysées.
8. Ils ont suivi le boulevard Saint-Germain.

Phase 2

- A. Robert et Mireille ont suivi le boulevard Saint-Germain.
- B. Ils se sont arrêtés devant une librairie.
- C. Allons faire un tour dans les allées des Champs-Élysées.
- D. Ça c'est le garage où Robert a loué une voiture.

- E. Voilà le Dôme, un café littéraire du début du siècle, où on rencontrait Lénine, Picasso. . . .
- F. Là, au milieu de la place, c'est l'Obélisque?
- G. Ça c'est une statue de Rodin qui représente Balzac.
- H. Robert et Mireille se sont arrêtés un moment sur le pont de la Concorde.

Key: A = 8; B = 1; C = 7; D = 4; E = 2;
F = 6; G = 3; H = 5

38.3 Production orale

1.
Robert: Et si on marchait un peu?
Mireille: Ah, oui, je veux bien! J'adore me promener dans Paris.
2.
Robert: Mon passeport! Je croyais que je l'avais pris! Je ne l'ai pas.
Mireille: Tu es sûr que tu l'avais? Tu ne l'as pas laissé dans ta chambre?
3.
Mireille: Alors, qu'est-ce que tu as pensé du film? Ça t'a plu?
Robert: Oui, bien sûr, mais à choisir, je crois que je préfère *Ma Nuit chez Maud*.
4.
Mireille: La maison blanche, derrière les arbres, c'est l'ambassade américaine. C'est là qu'il faudra que tu ailles la prochaine fois que tu perdras ton passeport! . . . Tu ne l'as pas encore perdu?
Robert: Ça va, je l'ai.
5.
Robert: Au milieu de la place, c'est l'Obélisque, j'imagine. Allons voir de plus près: j'aimerais bien essayer de déchiffrer quelques hiéroglyphes!
Mireille: Mais non, tu es fou! Tu as vu la circulation? On va se faire écraser!

6.
Mireille: J'ai un peu soif, tiens! Si on allait boire quelque chose?
Robert: Si tu veux.

38.4 Compréhension auditive et production orale

1. Tout est bien qui finit bien, comme dit ma tante Georgette!
2. *Ma Nuit chez Maud*, c'est un peu trop chaste. Il ne se passe rien.
3. Je me demande si le vrai cinéma, ce n'était pas le muet.
4. —Oh, c'est là que j'ai loué une voiture, l'autre jour, quand je suis allé me promener en Bourgogne.
—Ah, bon?
—Ouais, ouais!
5. —La maison blanche, derrière les arbres, c'est l'ambassade américaine. C'est là qu'il faudra que tu ailles la prochaine fois que tu perdras ton passeport! . . . Tu ne l'as pas encore perdu?
—Ça va, je l'ai.

38.9 Activation: Compréhension auditive; surprise / incitation au calme

1. Sans blague!
2. Pas possible!
3. Du calme!
4. Eh, là!
5. Pas de violence.
6. Quelle idée!
7. Ne t'énerve pas!
8. Tu y vas un peu fort!
9. Vous m'étonnez!
10. Ce n'est pas vrai!
11. Qu'est-ce qui te prend!
12. Ça, alors!

38.10 Activation: Dictée

1.
Colette: Qu'est-ce que tu lis? Lacan? Quelle idée! Et ça te plaît?

Mireille: Oui.

2.

Marie-Laure: Eh, rends-moi mes boules de gomme! Rends-les-moi!

Mireille: Mais ça ne va pas! Qu'est-ce qui te prend?

38.12 Activation: Dictée; moyens

Mireille: Eh zut! . . . Je regrette; il n'y a pas moyen de l'ouvrir.

Marie-Laure: Il doit bien y avoir un moyen!

Mireille: Je te dis qu'il n'y a pas moyen! J'ai tout essayé!

38.29 Activation: Dictée

1.

Mme Belleau: Marie-Laure, va faire tes devoirs. Allez, disparais!

Marie-Laure: Oh, mais écoute! . . . Oh! . . .

M. Belleau: Marie-Laure n'est pas là?

Mme Belleau: Je l'ai envoyée faire ses devoirs.

2.

Mme Belleau: Tu devrais téléphoner à Colette.

Mireille: A cette heure-ci, je doute qu'elle soit chez elle.

Mme Belleau: Essaie quand même!

Mireille: Ça ne répond pas. Elle n'est pas rentrée.

3.

Marie-Laure: Qu'est-ce que tu as fait de mes chocolats?

Mireille: Je les ai rangés là.

Marie-Laure: Ah, bon! Je croyais que tu les avais mangés!

4.

Marie-Laure: Quel âge vous croyez que j'ai?

Robert: Oh, sept, huit ans, au plus.

Marie-Laure: J'ai dix ans, dix ans et trois mois.

38.37 Activation: Dictée et compréhension

A.

Il y a deux ans, j'ai eu un petit accident de voiture. Je n'étais pas dedans, mais c'est un ami qui, au cours d'une manœuvre, a trouvé moyen de m'écraser contre un mur. Mais je m'en suis bien sortie.

38.41 Exercice-test: Verbes en -yer

1. Est-ce qu'ils essaient, au moins?
 2. J'essaierai de venir.
 3. Tu m'enverras des cartes postales?
 4. Ça, c'est envoyé!
 5. Je ne veux pas que vous vous ennuyiez
-

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 38

I.

1. C'est une horreur, une catastrophe! Cinquante-huit étages! On la voit de tout Paris!
2. Autrefois, c'était une gare. Maintenant, c'est un musée du XIX^{ème} siècle.
3. C'est une église. C'est là que la mère de Mireille veut qu'elle se marie.
4. C'est là que les députés préparent les projets de loi.
5. Au milieu, il y a l'obélisque. Mais attention à la circulation!

II.

1. Est-ce que Robert se perd?
2. Est-ce qu'il a perdu son passeport?
3. Est-ce que Marie-Laure déjeune avec ses parents?
4. Est-ce que Robert a eu de bonnes notes?

Leçon **39** Divertissements IV

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Expressing reserve: *on ne peut pas dire que* (39.15, 39.16)
 - Expressing doubt: *douter, ne pas penser, ne pas croire, s'étonner* (39.17, 39.18)
 - Expressing effect: *ça fait* + infinitive (39.21, 39.22)
-

Checklist of structures

- Phonetics: *l'enchaînement consonantique* (39.5)
 - Restriction: *ne . . . que*, review (39.6–39.9)
 - Forms of the subjunctive, review (39.10)
 - Necessity, obligation: *il faut que* + subjunctive (39.11, 39.12)
 - Irregular subjunctive: *aller, falloir, vouloir*, review and extension (39.13, 39.14)
 - Uses of the subjunctive (39.19, 39.20)
 - Place of personal pronouns, recapitulation (39.24, 39.25)
 - *Croire, vivre, devoir, se plaindre, craindre*, review (39.26–39.30)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises, in particular in the following semantic fields:

- Theater
 - Music hall
 - Film
 - Advertisements
-

Objectives for production

Oral. Students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Discussions of all types of entertainment
- Expressions of restriction with *ne . . . que*
- Two or three utterances to express doubt, reserve, and necessity with the subjunctive
- ✓ • Mastery of irregular forms of the subjunctive
- ✓ • Indirect and direct object pronouns in many contexts

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Conjugation of present subjunctive of familiar regular and irregular verbs *aller, falloir, valoir, and vouloir*
 - Position of direct and indirect object pronouns
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. *Que pensez-vous des films des Marx Brothers?*

2. Que pensez-vous des films en noir et blanc?
3. Aimez-vous Charlot?
4. Est-ce que vous faites du karaté? Est-ce que vous faites de l'exercice? Quel genre d'exercice? Pourquoi? Vous êtes sportif(ve)?
5. En dehors des études, qu'est-ce que vous faites pendant votre temps libre? Quelles sont vos activités préférées? Est-ce que vous jouez d'un instrument de musique, par exemple?
6. Quelles sont vos activités pendant le week-end?

39.1 Mise en œuvre

1. Où sont Robert et Mireille?
Ils sont assis à la terrasse (du) (d'un grand café, le) Fouquet's.
2. Où Robert aimerait-il aller?
(Il aimerait aller) au théâtre.
3. Qu'est-ce qu'il veut que Mireille lui dise?
Il veut qu'elle lui dise ce qu'il devrait voir.
4. Qu'est-ce qu'il a acheté?
L'Officiel des spectacles.
5. Combien de théâtres y a-t-il à Paris?
(Il y a) une quarantaine (de théâtres à Paris) (sans compter une vingtaine de théâtres en banlieue, plus tous les cafés-théâtres).
6. Comment sont beaucoup de ces théâtres?
(Beaucoup de ces théâtres sont) minuscules.
7. Qu'est-ce que c'est qu'une salle subventionnée?
C'est un théâtre national, qui reçoit des subventions de l'Etat.
8. Qu'est-ce qu'on joue souvent à la Comédie-Française?
Des pièces du répertoire classique.
9. Comment sont les spectacles de la Comédie-Française?
Ils sont toujours très bien joués (avec une mise en scène très soignée. Ce sont des spectacles de qualité).
10. Pourquoi Mireille ne conseille-t-elle pas le théâtre de boulevard à Robert?
Parce que ce n'est pas très profond. (Ça ne fait pas beaucoup penser.)
11. Qu'est-ce que Robert devrait aller voir, s'il ne veut pas beaucoup penser?
(Il devrait aller voir) les Folies-Bergère.
12. Qui arrive au café?
Hubert, puis Jean-Pierre.
13. Où Jean-Pierre avait-il rencontré Mireille?
(Il l'avait rencontrée) au jardin de Luxembourg.
14. Qu'est-ce que Mireille portait ce jour-là?
Elle portait une ravissante jupe rouge.
15. Que dit Mireille de cette coïncidence?
Elle dit: "Comme c'est curieux, comme c'est bizarre, et quelle coïncidence!"
16. Quelles sont les impressions de Robert sur la France?
Excellentes (jusqu'à présent).
17. Qu'est-ce que Robert connaît de la France?
Il ne connaît pas encore grand-chose.
18. D'après Hubert, qu'est-ce que le pourboire?
Le pourboire, selon Hubert, c'est la honte de son pays.
19. D'après Mireille, est-ce qu'il n'y a qu'en France qu'on donne des pourboires?
Non, d'après elle, c'est partout pareil.
20. Que font les ouvreuses, d'après Jean-Pierre?
Elles ne servent qu'à déranger les gens.
21. Avec quoi est-ce qu'elles aveuglent le public?
Avec leur torche électrique. (Elles ont

- le chic pour vous aveugler avec leur torche.)
22. Que fait l'institution du pourboire, d'après Hubert?
Le pourboire dégrade l'homme . . . et la femme. Il crée une mentalité d'esclave.
23. Qu'est-ce qu'Hubert pense de la publicité au cinéma?
(Il pense que) c'est une honte, un scandale.
24. A quoi sert la publicité, d'après lui?
Ça ne sert qu'à créer des besoins artificiels.
25. Qui vient s'installer à la table voisine?
Un homme (qui bouscule un couple d'amoureux et s'assied à leur place).
26. Comment est-il habillé?
(Il est habillé) tout en noir.
27. Qu'a-t-il dans sa poche?
Un numéro d'A *Suivre*.
28. Qu'est-ce qu'il fait semblant de faire?
Il fait semblant de se plonger dans la lecture de ce magazine.
29. En fait, que fait-il?
Il écoute la conversation des jeunes gens (avec une attention soutenue).

39.6–39.8 Observation et activation: Restriction; ne . . . que (révision)

As a review of this expression, have your students prepare sentences in which they express their exclusive tastes or activities: Student A: "Je bois seulement du champagne." Student B: "Elle ne boit que du champagne!" etc. Then divide the class into two groups. Using 39.8 as a model, a student in the first group will offer a cue, such as "Tu as visité tous les pays d'Europe?" A student in the second group will respond using *ne . . .*

que: "Non, je n'ai visité que la France et l'Angleterre."

39.11–39.14 Observation et activation : Nécessité, obligation; subjonctifs irréguliers; aller, falloir, valoir, vouloir (révision et extension)

Ask your students to imagine that they have been living in France for some time, and that you, the teacher, have arrived for the first time. Solicit their advice as to what you should see and do while you are in France, what you should have done before you arrived, and what you should plan to do in the future. Have them use at least the present, imperfect, *passé composé*, and future tenses of *falloir* (see 39.11 and 39.12). You may then wish to have them act out scenes in which Hubert and Jean-Pierre are advising Robert about what he should do and Mireille about where she should take him. Jean-Pierre and Hubert, of course, have diametrically opposed ideas and the students playing those roles should counter some of the suggestions expressed with expressions such as those in 39.13: "Ça m'étonnerait qu'il veuille voir ça."

39.24, 39.25 Observation et activation: Place des pronoms personnels (récapitulation)

As a review of personal pronouns, you may wish to use Hubert's observation to Robert ("Avec un guide comme Mireille, vous allez bientôt connaître la France à fond, cher ami!") to recall Robert's various activities with Mireille. For example: "Elle lui a montré Chartres," "Elle lui a fait découvrir *L'Amour l'après-midi*," "Elle l'a présenté à Colette," etc.

After each statement, ask whether students agree (or whether it's true); the respondent will answer, replacing nouns with pronouns.

You can also introduce other questions that will encourage the use of a variety of pronouns: "Est-ce que l'ouvreuse a rendu les billets à Mireille et Robert?" etc.

39.35 Mise en question

1. D'après ce que dit Mireille, quels sont les mérites de la Comédie-Française? Quelle est la seule réserve qu'on puisse faire?
2. Étudiez de près ce que Mireille dit au sujet du théâtre de boulevard. D'après ce qu'elle dit, pensez-vous qu'elle a déjà vu de ces pièces? Pourquoi ne recommande-t-elle pas ce théâtre à Robert? Est-ce qu'elle sait de façon certaine que ces pièces ne font pas beaucoup penser ou est-ce qu'elle le suppose seulement?
3. De même, pour les Folies-Bergère et le Lido, est-ce que vous pensez que Mireille y est déjà allée ou qu'elle en parle d'après ce qu'elle en a entendu dire? Est-ce qu'elle sait de façon certaine que ça ne vaut pas la peine d'y aller ou est-ce qu'elle le suppose seulement?
4. Pourquoi pensez-vous qu'Hubert est surpris de voir Mireille au Fouquet's? Parce qu'elle n'a pas l'habitude d'y aller, parce que c'est loin de chez elle, parce que c'est un café trop chic et trop cher pour elle, parce qu'elle est une étudiante sérieuse qui ne passe pas son temps dans les cafés?
5. En quoi Hubert montre-t-il un grand sans-gêne (du moins dans l'opinion de Robert)? Qu'est-ce que vous auriez fait, vous, à la place d'Hubert?
6. Comment le jeune homme qui s'installe à la table à côté engage-t-il la conversation avec Mireille? Est-ce que c'est un exemple du truc "Comment? C'est vous!?" Est-ce que, cette fois-ci, il n'a pas déjà vraiment rencontré Mireille? Mais est-ce qu'on peut dire qu'ils ont "bavardé ensemble" lors de cette rencontre? Qu'est-ce que Jean-Pierre dit de la jupe de Mireille? Qu'est-ce qu'il en avait dit quand il a essayé de draguer Mireille au Luxembourg? (Voyez leçon 11.) Mais qu'est-ce qu'il en a dit quand il a aperçu Mireille dans la cour de la Sorbonne? (Voyez leçon 13.)
7. Est-ce que Mireille est sérieuse quand elle a l'air de dire que, si elle portait une jupe rouge, c'était un grand hasard? Est-ce qu'elle porte souvent cette jupe rouge ou est-ce qu'elle ne la porte que rarement?
8. Sur quel ton Hubert dit-il à Robert qu'il ne quitte plus Mireille? C'est un ton ironique? Il est jaloux? Il se moque de Robert? Combien de fois a-t-il vu Robert avec Mireille?
9. Est-ce que vous pensez qu'Hubert se laisse tromper par l'ambiguïté de la phrase de Robert sur *L'Amour l'après-midi*, ou qu'il a bien compris qu'il ne s'agit que du film de Rohmer et qu'il fait seulement semblant d'avoir compris autre chose?
10. Dans la discussion sur les pourboires, qui est-ce qui se montre le plus chauvin, Mireille ou Hubert? Qui est-ce qui critique la France et qui est-ce qui la défend?
11. Quel sarcasme cinglant Robert adresse-t-il à Hubert à propos de l'esclavage? Qu'est-ce que Robert fait semblant de croire au sujet d'Hubert?
12. Dans quoi est-ce que les énigmes finissent toujours par être résolues, dans les romans policiers ou dans la vie?

39.38 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Have your students create two versions of 39.38. In the first Hubert and *l'homme en noir* should try to come to some agreement on positive solutions to an important problem. In the second, *l'homme en noir* can make statements that are more conservative and more contradictory.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Vous êtes à la terrasse du Fouquet's. Vous rencontrez Robert et il vous parle de ce qu'il a fait depuis son arrivée en France. Imaginez le dialogue.
2. Robert est de retour aux Etats-Unis et il parle à un(e) ami(e) qui va visiter la France. Robert lui dit ce qu'il faut faire et voir et ce qu'il ne faut pas faire. Imaginez ses recommandations (utilisez *il faut* et le subjonctif).
3. Jean-Pierre et Hubert veulent accompagner Mireille et Robert au théâtre, mais ils ont tous des goûts très différents. Imaginez leur discussion. (Ils vont sûrement se disputer.)

AUDIO STIMULI FOR LESSON 39

39.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Robert et Mireille sont assis à la terrasse du Fouquet's, sur les Champs-Élysées.
2. Hubert arrive, et s'installe à leur table avec beaucoup de sans-gêne.

3. Une table est libre à côté d'eux. Un jeune homme vient s'y asseoir.
4. Le jeune homme s'invite avec autant de sans-gêne qu'Hubert.
5. Un couple d'amoureux se dirige vers la table, mais un monsieur les bouscule et s'y assoie à leur place.
6. Le monsieur tire un magazine de sa poche et fait semblant de lire.

Phase 2

- A. Un couple d'amoureux se dirige vers la table, mais un monsieur les bouscule pour s'y asseoir à leur place.
- B. Un jeune homme vient s'asseoir à la table à côté de celle de Robert et Mireille.
- C. Le monsieur tout en noir tire un magazine de sa poche et fait semblant de lire.
- D. Robert et Mireille sont assis à la terrasse du Fouquet's, un grand café sur les Champs-Élysées.
- E. Le jeune homme qui s'était assis à la table voisine vient s'installer à la table de Robert et Mireille.
- F. Hubert arrive et s'invite à la table de Robert et Mireille avec beaucoup de sans-gêne.

Key: A = 5; B = 3; C = 6; D = 1; E = 4; F = 2

39.3 Production orale

1.

Robert: C'est fou le nombre de théâtres qu'il y a à Paris!

Mireille: Il doit y en avoir une quarantaine, je pense.
2.

Robert: Alors, qu'est-ce que tu me conseilles?

Mireille: Je ne sais pas, ça dépend de ce que tu aimes.
3.

Mireille: Qu'est-ce que tu fais là?

Hubert: Ben, je passais! Mais je ne m'attendais pas à te voir!

4.

Jean-Pierre: Ces ouvreuses ne servent qu'à déranger les gens. Elles ont toujours le chic pour vous aveugler avec leur torche au moment le plus pathétique. . . .

Robert: Ce n'est pas si grave que ça!

5.

Mireille: Mais allons, Hubert! Toujours les grands mots! Tu exagères! Il y a d'excellentes publicités. D'ailleurs, personne ne s'en plaint que toi.

Hubert: Eh bien, ça prouve à quel point le public est abruti, voilà!

39.4 Compréhension auditive et production orale

1. Il va falloir que j'aille au théâtre, un de ces jours. Il faut que tu me dises ce que je devrais aller voir.
2. —C'est fou le nombre de théâtres qu'il y a à Paris!
—Il doit y en avoir une quarantaine, je pense.
3. —Alors, qu'est-ce que tu me conseilles?
—Je ne sais pas, ça dépend de ce que tu aimes.
4. Mais, Mademoiselle. . . . Mademoiselle, nous nous connaissons! Nous n'avons pas bavardé ensemble au Luxembourg, il y a quelques jours?
5. —Que pensez-vous de la publicité dans les salles de cinéma?
—C'est une honte! Un scandale!

39.8 Activation orale: Restriction; ne . . . que

1. Tu as vu beaucoup de pièces d'Arrabal?
2. Tu as vu tous les films de Rohmer?

3. Tu as lu toutes les pièces d'Anouilh?
4. Tu as deux voitures?
5. Tu as visité tous les musées de la ville?
6. Tu as rencontré tous les amis de Mireille?

39.9 Activation: Dictée; restriction, ne . . . que

1.

Marie-Laure: Je m'ennuie!

Mireille: Eh bien, tu n'as qu'à lire! Tiens, ça ne te fera que du bien.

2.

Mireille (à Marie-Laure qui compte ses économies): Dis donc, tu es riche!

Marie-Laure: Oh, ça ne fait que 420F. . . .

3.

Mme Belleau: Tu as fait tes devoirs?

Marie-Laure: Les devoirs, l'école! Il n'y a pas que ça dans la vie, quand même!

Mme Belleau: A ton âge, si!

4.

Mireille: Donne-moi un chocolat.

Marie-Laure: Il ne m'en reste plus qu'un!

Mireille: Je te l'achète!

Marie-Laure: Combien?

Mireille: 50 centimes.

Marie-Laure: Je regrette, ce chocolat n'est pas à vendre.

39.23 Activation: Dictée; faire + infinitif

Ça te fait rire, hein?! Eh bien, moi, ça ne me fait pas rire! Regarde!

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY

QUIZ 39

I.

1. Des pièces du répertoire classique: Molière, Racine, Labiche, Claudel.
2. Des comédies ultra-légères, des histoires de ménage à trois.
3. Une quarantaine, sans compter une vingtaine en banlieue.
4. C'est un théâtre national qui reçoit une subvention de l'Etat.
5. Aux Folies-Bergère ou bien au Lido. Ça ne fatigue pas beaucoup les méninges.

Leçon **40** Divertissements V

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Referring to clothing: headgear (40.7, 40.8)
 - Expressing criticism (40.9, 40.12)
 - Affecting indifference (40.10, 40.12)
 - Expressing appreciation (40.11, 40.12)
 - Expressing emphasis: *tellement*, *absolument*, *on ne peut plus*, *tout à fait* (40.13)
 - Use of *passer* in the *passé composé*, review (40.23)
 - Expressing and receiving opinions: arguing, agreeing, disagreeing
 - Drawing conclusions; discussing possibilities and probabilities; hypothesizing
-

Checklist of structures

- Phonetics: general characteristics of French consonants (40.5, 40.6)
 - Use of verbs with direct and indirect objects, review and extension (40.15)
 - *Personne* and *rien* as subjects and direct objects, review (40.16–40.18)
 - Future tense and position of object pronouns, review (40.19)
 - The conditional, review (40.20)
 - Pronouns, *y*, and *en* (40.21)
 - Negation, *y*, and *en*, review (40.22)
 - *Faire* and causative *faire*, review (40.24, 40.25)
 - *Pouvoir*, review (40.26)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Cinema
 - Theater
 - Circus and music hall
-

Objectives for production

Oral. By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Three or four simple utterances about film
- Three or four simple utterances about the theatre
- Two or three expressions denoting criticism, indifference, or appreciation
- ✓• Negations *ne . . . rien* and *ne . . . personne*
- ✓• Forms of the future of familiar verbs
- ✓• Position of direct, indirect object pronouns, *y*, *en* in simple and compound tenses

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Position of the pronouns *y* and *en*
 - *Rien* and *personne* used as subjects or objects
 - Conjugation of the future tense of regular and irregular verbs and the use of object pronouns with the future tense
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Que préférez-vous, le théâtre ou le cinéma? Pourquoi?
 2. Est-ce que vous pensez que le pourboire dégrade l'homme et la femme? Expliquez.
 3. Dans quels endroits (quelles situations) est-ce qu'on laisse un pourboire, d'habitude? Quand vous donnez un pourboire au serveur dans un restaurant, combien est-ce que vous laissez? Sous quelles conditions seriez-vous plus ou moins généreux(se)?
 4. Si vous n'êtes pas content(e) du service dans un restaurant, est-ce que vous vous plaignez? De quoi peut-on se plaindre dans un restaurant?
 5. De quoi peut-on se plaindre au théâtre? Au cinéma?
 6. De quoi vous plaignez-vous, quand vous êtes de mauvaise humeur?
 7. A Paris, où est-ce qu'on peut aller le soir pour s'amuser? Où est-ce qu'on peut aller pour s'instruire? Où est-ce qu'on peut aller pour être tranquille?
 8. Et ici (dans cette ville) (sur le campus), où est-ce qu'on peut aller pour s'amuser, pour s'instruire, pour être tranquille?
-

40.1 Mise en œuvre

1. Que font les quatre jeunes gens?
Ils sont assis à une table (au Fouquet's), en train de discuter.
2. Qui les regarde, à la table à côté?
Un homme tout en noir.
3. Qu'est-ce que les yeux de l'oncle Victor ont de particulier?
Il a un œil qui dit zut à l'autre. (Son œil droit regarde du côté de Brest et son œil gauche regarde vers Bordeaux.)
4. Qu'est-ce que le type fait pour produire un point en morse?
Il cligne d'un œil.
5. Et pour produire un trait?
Il cligne des deux yeux.
6. Qu'est-ce que Jean-Pierre a d'abord cru quand il a vu l'homme en noir cligner des yeux?
Il a (d'abord) cru qu'il faisait de l'œil à Mireille.
7. D'après Hubert, qu'est-ce que cet homme en noir doit être?
(D'après Hubert) (il doit être) un dangereux espion.
8. D'après Jean-Pierre, où est l'avenir?
(L'avenir est) au cinéma et à la télévision.
9. D'après Hubert, qu'est-ce qui donne au théâtre un avantage sur le cinéma?
La présence de l'acteur vivant (en chair et en os).
10. D'après Jean-Pierre, pourquoi est-ce qu'un film n'est pas un spectacle éphémère?
Parce que c'est fixé pour toujours.
11. Qu'est-ce qu'on peut voir à la cinémathèque ou avec la vidéo?
(On peut voir) presque tous les bons films qui ont été tournés depuis que le cinéma existe.

12. Dans quelle pièce Mireille a-t-elle vu une armée perdue dans la neige?
Dans *Ubu Roi* (d'Alfred Jarry).
13. Comment l'armée était-elle représentée?
(Elle était représentée) par un bonhomme avec une pancarte (qui disait, "L'armée polonaise en marche dans l'Ukraine").
14. Avec quoi peut-on jouer au cinéma, d'après Robert?
(D'après Robert) on peut jouer avec le temps et l'espace.
15. Qu'est-ce qu'on utilise, au cinéma, pour faire sauter la Tour Eiffel, par exemple?
(On utilise) des trucages.
16. Quels films Mireille déteste-t-elle?
(Elle déteste) les films doublés.
17. Qu'est-ce qu'il faut pour comprendre un film japonais en version originale?
(Il faut) des sous-titres.
18. Quel genre de spectacle Jean-Pierre préfère-t-il?
(Il préfère) le cinéma, le music-hall, et le cirque.
19. Qu'est-ce qu'Hubert pense des goûts de Jean-Pierre?
Il pense que Jean-Pierre a des goûts bien vulgaires.
20. D'après Jean-Pierre, qu'est-ce que le music-hall?
(Le music-hall,) c'est le conservatoire de la culture contemporaine.
21. Qui pouvait-on entendre autrefois à Bobino et à l'Olympia?
Brel ou Brassens.
22. Qui est maintenant assis à la place du type en noir?
Une bonne sœur.
23. Qu'est-ce qu'elle fait?
Elle lit *La Croix*.
24. Que fait-elle avec sa cornette?
Elle fait du morse avec sa cornette.

40.16–40.18 Observation et activation: *Personne, rien; sujets et objets directs (révision)*

As a review, introduce the audio exercises in 20.17 and 20.18, reversing the examples in 20.17. Example: "Elle a toujours quelque chose à faire." "—Mais non, elle n'a jamais rien à faire!" Designate several students as having "une attitude négative." The other students should propose activities to the naysayers. Student A: "Tu attends Mireille?" Student B: "Non, je n'attends personne." A: "Quelque chose te fait peur?" B: "Rien ne me fait peur."

40.19, 40.20 Activation: *Futur et pronoms personnels (révision); conditionnel (révision)*

Students can work in pairs on exercise 40.19, using an imaginary crystal ball. Taking turns, each student predicts what the other will do, changing the pronouns from third to second person.

40.21 Activation: *Pronoms, y, et en*

As an introduction to this exercise, you may wish to ask your students various questions based on the text that allow them to respond using pronouns: "Est-ce que Robert et Mireille vont à Chartres ensemble? Est-ce qu'ils vont à la Gare Montparnasse? Combien de billets est-ce que Robert a acheté le jour où il est allé à Chartres?" etc. Note that many of the sentences in 40.19 may be used in this way for a review of pronouns.

40.23 Activations: *Passer; passé composé, auxiliaires être et avoir (révision)*

In this lesson, as in subsequent lessons, some longer recapitulative exercises are divided into sections identified by letters A, B, etc. You may want to cover the exercise in several assignments, assigning one or two sections at a time. Or you may want to consider covering only part of the exercise, in one assignment, in which case it would be advisable to assign a few items from each section.

40.31 Mise en question

- Pourquoi les quatre jeunes gens ont-ils interrompu leur conversation sur la publicité dans les salles de cinéma? Qu'est-ce qu'ils ont remarqué? Pourquoi ont-ils repris ostensiblement leur conversation? Quel nouveau sujet de conversation Robert a-t-il lancé?
- Qu'est-ce que c'est qu'une cinémathèque? Qu'est-ce qu'on trouve dans un musée, dans une bibliothèque, dans une cinémathèque? Où y a-t-il une cinémathèque à Paris? Qu'est-ce que c'est que Beaubourg? (Voyez leçon 23.)
- Qui est Molière? Un romancier, un acteur, un musicien, un metteur en scène, un auteur dramatique? Quand vivait-il, au XVIème siècle, au XVIIème, au XVIIIème, au XIXème, au Moyen Age?
- Est-ce que vous pouvez penser à un film dans lequel il y a des milliers de figurants? Est-ce que vous pouvez citer un film où on voit une armée dans la neige? Est-ce que vous pouvez penser à des films dans lesquels il y a des charges de cavalerie?
- Quelles sont les deux constructions les plus hautes au centre de Paris? Qu'est-ce que la tour Montparnasse? Où est-elle? Quelle est sa hauteur? (Voyez leçon 32.)
- Pourquoi Mireille déteste-t-elle les films doublés?
- Pourquoi Robert parle-t-il des sous-titres pour les films japonais? (Voyez leçon 36.)
- Quels sont les goûts, réels ou affichés, d'Hubert? Qu'est-ce qu'il aime? Qu'est-ce qu'il n'aime pas?
- Qui est-ce qui voulait "du pain et les jeux du cirque"? Les patriciens romains, le peuple romain, les empereurs romains, les premiers chrétiens? Est-ce que les jeux du cirque à Rome étaient très raffinés, artistiques, intellectuels, ou plutôt violents, brutaux, grossiers?
- Si les music-halls sont les conservatoires de la culture populaire, quels pourraient être les conservatoires de la culture à un niveau plus élevé?
- Qu'est-ce que c'est que *La Croix*? C'est un journal communiste, catholique, musulman, protestant? Satirique, économique, scientifique, religieux?
- Quel genre de spectacle préférez-vous? Le cinéma, le théâtre, le cirque, le music-hall, la classe de français? Pourquoi? Est-ce que vous allez souvent au cinéma, au théâtre, au music-hall, au cirque, au cours de français? Combien de fois par an y allez-vous, en moyenne?

40.32 Mots en liberté

Use the second hypothesis, "Qu'est-ce qu'on peut mettre dans un film?" as a point of departure for students to recount what they would do if they were making a film. They might also be asked to describe a film starring *l'homme en noir* using the sentences in 40.34.

Class discussion and debate

1. Organize a debate between two groups, one arguing "L'avenir est au cinéma et à la télévision," the other arguing "L'avenir est au théâtre."
2. Propose the following topic to your students: En France il y a des théâtres qui sont subventionnés par l'Etat. Comment le théâtre aux Etats-Unis changerait-il, s'il était subventionné comme il l'est en France?

40.47 Pratique de l'écriture

Your students might find it amusing to note that in the excerpt from *L'Officiel des spectacles* reproduced in the workbook, one of the actors listed as playing a part in *Darling Chérie* is Franck Lapersonne, who is Hubert in *French in Action*.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Vous êtes à la terrasse d'un café et vous remarquez plusieurs personnes bizarres à la table à côté de vous. Des acteurs? Des actrices? Décrivez-les.
2. Vous êtes avec un groupe de copains et vous comparez le théâtre et le cinéma. Expliquez pourquoi vous appréciez l'un plus que l'autre.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 40**40.2 Compréhension auditive****Phase 1**

1. Parlez-moi du ballet, de la danse classique!

2. Au théâtre, l'acteur reste en contact avec le public.
3. Mais il fait de l'œil à Mireille, ma parole!
4. J'ai vu une armée, au théâtre: c'était un bonhomme avec une pancarte.
5. Moi, c'est surtout le cirque qui m'intéresse.
6. Au cinéma, tous les trucages sont possibles.

Phase 2

- A. Au théâtre, l'acteur reste en contact avec le public.
- B. Le cinéma dispose de moyens tellement plus considérables que le théâtre! Tous les trucages sont possibles.
- C. Mais il fait de l'œil à Mireille, ma parole!
- D. Moi, c'est surtout le cirque qui m'intéresse.
- E. J'ai vu une armée, au théâtre: c'était tout simplement un bonhomme avec une pancarte.
- F. Parlez-moi du ballet, de la danse classique!

Key: A = 2; B = 6; C = 3; D = 5; E = 4; F = 1

40.3 Production orale

1.

Jean-Pierre: Vous avez vu les yeux du type, à côté?

Mireille: Ben quoi? Qu'est-ce qu'ils ont, ses yeux?
2.

Mireille: Il a un œil qui dit zut à l'autre, comme mon oncle Victor?

Jean-Pierre: Non, non, ce sont les deux!
3.

Jean-Pierre: C'est un message!

Hubert: Sûrement! Ça doit être un dangereux espion!
4.

Robert: Quel est l'avenir du théâtre?

Jean-Pierre: Nul! L'avenir est au cinéma et à la télévision.

5.

Hubert: C'est faux! Rien ne pourra jamais remplacer la présence de l'acteur en chair et en os!

Mireille: Hubert a raison. Le cinéma, c'est de la conserve, c'est mécanique.

6.

Jean-Pierre: Et puis, au cinéma, il y a la possibilité de doublage dans toutes les langues.

Mireille: Ah, eh bien ça, je m'en passerais! Quelle horreur! Je déteste les films doublés. Il n'y a rien de plus faux.

7.

Mireille: Le type nous écoute toujours?

Jean-Pierre: Ça alors, c'est bizarre!

8.

Mireille: Quoi, qu'est-ce qu'il y a?

Jean-Pierre: Il n'est plus là!

vulgaires! Parlez-moi plutôt du ballet, de la danse moderne ou classique!

7. Le music-hall, c'est le conservatoire de la culture contemporaine.

40.8 Activation: Discrimination auditive; coiffures

1. Elle portait une magnifique coiffe en dentelle blanche.
2. Elle avait beaucoup de bijoux et un foulard sur la tête.
3. Il portait un gros thon qu'il venait de pêcher et un grand béret tiré sur l'oreille.
4. Elle avait une cornette qui ressemblait à des ailes d'oiseau dans le vent.
5. Il se cachait les yeux derrière un grand chapeau noir.
6. Il filait tellement vite qu'il a perdu son casque.

40.4 Compréhension auditive et production orale

1. —Quel est l'avenir du théâtre?
—Nul! L'avenir est au cinéma et à la télévision.
2. Le cinéma, c'est de la conserve, c'est mécanique; tandis qu'au théâtre, l'acteur reste en contact avec le public.
3. Oui, mais au théâtre, le spectacle est éphémère, tandis qu'au cinéma, c'est fixé pour toujours.
4. Je déteste les films doublés. Il n'y a rien de plus faux.
5. Moi, il n'y a que le cinéma, le music-hall, et le cirque qui m'intéressent.
6. Le cirque! Vous avez des goûts bien

40.12 Activation: Compréhension auditive; critique, affectation d'indifférence, appréciation

1. Continuons sans faire attention à lui.
2. L'avenir est au cinéma!
3. C'est absolument génial!
4. Quelle horreur!
5. Ça je m'en passerais!
6. Reprenons la conversation comme si de rien n'était.
7. C'est tellement plus intéressant!
8. Continuons comme si nous ne l'avions pas vu.
9. Ça, c'est bien vulgaire!
10. Il n'y a rien de plus ennuyeux!

40.14 Activation: Dictée

1.

Mireille (à Marie-Laure): Eh bien, tu te débrouilles très bien. C'est vraiment très bien!

2.

Mme Belleau: Tu n'as pas acheté de pain?

Marie-Laure: Oh, j'ai oublié!

Mme Belleau: On ne peut vraiment pas compter sur toi!

3.

Hubert: J'ai des amis qui habitent là. C'est tout à fait sympathique.

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY**QUIZ 40****I.**

1. Rien ne pourra jamais remplacer la présence de l'acteur vivant, en chair et en os, qui modifie son jeu d'après la réaction du public.
2. C'est de la conserve, c'est mécanique. Mais on peut jouer avec le temps et l'espace.

3. Comme c'est vulgaire! C'est pour les voyeurs qui veulent voir des femmes nues en train de lever la jambe.

4. Le spectacle est fixé pour toujours. Avec les cinémathèques ou la vidéo vous pouvez voir presque tous les bons films.

5. C'est le conservatoire de la culture contemporaine.

II.

1. Tu as téléphoné à M. et Mme Courtois?
2. Tu vas au cinéma?
3. Tu veux du pain?
4. On va au café?
5. Tu viens de la bibliothèque?

III.

1. Nous allons au cinéma.
2. Vous êtes en retard.
3. Tu viens?
4. Il peut prendre un verre.
5. Je ne veux pas me marier demain.

IV.

1. J'entends quelque chose!
2. Quelqu'un écoute!
3. Il y a quelqu'un sous la table.

Leçon **41** Question de chance I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Expressing condescension (41.7, 41.8)
- Indifference: *n'importe* (41.9, 41.10)
- *Gagner sa vie* versus *gagner à la loterie* (41.13)
- Good luck and bad luck: *chance*, *malchance* (41.14, 41.15)
- Uses of *tendre*, *entendre*, *attendre*, *rendre*, *prendre*, *suspendre* (41.27)
- Requesting that others perform actions; ordering meals
- Paying in restaurants
- Buying; offering choices; evaluating; making and expressing decisions

Checklist of structures

- Phonetics: general characteristics of French consonants (41.5, 41.6)
- Verbs: *tenter* versus *tendre* (41.12)
- Placement of *rien* and *personne* in compound tenses (41.16, 41.17)
- Subjunctive used to express preference; *préférer*, *il vaut mieux*; *aimer mieux*; *tenir à ce que* (41.18, 41.19)
- Conjunctions expressing a condition used with the subjunctive: *pourvu que*, *à condition que* (41.20–41.22)
- Subjunctive, review (41.23)
- *Passé composé* and imperfect, review (41.24)
- Conditional, review (40.25)
- Verb forms, review (40.26)
- *Avoir besoin de*, *profiter de*, *s'occuper de* + pronouns, review (40.28–40.30)
- Prepositions: *à*, *de*, *vers*, *par*, *pour*, *en* (41.31)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Paying for refreshments
- Lottery: buying tickets, having luck
- Charities

Objectives for production

Oral. By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Requests for a check in a restaurant
- ✓• Two or three utterances to express condescension and indifference
- Two or three utterances to refer to good and bad luck
- ✓• *Rien* and *personne* in compound tenses
- ✓• Two or three utterances using the subjunctive to express preference with *préférer*, *il vaut mieux*, *aimer mieux*, *tenir à ce que*
- ✓• Simple sentences using *pourvu que* and *à condition que*
 - Denying responsibility; *ce n'est pas moi qui . . . c'est toi!*

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions in writing.

- The subjunctive used with expressions of preference
 - The indicative, conditional and subjunctive of regular and irregular verbs
 - Expressions of indifference: *n'importe qui, n'importe quoi, peu importe, ça m'est égal*, etc.
 - *Rien* and *personne* in compound tenses
 - The subjunctive with the conjunctions *pourvu que* and *à condition que*
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Vous avez l'air d'un acteur (une actrice) de cinéma (de théâtre). Vous êtes acteur (actrice)? Non? Est-ce que ça vous intéresserait de devenir acteur? Pourquoi?
 2. Qu'est-ce que vous aimez mieux, le théâtre ou le cinéma? Pourquoi?
 3. Vous préférez les films doublés ou les films en V.O. (version originale)? Pourquoi?
 4. Est-ce que vous savez écrire le mot "zut" en morse?
 5. Avez-vous jamais eu l'idée d'écrire un livre? Quel genre de livre est-ce que vous aimeriez écrire?
 6. Si vous vouliez écrire une biographie, qui serait le sujet de votre livre? Qu'est-ce que vous diriez sur cette personne? Pourquoi est-ce que cette personne vous intéresse?
-
- #### 41.1 Mise en œuvre
1. Qu'est-ce que Jean-Pierre demande au serveur?
(Il demande) l'addition.
 2. De combien est l'addition?
135F. (Ça fait 135F.)
 3. Qui va payer?
(C'est) Robert (qui va payer).
 4. Qu'est-ce que Robert donne au garçon?
(Il lui donne) un billet de 200F.
 5. Qu'est-ce que le garçon a dans les mains?
(Il a) un plateau plein de verres (dans les mains).
 6. Pourquoi le pose-t-il sur la table?
(Il le pose sur la table) pour rendre la monnaie à Robert.
 7. En rendant la monnaie, que fait-il?
Il laisse tomber une pièce.
 8. Que font Hubert, Jean-Pierre, et les autres?
Ils se précipitent (pour la ramasser).
 9. Quel est le bilan?
Le plateau tombe par terre; les verres se cassent en mille morceaux.
 10. D'après Mireille, pourquoi est-ce que ça porte bonheur?
Parce que c'est du verre blanc cassé.
 11. Qu'est-ce que Robert remarque, sur les Champs-Élysées?
(Il remarque) plusieurs jeunes couples qui se tiennent par la main.
 12. Pourquoi ne prend-il pas la main de Mireille?
Parce qu'il n'ose pas.
 13. Où se trouve le petit stand de la Loterie nationale?
(Il se trouve) à côté d'un kiosque à journaux.
 14. Que dit la pancarte?
(La pancarte dit:) "LOTÉRIE NATIONALE. TIRAGE MERCREDI."
 15. Pourquoi Mireille n'a-t-elle jamais acheté de billets de loterie?

- Parce qu'elle n'aime pas beaucoup jouer à la loterie.
16. Pourquoi Robert veut-il acheter un billet?
Parce qu'il a besoin d'un peu d'argent frais (et il veut profiter de la chance).
17. Comment lui paraît la vie, en France?
Elle a l'air d'être chère. (La vie en France lui paraît très chère.)
18. Où va une partie de l'argent, quand on achète un billet?
(Une partie de l'argent va) à une bonne œuvre.
19. Qui va choisir le billet?
(C'est) Mireille (qui va choisir le billet).
20. Combien doivent faire les deux derniers chiffres du billet?
(Les deux derniers chiffres du billet doivent faire) 9.
21. Pourquoi?
Parce que Mireille a 18 ans, les consommations ont coûté exactement 135F, et Robert a compté neuf couples qui se tenaient par la main.
22. A quelle organisation ira l'argent du billet?
(L'argent ira) à une organisation qui s'occupe de bébés abandonnés.
23. Pourquoi Mireille aime-t-elle le billet qu'elle a acheté?
Parce qu'il porte, sur fond bleu pâle, un adorable poupon rose.
24. Quelles sont les initiales sur le billet?
(Les initiales sur le billet sont) MR.
25. Pourquoi Mireille ne veut-elle pas garder le billet?
Parce qu'elle a peur de le perdre.
26. Qu'est-ce que Mireille et Robert devront faire jeudi matin?
(Ils devront) acheter le journal.
27. Qu'est-ce qui paraît dans le journal, ce jour-là?
La liste des gagnants.

41.12-41.15 Observation et activation: Tenter, tendre; gagner sa vie, gagner à la loterie; chance et malchance

To review these expressions in class, you will play the role of the optimistic Tonton Guillaume, offering cues to display your optimism and general good fortune in life. Students will respond to your cues by countering with an appropriate pessimistic expression, as Tante Georgette would. Next, reverse roles to play the pessimistic Georgette and have students respond as Guillaume would.

41.16, 41.17 Observation et activation: Place de rien et personne aux temps composés

To present *rien* and *personne* with compound tenses, act out a scenario in class in which you will play the role of a detective and the students will pretend to be the accused:

Teacher: Vous avez tué quelqu'un?

Student: Je n'ai tué personne, Monsieur l'inspecteur.

Teacher: Vous avez suivi une dame dans la rue?

Student: Je n'ai suivi personne dans la rue.

Teacher: Vous avez fait quelque chose?

Student: Je n'ai rien fait.

Teacher: Mais, voyons! Vous avez vu quelque chose.

Student: Non, je n'ai rien vu; je n'ai rien entendu. Je suis innocent(e)!

41.37 Mise en question

1. Quand les quatre jeunes gens veulent payer, est-ce qu'ils obtiennent

- facilement l'addition? Qui demande l'addition? Que fait le garçon? Qui est-ce qui réussit à avoir l'addition?
2. Comparez les différentes façons dont les jeunes gens ont demandé l'addition. Classez-les par degré de politesse. Quelle est la moins polie? Quelle est la plus polie?
 3. Calcul: A combien se monte l'addition? (Observez ce que dit le garçon en rendant la monnaie.) Combien Robert a-t-il donné au garçon? Combien le garçon doit-il lui rendre?
 4. Que font les trois autres jeunes gens pendant que Robert paie l'addition?
 5. D'après vous, est-ce que casser du verre porte bonheur, porte malheur? Ou bien pensez-vous que cette histoire de verre cassé n'est qu'une superstition ridicule? Est-ce que ça fait une différence si le verre est blanc (transparent) ou de couleur? Et qu'est-ce qui se passe si on casse un miroir?
 6. Hubert et Jean-Pierre se conduisent de façon très différente. D'après vous, lequel des deux a les meilleures manières? Lequel est le plus poli, le plus courtois? Leurs styles différents sont reflétés dans la narration: On dit que "Jean-Pierre est parti." Qu'est-ce qu'on dit pour Hubert? Que dit Hubert, en partant? Et que dit Jean-Pierre? Lequel fait une phrase correcte, bien construite?
 7. Est-ce que Jean-Pierre et Hubert proposent de payer leur part des consommations? Est-ce que, au moins, ils remercient Robert?
 8. Robert remarque plusieurs couples qui se tiennent par la main. Est-ce que ça se fait chez vous? Est-ce qu'il y a des couples qui se tiennent par la main dans la rue?
 9. Robert n'ose pas prendre la main de Mireille. Est-ce qu'il a raison, est-ce qu'il a tort? Que feriez-vous si vous étiez à sa place? Maintenant supposez que vous êtes à la place de Mireille et que Robert vous prenne la main: qu'est-ce que vous feriez?
 10. Robert est-il un garçon timide ou audacieux? Qu'est-ce qu'il ose faire et qu'est-ce qu'il n'ose pas? Voyez comment il se comporte quand il voit Mireille dans la cour de la Sorbonne (leçons 12 et 14); quand Mireille parle d'aller à Chartres (leçon 16); quand il invite Mireille à la Closerie (leçon 18); quand il l'invite à déjeuner (leçon 21); quand il suggère qu'elle se fasse inviter chez les Courtois (leçon 23); quand il la raccompagne à sa porte (leçon 24); quand il lui téléphone avant d'aller à Chartres (leçon 27); quand Mireille propose qu'ils se tutoient (leçon 27); quand il se demande, à Chartres, s'il devrait acheter un cadeau pour Mireille (leçon 28), etc. Est-ce que vous approuvez la façon dont il se conduit dans ces occasions? Qu'est-ce que vous auriez fait à sa place?
 11. A votre avis, pourquoi Robert propose-t-il d'acheter un billet de loterie? Est-ce que c'est une façon détournée de rappeler que c'est lui qui a payé les consommations au Fouquet's? Est-ce que c'est parce qu'il est joueur de nature? Est-ce qu'il espère vraiment gagner de l'argent? Est-ce que c'est un moyen de partager quelque chose avec Mireille (comme ils partagent le secret de leur première rencontre à la Sorbonne)?
 12. Dans la discussion pour savoir qui a cassé les verres, au Fouquet's, est-ce que Mireille et Robert sont sérieux ou est-ce qu'ils s'amuse? Est-ce que Robert croit au verre blanc cassé? Est-ce qu'il croit que Mireille y croit vraiment?

- Ou est-ce qu'il fait semblant de croire qu'elle y croit?
13. Au fait, qui a cassé les verres, au Fouquet's?
 14. D'après Robert, pourquoi faudra-t-il acheter le journal, pour voir s'ils ont gagné, ou pour voir *combien* ils ont gagné? Est-ce qu'il est sûr qu'ils vont gagner, ou est-ce qu'il plaisante? D'après vous, est-ce qu'ils vont gagner ou non? Pourquoi?

41.40 Mise en scène et réinvention de l'histoire

After you have had your students present part B of exercise 41.40 in class, you might want to create a new version collectively—perhaps a debate between Tante Georgette and Jean-Pierre, who are both very enthusiastic about lotteries and buy Loto tickets every week. Needless to say, neither has ever won.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Vous êtes à la terrasse d'un café en train de discuter avec des amis. Vous décidez de partir et vous demandez l'addition. Le garçon vous fait attendre; quand il arrive il y a un petit accident. Ecrivez un dialogue.
2. Marie-Laure rencontre la bonne sœur qui veut lui vendre un billet de loterie. La bonne sœur lui explique pourquoi Marie-Laure doit acheter un billet ("L'argent va à une bonne œuvre," etc.). Enfin Marie-Laure accepte mais elle pose des conditions; elle emploie les conjonctions *pourvu que* et *à condition que* avec le subjonctif. Imaginez le dialogue.
3. Vous êtes superstitieux(se). Vous voulez acheter un billet de Loto. Expliquez comment vous allez choisir un billet gagnant.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 41

41.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Robert fait signe au garçon pour lui demander l'addition.
2. Le garçon donne l'addition à Robert. "Voilà, Monsieur, ça fait 135F."
3. Robert regarde l'addition et tend un billet de 200F au garçon.
4. Le garçon pose son plateau plein de verres sur la table pour rendre la monnaie.
5. En voulant ramasser une pièce, le garçon a fait tomber le plateau.
6. Les verres se cassent en mille morceaux. Ça porte bonheur, puisque c'est du verre blanc!
7. En descendant les Champs-Élysées, Robert remarque une couple qui se tient par la main.
8. Robert et Mireille vont tenter leur chance. Ils vont acheter un billet de loterie.

Phase 2

- A. Le garçon pose son plateau plein de verres sur la table pour rendre la monnaie.
- B. Robert fait signe au garçon pour lui demander l'addition.
- C. Robert regarde l'addition et tend un billet de 200F au garçon.
- D. Le garçon donne l'addition à Robert. "Voilà, Monsieur, ça fait 135F."
- E. En descendant les Champs-Élysées, Robert remarque une couple qui se tient par la main.

- F. Les verres se cassent en mille morceaux.
Ça porte bonheur, puisque c'est du verre blanc!
- G. Robert et Mireille vont tenter leur chance. Ils vont acheter un billet de loterie.
- H. En voulant ramasser une pièce, le garçon a fait tomber le plateau.
- Key: A = 4; B = 1; C = 3; D = 2; E = 7;
F = 6; G = 8; H = 5
-

41.3 Production orale

1.
Mireille: Vous nous apportez l'addition, s'il vous plaît?
Le garçon: Tout de suite, Mademoiselle.
2.
Robert: Est-ce que nous pourrions avoir l'addition, s'il vous plaît?
Le garçon: Mais oui, Monsieur. Voilà, Monsieur. Ça fait 135F.
3.
Robert: Dis-moi, est-ce qu'on gagne quelquefois à cette loterie?
Mireille: Oh, j'imagine que oui, mais moi, je n'ai jamais rien gagné.
4.
Robert: Tiens, garde-le!
Mireille: Oh, non, pas moi! Garde-le, toi! J'aurais trop peur de le perdre.
5.
Mireille: Et il ne faudra pas oublier d'acheter le journal, jeudi matin, pour voir la liste des gagnants!
Robert: Ouais, pour voir combien on a gagné!
-

41.4 Compréhension auditive et production orale

1. —Ce n'est pas de veine, alors!
—Mais non, au contraire, ça porte bonheur: c'est du verre blanc!

2. —Dis-moi, est-ce qu'on gagne quelquefois à cette loterie?
—J'imagine que oui, mais moi, je n'ai jamais rien gagné. Il faut dire que je n'ai jamais acheté de billet!
3. Ce n'est pas particulièrement dans mes principes non plus, mais j'aurais bien besoin d'un peu d'argent frais. La vie a l'air d'être chère, en France!
4. Tu dois avoir beaucoup de chance, tu viens de casser au moins douze verres blancs!
5. Prends n'importe quel numéro, pourvu que les deux derniers chiffres fassent 9.
6. Il ne faudra pas oublier d'acheter le journal, jeudi matin, pour voir la liste des gagnants!
-

41.8 Activation: Condescendance

1. —Il y a beaucoup de couples qui se tiennent par la main. Tu veux que nous nous tenions par la main?
—Si ça te fait plaisir.
2. —Allez, achetons un billet, d'accord?
—Si ça t'amuse.
3. —Est-ce que je pourrais vous accompagner?
—Si vous y tenez.
4. —J'aimerais vous inviter à déjeuner. Allons à la Closerie.
—Si vous voulez.
-

41.11 Activation: Dictée; Indifférence

1.
Marie-Laure (magicienne): Choisis une carte, n'importe laquelle.
2.
Marie-Laure (généreuse): Tu veux un bonbon?
Mireille: Oh! Oui!

Marie-Laure: Lequel tu veux?

Mireille: Ça m'est égal. N'importe lequel.

Marie-Laure: Alors, celui-là.

41.15 Activation: Compréhension auditive; chance et malchance

1. Mireille met le contact. Est-ce que la voiture va refuser de démarrer? Non, elle démarre au quart de tour!
2. Est-ce qu'il y a de l'essence dans le réservoir? Oui, Tonton Guillaume a fait le plein hier.
3. Au premier feu rouge, elle appuie sur le frein . . . aucun effet!
4. Mais heureusement, il n'y avait pas d'autres voitures . . . et pas de gendarmes non plus!
5. Elle continue tranquillement sa route, mais elle rate la sortie de l'autoroute et finit dans un fossé.
6. Le pneu arrière gauche crève.
7. Un cycliste s'arrête et propose de changer la roue.
8. La roue de secours est à plat.
9. Un dépanneur qui passait s'arrête et propose de remorquer Mireille et la voiture jusqu'au garage.
10. Ils n'ont pas fait 100 mètres que le dépanneur tombe en panne.

41.19 Activation orale et écrite: Préférence et subjonctif

1. Garde le billet.
2. Tentons notre chance!
3. Viens avec moi.
4. Fais attention où tu mets les pieds.
5. Ne te perds pas dans la foule.
6. Tenons-nous par la main.

7. Ne prenons pas de taxi.

8. Allons-y à pied.

41.32 Activation: Dictée et compréhension

Marie-Laure: Ferme les yeux et ouvre la bouche!

Mireille: Pouah! Sale gamine! Mais c'est un abus de confiance!

Marie-Laure: Bisque, bisque, rage! C'est bien fait pour toi! Ça t'apprendra à voler mes boules de gomme!

Mireille: N'importe quoi!

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 41

I.

1. Qu'est-ce que Jean-Pierre demande au serveur?
2. Qu'est-ce que Robert donne au garçon?
3. Pourquoi le garçon pose-t-il son plateau sur la table?
4. Qu'est-ce que le garçon laisse tomber?
5. Selon Mireille, quel est l'avantage du verre blanc cassé?

II.

1. Où veux-tu aller? Où est-ce qu'on va?
2. Et comment veux-tu y aller? En train ou en voiture?
3. Quand est-ce que tu veux déjeuner?
4. Quel restaurant est-ce que tu préfères?

III.

1. Prenons un taxi.
2. Faites attention.
3. Allons-y à pied.
4. Viens avec moi.

Leçon **42** Question de chance II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Expressing degrees: *ce n'est pas si mal que ça*, *c'est même très bien!*, etc. (42.7, 42.8); *un peu*, *à moitié*, *complètement* (42.9, 42.10)
- Referring to fractions: *la moitié*, *le quart*, *le dixième*, etc. (42.11, 42.12)
- Referring to time: *qu'à 10h*; position of *déjà*, *dès*, and *encore* (42.13–42.17)
- Referring to appearance and similarity: *comme*, *faire comme si*, *faire semblant*, *avoir l'air*, recapitulation (42.34)
- Referring to transportation, review (42.38)
- Giving advice, making suggestions and recommendations
- Expressing intentions, perceiving and responding to intentions of others
- Encouraging and discouraging others
- Compromising

Checklist of structures

- Phonetics: vowels /e/, /ɛ/, and /i/, review (42.5, 42.6)
- *Plus rien* and *jamais rien* (42.18–42.21)
- *A moins que*, *pourvu que* + subjunctive (42.23–42.26)
- *Bien que* + subjunctive (42.28, 42.29)
- Uses of the subjunctive (42.30)
- *Ne . . . aucun*, *ne . . . que*, review (42.31, 42.32)
- Forms of the future, review (42.33)
- Stressed pronouns, review (42.36)
- Imperative and pronouns, review (42.37)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Winning at games of chance
- Travel plans
- Breakfast
- Camping

Objectives for production

Oral. By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Two or three utterances using *un peu*, *à moitié*, *complètement* to express degree
- ✓• References to time using *qu'à 10h*, *déjà*, *dès*, and *encore*
- ✓• *Plus rien*, *jamais rien* in familiar contexts
- ✓• *A moins que*, *pourvu que*, *bien que* + subjunctive in familiar situations

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Use of *déjà* and *encore* to express passing time

- Position of the negations *plus, jamais, rien*
- Use of the subjunctive with the conjunctions *bien que, à moins que, pourvu que*

de devenir riche? Aimerez-vous avoir beaucoup d'argent?

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Quand vous êtes au restaurant ou dans un café avec vos ami(e)s, qui paie l'addition? Quand un homme déjeune avec une femme au restaurant, qui doit payer, d'après vous?
2. Avez-vous jamais travaillé comme serveur ou serveuse dans un restaurant? Si oui, est-ce que ce travail vous a plu? Avez-vous jamais eu des clients désagréables? Comment avez-vous réagi? Si non, aimeriez-vous essayer ce genre de travail? Pourquoi? Pensez-vous que vous seriez bon(ne) pour ce genre de travail? Expliquez.
3. Quand vous vous promenez dans la rue avec votre petit(e) ami(e), est-ce que vous vous tenez par la main?
4. Que pensez-vous de la loterie et des autres jeux de hasard (le Loto, le tiercé, etc.)? Est-ce que ces jeux sont contre vos principes? Pourquoi?
5. Est-ce que vous achetez des billets de loterie quelquefois? Avez-vous jamais gagné?
6. Si vous gagniez un million de dollars à la loterie, que feriez-vous de cet argent? Est-ce que vous changeriez la vie que vous menez actuellement? Comment?
7. Est-ce que vous pensez que le verre blanc cassé pourrait vous porter bonheur?
8. Que pensez-vous des superstitions en général? Etes-vous superstitieux(euse)? D'après vous, qu'est-ce qui peut porter bonheur? Malheur?
9. A votre avis, quel est le moyen le plus sûr

42.1 Mise en œuvre

1. Comment est Mireille quand elle répond au téléphone, ce matin-là? (Elle est) à moitié endormie.
2. Combien le billet a-t-il gagné? (Il a gagné) 400.000F.
3. Pourquoi Robert n'a-t-il pas gagné 400.000F? Parce qu'il n'a acheté qu'un dixième.
4. Pourquoi Robert n'a-t-il pas envie d'aller remonter l'Amazone? Parce qu'il connaît déjà l'Amérique du Sud. (Ça ne l'intéresse pas . . . à moins que Mireille vienne.)
5. Pourquoi est-ce qu'il n'est pas prudent de se baigner dans l'Amazone? Parce que c'est plein de piranhas.
6. Qu'est-ce que Robert préférerait faire? Il préférerait (qu'ils aillent) explorer la France.
7. Pourquoi préférerait-il la France? Parce que c'est moins dangereux.
8. Quels projets Mireille avait-elle faits pour l'été? Elle avait pensé à la Yougoslavie, ou à la Suède, ou aux chutes d'Iguaçu, ou aux chutes du Niagara.
9. Qu'est-ce qui l'attirerait plutôt? La nature sauvage—la grande nature américaine.
10. Pourquoi Mireille ne peut-elle pas retrouver Robert tout de suite? Parce qu'il est trop tôt. Il n'est même pas 7 heures et demie. (Elle n'est même pas habillée, et elle doit faire déjeuner Marie-Laure.)
11. Où Mireille donne-t-elle rendez-vous à Robert? (Elle lui donne rendez-vous) au Luxembourg, près de la fontaine Médicis.

12. A qui Mireille téléphone-t-elle après?
(Elle téléphone) à Hubert.
13. Qu'est-ce qu'elle demande à Hubert?
(Elle lui demande) s'ils peuvent déjeuner ensemble.
14. A quelle heure Robert est-il arrivé au rendez-vous?
A 10 heures moins dix.
15. Qu'est-ce qu'il a acheté?
(Il a acheté) une carte de l'ensemble du réseau routier français (la carte Michelin numéro 989).
16. A quelle heure Mireille arrive-t-elle?
(Elle arrive) à 10 heures dix.
17. Qu'est-ce que Robert veut faire de leurs 40.000F?
Il veut louer une voiture et partir sur les routes.
18. Pourquoi Mireille ne peut-elle pas laisser Robert partir seul?
Parce qu'il se perdrait.
19. Où dormiront-ils?
(Ils dormiront) dans les auberges de jeunesse, ou bien ils feront du camping. (Et puis, de temps en temps, ils pourront descendre dans des palaces.)
20. Pourquoi descendront-ils dans des palaces, de temps en temps?
Pour voir la tête des clients quand ils les verront arriver avec leurs sacs à dos et leurs sacs de couchage, et (dans le cas des hommes) leurs barbes de trois semaines!
21. Qu'est-ce que Mireille n'a pas?
Elle n'a pas de sac à dos. (Et, bien sûr, elle n'a pas de barbe.)
22. C'est un gros problème de ne pas avoir de matériel de camping? Qu'est-ce qu'on peut faire?
(On peut) en acheter.
23. Pourquoi Mireille ne peut-elle pas partir tout de suite?
, Parce qu'elle a un examen à passer de lundi en huit, et puis, elle doit dire au revoir à ses enfants.
24. Qui sont ces enfants dont Mireille parle?
C'est un groupe de gosses dont elle s'occupe.
25. En attendant, qu'est-ce que Mireille et Robert peuvent aller faire?
Ils peuvent aller faire un tour dans un magasin.
26. Est-ce qu'ils seront obligés d'acheter quelque chose?
Non, ça n'engage à rien.
27. Pourquoi Mireille et Robert peuvent-ils rouler en taxi?
Parce que maintenant ils roulent sur l'or. (Ils peuvent se payer ce luxe.)
28. Qu'est-ce que le type a fait?
Il a fait comme s'il voulait attraper le bras de Mireille et la faire monter dans le taxi.

42.23–42.29 Observation et activation: Conditions positive et négative; subjonctif après *pourvu que* et *à moins que*; restriction; *bien que*

Brainstorming with the class, make up a list of the conditions under which Mireille will spend her summer vacation with Robert and a list of restrictions she will impose: "Je remonterai l'Amazone avec toi, mais Marie-Laure doit venir aussi," "Je ne partirai pas faire du camping si Hubert ne vient pas aussi," "On pourra explorer la Patagonie si tu veux, mais je n'en ai pas vraiment envie," and so forth. Students will transform these statements using the subjunctive and the appropriate conjunction: "Je remonterai l'Amazone avec toi *pourvu que* Marie-Laure vienne aussi," "Je ne partirai pas faire du camping à

moins qu'Hubert vienne aussi," "On pourra explorer la Patagonie si tu veux, bien que je n'en aie pas vraiment envie," etc.

42.43 Mise en question

1. Pourquoi Mireille n'a-t-elle pas l'air de très bien comprendre quand Robert téléphone, le jeudi matin?
2. Est-ce qu'elle achète souvent des billets de loterie? Quel effort spécial a-t-elle fait en achetant ce billet?
3. A votre avis, à qui appartient l'argent que ce billet a gagné? A Mireille? A Robert? Pourquoi? Qu'est-ce que Mireille a l'air de penser à ce sujet?
4. Est-ce que les suggestions que fait Mireille pour dépenser l'argent de la loterie sont sérieuses? Qu'est-ce qui le montre?
5. Qu'est-ce qui montre que Robert ne prend pas ces suggestions au sérieux? Comment y répond-il, sérieusement ou en plaisantant? Quelle raison donne-t-il pour écarter la suggestion de remonter l'Amazone?
6. Est-ce que Robert a l'esprit aventureux? Est-ce qu'il a un esprit réaliste? Pourquoi préférerait-il visiter la France? Est-ce qu'il pense qu'il a plus de chances de pouvoir visiter la France avec Mireille ou de remonter l'Amazone avec elle?
7. Pourquoi Mireille écarte-t-elle la suggestion de visiter la France en disant qu'elle la connaît? Comment Robert avait-il écarté la suggestion d'aller en Amérique du Sud?
8. Pourquoi Mireille téléphone-t-elle tout de suite à Hubert? Parce que c'est son meilleur ami? Parce qu'elle sent une certaine rivalité entre Hubert et Robert et que ça l'amuse d'entretenir cette rivalité en annonçant à Hubert qu'elle partage quelque chose avec Robert? Ou bien y a-t-il une autre raison?
9. Qu'est-ce que Marie-Laure boit pour son petit déjeuner? Dans quoi le boit-elle? Qu'est-ce qu'elle mange? (Vous vous rappelez ce qu'on sert à Robert pour le petit déjeuner, au Home Latin? Voyez leçon 25.) D'après Marie-Laure (et Tante Georgette) quel rapport y a-t-il entre la culture et la confiture? Qu'est-ce qu'il faut faire, quand on n'a pas beaucoup de confiture, pour faire une tartine? Et les gens qui ne sont pas très cultivés, qui n'ont pas beaucoup de culture, qu'est-ce qu'ils font? Ils cachent le peu de culture qu'ils ont, ou, au contraire, ils la montrent, ils l'étalent?
10. Montrez que Robert est très excité, exalté, impatient pendant tout cet épisode.
11. Comment Robert prouve-t-il à Mireille qu'il faut qu'elle parte avec lui? Pourquoi Robert est-il venu en France? Qu'est-ce qui va se passer s'il part à travers la France sans Mireille? Qu'est-ce qu'il faut donc que Mireille fasse?
12. Qu'est-ce qui semble montrer que Mireille n'est pas loin d'accepter l'idée de partir en voyage avec Robert? Quelles difficultés signale-t-elle? Est-ce que ce sont des obstacles insurmontables? Comment peut-on résoudre chacune de ces difficultés? Si elle n'accepte pas tout de suite de partir, qu'est-ce qu'elle accepte cependant de faire?
13. Quelle couleur portent les gens en deuil, en général? De quelle couleur sont des ongles "en deuil"? (Est-ce que des ongles "en deuil" sont sales ou propres?) Est-ce que nous avons déjà rencontré quelqu'un qui avait les ongles en deuil? (Voyez leçon 37.)

42.46, 42.47 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Have students prepare 42.46 individually or in groups and then present their versions in class. Allow them to personalize their responses by adding details, while keeping to the pattern. Have them prepare 42.47 in groups. Each group must make up a maxim for an abstract concept, *la nature*, etc., and another for a concrete object, *un sac de couchage*, for example.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Vous venez de gagner le gros lot au Loto ou à quelque loterie. Vous expliquez à un journaliste ce que vous allez faire de tout cet argent. Ecrivez l'interview.
2. Vous faites des projets de voyage avec un(e) ami(e). Expliquez où vous voulez aller et pourquoi.
3. Ce sont bientôt les vacances, et vos ami(e)s vous invitent partout. Votre téléphone ne cesse pas de sonner. Ecrivez le dialogue de trois de ces conversations téléphoniques.

3. Dès 10 heures moins dix, Robert fait les cent pas devant la fontaine Médicis.
4. Ah, te voilà! Tu as mis le temps.
5. Prenons un taxi. Tiens, en voilà justement un!

Phase 2

A = 3; B = 2; C = 4; D = 5; E = 1

42.3 Compréhension auditive et production orale

1. Ce billet de loterie gagne 400.000F? . . . Oh, mais tu n'as acheté qu'un dixième! Ça ne fait que 40.000F!
2. Qu'est-ce que tu vas faire de cet argent? Tu pourrais aller explorer les sources de l'Amazone. Ça se fait beaucoup, ces temps-ci, les sources de l'Amazone. . . .
3. Bouh, la France, tu sais, je connais un peu! Tu vois, ce qui m'attirerait, ce serait plutôt la nature sauvage, la grande nature américaine.
4. On pourra descendre dans les auberges de jeunesse, on pourra faire du camping, . . .
5. Je ne peux pas m'en aller avant quinze jours: j'ai un examen de lundi en huit. Et puis il faut que je dise au revoir à mes enfants!

42.4 Production orale

1. *Mireille*: Ce que nous avons acheté, l'autre jour, ce n'est pas un billet entier, ce n'est qu'un dixième. Ça ne fait que 40.000F.
Robert: Tu veux dire qu'on n'a gagné que 40.000F?
2. *Mireille*: Tu vois, ce qui m'attirerait, ce serait plutôt la nature sauvage, la grande nature américaine.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 42

42.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Oh, mais tu n'as acheté qu'un dixième! Ah, ça c'est malin, alors!
2. Ecoute, il faut que nous en parlions . . . mais pas au téléphone. On ne pourrait pas se voir?

Robert: Ecoute, il faut que nous en parlions, mais pas au téléphone. On ne pourrait pas se voir?

3.

Marie-Laure: J'arrive! Je ne trouve pas mon livre de français!

Mireille: Dépêche-toi!

4.

Robert: Voilà ce que je te propose: avec nos 40.000F, on loue une voiture et on part sur les routes!

Mireille: Eh là, doucement! Ne t'excite pas!

5.

Robert: On pourra descendre dans les palaces, rien que pour voir la tête des clients quand ils nous verront arriver avec nos sacs à dos et nos sacs de couchage, et nos barbes de trois semaines!

Mireille: Mais je n'ai aucune intention de me laisser pousser la barbe!

42.8 Activation: Compréhension auditive; appréciations

1. Eh bien, dites donc! Vous en avez de la chance. C'est pas mal du tout! C'est très bien!
2. C'est mieux que rien! Moi je n'ai jamais rien gagné du tout.
3. Ce n'est pas si mal que ça.
4. Pas possible! Vous voilà millionnaire! C'est formidable!

42.12 Activation: Compréhension auditive; fractions

1. Il avait une faim de loup. Vous savez ce qu'il a mangé à lui tout seul?
2. Il est 2h 45. Ils sont arrivés à 2h. Depuis combien de temps est-ce qu'ils attendent?
3. Il n'a pas acheté un billet de loterie

entier, c'est trop cher! Qu'est-ce qu'il a acheté?

4. Il mourait de soif. Qu'est-ce qu'il a bu?

5. Il est 3h. Mireille doit arriver à 3h 30. Combien de temps Robert doit-il l'attendre?

6. Oh non, c'est trop! Il adore le muscadet mais il ne pourrait pas boire tout ça. . . . Alors, qu'est-ce qu'il commande?

42.14 Activation: Compréhension auditive; le temps qui passe

1. Oh, là, là, qu'il est tard!
2. Il était vraiment en retard!
3. Eh bien, il n'est pas resté longtemps!
4. Ah mais il n'est pas tard!
5. Il était en avance?

42.24 Activation: Dictée

Marie-Laure: Dis, Maman, je pourrais regarder le film ce soir, à la télé?

Mme Belleau: Oui, pourvu que tu aies fini tes devoirs.

Audio stimuli for summary quiz 42

1.

1. Allô, Mireille? C'est Robert à l'appareil. Nous avons . . .

2. Et qu'est-ce que tu vas faire de cet argent? Tu pourrais . . .

3. Ah non! Pas avec tous ces piranhas! A moins que . . .

4. Mais il faut que nous en parlions. Est-ce que tu es libre maintenant? On pourrait . . .

5. Mais non, écoute! Tu as vu l'heure qu'il est? Même pas 7 heures et demie. Je ne suis pas habillée, et il faut . . .

2. Vous gagnez quelquefois?

3. Mireille est arrivée?

4. Tu as acheté une jupe. Bon, et après ça? Tu as encore acheté quelque chose après ça?

II.

1. Vous avez gagné quelque chose?

Leçon **43** Pensez vacances I

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Referring to travel: *un tour, une promenade, une excursion, une grande randonnée, un voyage* (43.6, 43.7)
- Referring to divisions: *départements, arrondissements, appartements, pièces, rayons* (43.8, 43.9)
- Talking about competence and incompetence (43.10–43.12)
- Making price-quality comparisons: *en solde, bonne occasion, affaire* (43.13, 43.14)
- Insufficiency: *tout ce que* (43.25, 43.26)
- Prepositions: *de, à, avec, chez, dans, pour, sur, sous, dessus, par-dessus* (43.30, 43.31)
- Explaining purposes and intentions
- Selling, buying, and bargaining
- Comparing and contrasting

Checklist of structures

- Phonetics: tonic stress, review (43.5)
- Comparisons: comparatives *plus . . . que, moins . . . que, aussi . . . que*, and superlatives *le plus . . . de, le moins . . . de* (43.15–43.18)
- Superlatives: *c'est ce qu'il y a de plus, de moins, de mieux, de pire* (43.19, 43.20)
- Superlatives and the subjunctive (43.22, 43.23)
- Forms and uses of the subjunctive, review (43.24)
- Indicative and conditional, review and extension (43.27–43.29)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Department stores
- Camping gear
- Superstitions

Objectives for production

Oral. By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Two or three utterances to refer to competence and incompetence
- Two or three utterances to refer to the relation between price and quality
- Wider range of subjunctives in subordinate clauses
- ✓ Superlative forms of familiar adjectives
- ✓ Superlatives and the subjunctive in familiar contexts

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions in writing.

- Expressions referring to journeys large and small: *un tour, une promenade, une excursion, une grande randonnée, un voyage*
- Expressions designating how things are divided: *départements, arrondissements, appartements, pièces, rayons*

- Comparative and superlative constructions
- The subjunctive with superlatives

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Quand vous avez des achats à faire, où est-ce que vous préférez aller—dans un grand magasin ou dans une boutique spécialisée? Pourquoi?
2. Est-ce que vous aimez faire des courses? Qu'est-ce qui vous attire dans les magasins? Quel est votre rayon préféré? Quel genre d'articles est-ce que vous aimez chercher dans les magasins? Est-ce que vous achetez souvent des articles en promotion (en solde)?
3. Est-ce que vous aimez les voyages aux pays exotiques?
4. Où avez-vous voyagé? En Patagonie?
5. Quels pays étrangers aimeriez-vous visiter? Pourquoi?
6. Quand vous voyagez, est-ce que vous préférez descendre dans des palaces ou dans des auberges de jeunesse?
7. Est-ce que vous faites souvent du camping? Où? Comment, avec des ami(e)s?
8. Quand vous étiez petit(e), où aviez-vous l'habitude de passer vos vacances? Si vous aviez le choix, où iriez-vous passer les vacances d'été? Les vacances d'hiver?
9. Pour vous, quel est le meilleur moment de l'année pour prendre des vacances? Pourquoi?
3. Qu'est-ce qu'ils ont l'intention de faire pendant l'été?
Ils ont l'intention de faire une grande randonnée.
4. De quoi est-ce qu'ils ont besoin pour leur randonnée?
(Ils ont besoin) de matériel de camping.
5. A quel rayon travaille le premier vendeur?
(Il travaille) au rayon des poissons rouges.
6. Combien coûte la première tente qu'ils regardent?
955F.
7. En quoi est la tente?
(Elle est) en toile de coton imperméabilisée.
8. De quoi d'autre Robert a-t-il besoin?
Il a besoin d'un sac à dos et d'un sac de couchage.
9. Combien coûtent les sacs à dos?
Ça dépend. Ils en ont à tous les prix.
10. Qu'est-ce que Robert n'a pas apporté des Etats-Unis?
(Il n'a pas apporté) son sac de couchage.
11. Pourquoi le sac de couchage que lui montre le vendeur est-il peu cher?
Parce que c'est du nylon, garni de fibres synthétiques—c'est ce qu'il y a de moins cher.
12. Quels sont les avantages du sac de couchage haut de gamme?
C'est très chaud et très léger.
13. Qu'est-ce que Robert a comme vêtements pour cette randonnée?
Il n'a rien, sauf un maillot de bain.
14. Où Robert veut-il s'arrêter?
(Il veut s'arrêter) au rayon d'habillement.
15. Pourquoi Mireille pense-t-elle que Robert n'a pas besoin d'elle au rayon vêtements?
Parce qu'il saura bien se débrouiller

43.1 Mise en œuvre

1. Où Robert et Mireille sont-ils?
(Ils sont) sur l'escalier roulant de la Samaritaine.
2. A quel étage s'arrêtent-ils?
Au quatrième (étage).

- sans elle—il n’y a pas de danger qu’il se perde. (Il peut acheter ses caleçons tout seul.)
16. Pourquoi doit-elle quitter Robert?
Parce qu’elle a rendez-vous avec Hubert.
 17. Qu’est-ce que Mireille donne au type qui lui demande du feu?
(Elle lui donne) une pièce de 10F.
 18. Qu’est-ce qu’elle lui dit de faire de cet argent?
Elle lui dit d’acheter une boîte d’allumettes.
 19. Quel type d’hommes Mireille n’aime-t-elle pas?
(Elle n’aime pas) les dragueurs.
 20. Pourquoi Jean-Pierre ne passe-t-il plus sous les échelles?
Parce que, une fois, il y en a une qui lui est tombée dessus, avec un pot de peinture.
 21. Que fait Jean-Pierre quand il a renversé une salière sur la table?
Il prend un peu de sel et il le jette par-dessus son épaule gauche.
 22. Pourquoi jette-t-il le sel par-dessus son épaule gauche?
Parce qu’il est droitier.
 23. Qu’est-ce qu’on dit en France au sujet des araignées?
“Araignée du matin, chagrin; araignée du soir, espoir.”
 24. Pourquoi Jean-Pierre aime-t-il le nombre treize?
Parce qu’il lui a toujours porté bonheur.

43.10–43.12 Observation et activation:
Compétence et incompétence

To review these expressions, present the examples in 43.11 and 43.12 in class. After the

students have mastered the responses, you may want to have them work in pairs. In each pair, one student will prepare several sentences expressing his or her own wishes and requests for services or help: “Tu pourrais m’aider à préparer le dîner?” “Tu peux me dire où est la Patagonie?” The other student replies that he or she is able or unable to be helpful: “Moi, tu sais, la cuisine, ce n’est pas mon rayon.” “Oui, bien sûr, je m’y connais, je suis un cours de géographie.” To check students’ responses, you may wish to have pairs of students present their dialogues in rapid succession to the class.

43.13–43.20 Observation et activation: Rapports qualité-prix; comparaisons; comparatifs et superlatifs

Present two similar objects. The students can compare the objects using comparative and superlative constructions and contrasting its quality to its price. The examples in 43.15 may be used as a model.

43.33 Activation: Dialogue entre Mireille et Jean-Pierre

After students have mastered the exchange between Mireille and Jean-Pierre, have them prepare monologues (or dialogues) to be presented to the class using Mireille’s opening phrase: “Vous n’allez pas me croire, mais”

43.37 Mise en question

1. Où se trouve le rayon des poissons rouges? A quel étage? Près de quel autre rayon?

2. Pourquoi le premier vendeur à qui Robert demande des renseignements sur le matériel de camping ne peut-il pas répondre? Est-ce qu'il s'y connaît, en matériel de camping?
3. Qu'est-ce qu'on met dans un sac à dos, normalement? De quelle autre façon peut-on dire "Combien voulez-vous dépenser pour ça?"? Qu'est-ce qui intéresse le vendeur, ce que Robert a l'intention de mettre dans son sac à dos, ou ce que Robert est prêt à payer?
4. Normalement, est-ce qu'un article qui est en solde est plus cher ou moins cher qu'un article qui n'est pas en solde? Normalement, est-ce qu'un article haut de gamme est plus cher ou moins cher qu'un article bas de gamme?
5. Si vous êtes dans un magasin et que vous voulez partir sans acheter aucun des articles que le vendeur vous a montrés, qu'est-ce que vous pouvez dire? Quand on dit ça, est-ce qu'on a vraiment l'intention de revenir, ou est-ce que c'est une formule toute faite? Est-ce que Robert, lui, a l'intention de revenir? Pourquoi?
6. Pourquoi Mireille dit-elle à Robert qu'elle a rendez-vous avec Hubert? Parce qu'il faut qu'elle explique à Robert pourquoi elle le quitte? Parce qu'elle dit toujours la vérité, toute la vérité, rien que la vérité? Parce qu'elle pense que ça va exciter la jalousie de Robert, et que ça l'amuse? Pourquoi tient-elle à dire à Hubert que Robert et elle ont gagné à la loterie? Quelle va être la réaction d'Hubert?
7. Quand Mireille donne 10 francs à Jean-Pierre et lui dit d'aller s'acheter une boîte d'allumettes, est-ce que c'est simplement un moyen de se débarrasser de lui? Ou bien, est-ce que c'est une façon de le remettre à sa place, d'insulter le dragueur?
8. Quand Jean-Pierre dit à Mireille qu'elle est bien généreuse, est-ce qu'il le pense vraiment ou est-ce que c'est un moyen d'ignorer l'insulte en plaisantant?
9. A votre avis, est-ce que 10 francs, c'est trop ou pas assez pour acheter des allumettes? Pour bien remettre le dragueur à sa place, il vaut mieux lui donner 2 francs ou 10 francs (ou plus)? Comment Mireille explique-t-elle sa générosité?
10. Est-ce que Jean-Pierre est superstitieux? Qu'est-ce qui le prouve? Est-ce que vous connaissez des gens qui sont superstitieux? Est-ce que vous connaissez des gens qui admettent qu'ils sont superstitieux? Et vous-même, vous êtes superstitieux ou superstitieuse?
11. Qu'est-ce que vous pensez de l'attitude de Mireille envers Jean-Pierre? Est-ce qu'elle l'ignore complètement, comme elle l'avait fait au jardin du Luxembourg? Pourquoi? Comment le traite-t-elle? Est-ce qu'elle lui dit des injures, est-ce qu'elle est insultante, ou est-ce qu'elle se moque simplement de lui? Est-ce qu'elle est grossière, vulgaire, malpolie, désagréable avec lui? Est-ce qu'elle se laisse draguer? Qui est-ce qui a le dessus, dans cette rencontre? Si vous aviez été à la place de Mireille, qu'est-ce que vous auriez fait? Qu'est-ce que vous auriez dit?

43.38 Mots en liberté

After the class has enumerated what is asked of them in the exercise collectively, have them ask another classmate to answer the questions personally: "Qu'est-ce que vous prenez quand vous partez en vacances?"

43.42 Mise en scène et réinvention de l'histoire

A number of different combinations of this exercise are possible. Have students prepare one in which Mme Belleau approves of Mireille's plans, and another in which she disapproves. Mireille's plan can be either frivolous and silly or interesting and challenging.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Vous voulez faire du camping mais vous n'avez pas de matériel. Vous allez à la Samaritaine et vous achetez ce dont vous avez besoin. Ecrivez un dialogue avec le(s) vendeur(s).
2. Jean-Pierre, comme vous le savez, est superstitieux. Il a un examen à passer et il veut garantir sa réussite. Racontez ce qu'il va faire.
3. Hubert est un peu prétentieux. Il aime bien faire du camping et il est très bien équipé. Il parle de son matériel en le comparant avec celui de ses amis. Ecrivez le monologue (Hubert va sûrement employer souvent le superlatif).
4. Comparez Jean-Pierre et Hubert ou Mireille et Robert.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 43

43.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Comme sac de couchage, vous avez ça. C'est très chaud, très léger. C'est ce qu'on fait de mieux.
2. Comme sac à dos, je vous conseille ça.

C'est solide, léger, avec des bretelles réglables.

3. Voilà une petite tente très pratique. Double toit, porte avec fermeture à glissière . . . à 955F, c'est une occasion.
4. On écrase les araignées le matin seulement: araignée du matin, chagrin.
5. Quand je renverse une salière sur la table, je jette un peu de sel par-dessus mon épaule.
6. Je ne passe plus sous les échelles parce qu'une fois, il y en a une qui m'est tombée dessus, avec un pot de peinture!

Phase 2

- A. —Vous écrasez les araignées?
—Le matin seulement. Araignée du matin, chagrin.
- B. Comme sac de couchage, vous avez ça. C'est du duvet. C'est très chaud, très léger. C'est le haut de gamme. Vous ne trouverez pas mieux.
- C. Je ne passe pas sous les échelles, mais ce n'est pas par superstition. C'est parce qu'une fois, il y en a une qui m'est tombée dessus, avec un pot de peinture.
- D. Vous avez là une petite tente très pratique. C'est de la toile de coton imperméabilisée. Il y a un double toit, un tapis de sol indépendant, une porte avec fermeture à glissière.
- E. —Qu'est-ce que vous faites quand vous renversez une salière sur la table?
—Je prends un peu de sel et je le jette par-dessus mon épaule.
- F. Je vous conseille ça comme sac à dos. C'est un très bel article, solide, léger, trois poches, bretelles réglables.

Key: A = 4; B = 1; C = 6; D = 3; E = 5; F = 2

43.3 Production orale

1.

Robert: Pardon, monsieur, nous avons l'intention de faire une grande randonnée. Nous voudrions voir ce que vous avez comme matériel de camping. Est-ce que vous pourriez nous conseiller?

Le vendeur: Excusez-moi; le camping, ce n'est pas mon rayon.
2.

Le vendeur: C'est une petite tente très pratique. Vous avez un double toit, un tapis de sol indépendant, une porte avec fermeture à glissière.

Robert: Oui, ça a l'air pas mal!
3.

Mireille: Tu dois avoir besoin d'un sac de couchage, non?

Robert: Ah, oui, j'ai été idiot: j'ai oublier d'apporter le mien!
4.

Le vendeur: Dans le haut de gamme, vous avez ça: c'est du duvet. C'est très chaud, très léger. C'est ce qu'on fait de mieux.

Mireille: Bon, ben, merci. Nous allons réfléchir. Nous reviendrons.
5.

Jean-Pierre: Mais dites-moi, vous êtes bien généreuse, là!

Mireille: Je n'aime pas les dragueurs.
6.

Mireille: Vous écrasez les araignées?

Jean-Pierre: Alors là, ça dépend. Le matin, seulement. Araignée du matin, chagrin!
2. Il faudra qu'on revienne. Je ne suis pas équipé du tout! Je n'ai rien!
3. —Pardon, Mademoiselle, s'il vous plaît! Mademoiselle! Vous auriez du feu?
—Tenez, écoutez, voilà 10F: allez vous acheter une boîte d'allumettes.
—Vous voilà bien généreuse!
4. —Mais dites-moi, vous êtes bien généreuse, là!
—Je n'aime pas les dragueurs.
—Oh!
—Et vous n'allez pas me croire, mais je viens de gagner à la Loterie nationale.
5. —Et vous passez sous les échelles, vous?
—Non, jamais, mais ce n'est pas par superstition. C'est parce qu'une fois, il y en a une qui m'est tombée dessus, avec un pot de peinture!
6. —Et quand vous renversez une salière sur la table, qu'est-ce que vous faites?
—Alors là, je prends un peu de sel, et je le jette par-dessus mon épaule gauche.
—Par-dessus votre épaule gauche? Et pourquoi?
—Eh bien, parce que je suis droitier, tiens!
7. —Et vous écrasez les araignées?
—Le matin, seulement. Araignée du matin, chagrin; araignée du soir, espoir.

43.14 Activation: Dictée; rapport qualité-prix

1. La tente en solde ne tente pas la tante de Mireille.
2. Pourtant, c'est une excellente affaire à ce prix-là.
3. C'est un article de très bonne qualité et très bon marché.
4. Si elle achetait un article plus cher et de moins bonne qualité, elle ferait une mauvaise affaire.

43.4 Compréhension auditive et production orale

1. —Tu dois avoir besoin d'un sac de couchage, non?
—Oui, j'ai été idiot, j'ai oublié d'apporter le mien!

43.17 Activation: Dictée; comparatifs, superlatifs

1. —Vous avez des sœurs?
—J'ai une sœur, oui.
—Et quel âge a votre sœur?
—Elle est beaucoup plus vieille que moi, puisqu'elle a 41 ans.
 2. —Votre frère, il est grand, ou petit?
—Eh bien, mon frère a 14 ans. Il est un peu plus petit que moi, mais il va bientôt me rattraper.
 3.
Marie-Laure: Je suis plus bronzée que toi!
 4.
M. Belleau: Franchement, Mireille, c'est la plus intelligente des trois.
-

43.21 Activation: Dictée

1.
Le vendeur: Excusez-moi, le camping ce n'est pas mon rayon. Je n'y connais rien.
 2.
Le vendeur: Ce modèle fait 955F.
 3.
Le vendeur: Nous en avons à tous les prix. Tenez, voilà un très bel article à 1200F.
 4.
Le vendeur: Ce modèle-ci est en solde. Il fait 174F. C'est ce qu'il y a de moins cher.
 5.
Le vendeur: Dans le haut de gamme, vous avez ça. C'est ce qu'on fait de mieux.
-

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 43

- I.
 1. Ça porte malheur le matin mais bonheur le soir.
 2. Les meilleurs sont en duvet. C'est chaud, c'est léger . . . mais c'est cher.
 3. A cet étage, vous trouverez les tentes, les réchauds, les sacs à dos, les sacs de couchage.
 4. Ça porte bonheur. C'est vrai! Ça marche à tous les coups.
 5. Voilà un très bel article: solide, léger, trois poches, bretelles réglables.

II.

1. Nous allons en France pour deux mois.
2. Tu as quelques minutes? On va au Luxembourg.
3. L'autocar part à 11 heures, et on arrive à Chartres à midi.
4. Nous partons à pied, avec nos sacs à dos et nos sacs de couchage.
5. Si vous avez l'après-midi libre, nous prendrons nos bicyclettes et nous irons dans la forêt de Saint-Germain-en-Laye.

III.

1. Ce sac-là est le seul que nous ayons.
2. Il faut que tu fasses attention.
3. J'aimerais que vous soyez là.
4. Mon père veut que j'aille en France.
5. J'accepte avec plaisir, pourvu que tu viennes.

Leçon **44** Pensez vacances II

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Expressions for announcing news: *vous savez, devinez!, vous n'allez pas me croire!* (44.8, 44.9)
 - Giving advice: *suggérer, proposer, conseiller, recommander* (44.10–44.12)
 - Announcing events
 - Sharing personal values
 - Expressing differences: *ce n'est pas la même chose, il n'y a aucun rapport*, etc. (44.13, 44.14)
 - Referring to footwear (44.34)
 - Selling, buying, bargaining
-

Checklist of structures

- Phonetics: nonexplosive quality of French consonants /p/, /t/, /k/ (44.5, 44.6)
 - Subjunctive with *pour que* (44.16, 44.17)
 - Subjunctive and implicit negation (44.19–44.21)
 - Demonstrative pronouns, review (44.22)
 - Demonstrative pronouns *ce qui, ce que* (44.23)
 - Relative pronouns *qui, que (qu')* (44.24–44.26)
 - Relative pronouns *ce qui, ce que (ce qu')* (44.27–44.30)
 - *Jamais, rien, personne*, review (44.31, 44.32)
 - *Passé composé* and imperfect, review (44.35)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en oeuvre, références*, and ex-

ercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Lottery
 - Buying and selling shoes
 - Investing money
-

Objectives for production

Oral. By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Two or three utterances using the subjunctive with *pour que* in familiar contexts
- ✓• Two or three utterances using the subjunctive with implicit negation
- ✓• Relative pronouns *qui, que (qu')*
- ✓• Relative pronouns *ce qui, ce que (ce qu')* in familiar contexts

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Use of verbs expressing opinions: *suggérer, proposer, conseiller, recommander*
 - Demonstrative pronouns
 - Relative pronouns including *ce qui, ce que (ce qu')*
 - The subjunctive to indicate purpose or implicit negation
-

IN-CLASS ACTIVITIES**Mise en train**

1. Est-ce que vous faites souvent du camping?
2. Qu'est-ce que vous avez comme matériel de camping?
3. Achetez-vous souvent des billets de loterie? Avez-vous jamais gagné?
4. Si oui, qu'est-ce que vous avez fait de cet argent? Qu'en feriez-vous si vous gagniez un jour?
5. Est-ce que vous pouvez expliquer pourquoi les loteries existent?
6. Est-ce que c'est toujours une bonne chose de gagner à la loterie? Pourquoi?
7. Etes-vous superstitieux(euse)?
8. Que faites-vous quand vous avez renversé une salière sur la table?
9. Qu'est-ce qu'on dit en France au sujet des araignées?
10. Que pensez-vous du nombre treize?
11. Est-ce que vous croyez au hasard? Avez-vous jamais eu un coup de chance (ou de malchance) extraordinaire?

44. I Mise en oeuvre

1. Où Hubert et Mireille se sont-ils donné rendez-vous?
Chez Angéline.
2. Qu'est-ce qu'Hubert ne devinera jamais?
Il ne devinera jamais que Mireille et Robert ont gagné à la loterie.
3. Qu'est-ce que qu'Hubert pense de l'institution de la loterie?
Il pense que c'est une honte. (C'est une des institutions les plus immorales de notre triste époque.)
4. Pour lui, qu'est-ce qui est encore pire que la loterie?
Le Loto et le tiercé.
5. D'après Hubert, qu'est-ce que l'institution de la loterie décourage?
(Elle décourage) les vertus capitales de la société capitaliste—le travail, l'économie, l'épargne.
6. Qu'est-ce que ça encourage?
(Ça encourage) la paresse.
7. Que font les gens qui jouent à la loterie?
Ils comptent sur leur chance au lieu de compter sur leur travail. Ils vivent dans l'attente du jeudi matin.
8. A quoi Hubert joue-t-il?
(Il joue) aux courses à Longchamp.
9. Pourquoi pense-t-il que ce n'est pas la même chose que de jouer à la loterie?
Parce qu'il travaille pour l'amélioration de la race chevaline.
10. Où Robert va-t-il pendant ce temps-là?
Il va au rayon de chaussures à la Samaritaine. Il essaie de faire quelques achats.
11. Quel genre de chaussures Robert cherche-t-il?
Il cherche des chaussures qu'il peut mettre pour conduire et pour faire de la marche.
12. Quelle est sa pointure?
(Sa pointure est) onze et demi.
13. Dans le système français, du combien Robert chausse-t-il?
(Il chausse) du 44.
14. Où et quand Robert a-t-il acheté les chaussures qu'il porte maintenant?
(Il les a achetées) à Boston cet hiver.
15. Pourquoi le vendeur demande-t-il à Robert de s'asseoir?
(Il lui demande de s'asseoir) pour qu'il prenne ses mesures.
16. Qui Mireille va-t-elle voir après le déjeuner avec Hubert?
(Elle va voir) sa Tante Georgette.
17. De quoi Georgette a-t-elle toujours rêvé?
(Elle a toujours rêvé de) gagner à la loterie.

18. De qui Georgette parle-t-elle?
(Elle parle de) Georges de Pignerol.
19. Comment était-il physiquement?
(Il était) grand, brun, distingué.
20. Qu'est-ce que Georgette et lui pensaient faire ensemble?
Ils pensaient monter un salon de coiffure pour chiens.
21. Pourquoi Georges a-t-il dû quitter Georgette?
Parce que le père de Mireille n'était pas d'accord; il a été très désagréable avec Georges.
22. Qu'est-ce que Cécile pense que Mireille devrait faire de son argent?
Elle lui conseille de garder l'argent pour quand elle serait mariée.
23. Selon le mari de Cécile, qu'est-ce qui est un excellent placement?
Un terrain.
24. Qu'est-ce que M. Belleau conseille à Mireille de faire?
Il lui conseille d'acheter des tableaux qui vaudront des millions dans dix ans.
25. Que ferait Georgette si elle avait cet argent?
Elle ferait une donation à la SPA.
26. Quelles sont les chaussures qui sont bien pour la marche?
Les chaussures montantes.
27. Pourquoi le vendeur recommande-t-il les Pataugas?
Parce que ça tient très bien la cheville, mais c'est très souple, très léger.
28. Pourquoi ne peut-on pas glisser avec des Pataugas?
Parce qu'ils ont des semelles anti-dérapantes.
29. Comment les chaussures qu'il essaie vont-elles à Robert?
La chaussure de droite lui va vraiment très bien, mais celle de gauche le serre un peu.

30. Qu'est-ce que le vendeur essaie de vendre à Robert, en plus des Pataugas?
(Il essaie de lui vendre) des sandales, des espadrilles, des pantoufles.

44.19-44.21 Observation et activation: Subjonctif et négation implicite

To review this construction, invite your students to make a list of things they dislike: institutions, foods, sports, individuals. For example: "Le football américain? Je déteste ça. C'est trop violent. Il n'y a que le rugby qui soit pire (plus violent)," "Je déteste mon professeur de chimie. Il n'y a que Delapierre, mon prof de maths, qui soit plus vache," and so forth.

44.36 Activation orale: Dialogue entre Mireille et Hubert

In addition to having the students learn Hubert's replies in the dialogue, encourage them to imagine other possible reactions to Robert and Mireille's lottery win. What might be, in this same situation, the reaction of Cécile, Tante Georgette, Tonton Guillaume, M. et Mme Belleau, Jean-Pierre, Marie-Laure?

44.40 Mise en question

1. Pourquoi Mireille avait-elle tellement envie de voir Hubert? Est-ce qu'elle est amoureuse de lui? Est-ce qu'elle ne peut pas se passer de lui? Ou bien elle était simplement impatiente de lui annoncer la nouvelle? Pourquoi? Pour jouir de sa surprise? Quelle autre raison pouvait-elle avoir?
2. Pourquoi Hubert attaque-t-il si violemment la loterie? Est-ce qu'il pense

- vraiment que c'est si honteusement immoral? Quelle autre raison peut-il avoir?
3. Quel genre de courses y a-t-il à Longchamp? Des courses à pied, des courses de chevaux, des courses d'auto, des courses cyclistes?
 4. Dans le système français, le onze et demi est une peinture d'enfant ou d'adulte? Et dans le système américain?
 5. A quoi sert un compas? A mesurer, à peser, à mieux voir? Qu'est-ce qu'on dit de quelqu'un qui estime les mesures avec beaucoup d'exactitude?
 6. Hubert disait (leçon 33) qu'il n'y en avait plus que pour la classe ouvrière. Et Tante Georgette, de quoi se plaint-elle? Qu'est-ce qu'elle dit? Pourquoi dit-elle ça? D'après cette remarque amère, pourquoi Mireille aurait-elle gagné à la loterie et pas elle?
 7. Est-ce que Tante Georgette achète des lentilles toutes préparées, en conserve? Ou est-ce qu'elle les fait cuire elle-même? Est-ce que les lentilles sont un plat cher? Vous vous rappelez ce qu'on a servi au dîner chez les Belleau (leçon 33)? A votre avis, qu'est-ce qui coûte le moins cher, des lentilles ou du foie gras?
 8. Voyez comme Mireille est gentille, compatissante! Qu'est-ce qu'elle fait pour sa pauvre Tante Georgette qui n'a jamais gagné à la loterie et n'a plus qu'à crever dans son coin en triant des lentilles?
 9. Qui était ce Georges de Pignerol? Pourquoi est-ce que Mireille ne l'a jamais connu? A votre avis, est-ce qu'il aimait sincèrement Tante Georgette ou est-ce qu'il s'intéressait surtout à ses économies?
 10. A votre avis, est-ce que ce Georges est parti parce que M. Belleau n'a pas été aimable avec lui ou pour une autre raison? Où pensez-vous que sont les économies de Tante Georgette maintenant? Qu'est-ce qu'elles sont devenues?
 11. Est-ce que vous pensez que Mireille devrait suivre le conseil de son père et acheter des tableaux? Est-ce que c'est un bon conseil? Pourquoi?
 12. Que pensez-vous des différentes suggestions faites à Mireille, sur le plan moral? Et sur le plan financier? Si vous étiez à la place de Mireille, qu'est-ce que vous feriez?

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Vous voulez acheter des chaussures. Vous allez dans un grand magasin. Le vendeur ou la vendeuse essaie de vous convaincre d'acheter plusieurs paires. Ecrivez le dialogue.
 2. Vous êtes au restaurant avec un(e) ami(e). Vous parlez des jeux de hasard—les loteries, le Loto, le tiercé. Vous n'êtes pas d'accord avec votre ami sur la valeur de ces jeux. Imaginez le dialogue.
 3. Vous venez de recevoir une somme d'argent importante mais vous ne savez pas où la placer. Vous consultez les membres de votre famille pour leur demander des conseils. Imaginez les dialogues.
-

AUDIO STIMULI FOR LESSON 44

44.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. La loterie? Ça décourage les vertus

- capitales de notre société capitaliste: l'économie, l'épargne.
2. La loterie? Ça encourage la paresse: au lieu de compter sur leur travail, les gens ne comptent plus que sur leur chance.
 3. Pour la marche, il vaut mieux des chaussures montantes, ça tient mieux la cheville.
 4. Vous avez des semelles anti-dérapantes. Avec ça, vous ne pouvez pas glisser.
 5. La chaussure de droite est très bien, mais celle de gauche me serre un peu.
 6. Gagner à la Loterie nationale, ça a toujours été le rêve de Tante Georgette.

Phase 2

A = 3; B = 1; C = 4; D = 6; E = 2; F = 5

44.3 Compréhension auditive et production orale

1. —Mais qu'est-ce que ça a de si honteux que ça, la loterie?
—D'abord, ça décourage les vertus capitales de notre société capitaliste: le travail, l'économie, l'épargne.
2. —Mais je croyais que tu jouais aux courses, à Longchamp?
—Ce n'est pas la même chose: moi, je travaille pour l'amélioration de la race chevaline.
3. —Vous cherchez des bottes?
—Non, je voudrais des chaussures que je puisse mettre pour conduire et pour faire de la marche.
4. —Du combien chaussez-vous?
—Ah! Je chausse du 11 et demi.
—Vous? Du 11 et demi? Vous plaisantez! Vous faites au moins du 43, je dirais même du 44!
5. J'ai téléphoné à Cécile, tout à l'heure, pour lui annoncer la nouvelle. Elle me conseille de garder l'argent pour quand je serai mariée.
6. —Et toi, qu'est-ce que tu me conseilles?
—C'est bien égoïste, tout ça! Moi, si j'étais toi, je ferais une donation à la SPA.
7. —La SPA? Qu'est-ce que c'est que ça?
—La Société Protectrice des Animaux, voyons!

44.4 Production orale

1.
Mireille: Hubert, tu ne devineras jamais! Je te le donne en mille!
Hubert: Puisque je ne devinerai jamais, dis-le moi tout de suite!
2.
Tante Georgette: Qu'est-ce que tu vas faire de tout cet argent?
Mireille: Ben, je ne sais pas. Qu'est-ce que tu me conseilles?
3.
Robert: Mais je vous assure! La dernière fois que j'ai acheté des chaussures (c'était à Boston, cet hiver), c'était du 11 et demi!
Le vendeur: Eh bien, elles devaient être élastiques! Elles ont grandi depuis cet hiver!
4.
Le vendeur: Vous voulez des chaussures de montagne?
Robert: Non, j'ai peur que ce soit trop lourd.
5.
Robert: Celle de droite est vraiment très bien, mais celle de gauche me serre un peu.
Le vendeur: Oh, ce n'est rien! Vous vous y habituerez!
6.
Robert: Et si je ne prenais que la droite, ce serait combien?
Le vendeur: 450F. Je regrette, Monsieur, mais nous ne les vendons pas séparément.

44.7 Activation: Dictée et compréhension**A.**

—Vous jouez aux courses?

—Oh, pas tous les jours!

44.9 Activation: Compréhension auditive; annonce d'une nouvelle

1. Devine ce qui m'arrive!
 2. Je te le donne en mille!
 3. Je ne sais pas, moi!
 4. Qu'est-ce que c'est?
 5. Devine!
 6. Comment veux-tu que je le sache?
 7. Qu'est-ce qui se passe?
 8. Tu ne sais pas la nouvelle?
 9. J'ai une nouvelle.
 10. Qu'est-ce qui vous arrive?
-

44.11 Activation: Compréhension auditive; avis divers

1. Surtout ne manquez pas d'aller voir la nouvelle pièce d'Obaldia.
 2. Tu devrais acheter un terrain. La terre, c'est une valeur sûre.
 3. Allons au cinéma ce soir. Je vous invite.
 4. On pourrait peut-être aller au cinéma ce soir. Ça vous dirait?
 5. Voulez-vous que je vous achète quelques actions à la bourse, ce soir en rentrant?
 6. La pièce du théâtre des Capucines est formidable. C'est la pièce la plus drôle que j'aie vue depuis longtemps. Allez-y, je suis sûre que ça vous plaira.
-

44.14 Activation: Compréhension auditive; discrimination

1. Ce n'est pas la même chose.
 2. C'est tout à fait différent.
 3. Ça n'a rien à voir.
 4. C'est la même chose.
 5. C'est la même histoire.
 6. C'est une autre histoire.
 7. Je ne vois pas de différence.
 8. C'est pareil.
 9. Il n'y a aucune différence.
 10. Il n'y a aucun rapport.
 11. Ce n'est pas pareil.
 12. Il n'y a pas de différence.
-

44.15 Activation: Dictée**A.**

1.

Mme Belleau: Marie-Laure, tu as vu l'heure qu'il est? Il est 10 heures passées. Allez, va te coucher, ma puce.

2.

Marie-Laure: Oh, Maman, j'ai eu 10 à mon devoir de français!

3.

Mme Belleau: C'est très bien, mais je vois pas le rapport! Il n'y a aucun rapport.

B.

1.

Mireille: Alors 5 fois 4?

2.

Marie-Laure: 20.

3.

Mireille: 5 fois 5?

4.

Marie-Laure: 25.

5.

Mireille: 5 fois 6?

6.

Marie-Laure: 30. Ça va tout seul!

7.

Mireille: Et 9 fois 8?

8.

*Marie-Laure: Ah, ça c'est une autre histoire, ce n'est pas pareil! 9 fois 8 . . . 93?***44.18 Activation: Dictée**

1. Vous cherchez des bottes?
2. Vous voulez des chaussures de montagne?
3. Du combien chaussez-vous?
4. Quelle est votre pointure?
5. Asseyez-vous, que je prenne vos mesures.
6. Voilà ce qu'il vous faut, des Pataugas.
7. Ce sont des chaussures montantes.
8. Essayez-les, vous verrez.
9. Comment vous vont-elles?

**44.24 Activation: Pronoms relatifs
qui, que (qu')**

1. Mireille a rencontré un jeune homme. Il s'appelle Robert.
2. Robert a vu des manifestants au Quartier Latin. Il les a suivis.
3. Robert a écrit une lettre. Il l'a envoyée à sa mère.

4. Les Belleau ont une maison de campagne. Elle est près d'Orléans.
5. Hubert a envoyé des roses à Mme Belleau. Elle les a bien reçues.
6. Robert et Mireille ont acheté un billet de loterie. Ce billet a gagné 40.000F.
7. Robert a trouvé des chaussures. Elles sont très bien.
8. Mireille a beaucoup d'amis étrangers. Elle les a rencontrés à la Sorbonne.
9. La mère de Robert a une amie à Paris. Cette amie est aussi la marraine de Mireille.
10. Robert et Mireille ont vu un film de Rohmer. Ce film leur a beaucoup plu.

**AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 44**

1.

1. Tu ne devineras jamais. Je te le donne en mille.
2. Quelle est votre pointure?
3. Combien valent ces chemises?
4. Pardon, vous auriez du feu?
5. Je voudrais des bottes, s'il vous plaît.

Leçon **45** Pensez vacances III

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Expressing ignorance: *je ne sais pas, je me le demande, je ne saurais vous le dire*, etc. (45.7)
- Talking about money: *dépenser, épargner, économiser, investir, réaliser un gain, faire un placement*, etc. (45.9, 45.10)
- Referring to typical behavior: *ça c'est bien elle!, c'est elle tout craché!* (45.11, 45.12)
- Expressing satisfaction, appropriateness: *j'ai tout ce qu'il me faut, c'est ce qu'il me faut*, etc. (44.13, 44.14, 44.17, 44.18)
- Referring to clothing sizes (45.15, 45.16)
- Talking about shopping (45.30, 45.31)
- Encouraging and discouraging others
- Persuading and convincing
- Agreeing and disagreeing
- Influencing and appealing to tastes
- Expressing doubts and indecision

Checklist of structures

- Phonetics: /r/, review (45.5, 45.6)
- *Personne* and *rien* in simple tenses, review and extension (45.19–45.21)
- Relative pronouns, review (45.22)
- Use of subjunctive in relative clauses (45.23–45.25)
- Position of *y* and *en*, review (45.26)
- *Avoir besoin de, avoir envie de* and partitives, review and extension (45.27)
- Comparatives, superlatives + subjunctive, recapitulation (45.33)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Spending and investing money
- Having indigestion
- Buying clothes

Objectives for production

Oral. By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓ Two or three utterances to refer to typical behavior
- ✓ Two or three utterances to express satisfaction and appropriateness
- ✓ *Personne* and *rien* in simple tenses in familiar contexts
- ✓ Simple sentences using the subjunctive in relative clauses

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions in writing.

- Vocabulary referring to money: *gagner, donner, économiser, épargner, placer, donation, caisse d'épargne, investissement*, etc.
- Vocabulary referring to typical behavior: *ça c'est bien elle, c'est elle tout craché*

- Vocabulary referring to satisfaction: *j'ai tout ce qu'il me faut, je n'ai besoin de rien*
 - *Personne* and *rien* in simple tenses
 - Relative pronouns and the subjunctive in relative clauses
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

- Où aimez-vous aller quand vous déjeunez avec vos ami(e)s?
- Est-ce qu'il y a des magasins comme la Samaritaine près de chez vous?
- Quand vous faites des achats, est-ce que vous préférez être seul(e), ou est-ce que vous demandez à un(e) ami(e) de vous accompagner? Pourquoi?
- Imaginez que vous êtes dans un grand magasin comme la Samaritaine. Qu'est-ce que vous achèteriez? (N'oubliez pas que "on trouve tout à la Samaritaine!")
- Imaginez que vous ayez gagné 40.000F. Est-ce que vous feriez une donation à la Société Protectrice des Animaux? Pourquoi? A quelles organisations charitables feriez-vous une donation?
- Comment est sa voiture?
Elle est très belle, mais elle n'a pas roulé depuis l'exode de 1940 (depuis très longtemps).
- Pourquoi Tonton Guillaume pense-t-il que Mireille n'a pas besoin d'acheter de voiture?
(Avec l'assurance, l'essence, les réparations,) il vaut mieux qu'elle se serve d'une des automobiles de son oncle.
- Qu'est-ce que Philippe conseille à Mireille de faire?
(Il lui conseille) d'acheter des actions à la Bourse.
- D'après Guillaume, pourquoi est-ce que ce n'est pas une bonne idée?
Parce que la Bourse baisse, en ce moment. (Ce n'est peut-être pas un bon investissement.)
- Qu'est-ce que Guillaume conseille à Mireille de faire de son argent?
Il lui conseille de faire quelques bons gueuletons avec des copains.
- Pourquoi Mireille devrait-elle garder les menus des restaurants?
Ça lui fera des souvenirs pour ses vieux jours.

45.1 Mise en œuvre

- A qui Mireille téléphone-t-elle?
A son oncle Guillaume.
- Comment Mireille et son oncle vont-ils fêter la nouvelle?
Ils vont prendre le thé à la Grande Cascade.
- Qu'est-ce que Tonton Guillaume pense de Tante Georgette?
Il pense qu'elle est un vieux chameau.
- Quelle est l'idée de Tante Paulette?
Elle veut que Mireille lui achète sa vieille bagnole.
- Qu'est-ce que Mireille pense de l'idée de dépenser tant d'argent pour un repas?
(L'idée de dépenser 300 ou 400F pour un repas—) elle trouve ça presque immoral.
- Qu'est-ce que Mireille préférerait faire?
(Elle préférerait faire) un voyage en France avec Robert.
- Pourquoi Mireille considère-t-elle que l'argent est un peu à Robert?
Parce que c'est lui qui a acheté le billet.
- Où est Robert?
Il est au rayon des vêtements pour hommes (à la Samaritaine).

15. Quel genre de blouson veut-il?
(Il veut) une veste de sport.
16. Quelle couleur voudrait-il pour son blouson?
Bleu foncé.
17. Comment le blouson jaune va-t-il à Robert?
Il lui va comme un gant (mais Robert n'aime pas tellement la couleur).
18. Pourquoi l'achète-t-il, finalement?
Parce que, avec ce blouson, il ne passera pas inaperçu; on le verra de loin! S'il se perd, on le retrouvera facilement.
19. Qu'est-ce que Robert veut aussi s'acheter?
Un pantalon.
20. Quel est l'avantage des articles en tergal?
Le tergal, c'est très beau comme tissu et ça garde très bien le pli.
21. Pourquoi Robert dit-il qu'il ne veut pas de slips?
Parce qu'il dit qu'il ne porte pas de slips.
22. Comment appelle-t-on un petit caleçon très court?
On l'appelle un slip.
23. En quoi les slips pour dames sont-ils différents des slips pour hommes?
Les slips pour dames ont de la dentelle.
24. Comment le taxi que Robert a pris avance-t-il?
Il avance par bonds désordonnés.
(C'est une succession d'accélération courtes et d'accélération plus longues.)
25. Qu'est-ce que le chauffeur de taxi porte?
Il porte une chaussure noire et une chaussette rouge (en fait, c'est l'extrémité d'un caleçon long en laine rouge).
26. Qu'est-ce que Robert remarque dans le rétroviseur?
Il remarque que le chauffeur cligne d'un œil, puis de l'autre (en parfaite synchronisation avec les coups d'accélérateur).
27. Où Robert veut-il aller?
Il veut aller à la rue du Sommerard.
28. Pourquoi Robert saute-t-il en marche du taxi?
Le taxi ne va pas dans la direction de la rue du Sommerard. Il va dans la direction opposée.

45.11, 45.12 Observation et activation: Comportement typique; ressemblance

You may wish to use this exercise to review portraits (lessons 6 and 7), discussing physical traits of various characters and how they resemble or differ from each other. Also have the students talk about their own family resemblances. Personality traits can also be reviewed in this context.

45.19-45.22 Observation et activation: Personne et rien aux temps simples; pronoms relatifs (révision)

You might use a scenario between a psychiatrist and a patient as a model for reviewing these structures. Nothing interests the depressed patient.

Médecin: Vous êtes déprimé. Il faut sortir avec des amis.

Malade: Je ne connais personne et je ne veux pas sortir.

Médecin: Vous avez besoin de trouver des amis.

Malade: Non, je n'ai besoin de personne.

Médecin: Vous avez besoin de quelque chose d'autre? Une maison? De l'argent? Des vacances?

Malade: Non, je n'ai besoin de rien.

Médecin: Mais qu'est-ce qui vous intéresse?

Malade: Rien ne m'intéresse.

Médecin: Alors, je ne peux rien faire pour vous, etc.

**45.23–45.25 Observation et activation:
Spécification; emploi
du subjonctif dans les
propositions relatives**

Have students imagine that they are looking for various objects or situations and ask them to describe exactly what they would like to find: "Je voudrais (trouver) une voiture / une maison / un appartement / un mari / une femme / un emploi . . . qui / que . . ." + subjunctive. Each object or situation should solicit a wide variety of responses.

45.38 Mise en question

- Comment Mireille avait-elle engagé la conversation pour annoncer à Hubert qu'elle avait gagné à la loterie? Qu'est-ce qu'elle avait dit? (Voyez leçon 44.) Et maintenant, comment commence-t-elle la conversation avec Tonton Guillaume? Qu'est-ce qu'elle lui dit? Qu'est-ce qu'elle cherche à faire, surtout? Les informer, les rendre jaloux, les étonner?
- Quand elle dit "Devine ce qui m'arrive!" qu'est-ce qu'on comprend? Que ce qui lui arrive est sans importance, très important, heureux, malheureux?
- Est-ce que Tonton Guillaume comprend qu'il s'agit d'une bonne nouvelle ou d'une mauvaise nouvelle? Quelle est la première idée qui lui vient à l'esprit? D'après ce que dit Mireille, est-ce qu'annoncer qu'on se marie est une bonne ou une mauvaise nouvelle? Toujours d'après ce qu'elle a l'air de dire, qu'est-ce qu'il vaut mieux, se marier ou gagner beaucoup d'argent à la loterie? Est-ce qu'elle suggère cela parce qu'elle le pense vraiment, ou pour plaisanter?
- Tonton Guillaume traite sa sœur de vieux chameau. Ce n'est pas gentil du tout! Est-ce que vous pensez qu'il a raison? Croyez-vous qu'il pense vraiment ce qu'il dit, ou qu'il se moque un peu d'elle pour plaisanter? Que savons-nous sur Tante Georgette? Qu'est-ce que vous pensez d'elle? Que savons-nous de Tonton Guillaume? Que pensez-vous de lui? Est-ce qu'il y en a un qui vous paraît plus sympathique que l'autre? Lequel?
- D'après Tonton Guillaume, quel serait le meilleur investissement que Mireille pourrait faire? Pensez-vous qu'il soit entièrement sérieux ou qu'il s'amuse à jouer son rôle de bon vivant? D'après vous, est-ce qu'il vaut mieux avoir de bons souvenirs ou des actions en Bourse?
- En interprétant ce que disent Mireille et Tonton Guillaume, pensez-vous que les Français se préoccupent beaucoup de leur foie, en général? Est-ce que dans votre pays les gens parlent beaucoup de leur foie? Pensez-vous que Mireille se préoccupe vraiment de son foie ou qu'elle plaisante et se moque gentiment de sa mère? Comment pourrait-on expliquer que les Français boivent tant d'eau minérale?

7. Pensez-vous que les parents de M. Belleau étaient plutôt pétainistes et collaborateurs, ou gaullistes et résistants? Pensez-vous que M. Belleau ait vraiment une aversion pour l'eau de Vichy à cause du souvenir de Pétain, ou que c'est encore une plaisanterie de la part de Mireille?
 8. Pourquoi peut-on penser qu'il est immoral de dépenser 300 ou 400 francs pour un repas?
 9. Pourquoi le vendeur propose-t-il à Robert un blouson jaune alors qu'il préférerait du bleu?
 10. Quelle raison Robert donne-t-il pour accepter le blouson jaune? Est-il sérieux ou plaisante-t-il?
 11. Est-ce que les slips et les caleçons sont des sous-vêtements, des vêtements, ou des sur-vêtements? Dans le contexte américain, les "slips" sont des sous-vêtements pour hommes ou pour femmes?
 12. En quoi le taxi que prend Robert est-il bizarre? Est-ce que ses bonds désordonnés pourraient constituer un message en code, en morse, par exemple? A quoi correspondraient les accélérations plus longues, et les accélérations plus courtes? Est-ce que ces accélérations irrégulières sont dues à un mauvais fonctionnement du moteur, de la transmission, des freins, ou bien est-ce qu'elles sont causées par le chauffeur? Est-ce qu'elles sont volontaires, ou est-ce qu'il s'agit de mouvements nerveux, involontaires?
 13. Dernière question: Robert serait-il un peu paranoïaque? Comment interprétez-vous ce qui s'est passé à la fin de sa visite à Chartres (leçon 28)?
-

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words, depending on the topic.

1. Vos ami(e)s ou vos parents vous donnent des conseils pour dépenser votre argent.
 2. Vous voulez acheter des vêtements dans un grand magasin. Imaginez le dialogue avec un vendeur.
 3. Vous travaillez comme vendeur dans un grand magasin au rayon des vêtements pour hommes. Aujourd'hui vous avez trois clients qui sont particulièrement difficiles. Imaginez les dialogues.
-

AUDIO STIMULI FOR LESSON 45

45.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. L'oncle Guillaume a invité Mireille à prendre le thé à la Grande Cascade.
2. Permettez, je vais prendre votre tour de poitrine.
3. Ce blouson devrait vous aller. C'est votre taille.
4. Essayez-le. Ah, il vous va comme un gant!
5. Vous devez faire 80 comme tour de taille . . . oui, tout juste 80.
6. Voilà un très beau pantalon en tergal: c'est très beau comme tissu. C'est à la fois, comment dirais-je . . . sport et habillé.

Phase 2

- A. Voilà un blouson qui devrait vous aller. C'est votre taille.
- B. Permettez que je prenne votre tour de poitrine.
- C. Tonton Guillaume a donné rendez-vous

à Mireille à la Grande Cascade pour prendre le thé.

- D. Voilà un très beau pantalon en tergal: c'est un très beau tissu. C'est à la fois, comment dirais-je . . . sport et habillé.
- E. Ce blouson a l'air d'avoir été fait pour vous. Il vous va comme un gant!
- F. Laissez-moi prendre votre tour de taille. Vous devez faire 80 . . . oui, tout juste 80.

Key: A = 3; B = 2; C = 1; D = 6; E = 4; F = 5

45.3 Production orale

1.
Guillaume: Alors, comme ça, tu as gagné 40.000F? Qu'est-ce que tu vas en faire?
Mireille: Ben, je me le demande.
2.
Mireille: Tante Georgette voudrait que je lui donne de l'argent pour son cimetière de chiens.
Guillaume: Ah, ça, c'est bien elle!
3.
Guillaume: Tu pourrais essayer tous les restaurants à trois étoiles de Paris. Tu garderais les menus, ça te ferait des souvenirs pour tes vieux jours! . . . Ben oui, les bons souvenirs, c'est encore la valeur la plus sûre!
Mireille: Ouais . . . mais tu sais bien qu'il faut que je fasse attention à mon foie!
4.
Le vendeur: Vous tenez à une couleur particulière?
Robert: Non, pas vraiment. Ça m'est un peu égal.
5.
Le vendeur: Vous faites quelle taille?
Robert: Ma foi, je ne sais pas.
-

45.4 Compréhension auditive et production orale

1. —Je viens de gagner 40.000F à la Loterie nationale!
 —Sans blague! Mais c'est formidable! Dis-moi, il faut fêter ça! Tu viens prendre le thé?
2. Une voiture, moi, je peux toujours t'en prêter une! Tu n'as pas besoin de t'acheter une voiture! . . .
3. —Philippe me conseille d'acheter des actions à la Bourse.
 —Aïe! Attention! Ben oui: la Bourse baisse, en ce moment.
4. Moi, je te conseillerais plutôt de faire quelques bons gueuletons avec des copains. Tu pourrais essayer tous les restaurants à trois étoiles de Paris.
5. Non, tu sais, je crois que je vais plutôt faire un voyage en France avec mon copain américain, tu sais, Robert. . . . D'ailleurs, l'argent est un peu à lui: c'est lui qui a payé le billet!
6. —Vous tenez à une couleur particulière?
 —Non, pas vraiment. Ça m'est un peu égal. . . . Bleu foncé, peut-être.
7. —Tenez, celui-ci devrait vous aller: c'est votre taille.
 —Ça ne me paraît pas très bleu!
 —C'est le seul que nous ayons dans votre taille. Nous n'avons plus de bleu. Celui-ci est jaune et blanc.
8. Je n'aime toujours pas la couleur. . . . Enfin, avec ça, je ne passerai pas inaperçu! On me verra de loin! Si je me perds, on me retrouvera facilement.
9. Vous n'avez pas besoin de chemises? Celle-ci est très bien pour le voyage, très facile à laver; ça sèche en quelques minutes.
-

45.8 Activation: Dictée; Ignorance

1. —Est-ce qu'il y a un fleuve qui passe à Chartres?
—Je n'en sais rien.
2. —Quel temps fera-t-il demain?
—Je ne sais pas du tout.
- 3.

Marie-Laure: Dis, tu ne sais pas où est mon Astérix?

Mme Belleau: Aucune idée!

45.30 Activation: Shopping

1. On s'occupe de vous, Mademoiselle?
2. Tenez, là, j'ai quelque chose de très bien.
3. 250F.
4. J'ai ceci, 175F. C'est très joli.
5. Je regrette, je n'ai rien d'autre dans ces prix-là. Vous n'avez pas besoin d'autre chose? Collants, slips, combinaisons, pulls. . . ?
6. Nous avons là un très joli ensemble en solde. Ça doit être votre taille. Vous ne voulez pas l'essayer?

45.32 Activation: Dictée

1. On s'occupe de vous?
2. Vous tenez à une couleur particulière?
3. Vous faites quelle taille?
4. Voyons. Permettez, je vais prendre votre tour de poitrine.
5. Tenez, celui-ci devrait vous aller. C'est votre taille.
6. C'est le seul que nous ayons dans votre taille.
7. Tenez, essayez-le donc.
8. Il vous va comme un gant!

9. C'est exactement ce qu'il vous faut!
10. Vous voulez l'essayer?
11. Vous n'avez pas besoin de chemises?

Audio stimuli for summary quiz 45**I.**

1. Tu pourrais faire une donation à la SPA ou bien m'aider avec mon cimetière de chiens.
2. Garde l'argent pour quand tu seras mariée.
3. Si j'étais toi, j'achèterais des tableaux qui vaudront des millions dans dix ans.
4. On loue une voiture et on part sur les routes.
5. Fais quelques bons gueuletons avec tes amis. Tu garderas les menus: ça te fera des souvenirs.

II.

1. Economise-le. Il faut penser à . . .
2. Tu ferais bien de l'épargner. Mets-le . . .
3. Ne le dépense pas! Ne fais pas . . .
4. Pourquoi tu ne l'investis pas? Je peux te recommander . . .
5. Si tu veux le placer, je peux te donner des tuyaux. Je connais . . .

III.

1. Qu'est-ce que tu veux?
2. Tu n'as pas envie de quelque chose?
3. Qu'est-ce qui te plaît?
4. Qui a téléphoné?
5. Tu as parlé à quelqu'un?

IV.

Je cherche quelque chose que je puisse porter en ville et mettre aussi pour faire du camping.

Leçon **46** Invitations au voyage

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Expressing fatigue: *fatigué, crevé*, etc. (46.7, 46.8)
- Expressing denial: *n'avoir rien de* (46.9, 46.10)
- Referring to location: *en plein* + noun (46.15, 46.16)
- Exaggerating: *mourir de* + noun (46.17, 46.18)
- Referring to right and left: *de droite, à droite; de gauche, à gauche; droitier, gaucher* (46.19, 46.20)
- Expressing change: *changer de* (46.21–46.23)
- Expressing necessity: *avoir besoin de* + infinitive, *il faut* + subjunctive, review (46.28–46.31)
- Asking for help and responding
- Presenting justifications and softening the truth

Checklist of structures

- Phonetics: /r/, review (46.5, 46.6)
- *Quelque chose à* or *rien à* + infinitive (46.11–46.14)
- Future and conditional with expressions of decision and intention (46.24, 46.25)
- The conditional, review and extension (46.26, 46.27)
- Use of prepositions, review (46.33)
- Relative pronouns *qui, que, dont*, review and extension (46.34–46.38)

Corpus for recognition in context

After they have completed this lesson, students should recognize the words, expressions, and structures contained in the text, the *mise en œuvre*, the *références* in the textbook, and the workbook exercises, in particular the following semantic fields:

- Travel plans
- Automobile travel
- Summer camp

Objectives for production

Oral. By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓ *Quelque chose à* and *rien à* with the infinitive
- ✓ Two or three utterances to express necessity, fatigue, denial
 - Two or three references to location using *en plein* + noun
 - Two or three exaggerated statements using *mourir de* + noun
 - Two or three utterances using *changer de*
- ✓ The future tense of familiar verbs
 - The future and conditional of familiar verbs with expressions of decision and intention
 - The conditional of familiar verbs
- ✓ Relative pronouns *qui, que, dont* with greater confidence

Written. When students have completed this lesson, they should be able to use the following constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Expressions: fatigue (*je suis crevé, je n'en peux plus*, etc.); exaggeration (*mourir de + noun*); denial (*n'avoir rien de*); *quelque chose à + infinitive*; *rien à + infinitive*; *en plein*
- *De droite, de gauche*
- Future tense with *quand*
- Relative pronouns *qui, que, dont*

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Pour vous, est-ce que c'est facile ou difficile de faire des économies d'argent?
2. Que faites-vous d'habitude quand vous avez un peu d'argent supplémentaire?
3. Sur quoi (sur qui) dépensez-vous votre argent? Etes-vous collectionneur(euse) de quelque chose?
4. Avez-vous besoin d'une voiture?
5. Comment est-ce que vous vous déplacez habituellement en ville? Vous prenez l'autobus? Le métro? Pourquoi? (Pourquoi pas?) Quels sont les avantages des transports publics comparés à la voiture? Quelles sont les avantages de la voiture?
6. A qui vous adressez-vous quand vous avez besoin de conseils financiers?
7. Avez-vous envie d'acheter des actions à la Bourse?
8. Est-ce que les actions à la Bourse représentent une valeur sûre? Sinon, quelle est la valeur la plus sûre?

9. Que pensez-vous des chauffeurs de taxi? Avez-vous jamais eu peur dans un taxi?

46.1 Mise en œuvre

1. Pourquoi, d'après Hubert, Mireille ne devrait-elle pas partir seule avec Robert?
Parce qu'elle va s'ennuyer à mourir.
2. Pourquoi Mireille pense-t-elle qu'elle ne s'ennuiera pas avec lui?
Parce que Robert est un garçon intelligent et intéressant.
3. Qu'est-ce qui semble passionnant à Mireille?
Voyager avec un étranger et lui faire découvrir ce qu'on aime.
4. Comment Robert et Mireille comptent-ils voyager?
(Ils comptent voyager) avec une voiture qu'ils loueront.
5. Où comptent-ils coucher?
(Ils comptent coucher) en plein champ, sous un arbre, au milieu des fleurs et des petits oiseaux, ou dans un bon hôtel (quand ils sentiront le besoin de prendre une douche).
6. Pourquoi Hubert désapprouve-t-il l'idée de louer une voiture?
Parce que ce serait très cher. (Ça va leur coûter les yeux de la tête.)
7. Qu'est-ce qu'une Méhari?
C'est une voiture.
8. Pourquoi Hubert dit-il que c'est une voiture formidable?
Parce que ça passe partout.
9. Pourquoi Mireille aimerait-elle tant que Colette accepte sa proposition?
Parce qu'elle ne veut pas se trouver seule entre Hubert et Robert.
10. Quand Robert et Mireille comptent-ils partir?
(Ils comptent partir) dans une quinzaine de jours.

11. Quand reviendront-ils?
(Ils reviendront) fin août.
12. Pourquoi Colette accepte-t-elle la proposition de Mireille?
Parce qu'elle n'a aucune envie de rester à Provins avec ses parents.
13. Où était Mireille l'été dernier?
(Elle était) dans une colonie de vacances.
14. Qu'est-ce qu'elle y faisait?
Elle était monitrice. (Elle s'occupait d'un groupe de filles et de garçons.)
15. Qui est-ce qu'elle a rencontré?
Elle a rencontré un jeune homme très sympathique, à tendances gauchistes, que les enfants adoraient.
16. Comment Mireille et Jean-Michel restent-ils en contact avec les enfants dont ils s'occupaient l'été d'avant?
Ils les réunissent tous les dimanches matins.
17. Pourquoi Jean-Michel ne pense-t-il pas retourner à la colo cet été?
Parce qu'il est crevé.
18. De quoi a-t-il besoin?
Il a besoin de vraies vacances.
19. Qu'est-ce que Mireille lui propose?
Mireille lui propose de venir avec eux en voyage.
20. Pourquoi Jean-Michel refuse-t-il d'abord?
Parce qu'il ne se voit pas entre un aristocrate dégénéré et un sauvage américain.
21. Qu'est-ce que Mireille dit à Robert?
Elle lui dit que leurs projets prennent forme—tout est arrangé.
22. Quelle est la première grande nouvelle que Mireille annonce à Robert?
Elle lui dit qu'Hubert leur prête sa Méhari.
23. Pourquoi Robert pense-t-il que c'est une mauvaise idée qu'Hubert les accompagne?
Parce qu'il ne croit pas que ça marche très bien à trois.
24. Qui sera la quatrième personne du groupe?
Colette.
25. Pourquoi Mireille pense-t-elle que ce sera intéressant pour Robert d'être en présence d'Hubert et de Jean-Michel?
Parce qu'avec Jean-Michel, qui est trotskyste ou guévariste, et Hubert, qui est plutôt à droite, ça va faire des étincelles.
26. Qu'est-ce que Robert aurait préféré?
(Il aurait préféré) la solitude à deux.
27. Quelle objection Hubert fait-il quand Mireille lui dit qu'elle a invité Colette?
Il dit que, à quatre dans la Méhari, on sera serré comme des sardines.
28. Qu'est-ce que Mireille pense?
Elle pense qu'Hubert ne sera pas fâché d'être serré contre Colette.
29. Par quelle galanterie Hubert répond-il?
Il dit qu'il préférerait être serré contre elle. (Il dit, "Serré pour serré, ma chère Mireille, je préférerais que ce soit contre toi.")
30. Pourquoi Mireille a-t-elle invité Jean-Michel?
Parce qu'il avait l'air vachement déprimé.
31. Pourquoi Hubert n'a-t-il pas l'air enchanté que Mireille ait invité Jean-Michel?
Parce qu'il pense que Jean-Michel est un dangereux anarchiste.
32. Pourquoi Mireille pense-t-elle que ce sera très bien à cinq?
Elle pense qu'ils vont beaucoup s'amuser à cinq. (Elle dit, "Plus on est des fous, plus on rit.")

**46.9, 46.10 Observation et
activation: Dénégation;
n'avoir rien de**

Reviewing this expression gives students a chance to disparage prominent personalities, campus celebrities, or each other. Divide the class into two groups, one to formulate epithets and one to counter them. Use the material in 46.10 as a point of departure, transforming the negative sentences into epithets: "Hubert est un dégénéré!" Those coming to his defense will declare "Mais non, Hubert n'a rien d'un dégénéré!"

**46.24–46.27 Observation et
activation: Décision
arrêtée et simple
intention; futur et
conditionnel (révision
et extension)**

To review future and conditional in class, present the sentences in 46.25 and 46.27. Then ask students to enumerate a list of activities that will most likely take place during Mireille and Robert's travels through France. ("Ils visiteront . . . , ils descendront dans une palace, Colette tombera malade d'une indigestion. . . .")

Then have students imagine what they would do if they were also traveling through France, using the conditional form. You can direct their responses by reminding them of possible activities: "Et s'il y a une plage dans la région . . . ?" "Et si Colette tombe malade . . . ?" "S'il y a des châteaux dans le voisinage . . . ?" These and other cues can be altered to encourage use of the conditional as well: "S'il y avait une plage . . . ?" "Si Colette tombait malade . . . ?"

**46.28–46.31 Observation et
activation: Nécessité;
avoir besoin de +
infinitif, il faut +
subjonctif (révision)**

Select an activity and have a group of three or four students enumerate what one must do to undertake it, using the constructions with *il faut* and *avoir besoin de*. The preparations for Mireille and Robert's trip could provide a possible point of departure.

**46.34–46.37 Observation et
activation: Pronoms
relatifs *qui, que, dont*
(révision et extension)**

Review the cues in 46.35 and 46.36 orally in class to give students additional practice using relative pronouns. Then have them formulate sentences with such expressions as *avoir envie de, s'occuper de, se méfier de, avoir peur de, parler de, se moquer de*. You might suggest that they share a secret wish with the class, expressing it in terms of the model sentence in 46.35: "J'ai acheté une Ferrari. C'est une voiture dont j'ai toujours eu très envie." Ask them to enumerate things or persons of which they have been afraid, or distrustful, or have ridiculed. "L'homme en noir est un personnage dont tout le monde se méfie." "Le cancer (ou le sida) est une maladie dont tout le monde a peur."

46.44 Mise en question

1. Hubert a l'air de penser que Mireille ne devrait pas partir seule avec Robert. Pourquoi? Robert est un personnage dangereux? Il va lui voler son argent? Ils vont se perdre? Il conduit mal et ils vont avoir un accident? Il va ennuyer

- Mireille parce que, étant américain, il n'a pas les mêmes intérêts, les mêmes valeurs? Hubert serait-il jaloux? Donnez votre opinion personnelle.
2. Qu'est-ce que c'est que l'Hexagone?
 3. Comment Mireille décrit-elle ses projets de voyage avec Robert? Comparez avec la façon dont Robert voit ce voyage dans la leçon 42. En quoi la description que fait Mireille vous semble-t-elle inspirée de celle de Robert? En quoi diffère-t-elle? En quoi est-elle plus idyllique? Pensez-vous que Mireille évoque ainsi son voyage avec Robert pour exciter la jalousie d'Hubert? En quoi son évocation pourrait-elle susciter sa jalousie?
 4. Comment Hubert réagit-il? Est-ce qu'il se montre jaloux? Est-ce qu'il continue à dénigrer Robert? Quel genre d'objection présente-t-il, morale ou économique?
 5. Hubert offre sa Méhari. Pourquoi est-ce que ce n'est pas une offre entièrement désintéressée?
 6. Comment Mireille comprend-elle qu'Hubert a l'intention de se joindre à elle et à Robert pour faire le voyage? Qu'est-ce qu'il dit qui révèle son intention?
 7. Quel genre de voiture la Méhari doit-elle être? Est-ce que c'est une voiture qui est mieux adaptée à l'hiver ou à l'été? Est-ce que c'est une conduite intérieure, une décapotable, ou une voiture à toit ouvrant? Est-ce que c'est une voiture de grand luxe, très confortable, ou une voiture relativement bon marché? Pourquoi l'a-t-on appelée "Méhari"? Quel rapport a-t-elle avec les chameaux? Est-ce que les chameaux boivent peu ou beaucoup, par rapport aux distances qu'ils parcourent? Est-ce que la Méhari doit consommer beaucoup ou peu d'essence?
 8. Quand Mireille téléphone à Colette, est-ce qu'elle a l'air de penser qu'il y a de bonnes chances pour que Colette vienne à Paris ce jour-là? (Voyez leçon 33.)
 9. Pourquoi Mireille s'occupe-t-elle encore des enfants de la colonie de vacances? Est-ce que c'est une obligation? Ça fait partie de son contrat de monitrice? Parce qu'elle s'est attachée à ces enfants? Parce qu'elle trouve Jean-Michel particulièrement sympathique?
 10. Quand Mireille demande à Jean-Michel s'il prend ses vitamines, est-ce que vous croyez qu'elle est sérieuse ou qu'elle plaisante?
 11. Pourquoi Mireille ne parle-t-elle pas à Jean-Michel du verre blanc cassé? Que savons-nous de lui? Est-ce que vous pensez qu'il doit être superstitieux ou rationaliste, positiviste? Pourquoi Mireille ne lui parle-t-elle pas de la loterie? Est-ce qu'elle pense qu'il n'approuve pas, que c'est contre ses principes moraux? Pourquoi? Parce qu'il a le culte du travail? Que disait Hubert à ce sujet (leçon 44)? Mais alors, est-ce que Jean-Michel et Hubert seraient d'accord sur la question de la loterie? Pourtant, est-ce qu'ils partagent les mêmes opinions politiques? Est-ce que vous pensez qu'Hubert est plutôt à droite ou à gauche? Et Jean-Michel? Comment pouvez-vous expliquer qu'Hubert dise, au sujet de la loterie, à peu près la même chose que ce que Jean-Michel doit probablement en penser?
 12. Pourquoi Mireille annonce-t-elle tout de suite à Robert qu'elle a tout un tas de bonnes nouvelles? Est-ce qu'elle pense que Robert va trouver que ce sont de bonnes nouvelles, où bien a-t-elle peur qu'il ne soit pas d'accord et veut-elle le

persuader que ce sont de bonnes nouvelles?

13. Pourquoi Robert hésite-t-il à accepter l'offre d'Hubert de leur prêter sa Méhari? Parce qu'il se considère comme un rival d'Hubert et ne veut pas accepter de faveur d'un rival, ou parce qu'il a peur de la responsabilité, d'avoir un accident et d'abîmer la voiture, ou parce qu'il se doute que cette offre cache quelque piège? En fait, est-ce que cette offre cache un piège? Lequel? Est-ce que c'est un truc qu'utilise Hubert? Pour quoi faire?
14. Quand Mireille dit à Hubert qu'il a un air d'enfant de cœur, est-ce qu'elle veut dire qu'il a l'air angélique ou diabolique? Qu'est-ce que Mireille insinue? Qu'Hubert est pur et innocent ou qu'il a l'air pur et innocent mais qu'il ne l'est pas vraiment? Comment Hubert répond-il? En proclamant sa pureté ou par une galanterie qui suggère qu'il n'est pas aussi innocent que ça?
15. Mireille essaie de rassurer Hubert en disant que Jean-Michel n'est pas anarchiste mais marxiste. Pour Hubert, qui est-ce qui est le moins inquiétant, un marxiste ou un anarchiste? Ou bien pense-t-il qu'ils sont aussi dangereux l'un que l'autre?
16. Comment Hubert répond-il? Par des considérations politiques ou logistiques? Lesquelles?

so he will not be alone with an American savage and a degenerate aristocrat.

46.48 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Have students imagine several versions: one in which Mireille's trip will be purely cultural; another in which it will be an adventure; one in which she goes to a developing country; and a fourth to a communist country. She should choose her companions and her activities accordingly.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Vous voulez partir en vacances avec deux ou trois autres amis. Imaginez le dialogue pour inviter chaque ami. Expliquez ce qu'il faut faire pour préparer le départ.
 2. Décrivez votre premier amour. Expliquez les circonstances de votre rencontre, les qualités physiques et spirituelles de la personne aimée. N'hésitez pas à employer beaucoup de pronoms relatifs.
 3. Vous êtes déprimé(e). Un(e) ami(e) vous donne des conseils mais vous n'êtes pas convaincu(e), et vous mettez ses suggestions en question. Imaginez le dialogue.
-

46.46 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Have students act out the exchange between Mireille and Colette in class. Devise another scenario for two men. Pretend that Jean-Michel tries to persuade one of his "amis trotskystes ou guévaristes" to accompany him

AUDIO STIMULI FOR LESSON 46

46.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Voyager en France avec un étranger, lui

- faire découvrir ce qu'on aime, ça doit être passionnant.
2. Nous passerons les nuits en plein champ, sous un arbre, au milieu des fleurs et des petits oiseaux.
 3. Je viens justement de m'acheter une Méhari. Pour l'été, ce sera parfait.
 4. L'an dernier, Mireille s'est occupée d'enfants dans une colonie de vacances.
 5. Je suis crevé. Je n'en peux plus.
 6. On sera peut-être un peu à l'étroit, mais ça ne fait rien. Plus on est de fous, plus on rit.

Phase 2

A = 1; B = 4; C = 2; D = 6; E = 5; F = 3

46.3 Production orale

1. *Hubert:* Et comment comptez-vous parcourir l'Hexagone?
Mireille: Ben, avec une voiture que nous louerons.
2. *Hubert:* C'est une petite voiture formidable, tu verras. Ça passe partout. On s'amusera comme des fous.
Mireille: Ah . . . parce que tu viendrais avec nous!
3. *Mireille:* Si tu pouvais venir avec nous, ça arrangerait tout, et on pourrait vraiment s'amuser.
Colette: Quand partiriez-vous? Et ça serait pour combien de temps?
4. *Colette:* Ça pourrait être amusant. . . . De toute façon, je n'ai aucune envie de rester à Provins entre Papa et Maman. Ecoute . . . oui, en principe, j'accepte.
Mireille: Mmm! Formidable! Tu me sauves la vie!

5. *Jean-Michel:* Je suis vraiment crevé. Il faut que je prenne de vraies vacances, tu vois, que je change un petit peu d'horizon.
Mireille: C'est vrai que tu as l'air fatigué!
 6. *Mireille:* J'ai un tas de bonnes nouvelles. D'abord, Hubert nous prête sa Méhari.
Robert: C'est gentil, ça! . . . Mais je ne sais pas si nous devrions. . . .
 7. *Mireille:* Alors, j'ai parlé à Robert; c'est entendu, il accepte. Mais nous avons pensé que ça ne marcherait peut-être pas très bien à trois, si bien que j'ai demandé à Colette de nous accompagner.
Hubert: Eh, mais la Méhari n'est pas extensible! A quatre, on va être serrés comme des sardines!
 8. *Hubert:* Mais où veux-tu mettre tout ce monde-là? La Méhari n'a pas d'impériale, je te signale!
Mireille: Bah, on sera peut-être un peu à l'étroit, mais ça ne fait rien!
-

46.4 Compréhension auditive et production orale

1. Mais enfin, ma petite Mireille, tu ne vas tout de même pas partir toute seule sur les routes avec ce jeune Américain! Au bout de deux jours tu vas t'ennuyer à mourir!
2. —Et comment comptez-vous parcourir l'Hexagone?
—Ben, avec une voiture que nous louerons!
3. —Mais d'abord, dis-moi: est-ce que tu as des projets fermes pour l'été?
—Ben, non; pas vraiment. . . .
4. —Quand partiriez-vous? Et ce serait pour combien de temps?
—On partirait dans une quinzaine de

- jours, et on reviendrait, disons, fin août . . . à moins qu'on en ait assez avant.
5. Ça pourrait être amusant. . . . De toute façon, je n'ai aucune envie de rester à Provins entre Papa et Maman. Ecoute . . . oui, en principe, j'accepte.
 6. Il faut que je te dise: je ne crois pas que je puisse aller à la colo cet été. Je n'en peux plus. Il faut que je prenne de vraies vacances.
 7. —J'ai vu mon copain, hier, tu sais, Jean-Michel. Il avait l'air vachement déprimé, si bien que je l'ai invité à venir, lui aussi. —Mais c'est un dangereux anarchiste, ce garçon-là!
-

46.8 Activation: Dictée; fatigue

1.
Jean-Michel: Je ne crois pas que je puisse aller à la colo cet été. Je n'en peux plus. Je suis vraiment crevé.
 2.
Mireille: C'est vrai, tu as l'air fatigué. Tu prends des vitamines?
 3.
Marie-Laure: Ouf! Je n'en peux plus! Je suis crevée!
 4.
Mme Belleau: Marie-Laure, tu travailles?
Marie-Laure: Je suis fatiguée.
-

46.14 Activation: Dictée; quelque chose, rien, à + infinitif

1.
Mireille: Qu'est-ce que tu fais, Marie-Laure?
Marie-Laure: Rien.
Mireille: Tu n'as rien à faire? Mais fais quelque chose. Je ne sais pas, moi . . . étudie tes leçons! Allez!

2.

Marie-Laure: Dis!*Mireille:* Quoi? Qu'est-ce qu'il y a, encore?*Marie-Laure:* Tu ne peux pas m'arranger ça?*Mireille:* Oh, il y en a marre! "Mireille, arrange-moi ça! Mireille, fais-moi mes devoirs! Mireille, donne-moi à goûter!" Il n'y en a que pour toi! J'ai autre chose à faire que de m'occuper de toi, moi!

46.23 Activation: Dictée; changer de

1.
Mme Belleau (à Marie-Laure): Tu t'es regardée? Tu es pleine de confiture! Va changer de T-shirt!
 2.
Marie-Laure: Ouf! On étouffe, ici! J'ai besoin de changer d'air. . . . Ah, ça fait du bien de changer d'air!
 3.
Mireille: Eh, tu ne peux pas changer de disque?
Marie-Laure: Pourquoi, il ne te plaît pas, celui-là?
-

46.36 Activation orale: Le pronom relatif dont

1. Hubert s'est acheté une petite voiture. Il en avait envie depuis longtemps.
 2. On parle beaucoup de cette histoire.
 3. On a beaucoup parlé de cette histoire.
 4. Plusieurs personnes sont mortes de cette maladie.
 5. Il faut se méfier de ces maladies.
 6. Je me moque de ces considérations.
 7. Mireille s'est occupée de ces enfants.
-

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY
QUIZ 46

I.

—Ecoute, j'ai quelque chose à te proposer.
Est-ce que tu pourrais venir avec nous?

—Oui! Je n'ai rien à faire cet été. Et j'ai
besoin de changer d'horizon.

—Bon. Nous partirons dans quinze jours.
Nous dormirons en plein champ.

Leçon **47** Quelle variété!

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Talking about appearances: *avoir l'air, paraître, sembler* (47.6, 47.7)
- Referring to satiety: *avoir assez, en avoir marre, avoir ras le bol, ça suffit*, review and extension (47.8, 47.9)
- Talking about outings, review and extension (47.34)
- Identifying places in France (47.37)
- Reporting and responding to plans and expressing intentions
- Guiding others' actions
- Identifying and seeking identification; describing places
- Discussing and debating plans
- Influencing and appealing to tastes
- Reading maps

Checklist of structures

- Phonetics: /y/, review (47.5)
- *Tout*, pronoun and adjective: *tout* or *rien*, *personne* or *tout le monde*, review and extension (47.10–47.16)
- Restrictive negation *ne . . . que*, review and extension (47.17–47.19, 47.21)
- *Ne . . . que* + relative clause with the subjunctive (47.20, 47.21)
- Expressing doubt with the subjunctive: *étonner, douter, ne pas penser, ne pas être sûr, ne pas croire*; doubt with *tout* (47.22–47.24)
- Necessity: *il faut* + subjunctive, review (47.25, 47.26)
- *Vouloir, pouvoir*, review (47.27–47.29)
- *Connaître, savoir*, recapitulation (47.30)

- Forms and uses of the subjunctive, review (47.31)
- Relative pronouns *qui, que, dont*, review (47.32)
- *Y, en*, review (47.33)
- Demonstratives and relative pronouns, review (47.35)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Geography of France (natural sites, mountain ranges, general topography)
- Landmarks and historic sites (monuments, churches, châteaux, etc.)
- Regional gastronomic specialities

Objectives for production

Oral. By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Two or three utterances to refer to appearances with *avoir l'air, paraître, sembler*
- Two or three utterances referring to satiety with *avoir assez, en avoir marre, avoir ras le bol, ça suffit*
- ✓ • *Tout, rien, personne*, and *tout le monde* in familiar contexts

- ✓ Restrictive negation *ne . . . que* in familiar expressions
- ✓ One or two utterances using *ne . . . que* + relative clause with the subjunctive
- ✓ Two or three utterances expressing doubt with the subjunctive with *étonner, douter, ne pas penser, ne pas être sûr*, etc.
- ✓ Expressions of necessity with *il faut* + subjunctive of many verbs

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Restriction *ne . . . que* including use in relative clauses
- Use of *tout* as an adjective and a pronoun
- Use of the subjunctive with *il faut* to express necessity and with *douter, ne pas penser, ne pas croire, ne pas être sûr*, and *s'étonner* to express doubt

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Aimez-vous voyager seul(e) ou est-ce que vous préférez partir avec des amis? Pourquoi?
2. Avez-vous jamais voyagé avec un(e) ami(e) étranger(ère)? Chez vous? Au pays de votre ami(e)?
3. Est-ce que c'est toujours facile de voyager? Quelles sont les difficultés que l'on peut rencontrer quand on voyage à plusieurs?
4. Est-ce qu'il faut voyager (se déplacer) pour prendre des vacances?
5. Quelles sont les meilleures vacances que vous avez jamais passées? Qu'est-ce que vous avez fait? Où êtes-vous allé(e)?
6. Qu'est-ce que c'est que la solitude à deux?
7. Où allez-vous quand vous avez besoin de changer d'horizon?
8. Aimez-vous travailler avec les enfants?
9. Est-ce que vous avez des enfants? Est-ce que vous aimeriez en avoir? Pourquoi?

47.1 Mise en œuvre

1. Pourquoi les cinq amis se sont-ils réunis?
Pour parler de leur voyage.
2. D'après Hubert, qui a fait la France?
La nature, deux mille ans de l'histoire, et quarante rois.
3. Qui sont les géants de 93?
(Ce sont) les grands hommes de la révolution française.
4. D'après Hubert, comment sont les campagnes françaises?
Elles sont soignées comme des jardins.
5. Pourquoi, d'après Mireille, la visite de deux cathédrales n'est-elle rien?
Parce qu'il y a des centaines d'églises à voir.
6. Qu'est-ce qu'il y a d'intéressant à voir à Saint-Nectaire?
Une (merveilleuse) église romane.
7. Qu'est-ce qu'on y fait aussi?
Un fromage.
8. Qu'est-ce qu'il y a à voir à Chambord, Chaumont, Chantilly?
Des châteaux.
9. Qu'est-ce qu'on fait à Valençay?
Un fromage de chèvre.
10. A Saumur, qu'est-ce qu'on fait?
Du vin (un vin).
11. Comment est la France par rapport au Texas?
(La France est) un peu plus petite (que le Texas).

12. Pourquoi Hubert dit-il que la France est riche et variée?
Parce qu'il y a de tout en France.
13. Pourquoi Robert préférerait-il faire le voyage à vélo?
Parce qu'il croit qu'on va être un peu serrés dans la Méhari.
14. Quel voyage Cécile et son mari ont-ils fait à vélo?
Ils ont fait les châteaux de la Loire (à vélo).
15. Qu'est-ce que les Alpes, les Pyrénées, le Jura, etc.?
(Ce sont) des montagnes.
16. Pourquoi Colette tient-elle à aller en montagne?
Parce qu'elle commence à en avoir assez de la plaine de l'Ile-de-France.
17. Où sont Paris et Provins?
Paris et Provins sont dans l'Ile-de-France.
18. Où Hubert propose-t-il d'aller?
Dans le Massif Central.
19. Pourquoi?
Parce que ses parents ont une propriété dans le Cantal.
20. Qu'est-ce qu'on fait dans le Cantal?
Un fromage.
21. Quel type de montagnes est le Massif Central, d'après Jean-Michel?
C'est de la montagne à vaches.
22. Qu'est-ce que Louis XIV a fait en 1659?
Il a signé un traité avec l'Espagne.
23. Qui est-ce qui fait les cols des Pyrénées à vélo, tous les étés?
Les coureurs du Tour de France.
24. Pourquoi Jean-Michel préfère-t-il les Alpes aux Pyrénées?
Parce que c'est plus haut.
25. Quelle est l'altitude du Mont-Blanc?
4807 mètres. (4810 mètres, selon Hubert.)
26. Qu'est-ce que Jean-Michel propose de faire?
Il propose de faire le tour de la France dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
27. Pourquoi Colette ne veut-elle pas aller dans le Nord?
Parce que c'est encore de la plaine, des champs, des mines, des usines— il n'y a rien à voir.
28. Qu'est-ce qu'on peut manger de bon en Normandie?
(On peut manger) du camembert, de la crème fraîche, du beurre d'Isigny, de la sole normande, du canard rouennais, et des tripes à la mode de Caen.
29. Quand les amis partiront-ils?
Ils partiront lundi matin à l'aube.
30. Quelle sera leur première étape?
Rouen.

47.22-47.24 Observation et activation: Mise en doute; subjonctif (révision); tout, tous, toute, toutes

Divide the class into two groups. Students in one group will play the role of a braggart; students in the other will take the role of a doubting Thomas. A student from the first group makes an assertion and a student from the second will doubt its verity using one of the expressions in 47.22. Use the material in 47.23 and 47.24 as points of departure. Example: "Je connais tous les vins de France." "Ça m'étonnerait que vous connaissiez tous les vins de France. C'est impossible!"

47.42 Mise en question

1. Comment Jean-Michel demande-t-il où ils vont aller? Qu'est-ce qu'il dit? Que dit Hubert pour poser la même question? Comparez les deux phrases.

Est-ce que l'une de ces phrases vous paraît plus correcte, plus élégante, plus recherchée que l'autre? Laquelle?

2. Pourquoi Hubert répète-t-il, sous une forme différente, la question de Jean-Michel? Est-ce qu'il n'est pas sûr d'avoir bien entendu ou est-ce qu'il veut faire remarquer, en passant, que Jean-Michel ne parle pas d'une façon très distinguée?
3. En quoi Hubert et Jean-Michel montrent-ils des opinions opposées? D'après Jean-Michel, qui a fait la France? Et d'après Hubert? Qui est à droite, et qui est à gauche?
4. Pourquoi la cathédrale de Reims paraît-elle particulièrement intéressante à Hubert?
5. D'après le livre de géographie de Marie-Laure, quelles sont les deux choses qu'il faut savoir sur le Mont-Saint-Michel?
6. D'après vous, que doit être la "merveille" du Mont-Saint-Michel? Une pâtisserie, une église, une plage?
7. D'après vous, de quand datent les églises fortifiées? De l'époque gallo-romaine, du Moyen Âge, du XIX^{ème} siècle, du XX^{ème} siècle?
8. Qu'est-ce que Mireille et Hubert considèrent comme intéressant en France? Et Colette?
9. Quelle objection Robert soulève-t-il?
10. Quand Robert propose de partir à bicyclette plutôt que dans la Méhari d'Hubert, est-ce que c'est vraiment parce qu'il veut faire de l'exercice? Quelle autre raison pourrait-il avoir?
11. Quelle excuse Marie-Laure trouve-t-elle pour avoir oublié le Massif Armoricaïn, dans sa liste des montagnes de France?
12. Quel est l'ancien nom de la Bretagne?
13. Observez comment Colette dit que la plaine de l'Ile-de-France commence à l'ennuyer. Quelle expression emploie-t-elle? Comment Jean-Michel exprime-

t-il la même idée? Lequel des deux s'exprime le plus familièrement?

13. Comment les alpinistes, qui aiment escalader des pics vertigineux, appellent-ils les petites montagnes sans intérêt?
14. Quand Hubert dit qu'il n'y a plus de Pyrénées, est-ce qu'il est sérieux, ou est-ce qu'il joue sur les mots pour taquiner Jean-Michel? Où sont les Pyrénées?
15. Quel est le plus haut sommet d'Europe? Quand Hubert fait preuve d'un chauvinisme excessif en refusant d'admettre que le Mont-Blanc ne fait que 4 807 mètres, est-ce qu'il est sérieux ou est-ce qu'il plaisante?
16. Qu'est-ce qu'on dit pour se moquer d'une manifestation du chauvinisme français?

47.45 Mise en scène et réinvention de l'histoire

If you assign the *réinvention* as a writing exercise, consider having your students write one version in which Hubert extols the violent activities of the French monarchy and another in which he praises their cultural contributions.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Vous faites des projets de voyage. Vous vous intéressez à la fois à la nature et à la civilisation. Qu'est-ce que vous pourriez aller voir en France? (Consultez l'exercice 47.43 si vous avez besoin d'inspiration.)
2. Vous êtes Marie-Laure et vous parlez à votre cowboy américain de l'histoire et

de la géographie de la France. Imaginez le dialogue.

3. Vous êtes un gourmet et vous faites des projets de voyage en France pour cet été. Décrivez votre itinéraire.
4. Deux amis discutent. Hervé aime parler de tout ce qu'il a fait. Héloïse pense qu'il exagère; elle ne croit pas ce qu'il raconte. Imaginez le dialogue.

ne sont pas les montagnes qui manquent.

- D. Tu as vu Notre-Dame, d'accord. Mais tu crois que quand tu as vu une cathédrale, tu les as toutes vues?
- E. On va être plutôt serrés à cinq dans votre Méhari. On va avoir les articulations rouillées.
- F. Si on commençait par la Normandie? Là, au moins, on mange bien. Le lait, le beurre, la crème fraîche. . . .

Key: A = 4; B = 2; C = 5; D = 1; E = 3; F = 6

AUDIO STIMULI FOR LESSON 47

47.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Tu as vu Notre-Dame, d'accord. Mais tu crois que quand tu as vu une cathédrale, tu les as toutes vues?
2. Saint-Nectaire, oui, il y a une église romane, mais surtout, c'est là où on fait le fromage.
3. On va être plutôt serrés à cinq dans votre Méhari. On va avoir les articulations rouillées.
4. Il n'y a plus de Pyrénées! Elle est bien bonne, celle-là! Allez donc demander aux coureurs du Tour de France!
5. On en a, des montagnes, en France. Ce ne sont pas les montagnes qui manquent.
6. Si on commençait par la Normandie? Là, au moins, on mange bien. Le lait, la crème. . . .

Phase 2

- A. Il n'y a plus de Pyrénées! Elle est bien bonne celle-là! Allez donc demander aux coureurs du Tour de France quand ils se tapent deux cols dans le même étape!
- B. Saint-Nectaire, oui, il y a une église romane, mais surtout, c'est là où on fait le fromage.
- C. On en a, des montagnes, en France. Ce

47.3 Production orale

1.
Mireille: Il faut surtout qu'il voie nos cathédrales.
Robert: Mais j'ai déjà vu Notre-Dame!
2.
Robert: Mais j'ai déjà vu Notre-Dame!
Mireille: Et tu crois que quand tu en as vu une, tu les as toutes vues?
3.
Robert: On a aussi vu Chartres. . . .
Mireille: Pfeuh! Mais deux cathédrales, mais ce n'est rien!
4.
Robert: Tout ça m'a l'air fort intéressant, passionnant, admirable, mais il me semble que ça fait beaucoup! On ne va pas pouvoir aller partout!
Mireille: Oh, mais, tu sais, la France n'est pas bien grande!
5.
Robert: Je me demande si ce ne serait pas mieux de faire ça à vélo, histoire de faire un peu d'exercice!
Mireille: Oh, oui! La France à vélo, ce ne serait pas mal!
6.
Jean-Michel: Moi aussi, j'en ai marre de la plaine. J'en ai ras le bol. Je veux aller faire de la montagne.

Hubert: Eh bien, c'est entendu! Pas de problème! On ira dans le Massif Central!

47.4 Compréhension auditive et production orale

1. — Il faut surtout qu'il voie nos cathédrales.
— Mais j'ai déjà vu Notre-Dame!
— Et tu crois que quand tu en as vu une, tu les as toutes vues?
 2. — Il y a des centaines d'églises à voir.
— Amiens et sa nef, Strasbourg et sa flèche, Reims, où tous nos rois ont été sacrés, Bourges et ses vitraux, le Mont-Saint-Michel et sa merveille . . .
— . . . et ses marées qui avancent à la vitesse d'un cheval au galop!
 3. On va être plutôt serrés, à cinq, dans votre Méhari! On va avoir les articulations rouillées. Je me demande si ce ne serait pas mieux de faire ça à vélo, histoire de faire un peu d'exercice.
 4. Moi aussi, j'en ai marre de la plaine. J'en ai ras le bol. Je veux aller faire de la montagne.
 5. — Bon, je propose de faire le tour de la France dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Première étape: Lille, Tourcoing, Roubaix. . . .
— Oh, non! Pour la gastronomie, le Nord, ce n'est pas formidable!
-

47.13 Activation: Dictée; tout, toute, tous, toutes

1.
Marie-Laure: Aide-moi!
Mireille: Débrouille-toi toute seule!
2.
Marie-Laure: Ouf! J'ai tout fini.
Mme Belleau: Tu as fait tous tes devoirs?

Marie-Laure: Oui.

Mme Belleau: Tous? Tu as tout fait? Eh bien, tu dois être fatiguée. Va te coucher!

3.
Mireille: Maman! Marie-Laure a encore mangé tous les biscuits!
 4.
Mireille: Tu as mangé tous les chocolats?
Marie-Laure: Non, pas tous!
Mireille: Oui, enfin, presque tous!
 5.
Mme Courtois: Ah, les hommes, tous les mêmes!
 6.
M. Belleau: Ah, les femmes! Ne m'en parlez pas! Toutes les mêmes!
 7.
Annick: Ah, vous êtes bien tous les mêmes, vous les hommes! Tous aussi sexistes!
 8.
Marie-Laure: Rends-moi mes boules de gomme. Donne-les-moi tout de suite!
Mireille: Tiens, en voilà une!
Marie-Laure: Je n'en veux pas une, je les veux toutes!
-

47.18 Activation orale: Restriction; négation restrictive *ne . . . que*

1. Vous avez vu tout le monde?
2. Vous avez parlé à tout le monde?
3. Vous êtes allés dans tous les magasins?
4. Vous êtes allés à tous les étages?
5. Vous êtes allées au rayon d'habillement?
6. Vous avez regardé les caravanes?
7. Ils ont gagné 100.000F?
8. Ils vont aller en Italie?
9. Ils vont aller y rester tout l'été?
10. Ils ont beaucoup d'argent?
11. Les Belleau ont des garçons?
12. Mireille a des frères?
13. Les Courtois ont des enfants?

14. Ils ont un grand appartement?
 15. Tu comptes sur ton intelligence?
-

**47.19 Activation orale: Restriction;
négation restrictive *ne . . .
que***

1. Tu as plusieurs frères?
 2. Tu as plusieurs sœurs?
 3. Ils ont deux voitures?
 4. Vous avez visité tous les musées?
 5. Tu as bu plusieurs Dubonnet?
 6. Tu as vu tous les films de Godard?
 7. Tu as acheté plusieurs chemises?
 8. Elle t'a présenté toutes ses amies?
 9. Tu as lu tous ces livres?
-

2. Il y a beaucoup de vaches, alors on fabrique beaucoup de fromages, le camembert, par exemple.
3. Il n'y a rien à voir: rien que la plaine, des mines, et des champs de betteraves.
4. Il y a Notre-Dame de Paris et Notre-Dame de Chartres, bien sûr, mais il y en a aussi beaucoup d'autres.
5. C'est formidable! Mais attention à la marée!

II.

1. Marie-Laure a 12 ans?
2. Les Belleau ont eu des garçons?
3. Vous voulez voir tout le matériel de camping?
4. Est-ce que Robert et Mireille ont gagné 400.000F?
5. Vous êtes allés dans tous les magasins?

**Audio stimuli for summary
quiz 47**

I.

1. Les Pyrénées, le Massif Central, les Vosges, . . . et bien sûr les Alpes.

Leçon **48** Quelle richesse!

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Expressing seriousness and joking: *c'est tout à fait sérieux, je ne plaisante pas*, etc. (48.6, 48.7)
- Referring to geography: rivers and coast; *sur la côte, sur un fleuve, à l'intérieur des terres*, etc. (48.8, 48.9)
- Giving confirmation: *c'est bien* (48.10–48.12)
- Referring to spatial relations: *côté, à côté, du côté, de côté, chez, à la maison*, review and extension (48.35, 48.36)
- Making travel plans; giving directions and setting up an itinerary, reading maps
- Threatening
- Locating and relating facts about topics (history, industry, tourism)

Checklist of structures

- Phonetics: semivowel /j/, review (48.5)
- *Ce qui, ce que, ce dont*, review and extension (48.13–48.15)
- Prepositions and pronouns: *penser à, penser de, s'intéresser à*, etc. (48.16, 48.17)
- *Laisser* (48.18–48.21)
- Future tense, review and extension (48.22–48.26)
- Subjunctive with demands, review (48.27, 48.28)
- Possessive pronouns (48.30–48.32)
- Position of pronouns, review (48.33)
- *Plaire*, recapitulation (48.38)

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Travel guides and maps
- Sea coasts
- River and canal systems as transportation networks
- Boating
- Metallurgy and energy production
- Industry and inventions

Objectives for production

Oral. By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• Two or three references to geographical location with *sur la côte, sur un fleuve, à l'intérieur des terres*, etc.
- Two or three expressions with *c'est bien*
- ✓• *Ce qui, ce que, ce dont* in familiar contexts
- ✓• Two or three requests for permission with *laisser*
- Forms of the future of most common verbs
- Two or three utterances using the subjunctive with demands in familiar contexts
- ✓• Possessive pronouns *in familiar contexts*

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Expressions for being serious versus those for joking: *c'est tout à fait sérieux, je ne plaisante pas*, etc., versus *je dis ça pour rire, je m'amuse*, etc.
- *Laisser*
- Use of prepositions with geographic locations
- Relative pronouns: *ce qui, ce que, ce dont*
- Possessive pronouns

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Préférez-vous la montagne ou la plaine? Pour quoi?
2. Avez-vous jamais fait un long voyage à vélo?
3. Si oui, où êtes-vous allé(e)?
4. De tous les personnages que vous connaissez dans l'histoire (l'histoire du monde, pas l'histoire de Mireille et Robert), lequel, à votre avis, est le plus sympathique? Le moins sympathique? Pourquoi?

48.1 Mise en œuvre

1. Où les amis se retrouvent-ils? (Ils se retrouvent) chez les Belleau.
2. Quel guides Colette a-t-elle apportés? Le Gault et Millau (et aussi le *Guide de l'Auto-Journal*, et le *Guide Michelin*).
3. Quelles sortes de bonbons a-t-elle apportées pour Marie-Laure?

Des berlingots de Carpentras, du nougat de Montélimar, et des bêtises de Cambrai.

4. A quelle condition Marie-Laure leur fera-t-elle goûter des bêtises de Cambrai?
Elle leur fera goûter des bêtises de Cambrai à condition qu'ils l'emmènent avec eux.
5. Où Marie-Laure doit-elle aller cet été? Elle doit aller à Saint-Jean-de-Luz avec ses parents.
6. Qu'est-ce qu'elle menace de faire s'ils ne l'emmènent pas?
Elle menace de partir toute seule.
7. Où Mireille propose-t-elle d'aller?
Elle propose d'aller à Ouessant.
8. Où est Ouessant? Qu'est-ce que c'est?
C'est en mer, à vingt kilomètres des côtes de Bretagne.
9. Quand Hubert dit qu'il veut faire la France en bateau, est-ce qu'il est sérieux ou est-ce qu'il veut "mener Robert en bateau"?
Il est sérieux. Il ne plaisante pas.
10. Pourquoi y a-t-il tant de plages en France?
Parce qu'il y a cinq mille kilomètres de côtes.
11. Pourquoi Jean-Michel refuse-t-il de se baigner dans la Manche ou la Mer du Nord?
Parce que l'eau est trop froide.
12. Comment peut-on passer du Pays Basque à la Méditerranée?
On remonte la Garonne, puis on prend le canal du Midi, et on arrive à la Méditerranée.
13. Pourquoi peut-on aller presque partout en bateau en France?
Parce qu'il y a beaucoup de fleuves, de rivières, et de canaux.
14. Comment peut-on passer de la Marne dans la Saône?
(On peut y passer) par le canal.

15. Pourquoi Colette aimerait-elle aller à Marseille?
Parce qu'elle veut manger de la bouillabaisse à Marseille.
16. Qu'est-ce que la famille d'Hubert possède à Villequier?
Un petit voilier.
17. Pourquoi Mireille ne veut-elle pas aller faire de la voile à Villequier?
Parce qu'elle n'a pas envie de se noyer à la fleur de l'âge.
18. Comment est morte la fille de Victor Hugo?
Elle s'est noyée (en faisant du bateau à Villequier).
19. Pourquoi Jean-Michel ne veut-il pas emprunter le voilier de la famille d'Hubert?
Il ne veut pas passer l'été à faire du tourisme sur un yacht de fils à papa.
20. Quelle est la France que Jean-Michel veut voir?
Il veut voir la France qui travaille (la France des travailleurs).
21. D'après Hubert, qui fabrique les Renault?
Les robots.
22. A quoi sert l'usine marémotrice de la Rance?
Il sert à faire de l'énergie électrique avec la force des marées.
23. Quelles découvertes ont été faites en France?
La pasteurisation, la boîte de conserve, le stéthoscope, la radioactivité, le champagne, l'aviation, le télégraphe, le cinéma, le principe de Carnot, le foie gras, l'amour, la liberté, . . .
24. Qu'est-ce que Jean-Michel reproche à Hubert?
Il lui reproche d'être chauvin.
25. Qu'est-ce qu'il y a dans les Pyrénées Orientales?
(Il y a) des installations d'énergie solaire.
26. Qu'est-ce que Jean-Michel avait vu quand il était petit?
Il avait vu un four solaire qui liquéfiait les métaux en un clin d'œil.
27. Qui sonne à la porte des Belleau?
L'homme en noir.
28. Pourquoi l'homme en noir est-il venu?
Il est venu pour rapporter ses boules de gomme à Marie-Laure.
29. Pourquoi Marie-Laure n'a-t-elle pas accepté les boules de gomme de l'homme en noir?
Parce qu'elles n'étaient pas les siennes.
30. Qu'est-ce que Mireille et Marie-Laure feront ce soir, si Marie-Laure est sage?
Elles iront au cinéma.

48.8, 48.9 Observation et activation: Côtes et fleuves

After students have worked on 48.8 and 48.9 outside of class, expressions for geographical location can be reviewed in class by means of a game. Have your students use the map in 48.8 and the examples in 48.9. Divide them into two teams. Each group should study the map and prepare five false and five true geographical descriptions using only the places marked on the map. With books closed so they can no longer see the map, they should then present these orally to the other group in a deadpan manner regardless of whether the statement is true or false. The group listening will catch the errors and correct them.

48.13–48.15 Observation et activation: Ce qui, ce que, ce dont (révision et extension)

Review 44.23 and 46.34–46.38. Also provide additional sentences in class modeled on those found in 48.15. For further review, brainstorm with your students and make a list on the blackboard of things that one can desire or not desire. Then, with the students working in pairs, have one student in each pair draw upon the blackboard list to formulate questions similar to those in 48.15, using such tag expressions as “Tu en as envie?” “Ça t’intéresse?” “Tu en as besoin?” “Tu le / la / les cherche?” “Ça te plaît?” and so on. The other student will reply affirmatively or negatively using the appropriate relative pronoun *ce qui, ce que, ce dont* in the sentence “Oui, c’est exactement ce” Example (item: *nougats*): “Il y des nougats. Tu en as envie?” —“Oui, c’est exactement ce dont j’ai envie.”

48.30, 48.31 Observation et activation: Possession; pronoms possessifs

After reviewing the sentences in 48.31, go around the room picking up a number of objects belonging to different students (*un crayon, des clés, un livre, des cigarettes, une calculatrice, etc.*). Then attempt to return each object to its rightful owner by engaging the students in the following dialogue: Teacher: “A qui est ce stylo? C’est le tien?” Student: (pointing to another student) “Non, ce n’est pas le mien. C’est le sien.”

48.44 Mise en question

1. Qu’est-ce que Colette apporte? Qu’est-ce que cela nous dit sur ses goûts?

Qu’est-ce qui l’intéresse? (Voyez aussi leçon 47.) Pour qui a-t-elle apporté tous ces bonbons? Uniquement pour Marie-Laure?

2. Quand Marie-Laure dit qu’elle va partir toute seule, qu’elle ne dira pas où elle va, est-ce que Mireille considère ça comme des menaces sérieuses? Qu’est-ce qu’elle dit que c’est? Quand Marie-Laure offre des bonbons à Robert, qu’est-ce qu’il prend?
3. Vous vous rappelez quand Marie-Laure a fait croire à Mireille que Mme Belleau l’attendait à la maison et que ce n’était pas vrai (leçon 15)? Qu’est-ce qu’on peut dire que Marie-Laure a fait?
4. Quand Hubert dit qu’il y a, en Russie, des gens qui se baignent au milieu des glaçons, est-ce que vous pensez que c’est vrai, qu’Hubert le sait, ou bien qu’il invente ça pour plaisanter et se moquer un peu de Jean-Michel? Pensez-vous qu’il y ait des ours blancs en Russie?
5. Savez-vous où est Marseille? C’est dans les montagnes, au bord de la mer? Pouvez-vous deviner ce que c’est que la bouillabaisse? C’est un plat de poisson, de viande, une pâtisserie, un fromage?
6. Est-ce que Marie-Laure considère son père comme un grand poète?
7. Qu’est-ce que c’est que l’Airbus? Un appareil-photo, un magnétoscope, une voiture, un bateau, un avion, un train?
8. Bic est une marque de lave-vaisselle, de stylos, de planches à voile, de rasoirs, de couteaux?
9. Qui pensez-vous qu’on considère, en France, comme le premier aviateur, le premier homme à avoir réussi à voler avec un appareil à moteur, Clément Ader ou les frères Wright? Qui considère-t-on comme l’inventeur du cinéma, Edison ou les frères Lumière?
10. Que faisait ce four solaire que Jean-

Michel a vu, dans les Pyrénées Orientales, et qui l'a beaucoup impressionné, qui l'a sidéré? Comment appelle-t-on l'industrie métallurgique, dans laquelle on fait fondre les métaux?

11. Pourquoi Marie-Laure dit-elle que Mireille n'est pas douée? Est-ce que cette histoire de boules de gomme vous paraît claire, simple, normale, mystérieuse, inquiétante?
12. Pourquoi Mireille insiste-t-elle pour que Marie-Laure revienne à six heures pile?

48.45 Mots en liberté

This exercise can be done collectively in class. You might want to add another example derived from the second question, "De quoi est-ce que les Américains un peu chauvins aiment parler?"

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Avec quelques ami(e)s, vous projetez un voyage en France. Vos ami(e)s ont du mal à arrêter un itinéraire, donc vous décidez d'en imposer un. Il faut, bien sûr, expliquer pourquoi vous avez choisi les endroits que vous allez visiter.
2. Quelqu'un frappe à la porte pour vous rapporter une valise, mais ce n'est pas la vôtre. Écrivez un dialogue en utilisant l'échange entre Marie-Laure et l'homme en noir comme modèle.
3. Racontez l'histoire d'une personne qui est morte à la fleur de l'âge.
4. Vous parlez des réussites commerciales et techniques de la France ou de votre pays

avec un membre du parti communiste chinois.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 48

48.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. 5 000 kilomètres de côtes! Ça en fait, des plages! On pourra se baigner tous les jours.
2. Ma famille a un petit voilier à Villequier. On pourrait peut-être l'emprunter!
3. Il faut aller voir la France qui travaille. La France, la vraie France, ce sont les travailleurs.
4. Vous connaissez les installations d'énergie solaire dans les Pyrénées? Ça, c'est quelque chose!
5. Il m'a dit, "Je vous rapporte vos boules de gomme." Mais j'ai vu que ce n'étaient pas les miennes.
6. Tu es bien chargée! Qu'est-ce que tu apportes?

Phase 2

A = 6; B = 3; C = 1; D = 4; E = 2
 F. C'est simple. Il m'a dit: "Je vous rapporte vos boules de gomme." Mais j'ai vu que ce n'étaient pas les miennes. Alors je lui ai dit: "Ce ne sont pas les miennes." (= 5)

48.3 Production orale

1.
Hubert: Ça va, depuis hier? . . . Les autres ne sont pas là?
Mireille: Tiens, les voilà!
2.
Mireille: Allons, Marie-Laure, tu sais très bien

qu'on ne peut pas t'emmener! Tu iras à Saint-Jean-de-Luz avec Papa et Maman.

Marie-Laure: Non, non! Je ne veux pas aller à Saint-Jean-de-Luz avec Papa et Maman! Je veux aller avec vous!

3.

Robert: La France en bateau? C'est moi que vous voulez mener en bateau!

Hubert: Mais non, personne ne veut vous mener en bateau! Je ne me permettrai pas de me moquer de vous.

4.

Hubert: On peut très bien faire la France en bateau. Pensez! 5 000 kilomètres de côtes!

Mireille: Ça en fait, des plages! On va pouvoir se baigner tous les jours!

5.

Hubert: Mais j'y pense! Ma famille a un petit voilier à Villequier. On pourrait peut-être l'emprunter!

Mireille: Oui, mais faire de la voile à Villequier, c'est dangereux.

6.

Mireille: Je n'ai pas envie d'aller me noyer à la fleur de l'âge!

Marie-Laure: Pourquoi tu te noierais? Tu sais nager!

7.

Colette: Il est 5h. Il faut que je parte.

Hubert: Je vous accompagne.

—Ah, non? Et c'est qui, d'après toi?

—Les robots!

4. —Je n'ai pas envie d'aller me noyer à la fleur de l'âge.

—Pourquoi tu te noierais? Tu sais nager!

5. —Tu vas où?

—Au jardin.

—Bon, d'accord. Mais tu reviens à 6h, tu entends? 6h pile!

6. Papa et Maman ne sont pas là ce soir.

Alors on mangera tôt, et si tu es sage, on ira au cinéma.

48.7 Activation: Compréhension auditive; sérieux et plaisanterie

1. C'est vrai!
2. Ce n'est pas de la blague.
3. Je plaisante.
4. Je ne dis pas ça pour rire.
5. Je disais ça pour plaisanter.
6. Je suis tout à fait sérieux.
7. Ce n'est pas une plaisanterie.
8. Je ne me moque pas de vous.
9. Je m'amuse.
10. Je dis ça pour rire.

48.9 Activation orale: Côtes et fleuves

48.4 Compréhension auditive et production orale

1. —On peut très bien faire la France en bateau. Pensez! 5 000 kilomètres de côtes!
—Ça en fait, des plages! On va pouvoir se baigner tous les jours!
2. Moi, je ne me baigne pas dans la Manche, ni dans la Mer du Nord. Pas question! C'est trop froid.
3. —Les travailleurs! Ce ne sont pas eux qui fabriquent les Renault!

1. Marseille, c'est sur la mer du Nord?
2. Paris, c'est sur la côte?
3. La Rochelle, c'est sur la Méditerranée?
4. Saint-Tropez, c'est à l'intérieur des terres?
5. Lyon, c'est sur le Rhin?
6. Montélimar, c'est sur la Garonne?
7. Bordeaux, c'est sur la Loire?
8. Toulouse, c'est sur le Canal de la Marne à la Saône?

9. Saumur, c'est sur la Saône?
10. Villequier, c'est sur la Manche?

48.11 Activation: Dictée; confirmation

1.
Robert: Ah, excusez-moi, j'ai dû me tromper, je cherchais les Belleau.
Colette: C'est bien ici, vous ne vous êtes pas trompé.
2.
Mireille: Allô, oui? . . . Oui, vous êtes bien chez M. Belleau. Je vais voir s'il est là. C'est de la part de qui? M. Charpentier? Très bien, ne quittez pas. Papa! C'est pour toi. M. Charpentier à l'appareil.

48.20 Activation: Dictée; laisser

1. A la Closerie des Lilas, Mireille laisse Robert seul à la terrasse; elle doit rentrer déjeuner à la maison.
2. Au Fouquet's, le garçon laisse tomber une pièce de monnaie.
3. Les jeunes gens ont laissé un petit pourboire sur la table. Puis ils sont partis. Ils ont laissé la table libre.

48.21 Activation: Dictée; laisser

1.
Marie-Laure: Ouh!
Mireille: Idiote!
Marie-Laure: Tu as eu peur, hein?
Mireille: Mais tu ne peux pas me laisser tranquille?
2.
Marie-Laure: Allô? Mireille? Ah, non, elle n'est pas là. Est-ce que vous voulez laisser un message?

48.26 Activation: Dictée; futur après quand

1.
Marie-Laure: Je peux aller regarder la télé?
Mme Belleau: Quand tu auras fini tes devoirs. Pas avant!
2.
Marie-Laure: Moi, quand je serai grande, je voudrais être Présidente de la République.
3.
Mireille: On se téléphone?
Robert: Quand?
Mireille: Quand tu voudras!

48.32 Activation: Dictée; pronoms possessifs

1.
M. Belleau: Les enfants, mauvaise nouvelle! On ne part pas ce week-end, la voiture est en panne.
Marie-Laure: Il n'y a qu'à demander à Tonton Guillaume qu'il nous prête une des siennes!
2.
M. Belleau: A qui est ce mouchoir?
Marie-Laure: C'est à moi, c'est le mien.

Audio stimuli for summary quiz 48

1.
 1. Il est trotskyste ou guévariste ou quelque chose comme ça. Hubert pense qu'il est dangereux.
 2. Elle faisait du bateau, et elle s'est noyée (à la fleur de l'âge!).
 3. Elle ne veut pas aller avec ses parents. Elle veut accompagner sa sœur.
 4. Il a rapporté les boules de gomme qu'il avait empruntées.
 5. Il veut aller voir la France qui travaille.

II.

1. Qu'est-ce que tu veux?
2. De quoi as-tu envie?
3. Qu'est-ce qui t'intéresse?
4. Qu'est-ce qui te plaît?

III.

1. C'est ta voiture?
2. Ce sont tes cigarettes?
3. C'est le bateau de Marie-Laure?
4. C'est l'appartement de M. et Mme Belleau?
5. Ce sont vos bicyclettes?

Leçon **49** Quelle horreur!

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Saying what has happened to someone: *se passer, arriver à quelqu'un* (49.8, 49.9)
 - Insisting: *du tout, mais, pouvoir bien* (49.11–49.15)
 - Expressing perplexity: direct and indirect questions (49.16, 49.17)
 - Expressing doubt and intuition: *douter, se douter* (49.18–49.20)
 - Referring to decisions: *décider de, se décider à, être décidé, prendre une décision* (49.21, 49.22)
 - Giving advice; making suggestions and recommendations
 - Drawing conclusions and hypothesizing
 - Acting in emergencies
-

Checklist of structures

- Phonetics: semivowel /ʏ/, review; pronunciation of *os, bœuf, œuf, œil* (49.5–49.7)
 - The conditional as future of the past (49.23, 49.24)
 - Subjunctive, review and extension (49.25–49.28)
 - Forms and uses of *apercevoir, recevoir, décevoir* (49.29)
 - Forms and uses of *paraître, apparaître, disparaître* (49.30, 49.31)
 - Present participle, review and extension (49.32, 49.33)
 - Position of pronouns, review (49.35)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre, références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Finding a lost child
 - Following someone unperceived
 - Using the métro
 - Exploring the catacombs
-

Objectives for production

Oral. By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- Two or three utterances expressing insistence with *du tout, mais, pouvoir bien*
- Two or three utterances to express doubt and intuition with *douter* and *se douter*
- The conditional of familiar verbs as future of the past
- The subjunctive, greater range of forms used with increasing confidence

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Expressions that convey insistence (*du tout, mais, pouvoir bien*), perplexity (use of *que, qui, où* in indirect discourse), doubt and intuition (*douter, se douter*)
- The subjunctive in subordinate clauses following conjunctions and verbs that express volition, doubt, anticipation, intent, and necessity
- The conditional to express future time in a past context

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Qu'est-ce que vous préférez, la montagne ou la mer?
 2. Avez-vous jamais fait du bateau?
 3. Est-ce que ça vous intéresserait de faire le tour de France en bateau?
 4. Est-ce que vous souffrez de mal de mer? Qu'est-ce qu'on peut faire, ou manger, ou boire pour éviter le mal de mer en bateau?
 5. Quand vous voulez faire un voyage, est-ce que vous vous adressez à une agence de voyages, ou est-ce que vous préparez vous-même votre itinéraire?
 6. Qui est-ce qui est frileux? Vous êtes frileux(se)? Et vous détestez les chatouilles aussi?
4. Qu'est-ce que Mireille avait pensé?
Elle avait pensé que Marie-Laure était partie avec Robert.
 5. Qu'est-ce que Robert et Mireille ne voient pas dans la chambre de Marie-Laure?
(Ils ne voient pas) son bateau.
 6. Où vont-ils chercher Marie-Laure?
Au jardin du Luxembourg.
 7. Où Mireille voit-elle le bateau de Marie-Laure?
Elle le voit à moitié caché derrière un palmier.
 8. Qu'est-ce que Robert voit dans le bassin?
Il voit des cheveux blonds.
 9. A qui sont les cheveux blonds?
Ce sont les cheveux d'une poupée.
 10. Qu'est-ce que Mireille pense qu'elle n'aurait pas dû faire?
Elle n'aurait jamais dû laisser partir Marie-Laure.
 11. Qui la concierge a-t-elle vu dans le quartier?
(Elle a vu) un drôle de type (qui se promenait dans le quartier).
 12. Où est Marie-Laure?
(Elle est assise) sur son lit.
 13. Qu'est-ce qu'elle fait?
Elle arrange son bateau. (Les ficelles sont tout emmêlées.)
 14. Pourquoi Robert essaie-t-il de calmer Mireille?
Parce qu'elle se met à pleurer.
 15. Qu'est-ce que Mireille a, le lendemain?
(Elle a) un examen.
 16. Où Robert et Mireille ont-ils rendez-vous le lendemain, à 6h et demie?
A Saint-Germain-des-Prés, au petit square, près de l'église, juste en face des Deux Magots.
 17. Pourquoi Marie-Laure ne veut-elle pas dire son secret?
Ça ne servirait à rien qu'elle le dise, parce que Mireille ne la croirait pas.

49.1 Mise en œuvre

1. Pourquoi Mireille s'inquiète-t-elle?
Parce qu'il est plus de 6h et Marie-Laure n'est pas rentrée.
2. A qui téléphone-t-elle?
A Robert.
3. A quelle heure Marie-Laure devait-elle rentrer?
A 6h.

18. Qui Marie-Laure a-t-elle vu au Luxembourg?
L'homme en noir.
19. Qu'est-ce que Marie-Laure a décidé de faire?
Elle a décidé de le suivre.
20. Pourquoi le type se retournait-il tout le temps?
(Il se retournait tout le temps) pour voir si Marie-Laure le suivait.
21. Pourquoi avait-il peur?
Parce qu'il se doutait bien qu'elle le suivait.
22. Où le type, suivi de Marie-Laure, est-il entré?
Dans le métro.
23. Qui était le type en uniforme?
C'était une sorte de guide.
24. Qu'est-ce qu'il y avait de bizarre dans cet endroit?
Il y avait tout un tas de trucs bizarres, des têtes de mort, des os (des vrais!).
25. Pourquoi Marie-Laure a-t-elle dû taper à la porte?
Parce qu'elle était enfermée.
26. Qu'est-ce que le type en noir avait fait pendant que Marie-Laure était enfermée?
Il en avait profité pour disparaître.
27. Pourquoi Marie-Laure est-elle rentrée à la maison à pied?
Parce qu'elle n'avait pas assez d'argent pour prendre le métro, et elle avait envie de prendre l'air.
28. Pourquoi Marie-Laure n'est-elle pas surprise que Mireille ne la croie pas?
Parce que c'est toujours pareil—Mireille ne veut jamais la croire.
29. Qu'est-ce que Marie-Laure veut manger pour s'endormir?
Une boule de gomme.

49.23, 49.24 Observation et activation: Le futur du passé; emploi du conditionnel

Students must understand that one cannot use the future tense in a past context. Have them compare the use of the future with the use of the conditional as *futur du passé* by first presenting the examples in 49.24. Brainstorm with the class or have students work in small groups to prepare a series of sentences to retell the events of the previous story. Example: "Mireille savait que ça ne marcherait pas à trois; donc elle a invité Colette." "L'homme en noir ne se doutait pas que Marie-Laure le suivrait dans les catacombes." "Quand la fille de Victor Hugo est partie faire du bateau avec son mari à Villequier, elle ne savait pas que le bateau se retournerait et qu'elle se noierait."

49.25–49.28 Observation et activation: Subjonctif (révision et extension)

Divide your students into groups of three or four. Assign each group a specific category of verbs or conjunctions used with the subjunctive—expressions of volition, anticipation, necessity, desire, insistence, and so forth. Have the students in each group find situations in the story in which each of the assigned attitudes would be appropriate and formulate a series of sentences, using the list in 49.28 to aid them. Example: "Je veux faire du karaté avec Mireille. Il est indispensable que je sois en forme. Il serait utile que je suive des leçons avant. Je tiens absolument à ce que l'homme en noir vienne avec moi."

49.42 Mise en question

1. Mettez-vous à la place de Mireille. Marie-Laure devait être revenue à 6 heures; il est 7 heures et elle n'est pas encore là. Qu'est-ce que vous feriez si vous étiez Mireille?
2. Pourquoi Mireille pensait-elle qu'il y avait une chance pour que Marie-Laure soit avec Robert?
3. A votre avis, pourquoi Robert propose-t-il de venir tout de suite? Est-ce qu'il pense qu'il a plus de chances que Mireille de retrouver Marie-Laure? Pourquoi? Est-ce qu'il veut simplement apporter à Mireille un réconfort moral? Est-ce qu'il veut profiter de cette occasion pour retrouver Mireille?
4. Pourquoi Robert demande-t-il à Mireille si elle a regardé dans la chambre de Marie-Laure? Est-ce qu'il pense qu'elle est assez stupide pour n'avoir pas pensé à vérifier si Marie-Laure n'était pas dans sa chambre? Ou bien est-ce qu'il pense qu'on peut trouver quelque indice dans sa chambre? Quoi par exemple?
5. Que croyez-vous qu'il est arrivé à Marie-Laure? Pensez-vous qu'elle a mis sa menace à exécution et qu'elle est partie sans dire où elle allait parce que les autres ne voulaient pas l'emmener en voyage avec eux? Dans ce cas pensez-vous qu'elle aurait laissé un mot dans sa chambre?
6. Le bateau de Marie-Laure n'est pas dans sa chambre. Qu'est-ce que ça suggère à Robert?
7. Qu'est-ce que Mireille pense qu'il est arrivé à Marie-Laure quand elle voit des cheveux blonds flotter à la surface du bassin? Qu'est-ce qui pourrait conduire à cette hypothèse? (Voyez leçon 17.)
8. Pourquoi est-il important de savoir si la poupée que Robert ramasse dans le bassin appartient à Marie-Laure?
9. Qui peut bien être ce drôle de type que la concierge a vu se promener dans le quartier? Est-ce que ça pourrait être l'homme en noir que Robert et Marie-Laure ont vu dans le jardin du Luxembourg (leçon 22) et qui a sonné chez les Belleau deux fois déjà (leçons 35 et 48)?
10. Comment se fait-il que Marie-Laure soit dans sa chambre? Elle n'est jamais partie? Elle s'est cachée pendant que Mireille et Robert la cherchaient? Elle est partie mais elle est revenue? Quand aurait-elle pu revenir? Comment se fait-il que Mireille et Robert aient vu son bateau au Luxembourg? Ils n'ont pas ramené le bateau à la maison? Pourquoi ne l'auraient-ils pas ramené? Pourquoi auraient-ils oublié de le prendre?
11. Qu'est-ce que Mireille propose à Marie-Laure, après la crise, pour retrouver le calme? Qui est-ce qui a besoin d'être calmée, Marie-Laure ou Mireille? Quand Marie-Laure aurait-elle pu manger?
12. Quand Robert demande s'ils ont rendez-vous aux Deux Gâteaux, c'est parce qu'il a mal entendu? Ou bien il essaie de faire un jeu de mots idiot pour faire rire Mireille et la détendre après la crise?
13. Qu'est-ce que vous pensez de l'histoire de Marie-Laure? Est-ce qu'elle est vraie ou est-ce que Marie-Laure l'invente? Pourquoi le pensez-vous?
14. Est-ce que Mireille la croit? Pourquoi demande-t-elle à Marie-Laure de ne rien dire aux parents?

49.45 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Have your students compose one version of the story in which Marie-Laure is in real dan-

ger and another in which it is obvious that her experience is more like a hallucination.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words, depending on the topic.

1. Que feriez vous si votre petit frère ou votre petite sœur était perdu(e)?
 2. Vous avez remarqué une personne qui n'a pas l'air net. Vous l'avez suivie dans les rues de Paris. Racontez l'histoire au passé.
 3. Vous avez visité les catacombes. Vous aviez très peur. Racontez votre visite.
-

- pour la prochaine visite!" Je suis entrée sans qu'il me voie.
- B. L'homme en noir est parti à toute vitesse et il s'est précipité dans la première porte ouverte qu'il a vue.
 - C. Je suis allée jouer au Luxembourg, et là, j'ai vu le frère de la sœur qui se promenait avec un air bizarre.
 - D. Il se doutait bien que je le suivais, alors il est sorti du jardin et il est entré dans le métro. Moi, je l'ai suivi.
 - E. On est entrés. Le type en uniforme a dit: "Par ici, messieurs dames." Ce qui était bête, parce qu'il n'y avait que l'homme en noir.
 - F. Le guide a refermé la porte. J'étais enfermée! Alors j'ai tapé à la porte.
- Key: A = 4; B = 3; C = 1; D = 2; E = 5; F = 6
-

AUDIO STIMULI FOR LESSON 49

49.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Je suis allée jouer au Luxembourg, et là, j'ai vu le frère de la sœur qui se promenait avec un air bizarre.
2. Il est sorti du jardin et il est entré dans le métro. Moi, je l'ai suivi.
3. L'homme en noir est parti à toute vitesse et il s'est précipité dans la première porte ouverte qu'il a vue.
4. Devant la porte, il y avait un type en uniforme qui criait: "Dépêchons-nous pour la prochaine visite!"
5. On est entrés. Le type en uniforme a dit: "Par ici, messieurs dames." Ce qui était bête, parce qu'il n'y avait que l'homme en noir.
6. Le guide a refermé la porte. J'étais enfermée! Alors j'ai tapé à la porte.

Phase 2

- A. Devant la porte, il y avait un type en uniforme qui criait: "Dépêchons-nous

49.3 Production orale

1.

Mireille: Je ne sais que faire, elle a disparu. Je me disais qu'elle était peut-être partie avec toi!

Robert: Non, je crois qu'elle est allée au Luxembourg.
2.

Mireille: Mais alors, elle devrait être là! . . .

Ah, je ne sais pas que faire!

Robert: Ecoute, tu veux que je vienne?
3.

Mireille: Son bateau n'est pas là!

Robert: Il me semble bien qu'elle est partie avec, tout à l'heure.
4.

Mireille: Mon Dieu, où peut-elle bien être passée? Mais qu'est-ce qui a bien pu lui arriver? Je n'aurais jamais dû la laisser partir!

Robert: Ecoute, on va revenir chez toi et téléphoner à la police.
5.

Mireille: Marie-Laure! Mais qu'est-ce que tu fais?

Marie-Laure: J'arrange mon bateau, les ficelles sont tout emmêlées!

6.

Mireille: Mais qu'est-ce qu'elle a bien pu faire?

Robert: L'essentiel, c'est qu'elle soit là.

7.

Mireille: A Saint-Germain-des-Prés, au petit square près de l'église, juste en face des Deux Magots.

Robert: Je crois que je vois où c'est. Bon, allez, à demain!

8.

Mireille: Alors, dis-moi maintenant, qu'est-ce qui t'est arrivé?

Marie-Laure: C'est un secret, alors je ne peux pas te le dire.

9.

Mireille: Je me demande où tu vas chercher toutes ces histoires à dormir debout!

Marie-Laure: Parce que tu ne me crois pas? Je savais bien que tu ne me croirais pas!

49.4 Compréhension auditive et production orale

- Allô, Robert, c'est toi? Est-ce que Marie-Laure est avec toi?
—Marie-Laure? Mais non! Pourquoi?
—Elle a disparu!
- Je n'aurais jamais dû la laisser partir! Il paraît qu'il y a un drôle de type qui se promène dans le quartier, la concierge l'a vu. Tu crois que
- Marie-Laure, qu'est-ce que tu fais?
—J'arrange mon bateau, les ficelles sont tout emmêlées!
- Tu veux manger?
—J'ai déjà mangé. Je veux me coucher.
- Alors, dis-moi, maintenant. Qu'est-ce qui t'est arrivé?
—C'est un secret. Alors je ne peux pas te le dire. De toute façon, ça ne servirait à rien que je te le dise, parce que si je te le dis, tu ne me croiras pas.

- Alors je suis rentrée à pied, parce que je n'avais pas assez d'argent pour prendre le métro; et puis, j'avais envie de prendre l'air!

49.10 Activation: Dictée

Marie-Laure: Il ne me reste qu'une lettre, et je n'arrive pas à la placer.

49.19 Activation: Compréhension auditive; doute et intuition

- Je doute qu'elle soit vraiment malade.
- Il se doutait que je dirais ça.
- Je me doutais bien que ça vous plairait.
- Je doute qu'il vienne ce matin.
- Je me doutais qu'il viendrait.
- Ils se sont doutés que nous étions là.
- Je doute que tu veuilles faire ça.
- Ils ne viennent pas! Je m'en doutais!

49.27 Activation: Dictée; formes et emplois du subjonctif

- Marie-Laure: Dis, Mireille tu ne peux pas m'aider? Je n'y comprends rien!
Regarde. . . .
Mireille: Voyons. . . . Non, mais, eh! Tu ne t'attends pas à ce que je fasse tes devoirs, non?
- Mireille: Qu'est-ce qu'il y a?
Marie-Laure: Tu ne comprends pas? Tu veux que je te fasse un petit dessin?
- Mireille: Je me demande si je ne devrais pas m'acheter une petite voiture comme ça.
Hubert: Ah, moi, je te le conseille, c'est formidable. Et puis alors, ça tient la route d'une façon exceptionnelle.

Mireille: C'est du plastique, ça. . . .

Hubert: Ah, mais du plastique qui roule!

Mireille: Mais qui tienne la route, ça, je ne suis pas si sûre!

Hubert: Ah, si, si!

49.37 Activation: Dictée; pleurer, pleuvoir, plaire

1.

Cécile: Allons, ne pleure pas!

2.

Mireille: Il ne pleut plus?

3. Elle se met à pleurer.

4.

Mireille: Ça t'a plu?

5. Il a plu toute la journée! On s'est ennuyé à pleurer. Quand il n'a plus plu, on est allé faire du bateau. Ça, ça nous a bien plu!

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY QUIZ 49

I.

1. A 6 heures Marie-Laure n'était pas encore rentrée.

2. Robert et Mireille la trouvent noyée dans le bassin du Luxembourg.

3. Mireille téléphone à la police.

4. Marie-Laure a suivi l'homme en noir.

5. Elle a passé la nuit dans les catacombes.

II.

1. Je sais que tu ne veux pas y aller, mais il faut . . .

2. Je sais que vous ne voulez pas faire vos devoirs, mais il faut . . .

3. Je sais que tu ne veux pas être là, mais il faut . . .

4. Je sais que vous ne voulez pas sortir, mais il faut . . .

5. Je sais que vous ne voulez pas venir, mais il faut . . .

6. Je sais que tu ne veux pas savoir la vérité, mais il faut . . .

7. Je sais que vous ne voulez pas prendre le train, mais il faut . . .

8. Je sais que tu ne veux pas prendre le train, mais il faut . . .

9. Je sais que tu ne veux pas venir, mais il faut . . .

10. Je sais que vous ne voulez pas y aller, mais il faut . . .

III.

1. Je ne sais pas s'il viendra.

2. J'ai l'impression que ça fera des étincelles.

Leçon **50** Encore de la variété, encore de la richesse

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Expressing opinion versus preoccupation: *penser de* versus *penser à* (50.6, 50.7)
 - Referring to geographical place: articles and prepositions before names of countries, regions, provinces, and islands (50.8–50.17)
 - Referring to geographical place: articles and prepositions before the names of mountains and mountain ranges (50.18–50.22)
 - Describing substances and preparations: *de*, *à*, review and extension (50.26)
 - Presenting, identifying, insisting: uses of *voilà* and *c'est* (50.29–50.32)
 - Referring to spatial relations and geographical location (50.33, 50.34)
 - Making plans
 - Informing and collecting information for decision making
 - Agreeing, disagreeing, conceding a point
 - Clarifying and elaborating, asking for clarifications
-

Checklist of structures

- Phonetics: tonic stress, review (50.5)
 - Subjunctive, review and extension (50.23–50.25)
 - *De*, *à* + infinitive, review and extension (50.27)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en oeuvre*, *références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Regional gastronomy, beverages, and specialties
 - Mineral waters and thermal baths
-

Objectives for production

Oral. By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• The distinction between preoccupation and opinion using *penser à* versus *penser de*
- Two or three utterances to express sensitivity and indifference with *ça vous fait quelque chose?*
- ✓• The appropriate articles and prepositions before names of familiar countries, regions, and provinces
- The appropriate articles and prepositions before the names of familiar mountains and mountain ranges

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Prepositions with the names of islands and with the names of countries and regions
 - The subjunctive to express preference, volition, necessity, emotions, uncertainty, insistence, regret, surprise, value judgments
 - *Penser à* and *penser de*
-

IN-CLASS ACTIVITIES

Mise en train

1. Etes-vous quelqu'un de très ponctuel ou est-ce que vous arrivez souvent en retard aux rendez-vous? Pourquoi?
 2. Est-ce que vous vous inquiétez quand votre petit(e) ami(e) arrive en retard?
 3. Que pensez-vous des gens qui sont habituellement en retard?
 4. Avez-vous beaucoup ou très peu de patience?
 5. Est-ce que vous vous énervez facilement? Qu'est-ce qui vous énerve? Qu'est-ce que vous faites quand quelqu'un vous énerve?
-

50.1 Mise en oeuvre

1. Comment Jean-Michel appelle-t-il Hubert?
Il l'appelle "l'aristo."
2. Comment Hubert appelle-t-il Robert?
Il l'appelle "l'Amerloque."
3. Pourquoi Mireille n'est-elle pas encore arrivée?
Parce qu'elle est en train de passer son examen.
4. Qu'est-ce que Mireille aime dans les voyages?
Elle aime les préparations. Elle aime faire des plans.
5. D'après Jean-Michel, qu'est-ce qu'il faut avoir quand on organise un voyage?
Il faut avoir un fil conducteur, un thème.
6. Quelle sorte de voyage Colette propose-t-elle?
Elle propose un tour de France culturel et éducatif.
7. Combien de fromages y a-t-il en France?
Il y a (plus de) trois cents fromages en France.
8. De quoi est faite l'andouille?
C'est fait avec des tripes de porc.
9. Pourquoi Mireille ne veut-elle pas aller en Normandie?
Parce que c'est trop riche, trop gras . . . trop de crème, trop de beurre. (C'est un pays enfoncé dans la matière.)
10. D'après Mireille, comment est la Bretagne?
C'est un pays qui a de l'âme. C'est mystique, austère.
11. Qu'est-ce qu'il y a d'intéressant à voir en Bretagne?
On peut voir des calvaires bretons sculptés dans le granit, et les pardons bretons (avec toutes ces femmes en coiffe qui suivent la procession).
12. Que portent les femmes bretonnes?
Elles portent des coiffes (de dentelle).
13. Quelles sont les spécialités gastronomiques de la Bretagne?
Les crêpes, les huîtres de Cancale, et le homard à l'armoricaine.
14. Autour de quoi Colette pense-t-elle qu'ils devraient organiser leur voyage?
Elle veut organiser le voyage autour des spécialités régionales.
15. Quelle est la spécialité de Limoges?
Les porcelaines.
16. Et d'Aubusson?
Les tapisseries.
17. Qu'est-ce que Mireille dit à Hubert quand il parle de poulet Mireille?

- Elle lui dit qu'il l'embête avec ses galanteries de basse cuisine.
18. Qu'est-ce qu'il y a dans le Pays Basque?
Il y a la pelote, le poulet basquaise, et le jambon de Bayonne.
 19. Quel jambon Guillaume préfère-t-il au jambon de Bayonne?
Il préfère le jambon de montagne qu'on trouve en Auvergne.
 20. Qu'est-ce qu'il y a à Vichy, à la Bourboule, au Mont-Dore?
Il y a des eaux thermales.
 21. Comment sont les volcans en France?
Les volcans en France sont tous éteints depuis longtemps.
 22. D'après Mireille, qu'est-ce que la France?
La France est un pays civilisé.
 23. Où y a-t-il des palmiers en France?
Sur la Côte d'Azur.
 24. Quels arbres trouve-t-on dans les jardins publics?
Des cèdres du Liban.
 25. Quels arbres donnent la résine et la pâte à papier?
Les pins.
 26. Qu'est-ce qu'on fait avec les chênes-liège?
On s'en sert pour faire des bouchons.
 27. Qu'est-ce qu'on cultive en Camargue?
On cultive le riz en Camargue.
 28. Dans quel département français trouve-t-on de la canne à sucre?
A la Martinique.
 29. Comment Mireille aime-t-elle le café?
Elle aime le café au lait au lit.
 30. Avec quoi est-ce qu'on fait la mayonnaise et l'aïoli?
Avec de l'huile d'olive.
 31. Chez Colette, comment fait-on la cuisine?
Chez elle, on fait toute la cuisine au beurre.
 32. Quelles sont les trois matières grasses qu'on utilise le plus en France pour faire la cuisine?
Le beurre, l'huile d'olive, et la graisse.
 33. Quelles sont les trois boissons principales?
Le vin, la bière, et le cidre.
 34. De quoi est-ce que Colette a envie?
Elle a envie de boire une bouteille de cidre.
 35. Qu'est-ce que les amis décident de faire?
Ils décident de prendre un pot aux Deux Magots.

50.8-50.17 Observation et activation: Géographie; articles et prépositions devant les noms de pays, régions, et provinces; les îles de la Martinique et de la Guadeloupe

To begin, you may wish to present the sentences in 50.9 and 50.12 in class. As a means of reviewing names of countries as well as the corresponding prepositions, you may then continue with the following question-answer exercises: Teacher: "Elle est brésilienne. D'où vient-elle?" (or "où va-t-elle?"). Student: "Elle vient du Brésil" (or "elle va au Brésil.") Any number of countries, islands, provinces, or states may be used in this way. Attempt to vary the cue sentences as much as possible, for example: "Ses cousins japonais lui manquent beaucoup. Où est-ce qu'il va passer ses vacances d'été?"

50.18–50.22 Observation et activation:
Géographie; article défini devant les noms de montagnes; prépositions devant les noms de montagnes

Because this section and the preceding one are as much lessons in geography as they are presentations of grammatical points, a map of France would be useful here. Present 50.19 and 50.20 orally in class, pointing out various mountain ranges and peaks on the map as you do. Use the questions in 50.22 (“Où êtes-vous monté(e)? Où allez-vous camper? Où est-ce qu’on peut faire du ski?”) to have your students use the names of the various mountain ranges and individual peaks. You might then ask them to prepare an itinerary for someone who wants to “faire de l’alpinisme en France.” After the students have mastered the use of articles and prepositions to indicate geographical location, assign the composition in 50.51. If time permits, you might ask your students to present their compositions orally in class. You might also have them write a collective composition about an itinerary for Colette, Jean-Michel, or *l’homme en noir*.

50.38 Mise en question

- De quoi “aristo” est-il l’abréviation? Pensez-vous que traiter quelqu’un de “crapule,” c’est lui faire un compliment ou l’insulter? Vous pensez qu’une crapule est quelqu’un d’honnête ou de malhonnête, en haut ou en bas de l’échelle sociale? Est-ce que ce serait plutôt un équivalent ou l’opposé d’“aristo”?
- Est-ce que la façon dont Hubert et Jean-Michel se saluent est cordiale? Ou hostile, insultante?
- “Amerloque” doit être de l’argot pour quel mot?
- Quand Hubert se moque de Robert en disant qu’il arrive en roulant les mécaniques, vous croyez qu’il veut dire que Robert roule les yeux? Ou roule les épaules parce qu’il est très costaud? Ou qu’il essaie d’avoir l’air sportif? Ou qu’il a l’air arrogant?
- Pourquoi Mireille ne veut-elle pas parler de son examen? Parce que tous les examens sont désagréables? Parce qu’elle a peur de n’avoir pas très bien fait?
- Pont-l’Évêque est le nom d’un fromage; c’est aussi le nom d’une petite ville. Où sont Pont-l’Évêque, Vire, Caen?
- D’après ce que dit Mireille, quelle serait la région la plus matérialiste, la Normandie ou la Bretagne? La plus riche? La plus religieuse?
- Dans quels produits y a-t-il des matières grasses?
- Vous vous rappelez ce que c’est que l’Armorique? (Voyez leçon 47.)
- Les calissons d’Aix, les bêtises de Cambrai, le nougat de Montélimar, les berlingots de Carpentras (voyez leçon 48), ce sont des plats cuisinés ou de la confiserie?
- La dentelle du Puy, les tapisseries d’Aubusson, les poteries, ce sont des produits industriels ou artisanaux? C’est fait à la main ou à la machine, en grande série?
- Pourquoi Mireille dit-elle que la galanterie d’Hubert est une galanterie “de basse cuisine”? A quoi Hubert fait-il allusion dans le compliment galant qu’il adresse à Mireille?
- Où trouve-t-on des sources d’eaux thermales, en général?
- Où y a-t-il des palmiers? Des séquoias? Du blé? Du riz? Des flamants roses? Des

chênes-liège? Des cèdres? Des cow-boys?

15. A quoi servent les pins des Landes? Que fait-on avec le liège? Et avec les olives?
16. Il y a de tout en France . . . , enfin presque de tout. Mais est-ce qu'il y a des caféiers, est-ce qu'on produit du café?
17. Quand Hubert dit que, d'après César, la Gaule est divisée en trois régions, celle de l'huile, celle du beurre, et celle de la graisse, est-ce qu'il est sérieux ou est-ce qu'il plaisante? Mais qu'est-ce qui montre qu'il n'est pas très fort en latin?

50.42 Mise en scène et réinvention de l'histoire

Have your students prepare a version in which they describe a place where they would not want to live.

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words.

1. Comme Mireille, vous adorez l'histoire de l'art. Faites un itinéraire pour un tour de France culturel.
2. Vous êtes un(e) Américain(e) très riche. Vous voyagez en France avec votre guide *Born to Shop*. Vous voulez acheter des porcelaines, des tapisseries, et des vêtements. Faites un itinéraire.
3. Vous êtes très sportif (sportive) et vous aimez l'alpinisme. Que feriez-vous en France? Où iriez-vous?
4. Colette veut visiter la Normandie. Mireille préfère la Bretagne. Elles discutent ces deux choix. Ecrivez leur dialogue.

AUDIO STIMULI FOR LESSON 50

50.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Je vous propose une étude systématique des fromages de France. On pourrait commencer par la Normandie, comme prévu, avec le camembert.
2. L'andouille? Ah, non, quelle horreur! C'est fait avec des tripes de porc.
3. Les fureurs de la nature, ce n'est pas notre genre. Nous préférons le calme d'une palme qui se balance sur la mer. . . .
4. On a des chênes-liège, en France, pour faire des bouchons. Très importants, les bouchons, pour le vin.
5. Oui, on a des oliviers, dans le Midi! Heureusement! Sinon avec quoi est-ce qu'on ferait l'huile d'olive, la mayonnaise, et l'aïoli?
6. Du cidre? Qu'à cela ne tienne! Allons prendre un pot aux Deux Magots!

Phase 2

A = 1; B = 4; C = 6; D = 5; E = 2; F = 3

50.3 Production orale

1.
Hubert: Mireille n'est pas avec vous?
Robert: Vous savez bien qu'elle passait son examen!
2.
Hubert: Alors, comment ça va? Ça s'est bien passé?
Mireille: C'est fini, on n'en parle plus!
3.
Colette: Ce qu'il y a de mieux, dans le Pays Basque, c'est la pelote et le poulet basquaise.
Hubert: Poulet pour poulet, moi, je préfère le poulet Mireille!

4.
Mireille: Les fureurs de la nature, les cataclysmes, ce n'est pas notre genre! Nous préférons le calme d'une palme qui se balance sur la mer. . . .

Robert: Une palme? La France est peut-être le paradis terrestre, mais je doute que vous ayez beaucoup de palmes en France!

5.
Robert: La France est peut-être le paradis terrestre, mais je doute que vous ayez beaucoup de palmes en France!

Hubert: Il y a de tout, en France, mon cher!

6.
Robert: Du riz? Ha, ha, je ris! Du riz? Vous voulez rire! Ça m'étonnerait que vous ayez du riz en France!

Jean-Michel: Mais si! Pour une fois, je dois reconnaître qu'Hubert a raison!

7.
Robert: Et de la canne à sucre, vous en avez, en France?

Mireille: Bien sûr que nous en avons! A la Martinique!

8.
Jean-Michel: La vérité, c'est qu'il y a la France du vin dans le Midi, la France de la bière dans l'est et dans le nord, et la France du cidre dans l'ouest, en Bretagne, et en Normandie.

Colette: Ah, le cidre, ce que j'aime ça! J'en boirais bien une bouteille, tiens!

50.4 Compréhension auditive et production orale

1. —Alors, comment ça va? Ça s'est bien passé?
 —C'est fini, on n'en parle plus! Parlons plutôt d'autre chose, si ça ne vous fait rien . . . du voyage, par exemple.
2. La France est le pays de la raison, un pays civilisé!
3. —La France est peut-être le paradis ter-

restre, mais je doute que vous ayez beaucoup de palmes en France.

—Mais si! Il y a des palmiers sur la Côte d'Azur!

4. —Et de la canne à sucre, vous en avez, en France?

—Bien sûr que nous en avons! A la Martinique!

5. —Bon! Admettons que vous ayez du sucre. Mais est-ce que vous avez du café?

—Le café au lait au lit? Tous les matins, avec des croissants!

—Evidemment, le café vient du Brésil, de Colombie, ou de Côte d'Ivoire.

6. —Et des oliviers, vous en avez?

—Mais oui, évidemment qu'on en a! Dans le Midi!

50.17 Activation orale: Géographie; pays et régions

1. D'où vient le beurre d'Isigny?
 2. D'où vient le vrai champagne?
 3. D'où vient le yaourt?
 4. D'où vient le Scotch?
 5. D'où vient le coton égyptien?
 6. D'où vient le café colombien?
 7. D'où vient le café brésilien?
 8. D'où vient le coton américain?
 9. D'où vient le liège pour faire les bouchons?
 10. D'où viennent les cèdres qu'on voit dans les jardins publics?
 11. D'où vient le cuivre?
 12. D'où vient le thé vert?
 13. D'où viennent les artichauts et les fraises?
 14. D'où vient le riz français?
 15. D'où viennent les dattes?
 16. D'où viennent les montres?
-

**50.19 Activation orale: Géographie;
article défini devant les noms
de montagnes**

1. Où se trouve le Col du Tourmalet?
 2. Où se trouve le Mont Everest?
 3. Où se trouve le Mont-Dore?
 4. Où se trouve le Col d'Aubisque?
 5. Où se trouve le Mont Blanc?
 6. Où se trouve la Meije?
-

**50.22 Activation orale: Géographie;
article défini devant les noms
de montagnes**

1. Où est-ce qu'ils vont?
 2. Où êtes-vous monté?
 3. Où allez-vous cet été?
 4. D'où viennent-ils?
 5. Où est-ce que vous allez camper?
 6. Où est-ce qu'ils sont allés?
 7. Où est-ce qu'on peut faire du ski?
-

**50.29 Activation: Dictée;
présentation, insistance,
emplois de voilà**

1.
Hubert: Tiens, voilà l'Amerloque qui arrive en roulant ses mécaniques!
2.
Marie-Laure: Tiens, voilà ma sœur qui revient!
3.
Mireille: Tiens, voilà mon bus qui arrive!
4.
Le vendeur: Voilà ce qu'il vous faut!
5.
Robert: Ecoute, voilà ce que je te propose.
6.
Mireille: Tiens, mais voilà quelqu'un que nous connaissons!

7.
Mireille: Tiens, le voilà!
 8.
Mme Courtois: Ah, mon petit Robert, vous voilà! Comme je suis contente de vous voir!
 9.
Robert: Te voilà! Tu as mis le temps!
 10.
Mireille: Tu vois un *Pariscope* par là? Tiens, en voilà un.
 11.
Mireille: Tiens, le voilà!
 12.
Robert: Voilà encore que vous vous moquez de moi!
-

**50.30 Activation: Dictée;
identification, définition,
insistance, emplois de c'est**

1.
Mireille: Moi, ce que je préfère dans les voyages, c'est la préparation.
2.
Jean-Michel: La vraie France, c'est la France qui travaille, les travailleurs!
3.
Hubert: Les travailleurs! Ce ne sont pas eux qui fabriquent les Renault!
4.
Mireille: Tu vois, ce qui m'attirerait le plus, ce serait la nature sauvage. . . .
5.
Jean-Pierre: C'est un truc qui a de l'avenir, ça!
6.
Jean-Pierre: Ça, c'est un truc qui marche à tous les coups!
7.
L'étudiant: C'est vous qui décidez!
8.
Mme Belleau: Marie-Laure, qu'est-ce que tu fais? Veux-tu bien t'asseoir!

Marie-Laure: Mais c'est Papa qui m'a dit! . . .

Mme Belleau: Ah, bon.

9.

Robert: Tu viens de casser au moins douze verres blancs!

Mireille: Ce n'est pas moi qui les ai cassés!
C'est toi!

Robert: Non, ce n'est pas moi, c'est toi! . . .
En fait, non, c'est Hubert!

10.

Mireille: Quand son mari est là, c'est lui qui parle! Elle, elle ne dit rien.

11.

Le vendeur: C'est bien ce que je pensais! Oh, je ne me trompe pas souvent!

12.

Le vendeur: C'est bien ce que je disais!

13.

Mireille: Et là-bas, en face, au fond de la rue Royale, c'est l'église de la Madeleine. C'est là que Maman veut que je me marie.

14.

Robert: Oh, c'est là que j'ai loué une voiture, l'autre jour, quand je suis allé me promener en Bourgogne.

AUDIO STIMULI FOR SUMMARY

QUIZ 50

I.

—Qu'est-ce que tu as pensé du film? Ça t'a plu?

—Oh, oui, c'était très émouvant! Ça m'a vraiment fait quelque chose. Ça ne t'ennuie pas si on le voit une deuxième fois?

—Non, ça ne me dérange pas du tout!

Leçon **51** Revue et défilé

PROFILE OF THE LESSON

Functional-notional content

- Levels of language (51.8, 51.9)
 - Expressing surprise: *Pincez-moi! Dites-moi que je rêve!* etc. (51.10, 51.11)
 - Expressing sensitivity and indifference: *ça vous fait quelque chose?* (51.19–51.21)
 - Referring to usage and disposition: *faire de* (51.22, 51.23)
 - Referring to bargains: *pour* + price (51.26)
 - Talking about destinations: *pour* + place name (51.27)
 - Expressing intention: *pour* + duration (51.28)
 - Making and seeking identifications
-

Checklist of structures

- Phonetics: intonation; tonic stress, review (51.5–51.7)
 - Placement of object pronouns, review (51.12)
 - Imperatives, pronouns, *y*, and *en*, review and extension (51.13–51.18)
 - Negation with the infinitive (51.24, 51.25)
 - *Passé composé* and imperfect, recapitulation (51.30)
 - Prepositions, recapitulation (51.31)
-

Corpus for recognition in context

Words, expressions, and structures contained in the text, *mise en œuvre*, *références*, and exercises in this lesson and previous lessons, in particular in the following semantic fields:

- Plans for summer vacations
 - Physical descriptions
-

Objectives for production

Oral. By the time they have completed the lesson, students should be able to produce the following understandably in situational context (minimum objectives are identified by a ✓):

- ✓• Levels of language
 - Two or three expressions of surprise (*Pincez-moi! Dites-moi que je rêve!* etc.)
- ✓• Object pronouns in correct position
- ✓• Imperatives, pronouns, *y*, and *en* used with growing confidence
 - Negation with the infinitive

Written. Students should be able to use the following expressions and constructions when writing. This list comprises minimum objectives. More able students will have mastered many of the structures and utterances listed as objectives for oral production.

- Distinguish between linguistic levels in familiar contexts
 - The imperative used with object pronouns *y* and *en* in negative and affirmative sentences
-

IN-CLASS ACTIVITIES**Mise en train**

1. Qu'est-ce que vous aimez dans les voyages?
 2. Est-ce que vous aimez le fromage? Quels fromages aimez-vous particulièrement?
 3. Avez-vous jamais organisé un voyage gastronomique?
-

51.1 Mise en œuvre

1. Où les amis vont-ils boire un verre?
Ils vont aux Deux Magots.
2. Pourquoi Jean-Michel trouve-t-il que c'est une drôle d'idée d'aller aux Deux Magots?
Parce qu'il trouve que ça fait un peu snob.
3. Quel genre de café est le café des Deux Magots?
C'est un café historique. C'est le rendez-vous de l'élite intellectuelle.
4. Quel écrivain célèbre venait régulièrement aux Deux Magots?
Jean-Paul Sartre (venait régulièrement au café).
5. Qui allait souvent à la Closerie des Lilas?
Hemingway (allait souvent à la Closerie de Lilas).
6. Quelle boisson Hubert commande-t-il?
Il commande du cidre bouché.
7. Qui passe sur le trottoir?
Jean-Pierre Bourdon.
8. Pourquoi Jean-Pierre n'accepte-t-il pas la proposition de Mireille?
Parce qu'il est pressé.
9. Où va-t-il?
Il va au Club Med à la Martinique où une fille superbe l'attend.
10. Qu'est-ce que Colette pense de Jean-Pierre?
Elle pense qu'il est puant.
11. Où Mme Courtois emmène-t-elle Minouche?
Elle l'emmène en pension.
12. Pourquoi?
Parce qu'ils partent pour la Bulgarie.
13. Pourquoi Minouche ne peut-elle pas aller en Bulgarie?
Parce qu'ils n'ont pas voulu lui donner son visa.
14. Pourquoi Mireille ne pourra-t-elle pas aller voir Minouche?
Parce qu'elle part demain matin à l'aube.
15. Que va faire Ghislaine?
Elle part en Angleterre, à Brighton.
16. Qui Colette aperçoit-elle à vélo?
Elle aperçoit deux jeunes gens à vélo—la sœur de Mireille, Cécile, et son mari.
17. Comment est le vélo?
C'est un vélo de course à dix vitesses.
18. Où Cécile et son mari vont-ils?
Ils vont au Portugal.
19. Qu'est-ce que Colette aimerait qu'ils lui rapportent du Portugal?
Une bouteille de porto.
20. Qui Mireille aperçoit-elle dans la petite 2CV?
Elle aperçoit son Oncle Victor.
21. Qu'est-ce qu'il y a sur la galerie de la voiture?
Des cannes à pêche et des valises.
22. Où Oncle Victor va-t-il?
Il va à Bordeaux.
23. Pourquoi Oncle Guillaume conduit-il un vieux tacot?
Parce qu'il a vendu sa 604.
24. Pourquoi est-il ruiné?
Parce qu'il a tout perdu à la roulette (au Casino à Monte-Carlo).

25. Qu'est-ce qu'il va faire à Katmandou?
Il va à Katmandou pour changer d'horizon, pour refaire sa vie.
26. Pourquoi a-t-il choisi Katmandou?
Parce qu'il paraît qu'on peut y vivre pour trois fois rien.
27. Où le beau Suédois part-il?
Il part pour la Grèce.
28. Qu'est-ce qu'il a l'intention de visiter?
Il a l'intention de visiter Delphes, le théâtre d'Epidaure, le Parthénon.
29. Comment est le type brun que Mireille aperçoit dans la voiture décapotable?
Il est tout bronzé, avec une chemise en soie de chez Bronzini, avec un collier de barbe noire et des lunettes noires.
30. Qui est à côté de lui dans la voiture?
Tante Georgette.
31. Qu'est-ce que Mireille ne devinera jamais à propos de Tante Georgette?
Mireille ne devinera jamais qu'elle a gagné le gros lot à la loterie.
32. Pourquoi Tante Georgette n'achetait-elle plus de billets?
Parce qu'elle ne gagnait jamais.
33. Qui a trouvé ce billet gagnant?
Fido.
34. Qu'est-ce que ce billet avait de spécial?
Il avait un drôle de numéro: rien que des 9.
35. Combien Tante Georgette a-t-elle gagné?
Elle a gagné 500.000F.
36. Avec qui part-elle en Inde?
Avec Georges (de Pignerol).
37. Que vont-ils y faire?
Ils vont se fiancer au Taj-Mahal.
38. Qu'est-ce qu'ils feront en Iran?
Ils respireront les roses d'Ispahan.
39. Pourquoi Hubert doit-il se méfier en débouchant la bouteille?
Parce que c'est du mousseux.
40. Qu'est-ce que le cidre va inonder?
Il va inonder la veste en seersucker de Robert et la jupe rouge de Mireille.
41. Pourquoi le garçon laisse-t-il tomber son plateau?
Parce que le bouchon le frappe en plein visage.
42. Qui le bouchon frappe-t-il ensuite?
Un monsieur.
43. Que fait le monsieur?
Il se lève et s'enfuit précipitamment en renversant deux ou trois chaises.
44. Qu'est-ce qu'il abandonne sur la table?
Une tasse de café noir, des lunettes noires, et un carnet.
45. Qu'est-ce qu'il y a dans le carnet?
Dans le carnet il y a plusieurs photos et des pages noircies de notes.
46. De qui s'agit-il dans le carnet?
Il s'agit de Mireille Belleau.
47. Pourquoi est-ce difficile de surprendre Mireille seule?
Parce qu'elle est presque toujours accompagnée d'un grand jeune homme brun (Robert).
48. Pourquoi ne peut-on pas lire le plan d'attaque?
Parce qu'il est illisible. (Le reste des notes est absolument indéchiffrable.)

51.10, 51.11 Observation et activation: Surprise

To give students practice with expressions of surprise, first offer as cues sentences which should shock or surprise and have them respond using one of the phrases in 51.10. Then present various expressions of surprise and students will formulate an appropriate sentence that could very well have provoked your initial reaction.

51.12–51.18 Observation et activation: Place des pronoms (révision); ordres; impératifs, pronoms, y, et en (révision et extension)

Present the exercises in 51.12 orally in class as a review of the position of object pronouns. For further practice, present additional sentences modeled on those given in the workbook (50.12–50.17). Other verbs such as *apporter*, *rapporter*, *envoyer*, and *donner* can also be used along with such questions as “Est-ce qu’Hubert a envoyé des roses à Mme Belleau?” “Est-ce que le garçon a apporté une bouteille de cidre aux jeunes gens?” “Est-ce que Robert a envoyé une carte postale à sa mère?” and so forth.

51.23 Observation: Usage et disposition; faire de

To review the expression *faire de*, you may wish to divide the class into two groups. Students from the first group will formulate a question using the expression *faire de* (“Qu’est-ce que tu as fait de ta calculette?”) while students from the other group will invent an appropriate response (“Je l’ai vendue! Je suis ruiné!”). Then have the two groups reverse roles.

51.35 Mise en question

1. Pourquoi Hubert dit-il que les Deux Magots est un café historique?
2. Quelle est l’attitude d’Hubert quand le garçon lui dit qu’il n’y a pas de cidre? Il est insistant, autoritaire, entêté, déplaisant, accommodant, compréhensif? Est-ce que c’est un client
3. Quelle est l’attitude de Mireille quand elle aperçoit Jean-Pierre Bourdon? Est-ce qu’elle est rancunière, froide, distante, désagréable, sociable, bien disposée, magnanime, ou tout simplement amusée?
4. Pourquoi Colette dit-elle que Jean-Pierre n’a pas changé, qu’il est toujours aussi puant? Comparez ce que disait Jean-Pierre en quittant le couloir de la Sorbonne (leçon 13) et ce qu’il dit maintenant.
5. Pourquoi Mme Courtois va-t-elle en Bulgarie? Pourquoi la Bulgarie semble-t-elle réputée, en France? Mme Courtois va profiter de son séjour en Bulgarie pour faire quoi?
6. Pourquoi Mireille devrait-elle aller voir Minouche?
7. Qui est ce Bruce qui attend Ghislaine à Brighton? Qu’est-ce que Ghislaine avait envoyé à Mireille la dernière fois qu’elle était en Angleterre? (Voyez leçon 12.)
8. Comparez l’attitude du garçon avec celle du garçon du Fouquet’s. (Voyez leçon 41.) Est-ce qu’il faut en conclure que tous les garçons de café font pareil? (Voyez leçon 22.)
9. Qu’est-ce que l’oncle Victor va faire? Qu’est-ce qu’il y a sur le toit de sa voiture? Vers où se dirige-t-il? Pourquoi Mireille se trompe-t-elle sur sa direction? (Voyez leçon 10.)
10. Qu’est-ce que c’est qu’un tacot? Une belle voiture toute neuve ou une vieille voiture en mauvais état? Pourquoi Tonton Guillaume a-t-il changé de voiture?
11. Comment Mireille fait-elle preuve de générosité envers Tonton Guillaume? Qu’est-ce qu’elle lui propose? Au fait, est-ce qu’elle en a un? (Voyez leçon 42.)

12. Est-ce que "il est fauché comme les blés" veut dire qu'il roule sur l'or ou qu'il n'a pas d'argent du tout?
13. Est-ce que tous les Suédois s'appellent Fersen? Connaissez-vous un Suédois qui s'appelait Fersen? (Voyez la rencontre d'Asterix et de Marie-Antoinette, leçon 14.)
14. Où est le jeu de mots dans la phrase par laquelle le Suédois demande si Mireille et ses amis partent en vacances? Qu'est-ce qu'il dit? Qu'est-ce qu'il va voir à Athènes?
15. Qu'est-ce qu'on peut faire pour réveiller quelqu'un qui rêve?
16. Qu'est-ce que Tante Georgette dit, avant d'annoncer qu'elle a gagné à la loterie? Et qu'est-ce que Mireille avait dit à Hubert avant de lui dire qu'elle avait gagné à la loterie? (Voyez leçon 44.)
17. Qui est ce Georges que Tante Georgette a retrouvé? (Voyez leçon 44.)
18. La jupe rouge de Mireille n'a pas de chance! Vous vous rappelez ce qui lui était arrivé à la Closerie des Lilas? (Voyez leçon 20.)
19. Encore des verres cassés! Est-ce que ça porte bonheur ou malheur? (Voyez leçon 41.)

Topics for writing practice

Compositions should be limited to 50–75 words, depending on the topic.

1. Vous avez ouvert une bouteille de champagne ou d'un autre vin mousseux. Racontez ce qui s'est passé.
2. Imaginez la suite de ce que l'homme en noir a écrit dans son carnet.
3. Vous rencontrez deux amis qui vous expliquent comment leurs vies ont changé récemment.

4. Vous avez décidé de "refaire votre vie." Qu'allez-vous faire?
-

AUDIO STIMULI FOR LESSON 5 I

5 I.2 Compréhension auditive

Phase 1

1. Dites donc, garçon, ce cidre, ça vient? On commence à avoir soif!
2. Tenez, Robert, a vous l'honneur. Attention de ne pas faire sauter le bouchon. Allez-y doucement.
3. Tiens! Mais c'est Tonton Victor, là-bas, dans la petite 2CV avec les cannes à pêche sur la galerie!
4. Il me semble que je reconnais ces belles jambes musclées, là, sur le vélosolex.
5. Pincez-moi, dites-moi que je rêve! Mais non, il n'y a pas d'erreur! C'est bien elle, là, dans la décapotable!
6. L'homme en noir a abandonné sur sa table une tasse de café noir, des lunettes noires, et un carnet.

Phase 2

- A. Il me semble que je reconnais ces belles jambes musclées, là, sur le vélosolex.
- B. Pincez-moi, dites-moi que je rêve! Mais non, il n'y a pas d'erreur! C'est bien elle, là, dans la décapotable à côté du beau type brun tout bronzé!
- C. Tiens, ça, c'est formidable! Oncle Victor, là-bas, dans la petite 2CV qui vient de s'arrêter au feu rouge, avec les cannes à pêche et les valises sur la galerie!
- D. Dites donc, garçon, ce cidre, ça vient? On commence à avoir soif!
- E. L'homme en noir a abandonné sur sa table une tasse de café noir, des lunettes noires, et un carnet dont les pages sont noircies de notes.
- F. Tenez, Robert, a vous l'honneur.

Attention de ne pas faire sauter le bouchon. Allez-y doucement.

Key: A = 4; B = 5; C = 3; D = 1; E = 6; F = 2

51.3 Production orale

1.

Hubert: Garçon, une bouteille de cidre bouché, s'il vous plaît!

Le garçon: Je regrette, Monsieur, nous n'en avons pas.

2.

Mireille: Mais oui, c'est Jean-Pierre, lui-même! Qu'est-ce que vous faites là? Vous venez prendre un pot?

Jean-Pierre: Non, merci. Je regrette, mais je ne peux pas: je suis pressé.

3.

Mireille: Pauvre Tonton Guillaume! Tu veux que je te prête mon sac de couchage?

Tonton Guillaume: Non, merci. Tu es gentille. . . . Ce n'est pas la peine.

4.

Tante Georgette: Hou, hou! Mireille! Tu ne devineras jamais ce qui m'arrive! Je te le donne en mille!

Mireille: Puisque je ne devinerai jamais, dis-le moi tout de suite!

5.

Mireille: Tu achètes des billets, maintenant?

Tante Georgette: Penses-tu! Il y a longtemps que je n'en achète plus!

6.

Hubert: Donnez-nous vite cette bouteille.

Noùs allons la déboucher nous-mêmes.

Le garçon: Méfiez-vous, Monsieur, c'est du mousseux!

51.4 Compréhension auditive et production orale

- Vous venez prendre un pot avec nous?
—Non, merci. Je regrette, mais je ne peux pas. Je suis pressé. J'ai un rendez-

vous avec une fille superbe au Club Med à la Martinique.

- Pas possible! Mais c'est Ghislaine! Ghislaine! Où vas-tu, comme ça?
—Je pars en Angleterre, à Brighton! Bruce m'attend!
- Mais si, c'est Cécile et son mari! Quelle surprise et quelle coïncidence! Cécile! C'est à vous, ces vélos?
—Oui! On vient de les acheter au BHV!
- C'est dommage qu'il n'aille pas en Bretagne. On aurait pu lui demander de nous la rapporter, cette bouteille de cidre!
—Ah, non! Moi, je tiens à mon cidre de Normandie!
- Je suis ruiné, ma pauvre petite Mireille. . . . Je pars pour Katmandou. Il paraît qu'on peut y vivre pour trois fois rien!
- Tu achètes des billets, maintenant?
—Penses-tu! Il y a longtemps que je n'en achète plus! Je ne gagnais jamais! Non, c'est un billet que Fido a trouvé pendant que je le promenais le long de la grille du Luxembourg.

51.11 Activation: Compréhension auditive; surprise

- Dites-moi que je rêve.
- Ça ne m'étonne pas!
- Ce n'est pas bien neuf.
- Ce n'est pas possible!
- C'est normal.
- Ce n'est pas vrai!
- Je n'en crois pas mes yeux!
- C'est un truc classique.
- Je connais!
- Ça alors, je ne l'aurais jamais cru.
- Je m'en doutais.
- Je le savais.

51.18 Activation: Dictée; impératif et pronoms (révision)

1.
M. Belleau: Marie-Laure, sois gentille et donne-moi mes lunettes.
 2.
Marie-Laure: Eh bien, ne te gêne pas! Quel sans-gêne!
 3.
Marie-Laure: Eh, rends-moi mes boules de gomme! Rends-les-moi!
 4.
Mireille: Tais-toi!
 5.
Mme Belleau: Marie-Laure, tiens-toi bien!
 6.
M. Belleau: Apporte-moi ton bateau, je vais te l'arranger.
 7.
Mireille: Ne vous dérangez pas, ce n'est pas la peine.
 8.
Mme Belleau: Va faire tes devoirs.
Marie-Laure: Je n'ai pas envie.
Mme Belleau: Vas-y quand même!
 9.
Mme Belleau: Marie-Laure, n'ennuie pas Tante Georgette. Ne l'ennuie pas!
-

51.20 Activation: Dictée; sensibilité

1. —Tu as gagné à la loterie? Quelle chance!
—Ah, oui, ça m'a fait quelque chose. J'ai été très ému.
 2. —Ça ne t'ennuie pas si on ne va pas au cinéma ce soir?
—Non, ça ne me fait rien du tout! De toute façon j'ai du travail. Ça m'arrange.
-

51.21 Activation: Dictée; sensibilité et indifférence

1.
Mme Belleau: Ça ne te fait rien d'avoir 10 ans?
Marie-Laure: Si, ça me fait quelque chose.
Mme Belleau: Qu'est-ce que ça te fait d'avoir 10 ans?
Marie-Laure: Je me sens vieille.
 2.
Marie-Laure: Dis, eh, si ça ne te fait rien, sors de là!
-

51.33 Exercice-test: Niveaux de langue

1. Je ne supporte pas ce genre d'individu.
 2. C'est merveilleux!
 3. Ça, c'est chouette!
 4. Je suis extrêmement fatiguée.
 5. Je suis crevé.
 6. Je m'en fiche.
 7. Je n'ai plus un rond.
 8. Je n'ai pas un sou.
 9. Elle est bien bonne, celle-là!
 10. C'est très amusant!
-

Audio stimuli for summary quiz 51

- I.
 1. Minute!
 2. Je m'en fiche.
 3. Qui c'est, la nana?
 4. Il est puant, ce type.
 5. Ça non, alors.
- II.
 1. Nous sommes toujours à l'heure.
 2. Tu ne bois pas de café?
 3. Vous avez faim?
 4. Qu'est-ce que tu prends?
 5. Est-ce que Mireille croit Marie-Laure?

Leçon **52** Tout est bien qui finit bien . . . ou mal

IN-CLASS ACTIVITIES

52. I Mise en œuvre

- Où les amis se sont-ils donné rendez-vous?
Place Vavin.
- Qu'est-ce qu'Hubert aimerait faire avant de partir?
(Il aimerait) prendre un petit café.
- Pourquoi Mireille dit-elle qu'ils n'ont pas le temps?
Parce qu'elle aperçoit l'homme en noir (caché derrière son journal).
- Où Jean-Michel va-t-il s'asseoir?
Devant.
- Qui sera à l'arrière de la voiture?
Robert, Mireille, et Colette.
- Que fait Colette à l'arrière de la voiture?
Elle est plongée dans le Gault et Millau.
- Qu'est-ce que le Gault et Millau?
C'est un guide des restaurants.
- Que font Hubert et Jean-Michel à l'avant?
Ils discutent politique (avec de grands gestes).
- Où Jeanne d'Arc est-elle morte?
Sur la place du Vieux Marché. (On l'a brûlée sur un bûcher.)
- Quelle est la vocation de Robert?
Il a une vocation de pompier.
- Qu'est-ce que Robert se verrait bien faire?
Il se verrait bien (arrivant sur son cheval, avec un magnifique casque d'argent, plongeant dans la fumée et) sauvant Jeanne d'Arc des flammes.
- D'après Jean-Michel, à quoi est due la formation d'une nation?
A des raisons purement économiques.
- Pourquoi les amis ne peuvent-ils pas aller déjeuner au restaurant que Colette avait choisi?
Parce qu'il est fermé.
- Qu'est-ce que Mireille propose de faire?
(Elle propose) d'aller pique-niquer sur les bords de la Seine.
- Pourquoi Mireille doit-elle se dépêcher pour faire les courses?
Parce qu'il est midi et demie et les magasins vont fermer.
- Pourquoi Robert ne s'amuse-t-il pas?
Parce qu'il en a assez d'entendre Hubert et Jean-Michel discuter et Colette lire des menus.
- Qu'est-ce qu'il veut faire?
(Il veut) laisser les autres et partir avec Mireille.
- Qui est-ce que Mireille aperçoit, à la terrasse du café?
Elle aperçoit l'homme en noir (caché derrière un journal).
- Où Mireille a-t-elle déjà vu l'homme en noir?
(Elle l'a vu) à la terrasse de la Rotonde, le jour où ils sont allés au cinéma.
- Où était-il ce matin?
(Il était) au café où Hubert voulait aller, place Vavin.
- Dans quel autre endroit Mireille avait-elle vu le type?
(Elle l'a vu) dans le taxi qu'ils ont

- voulu prendre, le jour où ils sont allés à la Samaritaine.
22. Comment est-il?
Il est habillé tout en noir, et il a un tic dans les yeux (il cligne constamment des yeux).
23. Quel jour Robert a-t-il déjà vu ce type?
Le jour où ils sont allés à la Samaritaine.
24. Que faisait-il alors?
Il clignait des yeux comme un fou!
25. Qu'est-ce qui s'est passé à la Closerie des Lilas?
Un type tout en noir a suivi Robert quand il est allé téléphoner.
26. Quelle est la question que Mireille se pose au sujet de ce type?
Qui c'est? Qu'est-ce qu'il veut?
27. Et qu'est-ce qu'elle se demande au sujet de Robert?
Elle se demande si Robert a tué quelqu'un, s'il est un terroriste, s'il fait du trafic de drogue.
28. Pourquoi Mireille a-t-elle peur?
Parce qu'elle ne comprend pas.
29. Pourquoi Robert veut-il partir sans les autres?
Parce que le type les a vus ce matin partir dans la Méhari. (Il faut laisser partir les autres avec la Méhari et partir de leur côté.)
30. Où Robert et Mireille laissent-ils un mot pour les autres?
Sur le pare-brise de la Méhari.
31. Qu'est-ce que leur mot dit?
"Des circonstances imprévues et impératives nous obligent à vous quitter. Continuez sans nous. Bises."
32. Pourquoi Mireille ne veut-elle pas prendre l'argent?
Parce qu'elle aurait peur de le perdre.
33. Comment Mireille et Robert vont-ils continuer leur voyage?
Ils vont faire du stop.
34. Où va le chauffeur du camion?
En Turquie.
35. Où Mireille et Robert veulent-ils descendre?
Devant un aéroport.
36. Qu'est-ce que Robert dit au chauffeur du camion pour expliquer qu'il veut s'arrêter là?
Il dit qu'il a oublié sa brosse à dents.
37. Où Robert et Mireille courent-ils?
Ils courent vers l'aéroport.
38. A qui Robert donne-t-il de l'argent?
Au pilote (ahuri).
39. Qu'est-ce que cela paiera?
L'essence et l'assurance.
40. Dans quoi Mireille et Robert montent-ils maintenant?
Dans le petit avion.
41. Qui pilote?
Robert. (Il sait piloter . . . un peu.)
42. Qu'est-ce que le type en noir a fait?
Il les a rattrapés.
43. Pourquoi Robert et Mireille doivent-ils descendre de toute façon?
Parce qu'il n'y a plus d'essence.
44. En avion, qu'est-ce qui est le plus dangereux?
L'atterrissage.
45. Où Mireille et Robert décident-ils d'aller?
A Lyon.
46. Comment Robert et Mireille arrivent-ils à Lyon?
Ils font du stop. (Une dame dans une toute petite voiture s'arrête. Elle les laisse devant la gare de Lyon.)
47. Pourquoi Robert est-il si content de prendre le TGV?
Parce qu'il a toujours voulu le prendre.
48. Où est Robert quand il admire la mer et le ciel qui sont si bleus?
(Il est) sur son balcon (donnant sur la mer), à l'hôtel Carlton, à Cannes.

49. Qu'est-ce qui arrive à Robert?
Il tombe.
50. Où Mireille va-t-elle voir Robert?
(Elle se précipite) sur son balcon.
51. Quand Mireille rentre à l'hôtel, qui voit-elle?
L'homme en noir.
52. Que sort-il de sa poche?
Une carte de visite.
53. Depuis combien de temps le type suit-il Mireille?
Depuis un mois.
54. Quel genre de film doit-il tourner?
Un film pour enseigner le français.
55. Pourquoi observait-il Mireille depuis un mois?
Parce qu'il cherchait une jeune fille bien française, jolie, fine, distinguée pour le rôle principal.
56. Pourquoi Mireille dit-elle que c'est le plus beau jour de sa vie?
Parce qu'elle a réalisé le rêve de son enfance.
57. Quel était son rêve d'enfant?
Être infirmière et actrice.
58. Quelle annonce Robert entend-il à la radio?
Une bombe vient d'éclater au Carlton. L'immeuble est en flammes.
59. Comment Robert va-t-il au Carlton?
Il saute sur un camion de pompiers qui passe devant l'hôpital.
60. Pourquoi un pompier veut-il arrêter Robert quand il se précipite vers le Carlton en feu?
Parce que Robert n'a pas de casque, et il faut un casque. (Le port du casque est obligatoire.)
61. Qu'est-ce que Robert fait?
Il prend le casque du pompier et plonge héroïquement dans la fumée.
62. D'après vous, est-ce que c'est Robert qui devrait sortir de la fumée en portant Mireille, où l'inverse?

63. D'après vous, comment l'histoire devrait-elle finir?

52.2 Mise en question

1. Qui est-ce qui finit par régler le petit ballet pour attribuer à chacun une place dans la voiture? Quelle était l'idée d'Hubert? Qui voulait-il avoir à côté de lui? Quelle est l'idée de Colette? Pourquoi?
2. Qu'est-ce que l'Alpine et la Méhari ont en commun? Comment démarrent-elles?
3. Tiens! Ce n'est plus Hubert qui conduit? Pourquoi? Qui est-ce qui penche pour la gauche et qui pour la droite? Qu'est-ce que Mireille pense de cette dispute entre la droite et la gauche? Est-ce que Mireille paraît être très politisée? Qu'est-ce qu'Hubert a l'air de penser du marxisme? Que c'est une doctrine sans aucune valeur ou qu'elle est simplement dépassée?
4. Est-ce qu'une casserole est douée de raison? Si on frappe sur une casserole, est-ce qu'elle émet un son, un bruit? Est-ce qu'une casserole raisonne ou résonne?
5. Pourquoi est-ce que Robert aurait aimé vivre à l'époque de Jeanne d'Arc?
6. D'après Hubert, est-ce que le martyr de Jeanne d'Arc a servi à quelque chose? A quoi est-ce qu'il a contribué? Pourquoi Jean-Michel n'est-il pas d'accord?
7. A quoi Robert s'intéresse-t-il? Aux discussions politiques, au déjeuner? Quelle semble être son idée fixe?
8. Comment se fait-il que l'homme en noir soit là? Que savez-vous sur l'homme en noir? En savez-vous plus que Mireille et

- Robert? Quand l'avez-vous remarqué?
Où? Dans quelles circonstances?
9. Comment Robert profite-t-il de la présence de cet homme en noir et de l'inquiétude de Mireille?
 10. Pourquoi Mireille et Robert ont-ils de la chance quand ils font de l'auto-stop? A votre avis, combien de temps faut-il pour aller de France en Turquie par la route? Plusieurs heures ou plusieurs jours?
 11. Pourquoi le chauffeur du camion comprend-il que Robert veuille descendre? Quelle notion d'hygiène a-t-il?
 12. Pourquoi l'avion hésite-t-il à décoller?
 13. Qu'est-ce qui arrive à Robert après qu'il a réussi à faire décoller l'avion? Est-ce qu'il arrive à piloter, plus ou moins bien? Mais est-ce qu'il est très fort en navigation?
 14. Comment l'homme en noir poursuit-il Mireille et Robert? Comment lui échappent-ils? Quel avion peut le plus facilement atterrir dans un champ, un petit avion à hélice ou un avion à réaction ultra-rapide?
 15. Quand Mireille et Robert sont dans le TGV, pourquoi Robert pense-t-il que l'homme en noir ne pourra jamais les rattraper? Oui, mais . . . où est l'homme en noir?
 16. Où est le Carlton? Quels arbres y a-t-il devant? Sur quoi donnent les chambres? Comment est la vue? (Comment est la vue de l'appartement de Mireille à Paris? Voyez leçon 32.) Pourquoi Robert tombe-t-il du balcon? Parce que c'est une habitude chez lui, ou bien y a-t-il d'autres raisons? Dans quoi est-il perdu? Comment est le bleu du ciel? (Voyez leçon 11.)
 17. Pourquoi Mireille comprend-elle tout de suite que l'ambulance emmène Robert à l'hôpital? (Voyez leçon 27.)
 18. Est-ce que Mireille est infirmière, maintenant? Est-ce qu'elle a son diplôme d'infirmière? Alors, qu'est-ce qu'elle fait à l'hôpital?
 19. Mireille est terrifiée quand elle voit l'homme en noir mettre sa main droite dans la poche de sa veste. Qu'est-ce qu'elle pense qu'il va tirer de sa poche?
 20. Qu'est-ce que Mireille voulait être, quand elle était petite? (Voyez leçon 17.) Qu'est-ce qui est arrivé maintenant? Est-elle vraiment infirmière? Va-t-elle vraiment être actrice? Est-ce que vous pensez que la proposition de l'homme en noir est sérieuse? Pourquoi a-t-il sonné plusieurs fois chez les Belleau? (Voyez leçon 35.) Que pensez-vous de cet homme en noir? Pourquoi n'a-t-il pas abordé Mireille plus tôt? Par discrétion? Par indécision, parce qu'il n'était pas sûr qu'elle soit la personne qui convenait pour le rôle? C'est un grand timide? Un imbécile? Un dangereux espion qui cache bien son jeu? Au fait, existe-t-il vraiment? Est-ce qu'il n'existe que dans l'imagination de Mireille qui rêve d'être actrice? D'ailleurs . . . Mireille existe-t-elle vraiment, ou n'est-ce qu'une invention . . . pour apprendre le français?
 21. Pendant ce temps-là, Robert somnole sur son lit de douleur à l'hôpital. Qu'est-ce qui le réveille tout à coup? Qu'est-ce qu'il fait? Comparez son comportement avec celui qu'il a, dans la leçon 37, sur le boulevard Montparnasse. Toujours aussi impulsif et imprudent!
 22. Pourquoi le camion sur lequel Robert saute en marche va-t-il justement au Carlton?

23. Pourquoi Robert cherche-t-il une fenêtre qui crache des flammes? Que doit faire un pompier? (Voyez leçon 17.)
24. Pensez-vous qu'il y ait eu une erreur dans le scénario? A votre avis, comment cela devrait-il finir?

Summaries of Pedagogical Sections of the Video Programs

The following is a guide to the principal vocabulary items and points of grammar and culture contained in the explanatory section that follows the story segment of each video lesson of *French in Action*. Items are listed in the order in which they occur in the programs. (There are no pedagogical sections—and thus no itemizations—for lessons 1 and 52.)

LEÇON 2. Genèse I

apprendre
fac
bibli
restau-U
manger
bon appétit
merci
pressé / pas pressé
fatigué
malade / pas malade
tiens
bonjour
Dialogue: Mireille et Mme Rosa
salut
ça va / ça ne va pas
au revoir
salut = au revoir
aller: deux sens différents
aller: indicatif présent
pronoms sujets
Dialogue: Mireille et Hubert
syllabication

jeune homme, jeune fille, monsieur, dame,
petite fille, petit garçon
jeunes gens
choisir
nationalités, masculines et féminines
ami
beaucoup de
pourquoi pas? si vous voulez
Interviews: pourquoi pas?
voyage
aventure
moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles
proposer
discuter
ensemble
d'accord
jeu
amusant
espérer
Dialogue: Mireille et Jean-Michel
utile / pas utile
aller + infinitif

LEÇON 3. Genèse II

mesdames, mesdemoiselles, messieurs
écouter
parler
étudiants, professeur
histoire
inventer

LEÇON 4. Genèse III

roman
différentes sortes de romans, films
comédie, tragédie
aimer, adorer, détester
Interviews: vous aimez les romans?
Dialogue: Robert et Mireille
crime, criminel, victime
pouvoir: indicatif présent

peut-être, on va voir, ça dépend, faut voir,
nous allons voir

commencer
un, une, des
le, la, les
arriver / partir
aéroport
police
passeport
douane
passer
cité universitaire, maisons nationales
formes d'adjectifs masculins / féminins
Quartier Latin
infinitifs en *-re, -er, -ir, -oir*

LEÇON 5. Familles

commencer, continuer, arrêter
d'abord / après
donner
prénom
Interviews: prénoms
il faut = infinitif
raconter
sans
ça ne va pas
joli
Dialogue: Mireille et Jean-Michel
prononciation: /r/
à la fois
famille
non plus
pauvre, riche, aisé, argent
père, mère
travailler
enfants, fille, garçon
prononciation: six, dix
sœur
plus jeune, plus âgé
avoir [numéro] ans
numération 1–29
fils unique
marié, divorcé, remarié

LEÇON 6. Portraits I

portrait
petit / grand
fragile
avoir l'air
santé
mince / un peu forte
mince / épais
long / court
cou
taille
long, longue
fin, fine
visage carré / rond / ovale / allongé
œil, yeux
moir / vert / marron / gris / bleu
blonde / brune / rousse / châtain
avoir les cheveux blonds / être blonde
sports (aimer / faire du)
Interview: sports
numération 20–69
esprit rapide, intelligent
moqueur
méchant
raisonnable
tant pis
bon / mauvais caractère
se rappeler

LEÇON 7. Portraits II

solide
gros, grosse
petit, petite
ventre
mesurer
peser
numération 50–90
Interviews: combien est-ce que vous
mesurez / pesez?
numération 60–100
faire
sieste

robuste, costaud
 épaule
 large / étroit
 carré
 barbe
 gratter, se gratter
 blanc, blanche
 blanc / blond
 brun / noir, être noir
 moustache
 gris
 distingué
 sérieux
 calme
 indulgent
 mais ça ne va pas?
 ça oui, alors!
 heureusement
 Dialogue: Hubert et Mireille
 être différent / se ressembler
 plus que / moins que
 rencontrer
 hasard
 formes masculins et féminins: un, une; brun,
 brune; fin, fine
 formes masculins et féminins: grand, blond,
 petit, indulgent, méchant, moqueur,
 sérieux, gros, roux, sportif, veuf, vif
 qu'est-ce que c'est / qui est-ce que c'est
 qu'est-ce que / qui est-ce qui
 dommage, pourquoi, parce que, tant pis pour
 vous
 Comparaison: Mireille-Robert

LEÇON 8. Généalogie

présenter
 presque tout le monde
 mon, ton, son; ma, ta, sa; ses
 père, mère, grand-mère, arrière-grand-mère,
 cousin, cousine, tante, oncle, etc.
 célibataire
 veuf, veuve
 mort

fortune, argent
 loisirs
 en vacances
 chance
 relations
 cadeau
 Interviews: vous avez des enfants?
 neveu, nièce
 agaçant, fatigant
 ennuyer, ça vous ennueie? tu m'ennuies
 tu m'embêtes
 occupé
 faire-part
 naissance
 ressembler
 pas mal
 sale caractère
 Dialogue: Mireille et Jean-Denis
 prononciation: tutu / toutou
 qui est-ce / qu'est-ce que c'est

LEÇON 9. Vacances en Bretagne I

il y a 2 ans; passé, présent, futur
 Bretagne
 vacances d'été, d'hiver; en vacances
 seul
 loué, location
 pleuvoir
 ça fait . . . que . . . chance
 beau, belle
 mortel, ennuyeux
 il n'y a rien à faire
 jouer aux échecs, dames, cartes, bridge,
 poker, belote
 belote / pelote
 bécasse, Bécassine
 sourd, sourde
 idée
 jouer à, faire de
 quelqu'un (m.)
 personne (f.)
 décrire
 les autres

deviner
 prendre
 chercher
 joues rondes / creuses
 teint frais
 de bonne humeur
 généreux, généreuse
 nez rond, pointu
 dents, oreilles, feuille pointues
 lèvres minces / épaisses
 fier, fière
 courses: à pied, cycliste, de voitures
 saut en hauteur, à la perche, à la corde
 manquer
 galant
 savoir
 bonne
 aller chercher
 le goûter
 Orangina, limonade
 petit pain aux raisins, galette
 il reste . . . , il en reste . . . , il n'en reste plus
 c'est malin!
 ce n'est pas de ma faute
 pleurer / pleuvoir
 Dialogue: Marie-Laure et Mireille

LEÇON 10. Vacances en Bretagne II

passer le temps
 le temps passe vite / lentement
 temps qui passe / temps qu'il fait
 il fait mauvais / il fait beau
 ça se lève
 qui c'est? c'est qui? qui est-ce?
 loucher
 vers, du côté de, dans la direction de
 nez droit, courbé, crochu
 rasé, bien rasé, mal rasé, rasé de près
 chauve
 cacher
 un peu, beaucoup de moustache
 moustaches tombantes
 menton, pas de menton, menton carré

défunt
 mon pauvre mari
 ce n'est pas la peine
 suivant
 maths, mathématiques
 oreilles décollées
 colle, collé
 lunettes, grosses lunettes, lunettes noires
 immense, énorme, monumental
 bête comme ses pieds
 vache
 il n'y a pas plus + adj.
 bonhomme, petit bonhomme, drôle de
 bonhomme, bonhomme Noël, bonhomme
 de neige
 ce n'est pas du jeu
 connaître
 on
 ça fait . . . que + verbe
 nouveau, nouvelle
 genou, cheville, pied, orteil, jambe, bras
 gauche, droit
 ce, cette, ces
 si!
 à moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles
 venir: indicatif présent
 attendre: indicatif présent
 ciré
 ça vaut mieux, il vaut mieux
 Dialogue: Jean-Denis et Georges

LEÇON 11. Rencontres I

fascinant
 personnages principaux
 aujourd'hui, hier, demain
 printemps, été, automne, hiver
 au printemps, en été, en automne, en hiver
 il fait froid, frais, chaud, bon, beau, mauvais
 il y a de la neige
 au soleil, à l'ombre
 il fait froid, chaud, beau, mauvais
 il y a des nuages, du soleil, du vent, de la
 neige

être en grève, faire la grève
 étudier, être étudiant, faire des études
 histoire de l'art
 depuis un an, depuis 24 heures
 se reposer
 sortir
 venir de / aller
 matin, soir
 se promener
 s'approcher
 faire semblant
 lever
 se perdre
 contemplation
 quel exclamatif
 bavard, bavarde
 pronoms: le, la, les, l'
 ennuyer
 poche
 bouton
 ravissant
 quand même
 Prisunic
 venir de (origine)
 se tromper
 regarder / se regarder, habiller / s'habiller,
 lever / se lever, promener / se promener
 s'approcher, se reposer, s'ennuyer, se
 présenter, s'appeler,
 Dialogue: Mireille et Jean-Pierre
 Qu'est-ce qu'on peut faire? Ski nautique,
 alpinisme, escalade, planche à voile,
 études, grève, sieste, portrait, 1m 83,
 1m 63, semblant de dormir
 Qu'est-ce qu'il peut faire? Beau, mauvais,
 froid, chaud

LEÇON 12. Rencontres II

principal, principaux, secondaire
 explorer, explorateur
 sac
 saloperie
 aider

grave
 de quel côté
 accompagner
 vous êtes bien aimable, je vous en prie, ce
 n'est rien
 rentrer, sortir
 école
 avoir mal à
 courrier
 affreux, affreuse
 brouillard
 après-midi, matin, midi, soir, nuit
 couvert (ciel)
 gazon
 tout le temps
 Interviews: temps en Angleterre
 Dialogue: Ghislaine et Mireille
 occupe-toi de tes affaires
 tu t'occupes / occupe-toi, tu te lèves / lève-
 toi
 appeler: indicatif présent
 attraper un rhume, un coup de soleil
 se ruiner
 s'en aller / revenir
 entrer / sortir
 sortir: indicatif présent
 prendre, prend / prennent
 rue, avenue, boulevard, place,
 arrêter, s'arrêter
 crier
 phrase, mot
 incompréhensible
 suivre
 suis (suivre) / suis (être)
 couloir
 cour
 tableau d'affichage
 se trouver
 silhouette élégante
 porter (pull, jupe, jeans, sac)
 pull collant
 agréable
 sourire; un sourire
 rendre

LEÇON 13. Rencontres III

traverser
 draguer
 truc
 marcher
 feu
 briquet
 fumer, fumée
 bureau
 attendre
 file, faire la queue
 bout, tête
 aller vite
 examiner
 resquille, resquilleur
 manquer, ce ne sont pas les trucs qui
 manquent
 escalier
 faire semblant
 laisser tomber
 dernier, dernière; an, mois, semaine
 St. Tropez, Courchevel, Patagonie
 neuf, neuve
 rien de mieux
 faire de la sociologie
 faire du droit
 mener à
 avoir raison
 la nouvelle mode
 matheuse
 Polytechnique
 informatique
 psycho, psychologie
 médecine
 psychanalyse
 faire son beurre
 HEC
 IDHEC
 être fixé
 se décider
 Interviews: vous êtes étudiant?
 Dialogue: le professeur et l'étudiante
 robe violette
 jupe

pantalon
 chemisier / chemise
 veste
 foulard
 rousse / russe
 c'est laquelle? celle-ci, celle-là, celle qui porte
 une jupe?
 rester / se sauver
 rendez-vous
 puant, puer
 se prendre pour
 ça me tue
 inoffensif
 tous les mêmes
 Mouvement pour la Libération de la Femme
 (MLF)

LEÇON 14. Entrée en matière I

c'est le (date) / il est (heure)
 quelle heure est-il? / quelle heure il est?
 matin, matinée; soir, soirée
 de quoi il s'agit
 avoir raison / tort
 êtes, dites, faites
 viens, venons, viennent
 accent
 Dialogue: Robert et Mireille
 habiter
 luxueux
 propre, sale
 bon marché, cher
 fois
 Amérique du Nord, du Sud, Latine, Centrale,
 Bermudes
 avoir l'habitude
 avoir des intérêts
 il vit, vivant, en vie
 mort
 elle vit à Paris, avec ses parents
 banquier, banque
 vice-président
 caissier, caissière
 gardien de nuit

métier; pas de sot métier
 silencieux, silencieuse
 je dois rentrer
 loin, près
 cérémonieux, cérémonieuse
 franc, franche
 s'asseoir
 en face, à côté
 oublier
 amener
 se coucher
 il fait doux
 Parisiennes
 baiser
 timbre
 bureau de poste
 Interviews: où est-ce qu'on peut acheter des
 timbres?
 pont
 l'imparfait (introduction)

LEÇON 15. Entrée en matière II

bureau de tabac
 à droite / à gauche
 en montant / en descendant
 vous en avez un / une . . . sembler
 quelqu'un / quelque chose
 à la, à l', au, aux
 de la, de l', du, des
 amener, emmener
 vouloir bien
 faire un tour
 mener, amener, emmener, se promener,
 promener
 banque, banquier
 indépendant
 minable
 Noël
 anniversaire
 mois de l'année
 dizaine, douzaine, quinzaine, centaine, milier
 numération 100-4000
 dépenser

numération: argent français
 pas encore
 Interview: pas encore
 tour
 amie d'enfance
 coïncidence
 marraine, parrain
 médecine / médecin
 chirurgien, chirurgie
 on ne sait jamais
 jours de la semaine
 Dialogue: Marie-Laure et Robert

LEÇON 16. Entrée en matière III

fleur ✓
 oiseau ✓
 matin / matinée, jour / journée, soir / soirée, ✓
 an / année
 tenir, venir, revenir: indicatif présent ✓
 profiter ✓
 avoir envie de ✓
 content ✓
 blague ✓
 vrai / faux
 sale gamine ✓
 rapport
 inattendu ✓
 savoir / connaître
 Pays Basque
 animé / tranquille
 dans le vent ✓
 magistrat, juge
 La Rochelle
 être: imparfait
 Chartres ✓
 cathédrale ✓
 musée ✓
 exposition ✓
 Interviews: vous connaissez Chartres?
 vous voudriez bien
 vouloir, pouvoir: indicatif présent
 après-demain
 se débrouiller

Dialogue: Marie-Laure et Mireille
 y
 se moquer
 tout à l'heure
 arranger
 changements vocaliques: appeler, amener
 acteur
 poète
 dates (1528, 1802, etc.)
 siècles (XVIème, XIXème, etc.)

LEÇON 17. Il n'y a pas de sot métier I

métier, profession
 tailleur
 couturier
 peintre
 boulanger
 charpentier
 boucher, viande
 charbonnier
 pharmacien
 informaticien
 infirmière
 marin
 mineur
 compositeur
 acteur
 aviateur
 conducteur
 chauffeur
 bouvier
 berger
 chevrier
 forestier
 Interview: vous connaissez quelqu'un qui
 s'appelle . . . ?
 Dialogue: Robert et Mireille
 des tas de
 technicien, technicienne; boulanger,
 boulangère; acteur, actrice
 ça ne se dit plus, on ne dit plus ça
 messenger, message

présent / imparfait (dire, vouloir, être, avoir,
 conduire)
 ça se prononce . . . , ça s'écrit . . .
 orthographe
 écrire: indicatif présent
 verbes qui s'écrivent avec un -t, un -d, un -e,
 un -a à la troisième personne du singulier
 terminaisons de la troisième personne du
 pluriel: -ent ne se prononce pas
 verbes qui se terminent en -ont à la troisième
 personne du pluriel
 drôle, amusant
 rouler à toute vitesse
 faire du bruit
 monter
 échelle
 plonger
 tomber
 se pencher
 attraper
 glisser
 nager
 savoir + infinitif
 se changer
 mal tourner, bien tourner

LEÇON 18. Il n'y a pas de sot métier II

violon / violoniste
 piano / pianiste
 clarinetteste
 trompettiste
 rêver
 abattoirs
 gangsters
 Interviews: qu'est-ce qu'il y a à Chicago?
 saucisse
 "six saucisses sèches"
 en fin de compte
 dactylo
 déranger
 tranquille, laisser tranquille
 appartenir

avocat(e)
 debout / assis
 faire de grands gestes
 Sénat
 métro, boulot, dodo
 plombier
 tuyau
 robinet
 gagner
 chez soi / eux / elles / lui
 masseur, masser
 masseur / ma sœur
 client
 supporter
 réussir: indicatif présent
 forcément
 chaleureux
 empêcher
 tous les chemins mènent à Rome
 ambassadeur
 routier
 camion
 pneus
 bijou, bijoutier
 prêtre
 croire en Dieu
 assurances
 faire du cinéma
 cinéaste
 se prendre pour
 se faire des illusions
 industriel / agriculteur / commerçant /
 homme, femme d'affaires / magistrat
 / enseignant / militaire
 talent
 l'ennui, c'est que
 ne jamais, ne plus
 prendre quelque chose
 Dialogue: Marie-Laure et Mireille
 devoir
 savoir / connaître

LEÇON 19. Attention: Ecoles I

passé composé: auxiliaire + participe passé
 (avoir ou être)
 passé composé / imparfait (schéma)
 heures: 1h quinze, et quart
 horloge, montre
 10h trente, et demie, moins le quart trois
 heures / quinze heures, etc.
 Observatoire
 décalage horaire
 Hemingway, Fitzgerald, Stein
 chic, cher
 grand café, petit bistro
 apéritifs
 la même chose
 Dialogue: le garçon de la Closerie et Mireille
 dessin, peinture, faire de la peinture
 barbouiller
 champion, championne; imbattable
 écoles: maternelle, primaire, secondaire,
 université
 transporté d'admiration
 plaire à (pronoms, passé composé)
 chambre
 mur, plafond
 entreprendre, entrepris
 couvrir de
 apprécier
 incompris
 école publique, privée
 Interview: école publique / privée
 histoire ancienne, Moyen Age, Temps
 Modernes
 pays étrangers
 Interview: l'histoire au lycée
 rois, guerres
 classes: sixième → première, terminale
 être nul
 Interviews: est-ce que vous étiez bonne en
 maths?
 rater
 faillir
 à fond

libre
se sentir
un amour
un dieu
spirituel
régal

LEÇON 20. Attention: Ecoles II

jurer, je vous jure
s'excuser, je suis désolé
mettre, permettre: indicatif présent, passé composé
partir, ça va partir
réponses à des excuses: ce n'est rien, pas grave, pas d'importance, laissez, ne vous dérangez pas
forcé, travaux forcés, forcer
pour son plaisir
écrivain
œuvre
entendre: indicatif présent
entendre parler
entendre / attendre: passé composé
boire: présent, imparfait, passé composé
quitter
congé
commode
mettre, se mettre
trouver, se trouver
perdre, perdu
se moquer
réfléchir
savoir où on en est
faire le point
en avoir assez
adapté
rien que ça?
c'est tout?
Interviews: est-ce que vous étiez bon élève?
réussir, rater, être collé
doué, surdoué
aucun, aucune
sans blague!

prix
modeste, modestie
jamais de la vie
passé composé

LEÇON 21. Attention: Ecoles III

en train
presque
servir à, ça ne sert à rien
Interviews: qu'est-ce que vous pensez des maths?
savoir faire
addition
soustraction
multiplication
division
c'est tout ce qu'il faut
ce n'est pas la peine
distiller
raffiner
Interviews: à quoi sert la chimie?
fabriquer
avoir horreur de
fumer
sentir bon / mauvais
tomber d'un balcon
chute
parler Latin
en plein
dire la messe
discipline intellectuelle, exercice mental
faire rire
Dialogue: Mireille et Robert
mots croisés
avis
mythologie
sirène
centaure
mensonge
vers, prose
gens réels
vécu
vérité / mensonge

conjugaison, déclinaison, règle de grammaire
 être contre (tout)
 reçu, recevoir
 sentencieux
 s'y mettre
 avoir faim
 passé composé et pronoms; accord du
 participe passé

infarctus
 rire
 tous les mêmes
 adresse
 quartier Fronts de Seine
 d'accord, c'est entendu
 Beaujolais
 il est allé, descendu, resté, sorti, monté:
 conjugués avec être

LEÇON 22. A la recherche d'une invitation I

Comptines: Midi, qui l'a dit; Amstramgram
 déjeuner
 petit déjeuner
 dîner
 en retard
 se dépêcher
 se laver les mains
 décalage horaire
 dur, c'est dur
 téléphone, cabine téléphonique
 en bas, sous-sol, toilettes, fond du couloir
 Dialogue: Robert et le garçon de la Closerie
 pièces
 billet
 monnaie
 service compris
 carte magnétique
 PTT
 appeler
 rappeler
 ne quittez pas
 je vous la passe
 parler de
 coïncidence
 faire plaisir
 impatient
 ravi
 faire la connaissance
 en voyage
 répéter
 faire attention
 ça va mal finir

LEÇON 23. A la recherche d'une invitation II

tomber sur
 une bonne
 perle
 cuisinière
 faire la cuisine
 avoir du mal à
 que je sache
 bavard, bavarder
 placer un mot
 avoir la migraine
 vétérinaire
 avoir une passion pour
 avoir le cœur sur la main
 bon vivant
 s'en faire
 inquiet, s'inquiéter
 tendu, détendu
 ça ne fera pas un pli
 arranger, s'arranger, ça s'arrangera
 se faire inviter
 dépendre de
 se demander
 Louvre, Victoire de Samothrace, Vénus de
 Milo
 Interview: Vénus, Victoire
 Boucher, Hubert Robert, Joconde
 dormir
 Beaubourg
 métro
 il n'y a pas de mal

LEÇON 24. Nourritures terrestres I

embrasser, s'embrasser
 amoureux
 ça fait une éternité
 qu'est-ce que tu deviens?
 tomber bien, tomber mal
 retenir, retenir à dîner
 promettre
 jaloux, jalouse
 secret
 tuyau
 bien tassé, goutte, larme
 reprendre
 circulation
 passer à table
 potage
 poisson, truite
 viande: bœuf, mouton, agneau, veau, porc,
 gigot
 bien cuit, saignant
 boucher
 légumes
 haricots verts, haricots blancs
 pommes de terre
 fromage
 dessert, crème renversée, renverser
 vin blanc, rouge
 goûter le vin
 régions viticoles
 vin blanc se sert avec du poisson, vin rouge
 se sert avec de la viande et du fromage
 Interviews: quel vin faut-il servir?
 Lyon, Dijon
 œufs brouillés: préparation
 truffes, Périgord, Dordogne, homme de Cro-
 Magnon
 confit d'oie
 foie gras
 cèpes
 Cognac, Armagnac
 vous m'en direz des nouvelles
 tomber de sommeil
 Dialogue: Mme Courtois et Robert
 ouvrir, s'ouvrir

fermer, se fermer
 numéro, annuaire, Minitel

LEÇON 25. Nourritures terrestres II

se réveiller
 se lever
 se laver
 se raser
 se couper
 se couper les ongles
 se brosser les dents, les cheveux
 thé, café, café au lait, chocolat
 croissant
 morceau de pain, beurre, confiture
 Mireille / Mirabelle
 Interviews: qu'est-ce que vous prenez pour
 votre petit déjeuner?
 petit déjeuner au lit
 rue Mouffetard
 fruits: pommes, poires, fraises
 légumes
 pommes / pommes de terre
 salade
 viande: bœuf, mouton, agneau, veau, porc,
 poulet, lapin
 poissons
 fromages
 verre, rouge à lèvres
 fourchette, jaune d'œuf
 plein de
 assiette
 laver la vaisselle
 nappe, serviette
 déchiré
 tête de veau
 pied de porc
 lapin à la moutarde
 la moutarde me monte au nez
 Dialogue: le garçon et Tante Georgette
 côtelette
 cru, à point, carbonisé, charbon
 couteau, couper
 petits pois

consERVE, frais
Brie trop fait, trop frais
craie
pierre
il y a des limites

LEÇON 26. Nourritures terrestres III

église catholique
temple protestant
pâtisserie
gateaux: choux à la crème, éclairs, religieuses,
tartes
Interviews: les gateaux, vous aimez ça?
acheter
Martini, Pernod
carte
crevettes
foie gras
œufs Mireille: recette
œuf dur, jaune d'œuf
thon
blanc d'œuf
anchois
olives
escargots
huîtres
saumon cru
canard
cassoulet
Interview: c'est léger, le cassoulet?
choucroute
lard
jambon
saucisse fraîche / sèche
poulet Mireille: recette
poulet
huile
faire sauter
aubergines
digérer
lourd / léger
omelette, fines herbes
suivre un régime

grillade, grillé
entrecôte
à point, saignant, bleu
pour une fois
Dialogue: le garçon et Cécile
fromages: chèvre, vache, brebis
desserts: bavarois, œufs à la neige, charlotte
aux poires, mousse au chocolat, sorbet
poire, framboise, fruit de la passion
coupe Privas: recette
marrons glacés, glace
crème fraîche
en avant!
heureusement que
abricot
triste / gai
consolé, inconsolable
porter, apporter, emporter
le fromage / du fromage
je te connais
express
addition
carte des vins
Muscadet, Moulin-à-Vent
demi-bouteille
eau minérale

LEÇON 27. Transports en tous genres I

le téléphone sonne
on sonne
par hasard
se tromper de
Armée du Salut
casernes pompiers
il n'y a pas de quoi
décrocher / raccrocher
à l'appareil
y tenir, tenir à
le conditionnel
route, en voiture, en auto
louer, location
avoir peur
tomber en panne

à pied, à bicyclette, à motocyclette
casque, port du casque obligatoire
en bateau, en hélicoptère, en aéroglisseur, en
train

Interviews: pour aller à Chartres
ce qu'il y a de mieux

TGV

gare

banlieue, grandes lignes

n'avoir qu'à

prendre le métro

Dialogue: Robert et Mireille

station métro

carnet tickets

couloirs, tunnels, réseau

preuve, prouver

Robert, l'homme qui se perd partout

Publicité: montre qui résiste à tout

guichet

billet train, billet banque

aller-retour

première, seconde classe

composter

Versailles

se perdre dans ses pensées

penser, rêver

à propos

LEÇON 28. Transports en tous genres II

en avance, en retard, à l'heure

Publicité: SNCF / œufs à la coque

Interview: les trains sont ponctuels?

Dialogue: Robert et Mireille

assiette crudités, assiette charcuterie pichet

vin, carafe eau

quantité + de

au plus

assister à

vélomoteur, camionnette

capot

rouler

se faire mal, avoir mal, ça lui fait mal

trottoir, rue

pharmacie

tout à l'heure

la cathédrale de Chartres

portail, rosace, vitrail

ému, émotion

dans une heure

à tout à l'heure

bibelots, bijoux, cuivres, poteries, vêtements,

dentelle

oser

se diriger vers

musclé

disparaître

comme une fleur

démarrer

Interview: Chartres

LEÇON 29. Transports en tous genres III

bondé

places prises, places libres

couloir, compartiment

c'est pas vrai!

serrés comme des sardines

si j'avais su . . .

qu'est-ce que je disais!

vide

SNCF

imparfait + conditionnel

décapotable, toit ouvrant, coffre

valise

ça c'est de la bagnole!

reprises foudroyantes, foudre

tenue de route, tenir la route

ça se conduit avec le petit doigt

140 km / heure

chauffer

frein, freiner, freinage

consommer

s'y connaître

c'est de naissance

auto-stop

avantages, inconvénients

ça m'est arrivé

mettre 8h pour . . .
 Dialogue: Robert et Mireille
 Interviews: vous faites de l'autostop?
 bateau-mouche
 ce serait bien
 chauffeur
 ça ne m'étonnerait pas si . . .
 boulevard Saint-Germain
 Saint-Germain-des-Prés

LEÇON 30. Transports en tous genres IV

en forme / pas en forme
 nord, ouest, sud, est, sud-est, etc.
 Fontainebleau
 Interviews: où est Provins?
 au-dessus, au-dessous
 en bas, en haut
 de la part de
 propriétaire, patron
 grosse voiture / petite voiture
 changement de vitesses
 automatique / manuel
 suspension
 confortable
 ça m'est égal
 pas à louer, à vendre
 ce qu'il y a de moins cher
 permis de conduire
 Dialogue: le garagiste et Robert
 Interviews: qu'est-ce que vous avez comme
 voiture?
 au volant, le volant
 Paris: boulevards, avenues, rues, places
 route, autoroute, échangeur, sortie, entrée
 remonter
 obliquer à droite
 périphérique
 panneaux
 il n'y a pas moyen de
 faire demi-tour
 poursuite
 foncer
 le pied au plancher

dépasser
 essence, faire le plein ordinaire / super
 Bourgogne
 emprunter, prêter
 prévenir

LEÇON 31. Transports en tous genres V

s'amener
 le contact
 les accus, la batterie, à plat
 se faire de la bile, s'en faire
 au quart de tour
 la route est à nous
 feu rouge
 aucun effet
 brûler le feu
 devoir (combien je vous dois?)
 ce ne sera rien
 payer
 prudent
 pousser
 ça doit être ça
 vérifier les niveaux
 pneu, avant / arrière
 crever
 se retrouver dans le fossé
 manquer (faillir)
 dépanneur
 Dialogue: le cycliste et Mireille
 Publicité: téléviseur (dépannage)
 effeuiller des marguerites
 Interviews: qu'est-ce qu'on dit quand on
 effeuille une marguerite?
 réparer / repartir
 se mettre à
 essuie-glace
 portière / porte / portail
 trempée
 phare
 s'en douter
 dérapé
 clignotant
 accrocher, crochet, accrochage

aille enfoncée, éraflure
clé

LEÇON 32. Résidences I

demander son chemin
finir par
immeuble
étage, rez-de-chaussée
toit
s'éteindre, s'allumer
au 5ème
cour
escalier
ascenseur, en panne
Dialogue: Robert et la concierge
s'essuyer les pieds
entrée
miroir, se refléter
cow-boy, Lucky Luke, Indiens
salle de séjour, salon
divan, fauteuil, chaise
moquette
tableau
salle à manger
couvert
chambre, salle de bain
cuisine
pièce
Interviews: à quel étage habitez-vous?
balcon
vue
sommet
tour
une horreur
imprenable
château
entreprise de construction
drôle de

LEÇON 33. Résidences II

coup de sonnette
mes hommages

vous n'auriez pas dû
je vous en prie, c'est la moindre
des choses
manières
se tenir bien
se taire
soyez, ayez, veuillez, sachez
il n'y a de bons vins qu'en France
province / Provins / Provence
villa
jardin, haie, grille
mur
en une heure
Dialogue: Robert et Colette
Interviews: architecture à Paris
rien d'intéressant
HLM
ouvrier
cages à lapins
confort moderne
taudis
eau à la pompe
au fond de la cour
lave-vaisselle, frigo, aspirateur, téléviseur,
vide-ordure, lavabo, bidet, douche,
baignoire, bain
il leur faut
pas plus malheureux pour ça
s'empêcher
oppresseur du Moyen Age
droits
Petit Palais
manuscrits carolingiens

LEÇON 34. Résidences III

locataire, louer, loyer
chèque
propriétaire
charges (chauffage, réparations, nettoyage,
gardienne)
châteaux et régions
château, manoir, gentilhommière, mas, chalet
infernal

impôts
domestiques
on n'est plus servi
résidence principal, secondaire
maison de paysan
en mauvais état
en ruine
porte, fermer
vitre
tuiles
repeindre
retapisser
faire le peintre
maçon
menuisier
charpentier, charpente
plombier
faire amener l'eau, mettre l'électricité
rendre habitable
ça leur a pris deux ans
grange / garage
enlever
chasser
Interviews: vous habitez dans quel quartier?
bonne sœur
prieuré
Dialogue: Mme Belleau et Marie-Laure

LEÇON 35. Résidences IV

attacher, s'attacher
tellement
Dialogue: Mme Belleau et Marie-Laure
tout à l'heure (il y a peu de temps), (dans
peu de temps)
cette question!
avoir du culot, quel culot!
raté
inconnue de l'Orient-Express
Publicité: l'Orient-Express
"Une chaumière et un cœur"
tuiles, ardoise
en dur
pierre, brique, blocs de ciment

bois
construire
à part ça
durer
debout / assis / couché
ça dépend
un particulier
maison particulière
Interview: vous êtes étudiante?
cabinet de toilette
demi-pension, pension complète
retraité
avoir besoin

LEÇON 36. Divertissements I

infusion
il se fait tard
au lit
se coucher
dormir
bonsoir, bonne nuit
s'endormir, se réveiller, réveiller
habitude
se sauver
retourner
on se téléphone, on s'appelle
tu veux qu'on y aille?
le subjonctif
jouer, passer (au cinéma)
Interviews: qu'est-ce que vous consultez pour
avoir les films?
théâtre, pièces, musique, concerts, danse,
expositions, films
faire l'idiot
genres: western, comédie dramatique, drame
psychologique, comédie musicale,
érotique, dessin animé
quelque chose de, rien de
rouillé
sous-titres
sérieux, prendre au sérieux
subjonctif: peux / puisse
interdit

instructif
 déçu
 ça ne fait rien
 Dialogue: Mireille et Robert
 à côté
 minuterie
 économiser, économies

LEÇON 37. Divertissements II

une cinquantaine d'années
 chapeau
 cravate
 costume
 imperméable, imper
 chaussures
 chaussettes
 ongles / oncles
 cligner
 ressort
 bondir
 en arrière, en avant
 jeter
 courir
 s'élancer
 coup
 juron
 tu veux qu'on y aille? (subjonctif d'aller)
 place
 s'attendre à
 être au courant
 comment veux-tu que je le sache? (subjonctif
 de savoir)
 Dialogue: Mireille et Robert
 ouvreuse
 vendeuse
 faire un petit dessin
 se taire
 mal élevé, bien élevé, élever, éleveur
 cadre
 bohème
 se mettre dans la tête
 séduire
 tenté, tentation

LEÇON 38. Divertissements III

suggestion: si on . . .
 Montparnasse
 atelier
 plaie
 Marxisme, pari de Pascal
 violence, érotisme
 muet
 Charlot
 plan large / gros plan
 enthousiasme: ça c'est du . . . !
 pour et contre
 Dialogue: Mireille et Robert
 Balzac
 vache
 Assemblée Nationale
 envoyer
 panorama Pont de la Concorde
 à cause de
 futur antérieur
 déchiffrer
 Interview: qu'est-ce qu'il y a au milieu de la
 Place de la Concorde?
 se faire écraser
 allée
 moineaux se baignent, poussière
 en permission / en service
 garçon boucher
 nana
 envoyer rouler
 s'envoler
 qu'est-ce qui te prend?
 manquer
 rouillé
 avoir soif, avoir faim

LEÇON 39. Divertissements IV

scène
 jeune premier
 théâtres à Paris
 conseil
 subventionné

soigné
 en avoir pour son argent
 ça vaut la peine, ce n'est pas
 la peine
 profond
 fatiguer les méninges
 s'attendre à
 s'installer
 sans gêne
 regarder avec insistance
 s'inviter
 se quitter
 guide
 Dialogue: Hubert et Robert
 être on ne peut plus d'accord
 avoir le chic pour
 torche
 gagner sa vie
 dégrader
 vol, abus de confiance
 besoin artificiel
 se plaindre
 abruti
 bousculer
 résoudre

LEÇON 40. Divertissements V

génial
 type, monsieur, homme, mec
 "un œil qui dit zut à l'autre"
 morse
 Dialogue: Mireille et Hubert
 cligner, clignotant
 faire de l'œil
 espion
 comme si de rien n'était
 "l'avenir est au cinéma"
 avenir
 remplacer
 en chair et en os
 vivant / conserve
 Interviews: vous préférez le théâtre ou le
 cinéma?

trucage
 plaine, montagne
 canon
 charge de cavalerie
 pancarte
 acteur / figurants
 doublage
 se passer de
 faux
 doublé, sous-titre
 cirque
 goût
 voyeur
 prendre son pied
 nu
 music-hall
 Breil, Brassens, Montand, Devos, Zouc,
 Coluche, Villeret
 coiffures: chapeau, béret, casque, coiffe,
 foulard, cornes, cornettes
 Extraits: Raynaud, Coluche, Devos, Villeret,
 Marcel Marceau

LEÇON 41. Question de chance I

ailleurs
 aucun effet
 essayer
 se diriger
 faire signe
 tenter sa chance
 se détourner
 pudique, pudiquement
 poser
 se précipiter
 ramasser
 casser, se casser
 morceau
 merde! / mince!
 ce n'est pas de veine
 verre blanc
 porter bonheur
 s'en aller
 prendre congé

se tenir par la main
oser
kiosque
gagner
orphelin
tuberculeux
Interviews: vous achetez des billets de loterie?
Dialogue: Robert et Mireille
n'importe lequel
pourvu que
coûter
poupon
bleu pâle / foncé
garder

rien que pour voir
barbe de trois semaines
faire une tête
il n'y a qu'à
de lundi en huit
gosse
s'occuper de
faire un tour
ça n'engage à rien
se payer
se baisser
reculer
velu
en deuil

LEÇON 42. Question de chance II

à moitié
se terminer
balle / franc
Dialogue: Robert et Mireille
prendre la peine
rouler sur l'or
ça ne fait que
ce n'est pas si mal que ça
faire de
ça se fait
subjonctif après bien que, à moins que
remonter l'Amazone, piranha
chutes Zambèze, Iguaçu, Niagara
attirer
pas habillé
étaler, étalage
"la culture, c'est comme la confiture"
prêt
faire les cent pas
mettre le temps
rien ne presse
doucement!
minute, papillon!
auberge de jeunesse
camping
Interviews: quand vous voyagez en
France . . .

LEÇON 43. Pensez vacances I

Grands magasins
Publicité: Samaritaine
rayon
randonnée
matériel
valoir
haut de gamme
occasion
solde
pratique
toile
coton
tapis
sol
fermeture à glissière
y mettre (dépendre)
bretelle
duvet
équipé
maillot de bain
caleçon
se débrouiller, brouillard, œufs brouillés,
embrouillé
allumettes, boîte d'allumettes
Dialogue: Mireille et Jean-Pierre
pas pour deux sous
échelle

gaucher, droitier
 araignée
 écraser
 le nombre 13 porte bonheur / malheur
 Interviews: superstitions
 Publicité: potage aux poireaux

LEÇON 44. Pensez vacances II

je te le donne en mille
 Loto, tiercé
 pire
 Dialogue: Mireille et Hubert
 vertu
 épargne
 décourager / encourager
 paresse
 compter sur
 améliorer, amélioration
 peinture, chausser du
 Interview: quelle est votre peinture?
 grandir
 élastique
 avoir le compas dans l'œil
 gêner
 il n'y en a que pour
 crever
 coin
 trier des lentilles
 histoire de Georges
 salon de coiffure
 nouvelle
 terrain
 placement
 égoïste
 Société Protectrice des Animaux (SPA)
 cimetière
 chaussures montantes, souliers bas
 souple
 semelle
 dérapier, dérapage, anti-dérapant
 aller bien à
 serrer
 tant pis
 sandales, espadrilles, pantoufles

LEÇON 45. Pensez vacances III

fêter, fête
 Dialogue: Mireille et Tonton Guillaume
 prendre le thé
 Bois de Boulogne
 tout craché, cracher
 sépulture
 toutou / tutu
 chameau, vieux chameau
 se méfier
 exode de 1940
 se servir de (outils)
 Bourse
 actions
 baisser, monter
 investissement
 gueuleton
 restaurants de trois étoiles, étoile
 foie
 Vichy
 ne pas vouloir entendre parler de
 Pétain
 eaux minérales
 Interviews: qu'est-ce que vous feriez si vous
 aviez gagné à la loterie?
 ça m'est égal
 salissant, se salir
 foncé, clair
 blouson
 tour de poitrine
 Dialogue: le vendeur et Robert
 essayer, cabine d'essayage
 aller comme un gant
 velours côtelé, tergal
 tissu, laine
 sécher, sec
 slip
 maladroit / adroit, maladresse / adresse
 faire des bonds désordonnés
 rétroviseur
 à l'opposé
 sauter en marche
 s'éloigner

LEÇON 46. Invitations au voyage

s'ennuyer, s'amuser
 parcourir
 hexagone
 en plein champ
 sentir
 coûter les yeux de la tête
 Interview: une Alpine, c'est cher?
 idée
 Méhari
 sobre
 ferme
 intrusion, intrus
 rendre service
 une quinzaine de jours
 en avoir assez
 Dialogue: Mireille et Colette
 sauver la vie
 colonie de vacances
 réunion, se réunir
 je n'en peux plus, crevé
 changer de
 déprimé
 vachement
 galère
 cultivé
 convaincre
 prendre forme
 chameau, méhari
 faire des étincelles
 ne pas douter de
 la solitude à deux
 extensible, impériale
 je te signale
 enfant de cœur
 fâché
 s'amuser comme des fous

LEÇON 47. Quelle variété!

réuni
 où on va / où va-t-on?
 nature: mer, montagne, plaines, cours d'eau

préhistoire, histoire gallo-romaine
 roi
 peuple
 sueur
 géant, nain
 campagne
 forêt
 aiguille, cirque, gorge
 nef, flèche
 sacre
 marée
 église gothique, romane, fortifiée, moderne
 château Moyen Age, Renaissance
 millième des terres émergées
 faire de l'exercice
 articulation
 ça va tout seul
 c'est une autre histoire
 c'est qu'il y en a . . .
 Alpes, Pyrénées, Vosges, Jura, Massif Central,
 Massif Armoricaïn, Ardennes
 Ile-de-France
 Dialogue: Marie-Laure et Mireille
 en avoir assez, marre, ras le bol
 faire de la montagne
 montagne à vaches
 supprimer
 elle est bien bonne, c'est la meilleure de
 l'année
 col
 Meije, Mont Blanc; altitude
 où est-ce que tu es allé chercher ça?
 cocorico!
 Interviews: l'altitude du Mont Blanc?
 sens inverse des aiguilles d'une montre
 champ
 mine
 usine
 camembert, beurre, sole, canard, tripes
 va pour . . . !
 à l'aube

LEÇON 48. Quelle richesse!

chargé
guides: Gault et Millau, Auto-Journal,
Michelin
restaurants d'un, deux, ou trois étoiles
Guide Vert
madeleines de Commercy, berlingots de
Carpentras, bêtises de Cambrai, nougat de
Montélimar
Interviews: quelle est la spécialité de . . . ?
gâter
goûter
emmener
je m'en fiche
dire, faire des bêtises
offrir
Ouessant
mener en bateau
plaisanter
côtes, plages
pas question
Mer du Nord, Manche
frileux
combinaison thermique
longer
Garonne, Canal du Midi
entre parenthèses
fleuves, rivières, canaux
grands fleuves
de la Manche à la Méditerranée
bouillabaisse, Marseille
voilier
se noyer à la fleur de l'âge
Hugo, Villequier
se retourner (bateau)
fils à papa
mauvaise conscience
la France qui travaille
robots
marémotrice
copier
faire rire, faire rigoler
chauvin
à ce point-là

inventions françaises
énergie solaire
métal
liquéfier
fondre
sidéré
sidérurgie
Dialogue: Marie-Laure et Mireille
doué

LEÇON 49. Quelle horreur!

arriver quelque chose à quelqu'un
passer, où est-il passé?
emmêlé
tout est bien qui finit bien
Dialogue: Mireille et Robert
tâcher de
en forme
aux Deux Magots
ne pas avoir l'air net
cacher
avoir peur
se retourner
vachement
se douter de
métro / RER
catacombes, égouts
guide
truc
prendre l'air
histoire à dormir debout

LEÇON 50. Encore de la variété . . .

être le premier
aristo, crapule
Amerloque
rouler les mécaniques
passer un examen
se passer bien / mal
n'en parlons plus
si ça ne vous fait rien

faire des plans
 partir au hasard
 thème, fil conducteur
 roman, gothique
 Normandie: lait, crème, fromage, charcuterie
 andouille de Vire
 rillettes du Mans
 tripes à la mode de Caen
 bouffe
 il n'y a pas que ça dans la vie
 gras / maigre
 matière grasse
 enfoncé
 âme
 calvaire
 coiffe
 pardon breton
 crêpes, huîtres, homard
 homard à l'armoricaine / à l'américaine
 tombé sur la tête
 cassoulet, choucroute, fondue savoyarde
 calissons, confiserie, pâtisserie
 toile basque, Limoges, Vallauris, Aubusson
 galant, galanterie
 jambon montagne, Bayonne, Auvergne
 eaux minérales
 volcan, éteint
 doux, douceur
 ce n'est pas notre genre
 se balancer
 palme, palmier
 paradis
 séquoia
 Interview: il y a des séquoias en France?
 cèdre, sapin, pin
 blé, maïs, riz
 Camargue
 canne à sucre, Martinique
 le café au lait au lit
 Midi, oliviers, huile d'olive, aïoli
 Dialogue: Robert et Mireille
 cuisine beurre, huile, graisse
 qu'à cela ne tienne!

LEÇON 51. Revue et défilé

prendre un pot
 ça fait snob / sport . . .
 faire partie de
 ça me fait quelque chose
 froter
 postérieur
 cidre bouché
 Dialogue: le garçon et Hubert
 Club Med
 faire une cure
 yaourt
 aube
 vélo de course
 rembourser
 galerie
 canne à pêche
 tacot
 ruiné, plus un rond
 trois fois rien
 fauché comme les blés
 cabriolet
 pincer
 décapotable
 écharpe
 beau ténébreux
 bronzé
 collier de barbe
 gros lot
 respirer
 enivrant
 délirant
 doucement
 déboucher
 mousseux
 sauter
 gerbe
 frapper
 trajectoire
 en plein front / visage
 s'enfuir
 renverser
 carnet
 s'échapper
 noirci

French in Action

A Beginning Course in Language and Culture

The Capretz Method

Second Edition

Pierre J. Capretz

.....
Praise for the first edition:

"The closest thing to a total immersion in language and culture short of a trip to France. . . . Capretz and his colleagues have set a new standard for foreign language teaching materials."

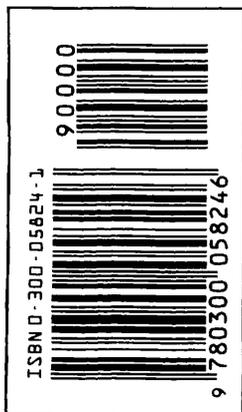
—Roger Neff

Modern Language Journal

"Unique in its magnitude, versatility, and state-of-the-art method. . . . A real breakthrough."

—Antoinette Shewmake

French Review



Since it was first published, *French in Action: A Beginning Course in Language and Culture*—*The Capretz Method* has been widely recognized in the field as the first fully integrated multimedia course and has been used at more than 2,000 institutions. This ground-breaking, critically acclaimed approach to French language learning effectively combines video, audio, and text to help students use real, unsimplified French in the dynamic context of actual communication. Designed to be used in conjunction with the celebrated PBS video series (available from the Annenberg / CPB Project), the print and audio materials, which form the complete program, include a textbook, an instructor's guide, workbooks, an extensive audio program, study guides, and a testing program. Now the authors have made this unique methodology even more accessible and flexible with a new edition of the print components and audio program that includes all of the elements that have made *French in Action* so successful, together with many new and updated features. This new edition allows instructors to select from a wide variety of tools. More than 200 new documents, both textual and visual, have been added to the textbook, along with many new drawings. In the workbooks, learning activities have been reorganized for greater effectiveness and ease of use. The authors have added a variety of new writing and reading exercises designed to expand students' ability to communicate through writing and to understand by reading contextually. The workbook index has been redesigned and enlarged to include a new series of verb charts. In addition, the instructor's guide now covers all 52 lessons in one book, and the study guides include new commentary on the textbook documents. The audio program has been digitally remastered and expanded to include new sketches and songs. All of the components have been graphically redesigned to give them a fresh look.

Major funding for *French in Action* was provided by the Annenberg / CPB Project.

Also available from Yale University Press:

Textbook	Audio Program
Workbook, Parts 1 & 2	Test Banks
Study Guide, Parts 1 & 2	

To order the videos (on videocassette or videodisc), please contact the Annenberg / CPB Project at (800)-LEARNER.

Yale University Press New Haven and London
ISBN 0-300-05824-1 (Instructor's Guide)